

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

179e ANNEE



Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

179e JAARGANG

N. 145

LUNDI 27 AVRIL 2009

MAANDAG 27 APRIL 2009

Le Moniteur belge du 24 avril 2009 comporte deux éditions, qui portent les numéros 143 et 144.

Het Belgisch Staatsblad van 24 april 2009 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 143 en 144.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 69/2009 du 23 avril 2009, p. 32970.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Urteil Nr. 69/2009 vom 23. April 2009, S. 32973.

Service public fédéral Mobilité et Transports

17 MARS 2009. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 5 juillet 2006 concernant la désignation ainsi que la qualification professionnelle de conseillers à la sécurité pour le transport par route, par rail ou par voie navigable de marchandises dangereuses, p. 32976.

Service public fédéral Sécurité sociale

20 AVRIL 2009. — Loi modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, en vue de l'agrément et du financement des équipes de soins palliatifs à domicile pour enfants. Erratum, p. 32979.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

6 FEVRIER 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 10 avril 2008, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, concernant la modification de la convention collective de travail du 21 mai 2001 déterminant l'intervention dans les frais d'obtention du permis de conduire et de la sélection médicale dans les entreprises des services publics et spéciaux d'autobus et des services d'autocars, p. 32980.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 69/2009 van 23 april 2009, bl. 32967.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

17 MAART 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 juli 2006 betreffende de aanwijzing en de beroepsbekwaamheid van veiligheidsadviseurs voor het vervoer van gevaarlijke goederen over de weg, per spoor of over de binnenwateren, bl. 32976.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

20 APRIL 2009. — Wet houdende wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, met het oog op de erkenning en de financiering van palliatieve thuiszorgequipes voor kinderen. Erratum, bl. 32979.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

6 FEBRUARI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 april 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 mei 2001 tot bepaling van de tussenkomst in de kosten tot het behalen van het rijbewijs en geneeskundig toezicht in de ondernemingen der openbare en speciale autobusdiensten en autocardiendiensten, bl. 32980.

6 FEVRIER 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 22 septembre 2008, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, modifiant la convention collective de travail du 27 juin 1997 relative à la fixation des salaires minima applicables dans les entreprises de services réguliers spécialisés, p. 32982.

6 FEVRIER 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 22 septembre 2008, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, fixant les salaires minima des chauffeurs occupés dans les entreprises de taxis, p. 32983.

8 MARS 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 décembre 2007, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, concernant l'octroi d'une prime R.G.P.T. aux chauffeurs occupés dans le secteur des taxis, p. 32985.

8 MARS 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 22 septembre 2008, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative à l'octroi d'une indemnité R.G.P.T. aux chauffeurs occupés dans le secteur des taxis, p. 32987.

26 MARS 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 juin 2007, conclue au sein de la Commission paritaire pour les sociétés de bourse, relative aux groupes à risque, p. 32988.

26 MARS 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 13 novembre 2007, conclue au sein de la Commission paritaire pour les sociétés de bourse, relative au pouvoir d'achat, p. 32990.

26 MARS 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 13 novembre 2007, conclue au sein de la Commission paritaire pour les sociétés de bourse, relative à la sécurité d'emploi, p. 32991.

26 MARS 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 novembre 2007, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises de courtage et agences d'assurances, relative au pouvoir d'achat en 2007-2008, p. 32993.

26 MARS 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 novembre 2007, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises de courtage et agences d'assurances, relative à l'attribution d'un 13^e mois, p. 32994.

26 MARS 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 10 décembre 2007, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises de courtage et agences d'assurances, modifiant la convention collective de travail du 25 septembre 2000 fixant les pourcentages des cotisations au fonds social, p. 32996.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

2 MARS 2009. — Déclaration conjointe des Ministres de la Santé publique sur le plan d'action 2009-2010 « Elimination de la rougeole et de la rubéole en Belgique », p. 32998.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté française

Ministère de la Communauté française

19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant modification de diverses dispositions réglementaires relatives notamment à la fixation des échelles de traitement afférentes à certaines fonctions des membres du personnel de l'enseignement, p. 33021.

6 FEBRUARI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 september 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 1997 betreffende de vaststelling van de minimumlonen toepasseljk op de ondernemingen van het bijzonder geregeld vervoer, bl. 32982.

6 FEBRUARI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 september 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, tot vaststelling van de minimumlonen van de chauffeurs die zijn tewerkgesteld in de taxiondernemingen, bl. 32983.

8 MAART 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 december 2007, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de toekenning van een A.R.A.B.-vergoeding aan de autobestuurders tewerkgesteld in de sector taxi's, bl. 32985.

8 MAART 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 september 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de toekenning van een A.R.A.B.-vergoeding aan de autobestuurders tewerkgesteld in de sector taxi's, bl. 32987.

26 MAART 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juni 2007, gesloten in het Paritair Comité voor de beursvennootschappen, betreffende de risicogroepen, bl. 32988.

26 MAART 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 november 2007, gesloten in het Paritair Comité voor de beursvennootschappen, betreffende de koopkracht, bl. 32990.

26 MAART 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 november 2007, gesloten in het Paritair Comité voor de beursvennootschappen, betreffende de werkzekerheid, bl. 32991.

26 MAART 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2007, gesloten in het Paritair Comité voor de makelarij en verzekeringsagentschappen, betreffende de koopkracht in 2007-2008, bl. 32993.

26 MAART 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2007, gesloten in het Paritair Comité voor de makelarij en verzekeringsagentschappen, betreffende de toekenning van een 13e maand, bl. 32994.

26 MAART 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 december 2007, gesloten in het Paritair Comité voor de makelarij en verzekeringsagentschappen, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 september 2000 tot vaststelling van de bijdragepercentages aan het sociaal fonds, bl. 32996.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

2 MAART 2009. — Gemeenschappelijke verklaring van de Ministers van Volksgezondheid inzake het actieplan 2009-2010 voor de « Eliminatie van mazelen en rubella in België », bl. 32998.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Franse Gemeenschap

Ministerie van de Franse Gemeenschap

19 FEBRUARI 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende wijziging van verscheidene reglementaire bepalingen betreffende inzonderheid de vaststelling van de weddeschalen met betrekking tot sommige ambten van de leden van het onderwijspersoneel, bl. 33033.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

12 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant le Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau en ce qui concerne les prises d'eau souterraine, les zones de prise d'eau, de prévention et de surveillance, p. 33035.

4 MARS 2009. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 08 de la division organique 30 et le programme 13 de la division organique 17 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009, p. 33064.

10 MARS 2009. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre les programmes 02, 04 et 06 de la division organique 18 et le programme 01 de la division organique 31 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009, p. 33067.

10 MARS 2009. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 01 de la division organique 32 et le programme 02 de la division organique 13 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009, p. 33070.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen
Wallonische Region
Öffentlicher Dienst der Wallonie*

12. FEBRUAR 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, was die Grundwasserentnahmestellen, Wasserentnahme-, Präventiv- und Überwachungszonen betrifft, S. 33045.

4. MÄRZ 2009 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 08 des Organisationsbereichs 30 und dem Programm 13 des Organisationsbereichs 17 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009, S. 33065.

10. MÄRZ 2009 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen den Programmen 02, 04 und 06 des Organisationsbereichs 18 und dem Programm 01 des Organisationsbereichs 31 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009, S. 33068.

10. MÄRZ 2009 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 01 des Organisationsbereichs 32 und dem Programm 02 des Organisationsbereichs 13 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009, S. 33072.

*Région de Bruxelles-Capitale**Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale*

22 DECEMBRE 2005. — Arrêté 2005/954 du Collège de la Commission communautaire française relatif à la répartition des budgets entre les communes visées à l'article 5, alinéa 1^{er}, du décret de la Commission communautaire française du 13 mai 2004 relatif à la cohésion sociale, p. 33076.

19 MARS 2009. — Arrêté du Collège de la Commission communautaire française relatif à l'Interface grande dépendance, p. 33080.

19 MARS 2009. — Arrêté modifiant l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 18 juillet 2002 relatif à l'agrément et aux subventions des centres de jour pour enfants scolarisés tel que modifié - 2^e lecture, p. 33083.

Autres arrêtés*Service public fédéral Intérieur*

14 AVRIL 2009. — Arrêté royal portant démission et nomination du commissaire du gouvernement auprès de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, p. 33086.

Service des Pensions du Secteur public

Personnel. Nominations, p. 33087.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

12 FEBRUARI 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van Boek II van het Milieuwetboek dat het Waterwetboek inhoudt, wat betreft de grondwaterwinningen, de waterwinnings-, de voorkomings- en de toezichtsgebieden, bl. 33055.

4 MAART 2009. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 08 van organisatieafdeling 30 en programma 13 van organisatieafdeling 17 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009, bl. 33066.

10 MAART 2009. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma's 02, 04 en 06 van organisatieafdeling 18 en programma 01 van organisatieafdeling 31 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009, bl. 33069.

10 MAART 2009. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 01 van organisatieafdeling 32 en programma 02 van organisatieafdeling 13 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009, bl. 33074.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

22 DECEMBER 2005. — Besluit 2005/954 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verdeling van de budgetten onder de gemeenten bedoeld in artikel 5, eerste lid, van het decreet van de Franse Gemeenschapscommissie van 13 mei 2004 met betrekking tot de sociale samenhang, bl. 33078.

19 MAART 2009. — Besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de Interface Grote afhankelijkheid, bl. 33081.

19 MAART 2009. — Besluit 2008/1585 houdende wijziging van het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 18 juli 2002 betreffende de erkenning van en de toelagen aan de dagcentra voor schoolgaande kinderen zoals gewijzigd - 2e lezing, bl. 33084.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

14 APRIL 2009. — Koninklijk besluit houdende ontslag en benoeming van de regeringscommissaris bij het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, bl. 33086.

Pensioendienst voor de Overheidssector

Personeel. Benoemingen, bl. 33087.

Service public fédéral Mobilité et Transports

Mobilité et Sécurité routière. Agrément d'institutions organisant les examens médicaux et psychologiques dans le cadre de la réintégration dans le droit de conduire, p. 33088. — Mobilité et Sécurité routière. Agrément d'institutions organisant les examens médicaux et psychologiques dans le cadre de la réintégration dans le droit de conduire, p. 33088. — Mobilité et Sécurité routière. Agrément des centres de formation, p. 33089. — Mobilité et Sécurité routière. Agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur, p. 33089. — Mobilité et Sécurité routière. Agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur, p. 33089. — Mobilité et Sécurité routière. Agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur, p. 33090.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

13 MARS 2009. — Arrêté royal octroyant un subside à l'ASBL « Association belgo-biélorusse pour les Enfants de Tchernobyl », p. 33091.

30 MARS 2009. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 24 juillet 2008 portant nomination des membres du Conseil national des Etablissements hospitaliers, p. 33092.

3 AVRIL 2009. — Arrêté ministériel portant la nomination des membres de commission d'avis « Santé publique & surveillance », « Alimentation, médicaments et produits de consommation » et « Expertise, prestations de service et relations clients » auprès du Conseil scientifique de l'Institut scientifique de Santé publique, p. 33092.

Service public fédéral Justice

Personnel. Promotions, p. 33094. — Désignation d'un membre de la commission générale de la commission fédérale de médiation, p. 33094.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

8 AVRIL 2009. — Arrêté ministériel portant commissionnement des agents de la Direction générale de la Concurrence, visés à l'article 44, § 3, de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006, p. 33095.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer*

Mobiliteit en Verkeersveiligheid. Erkenning van instellingen voor medische en psychologische onderzoeken in het kader van het herstel van het recht tot sturen, bl. 33088. — Mobiliteit en Verkeersveiligheid. Erkenning van instellingen voor medische en psychologische onderzoeken in het kader van het herstel van het recht tot sturen, bl. 33088. — Mobiliteit en Verkeersveiligheid. Erkenning van de opleidingscentra, bl. 33089. — Mobiliteit en Verkeersveiligheid. Erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, bl. 33089. — Mobiliteit en Verkeersveiligheid. Erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, bl. 33089. — Mobiliteit en Verkeersveiligheid. Erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, bl. 33090.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

13 MAART 2009. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage aan de VZW « Association Belgo-Biélorusse pour les Enfants de Tchernobyl », bl. 33091.

30 MAART 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 juli 2008 houdende benoeming van de leden van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen, bl. 33092.

3 APRIL 2009. — Ministerieel besluit tot benoeming van de leden van de adviescommissies « Volksgezondheid & surveillance », « Voeding, geneesmiddelen en consumptiegoederen » en « Expertise, Dienstverlening en Klantenrelaties » bij de Wetenschappelijke Raad van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid, bl. 33092.

Federale Overheidsdienst Justitie

Personeel. Bevorderingen, bl. 33094. — Aanwijzing van een lid van de algemene commissie van de federale bemiddelingscommissie, bl. 33094.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

8 APRIL 2009. — Ministerieel besluit tot machtiging van de personeelsleden van de Algemene Directie Mededinging, bedoeld in artikel 44, § 3, van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006, bl. 33095.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Welzijn, Volksgezondheid en Gezin*

28 NOVEMBER 2008. — Besluit van de administrateur-generaal houdende de voorafgaande vergunning voor het bouwen van een rusthuis, bl. 33096.

Bestuurszaken

Agentschap voor Binnenlands Bestuur. Onteigeningen. Machtigingen, bl. 33097. — Agentschap voor Binnenlands Bestuur. Onteigening. Machtiging, bl. 33097. — Agentschap voor Binnenlands Bestuur. Onteigening. Machtiging, bl. 33097. — Agentschap voor Binnenlands Bestuur. Onteigening. Aanvullende machtiging, bl. 33098.

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

8 APRIL 2009. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 9 juli 2001 houdende de voorwaarden voor het organiseren van en de bepalingen over de toestemming voor en de subsidiëring van buitenschoolse opvang in aparte lokalen in kinderdagverblijven, bl. 33098.

Afdeling Residentiële en Gespecialiseerde Zorg, bl. 33099.

Werk en Sociale Economie

Private arbeidsbemiddeling, bl. 33099.

Leefmilieu, Natuur en Energie

Milieubeleidsvereenkomst persdrukwerk, bl. 33099. — Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij. Erkenningen als bodemsaneringsdeskundigen, bl. 33103.

Mobiliteit en Openbare Werken

Waterwegen en Zeekanaal NV. Extern Verzelfstandigd Agentschap. Onteigeningen, bl. 33104. — Waterwegen en Zeekanaal NV. Extern Verzelfstandigd Agentschap. Onteigeningen, bl. 33104.

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

Ruimtelijke ordening, bl. 33105. — Provincie West-Vlaanderen. Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP) "Zonevreemde woningen stedelijk gebied", bl. 33105. — Provincie West-Vlaanderen. Gemeentelijke ruimtelijke uitvoeringsplannen, bl. 33105. — Provincie West-Vlaanderen. Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP) 'Stationsstraat Uitbreiding', bl. 33105.

*Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

27 FEBRUARI 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 6 maart 2008 tot erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Schaarbeek-Evere en tot opheffing van de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 6 oktober 2003 tot erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Schaarbeek-Evere en van 1 september 2006 tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 6 oktober 2003 tot erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Schaarbeek-Evere, bl. 33107.

*Communauté française**Ministère de la Communauté française*

27 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 6 mars 2008 portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale de Schaerbeek-Evere et abrogeant les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française des 6 octobre 2003 portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale de Schaerbeek-Evere et 1^{er} septembre 2006 modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 6 octobre 2003 portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale de Schaerbeek-Evere, p. 33106.

19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres de la Commission consultative des arts plastiques, p. 33108.

19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil des centres d'archives privées, p. 33108.

19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil d'héraldique et de vexillologie, p. 33109.

19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil des Musées et autres institutions muséales, p. 33110.

19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres de la Commission du patrimoine culturel mobilier, p. 33110.

19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil d'ethnologie, p. 33111.

19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres de la Commission d'aide à la bande dessinée, p. 33112.

19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil des bibliothèques publiques, p. 33112.

19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil d'aide à l'édition, p. 33113.

19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil de la langue française et de la politique linguistique, p. 33114.

19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil des langues régionales endogènes, p. 33114.

19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres de la Commission des lettres, p. 33115.

19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres de la Commission d'aide à la librairie, p. 33116.

19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil du livre, p. 33116.

19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil de l'aide aux projets théâtraux, p. 33117.

19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil de l'art dramatique, p. 33118.

19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Comité de concertation des arts de la scène, p. 33118.

19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil des arts forains, du cirque et de la rue, p. 33119.

19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil de l'art de la danse, p. 33120.

19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil interdisciplinaire, p. 33120.

19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil de la musique classique, p. 33121.

19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil de la musiques contemporaine, p. 33122.

19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil des musiques non classiques, p. 33122.

19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres de la Commission du théâtre amateur, p. 33123.

19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil du théâtre pour l'enfance et la jeunesse, p. 33124.

19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres de la Commission des centres culturels, p. 33125.

19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française nommant les membres de la Commission des arts numériques, p. 33126.

Région wallonne

Service public de Wallonie

Environnement, p. 33127.

Waals Gewest

Waalse Overheidsdienst

Leefmilieu, bl. 33129.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen
Wallonische Region
Öffentlicher Dienst der Wallonie*

Umwelt, S. 33128.

Région de Bruxelles-Capitale

Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

Annulation par le Conseil d'Etat (publication prescrite par l'article 39 du règlement de procédure), p. 33130.

Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale

29 SEPTEMBRE 2005. — Arrêté 2005/756 du Collège de la Commission communautaire française désignant le Centre régional d'appui, p. 33131.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Vernietiging door de Raad van State (bekendmaking voorgeschreven bij artikel 39 van de procedureregeling), bl. 33130.

Fransse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

29 SEPTEMBER 2005. — Besluit 2005/756 van het College van de Fransse Gemeenschapscommissie tot aanwijzing van het Gewestelijk Ondersteuningscentrum, bl. 33131.

Avis officiels

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 37/2009 du 4 mars 2009, p. 33135.

Extrait de l'arrêt n° 43/2009 du 11 mars 2009, p. 33141.

Extrait de l'arrêt n° 44/2009 du 11 mars 2009, p. 33150.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 33153.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 33154.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 33155.

Officiële berichten

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 37/2009 van 4 maart 2009, bl. 33132.

Uittreksel uit arrest nr. 43/2009 van 11 maart 2009, bl. 33143.

Uittreksel uit arrest nr. 44/2009 van 11 maart 2009, bl. 33148.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 33153.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 33154.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 33155.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Urteil Nr. 37/2009 vom 4. März 2009, S. 33138.

Auszug aus dem Urteil Nr. 43/2009 vom 11. März 2009, S. 33146.

Auszug aus dem Urteil Nr. 44/2009 vom 11. März 2009, S. 33151.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 33153.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 33154.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 33156.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Recrutement. Résultats, p. 33157.

Service public fédéral Intérieur

Instructions du 9 avril 2009 destinées aux présidents des bureaux principaux pour les élections du Parlement européen, du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, des membres bruxellois du Parlement flamand et du Parlement de la Communauté germanophone. Erratum, p. 33158.

Service public fédéral Finances

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publication prescrite par l'article 770 du Code civil. Succession en déshérence, p. 33158.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Dépôt de conventions collectives de travail, p. 33158.

Service public fédéral Justice

Appel supplémentaire aux candidats à un mandat de membre de la commission fédérale de médiation, p. 33166.

Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

20 AVRIL 2009. — Avis relatif à l'attribution d'analyses et l'acceptation de résultats de laboratoires. Exécution de l'arrêté royal du 15 avril 2005 relatif à la désignation des laboratoires officiels, fixant la procédure et les conditions d'agrément des laboratoires qui effectuent des analyses dans le cadre des missions de contrôle de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et portant exécution de la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet anti-hormonal, à effet bêta-adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux, p. 33167.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 33168 à 33210.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Werving. Uitslagen, bl. 33157.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Onderrichtingen d.d. 9 april 2009 voor de voorzitters van de hoofdbureaus bij de verkiezingen van het Europese Parlement, van het Vlaams Parlement, van het Waals Parlement, van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, van de Brusselse leden van het Vlaams Parlement en van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap. Erratum, bl. 33158.

Federale Overheidsdienst Financiën

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschap, bl. 33158.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Neerlegging van collectieve arbeidsovereenkomsten, bl. 33158.

Federale Overheidsdienst Justitie

Bijkomende oproep tot kandidaten voor het lidmaatschap van de federale bemiddelingscommissie, bl. 33166.

Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

20 APRIL 2009. — Bericht betreffende het toekennen van analyses en het aanvaarden van de laboratoriumresultaten. Uitvoering van het koninklijk besluit van 15 april 2005 betreffende de aanduiding van de officiële laboratoria, tot bepaling van de procedure en de erkenningsvoorwaarden van laboratoria die analyses uitvoeren in het kader van de controleopdracht van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot uitvoering van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, beta-adrenergische of productiestimulerende werking, bl. 33167.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Vlaamse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Werving, bl. 33167.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 33168 tot bl. 33210.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

GRONDWETTELIJK HOF

N. 2009 — 1496

[C — 2009/21048]

Uittreksel uit arrest nr. 69/2009 van 23 april 2009

Rolnummer 4651

In zake : de vordering tot schorsing van de artikelen 83 en 84 (« Het gebruik van partituren in het onderwijs ») van de wet van 22 december 2008 « houdende diverse bepalingen (I) », ingesteld door de cvba « SEMU » en anderen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en M. Melchior, en de rechters P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels en T. Merckx-Van Goey, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van de vordering en rechtspleging

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 4 maart 2009 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 5 maart 2009, is een vordering tot schorsing ingesteld van de artikelen 83 en 84 (« Het gebruik van partituren in het onderwijs ») van de wet van 22 december 2008 « houdende diverse bepalingen (I) » (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 29 december 2008, vierde editie) door de cvba « SEMU », met maatschappelijke zetel te 9130 Kieldrecht, Merodestraat 38, de cvba « D.M.P. », met maatschappelijke zetel te 2060 Antwerpen, Wagemakerestraat 14, de bvba « Uitgaven Andel Editions », met maatschappelijke zetel te 8400 Oostende, Klaprozenstraat 30, de bvba « Euprint », met maatschappelijke zetel te 3001 Leuven-Heverlee, Parkbosstraat 3, en de vof « Golden River Music », met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Dobbelhuizen 54.

Bij hetzelfde verzoekschrift vorderen de verzoekende partijen eveneens de vernietiging van dezelfde bepalingen.

(...)

II. In rechte

(...)

Ten aanzien van de bestreden bepalingen

B.1.1. De verzoekende partijen vorderen de schorsing van de artikelen 83 en 84 van de wet van 22 december 2008 « houdende diverse bepalingen (I) ».

Artikel 83 van die wet vervangt het 4^obis van artikel 22, § 1, van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (hierna : Auteurswet), ingevoegd bij de wet van 31 augustus 1998; die bepaling luidt voortaan :

« Wanneer het werk op geoorloofde wijze openbaar is gemaakt, kan de auteur zich niet verzetten tegen :

[...]

4^obis. de gedeeltelijke of integrale reproductie van artikelen, van bladmuziek, van werken van beeldende kunst, of van korte fragmenten uit werken die op een grafische of soortgelijke drager zijn vastgelegd, wanneer die reproductie wordt verricht ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, voorzover zulks verantwoord is door de nagestreefde niet-winstgevendende doelstelling en geen afbreuk doet aan de normale exploitatie van het werk ».

Artikel 84 van de wet van 22 december 2008 bepaalt :

« Artikel 83 treedt in werking op de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt ».

B.1.2. Met het bestreden artikel 83 van de wet van 22 december 2008 beoogde de wetgever « de integrale reproductie van bladmuziek van een individueel muziekwerk toe te staan, verricht ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek » (*Parl. St.*, Kamer, 2008-2009, DOC 52-1608/001, p. 60). Vóór die wijziging konden in dat kader slechts « korte fragmenten » van bladmuziek worden gereproduceerd.

B.1.3. Vermits de wet van 22 december 2008 werd bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 29 december 2008, is de desbetreffende wetswijziging, overeenkomstig artikel 84 van die wet, op die dag in werking getreden.

B.2. Uit het verzoekschrift blijkt dat enkel middelen worden aangevoerd tegen artikel 83 van de wet van 22 december 2008.

Het Hof beperkt dan ook zijn onderzoek tot die bepaling.

Ten aanzien van het belang van de verzoekende partijen

B.3. Aangezien de vordering tot schorsing ondergeschikt is aan het beroep tot vernietiging, moet de ontvankelijkheid van het beroep, en in het bijzonder het bestaan van het vereiste belang, worden behandeld bij het onderzoek van de vordering tot schorsing.

B.4.1. De eerste verzoekende partij, de cvba « SEMU », is een vennootschap die, volgens haar statuten, tot doel heeft « het innen en verdelen, administreren en beheren, in de ruimste zin van het woord, van alle auteursrechten en naburige rechten van de uitgevers en producenten van auditieve en multimediatproducten op hun uitgave- en productiefonds(en) van dergelijke producten, waaronder, maar niet uitsluitend, de exclusieve rechten en vergoedingsrechten voor de reproductie op papier of voor eigen gebruik, het gebruik voor onderwijs en/of wetenschappelijke doeleinden en de uitlening van deze producten ». De vennootschap werd, overeenkomstig artikel 67 van de Auteurswet, bij ministerieel besluit van 14 februari 2000 (*Belgisch Staatsblad*, 10 maart 2000, p. 7241) gemachtigd om haar werkzaamheden op het Belgisch grondgebied te verrichten.

B.4.2. De overige verzoekende partijen (de cvba « D.M.P. », de bvba « Uitgaven Aniel Editions », de bvba « Euprint » en de vof « Golden River Music ») zijn uitgeverijen die onder meer bladmuziek uitgeven bestemd voor het onderwijs.

B.5.1. Ter staving van hun belang voeren de verzoekende partijen aan dat het bestreden artikel 83 van de wet van 22 december 2008, door te bepalen dat bladmuziek integraal mag worden gereproduceerd ter illustratie bij onderwijs, de uitgeverijen van bladmuziek bestemd voor het onderwijs in financiële moeilijkheden brengt en het door de cvba « SEMU » opgezette licentiesysteem doorkruist.

B.5.2. De verzoekende partijen kunnen rechtstreeks en ongunstig worden geraakt door de bestreden bepaling en doen bijgevolg blijken van het rechtens vereiste belang.

Ten aanzien van de voorwaarden van de schorsing

B.6. Naar luid van artikel 20, 1°, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 dient aan twee grondvoorwaarden te zijn voldaan opdat tot schorsing kan worden besloten :

— de middelen die worden aangevoerd moeten ernstig zijn;

— de onmiddellijke uitvoering van de bestreden maatregel moet een moeilijk te herstellen ernstig nadeel kunnen berokkenen.

Ten aanzien van het ernstig karakter van de middelen

B.7. Het ernstig middel mag niet worden verward met het gegrond middel.

Om als ernstig te worden beschouwd in de zin van artikel 20, 1°, van de bijzondere wet van 6 januari 1989, volstaat het niet dat het middel kennelijk niet ongegrond is in de zin van artikel 72 van die wet, maar moet het ook gegrond lijken na een eerste onderzoek van de gegevens waarover het Hof beschikt in dit stadium van de procedure.

B.8. Het eerste middel is afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, doordat het bestreden artikel 83 van de wet van 22 december 2008 een verschil in behandeling in het leven roept tussen de uitgevers van, enerzijds, bladmuziek, die ter illustratie bij onderwijs integraal mag worden gereproduceerd, en, anderzijds, andere vergelijkbare werken die op grafische of soortgelijke drager zijn vastgelegd, zoals boeken, waarvan slechts korte fragmenten mogen worden gereproduceerd.

B.9. In tegenstelling tot wat de Ministerraad aanvoert, zijn de desbetreffende categorieën, ten aanzien van de in de bestreden bepaling vervatte regeling betreffende de reproductie van werken die op een grafische of soortgelijke drager zijn vastgesteld, voldoende vergelijkbaar. In beide gevallen gaat het om werken die op zichzelf staan, afzonderlijk worden gecommmercialiseerd, en waarvan de opbrengst in beginsel afhankelijk is van het aantal verkochte exemplaren.

B.10.1. Vóór de wijziging ervan bij het bestreden artikel 83 van de wet van 22 december 2008, werd in artikel 22, § 1, 4° bis, van de Auteurswet een onderscheid gemaakt tussen, enerzijds, de reproductie van « artikelen » en van « werken van beeldende kunst » en, anderzijds, de reproductie van andere « werken die op een grafische of soortgelijke drager zijn vastgelegd ». De werken van de eerste categorie konden, zonder dat de auteur ervan zich ertegen kon verzetten, integraal worden gereproduceerd « ter illustratie bij onderwijs ». Voor de werken van de tweede categorie, waartoe bladmuziek behoorde, was dit slechts mogelijk in zoverre het ging om « korte fragmenten ».

B.10.2. Het desbetreffende onderscheid gaat terug op de oorspronkelijke versie van de Auteurswet van 30 juni 1994.

B.10.3. Uit de parlementaire voorbereiding van die wet kan worden afgeleid dat de wetgever een principiële verbod heeft willen invoeren op het integraal reproduceren van werken, omdat zulk een reproduceren « een rechtstreekse weerslag [heeft] op het aantal verkochte beschermde werken, dat zakt in verhouding tot het aantal gemaakte reproducties » (*Parl. St.*, Senaat, B.Z. 1991-1992, nr. 145-1, p. 12). In dat kader werd erop gewezen dat « de problemen die ter zake rijzen [...] buitengewoon scherp [worden] aangevoeld door de makers, de kunstenaars en de uitgeverij van de desbetreffende werken in beginsel maar zinvol zijn wanneer ze het werk integraal weergeven (*ibid.*, p. 24). Wat de artikelen betreft, heeft de wetgever onder meer het aanmaken, ter illustratie bij onderwijs, van « een persoverzicht dat uit de volledige reproductie van artikelen uit kranten of tijdschriften bestaat » mogelijk willen maken (*ibid.*, p. 12).

B.10.4. Het oorspronkelijke voorstel werd echter in de loop van de parlementaire voorbereiding geamendeerd om de integrale reproductie van artikelen en van werken van beeldende kunst toe te staan (*Parl. St.*, Kamer, 1991-1992, nr. 473/33, pp. 193-195). Wat de werken van beeldende kunst betreft, was de uitzondering ingegeven door het feit dat reproducties van de desbetreffende werken in beginsel maar zinvol zijn wanneer ze het werk integraal weergeven (*ibid.*, p. 24). Wat de artikelen betreft, heeft de wetgever onder meer het aanmaken, ter illustratie bij onderwijs, van « een persoverzicht dat uit de volledige reproductie van artikelen uit kranten of tijdschriften bestaat » mogelijk willen maken (*ibid.*).

B.11. Uit het voorgaande kan worden afgeleid dat het principiële verbod om werken integraal te reproduceren is ingegeven door de zorg te voorkomen dat afbreuk wordt gedaan aan de normale exploitatie van die werken, wat overigens één van de criteria vormt waaraan volgens internationale normen moet worden getoetst bij het invoeren van uitzonderingen op het auteursrecht (onder meer artikel 5, lid 5, van de richtlijn 2001/29/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij en artikel 9, lid 2, van de Berner Conventie van 9 september 1886 voor de bescherming van werken van letterkunde en kunst). Vermits de normale exploitatie van « artikelen » en van « werken van beeldende kunst » van een andere aard is dan die van andere werken die op grafische of soortgelijke drager zijn vastgelegd, zoals boeken, kon de wetgever redelijkerwijze oordelen dat de integrale reproductie van die werken, ter illustratie bij onderwijs, de normale exploitatie ervan in beginsel niet in de weg staat.

B.12. Met het bestreden artikel 83 van de wet van 22 december 2008 wordt de regeling gewijzigd in die zin dat de integrale reproductie van bladmuziek, ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, wordt toegestaan. Daardoor ontstaat een verschil in behandeling tussen de auteurs en de uitgeverijen van, enerzijds, bladmuziek, en, anderzijds, andere vergelijkbare werken die op grafische of soortgelijke drager zijn vastgelegd, zoals boeken : in tegenstelling tot de laatsten, kunnen de eersten zich niet verzetten tegen de integrale reproductie van hun werken ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek.

B.13. Dat verschil in behandeling is gebaseerd op een objectief criterium, namelijk de aard van het werk dat ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek wordt gereproduceerd.

B.14.1. Tijdens de parlementaire voorbereiding werd de bestreden maatregel verantwoord als volgt :

« Het huidige artikel 22, § 1, 4^obis, van de wet van 30 juni 1994 staat de reproductie toe van korte fragmenten van bladmuziek, ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek. Evenwel werd het begrip korte fragmenten ' niet gedefinieerd in de wet, noch in de voorbereidende werken ervan. Het komt derhalve aan de hoven en rechtbanken toe om desgevallend, geval per geval, te bepalen of een uittreksel uit een bladmuziek al dan niet een kort fragment ' uitmaakt van een individueel muziekwerk. Hieruit volgt een grote rechtsonzekerheid voor de onderwijsinstellingen en instellingen van wetenschappelijk onderzoek.

Bovendien voorziet het actuele artikel 22, § 1, 4^obis van de wet van 30 juni 1994 een verschillende behandeling tussen de reproductie van werken van beeldende kunst, zoals bijvoorbeeld foto's, en de reproductie van bladmuziek. Momenteel kunnen werken van beeldende kunst immers volledig of gedeeltelijk gereproduceerd worden, terwijl van bladmuziek slechts korte fragmenten mogen gereproduceerd worden » (*Parl. St.*, Kamer, 2008-2009, DOC 52-1608/001, p. 61).

Hoewel de parlementaire voorbereiding de maatregel lijkt voor te behouden voor bladmuziek van « individuele » muziekstukken, en dus niet voor « bundels die samengesteld zijn uit verschillende bladmuziek van individuele muziekwerken » (*ibid.*, pp. 60-61), noch voor « suites », « arrangementen » en « verzamelbundels » (*Parl. St.*, Kamer, 2008-2009, DOC 52-1608/009, p. 9), beoogt de bestreden bepaling, zonder onderscheid, de reproductie « van bladmuziek ».

B.14.2. Daaruit blijkt dat de wetgever met het bestreden artikel 83 van de wet van 22 december 2008, enerzijds, de rechtsonzekerheid heeft willen verhelpen die voor de onderwijsinstellingen en de instellingen van wetenschappelijk onderzoek zou voortvloeien uit het begrip « korte fragmenten », en, anderzijds, een einde heeft willen maken aan het verschil in behandeling dat bestond tussen bladmuziek en werken van beeldende kunst.

B.15. Wanneer de wetgever beoogt de onduidelijkheid te verhelpen die voor de onderwijsinstellingen en de instellingen van wetenschappelijk onderzoek zou voortvloeien uit het begrip « korte fragmenten », vermag hij geen verschil in behandeling in het leven te roepen dat niet redelijk kan worden verantwoord. De doelstelling te verhelpen aan rechtsonzekerheid lijkt op zich te dezen geen verantwoording te kunnen vormen voor het bekritiseerde verschil in behandeling tussen, enerzijds, bladmuziek, die integraal kan worden gereproduceerd, en anderzijds, andere vergelijkbare werken die op grafische of soortgelijke drager zijn vastgelegd, zoals boeken, waarvan nog steeds slechts « korte fragmenten » kunnen worden gereproduceerd.

B.16.1. Het is juist dat artikel 22, § 1, 4^obis, van de Auteurswet, vóór de wijziging ervan bij de bestreden bepaling, bladmuziek en werken van beeldende kunst aan een verschillende regeling onderwierp : terwijl van bladmuziek slechts korte fragmenten konden worden gereproduceerd, waren integrale reproducties van werken van beeldende kunst toegestaan. Zoals reeds vermeld in B.11, kon dat verschil in behandeling, rekening houdend met de door de wetgever bij het aannemen van de oorspronkelijke Auteurswet nagestreefde doelstellingen, in redelijkheid verantwoord worden geacht, vermits de normale exploitatie van werken van beeldende kunst van een andere aard is dan die van andere werken die op grafische of soortgelijke drager zijn vastgelegd. Bovendien kon de wetgever redelijkerwijze oordelen dat de reproductie van een werk van beeldende kunst, ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, slechts zinvol is wanneer het gaat om een integrale reproductie ervan.

B.16.2. Terwijl de integrale reproductie van werken van beeldende kunst, ter illustratie bij onderwijs en voor wetenschappelijk onderzoek, de normale exploitatie van die werken in beginsel niet in het gedrang brengt, lijkt dat wel het geval te kunnen zijn voor de integrale reproductie van bladmuziek, die doorgaans wordt uitgegeven op bladen of in de vorm van een brochure of een boek en op een heel eenvoudige en goedkope wijze kan worden gereproduceerd. Terwijl de reproductie van een werk van beeldende kunst, ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, slechts zinvol is wanneer het gaat om een integrale reproductie, lijkt dat niet het geval te zijn voor bladmuziek, waarvan korte fragmenten ter illustratie kunnen worden aangewend.

B.16.3. De doelstelling een einde te maken aan het verschil in behandeling naargelang het gaat om bladmuziek of werken van beeldende kunst, lijkt, rekening houdend met de meer algemene doelstellingen die de wetgever bij het aannemen van de oorspronkelijke Auteurswet heeft nagestreefd, het te dezen bekritiseerde verschil in behandeling niet te kunnen verantwoorden.

B.17. Het eerste middel is ernstig.

Ten aanzien van het moeilijk te herstellen ernstig nadeel

B.18.1. Ter staving van hun vordering tot schorsing voeren de verzoekende partijen aan dat de toepassing van de bestreden bepaling hun een moeilijk te herstellen ernstig nadeel kan berokkenen, omdat die bepaling het door de cvba « SEMU » opgezette licentiesysteem doorkruist, wat onvermijdelijk ingrijpende gevolgen zou hebben voor het voortbestaan van diverse uitgeverijen van bladmuziek bestemd voor het onderwijs, waaronder de tweede tot en met de vierde verzoekende partij.

B.18.2. De verzoekende partijen voeren concrete gegevens aan waaruit blijkt dat meerdere onderwijsinstellingen, sinds de aankondiging van de bestreden maatregel en de duiding ervan door de respectieve onderwijskoepels, hun overeenkomst met de cvba « SEMU » hebben opgezegd of hebben laten weten dat zij zich verzetten tegen een verlenging ervan.

Aan de hand van een door een bedrijfsrevisor opgesteld verslag, voeren zij eveneens concrete gegevens aan waaruit blijkt dat de inkomsten van de tweede tot en met de vierde verzoekende partij uit SEMU-licenties een substantieel deel uitmaakt van hun totale omzet en dat hun levensvatbaarheid ernstig in het gedrang komt wanneer de desbetreffende inkomsten, samen met de inkomsten uit de verkoop van bladmuziek bestemd voor het onderwijs, zouden wegvallen of substantieel zouden verminderen.

B.19. Het verlies van de desbetreffende inkomsten dreigt te dezen de voorzetting van de activiteiten van de tweede tot en met de vierde verzoekende partij ernstig te hypothekeren en hun een ernstig nadeel te berokkenen dat niet volledig zou kunnen worden hersteld door een latere vernietiging, aangezien het voortbestaan zelf van die vennootschappen door dat inkomstenverlies wordt bedreigd. Bovendien zou het moeilijk zijn achteraf na te gaan in welke mate onderwijsinstellingen bladmuziek integraal hebben gereproduceerd.

B.20. Het risico op een moeilijk te herstellen ernstig nadeel, vereist door artikel 20, 1^o, van de bijzondere wet van 6 januari 1989, is te dezen afdoende aangetoond.

B.21. Artikel 83 van de wet van 22 december 2008 dient te worden geschorst.

Om die redenen,

het Hof

schorst artikel 83 van de wet van 22 december 2008 « houdende diverse bepalingen (I) ».

Aldus uitgesproken in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 23 april 2009.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Bossuyt.

COUR CONSTITUTIONNELLE

F. 2009 — 1496

[C - 2009/21048]

Extrait de l'arrêt n° 69/2009 du 23 avril 2009

Numéro du rôle : 4651

En cause : la demande de suspension des articles 83 et 84 (« L'utilisation des partitions dans l'enseignement ») de la loi du 22 décembre 2008 « portant des dispositions diverses (I) », introduite par la SCRL « SEMU » et autres.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et M. Melchior, et des juges P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels et T. Merckx-Van Goey, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la demande et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 4 mars 2009 et parvenue au greffe le 5 mars 2009, une demande de suspension des articles 83 et 84 (« L'utilisation des partitions dans l'enseignement ») de la loi du 22 décembre 2008 « portant des dispositions diverses (I) » (publiée au *Moniteur belge* du 29 décembre 2008, quatrième édition) a été introduite par la SCRL « SEMU », dont le siège social est établi à 9130 Kieldrecht, Merodestraat 38, la SCRL « D.M.P. », dont le siège social est établi à 2060 Anvers, Waghemakerstraat 14, la SPRL « Uitgaven Andel Editions », dont le siège social est établi à 8400 Ostende, Klaprozenstraat 30, la SPRL « Euprint », dont le siège social est établi à 3001 Louvain-Heverlee, Parkbosstraat 3, et la SNC « Golden River Music », dont le siège social est établi à 2800 Malines, Dobbelhuizen 54.

Par la même requête, les parties requérantes demandent également l'annulation des mêmes dispositions.

(...)

II. *En droit*

(...)

Quant aux dispositions attaquées

B.1.1. Les parties requérantes demandent la suspension des articles 83 et 84 de la loi du 22 décembre 2008 « portant des dispositions diverses (I) ».

L'article 83 de cette loi remplace le 4^o*bis* de l'article 22, § 1^{er}, de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins (ci-après : la loi relative au droit d'auteur), inséré par la loi du 31 août 1998; cette disposition énonce désormais :

« Lorsque l'œuvre a été licitement publiée, l'auteur ne peut interdire :

[...]

4^o*bis*. la reproduction fragmentaire ou intégrale d'articles, de partitions, d'œuvres plastiques ou celle de courts fragments d'autres œuvres fixées sur un support graphique ou analogue lorsque cette reproduction est effectuée à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique dans la mesure justifiée par le but non lucratif poursuivi et ne porte pas préjudice à l'exploitation normale de l'œuvre ».

L'article 84 de la loi du 22 décembre 2008 dispose :

« L'article 83 entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge* ».

B.1.2. En adoptant l'article 83 de la loi du 22 décembre 2008, le législateur entendait « permettre la reproduction intégrale de partitions d'une œuvre musicale individuelle à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique » (*Doc. parl.*, Chambre, 2008-2009, DOC 52-1608/001, p. 60). Avant cette modification, seuls de « courts fragments » de partitions pouvaient être reproduits dans ce cadre.

B.1.3. Etant donné que la loi du 22 décembre 2008 a été publiée au *Moniteur belge* du 29 décembre 2008, la modification législative en question est, conformément à l'article 84 de cette loi, entrée en vigueur à cette date.

B.2. Il ressort de la requête que les moyens sont uniquement dirigés contre l'article 83 de la loi du 22 décembre 2008.

La Cour limite dès lors son examen à cette disposition.

Quant à l'intérêt des parties requérantes

B.3. La demande de suspension étant subordonnée au recours en annulation, la recevabilité de celui-ci, et en particulier l'existence de l'intérêt requis, doit être abordée dès l'examen de la demande de suspension.

B.4.1. La première partie requérante, la SCRL « SEMU », est une société qui, selon ses statuts, a pour objet « la perception et la distribution, l'administration et la gestion, au sens le plus large du terme, de tous les droits d'auteur et droits voisins des éditeurs et producteurs de produits audio et multimédia sur leur(s) fonds d'édition et de production de tels produits, parmi lesquels, mais pas exclusivement, les droits exclusifs et les droits à rémunération pour la reproduction sur papier ou pour copie privée, l'usage pour l'enseignement et/ou les fins scientifiques et le prêt de ces produits ». Cette société a, conformément à l'article 67 de la loi relative au droit d'auteur, été autorisée à exercer ses activités sur le territoire belge par l'arrêté ministériel du 14 février 2000 (*Moniteur belge*, 10 mars 2000, p. 7241).

B.4.2. Les autres parties requérantes (la SCRL « D.M.P. », la SPRL « Uitgaven Andel Editions », la SPRL « Euprint » et la SNC « Golden River Music ») sont des éditeurs qui éditent notamment des partitions destinées à l'enseignement.

B.5.1. A l'appui de leur intérêt, les parties requérantes font valoir que l'article 83 attaqué de la loi du 22 décembre 2008, en prévoyant que les partitions peuvent être intégralement reproduites « à des fins d'illustration de l'enseignement », place les éditeurs de partitions destinées à l'enseignement devant des difficultés financières et contrecarre le système des licences mis en place par la SCRL « SEMU ».

B.5.2. Les parties requérantes peuvent être affectées directement et défavorablement par la disposition attaquée et justifient dès lors de l'intérêt requis.

Quant aux conditions de la suspension

B.6. Aux termes de l'article 20, 1^o, de la loi spéciale du 6 janvier 1989, deux conditions de fond doivent être remplies pour que la suspension puisse être décidée :

- des moyens sérieux doivent être invoqués;
- l'exécution immédiate de la règle attaquée doit risquer de causer un préjudice grave difficilement réparable.

Quant au caractère sérieux des moyens

B.7. Le moyen sérieux ne se confond pas avec le moyen fondé.

Pour qu'un moyen soit considéré comme sérieux au sens de l'article 20, 1^o, de la loi spéciale du 6 janvier 1989, il ne suffit pas qu'il ne soit pas manifestement non fondé au sens de l'article 72 de cette loi, mais il faut aussi qu'il revête une apparence de fondement au terme d'un premier examen des éléments dont la Cour dispose à ce stade de la procédure.

B.8. Le premier moyen est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, en ce que l'article 83 attaqué de la loi du 22 décembre 2008 établit une différence de traitement entre, d'une part, les éditeurs de partitions, qui peuvent être reproduites intégralement afin d'illustrer un enseignement, et, d'autre part, les éditeurs d'autres œuvres comparables qui sont fixées sur un support graphique ou analogue, comme les livres, dont seuls de courts fragments peuvent être reproduits.

B.9. Contrairement à ce qu'allègue le Conseil des ministres, les catégories en question sont suffisamment comparables, au regard de la règle contenue dans la disposition attaquée, relative à la reproduction des œuvres qui sont fixées sur un support graphique ou analogue. Dans les deux cas, il s'agit d'œuvres qui sont indépendantes, qui sont commercialisées séparément, et dont le revenu dépend en principe du nombre d'exemplaires vendus.

B.10.1. Avant sa modification par l'article 83 de la loi du 22 décembre 2008, l'article 22, § 1^{er}, 4^o*bis*, de la loi relative au droit d'auteur établissait une distinction entre, d'une part, la reproduction d'« articles » et d'« œuvres plastiques » et, d'autre part, la reproduction d'autres « œuvres qui sont fixées sur un support graphique ou analogue ». Les œuvres de la première catégorie pouvaient être intégralement reproduites « à des fins d'illustration de l'enseignement », sans que l'auteur puisse s'y opposer. Pour les œuvres de la seconde catégorie, à laquelle appartenaient les partitions, la reproduction n'était possible que dans la mesure où il s'agissait de « courts fragments ».

B.10.2. La distinction en question remonte à la version originale de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur.

B.10.3. Il peut être déduit des travaux préparatoires de cette loi que le législateur a voulu instaurer une interdiction de principe pour la reproduction intégrale d'œuvres, parce qu'une telle reproduction a « une incidence directe sur le pourcentage de vente des œuvres protégées, qui diminue proportionnellement au nombre de reproductions réalisées » (*Doc. parl.*, Sénat, S.E. 1991-1992, n^o 145-1, p. 12). Dans ce cadre, il a été relevé que « les problèmes qui se posent en la matière deviennent particulièrement aigus pour les auteurs, les artistes et les éditeurs ou producteurs, en raison des conséquences qui résultent pour eux du coût de plus en plus dérisoire des moyens de reproduction, et du nombre de reproductions » (*ibid.*, pp. 11-12). C'est pourquoi le législateur est parti du principe que « seule la reproduction de courts fragments est autorisée » (*ibid.*, p. 12).

B.10.4. La proposition originale a toutefois été amendée, au cours des travaux préparatoires, afin d'autoriser la reproduction intégrale d'articles et d'œuvres plastiques (*Doc. parl.*, Chambre, 1991-1992, n^o 473/33, pp. 193-195). Pour ce qui est des œuvres plastiques, l'exception était dictée par le fait que les reproductions des œuvres en question n'ont en principe de sens que lorsqu'elles reproduisent intégralement l'œuvre (*ibid.*, p. 24). En ce qui concerne les articles, le législateur a voulu autoriser notamment la réalisation, à des fins d'illustration d'un enseignement, d'une « revue de presse qui est constituée de la reproduction en entier d'articles de journaux ou de revues » (*ibid.*).

B.11. Il peut être déduit de ce qui précède que l'interdiction de principe de reproduire des œuvres intégralement est dictée par le souci d'éviter qu'il soit porté atteinte à l'exploitation normale de ces œuvres, ce qui constitue par ailleurs l'un des critères au regard desquels il convient d'exercer un contrôle, selon des normes internationales, lors de l'introduction d'exceptions au droit d'auteur (entre autres l'article 5, paragraphe 5, de la directive 2001/29/CE du Parlement européen et du Conseil du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information et l'article 9, paragraphe 2, de la Convention de Berne du 9 septembre 1886 pour la protection des œuvres littéraires et artistiques). Etant donné que l'exploitation normale d'« articles » et d'« œuvres plastiques » diffère de celle d'autres œuvres qui sont fixées sur un support graphique ou analogue, comme les livres, le législateur a raisonnablement pu considérer que la reproduction intégrale de ces œuvres, à des fins d'illustration d'un enseignement, ne fait en principe pas obstacle à son exploitation normale.

B.12. L'article 83 attaqué de la loi du 22 décembre 2008 modifie la réglementation en ce sens que la reproduction intégrale de partitions, à des fins d'illustration d'un enseignement ou de recherche scientifique, est autorisée. Il est de ce fait établi une différence de traitement entre les auteurs et éditeurs de partitions, d'une part, et les auteurs et éditeurs d'œuvres comparables qui sont fixées sur un support graphique ou analogue, comme les livres, d'autre part : contrairement à ces derniers, les premiers ne peuvent s'opposer à la reproduction intégrale de leurs œuvres à des fins d'illustration d'un enseignement ou de recherche scientifique.

B.13. Cette différence de traitement est fondée sur un critère objectif, à savoir la nature de l'œuvre qui est reproduite afin d'illustrer un enseignement ou pour la recherche scientifique.

B.14.1. Au cours des travaux préparatoires, la mesure attaquée a été justifiée comme suit :

« L'actuel article 22, § 1^{er}, 4^o*bis*, de la loi du 30 juin 1994 permet la reproduction de courts fragments de partitions à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique. Cependant, la notion de courts fragments n'a pas été définie dans la loi ni dans les travaux préparatoires de celle-ci. C'est donc aux cours et tribunaux qu'il appartient, le cas échéant, de déterminer au cas par cas si un extrait de partition constitue ou non un court fragment d'une œuvre musicale individuelle. Il en résulte une grande insécurité juridique pour les établissements d'enseignement ou de recherche scientifique.

En outre, l'actuel article 22, § 1^{er}, 4^o bis, de la loi du 30 juin 1994 prévoit un traitement différent entre la reproduction d'œuvres plastiques telles que les photos et la reproduction de partitions. En effet, actuellement les œuvres plastiques peuvent être reproduites de manière intégrale ou partielle tandis que les partitions ne peuvent être reproduites que par de courts fragments » (*Doc. parl.*, Chambre, 2008-2009, DOC 52-1608/001, p. 61).

Bien que les travaux préparatoires semblent réserver la mesure aux partitions d'œuvres musicales « individuelles », à la différence des « recueils composés de différentes partitions d'œuvres musicales individuelles » (*ibid.*, pp. 60-61) ou des « suites », « arrangements » et « anthologies » (*Doc. parl.*, Chambre, 2008-2009, DOC 52-1608/009, p. 9), la disposition attaquée vise, sans distinction, la reproduction « de partitions ».

B.14.2. Il apparaît de ce qui précède que, par l'article 83 de la loi du 22 décembre 2008, le législateur a, d'une part, entendu remédier à l'insécurité juridique qui découlerait, pour les établissements d'enseignement et les institutions de recherche scientifique, de la notion de « courts fragments » et, d'autre part, voulu mettre fin à la différence de traitement qui existait entre les partitions et les œuvres plastiques.

B.15. Lorsqu'il entend remédier à l'imprécision qui découlerait, pour les établissements d'enseignement et les institutions de recherche scientifique, de la notion de « courts fragments », le législateur ne peut établir une différence de traitement qui ne soit pas raisonnablement justifiée. L'objectif consistant à remédier à une insécurité juridique ne semble, en soi, pouvoir justifier en l'espèce la différence de traitement critiquée entre, d'une part, les partitions, qui peuvent être reproduites intégralement, et, d'autre part, des œuvres comparables qui sont fixées sur un support graphique ou analogue, tels les livres, dont seuls de « courts fragments » peuvent, comme auparavant, être reproduits.

B.16.1. Il est exact que l'article 22, § 1^{er}, 4^o bis, de la loi relative au droit d'auteur, avant sa modification par la disposition attaquée, soumettait les partitions et les œuvres plastiques à un régime distinct : seuls de courts fragments de partitions pouvaient être reproduits, alors que les reproductions intégrales d'œuvres plastiques étaient autorisées. Ainsi qu'il a déjà été mentionné en B.11, cette différence de traitement pouvait, compte tenu des objectifs poursuivis par le législateur lors de l'adoption de la version originaire de la loi relative au droit d'auteur, être considérée comme raisonnablement justifiée, étant donné que l'exploitation normale d'œuvres plastiques diffère de celle d'autres œuvres qui sont fixées sur un support graphique ou analogue. Par ailleurs, le législateur pouvait raisonnablement considérer que la reproduction d'une œuvre plastique, à des fins d'illustration d'un enseignement ou de recherche scientifique, n'a de sens que lorsqu'il s'agit de sa reproduction intégrale.

B.16.2. La reproduction intégrale d'œuvres plastiques, à des fins d'illustration d'un enseignement ou de recherche scientifique, ne compromet en principe pas l'exploitation normale de ces œuvres, tandis que tel semble pouvoir être le cas pour la reproduction intégrale de partitions, qui sont généralement éditées sur des feuillets ou sous forme de brochures ou de livres et peuvent être reproduites de façon très simple et peu coûteuse. Si la reproduction d'une œuvre plastique, à des fins d'illustration d'un enseignement ou de recherche scientifique, n'a de sens que lorsqu'il s'agit d'une reproduction intégrale, tel ne semble pas être le cas pour les partitions, dont de courts fragments peuvent être utilisés à des fins d'illustration.

B.16.3. L'objectif consistant à mettre fin à la différence de traitement selon qu'il s'agit de partitions ou d'œuvres plastiques semble, compte tenu des objectifs plus généraux que le législateur a poursuivis lors de l'adoption de la loi originaire relative au droit d'auteur, ne pas pouvoir justifier la différence de traitement critiquée.

B.17. Le premier moyen est sérieux.

Quant au préjudice grave difficilement réparable

B.18.1. A l'appui de leur demande de suspension, les parties requérantes font valoir que l'application de la disposition attaquée risque de leur causer un préjudice grave difficilement réparable, au motif que cette disposition contrecarre le système de licences mis en place par la SCRL « SEMU », ce qui aurait inévitablement des effets considérables pour la survie de plusieurs éditeurs de partitions destinées à l'enseignement, dont les deuxième à quatrième parties requérantes.

B.18.2. Les parties requérantes produisent des éléments concrets dont il apparaît que, depuis l'annonce de la mesure attaquée et les précisions données à ce sujet par les différents organes de coordination de l'enseignement, plusieurs établissements d'enseignement ont résilié leur contrat avec la SCRL « SEMU » ou ont fait savoir qu'ils s'opposaient à une prolongation de leur contrat.

Sur la base d'un rapport établi par un réviseur d'entreprise, les parties requérantes avancent également des éléments concrets dont il apparaît que les revenus des deuxième à quatrième parties requérantes provenant des licences SEMU constituent une part substantielle de leur chiffre d'affaires total et que leur viabilité serait gravement compromise au cas où les revenus en question, avec les revenus de la vente de partitions destinées à l'enseignement, viendraient à disparaître ou à diminuer de façon substantielle.

B.19. La perte des revenus en question risque en l'espèce d'hypothéquer gravement la poursuite des activités des deuxième à quatrième parties requérantes et de leur causer un préjudice grave qui ne pourrait être totalement réparé par une annulation ultérieure, étant donné que la survie même de ces sociétés est menacée par cette perte de revenus. En outre, il serait difficile de vérifier par la suite dans quelle mesure les établissements d'enseignement ont reproduit intégralement des partitions.

B.20. Le risque d'un préjudice grave difficilement réparable, requis par l'article 20, 1^o, de la loi spéciale du 6 janvier 1989, est suffisamment démontré en l'espèce.

B.21. L'article 83 de la loi du 22 décembre 2008 doit être suspendu.

Par ces motifs,

la Cour

suspend l'article 83 de la loi du 22 décembre 2008 « portant des dispositions diverses (I) ».

Ainsi prononcé en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 23 avril 2009.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

M. Bossuyt.

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

D. 2009 — 1496

[C - 2009/21048]

Auszug aus dem Urteil Nr. 69/2009 vom 23. April 2009

Geschäftsverzeichnisnummer 4651

In Sachen: Klage auf einstweilige Aufhebung der Artikel 83 und 84 («Die Verwendung von Partituren im Unterricht») des Gesetzes vom 22. Dezember 2008 «zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I)», erhoben von der «SEMU» Gen.mbH und anderen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Bossuyt und M. Melchior, und den Richtern P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels und T. Merckx-Van Goey, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. Gegenstand der Klage und Verfahren

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 4. März 2009 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 5. März 2009 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf einstweilige Aufhebung der Artikel 83 und 84 («Die Verwendung von Partituren im Unterricht») des Gesetzes vom 22. Dezember 2008 «zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I)» (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 29. Dezember 2008, vierte Ausgabe): die «SEMU» Gen.mbH, mit Gesellschaftssitz in 9130 Kieldrecht, Merodestraat 38, die «D.M.P.» Gen.mbH, mit Gesellschaftssitz in 2060 Antwerpen, Waghemakerstraat 14, die «Uitgaven Aniel Editions» PGmbH, mit Gesellschaftssitz in 8400 Ostende, Klaprozenstraat 30, die «Euprint» PGmbH, mit Gesellschaftssitz in 3001 Löwen-Heverlee, Parkbosstraat 3, und die «Golden River Music» oHG, mit Gesellschaftssitz in 2800 Mecheln, Dobbeldhuizen 54.

Mit derselben Klageschrift beantragen die klagenden Parteien ebenfalls die Nichtigerklärung derselben Bestimmungen.

(...)

II. In rechtlicher Beziehung

(...)

In Bezug auf die angefochtenen Bestimmungen

B.1.1. Die klagenden Parteien beantragen die einstweilige Aufhebung der Artikel 83 und 84 des Gesetzes vom 22. Dezember 2008 «zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I)».

Artikel 83 dieses Gesetzes ersetzt Nr. 4bis von Artikel 22 § 1 des Gesetzes vom 30. Juni 1994 über das Urheberrecht und ähnliche Rechte (weiter unten: Urhebergesetz), eingefügt durch das Gesetz vom 31. August 1998; diese Bestimmung lautet nunmehr:

«Wenn ein Werk erlaubterweise veröffentlicht worden ist, kann der Urheber sich nicht widersetzen gegen:

[...]

4bis. teilweise oder vollständige Vervielfältigung von Artikeln, Partituren, Werken der bildenden Künste oder von kurzen Bruchstücken aus anderen Werken auf graphischem oder ähnlichem Träger, wenn diese Vervielfältigung zur Veranschaulichung des Unterrichts oder zu Zwecken der wissenschaftlichen Forschung erfolgt, sofern dies durch den verfolgten nichtgewinnbringenden Zweck gerechtfertigt ist und der normalen Nutzung des Werkes nicht schadet».

Artikel 84 des Gesetzes vom 22. Dezember 2008 bestimmt:

«Artikel 83 tritt am Tag der Veröffentlichung des vorliegenden Gesetzes im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft».

B.1.2. Mit dem angefochtenen Artikel 83 des Gesetzes vom 22. Dezember 2008 bezweckte der Gesetzgeber, «die vollständige Vervielfältigung der Partituren eines individuellen Musikwerkes zur Veranschaulichung des Unterrichts oder zu Zwecken der wissenschaftlichen Forschung zu erlauben» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2008-2009, DOC 52-1608/001, S. 60). Vor dieser Änderung konnten in diesem Rahmen lediglich «kurze Bruchstücke» aus Partituren vervielfältigt werden.

B.1.3. Da das Gesetz vom 22. Dezember 2008 im *Belgischen Staatsblatt* vom 29. Dezember 2008 veröffentlicht worden ist, ist die betreffende Gesetzesänderung gemäß Artikel 84 dieses Gesetzes am selben Tag in Kraft getreten.

B.2. Aus der Klageschrift geht hervor, dass nur Klagegründe gegen Artikel 83 des Gesetzes vom 22. Dezember 2008 vorgebracht werden.

Der Hof beschränkt seine Prüfung somit auf diese Bestimmung.

In Bezug auf das Interesse der klagenden Parteien

B.3. Da die Klage auf einstweilige Aufhebung der Nichtigkeitsklage untergeordnet ist, muss die Zulässigkeit der Nichtigkeitsklage - insbesondere das Vorhandensein des erforderlichen Interesses - bereits in die Prüfung der Klage auf einstweilige Aufhebung einbezogen werden.

B.4.1. Die erste klagende Partei, die «SEMU» Gen.mbH, bezweckt laut ihrer Satzung «die Erhebung und Verteilung, die Verwaltung - im weitesten Sinne des Wortes - aller Vergütungen aufgrund des Urheberrechts und ähnlicher Rechte von Verlegern und Produzenten von Audio- und Multimediaprodukten an ihrem Verlags- und Produktionsbestand solcher Produkte, darunter - jedoch nicht ausschließlich - die Exklusivrechte und Vergütungsrechte für die Vervielfältigung auf Papier oder für eigene Nutzung, die Nutzung zu Unterrichtszwecken und/oder zu wissenschaftlichen Zwecken und den Verleih dieser Produkte». Die Gesellschaft erhielt gemäß Artikel 67 des Urhebergesetzes durch ministeriellen Erlass vom 14. Februar 2000 (*Belgisches Staatsblatt* vom 10. März 2000, S. 7241) die Zulassung, um ihre Tätigkeiten auf belgischem Staatsgebiet ausüben zu können.

B.4.2. Die übrigen klagenden Parteien (die «D.M.P.» Gen.mbH, die «Uitgaven Aniel Editions» PGmbH, die «Euprint» PGmbH und die «Golden River Music» oHG) sind Verleger, die unter anderem Partituren, die für den Unterricht bestimmt sind, herausgeben.

B.5.1. Zur Untermauerung ihres Interesses bringen die klagenden Parteien vor, dass der angefochtene Artikel 83 des Gesetzes vom 22. Dezember 2008 dadurch, dass er vorsehe, dass Partituren zur Veranschaulichung des Unterrichts vollständig veröffentlicht werden dürften, die Verleger von für den Unterricht bestimmten Partituren in finanzielle Schwierigkeiten bringe und das von der «SEMÜ» Gen.mBH eingeführte Lizenzsystem durchkreuze.

B.5.2. Die klagenden Parteien können unmittelbar und in ungünstigem Sinne durch die angefochtene Bestimmung betroffen werden und weisen somit das rechtlich erforderliche Interesse auf.

In Bezug auf die Voraussetzungen für die einstweilige Aufhebung

B.6. Laut Artikel 20 Nr. 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 sind zwei Grundbedingungen zu erfüllen, damit auf einstweilige Aufhebung erkannt werden kann:

— Die vorgebrachten Klagegründe müssen ernsthaft sein.

— Die unmittelbare Durchführung der angefochtenen Maßnahme muss die Gefahr eines schwerlich wiedergutmachenden, ernsthaften Nachteils in sich bergen.

In Bezug auf die Ernsthaftigkeit der Klagegründe

B.7. Der ernsthafte Klagegrund ist nicht mit dem begründeten Klagegrund zu verwechseln.

Damit ein Klagegrund als ernsthaft im Sinne von Artikel 20 Nr. 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 betrachtet werden kann, genügt es nicht, wenn er offensichtlich nicht unbegründet im Sinne von Artikel 72 ist; vielmehr muss er auch nach einer ersten Prüfung der Daten, über die der Hof in diesem Stand des Verfahrens verfügt, begründet erscheinen.

B.8. Der erste Klagegrund ist aus einem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung abgeleitet, insofern der angefochtene Artikel 83 des Gesetzes vom 22. Dezember 2008 einen Behandlungsunterschied zwischen Verlegern von einerseits Partituren, die zur Veranschaulichung des Unterrichts vollständig vervielfältigt werden dürften, und andererseits anderen vergleichbaren Werken auf graphischem oder ähnlichem Träger wie Büchern, von denen nur kurze Bruchstücke vervielfältigt werden dürften, einführe.

B.9. Im Gegensatz zu dem, was der Ministerrat anführt, sind die betreffenden Kategorien bezüglich der in der angefochtenen Bestimmung enthaltenen Regelung über die Vervielfältigung von Werken auf graphischem oder ähnlichem Träger ausreichend vergleichbar. In beiden Fällen handelt es sich um unabhängige Werke, die getrennt vermarktet werden und deren Ertrag grundsätzlich von der Anzahl verkaufter Exemplare abhängt.

B.10.1. Vor seiner Abänderung durch den angefochtenen Artikel 83 des Gesetzes vom 22. Dezember 2008 wurde in Artikel 22 § 1 Nr. 4bis des Urhebergesetzes zwischen einerseits der Vervielfältigung von «Artikeln» und von «Werken der bildenden Künste» und andererseits der Vervielfältigung von anderen «Werken auf graphischem oder ähnlichem Träger» unterschieden. Die Werke der ersten Kategorie konnten, ohne dass der Urheber sich dem widersetzen konnte, «zur Veranschaulichung des Unterrichts» vollständig vervielfältigt werden. Für die Werke der zweiten Kategorie, zu der Partituren gehörten, war dies nur möglich, wenn es sich um «kurze Bruchstücke» handelte.

B.10.2. Der betreffende Unterschied geht zurück auf die ursprüngliche Fassung des Urhebergesetzes vom 30. Juni 1994.

B.10.3. Aus den Vorarbeiten zu diesem Gesetz kann abgeleitet werden, dass der Gesetzgeber ein grundsätzliches Verbot der vollständigen Vervielfältigung von Werken einführen wollte, weil eine solche Vervielfältigung «sich unmittelbar auf die Anzahl verkaufter geschützter Werke auswirkt, die im Verhältnis zur Zahl der angefertigten Reproduktionen sinkt» (*Parl. Dok.*, Senat, Sondersitzungsperiode 1991-1992, Nr. 145-1, S. 12). In diesem Zusammenhang wurde darauf hingewiesen, dass «die dadurch entstehenden Probleme außergewöhnlich stark durch die Urheber, die Künstler und die Verleger oder Produzenten empfunden werden», die die «Folgen des lächerlich geringen Gestehungspreises der Reproduktionsmittel und der Anzahl Reproduktionen» spüren (ebenda, SS. 11-12). Aus diesem Grund ist der Gesetzgeber davon ausgegangen, dass «nur die Vervielfältigung von kurzen Bruchstücken erlaubt ist» (ebenda, S. 12).

B.10.4. Der ursprüngliche Vorschlag wurde jedoch im Laufe der Vorarbeiten so abgeändert, dass die vollständige Vervielfältigung von Artikeln und von Werken der bildenden Künste gestattet ist (*Parl. Dok.*, Kammer, 1991-1992, Nr. 473/33, SS. 193-195). In Bezug auf die bildenden Künste beruhte die Ausnahme auf dem Umstand, dass die Vervielfältigung der betreffenden Werke grundsätzlich nur sinnvoll ist, wenn das Werk vollständig wiedergegeben wird (ebenda, S. 24). Was die Artikel betrifft, wollte der Gesetzgeber unter anderem die Zusammenstellung «einer Presseübersicht, die aus der vollständigen Vervielfältigung von Artikeln aus Zeitungen oder Zeitschriften besteht» zur Veranschaulichung des Unterrichts ermöglichen (ebenda).

B.11. Aus dem Vorstehenden ist abzuleiten, dass das grundsätzliche Verbot, Werke vollständig zu vervielfältigen, auf dem Bemühen beruht, zu verhindern, dass die normale Nutzung dieser Werke beeinträchtigt wird, was im Übrigen eines der Kriterien darstellt, an denen gemäß den internationalen Normen die Einführung von Ausnahmen zu den Urheberrechten geprüft werden muss (unter anderem Artikel 5 Absatz 5 der Richtlinie 2001/29/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 22. Mai 2001 zur Harmonisierung bestimmter Aspekte des Urheberrechts und der verwandten Schutzrechte in der Informationsgesellschaft und Artikel 9 Absatz 2 der Berner Übereinkunft vom 9. September 1886 zum Schutz von Werken der Literatur und Kunst). Da die normale Nutzung von «Artikeln» und von «Werken der bildenden Künste» anders beschaffen ist als diejenige anderer Werke auf graphischem oder ähnlichem Träger wie Bücher, konnte der Gesetzgeber vernünftigerweise davon ausgehen, dass die vollständige Vervielfältigung dieser Werke zur Veranschaulichung des Unterrichts ihrer normalen Nutzung grundsätzlich nicht im Wege stand.

B.12. Durch den angefochtenen Artikel 83 des Gesetzes vom 22. Dezember 2008 wird die Regelung in dem Sinne abgeändert, dass die vollständige Vervielfältigung von Partituren zur Veranschaulichung des Unterrichts oder zu Zwecken der wissenschaftlichen Forschung erlaubt wird. Dadurch entsteht ein Behandlungsunterschied zwischen den Urhebern und Verlegern von einerseits Partituren und andererseits anderen vergleichbaren Werken auf graphischem oder ähnlichem Träger wie Büchern; im Gegensatz zu den Letztgenannten können die Erstgenannten sich nicht der vollständige Vervielfältigung ihrer Werke zur Veranschaulichung des Unterrichts oder zu Zwecken der wissenschaftlichen Forschung widersetzen.

B.13. Dieser Behandlungsunterschied beruht auf einem objektiven Kriterium, nämlich der Art des Werkes, das zur Veranschaulichung des Unterrichts oder zu Zwecken der wissenschaftlichen Forschung vervielfältigt wird.

B.14.1. Während der Vorarbeiten wurde die angefochtene Maßnahme wie folgt gerechtfertigt:

«Der jetzige Artikel 22 § 1 Nr. 4bis des Gesetzes vom 30. Juni 1994 erlaubt die Vervielfältigung kurzer Bruchstücke von Partituren zur Veranschaulichung des Unterrichts oder zu Zwecken der wissenschaftlichen Forschung. Der Begriff kurze Bruchstücke wird jedoch weder im Gesetz, noch in dessen Vorarbeiten definiert. Es obliegt daher den Gerichtshöfen und Gerichten, gegebenenfalls von Fall zu Fall zu bestimmen, ob ein Auszug aus einer Partitur ein kurzes Bruchstück aus einem individuellen Musikstück darstellt oder nicht. Daraus ergibt sich eine erhebliche Rechtsunsicherheit für die Unterrichtsanstalten und die wissenschaftlichen Forschungseinrichtungen.

Außerdem sieht der jetzige Artikel 22 § 1 Nr. 4bis des Gesetzes vom 30. Juni 1994 einen Behandlungsunterschied zwischen der Vervielfältigung von Werken der bildenden Künste, wie beispielsweise Fotos, und der Vervielfältigung von Partituren vor. Derzeit können Werke der bildenden Künste nämlich vollständig oder teilweise vervielfältigt werden, während von Partituren nur kurze Bruchstücke vervielfältigt werden dürfen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2008-2009, DOC 52-1608/001, S. 61).

Obwohl in den Vorarbeiten die Maßnahme offenbar Partituren von «individuellen» Musikstücken vorbehalten wurde, also nicht «Bündeln, die aus verschiedenen Partituren individueller Musikstücke zusammengesetzt sind» (ebenda, SS. 60-61), und ebenfalls nicht für «Suiten», «Arrangements» und «Sammlungen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2008-2009, DOC 52-1608/009, S. 9), bezweckt die angefochtene Bestimmung unterschiedslos die Vervielfältigung «von Partituren».

B.14.2. Daraus ergibt sich, dass der Gesetzgeber durch den angefochtenen Artikel 83 des Gesetzes vom 22. Dezember 2008 einerseits die Rechtsunsicherheit beheben wollte, die sich für Unterrichtsanstalten und wissenschaftliche Forschungseinrichtungen aus dem Begriff «kurze Bruchstücke» ergeben würde, und andererseits den Behandlungsunterschied beseitigen wollte, der zwischen Partituren und Werken der bildenden Künste bestand.

B.15. Wenn der Gesetzgeber beabsichtigt, eine Undeutlichkeit zu beheben, die sich für Unterrichtsanstalten und die wissenschaftlichen Forschungseinrichtungen aus dem Begriff «kurze Bruchstücke» ergeben würde, darf er keinen Behandlungsunterschied einführen, der nicht vernünftig zu rechtfertigen ist. Das Ziel, Rechtsunsicherheit zu beheben, erweist sich im vorliegenden Fall nicht als eine mögliche Rechtfertigung für den bemängelten Behandlungsunterschied zwischen einerseits Partituren, die vollständig vervielfältigt werden dürfen, und andererseits anderen vergleichbaren Werken auf graphischem oder ähnlichem Träger wie Büchern, von denen weiterhin nur «kurze Bruchstücke» vervielfältigt werden dürfen.

B.16.1. Zwar hat Artikel 22 § 1 Nr. 4bis des Urhebergesetzes vor seiner Abänderung durch die angefochtene Bestimmung für Partituren und Werke der bildenden Künste eine unterschiedliche Regelung vorgesehen, denn während von Partituren nur kurze Bruchstücke vervielfältigt werden durften, war die vollständige Vervielfältigung von Werken der bildenden Künste erlaubt. Wie bereits in B.11 dargelegt wurde, konnte dieser Behandlungsunterschied unter Berücksichtigung der Zielsetzung des Gesetzgebers bei der Annahme des ursprünglichen Urhebergesetzes als vernünftig gerechtfertigt angesehen werden, da die normale Nutzung von Werken der bildenden Künste anders beschaffen ist als diejenige von anderen Werken auf graphischem oder ähnlichem Träger. Außerdem konnte der Gesetzgeber vernünftigerweise davon ausgehen, dass die Vervielfältigung eines Werkes der bildenden Künste zur Veranschaulichung des Unterrichts oder zu Zwecken der wissenschaftlichen Forschung nur sinnvoll ist, wenn es sich um dessen vollständige Vervielfältigung handelt.

B.16.2. Während die vollständige Vervielfältigung von Werken der bildenden Künste zur Veranschaulichung des Unterrichts oder zu Zwecken der wissenschaftlichen Forschung die normale Nutzung dieser Werke grundsätzlich nicht gefährdet, scheint dies wohl der Fall sein zu können für die vollständige Vervielfältigung von Partituren, die gewöhnlich auf Blättern oder in Form einer Broschüre oder eines Buches herausgegeben werden und viel einfacher und billiger zu vervielfältigen sind. Während die Vervielfältigung eines Werkes der bildenden Künste zur Veranschaulichung des Unterrichts oder zu Zwecken der wissenschaftlichen Forschung nur sinnvoll ist, wenn es sich um eine vollständige Vervielfältigung handelt, scheint dies für Partituren, von denen kurze Bruchstücke zur Veranschaulichung verwendet werden können, nicht der Fall zu sein.

B.16.3. Das Ziel, dem Behandlungsunterschied je nachdem, ob es sich um Partituren oder Werke der bildenden Künste handelt, ein Ende zu bereiten, scheint unter Berücksichtigung der allgemeineren Ziele des Gesetzgebers bei der Annahme des ursprünglichen Urhebergesetzes den im vorliegenden Fall bemängelten Behandlungsunterschied nicht rechtfertigen zu können.

B.17. Der erste Klagegrund ist ernsthaft.

In Bezug auf den schwerlich wiedergutzumachenden ernsthaften Nachteil

B.18.1. Zur Untermauerung ihrer Klage auf einstweilige Aufhebung führen die klagenden Parteien an, dass die Anwendung der angefochtenen Bestimmung ihnen einen schwerlich wiedergutzumachenden ernsthaften Nachteil zufügen könne, weil diese Bestimmung das durch die «SEMU» Gen.mbH ausgearbeitete Lizenzsystem durchkreuze, was unmittelbar weitreichende Folgen für den Fortbestand verschiedener Verleger von für den Unterricht bestimmten Partituren haben würde, darunter die zweite bis vierte klagende Partei.

B.18.2. Die klagenden Parteien führen konkrete Angaben an, aus denen hervorgeht, dass mehrere Unterrichtsanstalten seit der Ankündigung der angefochtenen Maßnahme und ihrer Auslegung durch die jeweiligen Dachorganisationen des Unterrichtswesens ihren Vertrag mit der «SEMU» Gen.mbH gekündigt haben oder mitgeteilt haben, dass sie sich seiner Verlängerung widersetzen.

Anhand eines durch einen Betriebsrevisor verfassten Berichts führen sie ebenfalls konkrete Angaben an, aus denen hervorgeht, dass die Einkünfte der zweiten bis vierten klagenden Partei aus SEMU-Lizenzen einen wesentlichen Teil ihres Gesamtumsatzes darstelle und dass ihr Fortbestand ernsthaft gefährdet wird, wenn die betreffenden Einkünfte zusammen mit den Einkünften aus dem Verkauf von für den Unterricht bestimmten Partituren wegfallen oder erheblich verringert würden.

B.19. Der Verlust der betreffenden Einkünfte droht im vorliegenden Fall die Weiterführung der Tätigkeiten der zweiten bis vierten klagenden Parteien ernsthaft zu belasten und ihnen einen ernsthaften Nachteil zuzufügen, der durch eine spätere Nichtigerklärung nicht vollständig wiedergutmacht werden könnte, da der eigentliche Fortbestand dieser Gesellschaften durch den Einkommensausfall gefährdet wird. Außerdem wäre es schwierig, im Nachhinein zu prüfen, in welchem Maße Unterrichtsanstalten Partituren vollständig vervielfältigt haben.

B.20. Die Gefahr eines schwerlich wiedergutzumachenden ernsthaften Nachteils, die durch Artikel 20 Nr. 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 verlangt wird, ist im vorliegenden Fall hinlänglich erwiesen.

B.21. Artikel 83 des Gesetzes vom 22. Dezember 2008 ist einstweilig aufzuheben.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

hebt Artikel 83 des Gesetzes vom 22. Dezember 2008 «zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I)» einstweilig auf.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 23. April 2009.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,
M. Bossuyt.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2009 — 1497

[C - 2009/14085]

17 MARS 2009. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 5 juillet 2006 concernant la désignation ainsi que la qualification professionnelle de conseillers à la sécurité pour le transport par route, par rail ou par voie navigable de marchandises dangereuses

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 18 février 1969 relative aux mesures d'exécution des traités et actes internationaux en matière de transport par mer, par route, par chemin de fer ou par voie navigable, article 1^{er}, modifié par les lois des 21 juin 1985, 28 juillet 1987 et 15 mai 2006;

Vu l'arrêté royal du 5 juillet 2006 concernant la désignation ainsi que la qualification professionnelle de conseillers à la sécurité pour le transport par route, par rail ou par voie navigable de marchandises dangereuses;

Vu l'association des gouvernements de région;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 26 juillet 2006;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 5 mai 2008;

Vu l'avis 45.368/4 du Conseil d'Etat, donné le 19 novembre 2008, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Premier Ministre, du Ministre de l'Intérieur, de la Ministre des P.M.E., des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique et du Secrétaire d'Etat à la Mobilité et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 3, § 2, 3^o de l'arrêté royal du 5 juillet 2006 concernant la désignation ainsi que la qualification professionnelle de conseillers à la sécurité pour le transport par route, par rail ou par voie navigable de marchandises dangereuses est remplacé par la disposition suivante :

« 3^o transport de matière biologique, catégorie B de numéro UN 3373 emballée conformément aux instructions d'emballage P 650 de la sous-section 4.1.4.1 de l'ADR, du RID ou de l'ADNR; ».

Art. 2. L'article 12, § 1^{er}, 5^o du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« 5^o celles identifiées par les numéros UN 1202, 1203, 1223 et 3475 et le carburant aviation classé sous les numéros UN 1268 ou 1863 ».

Art. 3. A l'article 20 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1^o le paragraphe 2, 1^o est remplacé par la disposition suivante :

« 1^o d'un président, désigné par l'autorité compétente; »;

2^o le paragraphe 8 est remplacé par la disposition suivante :

« § 8. La commission d'examen pour la classe 1 s'occupe des examens portant sur les marchandises dangereuses de la classe 1. La commission d'examen pour la classe 7 s'occupe des examens portant sur les marchandises dangereuses de la classe 7. La commission d'examen pour les autres classes s'occupe des examens portant sur les marchandises dangereuses de la classe 2, les marchandises dangereuses des classes autres que les classes 1, 2 et 7, et les marchandises dangereuses identifiées par les numéros UN 1202, 1203, 1223 et 3475 et le carburant aviation classé sous les numéros UN 1268 ou 1863. »

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2009 — 1497

[C - 2009/14085]

17 MAART 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 juli 2006 betreffende de aanwijzing en de beroepsbekwaamheid van veiligheidsadviseurs voor het vervoer van gevaarlijke goederen over de weg, per spoor of over de binnenwateren

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 18 februari 1969 betreffende de maatregelen ter uitvoering van de internationale verdragen en akten inzake vervoer over zee, over de weg, de spoorweg of de waterweg, artikel 1, gewijzigd bij de wetten van 21 juni 1985, 28 juli 1987 en 15 mei 2006;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 juli 2006 betreffende de aanwijzing en de beroepsbekwaamheid van veiligheidsadviseurs voor het vervoer van gevaarlijke goederen over de weg, per spoor of over de binnenwateren;

Gelet op de betrokkenheid van de gewestregeringen;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 26 juli 2006;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting van 5 mei 2008;

Gelet op advies 45.368/4 van de Raad van State, gegeven op 19 november 2008, met toepassing van artikel 84, §1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Eerste Minister, de Minister van Binnenlandse Zaken, de Minister van K.M.O., Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid en de Staatssecretaris voor Mobiliteit en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 3, § 2, 3^o van het koninklijk besluit van 5 juli 2006 betreffende de aanwijzing en de beroepsbekwaamheid van veiligheidsadviseurs voor het vervoer van gevaarlijke goederen over de weg, per spoor of over de binnenwateren wordt vervangen als volgt :

« 3^o vervoer van biologische stof, categorie B van UN-nummer 3373 die verpakt is overeenkomstig verpakkingsinstructie P650 van onderafdeling 4.1.4.1 van het ADR, het RID of het ADNR; ».

Art. 2. Artikel 12, § 1, 5^o van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« 5^o die geïdentificeerd door de UN-nummers 1202, 1203, 1223 en 3475, en de luchtvaartbrandstof geklasseerd onder UN-nummers 1268 of 1863. ».

Art. 3. In artikel 20 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o paragraaf 2, 1^o wordt vervangen als volgt :

« 1^o een voorzitter, aangeduid door de bevoegde overheid; »;

2^o paragraaf 8 wordt vervangen als volgt :

« § 8. De examencommissie voor klasse 1 houdt zich bezig met de examens die betrekking hebben op de gevaarlijke goederen van klasse 1. De examencommissie van klasse 7 houdt zich bezig met de examens die betrekking hebben op de gevaarlijke goederen van klasse 7. De examencommissie voor de andere klassen houdt zich bezig met de examens die betrekking hebben op de gevaarlijke goederen van klasse 2, de gevaarlijke goederen van alle klassen behoudens de klassen 1, 2 en 7, en de gevaarlijke goederen die geïdentificeerd worden door de UN-nummers 1202, 1203, 1223 en 3475 en de luchtvaartbrandstof geklasseerd onder UN-nummers 1268 of 1863. »

Art. 4. L'article 30, 5° du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« 5° celles identifiées par les numéros UN 1202, 1203, 1223 et 3475 et le carburant aviation classé sous les numéros UN 1268 ou 1863. »

Art. 5. Sont abrogés, dans le même arrêté :

1° l'article 31;

2° l'article 32.

Art. 6. A l'article 33 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Les prescriptions de l'article 19, à l'exception du § 2 et du § 4, de l'article 20 et de l'article 24 s'appliquent par analogie aux tests de contrôle visés à l'article 28. »;

2° le paragraphe 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Les organismes agréés comme centre d'examen sur base de l'article 21, sont aussi automatiquement agréés pour assister la commission d'examen dans l'organisation matérielle des tests de contrôle. Ces organismes sont autorisés à percevoir auprès des candidats les frais d'inscription aux tests de contrôle. Les frais d'inscription couvrent les coûts d'organisation et de correction. L'autorité compétente donne son accord sur leur montant. L'inscription aux tests de contrôle n'est recevable qu'après l'acquittement des frais d'inscription. Ceux-ci ne sont remboursables qu'en cas de force majeure. »;

3° le paragraphe 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Le candidat peut seulement participer aux tests de contrôle qui se rapportent à la catégorie de marchandises dangereuses et aux parties pour lesquelles il a suivi la formation de recyclage visée à l'article 34. Lors de cette formation, il ne peut pas être absent plus longtemps que prévu au § 6 de l'article 34. »;

4° dans le paragraphe 4 le mot « examens » est remplacé par les mots « tests de contrôle ».

Art. 7. Dans le même arrêté, l'annexe II est remplacée par l'annexe jointe au présent arrêté.

Art. 8. Le Premier Ministre, le Ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions, le Ministre qui a l'Economie dans ses attributions et le Secrétaire d'Etat qui a la Mobilité dans ses attributions, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 mars 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
H. VAN ROMPUY
Le Ministre de l'Intérieur,

G. DE PADT

La Ministre des P.M.E., des Indépendants,
de l'Agriculture et de la Politique scientifique,
Mme S. LARUELLE

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,
E. SCHOUPE

Art. 4. Artikel 30, 5° van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« 5° die geïdentificeerd door de UN-nummers 1202, 1203, 1223 en 3475, en de luchtvaartbrandstof geklasseerd onder UN-nummers 1268 of 1863. »

Art. 5. In hetzelfde besluit worden opgeheven :

1° artikel 31;

2° artikel 32.

Art. 6. In artikel 33 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt :

« § 1. De voorschriften van artikel 19, met uitzondering van § 2 en § 4, van artikel 20 en van artikel 24 zijn bij analogie van toepassing op de in artikel 28 bedoelde controletesten. »;

2° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt :

« § 2. De instellingen die erkend zijn als examen centrum op basis van artikel 21 zijn automatisch ook erkend om de examencommissie bij te staan voor de materiële organisatie van de controletesten. Het is deze instellingen toegelaten om de inschrijvingskosten voor de controletesten te innen bij de kandidaten. De inschrijvingskosten dekken de kosten van de organisatie en van de verbetering. De bevoegde overheid geeft haar goedkeuring over het bedrag. De inschrijving voor de controlekosten is slechts ontvankelijk als de inschrijvingskosten betaald zijn. Deze zijn slechts terugbetaalbaar in geval van overmacht. »;

3° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt :

« § 3. De kandidaat kan enkel deelnemen aan de controletesten die betrekking hebben op de categorie van gevaarlijke goederen en de delen waarvoor hij de in artikel 34 bedoelde bijscholing heeft gevolgd. Daarbij mag hij niet langer afwezig zijn dan hetgeen in § 6 van artikel 34 is vastgelegd. »;

4° in paragraaf 4 wordt het woord « examens » vervangen door het woord « controletesten ».

Art. 7. In hetzelfde besluit wordt de bijlage II vervangen door de bijlage gevoegd bij dit besluit.

Art. 8. De Eerste Minister, de Minister bevoegd voor Binnenlandse Zaken, de Minister bevoegd voor Economie en de Staatssecretaris bevoegd voor Mobiliteit zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 maart 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
H. VAN ROMPUY
De Minister van Binnenlandse Zaken,

G. DE PADT

De Minister van K.M.O., Zelfstandigen,
Landbouw en Wetenschapsbeleid,
Mevr. S. LARUELLE

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,
E. SCHOUPE

Annexe à l'arrêté royal du 17 mars 2009 modifiant l'arrêté royal du 5 juillet 2006 concernant la désignation ainsi que la qualification professionnelle de conseillers à la sécurité pour le transport par route, par rail ou par voie navigable de marchandises dangereuses

Annexe II à l'arrêté royal du 5 juillet 2006 concernant la désignation ainsi que la qualification professionnelle de conseillers à la sécurité pour le transport par route, par rail ou par voie navigable de marchandises dangereuses

Annexe II

CERTIFICAT DE FORMATION POUR LES CONSEILLERS
A LA SECURITE POUR LE TRANSPORT DE MARCHANDISES DANGEREUSES

Certificat n° :

Signe distinctif de l'Etat membre délivrant le certificat : B

Nom : Prénom(s) :

Date et lieu de naissance : Nationalité :

Signature du titulaire :

Valable jusqu'au pour les entreprises de transport de marchandises dangereuses ainsi que pour les entreprises effectuant des opérations de chargement, de déchargement, de remplissage ou d'emballage liées à ce transport :

toutes les classes : route (1) - rail (1) - voie navigable (1)
 Classe 1 : route (1) - rail (1) - voie navigable (1)
 Classe 2 : route (1) - rail (1) - voie navigable (1)
 Classe 7 : route (1) - rail (1) - voie navigable (1)
 classes autres que 1, 2 et 7 : route (1) - rail (1) - voie navigable (1)
 UN 1202, 1203, 1223 et 3475 et le carburant aviation classé sous UN 1268 ou 1863 : route (1) - rail (1) - voie navigable (1)

Délivré par : Renouvelé jusqu'au :

Date : Par :

Signature : Date :

(1) Biffer ce qui ne convient pas. Signature :

Vu pour être annexé à notre arrêté du 17 mars 2009 modifiant l'arrêté royal du 5 juillet 2006 concernant la désignation ainsi que la qualification professionnelle de conseillers à la sécurité pour le transport par route, par rail ou par voie navigable de marchandises dangereuses.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
H. VAN ROMPUY

Le Ministre de l'Intérieur,
G. DE PADT

La Ministre des P.M.E., des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique,
Mme S. LARUELLE

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,
E. SCHOUPE

Bijlage bij het koninklijk besluit van 17 maart 2009 tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 juli 2006 betreffende de aanwijzing en de beroepsbekwaamheid van veiligheidsadviseurs voor het vervoer van gevaarlijke goederen over de weg, per spoor of over de binnenwateren

Bijlage II bij het koninklijk besluit van 5 juli 2006 betreffende de aanwijzing en de beroepsbekwaamheid van veiligheidsadviseurs voor het vervoer van gevaarlijke goederen over de weg, per spoor of over de binnenwateren

BIJLAGE II

SCHOLINGSCERTIFICAAT VOOR VEILIGHEIDSADVISEURS
VOOR HET VERVOER VAN GEVAARLIJKE GOEDEREN

Certificaat nr. :

Kenteken van de staat die het certificaat afgeeft : B

Naam : Voorna(a)m(en) :

Geboortedatum en -plaats : Nationaliteit :

Handtekening van de titularis :

Geldig tot en met voor ondernemingen die gevaarlijke goederen vervoeren en voor ondernemingen die met dit vervoer samenhangende laad-, los-, vul- of verpakkingswerkzaamheden verrichten :

alle klassen : weg (1) - spoor (1) - binnenwateren (1)

klasse 1 : weg (1) - spoor (1) - binnenwateren (1)

klasse 2 : weg (1) - spoor (1) - binnenwateren (1)

klasse 7 : weg (1) - spoor (1) - binnenwateren (1)

alle klassen behoudens 1, 2 en 7 : weg (1) - spoor (1) - binnenwateren (1)

UN 1202, 1203, 1223 en 3475, en de luchtvaartbrandstof geklasseerd onder UN 1268 of 1863 : weg (1) - spoor (1) - binnenwateren (1)

Afgegeven door :

Verlengd tot en met :

Datum :

Door :

Handtekening :

Datum :

(1) Doorhalen wat niet past.

Handtekening :

Gezien om te worden gevoegd bij ons besluit van 17 maart 2009 tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 juli 2006 betreffende de aanwijzing en de beroepsbekwaamheid van veiligheidsadviseurs voor het vervoer van gevaarlijke goederen over de weg, per spoor of over de binnenwateren.

ALBERT

Van Koningswege :

H. VAN ROMPUY

De Minister van Binnenlandse Zaken,

G. DE PADT

De Minister van K.M.O., Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid,

Mevr. S. LARUELLE

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

E. SCHOUPPE

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

F. 2009 — 1498 (2009 — 1327)

[C - 2009/22206]

20 AVRIL 2009. — Loi modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, en vue de l'agrément et du financement des équipes de soins palliatifs à domicile pour enfants. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 15 avril 2009, 2^e édition, p. 30247, il y a lieu de lire : « Donné   Bruxelles, le 18 mars 2009. », au lieu de : « Donné   Bruxelles, le 5 mars 2009. »

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2009 — 1498 (2009 — 1327)

[C - 2009/22206]

20 APRIL 2009. — Wet houdende wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, met het oog op de erkenning en de financiering van palliatieve thuiszorgequipes voor kinderen. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 15 april 2009, 2e editie, bl. 30247, gelieve te lezen : « Gegeven te Brussel, 18 maart 2009. », in plaats van : « Gegeven te Brussel, 5 maart 2009. »

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2009 — 1499

[2009/200267]

6 FEVRIER 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 10 avril 2008, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, concernant la modification de la convention collective de travail du 21 mai 2001 déterminant l'intervention dans les frais d'obtention du permis de conduire et de la sélection médicale dans les entreprises des services publics et spéciaux d'autobus et des services d'autocars (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport et de la logistique;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 10 avril 2008, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, concernant la modification de la convention collective de travail du 21 mai 2001 déterminant l'intervention dans les frais d'obtention du permis de conduire et de la sélection médicale dans les entreprises des services publics et spéciaux d'autobus et des services d'autocars.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 février 2009.

Par le Roi :
La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire du transport et de la logistique

Convention collective de travail du 10 avril 2008

Modification de la convention collective de travail du 21 mai 2001 déterminant l'intervention dans les frais d'obtention du permis de conduire et de la sélection médicale dans les entreprises des services publics et spéciaux d'autobus et des services d'autocars (Convention enregistrée le 29 avril 2008 sous le numéro 88095/CO/140)

CHAPITRE 1^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. § 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs des entreprises de services réguliers, de services réguliers spécialisés et de services occasionnels ressortissant à la Commission paritaire du transport et de la logistique ainsi qu'à leurs ouvriers.

§ 2. Par "services réguliers" on entend : le transport de personnes effectué pour le compte de la SRWT-TEC et de la VVM, quelle que soit la capacité du véhicule et quel que soit le mode de traction des moyens de transport utilisés. Ce transport est effectué selon les critères suivants : un trajet déterminé et un horaire déterminé et régulier. Les passagers sont embarqués et débarqués à des arrêts fixés au préalable. Ce transport est accessible à tous, même si, le cas échéant, il y a obligation de réserver le voyage.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2009 — 1499

[2009/200267]

6 FEBRUARI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 april 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 mei 2001 tot bepaling van de tussenkomst in de kosten tot het behalen van het rijbewijs en geneeskundig toezicht in de ondernemingen der openbare en speciale autobusdiensten en autocardiendiensten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 10 april 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 mei 2001 tot bepaling van de tussenkomst in de kosten tot het behalen van het rijbewijs en geneeskundig toezicht in de ondernemingen der openbare en speciale autobusdiensten en autocardiendiensten.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 februari 2009.

Van Koningswege :
De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek

Collectieve arbeidsovereenkomst van 10 april 2008

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 mei 2001 tot bepaling van de tussenkomst in de kosten tot het behalen van het rijbewijs en geneeskundig toezicht in de ondernemingen der openbare en speciale autobusdiensten en autocardiendiensten (Overeenkomst geregistreerd op 29 april 2008 onder het nummer 88095/CO/140)

HOOFDSTUK I. *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen van geregeld, bijzondere vormen van geregeld en ongeregeld vervoer die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek alsook op hun werklieden.

§ 2. Onder "geregeld vervoer" wordt verstaan : het personenvervoer verricht voor rekening van de VVM en de SRWT-TEC, ongeacht de capaciteit van het voertuig en ongeacht het soort aandrijving van de gebruikte vervoermiddelen. Dit vervoer wordt verricht volgens de volgende criteria : een welbepaald traject en een welbepaald, geregeld uurrooster. De passagiers worden opgehaald en afgezet aan vooraf vastgelegde halten. Dit vervoer is toegankelijk voor iedereen, zelfs indien, in voorkomend geval, het verplicht is de reis vooraf te reserveren.

§ 3. Par "services réguliers spécialisés" on entend : les services, quel que soit l'organisateur, qui assurent le transport de catégories déterminées de voyageurs, à l'exclusion d'autres voyageurs, dans la mesure où ces services sont effectués aux conditions des services réguliers et dans la mesure où ils sont effectués avec des véhicules de plus que 9 places (le chauffeur compris).

§ 4. Par "services occasionnels" on entend : les services qui ne répondent pas à la définition des services réguliers, y compris les services réguliers spécialisés, et qui sont notamment caractérisés par le fait qu'ils transportent des groupes constitués à l'initiative d'un donneur d'ordre ou du transporteur lui-même. Par "services occasionnels" on entend : également les services réguliers internationaux à longue distance.

§ 5. Par "ouvriers" on entend : les ouvriers et les ouvrières.

CHAPITRE II. — *Modification de la convention collective de travail du 21 mai 2001 déterminant l'intervention dans les frais d'obtention du permis de conduire et de la sélection médicale dans les entreprises des services publics et spéciaux d'autobus et des services d'autocars*

Art. 2. L'article 1^{er} de la convention collective de travail du 21 mai 2001 est modifié comme suit :

" § 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs des entreprises de services réguliers, de services réguliers spécialisés et de services occasionnels ressortissant à la Commission paritaire du transport et de la logistique ainsi qu'à leurs ouvriers.

§ 2. Par "services réguliers" on entend : le transport de personnes effectué pour le compte de la SRWT-TEC et de la VVM, quelle que soit la capacité du véhicule et quel que soit le mode de traction des moyens de transport utilisés. Ce transport est effectué selon les critères suivants : un trajet déterminé et un horaire déterminé et régulier. Les passagers sont embarqués et débarqués à des arrêts fixés au préalable. Ce transport est accessible à tous, même si, le cas échéant, il y a obligation de réserver le voyage.

§ 3. Par "services réguliers spécialisés" on entend : les services, quel que soit l'organisateur, qui assurent le transport de catégories déterminées de voyageurs, à l'exclusion d'autres voyageurs, dans la mesure où ces services sont effectués aux conditions des services réguliers et dans la mesure où ils sont effectués avec des véhicules de plus que 9 places (le chauffeur compris).

§ 4. Par "services occasionnels" on entend : les services qui ne répondent pas à la définition des services réguliers, y compris les services réguliers spécialisés, et qui sont notamment caractérisés par le fait qu'ils transportent des groupes constitués à l'initiative d'un donneur d'ordre ou du transporteur lui-même. Par "services occasionnels" on entend : également les services réguliers internationaux à longue distance.

§ 5. Par "ouvriers" on entend : les ouvriers et les ouvrières. ».

CHAPITRE III. — *Durée de validité*

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 17 janvier 2008 et est conclue pour une durée indéterminée.

Chacune des parties signataires peut y mettre fin moyennant notification d'un préavis de 3 mois au président de la Commission paritaire du transport et de la logistique.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 6 février 2009.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,
Mme J. MILQUET

§ 3. Onder bijzondere vormen van geregeld vervoer wordt verstaan het vervoer, ongeacht door wie het wordt georganiseerd, van bepaalde categorieën reizigers met uitsluiting van andere reizigers, voor zover dat vervoer geschiedt op de wijze van het geregeld vervoer en wordt uitgevoerd met voertuigen van meer dan 9 plaatsen (de chauffeur inbegrepen).

§ 4. Onder "ongeregeld vervoer" wordt verstaan : het vervoer dat niet aan de definitie van geregeld, met inbegrip van de bijzondere vormen van geregeld vervoer, beantwoordt en dat met name wordt gekenmerkt door het transport van vooraf samengestelde groepen, op initiatief van een opdrachtgever of van de vervoerder zelf. Onder "ongeregeld vervoer" wordt eveneens verstaan : de internationaal geregelde diensten over een lange afstand.

§ 5. Met "werklieden" wordt bedoeld : de werklieden en werksters.

HOOFDSTUK II. — *Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 mei 2001 tot bepaling van de tussenkomst in de kosten tot het behalen van het rijbewijs en het geneeskundig toezicht in de ondernemingen der openbare en speciale autobusdiensten en autocardiendiensten*

Art. 2. Artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 mei 2001 wordt als volgt gewijzigd :

" § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen van geregeld, bijzondere vormen van geregeld en ongeregeld vervoer die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek alsook op hun werklieden.

§ 2. Onder "geregeld vervoer" wordt verstaan : het personenvervoer verricht voor rekening van de VVM en de SRWT-TEC, ongeacht de capaciteit van het voertuig en ongeacht het soort aandrijving van de gebruikte vervoermiddelen. Dit vervoer wordt verricht volgens de volgende criteria : een welbepaald traject en een welbepaald, geregeld uurrooster. De passagiers worden opgehaald en afgezet aan vooraf vastgelegde halten. Dit vervoer is toegankelijk voor iedereen, zelfs indien, in voorkomend geval, het verplicht is de reis vooraf te reserveren.

§ 3. Onder "bijzondere vormen van geregeld vervoer" wordt verstaan : het vervoer, ongeacht door wie het wordt georganiseerd, van bepaalde categorieën reizigers met uitsluiting van andere reizigers, voor zover dat vervoer geschiedt op de wijze van het geregeld vervoer en wordt uitgevoerd met voertuigen van meer dan 9 plaatsen (de chauffeur inbegrepen).

§ 4. Onder "ongeregeld vervoer" wordt verstaan : het vervoer dat niet aan de definitie van geregeld, met inbegrip van de bijzondere vormen van geregeld vervoer, beantwoordt en dat met name wordt gekenmerkt door het transport van vooraf samengestelde groepen, op initiatief van een opdrachtgever of van de vervoerder zelf. Onder "ongeregeld vervoer" wordt eveneens verstaan : de internationaal geregelde diensten over een lange afstand.

§ 5. Met "werklieden" wordt bedoeld : de werklieden en werksters. ».

HOOFDSTUK III. — *Geldigheidsduur*

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 17 januari 2008 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Elk der ondertekenende partijen kan er een einde aan stellen mits betekening van een opzegging van 3 maanden aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 6 februari 2009.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2009 — 1500

[2009/200272]

6 FEVRIER 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 22 septembre 2008, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, modifiant la convention collective de travail du 27 juin 1997 relative à la fixation des salaires minima applicables dans les entreprises de services réguliers spécialisés (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport et de la logistique;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 22 septembre 2008, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, modifiant la convention collective de travail du 27 juin 1997 relative à la fixation des salaires minima applicables dans les entreprises de services réguliers spécialisés.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 février 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire du transport et de la logistique

Convention collective de travail du 22 septembre 2008

Modification de la convention collective de travail du 27 juin 1997 relative à la fixation des salaires minima applicables dans les entreprises de services réguliers spécialisés (Convention enregistrée le 20 octobre 2008 sous le numéro 89329/CO/140)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. § 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs des entreprises de services réguliers spécialisés ressortissant à la Commission paritaire du transport et de la logistique ainsi qu'aux ouvriers affectés à l'exécution desdits services.

§ 2. Par "services réguliers spécialisés" on entend : les services, quel que soit l'organisateur, qui assurent le transport de catégories déterminées de voyageurs, à l'exclusion d'autres voyageurs, dans la mesure où ces services sont effectués aux conditions des services réguliers et dans la mesure où ils sont effectués avec des véhicules de plus que 9 places (le chauffeur compris).

§ 3. Par "ouvriers", on entend : les ouvriers et les ouvrières.

CHAPITRE II. — *Modification de la convention collective de travail du 27 juin 1997 relative à la fixation des salaires minima applicables dans les entreprises de services réguliers spécialisés de transport*

Art. 2. L'article 1^{er} de la convention collective de travail du 27 juin 1997 relative à la fixation des salaires minima applicables dans les entreprises de services réguliers spécialisés de transport (rendue obligatoire par arrêté royal du 26 avril 1999, *Moniteur belge* du 8 décembre 1999) est modifié comme suit :

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2009 — 1500

[2009/200272]

6 FEBRUARI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 september 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 1997 betreffende de vaststelling van de minimumlonen toepasselijk op de ondernemingen van het bijzonder geregeld vervoer (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 22 september 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 1997 betreffende de vaststelling van de minimumlonen toepasselijk op de ondernemingen van het bijzonder geregeld vervoer.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 februari 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek

Collectieve arbeidsovereenkomst van 22 september 2008

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 1997 betreffende de vaststelling van de minimumlonen toepasselijk op de ondernemingen van het bijzonder geregeld vervoer (Overeenkomst geregistreerd op 20 oktober 2008 onder het nummer 89329/CO/140)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen van bijzondere vormen van geregeld vervoer die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, alsook op de werklieden die aan de uitvoering van dit vervoer zijn toegewezen.

§ 2. Met "bijzondere vormen van geregeld vervoer" wordt bedoeld : het vervoer, ongeacht door wie het wordt georganiseerd, van bepaalde categorieën reizigers met uitsluiting van andere reizigers, voor zover dat vervoer geschiedt op de wijze van het geregeld vervoer en wordt uitgevoerd met voertuigen van meer dan 9 plaatsen (de chauffeur inbegrepen).

§ 3. Met "werklieden" wordt bedoeld : de werklieden en werksters.

HOOFDSTUK II. — *Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 1997 betreffende de vaststelling van de minimumlonen toepasselijk op de ondernemingen van het bijzonder geregeld vervoer*

Art. 2. Artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 1997 betreffende de vaststelling van de minimumlonen toepasselijk op de ondernemingen van het bijzonder geregeld vervoer (algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 26 april 1999, *Belgisch Staatsblad* van 8 december 1999), wordt als volgt gewijzigd :

”§ 1^{er}. La présente convention collective de travail s’applique aux employeurs des entreprises de services réguliers spécialisés ressortissant à la Commission paritaire du transport et de la logistique ainsi qu’aux ouvriers affectés à l’exécution desdits services.

§ 2. Par ”services réguliers spécialisés” on entend : les services, quel que soit l’organisateur, qui assurent le transport de catégories déterminées de voyageurs, à l’exclusion d’autres voyageurs, dans la mesure où ces services sont effectués aux conditions des services réguliers et dans la mesure où ils sont effectués avec des véhicules de plus que 9 places (le chauffeur compris).

§ 3. Par ”ouvriers”, on entend : les ouvriers et les ouvrières. »

CHAPITRE III. — *Durée de validité*

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 17 janvier 2008 et est conclue pour une durée indéterminée.

Chacune des parties signataires peut y mettre fin moyennant notification d’un préavis de 3 mois au président de la Commission paritaire du transport et de la logistique.

Vu pour être annexé à l’arrêté royal du 6 février 2009.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l’Emploi et de l’Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

”§ 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen van bijzondere vormen van geregeld vervoer die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, alsook op de werklieden die aan de uitvoering van dit vervoer zijn toegewezen.

§ 2. Met ”bijzondere vormen van geregeld vervoer” wordt bedoeld : het vervoer, ongeacht door wie het wordt georganiseerd, van bepaalde categorieën reizigers met uitsluiting van andere reizigers, voor zover dat vervoer geschiedt op de wijze van het geregeld vervoer en wordt uitgevoerd met voertuigen van meer dan 9 plaatsen (de chauffeur inbegrepen).

§ 3. Met ”werklieden” wordt bedoeld : de werklieden en werksters. »

HOOFDSTUK III. — *Geldigheidsduur*

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 17 januari 2008 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Elk der ondertekenende partijen kan er een einde aan stellen mits betekening van een opzegging van 3 maanden aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 6 februari 2009.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2009 — 1501

[C – 2009/12037]

6 FEVRIER 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 22 septembre 2008, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, fixant les salaires minima des chauffeurs occupés dans les entreprises de taxis (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l’article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport et de la logistique;

Sur la proposition de la Ministre de l’Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 22 septembre 2008, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, fixant les salaires minima des chauffeurs occupés dans les entreprises de taxis.

Art. 2. La Ministre qui a l’Emploi dans ses attributions est chargée de l’exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, 6 février 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l’Emploi et de l’Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2009 — 1501

[C – 2009/12037]

6 FEBRUARI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 september 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, tot vaststelling van de minimumlonen van de chauffeurs die zijn tewerkgesteld in de taxiondernemingen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek;

Op de voordracht van De Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 22 september 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, tot vaststelling van de minimumlonen van de chauffeurs die zijn tewerkgesteld in de taxiondernemingen.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 februari 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

Commission paritaire du transport et de la logistique*Convention collective de travail du 22 septembre 2008*Fixation des salaires minima
des chauffeurs occupés dans les entreprises de taxis(Convention enregistrée le 20 octobre 2008
sous le numéro 89330/10/140)CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs qui exploitent une entreprise de taxis et qui ressortissent à la Commission paritaire du transport et de la logistique ainsi qu'à leurs chauffeurs.

Par "chauffeurs", on entend : les chauffeurs masculins et féminins.

CHAPITRE II. — *Cadre juridique*

Art. 2. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 12 juin 2001 fixant les salaires minima des chauffeurs occupés dans les entreprises de taxis.

CHAPITRE III. — *Rémunération*

Art. 3. Les chauffeurs sont rémunérés sur base d'un pourcentage de la recette brute multiplié par un coefficient de 0,8607.

Ce pourcentage est de :

- 36 p.c. lorsque le tarif maximum est d'application
- 35 p.c. lorsque le tarif maximum n'est pas d'application

Le coefficient de 0,8607 est obtenu de la manière suivante :

Recettes brutes	100
Déduction 6 p.c. TVA (100:1.06)	94.34
Déduction 9,61 p.c. en exécution du protocole d'accord du 18 octobre 2007	86.07

Le coefficient repris ci-dessus sera diminué de 3 p.c. pour les travailleurs des entreprises qui ont conclu un accord tel que prévu à l'article 9 de la convention collective du 12 juin 2001 concernant la durée du travail.

CHAPITRE IV. — *Heures supplémentaires*

Art. 4. Sans préjudice des dispositions de l'article 29 de la loi sur le travail du 16 mars 1971, modifiée par la loi du 20 juillet 1978, la prestation d'heures supplémentaires commandées, donne lieu au paiement d'un sursalaire.

Ces montants sont fixés sur base du revenu minimum mensuel garanti et de la durée du travail hebdomadaire. Ils sont adaptés suivant la formule :

revenu min. moyen mensuel garanti x 3

13 x durée du travail hebdomadaire x 2

Ne sont pas considérées comme heures supplémentaires celles effectuées en dehors de la volonté de l'employeur.

CHAPITRE V. — *Manque de véhicule*

Art. 5. Au cas où l'employeur n'est pas à même de mettre à la disposition du chauffeur un véhicule en ordre de marche, les heures de présence qui en résultent sont payées.

Ce montant est fixé sur base du revenu minimum mensuel garanti et adapté suivant la formule :

revenu min. moyen mensuel garanti x 3

amplitude sur 13 semaines

Art. 6. Les conditions de salaire et de travail plus favorables sont maintenues.

Bijlage

Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek*Collectieve arbeidsovereenkomst van 22 september 2008*Vaststelling van de minimumlonen
van de chauffeurs die zijn tewerkgesteld in de taxiondernemingen(Overeenkomst geregistreerd op 20 oktober 2008
onder het nummer 89330/10/140)HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die een taxionderneming uitbaten en die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek als ook op hun chauffeurs.

Onder "chauffeurs" wordt bedoeld : de mannelijke en vrouwelijke chauffeurs.

HOOFDSTUK II. — *Juridisch kader*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 juni 2001 betreffende de minimumlonen van de chauffeurs die zijn tewerkgesteld door taxiondernemingen.

HOOFDSTUK III. — *Bezoldiging*

Art. 3. De chauffeurs worden bezoldigd op basis van een percentage van de bruto-ontvangsten vermenigvuldigd met een coëfficiënt van 0,8607.

Dit percentage bedraagt :

- 36 pct. wanneer het maximumtarief van toepassing is
- 35 pct. wanneer het maximumtarief niet van toepassing is.

De coëfficiënt van 0,8607 wordt als volgt berekend :

Bruto-ontvangsten	100
Aftrek 6 pct. BTW (100:1.06)	94.34
Aftrek 9,61 pct. in uitvoering protocol van 18 oktober 2007	86.07

Bovengenoemd percentage zal met 3 pct. verminderd worden voor de chauffeurs van een bedrijf dat een ondernemingsakkoord heeft afgesloten zoals voorzien in artikel 9 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 juni 2001 betreffende de arbeidsduur.

HOOFDSTUK IV. — *Overuren*

Art. 4. Onverminderd de bepalingen van artikel 29 van de arbeidswet van 16 maart 1971, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1978, geeft het maken van overuren in opdracht aanleiding tot de betaling van overloon.

Deze bedragen zijn vastgesteld op basis van het gewaarborgd minimum maandloon en de wekelijkse arbeidsduur. Zij worden aangepast volgens de formule :

gewaarborgd gem.min.maandink. x 3

13 x wekelijkse arbeidsduur x 2

De overuren die buiten de wil van de werkgever worden gepresteerd, worden niet als overuren beschouwd.

HOOFDSTUK V. — *Gebrek aan voertuig*

Art. 5. In geval de werkgever geen bedrijfsklaar voertuig ter beschikking kan stellen van de chauffeur worden de daaruit voortvloeiende aanwezigheidsuren betaald.

Dit bedrag is vastgesteld op basis van het gewaarborgd minimum maandloon en aangepast volgens de formule :

gewaarborgd gem.min.maandink. x 3

amplitude over 13 weken

Art. 6. Gunstigere loon- en arbeidsvoorwaarden blijven behouden.

CHAPITRE VI. — *Durée de validité*

Art. 7. § 1^{er}. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} septembre 2008 et est conclue pour une durée indéterminée.

§ 2. Elle peut être dénoncée par chacune des parties contractantes. Cette dénonciation doit se faire au moins trois mois à l'avance par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire du transport et de la logistique, qui en avisera sans délai les parties intéressées.

Le délai de préavis de trois mois prend cours à la date d'envoi de la lettre recommandée précitée.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 6 février 2009.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

HOOFDSTUK VI. — *Geldigheidsduur*

Art. 7. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 september 2008 en is gesloten voor onbepaalde duur.

§ 2. Zij kan door elk van de contracterende partijen worden opgezegd. Deze opzegging moet minstens drie maanden op voorhand geschieden bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, die zonder verwijl de betrokken partijen in kennis zal stellen.

De termijn van drie maanden begint te lopen vanaf de datum van verzending van bovengenoemde aangetekende brief.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 6 februari 2009.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2009 — 1502

[2009/200669]

8 MARS 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 décembre 2007, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, concernant l'octroi d'une prime R.G.P.T. aux chauffeurs occupés dans le secteur des taxis (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport et de la logistique;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 18 décembre 2007, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, concernant l'octroi d'une prime R.G.P.T. aux chauffeurs occupés dans le secteur des taxis.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, 8 mars 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2009 — 1502

[2009/200669]

8 MAART 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 december 2007, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de toekenning van een A.R.A.B.-vergoeding aan de autobestuurders tewerkgesteld in de sector taxi's (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 18 december 2007, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de toekenning van een A.R.A.B.-vergoeding aan de autobestuurders tewerkgesteld in de sector taxi's.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 maart 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

Commission paritaire du transport et de la logistique*Convention collective de travail du 18 décembre 2007*

Octroi d'une prime R.G.P.T. aux chauffeurs occupés dans le secteur des taxis (Convention enregistrée le 22 janvier 2008 sous le numéro 86417/CO/140)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs qui exploitent une entreprise de taxis et qui ressortissent à la Commission paritaire du transport et de la logistique, ainsi qu'à leurs chauffeurs.

Par "chauffeurs" on entend : les chauffeurs masculins et féminins.

CHAPITRE II. — *Cadre juridique*

Art. 2. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 29 mai 1990 fixant la prime R.G.P.T. pour les chauffeurs occupés dans le secteur des taxis et rendue obligatoire par arrêté royal du 14 septembre 1990, publié au *Moniteur belge* du 1^{er} novembre 1990.

CHAPITRE III. — *Prime R.G.T.P.*

Art. 3. Il est octroyé aux chauffeurs visés à l'article 1^{er}, point 1 une indemnité R.G.P.T. (Règlement général pour la protection du travail), à titre de remboursement des frais occasionnés par ces chauffeurs en dehors du siège de l'entreprise mentionné dans le règlement de travail, frais qui sont toutefois propres à l'entreprise.

L'indemnité R.G.P.T. doit être mentionnée sur la fiche salariale 281.10 des travailleurs sous la rubrique "frais propres à l'entreprise".

Art. 4. L'indemnité visée à l'article 3 trouve son origine dans les dispositions du R.G.P.T. qui s'appliquent aux travailleurs sédentaires (titre II, chapitre II, section II du Règlement général pour la protection du travail).

Vu la mobilité du métier de chauffeur, qui empêche les entreprises de taxis d'assurer un certain nombre d'équipements sanitaires, il y a nécessairement lieu de recourir aux installations privées existantes.

Art. 5. Le montant de l'indemnité R.G.P.T. correspond à 3,53 p.c. des recettes hors T.V.A., avec un minimum moyen de 5 EUR par jour de la période de paie pour une période de seize jours au maximum.

Art. 6. Pour les chauffeurs qui travaillent à temps partiel, le minimum journalier moyen de 5 EUR par jour n'est pas garanti.

CHAPITRE IV. — *Durée de validité*

Art. 7. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2008 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties contractantes. Cette dénonciation doit se faire au moins trois mois à l'avance par lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire du transport et de la logistique, qui en avisera sans délai les parties intéressées.

Le délai de trois mois prend cours à la date d'envoi de la lettre recommandée précitée.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 8 mars 2009.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Bijlage

Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek*Collectieve arbeidsovereenkomst van 18 december 2007*

Toekenning van een A.R.A.B.-vergoeding aan de autobestuurders tewerkgesteld in de sector taxi's (Overeenkomst geregistreerd op 22 januari 2008 onder het nummer 86417/CO/140)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die een taxionderneming uitbaten en die ressorteren onder het paritair comité voor het vervoer en de logistiek alsook op hun chauffeurs.

Onder "chauffeurs" wordt bedoeld : de mannelijke en vrouwelijke chauffeurs.

HOOFDSTUK II. — *Juridisch kader*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 mei 1990, betreffende de toekenning van een A.R.A.B.-vergoeding voor de autobestuurders tewerkgesteld in de sector taxi's en algemeen bindend verklaard door het koninklijk besluit van 14 september 1990, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 1 november 1990.

HOOFDSTUK III. — *A.R.A.B.-vergoeding*

Art. 3. Aan de in artikel 1 punt 1 bedoelde chauffeurs wordt een A.R.A.B.-vergoeding (Algemeen Reglement op de Arbeidsbescherming) toegekend, als terugbetaling van kosten die door hen worden gedaan, buiten de zetel van de onderneming vermeld in het arbeidsreglement, doch eigen zijn aan de onderneming.

De A.R.A.B.-vergoeding dient vermeld te worden op de fiche inkomstenfiche 281.10 van de werknemers onder de rubriek "kosten eigen aan de werkgever".

Art. 4. De in artikel 3 bedoelde vergoeding vindt haar oorsprong in de A.R.A.B.-bepalingen die van toepassing zijn op de sedentaire werknemers (titel II, hoofdstuk II, afdeling II van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming).

Gelet op het mobiel karakter van het beroep van chauffeur, waardoor onmogelijk vanuit de ondernemingen van taxi's kan gezorgd worden voor een aantal sanitaire voorzieningen, dient noodgedwongen beroep gedaan te worden op de bestaande privé-accomodaties.

Art. 5. Het bedrag van de A.R.A.B.-vergoeding is gelijk aan 3,53 pct. van de ontvangsten buiten BTW, met een gemiddeld minimum van 5 EUR/per dag per periode van loonuitbetaling en dit over maximum zestien dagen.

Art. 6. Voor de chauffeurs die deeltijds werken, is het gemiddelde dagelijks minimum van 5 EUR/dag niet gewaarborgd.

HOOFDSTUK IV. — *Geldigheidsduur*

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2008 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan door elk van de contracterende partijen worden opgezegd. Deze opzegging moet minstens drie maanden op voorhand geschieden bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, die zonder verwijl de betrokken partijen in kennis zal stellen.

De termijn van drie maanden begint te lopen vanaf de datum van verzending van bovengenoemde aangetekende brief.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 8 maart 2009.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2009 — 1503

[2009/200668]

8 MARS 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 22 septembre 2008, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative à l'octroi d'une indemnité R.G.P.T. aux chauffeurs occupés dans le secteur des taxis (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport et de la logistique;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 22 septembre 2008, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative à l'octroi d'une indemnité R.G.P.T. aux chauffeurs occupés dans le secteur des taxis.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, 8 mars 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

Commission paritaire du transport et de la logistique

Convention collective de travail du 22 septembre 2008

Octroi d'une indemnité R.G.P.T. aux chauffeurs occupés dans le secteur des taxis (Convention enregistrée le 20 octobre 2008 sous le numéro 89331/CO/140)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs qui exploitent une entreprise de taxis et qui ressortissent à la Commission paritaire du transport et de la logistique, ainsi qu'à leurs chauffeurs.

Par "chauffeurs" on entend : les chauffeurs masculins et féminins.

CHAPITRE II. — *Cadre juridique*

Art. 2. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 18 décembre 2007, enregistrée sous le numéro 86417/CO/140.06, relative à l'octroi d'une prime R.G.P.T. aux chauffeurs occupés dans le secteur des taxis.

CHAPITRE III. — *Indemnité R.G.P.T.*

Art. 3. Il est octroyé aux chauffeurs visés à l'article 1^{er}, point 1 une indemnité R.G.P.T. (Règlement général pour la protection du travail), à titre de remboursement des frais occasionnés par ces chauffeurs en dehors du siège de l'entreprise mentionné dans le règlement de travail, frais qui sont toutefois propres à l'entreprise.

L'indemnité R.G.P.T. doit être mentionnée sur la fiche salariale 281.10 des travailleurs sous la rubrique "frais propres à l'entreprise".

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2009 — 1503

[2009/200668]

8 MAART 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 september 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de toekenning van een A.R.A.B.-vergoeding aan de autobestuurders tewerkgesteld in de sector taxi's (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 22 september 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de toekenning van een A.R.A.B.-vergoeding aan de autobestuurders tewerkgesteld in de sector taxi's.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 maart 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek

Collectieve arbeidsovereenkomst van 22 september 2008

Toekenning van een A.R.A.B.-vergoeding aan de autobestuurders tewerkgesteld in de sector taxi's (Overeenkomst geregistreerd op 20 oktober 2008 onder het nummer 89331/CO/140)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die een taxionderneming uitbaten en die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek alsook op hun chauffeurs.

Onder "chauffeurs" wordt bedoeld : de mannelijke en vrouwelijke chauffeurs.

HOOFDSTUK II. — *Juridisch kader*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 december 2007, geregistreerd met nummer 86417/CO/140.06, betreffende de toekenning van een A.R.A.B.-vergoeding voor de autobestuurders tewerkgesteld in de sector taxi's.

HOOFDSTUK III. — *A.R.A.B.-vergoeding*

Art. 3. Aan de in artikel 1, punt 1 bedoelde chauffeurs wordt een A.R.A.B.-vergoeding (Algemeen Reglement op de Arbeidsbescherming) toegekend, als terugbetaling van kosten die door hen worden gedaan, buiten de zetel van de onderneming vermeld in het arbeidsreglement, doch eigen zijn aan de onderneming.

De A.R.A.B.-vergoeding dient vermeld te worden op de fiche inkomstenfiche 281.10 van de werknemers onder de rubriek "kosten eigen aan de werkgever".

Art. 4. L'indemnité visée à l'article 3 trouve son origine dans les dispositions du R.G.P.T. qui s'appliquent aux travailleurs sédentaires (titre II, chapitre II, section II du Règlement général pour la protection du travail).

Vu la mobilité du métier de chauffeur, qui empêche les entreprises de taxis d'assurer un certain nombre d'équipements sanitaires, il y a nécessairement lieu de recourir aux installations privées existantes.

Art. 5. Le montant de l'indemnité R.G.P.T. correspond à 4,00 p.c. des recettes hors T.V.A., avec un minimum moyen de 5 EUR par jour de la période de paie pour une période de seize jours au maximum.

Art. 6. Pour les chauffeurs qui travaillent à temps partiel, le minimum journalier moyen de 5 EUR par jour n'est pas garanti.

CHAPITRE IV. — *Durée de validité*

Art. 7. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} septembre 2008 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties contractantes. Cette dénonciation doit se faire au moins trois mois à l'avance par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire du transport et de la logistique, qui en avisera sans délai les parties intéressées.

Le délai de trois mois prend cours à la date d'envoi de la lettre recommandée précitée.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 8 mars 2009.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Art. 4. De in artikel 3 bedoelde vergoeding vindt haar oorsprong in de A.R.A.B.-bepalingen die van toepassing zijn op de sedentaire werknemers (titel II, hoofdstuk II, afdeling II van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming).

Gelet op het mobiel karakter van het beroep van chauffeur, waardoor onmogelijk vanuit de ondernemingen van taxi's kan gezorgd worden voor een aantal sanitaire voorzieningen, dient noodgedwongen beroep gedaan te worden op de bestaande privé-accomodaties.

Art. 5. Het bedrag van de A.R.A.B.-vergoeding is gelijk aan 4,00 pct. van de ontvangsten buiten BTW, met een gemiddeld minimum van 5 EUR per dag per periode van loonuitbetaling en dit over maximum zestien dagen.

Art. 6. Voor de chauffeurs die deeltijds werken, is het gemiddelde dagelijks minimum van 5 EUR per dag niet gewaarborgd.

HOOFDSTUK IV. — *Geldigheidsduur*

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 september 2008 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan door elk van de contracterende partijen worden opgezegd. Deze opzegging moet minstens drie maanden op voorhand geschieden bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het transport en de logistiek, die zonder verwijl de betrokken partijen in kennis zal stellen.

De termijn van drie maanden begint te lopen vanaf de datum van verzending van bovengenoemde aangetekende brief.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 8 maart 2009.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2009 — 1504 [2009/201354]

26 MARS 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 juin 2007, conclue au sein de la Commission paritaire pour les sociétés de bourse, relative aux groupes à risque (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les sociétés de bourse;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 8 juin 2007, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les sociétés de bourse, relative aux groupes à risque.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 mars 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,
Mme J. MILQUET

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2009 — 1504 [2009/201354]

26 MAART 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juni 2007, gesloten in het Paritair Comité voor de beursvennootschappen, betreffende de risicogroepen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de beursvennootschappen;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juni 2007, gesloten in het Paritair Comité voor de beursvennootschappen, betreffende de risicogroepen.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 maart 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

Commission paritaire pour les sociétés de bourse*Convention collective de travail du 8 juin 2007*

Groupes à risque (Convention enregistrée le 26 juin 2007 sous le numéro 83471/CO/309)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs ressortissant à la Commission paritaire pour les sociétés de bourse et à leur personnel.

Art. 2. La présente convention collective de travail vise à développer des initiatives de promotion de la formation et de l'emploi des groupes à risque parmi les travailleurs en exécution de la section 1^{ère} du chapitre VIII du titre XIII de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I) et de l'arrêté royal du 19 mars 2007 activant l'effort en faveur de personnes appartenant aux groupes à risques et l'effort au profit de l'accompagnement et suivi actifs des chômeurs pour la période 2007-2008.

Art. 3. A partir du 1^{er} janvier 2007, une cotisation de 0,10 p.c. de la masse salariale brute déclarée à l'Office national de sécurité sociale est versée pour des initiatives de promotion de la formation et de l'emploi des groupes à risque, comme prévu à l'article 4 de la présente convention, ainsi que pour des initiatives qui s'inscrivent dans le cadre de la politique d'égalité des chances et pour des mesures d'accueil des enfants.

Art. 4. Sont considérés comme groupes à risque :

— les chômeurs à qualification réduite et les chômeurs de longue durée, les handicapés, les jeunes à scolarité obligatoire partielle, les personnes qui réintègrent le marché de l'emploi, les bénéficiaires du revenu d'intégration et les travailleurs peu qualifiés, les chômeurs âgés de 50 ans au moins touchés par un licenciement collectif ou une restructuration ou confrontés à des technologies nouvelles, comme définis à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 12 avril 1991 portant exécution de l'article 173 de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales;

— tous les travailleurs, quel que soit leur niveau de formation, dont la fonction est menacée sans formation complémentaire dans le secteur, ou dont la fonction est menacée par des mesures spécifiques en relation avec le secteur.

Art. 5. Après déduction des frais de perception, les cotisations perçues seront versées par l'Office national de sécurité sociale au "Fonds paritaire en faveur des groupes à risque pour les sociétés de bourse", instauré par la convention collective de travail du 10 décembre 1999 instituant un "Fonds paritaire en faveur des groupes à risque pour les sociétés de bourse" et en fixant les statuts.

Art. 6. Le conseil d'administration du fonds paritaire visé à l'article 5 prendra les dispositions nécessaires pour la perception de la cotisation.

Art. 7. Le conseil d'administration du fonds paritaire précité élaborera les initiatives nécessaires pour l'affectation de cette cotisation comme le prévoient les articles 3 et 4 de la présente convention.

Art. 8. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2007 et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 2008.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 26 mars 2009.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Bijlage

Paritair Comité voor de beursvenootschappen*Collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juni 2007*

Risicogroepen (Overeenkomst geregistreerd op 26 juni 2007 onder het nummer 83471/CO/309)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers ressorterend onder het Paritair Comité voor de beursvenootschappen en op hun werknemers.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst strekt ertoe initiatieven te ontwikkelen ter bevordering van de vorming en de tewerkstelling van risicogroepen onder werknemers in uitvoering van afdeling 1 van hoofdstuk VIII van titel XIII van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I) en van het koninklijk besluit van 19 maart 2007 ter activering van de inspanning ten voordele van personen die tot de risicogroepen behoren en van de inspanning ten bate van de actieve begeleiding en opvolging van werklozen voor de periode 2007-2008.

Art. 3. Vanaf 1 januari 2007 is een bijdrage ten belope van 0,10 pct. van de bruto loonmassa aangegeven bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, worden besteed voor initiatieven ter bevordering van de vorming en tewerkstelling van de risicogroepen, zoals bepaald in artikel 4 van deze overeenkomst, alsook voor initiatieven die kaderen in het gelijke kansenbeleid en voor maatregelen inzake kinderopvang.

Art. 4. Als risicogroepen worden beschouwd :

— de laaggeschoolde werklozen en de langdurige werklozen, de gehandicapten, de deeltijds leerplichtigen, de herintreders, de leefloontrekkers en de laaggeschoolde werknemers, de werklozen van minstens 50 jaar oud die geconfronteerd worden met collectief ontslag, herstructurering of de introductie van nieuwe technologieën zoals omschreven in artikel 1 van het koninklijk besluit van 12 april 1991 tot uitvoering van artikel 173 van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen;

— alle werknemers, ongeacht hun opleidingsniveau, waarvan de functie bedreigd wordt zonder bijkomende vorming in de sector, of waarvan de functie bedreigd wordt door specifieke maatregelen met betrekking tot de sector.

Art. 5. De geïnde bijdragen zullen, na aftrek van de inningskosten, gestort worden door de Rijksdienst voor sociale zekerheid, aan het "Paritair Fonds ten voordele van de risicogroepen voor de beursvenootschappen", opgericht bij collectieve arbeidsovereenkomst van 10 december 1999 tot oprichting van een "Paritair Fonds ten voordele van de risicogroepen voor de beursvenootschappen", en vaststelling van de statuten.

Art. 6. De raad van bestuur van het in artikel 5 genoemd fonds zal de nodige schikkingen treffen om de bijdrage te innen.

Art. 7. De raad van bestuur van hogergenoemd paritair fonds zal de nodige initiatieven ontwikkelen om deze bijdrage te besteden zoals voorzien in artikelen 3 en 4 van deze overeenkomst.

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2007 en treedt buiten werking op 31 december 2008.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 26 maart 2009.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2009 — 1505

[2009/201358]

26 MARS 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 13 novembre 2007, conclue au sein de la Commission paritaire pour les sociétés de bourse, relative au pouvoir d'achat (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les sociétés de bourse;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 13 novembre 2007, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les sociétés de bourse, relative au pouvoir d'achat.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 mars 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

Commission paritaire pour les sociétés de bourse

Convention collective de travail du 13 novembre 2007

Pouvoir d'achat (Convention enregistrée le 8 janvier 2008
sous le numéro 86221/CO/309)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises qui relèvent de la Commission paritaire pour les sociétés de bourse.

Art. 2. § 1^{er}. Pour les travailleurs dont la rémunération est égale à la rémunération barémique sectorielle, la rémunération mensuelle brute est majorée de 20,00 EUR à partir du 1^{er} novembre 2007. Pour les travailleurs ayant des prestations incomplètes, ce montant sera réduit proportionnellement.

§ 2. Ce montant de 20,00 EUR brut sera également accordé, à partir du 1^{er} novembre 2007, aux travailleurs dont la rémunération est inférieure à 20,00 EUR au-delà de la rémunération barémique.

Art. 3. § 1^{er}. Les employeurs octroieront, pour la période 2007-2008 aux travailleurs, une augmentation du pouvoir d'achat sous la forme d'une double prime unique ou d'un avantage équivalent aux travailleurs qui ne bénéficient pas de l'augmentation mensuelle prévue à l'article 2.

§ 2. Pour bénéficier de cette augmentation du pouvoir d'achat, les travailleurs doivent être, à la date du versement, liés à l'employeur par un contrat de travail à durée déterminée ou indéterminée et doivent à ce moment justifier une ancienneté de 12 mois minimum.

§ 3. La prime unique ou l'avantage équivalent sera versé :

- une première fois pour 2007 et payable au plus tard le 31 décembre 2007;

- une deuxième fois pour 2008 et payable au plus tard le 31 décembre 2008.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2009 — 1505

[2009/201358]

26 MAART 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 november 2007, gesloten in het Paritair Comité voor de beursvennootschappen, betreffende de koopkracht (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de beursvennootschappen;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 13 november 2007, gesloten in het Paritair Comité voor de beursvennootschappen, betreffende de koopkracht.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 maart 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

Paritair Comité voor de beursvennootschappen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 13 november 2007

Koopkracht (Overeenkomst geregistreerd op 8 januari 2008
onder het nummer 86221/CO/309)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor beursvennootschappen vallen.

Art. 2. § 1. Voor de werknemers wier loon gelijk is aan de sectorale loonschaal zal vanaf 1 november 2007 het maandelijks brutoloon verhoogd worden met 20,00 EUR. Voor de werknemers met onvolledige prestaties wordt dit bedrag in verhouding herleid.

§ 2. Dit bedrag van 20,00 EUR bruto zal eveneens vanaf 1 november 2007 worden toegekend aan de werknemers die minder dan 20,00 EUR hoger betaald worden dan de loonschaallonen.

Art. 3. § 1. De werkgevers zullen over de periode 2007-2008 aan de werknemers, die geen maandelijks verhoging genieten zoals bedoeld in artikel 2, een koopkrachtverhoging toekennen onder de vorm van tweemaal een eenmalige premie of een gelijkwaardig voordeel.

§ 2. Om voor deze koopkrachtverhoging in aanmerking te komen moeten de werknemers op datum van de uitbetaling met de werkgever verbonden zijn met een arbeidsovereenkomst van onbepaalde of bepaalde duur en op dat ogenblik een anciënniteit hebben van minimum 12 maanden.

§ 3. De eenmalige premie of het gelijkwaardig voordeel zal worden betaald :

- een eerste maal voor 2007 en betaalbaar ten laatste op 31 december 2007;

- een tweede maal voor 2008 en betaalbaar ten laatste op 31 december 2008.

§ 4. Les travailleurs qui quittent la société, à l'exception d'un licenciement pour faute grave, entre le 1^{er} novembre et le moment du versement de la prime et qui peuvent justifier d'une ancienneté de 12 mois minimum ont également droit à cette prime.

§ 5. La prime unique ou l'avantage équivalent s'élève à 200,00 EUR brut pour le travailleur à temps plein.

Pour les travailleurs ayant des prestations incomplètes, le montant de la prime ou de l'avantage équivalent est réduit proportionnellement.

Art. 4. A partir du 1^{er} janvier 2008, les barèmes sectoriels seront augmentés d'1 p.c. pour toutes les catégories salariales. Dans le cas où, au même moment il y aurait une indexation, cette augmentation sera appliquée sur les rémunérations indexées.

Art. 5. Les parties s'engagent à ne poser aucune exigence supplémentaire à propos des points faisant l'objet de la présente convention, au cours de la durée de cette convention collective de travail.

Art. 6. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2007 et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 2008.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 26 mars 2009.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,
Mme J. MILQUET

§ 4. De werknemers die de firma verlaten, met uitzondering van een ontslag omwille van dringende redenen, tussen 1 november en het ogenblik van uitbetaling van de premie en op dat moment minstens 12 maanden anciënniteit hebben, hebben eveneens recht op de uitbetaling van de premie.

§ 5. De eenmalige premie of het gelijkwaardig voordeel bedraagt voor de voltijdse werknemer 200,00 EUR bruto.

Voor de werknemers met onvolledige prestaties wordt het bedrag van de premie of van het gelijkwaardig voordeel in verhouding herleid.

Art. 4. Vanaf 1 januari 2008 worden de sectorale loonschalen verhoogd met 1 pct. voor alle looncategorieën. Indien er op hetzelfde ogenblik een indexering zou doorgaan wordt deze verhoging boven op de geïndexeerde loonschalen doorgevoerd.

Art. 5. De partijen verbinden zich ertoe tijdens de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst geen bijkomende eisen te stellen over de punten die in deze overeenkomst voorkomen.

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang vanaf 1 januari 2007 en treedt buiten werking op 31 december 2008.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 26 maart 2009.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2009 — 1506

[2009/201357]

26 MARS 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 13 novembre 2007, conclue au sein de la Commission paritaire pour les sociétés de bourse, relative à la sécurité d'emploi (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les sociétés de bourse;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 13 novembre 2007, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les sociétés de bourse, relative à la sécurité d'emploi.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 mars 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,
Mme J. MILQUET

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2009 — 1506

[2009/201357]

26 MAART 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 november 2007, gesloten in het Paritair Comité voor de beursvennootschappen, betreffende de werkzekerheid (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de beursvennootschappen;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 13 november 2007, gesloten in het Paritair Comité voor de beursvennootschappen, betreffende de werkzekerheid.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 maart 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

Commission paritaire pour les sociétés de bourse*Convention collective de travail du 13 novembre 2007*

Sécurité d'emploi (Convention enregistrée le 8 janvier 2008 sous le numéro 86223/CO/309)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la compétence de la Commission paritaire pour les sociétés de bourse.

CHAPITRE II. — *Objet*

Art. 2. Principe

Dans les entreprises relevant du champ d'application de la présente convention collective de travail, il ne sera procédé à aucun licenciement multiple avant d'avoir épuisé toutes les autres mesures de maintien de l'emploi.

Art. 3. Définition

Sans préjudice des dispositions de la convention collective de travail n° 24 du 2 octobre 1975, conclue au sein du Conseil national du travail, concernant la procédure d'information et de consultation des représentants des travailleurs en matière de licenciements collectifs, par "licenciement multiple", il y a lieu d'entendre, pour l'application de la présente convention : tout licenciement dans le cadre d'une reprise, d'une fusion ou d'une scission d'entreprise qui, au cours d'une période de trente jours civils, concerne un nombre de travailleurs s'élevant à au moins 10 p.c. de l'effectif moyen de travailleurs occupés au cours de l'année civile précédant le licenciement, avec un minimum de 6 travailleurs en ce qui concerne les entreprises occupant moins de 30 travailleurs.

Ne sont pas visés :

- 1) le licenciement pour motif grave;
- 2) le licenciement pour des motifs n'ayant pas de rapport avec une reprise, une fusion ou une scission d'entreprise;
- 3) le licenciement suite à une fermeture d'entreprise.

Art. 4. Procédure

En cas de licenciement multiple comme défini à l'article 3, l'employeur informe de son intention de licencier :

1) le président de la Commission paritaire pour les sociétés de bourse, après que la reprise, la fusion ou la scission a été approuvée par la Commission bancaire, financière et des assurances et que cette approbation a été rendue publique par cette commission. Pendant les 30 jours civils qui suivent cette information, il n'est pas permis de procéder à des licenciements. Cette période de 30 jours civils peut être prolongée d'une nouvelle période de 30 jours civils suite à une décision du conseil d'entreprise ou, à défaut de conseil d'entreprise, suite à un accord entre l'employeur et la délégation syndicale ou, à défaut de délégation syndicale, suite à un accord entre l'employeur et les représentants des travailleurs;

2) le conseil d'entreprise ou, à défaut de conseil d'entreprise, la délégation syndicale ou, à défaut de délégation syndicale, les représentants des travailleurs.

L'employeur fournit les informations suivantes :

1° une description des circonstances qui ont entraîné la reprise, la fusion ou la scission et des objectifs économiques de cette opération;

2° un aperçu des conséquences possibles de la mesure en matière d'emploi : une estimation de l'effet escompté de cette opération sur l'effectif total du personnel et sur la politique de l'entreprise en matière d'emploi, après la mise en oeuvre de cette opération;

Bijlage

Paritair Comité voor de beursvennootschappen*Collectieve arbeidsovereenkomst van 13 november 2007*

Werkzekerheid (Overeenkomst geregistreerd op 8 januari 2008 onder het nummer 86223/CO/309)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen welke tot de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de beursvennootschappen behoren.

HOOFDSTUK II. — *Voorwerp*

Art. 2. Principe

In de ondernemingen die onder het toepassingsgebied vallen van deze collectieve arbeidsovereenkomst zal niet overgegaan worden tot collectief ontslag vooraleer andere tewerkstellingsbehoudende maatregelen uitgeput zijn.

Art. 3. Definitie

Afgezien van de bepalingen van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 24 van 2 oktober 1975, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, betreffende de procedure van inlichting en raadpleging van de werknemersvertegenwoordigers met betrekking tot het collectief ontslag, dient, voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst, onder "collectief ontslag" verstaan : elk ontslag in het kader van een fusie, overname of splitsing van een bedrijf, dat in de loop van een periode van dertig kalenderdagen een aantal werknemers treft dat tenminste 10 pct. bedraagt van het gemiddeld werknemersbestand dat in de loop van het kalenderjaar dat het ontslag voorafgaat, tewerkgesteld was, met een minimum van 6 werknemers voor ondernemingen met minder dan 30 werknemers.

Worden hierbij niet bedoeld :

- 1) ontslagen om dringende redenen;
- 2) ontslagen om redenen die geen verband houden met een overname, fusie of splitsing van het bedrijf;
- 3) ontslagen wegens sluiting van een bedrijf.

Art. 4. Procedure

Bij collectief ontslag, zoals bepaald in artikel 3, brengt de werkgever volgende personen op de hoogte van zijn voornemen te ontslaan :

1) de voorzitter van Paritair Comité voor de beursvennootschappen, nadat de overname, fusie of splitsing goedgekeurd is door de Commissie voor Bank, Financier- en Assurantiewezen, en deze goedkeuring door genoemde Commissie gepubliceerd werd. Gedurende de 30 kalenderdagen die volgen op die informatie mag niet tot ontslagen worden overgegaan. Die periode van 30 kalenderdagen kan met een nieuwe periode van 30 kalenderdagen verlengd worden door een beslissing van de ondernemingsraad of, bij afwezigheid van een ondernemingsraad, na akkoord tussen de werkgever en de vakbondsafvaardiging of, bij afwezigheid van een vakbondsafvaardiging, na akkoord tussen de werkgever en de werknemersvertegenwoordigers;

2) de ondernemingsraad of, bij afwezigheid van een ondernemingsraad, de vakbondsafvaardiging, of, bij afwezigheid van een vakbondsafvaardiging, de werknemersvertegenwoordigers.

De werkgever zal volgende inlichtingen verstrekken :

1° een omschrijving van de omstandigheden die aanleiding hebben gegeven tot de overname, fusie of splitsing en van de ermee beoogde economische doelstellingen;

2° een overzicht van de mogelijke gevolgen van de maatregel op het vlak van tewerkstelling : een schatting van het verwachte effect van de operatie op het geheel van het personeelsbestand en op het tewerkstellersbeleid van de onderneming na de uitvoering van de operatie;

3° un aperçu des mesures prévues :

- pour éviter les licenciements;
- pour permettre les mutations;
- en matière de possibilités de réembauche;
- en matière de formation, de recyclage ou de reclassement;

4° un aperçu de l'estimation des conséquences relatives à l'opération sur les modalités et les conditions de travail.

Dans les 15 jours civils suivant cette information, les négociations doivent débiter au niveau de l'entreprise à propos des mesures pouvant être prises en la matière.

Art. 5. Sanction

En cas de non-respect de l'article 4, l'employeur en défaut doit payer aux travailleurs concernés une indemnité brute de 1 800,00 EUR.

CHAPITRE III. — *Durée de validité*

Art. 6. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2008 et est conclue pour une durée déterminée de deux ans.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 26 mars 2009.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,
Mme J. MILQUET

3° een overzicht van de voorgenomen maatregelen :

- om ontslagen te vermijden;
- om overplaatsingen mogelijk te maken;
- inzake mogelijkheden tot wederindienstname;
- inzake vorming, herscholing of reclassering;

4° een overzicht van de geschatte gevolgen die de operatie meebrengt op het vlak van de arbeidsvoorwaarden en -omstandigheden.

Binnen de 15 kalenderdagen na de informatie dienen op ondernemingsvlak de besprekingen te starten over de maatregelen die terzake kunnen genomen worden.

Art. 5. Sanctie

Bij niet-naleving van de in artikel 4 bepaalde procedure dient de in gebreke blijvende werkgever aan de betrokken werknemers een brutovergoeding te betalen van 1 800,00 EUR.

HOOFDSTUK III. — *Geldigheidsduur*

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2008 en wordt gesloten voor een bepaalde duur van twee jaar.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 26 maart 2009.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2009 — 1507

[2009/201355]

26 MARS 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 novembre 2007, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises de courtage et agences d'assurances, relative au pouvoir d'achat en 2007-2008 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les entreprises de courtage et agences d'assurances;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 26 novembre 2007, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises de courtage et agences d'assurances, relative au pouvoir d'achat en 2007-2008.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 mars 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,
Mme J. MILQUET

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2009 — 1507

[2009/201355]

26 MAART 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2007, gesloten in het Paritair Comité voor de makelarij en verzekeringsagentschappen, betreffende de koopkracht in 2007-2008 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de makelarij en verzekeringsagentschappen;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2007, gesloten in het Paritair Comité voor de makelarij en verzekeringsagentschappen, betreffende de koopkracht in 2007-2008.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 maart 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

Commission paritaire pour les entreprises de courtage et agences d'assurances*Convention collective de travail du 26 novembre 2007*

Pouvoir d'achat en 2007-2008 (Convention enregistrée le 31 janvier 2008 sous le numéro 86631/CO/307)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail est d'application pour les employeurs et les travailleurs des entreprises qui relèvent de la compétence de la Commission paritaire pour les entreprises de courtage et agences d'assurances.

Art. 2. Les entreprises du secteur octroieront une prime en 2007 et une prime en 2008 aux travailleurs qui au 31 décembre de l'année de référence, sont liés par un contrat de travail à durée indéterminée ou un contrat de travail à durée déterminée d'au moins un an à cette date :

- année de référence 2007 : entre décembre 2007 et février 2008;

- année de référence 2008 : en décembre 2008.

Pour les travailleurs à temps plein, la prime s'élève chaque fois à 150 EUR bruts.

Pour les travailleurs qui travaillent à temps partiel le 31 décembre de l'année de référence, le montant de la prime est réduit proportionnellement. Cette prime ne sera pas octroyée aux travailleurs qui seraient en suspension de contrat de travail de plus de 6 mois au 31 décembre de l'année de référence.

Art. 3. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée du 1^{er} janvier 2007 au 31 décembre 2008.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 26 mars 2009.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Bijlage

Paritair Comité voor de makelarij en verzekeringsagentschappen*Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2007*

Koopkracht in 2007-2008 (Overeenkomst geregistreerd op 31 januari 2008 onder het nummer 86631/CO/307)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen die onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de makelarij en de verzekeringsagentschappen vallen.

Art. 2. De ondernemingen uit de sector zullen een premie toekennen in 2007 en een premie in 2008 aan de werknemers die op 31 december van het referentiejaar zijn tewerkgesteld met een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur ofwel met een arbeidsovereenkomst van bepaalde duur van minstens één jaar op deze datum :

- referentiejaar 2007 : tussen december 2007 en februari 2008;

- referentiejaar 2008 : in december 2008.

Voor de voltijdse werknemers bedraagt de premie telkens 150 EUR bruto.

Voor de werknemers die deeltijds werken op 31 december van het referentiejaar wordt het bedrag van de premie in verhouding tot de tewerkstelling berekend. Deze premie wordt niet toegekend aan werknemers van wie het contract reeds meer dan 6 maanden geschorst is op 31 december van het referentiejaar.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor een bepaalde duur van 1 januari 2007 tot 31 december 2008.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 26 maart 2009.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2009 — 1508 [2009/201369]

26 MARS 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 novembre 2007, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises de courtage et agences d'assurances, relative à l'attribution d'un 13^e mois (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les entreprises de courtage et agences d'assurances;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 26 novembre 2007, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises de courtage et agences d'assurances, relative à l'attribution d'un 13^e mois.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 mars 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2009 — 1508 [2009/201369]

26 MAART 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2007, gesloten in het Paritair Comité voor de makelarij en verzekeringsagentschappen, betreffende de toekenning van een 13e maand (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de makelarij en verzekeringsagentschappen;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2007, gesloten in het Paritair Comité voor de makelarij en verzekeringsagentschappen, betreffende de toekenning van een 13e maand.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 maart 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

**Commission paritaire pour les entreprises de courtage
et agences d'assurances***Convention collective de travail du 26 novembre 2007*Attribution d'un 13^e mois (Convention enregistrée le 31 janvier 2008
sous le numéro 86632/CO/307)CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et travailleurs ressortissant à la Commission paritaire pour les entreprises de courtages et agences d'assurances.

CHAPITRE II. — *Attribution d'un 13^e mois*

Art. 2. En fonction des conditions d'octroi prévues au chapitre III ci-après, il est prévu le paiement d'un 13^e mois au 31 décembre de chaque année suivant des modalités différentes selon que le travailleur a été engagé dans l'entreprise avant ou après le 1^{er} janvier 2008.

Art. 3. Le travailleur, y ayant droit, engagé par l'entreprise à partir du 1^{er} janvier 2008 a droit au paiement d'un 13^e mois suivant les conditions d'octroi prévues au chapitre III ci-après.

Art. 4. Pour le travailleur, y ayant droit, engagé par l'entreprise avant le 1^{er} janvier 2008, les modalités suivantes sont prévues :

a) toutes les primes de fin d'année (prime, salaire mensuel total ou partiel), acquises avant le 1^{er} janvier 2008 restent dues en minimum;

b) lorsque le 13^e mois est inexistant ou inférieur au salaire mensuel, toute augmentation salariale individuelle ou collective au sein de l'entreprise, conclue en dehors d'un accord prévu par convention collective de travail, doit être attribuée en priorité par l'instauration du 13^e mois ou son augmentation jusqu'à ce qu'elle atteigne le salaire mensuel. Le 13^e mois est limité par les conditions d'octroi prévues au chapitre III ci-après.

CHAPITRE III. — *Conditions d'octroi*

Art. 5. Le paiement du 13^e mois est alloué aux travailleurs qui :

a) comptent, au 31 décembre de l'année en cours, au moins six mois d'ancienneté dans l'entreprise;

b) sont liés à l'entreprise en vertu d'un contrat d'emploi, au 31 décembre de l'année.

Art. 6. Le 13^e mois des travailleurs qui remplissent les conditions mentionnées à l'article 5 correspond au prorata d'un douzième du salaire mensuel au 31 décembre par mois effectivement presté dans l'année calendrier considérée.

Art. 7. Pour les travailleurs dont la rémunération mensuelle est entièrement variable, le 13^e mois est calculé sur la moyenne mensuelle de celle-ci au cours des douze derniers mois, limitée au montant le plus élevé de la 4^e catégorie du barème personnel d'exécution, quel que soit l'âge du travailleur.

Art. 8. Pour les travailleurs dont la rémunération mensuelle est en partie variable et pour lesquels la partie fixe est inférieure au montant de la 4^e catégorie, le 13^e mois est calculé en fonction de la moyenne mensuelle de la rémunération fixe et variable gagnée au cours des douze derniers mois, limitée au montant le plus élevé de la 4^e catégorie du barème personnel d'exécution, quel que soit l'âge du travailleur.

Bijlage

Paritair Comité voor de makelarij en verzekeringsagentschappen*Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2007*Toekenning van een 13e maand (Overeenkomst geregistreerd
op 31 januari 2008 onder het nummer 86632/CO/307)HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers die ressorteren onder het Paritair comité voor de makelarij en verzekeringsagentschappen.

HOOFDSTUK II. — *Toekenning van een 13e maand*

Art. 2. Op basis van de toekenningsvoorwaarden die zijn opgenomen in hoofdstuk III hierna, wordt op 31 december van elk jaar in een 13e maand voorzien volgens verschillende modaliteiten, afhankelijk van het feit of de werknemer vóór of na 1 januari 2008 werd aangeworven.

Art. 3. De rechthebbende werknemer die door de onderneming na 1 januari 2008 werd aangeworven, heeft recht op een 13e maand volgens de toekenningsvoorwaarden die zijn opgenomen in hoofdstuk III hierna.

Art. 4. Voor de rechthebbende werknemer die door de onderneming vóór 1 januari 2008 werd aangeworven, gelden de volgende modaliteiten :

a) alle eindejaarspremies (premie, volledig of gedeeltelijk maandloon) die vóór 1 januari 2008 werden verworven, blijven minstens verschuldigd;

b) wanneer de 13e maand niet bestaat of minder bedraagt dan het maandloon, moet elke individuele of collectieve loonsverhoging binnen de onderneming, die los van een akkoord waarin bij collectieve arbeidsovereenkomst werd voorzien, werd afgesproken, bij voorrang worden toegekend door de invoering van deze 13e maand of de verhoging daarvan tot deze het niveau van het maandloon bereikt. Deze eindejaarspremie wordt beperkt door de toekenningsvoorwaarden die zijn opgenomen in hoofdstuk III hierna.

HOOFDSTUK III. — *Toekenningsvoorwaarden*

Art. 5. De 13e maand wordt uitbetaald aan de werknemers die :

a) op 31 december van het lopende jaar minstens zes maanden anciënniteit in de onderneming hebben;

b) op 31 december van het jaar door een arbeidsovereenkomst met de onderneming verbonden zijn.

Art. 6. De 13e maand van de werknemers die aan de voorwaarden van artikel 5 voldoen, stemt overeen met een verhouding van een twaalfde van het maandloon op 31 december per maand die in het desbetreffende kalenderjaar effectief werd gepresteerd.

Art. 7. Voor de werknemers van wie het maandloon volledig variabel is, wordt de 13e maand berekend op het maandgemiddelde van dit loon tijdens de laatste twaalf maanden, beperkt tot het hoogste bedrag van categorie 4 van het barema van het uitvoerend personeel, ongeacht de leeftijd van de werknemer.

Art. 8. Voor de werknemers van wie het maandloon gedeeltelijk variabel is en voor wie het vaste gedeelte lager ligt dan het bedrag van categorie 4 wordt de 13e maand berekend op basis van het maandgemiddelde van het vaste en het variabele loon tijdens de laatste twaalf maanden, beperkt tot het hoogste bedrag van categorie 4 van het barema van het uitvoerend personeel, ongeacht de leeftijd van de werknemer.

Art. 9. En cas d'engagement avant le 16ème jour du mois, ce mois est assimilé à un mois presté complet. Par ailleurs, à la fin du contrat de travail chez l'employeur, le dernier mois est considéré entièrement presté si le départ du salarié a lieu après le 14ème jour du mois.

Art. 10. Sont assimilés à du travail presté :

- les absences imputables à une maladie professionnelle, un accident du travail ou un accident survenu sur le chemin du travail, à concurrence d'une durée maximale de douze mois et pour autant qu'elles soient reconnues par l'organisme assureur;

- les absences pour maladie ou pour congé de maternité ou paternité, justifiées par certificat médical et reconnues par l'organisme assureur, à concurrence d'une période maximale de six mois;

- les jours de vacances annuelles légales, les jours fériés légaux, les absences justifiées "petits chômages", les absences dans le cadre des lois sur le congé-éducation et la promotion sociale et les jours de congé syndical.

Art. 11. Par dérogation au point *b*) de l'article 5, les travailleurs qui, au courant de l'année calendrier considérée, partent à la retraite ou en prépension et ceux dont le contrat est résilié, à l'exclusion de ceux qui ont donné leur démission ou qui sont licenciés par leur employeur pour motif grave, bénéficient à la date du départ d'un 13^e mois au prorata du nombre de mois effectivement prestés pendant l'année calendrier considérée, pour autant qu'ils comptent six mois d'ancienneté dans l'entreprise soit au moment de leur départ à la retraite ou la prépension, soit de la notification du préavis.

CHAPITRE IV. — Dispositions finales

Art. 12. Le présent accord ne pourra être utilisé dans les concertations futures pour limiter les revendications salariales en regard des marges disponibles.

Art. 13. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2008 et est conclue pour une durée indéterminée.

Art. 14. Chaque partie signataire peut dénoncer la présente convention collective de travail moyennant un préavis de six mois pouvant prendre effet au plus tôt le 1^{er} janvier 2009.

Le préavis est adressé, par lettre recommandée, au président de la Commission paritaire pour les entreprises de courtage et agences d'assurance.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 26 mars 2009.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Art. 9. In geval van aanwerving vóór de 16de van de maand wordt deze maand gelijkgesteld met een volledig gepresteerd maand. Bovendien wordt, aan het einde van de arbeidsovereenkomst bij de werkgever, de laatste maand als volledig gepresteerd beschouwd indien de werknemer na de 14de dag van de maand vertrekt.

Art. 10. Worden met gepresteerd werk gelijkgesteld :

- de afwezigheden wegens beroepsziekte, arbeidsongeval of ongeval op de weg van of naar het werk, voor een maximumduur van twaalf maanden en voor zover deze door de verzekeringsinstelling worden erkend;

- de afwezigheid wegens ziekte, moederschaps- of vaderschapsverlof, die wordt gestaafd door een medisch attest en door de verzekeringsinstelling wordt erkend, voor een maximumduur van zes maanden;

- de wettelijke jaarlijkse vakantiedagen, wettelijke feestdagen, gerechtvaardigde afwezigheden "klein verlet", afwezigheden in het kader van de wetten op het educatief verlof en de sociale promotie en dagen syndicaal verlof.

Art. 11. In afwijking van punt *b*) van artikel 5 genieten de werknemers die in de loop van het desbetreffende kalenderjaar met pensioen of brugpensioen gaan en deze van wie de overeenkomst werd verbroken, met uitzondering van de werknemers die hun ontslag hebben ingediend of die door de werkgever wegens dringende reden werden ontslagen, op datum van vertrek de 13e maand naar rato van het aantal maanden die zij tijdens het desbetreffende kalenderjaar effectief hebben gepresteerd, voor zover zij zes maanden anciënniteit in de onderneming hebben op het ogenblik van hetzij hun pensionering of brugpensionering, hetzij van de kennisgeving van de vooropzeg.

HOOFDSTUK IV. — Eindbepalingen

Art. 12. Dit akkoord zal niet kunnen worden gebruikt bij toekomstige onderhandelingen om de looneisen ten opzichte van de beschikbare marges te beperken.

Art. 13. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2008 en werd voor een onbepaalde duur aangegaan.

Art. 14. Elke ondertekenende partij kan deze collectieve arbeidsovereenkomst opzeggen mits een aanzegging van zes maanden die ten vroegste op 1 januari 2009 kan ingaan.

De aanzegging wordt per aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de makelarij en verzekeringsagentschappen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 26 maart 2009.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2009 — 1509

[2009/201366]

26 MARS 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 10 décembre 2007, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises de courtage et agences d'assurances, modifiant la convention collective de travail du 25 septembre 2000 fixant les pourcentages des cotisations au fonds social (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les entreprises de courtage et agences d'assurances;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2009 — 1509

[2009/201366]

26 MAART 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 december 2007, gesloten in het Paritair Comité voor de makelarij en verzekeringsagentschappen, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 september 2000 tot vaststelling van de bijdragepercentages aan het sociaal fonds (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de makelarij en verzekeringsagentschappen;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 10 décembre 2007, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises de courtage et agences d'assurances, modifiant la convention collective de travail du 25 septembre 2000 fixant les pourcentages des cotisations au fonds social.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 mars 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,
Mme J. MILQUET

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

**Commission paritaire pour les entreprises de courtage
et agences d'assurances**

Convention collective de travail du 10 décembre 2007

Modification de la convention collective de travail du 25 septembre 2000 fixant les pourcentages des cotisations au fonds social (Convention enregistrée le 31 janvier 2008 sous le numéro 86636/CO/307)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs ressortissant à la Commission paritaire pour les entreprises de courtage et agences d'assurances.

Art. 2. L'article 2 de la convention collective de travail du 25 septembre 2000, fixant les pourcentages des cotisations au fonds social, rendue obligatoire par arrêté royal du 18 septembre 2001, est remplacé par les dispositions suivantes :

"Art. 2. § 1^{er}. A partir du 2^{ème} trimestre 2008, la cotisation patronale est perçue par l'Office national de sécurité sociale, à hauteur de 0,30 p.c..

§ 2. 0,15 p.c. de cette cotisation est destiné à des initiatives patronales en exécution de l'article 25 de la convention collective de travail du 20 mars 2000 relative aux conditions de travail et de salaire.

§ 3. 0,15 p.c. de cette cotisation est destiné à des initiatives en faveur des groupes à risque.

§ 4. Cette cotisation est calculée sur les salaires bruts qui sont pris en compte pour le calcul des cotisations de sécurité sociale. » .

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} avril 2008. Elle est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties signataires, moyennant une lettre recommandée, au président de la commission paritaire, avec un préavis de 6 mois.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 26 mars 2009.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 10 december 2007, gesloten in het Paritair Comité voor de makelarij en verzekeringsagentschappen, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 september 2000 tot vaststelling van de bijdragepercentages aan het sociaal fonds.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 maart 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

Paritair Comité voor de makelarij en verzekeringsagentschappen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 10 december 2007

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 september 2000 tot vaststelling van de bijdragepercentages aan het sociaal fonds (Overeenkomst geregistreerd op 31 januari 2008 onder het nummer 86636/CO/307)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, ressorterend onder het Paritair Comité voor de makelarij en verzekeringsagentschappen.

Art. 2. Artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 september 2000 tot vaststelling van de bijdragepercentages aan het sociaal fonds, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 18 september 2001, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

"Art. 2. § 1. Vanaf het 2^{de} kwartaal 2008 wordt de werkgeversbijdrage geïnd door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, ten belope van 0,30 pct..

§ 2. 0,15 pct. van deze bijdrage is bestemd voor werkgeversinitiatieven, in uitvoering van artikel 25 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 maart 2000 met betrekking tot de loon- en arbeidsvoorwaarden.

§ 3. 0,15 pct. van deze bijdrage is bestemd voor initiatieven ten voordele van de risicogroepen.

§ 4. Deze bijdrage wordt berekend op de brutolonen welke in aanmerking worden genomen voor de berekening van de sociale zekerheidsbijdragen. » .

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 april 2008 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan worden opgezegd door elk der ondertekenende partijen door middel van een aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het paritair comité, mits een opzegtermijn van 6 maanden.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 26 maart 2009.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

F. 2009 — 1510

[C — 2009/24125]

2 MARS 2009. — Déclaration conjointe des Ministres de la Santé publique sur le plan d'action 2009-2010 « Elimination de la rougeole et de la rubéole en Belgique »

Considérant que la Belgique est un état fédéral et que les thèmes relevant de la santé publique qui sont à l'ordre du jour de l'Union européenne et de certains organes internationaux, tels que le Conseil de l'Europe, l'Organisation mondiale de la Santé, le Comité de la Santé de l'OCDE, l'ECDC, concernent des compétences à la fois de l'Etat fédéral, des Communautés et des Régions.

Vu les compétences respectives dont l'Autorité fédérale et les Autorités visées aux articles 128, 130 et 135 de la Constitution disposent en matière de politique de santé et, en particulier, en ce qui concerne les activités et services de médecine préventive, conformément à l'article 5, § 1^{er}, I, 1^o, c) et 2^o, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980;

Considérant que l'élimination de la rougeole et de la rubéole pour l'année 2010 est l'un des objectifs fixés par le Bureau régional européen de l'Organisation mondiale de la Santé (OMS);

Considérant que le Comité pour l'Elimination de la rougeole (et de la Rubéole, depuis septembre 2006) en Belgique a été créé en janvier 2003 et que la composition de ce comité a été approuvée par la Conférence interministérielle en mars 2003;

Considérant que le Comité pour l'Elimination de la rougeole et de la rubéole en Belgique a élaboré en 2004 le plan d'action national pour éliminer la rougeole et qu'en octobre 2006, un amendement pour l'élimination de la rubéole a été ajouté à ce plan et que ce plan a été approuvé par la Conférence interministérielle en décembre 2006;

Considérant que le comité a informé les membres de la Conférence interministérielle sur l'évolution du processus d'élimination en Belgique, que le plan pour l'élimination de la rougeole et de la rubéole, ainsi que le rapport d'activités du comité pour l'année 2007 ont été transmis aux membres de la Conférence interministérielle;

Considérant que, pour atteindre les objectifs du plan d'élimination, le comité requiert l'engagement des autorités politiques compétentes en la matière pour la réalisation des activités;

Sur la base des considérations précitées, la Conférence interministérielle de Santé publique, approuve formellement le plan d'action 2009-2010 « Elimination de la rougeole et de la rubéole en Belgique ».

La présente Déclaration a été faite et signée à Bruxelles, le 2 mars 2009.

Pour l'Autorité fédérale :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

Pour le Gouvernement flamand :

Le Ministre du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille,
Mme V. HEEREN

Pour le Gouvernement régional wallon :

Le Ministre de la Santé, de l'Action sociale
et de l'Egalité des Chances,
D. DONFUT

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de la Santé, de l'Enfance et de l'Aide à la jeunesse,
Mme C. FONCK

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre de la Formation et de l'Emploi,
des Affaires sociales et du Tourisme,
B. GENTGES

Pour le Collège réuni
de la Commission communautaire commune
de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le membre du Collège réuni,
compétent pour la Politique de Santé,
G. VANHENGEL

Pour le Collège réuni
de la Commission communautaire commune
de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le membre du Collège réuni,
compétent pour la Politique de Santé,
B. CEREXHE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

N. 2009 — 1510

[C — 2009/24125]

2 MAART 2009. — Gemeenschappelijke verklaring van de Ministers van Volksgezondheid inzake het actieplan 2009-2010 voor de « Eliminatie van mazelen en rubella in België »

Overwegende dat België een federale Staat is en dat de thema's in verband met volksgezondheid die op de agenda staan van de Europese Unie en bepaalde internationale organen zoals de Raad van Europa, de Wereldgezondheidsorganisatie, het Gezondheidscomité van de OESO, het ECDC, bevoegdheden betreffen van zowel de federale Staat, als de Gemeenschappen en de Gewesten.

Gelet op de respectieve bevoegdheden waarover de federale Overheid en de Overheden bedoeld in artikelen 128, 130 en 135 van de Grondwet beschikken op het gebied van het gezondheidsbeleid en in het bijzonder voor wat de activiteiten en diensten op het vlak van de preventieve geneeskunde betreft, overeenkomstig artikel 5, § 1, I, 1^o, c) en 2^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Overwegende dat de eliminatie van mazelen en rubella tegen het jaar 2010 een van de doelstellingen is van het Europees Regionaal Bureau van de Wereldgezondheidsorganisatie (WGO);

Overwegende dat in januari 2003 het Comité voor de Eliminatie van Mazelen (en Rubella, sinds september 2006) in België werd opgericht en dat de samenstelling van dit comité werd goedgekeurd door de Interministeriële Conferentie in maart 2003;

Overwegende dat het actieplan voor de eliminatie van mazelen in België (april 2004) en het amendement voor de eliminatie van rubella in België (oktober 2006), opgesteld door het Comité voor de Eliminatie van Mazelen en Rubella in België, werd goedgekeurd door de Interministeriële Conferentie in december 2006;

Overwegende dat het comité de leden van de Interministeriële Conferentie heeft geïnformeerd over de evolutie van het eliminatieproces in België en dat het eliminatieplan voor mazelen en rubella, alsook het activiteitenverslag van het comité voor het jaar 2007 werd overgemaakt aan de leden van de Interministeriële Conferentie;

Overwegende dat, om de doelstellingen van het eliminatieplan te halen, het comité rekt op het engagement van de bevoegde politieke autoriteiten voor het realiseren van de activiteiten;

Op grond van voorgaande overwegingen keurt de Interministeriële Conferentie Volksgezondheid het actieplan 2009-2010 voor de « Eliminatie van mazelen en rubella in België » formeel goed.

Deze Verklaring werd opgemaakt en ondertekend te Brussel, op 2 maart 2009.

Voor de Federale Overheid :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

Voor de Vlaamse Regering :

De minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,
Mevr. V. HEEREN

Voor de Waalse Gewestregering :

De Minister van Gezondheid, Sociale actie
en Gelijkheid van Kansen,
D. DONFUT

Voor de Franse Gemeenschapsregering :

De Minister van Gezondheid, Kinderen en Jeugdhulp,
C. FONCK

Voor de Duitstalige Gemeenschapsregering :

De Minister van Vorming en Tewerkstelling,
Sociale Aangelegenheden en Toerisme,
B. GENTGES

Voor het Verenigd College
van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

Het lid van het Verenigd College,
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,
G. VANHENGEL

Voor het Verenigd College
van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

Het lid van het Verenigd College,
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,
B. CEREXHE

Elimination de la rougeole et de la rubéole en Belgique**Plan d'action 2009-2010**

Epidemiologie | Décembre 2008 | Bruxelles, Belgique

N° de référence interne : IPH/EPIREPORTS, N° 2009-09

N° de dépôt : D/2009/2505/009

Comité pour l'élimination de la rougeole et de la rubéole en Belgique

Secrétariat : Epidemiologie

Rue Juliette Wytsman 14

1050 Bruxelles – Belgique

www.iph.fgov.be

Table des matières

Abréviations

Résumé.

1. Introduction

2. Situation en 2007-2008

2.1. Couverture vaccinale

2.2. Surveillance.

2.3. Estimation de l'incidence

2.4. Groupes à risque.

3. Objectif

4. Stratégies

5. Activités

5.1. Vaccination

5.2. Surveillance

5.3. Information et sensibilisation

5.4. Etudes

6. Evaluation et observation.

7. Rôle des différents partenaires

8. Ressources nécessaires

9. Problèmes possibles

10. Conclusion

Annexe 1^{re} : Membres du Comité pour l'Élimination de la Rougeole et de la Rubéole en Belgique, novembre 2008

Annexe 2 : Tableau récapitulatif des activités pour 2009-2010

Vaccination.

Surveillance

Information et Sensibilisation

Abréviations

CSS Conseil supérieur de la Santé

CV Couverture vaccinale

EIW European Immunisation Week

ISP Institut scientifique de Santé publique

OMS Organisation mondiale de la Santé

ONE Office de la Naissance et de l'Enfance

PSE Promotion de la Santé à l'École

RRO1 Première dose du vaccin anti rougeole-rubéole-oreillons

RRO2 Seconde dose du vaccin anti rougeole-rubéole-oreillons

SRC Syndrome de Rubéole Congénitale

Résumé

Le bureau régional européen de l'Organisation mondiale de la Santé (OMS) veut éliminer la rougeole et la rubéole dans la région pour 2010. Selon les critères d'OMS, la Belgique n'a pas encore atteint cet objectif. Pour atteindre cet objectif d'élimination, un engagement moral et financier de tous les partenaires concernés est indispensable. Dans ce rapport, le Comité pour l'élimination de la rougeole et de la rubéole en Belgique propose des activités supplémentaires qui sont nécessaires pour atteindre l'élimination (résumé en annexe 2).

Un Comité pour l'Élimination de la rougeole et la rubéole en Belgique a été créé en janvier 2003. Le Comité est responsable pour la surveillance de la situation en Belgique et peut recommander des actions qui devraient être réalisées pour atteindre l'élimination. Le Comité a élaboré un plan d'action national en 2004. En novembre 2006, un addendum a été rajouté à ce plan, avec des activités ciblant spécifiquement l'élimination de la rubéole. Face à l'approche de l'année ciblée pour l'élimination, il est utile de faire le point sur l'atteinte des objectifs et la réalisation des activités proposées en Belgique.

Pour la période de 2009 à 2010, des nouvelles activités sont proposées dans le domaine de la vaccination, de la surveillance, de l'information et de la sensibilisation.

La couverture vaccinale devrait augmenter, vu que l'objectif de 95 % est presque atteint pour la première dose du vaccin rougeole-rubéole-oreillons mais est loin d'être atteint pour la seconde dose.

Des vaccinations de rattrapage doivent être prévues pour les groupes à risque et au plan individuel. La surveillance doit être renforcée par une déclaration rapide et fiable de chaque cas. La séroprotection de la population doit être suivie, et le personnel de santé et le grand public doivent être informés et sensibilisés. Le Comité prévoit qu'on doit mettre des moyens supplémentaires à disposition, vu qu'un financement déficient peut compromettre l'atteinte de l'élimination.

L'élimination de la rougeole et de la rubéole est réalisable pour 2010, mais des efforts supplémentaires sont indispensables. Nous demandons à tous les partenaires concernés de s'y engager et de donner la priorité à cet objectif.

1. Introduction

La rougeole est une maladie virale très contagieuse et dans 10 à 20 % des cas, des complications se manifestent. La rubéole étant une maladie infectieuse bénigne, son importance au point de vue de la santé publique réside dans les risques pour l'enfant, entre autres le risque de fausse couche, de mort fœtale ou de naissance d'un enfant atteint du syndrome de rubéole congénitale (SRC).

Le bureau régional européen de l'Organisation mondiale de la Santé (OMS) veut éliminer la rougeole et la rubéole pour 2010. Éliminer la rougeole veut dire qu'il n'y a pas de transmission durable du virus et que la propagation secondaire à la suite d'un cas importé cesse spontanément, sans intervention. Pour atteindre cet objectif, il faut que 95 % de la population soit vaccinée avec 2 doses de vaccin anti-rougeoleux et au moins une dose de vaccin anti-rubéole.

Un Comité pour l'Élimination de la Rougeole et la Rubéole en Belgique a été créé en janvier 2003. Le Comité est responsable pour la surveillance de la situation en Belgique et peut recommander des actions qui devraient être réalisées pour atteindre l'élimination. Un rapport pour l'OMS est envoyé annuellement.

Le Comité a élaboré un plan d'action national pour l'élimination de la rougeole en 2004.

En novembre 2006, un addendum a été rajouté à ce plan, avec des activités ciblant spécifiquement l'élimination de la rubéole. Les priorités du plan sont l'augmentation de la couverture vaccinale jusqu'au moins 95 % pour les 2 doses du vaccin anti-rougeoleux et rubéoleux, et la mise en place d'un système de surveillance efficace pour la surveillance de la rougeole et de la rubéole, avec confirmation du diagnostic au laboratoire national pour la rougeole et la rubéole (ISP, section Virologie).

Face à l'approche de l'année ciblée pour l'élimination, il est utile de faire le point sur l'atteinte des objectifs et la réalisation des activités proposées en Belgique. En fonction des réalisations et des lacunes, de nouvelles activités pour la période de 2009 à 2010 devront être proposées.

2. Situation en 2007-2008

2.1. Couverture vaccinale

Selon les études les plus récentes dans les différentes régions, la couverture vaccinale pour la première dose du vaccin trivalent rougeole-rubéole-oreillons (RRO) est de 94 % en Flandre (2005), 89 % en Wallonie (2006) et 91 % à Bruxelles (2006). Pour la seconde dose, la couverture vaccinale est de 65 % à 84 %, les personnes sans carte de vaccination étant considérées non vaccinées.

Sur base de ces résultats, la couverture vaccinale nationale en Belgique est estimée à 92 % pour la première dose et à (au moins) 77,5 % pour la seconde dose (moyenne pondérée 2005-2006).

L'objectif des 95 % est presque atteint pour la première dose. Pour la seconde dose, l'objectif de 95 % est loin d'être atteint.

2.2. Surveillance.

En Communauté flamande, la rougeole et la rubéole sont des maladies à déclaration obligatoire uniquement dans le cadre du contrôle des maladies transmissibles dans les écoles. La Communauté française se joint à la Décision européenne 2119/98/CE sur la liste des maladies à déclaration obligatoires (dont la rougeole et la rubéole). Les médecins francophones ont été informés dans l'annexe d'une lettre sur la grippe aviaire, envoyée en janvier 2006. En pratique, les cas de rougeole et de rubéole ne sont toutefois pas (encore) déclarés.

Depuis octobre 2002, la surveillance de la rougeole se fait par le système de surveillance de maladies infectieuses chez l'enfant (PediSurv) de l'ISP, par des pédiatres belges et des médecins généralistes de la Région de Bruxelles-Capitale. La participation à la surveillance est volontaire. En 2006, en moyenne 40 % des médecins et 80 % des hôpitaux avec un service pédiatrique y ont participé. Les cas de rougeole déclarés aux Inspecteurs d'Hygiène des Communautés sont également enregistrés dans la base de données, ainsi que les cas de rougeole diagnostiqués par le Réseau des Laboratoires Vigies.

Depuis janvier 2007, les cas de syndrome de rubéole congénitale (SRC) sont également déclarés par le système PEDI-SURV.

La rougeole et la rubéole ne sont toujours pas des maladies à déclaration obligatoire en Belgique, sauf dans le cadre du contrôle de maladies transmissibles dans les écoles.

2.3. Estimation de l'incidence.

Sur base des données collectées par les différents systèmes de surveillance, l'incidence de la rougeole en 2007 a été estimée à 7 cas par million d'habitants en Wallonie et à 16 cas par million d'habitants dans la Région de Bruxelles-Capitale. Suite à une épidémie dans des Communautés juives à Anvers, l'incidence en Flandre en 2007 était de 57 cas par million d'habitants. Si l'on ne prend pas en compte les cas de l'épidémie, l'incidence de la rougeole était de 5 cas par million d'habitants.

Aucun cas de SRC n'a été rapporté en 2007.

L'incidence de la rougeole reste supérieure à 1 cas par million d'habitants dans toutes les régions.

L'incidence du SRC est inférieure à 1 cas par 100 000 naissances vivantes.

2.4. Groupes à risque.

En Belgique, les personnes ou les groupes présentant un risque élevé d'avoir la rougeole sont les suivants : les enfants plus âgés ou les jeunes adultes (de 5 à 30 ans, selon les études de séroprévalence), le personnel médical hospitalier, les touristes, les élèves des écoles anthroposophiques, les communautés juives orthodoxes et les populations nomades telles que les Roms. Malgré le fait que la rougeole n'est pas encore une maladie à déclaration obligatoire, une épidémie a été détectée en 2007-2008 dans des communautés juives orthodoxes à Anvers. D'autres groupes à risque non identifiés existent probablement.

Les résultats de l'étude de séroprévalence de 2006 n'ont pas montré d'amélioration de la séroprotection chez les femmes en âge de procréer, par rapport à l'étude de 2002.

En dehors d'une campagne de vaccination dans les communautés juives à Anvers, aucune action spécifique n'a été prise pour augmenter la protection des groupes à risque contre la rougeole et la rubéole.

3. Objectif

Conformément à l'objectif d'élimination de l'OMS, interrompre la transmission indigène de la rougeole et de la rubéole en Belgique pour 2010 et prévenir le syndrome de rubéole congénitale (aucun cas indigène de SRC).

L'effet est :

- une diminution du nombre de décès;
- une diminution du nombre de complications;
- une diminution du nombre de cas;
- une diminution du coût financier.

4. Stratégies

Afin d'atteindre cet objectif général, différentes stratégies sont nécessaires dans le domaine de la vaccination, de la surveillance, de l'information et de la sensibilisation.

Vaccination

- Atteindre une couverture vaccinale pour la première dose du vaccin RRO (âge conseillé 12 mois) d'au moins 95 %, dans les 3 régions de la Belgique.
- Atteindre une couverture vaccinale pour la seconde dose du vaccin RRO (âge conseillé 11-13 ans) d'au moins 95 %, dans les 3 régions de la Belgique.

Cela implique aussi :

- mieux atteindre les groupes à risque;
- un renforcement de l'offre de la vaccination de rattrapage au plan individuel et systématiquement;
- une optimisation du calendrier vaccinal.

Surveillance

- Actualiser la mesure de la couverture vaccinale pour les 2 doses de vaccin RRO pour l'ensemble du pays.
- Renforcer la surveillance des cas suspects de rougeole, avec la confirmation du diagnostic par le laboratoire national.
- Surveiller l'immunité de la rougeole et de la rubéole par un suivi sérologique de la population (séroprévalence).
- Renforcer le rapportage des cas de SRC.

Information et sensibilisation

Obtenir une connaissance suffisante de l'objectif d'élimination, de l'existence d'un plan d'action et de l'importance de la vaccination RRO auprès du grand public, du personnel de santé et des autorités politiques.

5. Activités

Basées sur les stratégies susmentionnées, les activités suivantes ont été proposées :

5.1. Vaccination

1) Augmenter la couverture vaccinale jusqu'au moins 95 % pour les 2 doses du vaccin RRO :

- Les 2 doses de vaccin RRO doivent être offertes de façon systématique. Il faut souligner l'importance de la vaccination à l'occasion de chaque contact avec des élèves, des parents, des enseignants et le personnel de santé.

- En collaboration avec l'Office de la Naissance et de l'Enfance (O.N.E.) et les PSE, il faut chercher une solution pour rattraper les enfants n'étant pas venus à leur rendez-vous pour la vaccination (par exemple via SMS).

2) Vaccinations de rattrapage pour les groupes d'âge insuffisamment protégés et les groupes à risque :

- Une liste des groupes à risque, et de leur importance estimée, doit être établie.

Les écoles non subsidiées, sans suivi par un centre PSE ou PMS doivent également être répertoriées.

- Une stratégie de vaccination pour les groupes à risque identifiés et les écoles privées doit être mise en place.

- Un vaccin RRO doit être proposé plus systématiquement aux femmes ayant accouché et n'ayant pas d'anticorps contre la rubéole. Les médecins généralistes, les gynécologues et les sages-femmes seront mobilisées pour prêter une attention particulière à ces femmes. Une augmentation de la vaccination de RRO dans ce groupe à risque devrait être évaluée après.

3) Vaccinations de rattrapage au plan individuel

- Les médecins scolaires, les médecins généralistes, les médecins du travail (surtout dans les hôpitaux) et les pédiatres doivent saisir l'opportunité à chaque contact pour vérifier le statut vaccinal pour le RRO et aux besoins proposer la vaccination, conformément aux conseils du Conseil supérieur de la Santé (CSS).

- Les personnes nées entre 1980 et 1990 (groupes d'âge les moins protégées selon les études de séroprévalence qui ont quitté l'école) recevront une vaccination de rattrapage si nécessaire, sans qu'un test diagnostique doive être effectué. La priorité pour le rattrapage doit être donnée aux enseignants et au personnel hospitalier.

4) Optimisation du calendrier vaccinal :

- La protection prolongée après RRO2 doit être évaluée par une étude de littérature.

- La nécessité de l'avancement de l'âge de l'administration de la 2^e dose de RRO doit être évaluée par le CSS. L'avancement de l'âge augmente la garantie d'atteindre la couverture vaccinale nécessaire de 95 %. L'implémentation de cette activité demande du temps, et pendant une période de 6 à 10 ans (pour un avancement jusqu'à l'âge de 6 ans ou de 2 ans respectivement), 2 cohortes d'enfants devront être vaccinées par an. La décision quant à l'âge recommandé pour le RRO2 ne peut pas interférer négativement avec d'autres modifications possibles du calendrier vaccinal dans le futur proche.

- La nécessité de conseiller 2 doses de RRO à partir d'un certain âge doit être évaluée par le CSS.

5.2. Surveillance

Les résultats de la surveillance doivent être utilisés pour le suivi de la politique de vaccination et le processus d'élimination, et pour guider les prises de décisions.

1) Actualisation du suivi de la couverture vaccinale de RRO1 et RRO2 :

- La couverture vaccinale de RRO1 (à l'âge de 12 mois), de RRO2 (à l'âge de 11 à 13 ans) et de la vaccination de rattrapage (à l'âge de 5-6 ans et de 15-16 ans) doit régulièrement être évaluée par des études spécifiques. La Communauté flamande publiera en 2009 les résultats de l'étude réalisée en 2008. La Communauté française planifie une étude en 2009 chez les enfants de 12 à 18 mois et chez les adolescents. A Bruxelles, il est prévu de faire une étude de suivi de la couverture vaccinale de RRO1 et une étude devrait être prévu pour évaluer la couverture de RRO2. Des données séparées n'existent pas pour la Communauté germanophone, et une étude devrait être réalisée (voir plus loin).

- L'utilisation d'une banque de données vaccination, avec la possibilité d'échanger les données entre les communautés, va augmenter la qualité des données. La base de données « Vaccinnet » du Communauté flamande est accessible par tous les médecins vaccinateurs et l'usage de cette banque de données sera stimulé. La Communauté française devrait disposer d'un système similaire dans 1 ou 2 ans.

2) Renforcer la surveillance de la rougeole :

- Un cas suspect ou confirmé de rougeole doit être rapporté dans les 24 heures auprès des personnes concernées par un système de déclaration obligatoire, dans les trois régions. Les médecins et les laboratoires doivent être informés à ce sujet.

- Pour chaque cas de rougeole, le médecin doit être contacté dès que possible et de préférence dans les 2 jours afin de prendre des mesures nécessaires et pour demander des données supplémentaires auprès du patient (ou de ses parents).

- Le diagnostic de la rougeole doit être confirmé par un test de laboratoire pour chaque cas isolé et pour au moins un cas de chaque nouvelle chaîne de transmission d'un cluster.

- Pour 2010, le génotypage doit être connu pour chaque cas isolé de la rougeole et pour au moins un cas de chaque nouvelle chaîne de transmission d'un cluster.

- Des directives doivent être établies pour l'investigation d'un cas isolé et d'un cluster, avec des directives pour tracer les contacts, pour la vaccination des contacts, pour la confirmation en laboratoire et pour les données épidémiologiques qui doivent être rassemblées.

- Une banque de données, avec un accès protégé électronique doit être établie pour l'enregistrement de chaque cas de rougeole. L'ISP est responsable pour la centralisation des données anonymes, l'estimation de l'incidence pour la Belgique et l'envoi des données vers l'OMS.

3) Surveillance de l'immunité contre la rougeole et la rubéole :

- Afin d'éviter une épidémie de rougeole, l'OMS propose les taux suivants de personnes réceptives au virus de la rougeole :

o < 15 % chez les 1-4 ans;

o < 10 % chez les 5-9 ans;

o < 5 % au-delà de 10 ans.

Les études de séroprévalence en 2002 et 2006 montrent que ces pourcentages ne sont pas atteints et que les groupes d'âge des 5 à 30 ans appartiennent au groupe à risque dans lequel la circulation de la rougeole est possible. La présence des anticorps contre la rougeole doit être surveillée par une étude de séroprévalence.

- Les études de séroprévalence montrent que la prévalence d'un titre d'anticorps protégeant pour la rubéole est insuffisante chez les femmes de 15 à 39 ans. La séroprotection contre la rubéole des femmes doit être surveillée par une étude de séroprévalence.

4) Renforcement du rapportage des cas du SRC :

- Un diagnostic de rubéole chez une femme enceinte doit être confirmé par un autre technique que la sérologie, et l'enfant doit être suivi afin d'exclure le SRC.

5) Renforcer les activités du laboratoire national afin de faciliter le diagnostic

- Le laboratoire national doit offrir des techniques alternatives pour diagnostiquer la rougeole et la rubéole. Les tests suivants devraient être disponibles : sérologie de la rougeole et de la rubéole sur sang et salive; PCR sur sécrétions nasopharyngées et salive; génotypage du virus de la rougeole.

- Pour les femmes enceintes, des tests spécifiques doivent être disponibles pour confirmer une infection de la rubéole aiguë.

- Développement du test PCR de la rubéole sur le liquide amniotique.

- Pour 2010, chaque test positif indiquant une infection aiguë de rougeole ou de rubéole doit être confirmé par le laboratoire national.

5.3. Information et sensibilisation

Tous les partenaires politiques, les professionnels de santé et le grand public doivent être informés sur l'objectif d'élimination de la rougeole et de la rubéole dans le cadre de l'objectif de l'OMS. Egalement, ils doivent être informés sur le plan d'action et l'importance du vaccin RRO.

1) Obtenir un support des autorités politiques :

- Les autorités politiques doivent être convaincues que l'élimination de la rougeole et de la rubéole ne sera pas atteinte automatiquement, par une information régulière sur les épidémies en Europe et en Belgique.

- Le rapport des activités 2007 du Comité et le plan d'action 2009-2010 doivent être approuvés par la Conférence Interministérielle. L'approbation de ce plan veut dire que les partenaires prennent leur responsabilité afin de compléter les activités et mettent à disposition les moyens nécessaires.

- Les ministres compétents doivent prendre une position active et implémenter cet objectif dans leur programme.

2) Informer et sensibiliser le personnel de santé :

- Le CSS doit donner un avis sur la vaccination avec RRO2 à partir d'un certain âge.

- L'objectif d'élimination et une information sur la vaccination RRO doivent être repris dans la formation de base des médecins, des infirmières et des sages-femmes et dans la formation permanente, après concertation avec les différentes facultés.

- Le personnel médical doit être informé régulièrement sur l'objectif d'élimination et sur la vaccination RRO dans des journaux spécialisés.

- Une lettre informative sur l'élimination de la rougeole et de la rubéole et sur la vaccination RRO doit être envoyée aux groupements professionnels et scientifiques (médecins généralistes, médecins du travail, pédiatres, gynécologues et sages-femmes).

- Les laboratoires doivent être informés régulièrement sur les activités du laboratoire de référence de la rougeole et de la rubéole.

3) Informer et sensibiliser le grand public :

- Le grand public doit être informé sur la rougeole, la rubéole et l'importance de la vaccination, par des campagnes de vaccination, par exemple pendant la semaine annuelle européenne de vaccination (European Immunisation Week, EIW).

- Les groupes à risque connus doivent être informés sur l'importance de la vaccination RRO, par des voies spécifiques.

5.4. Etudes

Afin de pouvoir faire des recommandations spécifiques sur la vaccination et de pouvoir démontrer avec certitude que la rougeole et la rubéole ne circulent plus en Belgique en 2010, les études suivantes devraient être effectuées :

1) Etude de séroprévalence de rougeole et de rubéole en 2010

Une information sur la présence des anticorps dans de la population générale en 2010 peut montrer que la vaccination de rattrapage des groupes à risque a été faite, et doit identifier les groupes d'âge dans lesquels la rougeole ou la rubéole peut encore circuler.

2) Etude de couverture vaccinale

A Bruxelles, une étude de suivi devrait être prévue pour la couverture vaccinale de RRO1 et une étude pour évaluer la couverture de RRO2. Des données séparées n'existent pas pour la Communauté germanophone, et une étude devrait être réalisée pour les couvertures vaccinales RRO1 et RRO2.

3) Etude de littérature

Une étude de littérature peut donner de l'information sur la protection à long terme après une deuxième dose du vaccin RRO. Cette information est importante dans la discussion sur l'âge approprié pour le vaccin RRO2.

4) Analyse de l'évolution des génotypes

Le génotypage de tous les cas individuels de rougeole en Belgique peut tracer la carte de la circulation des différents génotypes en Europe et dans le monde (projet MeaNS de l'OMS).

6. Evaluation et observation

La réalisation des activités proposées sera surveillée par le Comité pour l'élimination de la Rougeole et de la Rubéole en Belgique par les indicateurs suivants :

- Couverture vaccinale nationale de RRO1 et RRO2
- Incidence de la rougeole
- Pourcentage des épidémies de rougeole avec confirmation dans le laboratoire
- Pourcentage de cas de rougeole rapportés avec des données essentielles (âge et statut vaccinal)
- Rapports de surveillance de la rougeole
- Incidence du SRC
- Investigation rapide et complète des épidémies de rubéole
- Rapports de surveillance du SRC
- Séroprévalence de la rougeole et de la rubéole

7. Rôle des différents partenaires

1) SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

Comme état membre de la région Européenne de l'OMS, la Belgique s'est ralliée à l'objectif d'élimination de la rougeole et de la rubéole en 2010. Le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement devrait soutenir les différents partenaires (les communautés, l'ISP, le laboratoire national et le Comité), afin que l'élimination puisse être atteinte.

2) Communautés

Les Communautés sont responsables pour la prévention primaire des maladies infectieuses (vaccination) et pour la prise en charge et la prophylaxie des maladies infectieuses. La vaccination contre la rougeole et la rubéole, les mesures de couverture vaccinale et l'investigation des épidémies sont la responsabilité des communautés.

3) Institut scientifique de Santé Publique (ISP)

L'ISP, section épidémiologie, est responsable du secrétariat du Comité pour l'élimination de la Rougeole et de la Rubéole en Belgique. Tant que la rougeole n'est pas une maladie à déclaration obligatoire dans les communautés, la surveillance de la rougeole et aussi du SRC est assurée par le système de surveillance « PediSurv » et le réseau des laboratoires vigies de l'ISP. L'ISP centralise tous les données des cas individuels de rougeole et du SRC en Belgique et notifie ces données par Euvac.Net à l'ECDC et à l'OMS.

Lors d'une épidémie de rougeole ou de rubéole, l'ISP peut aider dans l'investigation. A la demande, l'ISP peut investiguer des cas individuels de rougeole et de SRC (contact avec le médecin et le patient).

4) Laboratoire national de rougeole et de rubéole

Le laboratoire national de rougeole et de rubéole est responsable de :

- la confirmation du diagnostic des cas suspects de rougeole
- la confirmation du diagnostic des cas suspects de rubéole
- la confirmation du diagnostic des cas suspects du SRC
- la confirmation des tests effectués dans les laboratoires périphériques
- l'identification des géotypes de tous les cas de rougeole (pour 2010).

5) Comité pour l'élimination de la rougeole et de la rubéole en Belgique

Le Comité est responsable pour l'observation de la réalisation des activités proposées dans le plan d'action pour l'élimination des deux maladies en Belgique. Le Comité peut formuler des avis pour les communautés, le SPF, le groupe de travail Vaccinations du Conseil supérieur de la Santé et d'autres organismes ou groupes de travail concernés.

Le Comité se réunit au moins deux fois par an et rédige annuellement un rapport d'activités pour la Conférence Interministérielle et l'OMS.

8. Ressources nécessaires

Pour l'élaboration des différentes stratégies, les différents partenaires doivent prévoir les ressources nécessaires. Pour chaque activité concrète, comme les vaccinations de rattrapage, les études, les campagnes d'information, un financement doit être prévu. Le fonctionnement du secrétariat du Comité et du laboratoire national pour la rougeole et la rubéole doit être financé.

Le Comité prévoit que pour les activités et les études suivantes, un financement séparé doit être obtenu :

- Augmentation de la couverture vaccinale;
- Vaccination de rattrapage pour les groupes à risque et les groupes d'âge insuffisamment protégés;
- Evaluation de la protection après RRO2;
- Actualisation de la mesure de couverture vaccinale;
- Développement et optimisation d'une banque de données vaccination;
- Renforcement de la surveillance des cas de rougeole;
- Développement d'une banque de données pour la rougeole;
- Etude de séroprévalence en 2010;
- Développement des techniques non invasives pour le diagnostic de la rougeole et de la rubéole;
- Sensibilisation du personnel médical;
- Sensibilisation du grand public et des groupes à risque.

9. Problèmes possibles

- Les ressources nécessaires doivent être mises à disposition vu qu'un financement déficitaire peut compromettre la réalisation des activités.

- Malgré des contacts ponctuels avec les groupes à risque, certains groupes sont difficiles à atteindre (Roms ambulants, les sans-papiers,...). En 2007-2008, des groupes à risque non identifiés ont été détectés (communautés juives orthodoxes), et il est toujours possible que des épidémies se présentent dans des groupes à risque pas encore connus.

10. Conclusion

Quatre des six régions de l'OMS ont un objectif d'élimination de la rougeole et de la rubéole. La région de l'Amérique du Sud et du Nord a déjà atteint l'objectif (uniquement des cas importés avec transmission limitée).

L'OMS veut atteindre cet objectif d'élimination dans deux ans, en 2010. Selon les critères de l'OMS, la rougeole n'est toujours pas éliminée en Belgique.

L'élimination de la rougeole et de la rubéole ne sera pas atteinte sans les activités supplémentaires qui sont proposées dans ce rapport. Le Comité pour l'élimination de la Rougeole et de la Rubéole en Belgique observe la situation en Belgique et insiste pour que les différents partenaires prévoient les ressources nécessaires et entrent en action.

Annexe 1^{re}. — Membres du Comité pour l'Élimination de la rougeole et de la rubéole en Belgique, novembre 2008

Président

Prof. Dr P. Goubau (UCL)

Secrétariat :

Dr M. Sabbe (Section Epidémiologie, ISP), depuis le 1/11/2008

Dr T. Lernout (Section Epidémiologie, ISP), jusqu'au 31/10/2008

Membres :

Dr J. Bots (CCC Bruxelles-Capitale)

Dr M. Coppens (SPF Santé publique)

Dr J. de Roubaix (Communauté française)

Dr G. Hendrickx (VVK)

Mme V. Hutse (Section Virologie, ISP)

Mme A. Jumiaux (Communauté française)

Prof. Dr J. Lévy (Hôpital Saint-Pierre)

Dr A. Naessens (VUB)

Dr E. Padalko (UG)

Dr D. Reynders (SPF Santé publique)

Dr P. Schelstraete (BVVK)

Dr B. Swennen (Communauté germanophone /ULB)

Dr H. Theeten (CEV, UA)

Dr G. Top (Vlaamse Gemeenschap)

Dr P. Tréfois (SSMG)

Prof. Dr P. Van Damme (CEV, UA)

Dr F. Govaerts (Domus Medica)

Prof. Dr M. Van Ranst (CSS, vaccinations)

Prof. Dr H. Van Oyen (Section Epidémiologie, ISP)

Dr J. Waegenaere (CCC Bruxelles-Capitale)

Annexe 2. — Tableau récapitulatif des activités pour 2009-2010

VACCINATION

Stratégie	Activité	Calendrier	Responsable	Observation
1. Atteindre une couverture vaccinale RRO 1 et RRO2 de $\geq 95\%$	Augmenter l'offre systématique du RRO1 et RRO2	2009-2010	Communautés	RRO1 et RRO2 $\geq 95\%$ par une mesure de CV
	Développer un système de rappel pour les enfants non venus à la vaccination	2009 Q1	Communautés, ONE, PSE	Rapport d'activité de l'ONE et du PSE
2. Mieux atteindre les groupes à risque	Identifier les groupes à risque et développer une stratégie de vaccination pour ces groupes	2009-2010	Communautés	Pas d'épidémie dans les groupes à risque connus
	Offre d'une vaccination systématique de RRO pour protéger de la rubéole les femmes séronégatives (après l'accouchement)	2009	Associations des médecins généralistes, des gynécologues et des sages-femmes	Observation par une étude de la rubéole dans ce groupe
3. Vaccinations de rattrapage (plan individuel)	Vérification systématique du statut vaccinal et proposition d'une vaccination de rattrapage	2009-2010	Communautés	Observation par une mesure de couverture vaccinale
	Campagne de sensibilisation sur la vaccination de rattrapage	2009 Q3	Communautés	
4. Optimisation du calendrier vaccinal	Etude de littérature sur la protection après RRO2	2009 Q2	CSS	Décision motivée disponible
	Discussion sur l'avancement de l'âge de RRO2	2009 Q3	Communautés, CSS	

SURVEILLANCE

Stratégie	Activité	Calendrier	Responsable	Observation
1. Actualisation de la mesure de la CV RRO1 et RRO2	Etude de couverture vaccinale en Communauté flamande	2008	Communauté flamande	CV connue
	Etude de couverture vaccinale en Communauté française	2009	Communauté française	
	Etude de couverture vaccinale en Communauté germanophone	2009	Communauté germanophone	
	Etude de couverture vaccinale dans la région de Bruxelles-Capitale	2009	Région de Bruxelles-Capitale	
	Mettre en place (Communauté française) ou étendre (Communauté flamande) une banque de données vaccinales	2009-2010	Communautés	
2. Renforcer la surveillance de la rougeole avec confirmation du diagnostic	Déclaration obligatoire de la rougeole	2009	Communautés	Incidence de la rougeole par région
	Contact avec le médecin traitant ou le patient pour chaque cas suspect de rougeole	2009-2010	Communautés / ISP	Données pour 100% des cas individuels et 80% des cas d'une épidémie
	Confirmation biologique du diagnostic de la rougeole	2009-2010	Communautés / ISP	80% des cas avec confirmation en laboratoire, 20% lien épidémiologique
	Génotypage pour tous les cas isolés et les foyers de cas	2009-2010	Laboratoire national (ISP)	
	Rédiger des directives pour la conduite à tenir autour d'un cas isolé et des cas groupés	2009 Q3	ISP / Communautés	
	Mettre en place une base de données pour les cas de rougeole et centralisation des données par l'ISP pour l'OMS	2009 Q2	ISP / Communautés	Incidence nationale de la rougeole

Stratégie	Activité	Calendrier	Responsable	Observation
3. Surveillance de l'immunité contre la rougeole et la rubéole dans les différents groupes d'âge.	Etude de séroprévalence contre la rougeole et la rubéole	2010 Q2	ISP (en collaboration avec le CEV)	Séroprévalence connue, évaluation de la sensibilité pour une épidémie
4. Renforcer le rapportage de SRC	Mise à disposition de techniques alternatives à la sérologie pour le diagnostic d'une infection aiguë de la rubéole chez une femme enceinte et suivi de l'enfant dans le cadre de SRC	2009 Q2	Laboratoire national/médecin traitant	Incidence du SRC
5. Renforcer les activités du laboratoire national	Mise à disposition de techniques alternatives pour le diagnostic de la rougeole et de la rubéole	2010 Q1	Laboratoire national	Rapport d'activités du laboratoire
	Mise à disposition de techniques alternatives à la sérologie pour le diagnostic de la rubéole chez une femme enceinte	2009 Q2	Laboratoire national	
	Pour 2010 : confirmation de tous les résultats positifs indiquant une infection aiguë de rougeole ou de rubéole par le laboratoire national			

INFORMATION ET SENSIBILISATION

Stratégie	Activité	Calendrier	Responsable	Observation
1. Obtenir l'engagement des autorités politiques	Convaincre les autorités de l'importance de l'élimination de la rougeole et de la rubéole	2009-2010	Comité	Le plan est approuvé et les moyens sont disponibles
2. Informer et sensibiliser le personnel de santé	Faire approuver le plan d'action par la Conférence Interministérielle	2009 Q1	Comité	
	Rédiger une fiche par le CSS sur la vaccination RRO pour les adultes	2009 Q2	CSS groupe vaccination	
	Inclure des informations sur l'élimination de la rougeole et de la rubéole dans la formation de base du personnel de santé	2010	Comité / Communautés	
	Publier des informations sur l'élimination de la rougeole et de la rubéole dans des revues médicales	2009-2010	Comité	
3. Informer et sensibiliser le grand public	Envoi d'une lettre informative aux groupements de médecins	2009 Q2	Comité / Communautés	
	Information régulière des laboratoires sur les activités du laboratoire national	2009-2010	Laboratoire national	
	Organisation d'une campagne d'information sur la rougeole, la rubéole et la vaccination RRO	2010 Q1	Communautés	
	Préparer et diffuser des informations spécifiques sur la rougeole, la rubéole et la vaccination RRO pour les groupes à risque	2010 Q1	Communautés	

Eliminatie van mazelen en rubella in België**Actieplan 2009-2010**

Epidemiologie | December 2008 | Brussel, België

Intern referentienummer : IPH/EPIREPORTS, N° 2009-08

Depotnummer : D/2009/2505/008

Comité voor Eliminatie van Mazelen en Rubella in België

Epidemiologie

Juliette Wytzmanstraat 14

1050 Brussel – België

www.iph.fgov.be

Inhoud

Gebruikte afkortingen

Samenvatting

1. Inleiding

2. Situatie in 2007-2008

2.1. Vaccinatiegraad

2.2. Surveillance

2.3. Geschatte incidentie

2.4. Risicogroepen

3. Doelstelling

4. Strategieën

5. Activiteiten

5.1. Vaccinatie

5.2. Surveillance

5.3. Informatie en sensibilisatie

5.4. Studies

6. Evaluatie en monitoring

7. Rol van de verschillende partners

8. Noodzakelijke middelen

9. Mogelijke problemen

10. Besluit

Bijlage 1 : Samenstelling van het Comité voor de Eliminatie van Mazelen en Rubella in België, november 2008

Bijlage 2 : Samenvattende tabel van de activiteiten voor 2009-2010

Vaccinatie

Surveillance

Informatie en sensibilisatie

Gebruikte afkortingen

CLB Centrum voor Leerlingen Begeleiding

CRS Congenitaal Rubella Syndroom

EIW European Immunisation Week

HGR Hoge Gezondheidsraad

K&G Kind en Gezin

MBR1 Mazelen-Bof-Rubella vaccin, 1e dosis

MBR2 Mazelen-Bof-Rubella vaccin, 2e dosis

WGO Wereld Gezondheidsorganisatie

WIV Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid

Samenvatting

Het Europees regionaal bureau van de Wereldgezondheidsorganisatie (WGO) wil mazelen en rubella tegen 2010 uit de regio elimineren. Volgens de criteria die de WGO hanteert, heeft België deze doelstelling nog niet behaald. Om deze doelstelling te behalen is een moreel en financieel engagement nodig van alle betrokken partners. In dit rapport stelt het Comité voor Eliminatie van Mazelen en Rubella in België de bijkomende activiteiten voor die noodzakelijk zijn om tot eliminatie te komen (samengevat in bijlage 2).

In januari 2003 werd het Comité voor de Eliminatie van Mazelen en Rubella in België opgericht. Het comité is verantwoordelijk voor het opvolgen van de situatie in België en doet een aanbeveling van de activiteiten die moeten worden uitgevoerd om de eliminatiedoelstelling te behalen. In 2004 stelde het comité een nationaal actieplan voor de eliminatie van mazelen op. In november 2006 werd een addendum aan het plan toegevoegd, met activiteiten voor de eliminatie van rubella. Twee jaar voor het vooropgestelde jaar voor eliminatie wordt nagegaan waar België staat in het behalen van de doelstellingen en de realisatie van de aanbevolen activiteiten.

Voor de periode 2009-2010 worden bijkomende activiteiten voorgesteld op het vlak van vaccinatie, surveillance en informatie en sensibilisatie. Zo moet de vaccinatiegraad worden verhoogd aangezien de doelstelling van 95 % coverage bijna wordt gehaald voor de eerste dosis met het Mazelen-Bof-Rubella vaccin maar zeker nog niet voor de tweede dosis.

Er moeten oa. inhaalvaccinaties voorzien worden voor risicogroepen en op individueel niveau. De surveillance dient te worden versterkt voor een snelle en betrouwbare melding van elk geval. De seroprotectie van de bevolking moet verder worden opgevolgd en het medisch personeel en grote publiek moeten worden geïnformeerd en gesensibiliseerd. Het comité voorziet dat voor deze activiteiten de nodige middelen ter beschikking moeten worden gesteld, aangezien een gebrekkige financiering de uitvoering ervan in het gedrang brengt.

De eliminatie van mazelen en rubella voor 2010 is haalbaar, maar bijkomende inspanningen zijn noodzakelijk. Aan alle betrokken partners wordt gevraagd zich hiertoe te verbinden en de eliminatiedoelstelling als een prioritaire opdracht te beschouwen.

1. Inleiding

Mazelen is een zeer besmettelijke virale aandoening, waarbij in 10 tot 20 % van de gevallen complicaties optreden. Rubella is een goedaardige virale aandoening, maar de weerslag op de volksgezondheid berust risico's voor het (ongeboren) kind nl. het risico op een miskraam, een doodgeboorte of de geboorte van een kind met het congenitaal rubella syndroom (CRS).

Het Europees Regionaal Bureau van de Wereldgezondheidsorganisatie (WGO) wil mazelen en rubella tegen 2010 uit de regio elimineren. Eliminatie houdt in dat er geen langdurige transmissie meer is van het virus en dat een (eventueel geïmporteerd) geval geen aanleiding geeft tot verspreiding van de aandoening. Daarvoor is vaccinatie van minstens 95 % van de bevolking met 2 dosissen van het mazelenvaccin en minstens 1 dosis van het rubellavaccin vereist.

In januari 2003 werd het Comité voor de Eliminatie van Mazelen en Rubella in België opgericht. Het comité is verantwoordelijk voor het opvolgen van de situatie in België en doet een aanbeveling van de activiteiten die moeten worden uitgevoerd om de eliminatiedoelstelling te behalen. Jaarlijks wordt een verslag opgesteld voor de WGO.

In 2004 stelde het comité een nationaal actieplan voor de eliminatie van mazelen op. In november 2006 werd een addendum aan het plan toegevoegd, met activiteiten voor de eliminatie van rubella. De prioriteiten van het plan zijn het verhogen van de vaccinatiegraad tot 95 % voor beide dosissen van het mazelen- en rubellavaccin en het opzetten van een efficiënt surveillancesysteem van mazelen en rubella met bevestiging van de diagnose door het Nationaal Laboratorium voor Mazelen en Rubella (WIV, afdeling Virologie).

Twee jaar voor het vooropgestelde jaar voor eliminatie is het nuttig om te kijken waar België staat in het behalen van de doelstellingen en de realisatie van de aanbevolen activiteiten. In functie van de realisaties en lacunes, moeten nieuwe activiteiten voorgesteld worden voor de periode 2009-2010.

2. Situatie in 2007-2008

2.1. Vaccinatiegraad

Volgens de recentste vaccinatiegraadmetingen uitgevoerd in de verschillende regio's is de vaccinatiegraad voor de eerste dosis mazelen-bof-rubella vaccin (MBR) 94 % in Vlaanderen (2005), 89 % in Wallonië (2006) en 91 % op het Brussels grondgebied (2006). Voor de tweede dosis is de vaccinatiegraad 65 % tot 84 %, waarbij personen zonder vaccinatiekaart als niet gevaccineerd worden beschouwd.

Op basis van deze gegevens wordt de nationale vaccinatiegraad in België geschat op 92 % voor de eerste dosis en op (minstens) 77,5 % voor de tweede dosis (gewogen gemiddelde 2005-2006).

De doelstelling van 95 % wordt bijna gehaald voor de eerste dosis. Voor de tweede dosis is de nodige 95 % coverage nog ver van bereikt.

2.2. Surveillance

In Vlaanderen is er enkel meldingsplicht van mazelen en rubella in het kader van de regelgeving voor de CLB's. De Franse Gemeenschap sluit aan bij de Europese beslissing 2119/98/CE (met o.a. verplichte melding van mazelen en rubella), zoals blijkt uit een bijlage van een brief met informatie over de vogelgriep, verstuurd naar alle artsen in januari 2006. In praktijk worden er echter weinig gevallen gemeld.

Sinds oktober 2002 gebeurt de surveillance van mazelen via het surveillancesysteem van infectieziekten bij kinderen (PediSurv) van het WIV, door kinderartsen in België en door huisartsen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Deelname aan de surveillance is vrijwillig. Gemiddeld werkt 40 % van de artsen mee, en 80 % van de ziekenhuizen met een afdeling kindergeneeskunde. De gegevens die verzameld worden via PediSurv worden aangevuld met gegevens van bevestigde gevallen van mazelen door een peilnetwerk van laboratoria en meldingen van gevallen van mazelen in scholen aan de gezondheidsinspecteurs van de gemeenschappen.

Voor rubella bestaat er sinds januari 2007 een melding van gevallen van congenitaal rubella syndroom (CRS) via PediSurv.

Mazelen en rubella zijn nog steeds geen verplicht te melden aandoeningen in België, behalve in het kader van de controle van infectieziekten in scholen.

2.3. Geschatte incidentie

Aan de hand van de gegevens van de verschillende surveillancebronnen wordt de incidentie van mazelen in Wallonië in 2007 geschat op 7 gevallen per miljoen inwoners en in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op 16 gevallen per miljoen inwoners. Als men de epidemie van mazelen die in Antwerpen plaatsvond niet meetelt, was de geschatte incidentie van mazelen in Vlaanderen 5 gevallen per miljoen inwoners in 2007. Maar door een uitbraak in Joodse gemeenschappen in Antwerpen is de incidentie veel hoger, namelijk 57 gevallen per miljoen inwoners.

In 2007 werden geen gevallen van CRS gemeld.

De incidentie van mazelen is in alle regio's nog steeds > 1 geval per miljoen inwoners.
De incidentie van CRS is < 1 geval per 100 000 levende geboorten.

2.4. Risicogroepen

Personen of groepen met een verhoogd risico om mazelen te krijgen in België zijn :

oudere kinderen en jonge volwassenen (5 tot 30 jaar oud, op basis van seroprevalentiegegevens), gezondheidswerkers in ziekenhuizen, reizigers, leerlingen van antroposofische scholen en rondtrekkende populaties zoals de Roma. Ondanks het feit dat mazelen nog geen verplicht te melden ziekte is, werd in 2007-2008 een uitbraak gedetecteerd bij orthodoxe Joodse gemeenschappen in Antwerpen en een vaccinatiecampagne uitgevoerd. Mogelijks bestaan er nog andere ongekende risicogroepen. Er werd geen verbetering genoteerd van het percentage vrouwen op vruchtbare leeftijd die geen antistoffen hebben voor rubella tussen de seroprevalentiestudie in 2002 en in 2006.

Behalve een vaccinatiecampagne in Joodse gemeenschappen in Antwerpen, werden er nog geen specifieke maatregelen genomen om risicogroepen beter te beschermen tegen mazelen en rubella.

3. Doelstelling

In overeenstemming met de eliminatiedoelstelling van de WGO de inheemse overdracht van mazelen en rubella in België tegen 2010 stopzetten en het congenitaal rubella syndroom voorkomen (geen inheemse gevallen van CRS).

Dit heeft als resultaat :

- o een daling van het aantal sterfgevallen;
- o een daling van het aantal complicaties;
- o een daling van het aantal gevallen;
- o een vermindering van de financiële last.

4. Strategieën

Om deze algemene doelstelling te bereiken zijn verschillende strategieën noodzakelijk op het vlak van vaccinatie, surveillance, informatie en sensibilisatie.

Vaccinatie :

- Bereiken van een vaccinatiegraad voor de eerste dosis MBR-vaccin (aanbevolen leeftijd 12 maanden) van minstens 95 %, in de drie gewesten van België.
- Bereiken van een vaccinatiegraad voor de tweede dosis van het vaccin (aanbevolen leeftijd 11-13 jaar) van minstens 95 % in de drie gewesten van België.

Dit impliceert tevens :

- het beter bereiken van de risicogroepen;
- de versterking van het aanbod van inhaalvaccinatie zowel op systematisch als op individueel niveau;
- optimalisatie van de vaccinatiekalender;

Surveillance :

- Actualisatie van de vaccinatiegraadmeting voor 2 dosissen van het MBR-vaccin voor het hele land.
- Versterking van de surveillance voor verdachte gevallen van mazelen, inclusief bevestiging van de diagnose door het nationaal laboratorium.
- Surveillance van de immuniteit tegen mazelen en rubella via een nauwgezette opvolging van de specifieke antistoffen bij de bevolking (seroprevalentie).
- Versterking van de rapportering van gevallen van CRS.

Informatie en sensibilisatie :

Het verkrijgen van voldoende kennis over de eliminatiedoelstelling en het bestaan van een actieplan en het belang van vaccinatie met het MBR-vaccin bij het grote publiek, het medisch personeel en de politieke autoriteiten.

5. Activiteiten.

Op basis van de bovenvermelde strategieën worden volgende concrete activiteiten voorgesteld :

5.1. Vaccinatie

1) Verhogen van de vaccinatiegraad tot minstens 95 % voor beide dosissen van het MBR vaccin :

- Het systematische aanbod van beide dosissen van het MBR-vaccin moet verhoogd worden. Elk contact met leerlingen, ouders, lesgevers en gezondheidswerkers moet gebruikt worden om het belang van vaccinaties te benadrukken.

- In samenwerking met Kind en Gezin (K & G) en de Centra voor Leerlingenbegeleiding (CLB) moet gezocht worden naar een systeem om op eenvoudige en goedkope wijze niet opgedaagde kinderen voor vaccinatie een herinnering te sturen (b.v. via SMS).

2) Inhaalvaccinaties voor onvoldoende beschermde leeftijdsgroepen en risicogroepen

- Er moet een lijst opgesteld worden van gekende risicogroepen, en een inschatting van de grootte van de groep. Niet gesubsidieerde scholen zonder opvolging door een CLB moeten ook gerepertorieerd worden.

- Voor de gekende risicogroepen en privéscholen moet een systematische vaccinatiestrategie uitgewerkt worden.

- Vrouwen in het postpartum die niet beschermd zijn tegen rubella, moeten systematisch een MBR-vaccin aangeboden krijgen. Huisartsen, gynaecologen en vroedvrouwen moeten gemobiliseerd worden om vooral bij deze risicogroep aandacht te hebben voor rubella-vaccinatie. Een verhoging in het vaccinatieaanbod bij deze risicogroep moet vervolgens worden geëvalueerd.

3) Inhaalvaccinaties op individueel niveau

- Schoolartsen, huisartsen, kinderartsen en bedrijfsartsen (vooral in ziekenhuizen) moeten worden aangespoord om bij elk contact de vaccinatiestatus voor MBR na te kijken, en zo nodig een vaccin voor te stellen, in overeenstemming met de aanbevelingen van de Hoge Gezondheidsraad (HGR).

- Aan alle personen geboren tussen 1976 en 1990 (minst beschermde leeftijdsgroepen volgens seroprevalentiestudies die de school hebben verlaten) wordt indien nodig een inhaalvaccinatie aangeboden., dit zonder dat een bijkomende diagnostische test moet worden uitgevoerd. Prioriteit moet gegeven worden aan leerkrachten en ziekenhuispersoneel.

4) Optimalisatie van de vaccinatiekalender

- De langdurige protectie na MBR2 vaccinatie dient te worden geëvalueerd aan de hand van een literatuurstudie (zie verder).

- De noodzaak tot het vervroegen van de leeftijd waarop MBR2 wordt toegediend moet worden geëvalueerd door de HGR. Het vervroegen van de leeftijd waarop de 2e dosis MBR wordt toegediend verhoogt de garantie om te komen tot de beoogde vaccinatiegraad van 95 %. Implementatie van deze activiteit vraagt echter tijd en gedurende een periode van 6 à 10 jaar (naargelang de leeftijd van toediening van de 2e dosis, op 2 jaar of op 6 jaar) moeten 2 geboortecohorten gevaccineerd worden per jaar. Bij het vastleggen van de aangewezen leeftijd mag men niet negatief interfereren met andere mogelijke wijzigingen van de vaccinatiekalender in de nabije toekomst.

- De noodzaak om vanaf een bepaalde leeftijd 2 dosissen MMR aan te bevelen moet worden geëvalueerd door de HGR.

5.2. Surveillance

De resultaten van surveillance moeten gebruikt worden voor het opvolgen van het vaccinatiebeleid en het eliminatieproces, en voor het bijsturen van het beleid.

1) Actualisatie van de vaccinatiegraadmeting MBR1 en MBR2 :

- De vaccinatiegraad voor MBR1 (op de leeftijd van 12 maanden), voor MBR2 (op de leeftijd van 11-13 jaar) en voor de inhaalvaccinaties (op de leeftijd van 5-6 jaar en 15-16 jaar) moet regelmatig opgevolgd worden via vaccinatiegraadmetingen. De Vlaamse Gemeenschap publiceert in 2009 de resultaten van een studie in 2008. De Franse Gemeenschap voert in 2009 een vaccinatiegraadmeting uit bij kinderen van 12 tot 18 maanden en bij adolescenten. Voor Brussel moet een follow-up voorzien worden van de vaccinatiegraadmeting voor MBR1 en een studie voor MBR2. Voor de Duitstalige Gemeenschap zijn geen afzonderlijke gegevens beschikbaar en moet er een studie gebeuren (zie verder).

- Het gebruik van een vaccinatie databank, waarbij de uitwisselbaarheid van de gegevens tussen de gemeenschappen verzekerd is, zal de kwaliteit van de gegevens verbeteren. Het bestaande Vaccinnet van de Vlaamse Gemeenschap staat open voor alle vaccinatoren en het gebruik ervan zal verder worden gestimuleerd. De Franse Gemeenschap zou binnen 1 à 2 jaar over een gelijkaardige geïnformatiseerde databank voor vaccinaties moeten beschikken.

2) Versterken van de surveillance van gevallen van mazelen :

- Verdachte en bevestigde gevallen van mazelen moeten binnen de 24 uur gemeld worden aan de bevoegde diensten via een systeem van verplichte melding, in de 3 gewesten. Artsen en laboratoria moeten hierover duidelijk ingelicht worden.

- Voor elk mogelijk geval van mazelen moet zo snel mogelijk en bij voorkeur binnen de 2 werkdagen contact genomen worden met de arts om eventueel bijkomende maatregelen te voorzien en indien nodig bijkomende gegevens op te vragen bij de patiënt zelf (of zijn ouders).

- De diagnose van mazelen moet bevestigd worden door een test in een laboratorium voor alle geïsoleerde gevallen en voor elke nieuwe transmissieketen bij een cluster.

- Tegen 2010 moet het genotype gekend zijn voor alle geïsoleerde gevallen van mazelen en voor minstens één geval van elke transmissieketen van een cluster.

- Er moeten richtlijnen opgesteld worden voor de investigatie van een geïsoleerd geval en van een cluster van gevallen, met richtlijnen voor contact tracing, vaccinatie van contacten, laboratoriumonderzoek en epidemiologische gegevens die opgevraagd moeten worden.

- Alle gevallen van mazelen moeten worden opgenomen in een beveiligde database. Het WIV staat in voor de centralisatie van de geanonimiseerde gegevens, de schatting van de incidentie voor België en het doorsturen van deze data naar de WGO.

3) Surveillance van de immuniteit tegen mazelen en rubella :

- Om een epidemie van mazelen te voorkomen stelt de WGO de volgende percentages van niet-immune personen voor volgens leeftijdsgroep :

- o < 15 % bij de 1-4 jarigen;
- o < 10 % bij de 5-9 jarigen;
- o < 5 % bij de oudere leeftijdsgroepen.

Volgens de seroprevalentiestudies in 2002 en 2006 werden deze percentages niet bereikt en de leeftijdsgroep 5-30 jaar behoort tot de risicogroep waarbij de circulatie van mazelen mogelijk blijft. De aanwezigheid van antistoffen tegen mazelen in deze leeftijdsgroepen moet verder opgevolgd worden via een seroprevalentiestudie.

- Voor rubella toonden de seroprevalentiestudies tonen aan dat bij vrouwen tussen 15 en 39 jaar de prevalentie van beschermende antistoftiters onvoldoende is.

Rubella-antistoffen bij vrouwen op vruchtbare leeftijd moeten verder opgevolgd worden via een seroprevalentiestudie.

4) Versterking van de rapportering van gevallen van CRS :

- Een diagnose van rubella bij een zwangere vrouw moet bevestigd worden via een andere techniek dan serologie, en het kind moet opgevolgd worden om CRS uit te sluiten.

5) Versterken van de activiteiten van het nationaal laboratorium om labo-bevestiging te faciliteren :

- Het nationaal laboratorium moet niet invasieve technieken kunnen aanbieden voor de diagnose van mazelen en rubella. De volgende testen moeten kunnen uitgevoerd worden : serologie voor mazelen en rubella op bloed en speeksel;

PCR voor mazelen en rubella op naso-faryngaal vocht en speeksel, genotypering van het mazelenvirus.

- Voor zwangere vrouwen moeten specifieke testen ter beschikking gesteld worden voor de bevestiging van een acute rubella-infectie.

- Ontwikkelen van rubella PCR op amnionvocht

- Tegen 2010 moeten alle positieve laboratoriumtesten wijzend op acute mazelen of rubella infectie bevestigd worden door het nationaal laboratorium.

5.3. Informatie en sensibilisatie.

Alle betrokkenen, politieke autoriteiten, gezondheidswerkers en het grote publiek, moeten op de hoogte zijn van de eliminatiedoelstelling voor mazelen en rubella in het kader van de doelstelling van de WGO, het bestaan van een actieplan en het belang van vaccinatie met het MBR vaccin.

1) Steun verkrijgen van de politieke autoriteiten :

- De bevoegde autoriteiten in België moeten ervan overtuigd worden dat mazelen en rubella niet vanzelf uitgeroeid zullen worden, via regelmatige informatie over uitbraken in België en in Europa.

- Het activiteitenrapport 2007 van het comité en het actieplan 2009-2010 moeten goedgekeurd worden op de Interministeriële Conferentie. Goedkeuring van het plan houdt in dat alle betrokkenen de verantwoordelijkheid nemen om de voorgestelde activiteiten uit te voeren en ze daarvoor voldoende middelen ter beschikking stellen.

- Aan de bevoegde ministers wordt gevraagd een actief standpunt in te nemen en deze doelstelling op te nemen in hun beleid.

2) Informeren en sensibiliseren van het medisch personeel :

- De HGR wordt gevraagd een advies op te stellen voor de vaccinatie met het MBR-vaccin bij volwassenen en deze op te sturen naar alle vaccinatoren.

- De eliminatiedoelstelling en informatie over MBR vaccinatie moet worden opgenomen in de basisopleiding van artsen, verpleegkundigen en vroedvrouwen en in de permanente vorming, na overleg met de verschillende faculteiten.

- Er moet regelmatig informatie worden verspreid over de eliminatiedoelstelling en over MBR vaccinatie in gespecialiseerde tijdschriften voor het medisch personeel.

- Een informatieve brief over de eliminatie van mazelen en rubella en MBR vaccinatie moet worden verstuurd naar beroeps- en wetenschappelijke verenigingen (huisartsen, bedrijfsartsen, kinderartsen, gynaecologen en vroedvrouwen).

- Er moet regelmatig informatie worden verspreid naar de laboratoria over de activiteiten van het nationaal laboratorium voor mazelen en rubella.

3) Informeren en sensibiliseren van het grote publiek :

- De algemene bevolking moet verder ingelicht worden over mazelen en rubella, en het belang van vaccinatie, via informatiecampaagnes, bijvoorbeeld tijdens de jaarlijkse Europese Vaccinatieweek (European Immunisation Week, EIW).

- Gekende risicogroepen moeten juiste en gericht informatie krijgen over het belang van mazelen en rubella vaccinatie, via specifieke kanalen.

5.4. Studies

Om zeer gerichte aanbevelingen te kunnen doen over vaccinaties en met zekerheid te kunnen aantonen dat mazelen en rubella niet meer circuleren in België tegen 2010 moeten volgende studies uitgevoerd worden :

1) Seroprevalentiestudie voor mazelen en rubella in 2010 :

Informatie over het voorkomen van antistoffen bij de algemene bevolking in 2010 moet aantonen dat catch-up vaccinatie van de onvoldoende beschermde leeftijdsgroepen gebeurde, en moet identificeren in welke leeftijdsgroepen mazelen of rubella nog kunnen circuleren.

2) Vaccinatiegraadmeting :

In Brussel moet een follow-up studie gebeuren voor de vaccinatiegraad voor MBR1 en een studie voor de vaccinatiegraad voor MBR2. Voor de Duitstalige Gemeenschap werden nog nooit aparte gegevens opgevraagd en dient een vaccinatiegraadmeting te gebeuren voor MBR1 en MBR2.

3) Literatuurstudie :

Via een literatuurstudie moet informatie verzameld worden over de langdurige protectie voor mazelen en rubella na de 2e dosis vaccin. Deze informatie is belangrijk voor de discussie over de meest aangewezen leeftijd voor de toediening van de 2e dosis MBR.

4) Analyse van de evolutie van genotypes :

Door het bepalen van het genotype voor alle individuele gevallen van mazelen in België kan men de circulatie van verschillende genotypes in Europa en wereldwijd mee helpen in kaart brengen (project MeaNS van de WGO).

6. Evaluatie en monitoring :

De uitvoering van de voorgestelde activiteiten zal gebeuren door het Comité voor de Eliminatie van Mazelen en Rubella in België via het opvolgen van deze indicatoren :

- Nationale vaccinatiegraad MBR1 en MBR2;
- Incidentiecijfer voor mazelen;
- Percentage uitbraken van mazelen met bevestiging door laboratoriumonderzoek;
- Percentage gerapporteerde gevallen van mazelen met essentiële gegevens (leeftijd en vaccinatiestatus);
- Surveillancerapporten voor mazelen;
- Incidentiecijfer voor CRS;
- Volledig en snel onderzoek van gemelde clusters van gevallen van rubella;
- Surveillancerapporten voor CRS;
- Seroprevalentie van mazelen en rubella.

7. Rol van de verschillende partners :

1) FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu :

Als lidstaat van de Europese Regio van de WGO heeft België zich ertoe verbonden om mazelen en rubella te elimineren tegen 2010. De FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu moet een ondersteuning geven aan de verschillende partners (gemeenschappen, WIV, Nationaal laboratorium en Comité) zodat de doelstelling van eliminatie kan bereikt worden.

2) Gemeenschappen :

De gemeenschappen zijn bevoegd voor de primaire preventie van infectieziekten (vaccinatie), en voor de aanpak en profylaxe van infectieziekten. Vaccinatie tegen mazelen en rubella, het uitvoeren van vaccinatiegraadmetingen en het onderzoek van outbreaks van beide aandoeningen zijn dus de verantwoordelijkheid van de gemeenschappen.

3) Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid (WIV) :

Het WIV, afdeling epidemiologie staat in voor het secretariaat van het Comité voor de Eliminatie van Mazelen en Rubella in België. Zolang mazelen geen verplicht te melden aandoening is in beide gemeenschappen en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gebeurt de surveillance van mazelen en CRS verder door de surveillance systemen PediSurv en het netwerk van peillaboratoria van het WIV. Het WIV centraliseert de gegevens over alle individuele gevallen van mazelen en CRS in België en meldt deze gegevens via Euvac.Net aan de ECDC en aan de WGO.

Bij een uitbraak van mazelen of rubella kan het WIV ondersteuning geven voor de investigatie.

Op verzoek kan het WIV ook verder instaan voor de investigatie van individuele gevallen van mazelen en CRS (contact met meldende arts en met patiënt).

4) Nationaal laboratorium voor mazelen en rubella :

Het Nationaal Laboratorium voor mazelen en rubella is verantwoordelijk voor :

- de bevestiging van de diagnose voor verdachte gevallen van mazelen;
- de bevestiging van de diagnose voor verdachte gevallen van rubella;
- de bevestiging van de diagnose voor verdachte gevallen van CRS;
- de bevestiging van het resultaat voor alle testen die uitgevoerd worden door perifere laboratoria;
- het identificeren van het genotype voor alle bevestigde gevallen van mazelen (tegen 2010).

5) Comité voor de Eliminatie van Mazelen en Rubella in België :

Het Comité is verantwoordelijk voor het opvolgen van de uitvoering van de activiteiten die voorgesteld werden in het actieplan voor de eliminatie van beide aandoeningen in België. Het Comité kan ook aanbevelingen formuleren voor de gemeenschappen, de FOD, de werkgroep Vaccinatie van de Hoge Gezondheidsraad en andere betrokken instellingen en werkgroepen.

Het Comité komt minstens twee maal per jaar samen en stelt jaarlijks een activiteitenverslag op voor de Interministeriële Conferentie en de WGO.

8. Noodzakelijke middelen

Voor de uitwerking van de strategieën worden alle bevoegde instanties gevraagd om de nodige middelen te voorzien. Voor elke concrete activiteit, zoals catch-up vaccinaties, studies, informatiecampagnes, moet een financiering voorzien worden. Verder moet de werking van het secretariaat van het comité en van het nationaal laboratorium voor mazelen en rubella gefinancierd worden.

Het comité voorziet dat voor de volgende activiteiten en studies een afzonderlijke financiering moet worden bekomen :

- verhogen van de vaccinatiegraad;
- inhaalvaccinatie van risicogroepen en onvoldoende beschermde leeftijdsgroepen;
- evaluatie van de protectie na MBR2;
- actualisatie van de vaccinatiegraadmetingen;
- ontwikkelen en optimaliseren van een vaccinatie databank;
- versterking van de surveillance van gevallen van mazelen;
- ontwikkelen van een databank voor de registratie van mazelen;
- seroprevalentiestudie in 2010;
- ontwikkeling van niet invasieve technieken voor diagnose van mazelen en rubella;
- sensibilisatie van het medisch personeel;
- sensibilisatie van het grote publiek en van risicogroepen.

9. Mogelijke problemen

- De nodige middelen moeten ter beschikking worden gesteld aangezien een gebrekkige financiering de uitvoering van de activiteiten in het gedrang brengt.

- Ondanks punctuele contacten met de mogelijke risicogroepen blijkt dat sommige groepen moeilijk te bereiken zijn (rondtrekkende Roma-populaties, mensen zonder papieren...). Bovendien bleek in 2007-2008 dat er nog steeds niet geïdentificeerde risicogroepen bestaan (orthodoxe Joodse gemeenschappen) en de mogelijkheid bestaat dat er zich nog epidemieën zullen voordoen in andere nog niet gekende risicopopulaties.

10. Besluit

Vier van de zes regio's van de WGO hebben een doelstelling voor de eliminatie van mazelen (en rubella). De Regio van Noord- en Zuid-Amerika heeft deze doelstelling al behaald met enkel nog importgevallen met beperkte transmissie.

Voor de Europese regio wil de WGO de eliminatiedoelstelling bereiken binnen twee jaar, in 2010. Volgens de criteria die de WGO hanteert, is mazelen nog niet geëlimineerd in België.

De eliminatie van mazelen en rubella zal echter niet bereikt worden zonder bijkomende activiteiten die in dit rapport werden voorgesteld. Het Comité voor de eliminatie van mazelen en rubella blijft de situatie in België opvolgen en spoort de diverse partners aan om de nodige middelen te voorzien en actie te ondernemen.

Bijlage 1. — Samenstelling van het Comité voor de Eliminatie van Mazelen en Rubella in België, november 2008

Voorzitter

Prof. Dr. P. Goubau (UCL)

Secretaris :

Dr. M. Sabbe (Afdeling Epidemiologie, WIV), sinds 1/11/2008.

Dr. T. Lernout (Afdeling Epidemiologie, WIV), tem 31/10/2008

Leden :

Dr. J. Bots (GGC Brussel Hoofdstad).

Dr. M. Coppens (FOD Sociale Zaken en Volksgezondheid).

Dr. J. de Roubaix (Communauté française).

Dr. G. Hendrickx (VVK)

Mevr. V. Hutse (Afdeling Virologie, WIV)

Mevr. A. Jumiaux (Communauté française).

Prof. Dr. J. Lévy (Hôpital Saint-Pierre).

Dr. S. Lokietek (Communauté française).

Dr. A. Naessens (VUB).

Dr. E. Padalko (UG).

Dr. D. Reynders (FOD Sociale Zaken en Volksgezondheid).

Dr. P. Schelstraete (BVVK).

Dr. B. Swennen (Communauté germanophone /ULB).

Dr. H. Theeten (CEV, UA).

Dr. G. Top (Vlaamse Gemeenschap).

Dr. P. Tréfois (SSMG).

Prof. Dr. P. Van Damme (CEV, UA).

Dr. Frans Govaerts (Domus Medica).

Prof. Dr. M. Van Ranst (HGR, werkgroep vaccinaties).

Prof. Dr. H. Van Oyen (Afdeling Epidemiologie, WIV).

Dr. J. Waegenare (GGC Brussel Hoofdstad)

Bijlage 2. — Samenvattende tabel van de activiteiten voor 2009-2010

VACCINATIE

Strategie	Activiteit	Kalender	Verantwoordelijke	Opvolging
1. Een vaccinatiegraad van $\geq 95\%$ behalen voor MBR1 en MBR2	Systematisch aanbod van MBR1 en MBR2 verhogen	2009-2010	Gemeenschappen	MBR1 en MBR2 $\geq 95\%$ via vaccinatiegraadstudie
2. Beter bereiken van risicogroepen	<p>Systeem uitwerken voor herinnering van niet opgedaagde kinderen</p> <p>Risicogroepen identificeren en vaccinatie activiteiten voorstellen</p> <p>Systematisch MBR vaccinatieaanbod voor onbeschermden vrouwen (na ev. bevalling)</p>	<p>2009-2010</p> <p>2009</p>	<p>Gemeenschappen, K&G, CLB</p> <p>Gemeenschappen</p> <p>Verenigingen van huisartsen, gynaecologen en vroedvrouwen</p>	<p>Activiteitsverslag van K&G, CLB</p> <p>Geen outbreaks in gekende risicogroepen</p> <p>Opvolging via rubellastudie binnen deze groep</p>
3. Inhaalvaccinaties (individueel niveau)	<p>Systematisch nakijken van vaccinatiestatus en aanbieden van inhaalvaccinatie</p> <p>Sensibiliseringscampagne voor inhaalvaccinaties</p>	<p>2009-2010</p> <p>2009 Q3</p>	<p>Gemeenschappen</p> <p>Gemeenschappen</p>	Opvolging via vaccinatiegraadstudie
4. Optimaliseren van de vaccinatie kalender	<p>Literatuurstudie langdurige protectie na MBR2</p> <p>Overleggen of de leeftijd MBR2 vervroegd moet worden</p>	<p>2009 Q2</p> <p>2009 Q3</p>	<p>HGR</p> <p>Gemeenschappen, HGR</p>	Gemotiveerd advies beschikbaar

SURVEILLANCE

Strategie	Activiteit	Kalender	Verantwoordelijke	Opvolging
1. Actualisatie van de vaccinatiegraadmeting MBR1 en MBR2	Vaccinatiegraadstudie Vlaamse Gemeenschap (VG)	2008	Vlaamse Gemeenschap	Vaccinatiegraad gekend
	Vaccinatiegraadstudie Franse Gemeenschap (FG)	2009	Franse Gemeenschap	
	Vaccinatiegraadstudie Duitse Gemeenschap	2009	Duitse Gemeenschap	
	Vaccinatiegraadstudie Brussels Hoofdstedelijk Gewest	2009	GGC	
	Vaccinatie databank opzetten (FG) of verder uitbouwen (VG)	2009-2010	Gemeenschappen	
2. Versterken van de surveillance van mazelen met laboratoriumbevestiging van de diagnose	Verplichte melding van mazelen	2009	Gemeenschappen	Incidentie van mazelen per regio
	Onderzoek van elk gemeld geval van mazelen	2009-2010	Bevoegde autoriteiten van de gemeenschappen / WIV	Gegevens voor 100% van de individuele gevallen en 80% van de gevallen van een epidemie
	Bevestiging van de diagnose van mazelen door een laboratorium	2009-2010	Nationaal laboratorium/ gemeenschappen/ WIV	80% van de gevallen met labo-bevestiging, andere 20% epi-link
	Bepaling van genotype voor alle geïsoleerde gevallen en voor clusters	2009-2010	Nationaal laboratorium	
	Richtlijnen opstellen voor de investigatie van gevallen en clusters	2009 Q3	WIV/ gemeenschappen	
Beschikken over een databank voor gevallen van mazelen en centralisatie van de gegevens door het WIV voor de WGO	2009 Q2	WIV/ gemeenschappen		Incidentie van mazelen nationaal

Strategie	Activiteit	Kalender	Verantwoordelijke	Opvolging
3. Surveillance van de immuniteit tegen mazelen en rubella in verschillende leeftijdsgroepen	Seroprevalentiestudie voor mazelen en rubella	2010 Q2	WIV (in samenwerking met het CEV)	Seroprevalentie gekend, evaluatie van vatbaarheid voor een mogelijke epidemie
4. Versterken van de rapportering van CRS	Diagnose van acute rubellainfectie bij zwangere vrouwen dmv. specifieke testen en opvolging van het kind om CRS uit te sluiten	2009 Q2	Nationaal laboratorium/ Behandelende arts	Incidentie van CRS
5. Versterken van de activiteiten van het nationaal laboratorium	Niet invasieve technieken ter beschikking stellen voor de diagnose van mazelen en rubella Ter beschikking stellen van andere technieken voor de diagnose van rubella bij zwangeren Tegen 2010: bevestiging van alle positieve laboratoriumtesten wijzend op een acute mazelen- of rubellainfectie door nationaal labo	2010 Q1 2009 Q2	Nationaal laboratorium Nationaal laboratorium	Activiteitsverslag van het laboratorium

INFORMATIE EN SENSIBILISATIE

Strategie	Activiteit	Kalender	Verantwoordelijke	Opvolging
1. Een engagement van de politieke autoriteiten verkrijgen	Autoriteiten overtuigen van het belang van de eliminatie van mazelen en rubella	2009-2010	Comité	Plan goedgekeurd en nodige middelen beschikbaar
2. Medisch personeel sensibiliseren	Actieplan laten goedkeuren door de IMC	2009 Q1	Comité	
	Fiche opstellen over MBR bij volwassenen door de HGR	2009 Q2	HGR werkgroep vaccinatie	
	Informatie over eliminatie van mazelen en rubella en MBR vaccinatie in basisopleiding	2010	Comité/ gemeenschappen	
	Informatie over de eliminatie van mazelen en rubella en MBR vaccinatie verspreiden in gespecialiseerde tijdschriften	2009-2010	Comité	
	Informatieve brief versturen naar verschillende verenigingen van artsen	2009 Q2	Comité/ gemeenschappen	
3. Groot publiek sensibiliseren	Regelmatische update van de activiteiten van het nationaal labo voor perifere labo's	2009-2010	Nationaal laboratorium	
	Informatiecampagne over mazelen, rubella en MBR vaccinatie	2010 Q1	Gemeenschappen	
	Gerichte verspreiding van informatie over mazelen, rubella en MBR vaccinatie aan risicogroepen	2010 Q1	Gemeenschappen	

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2009 — 1511

[C – 2009/29237]

19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant modification de diverses dispositions réglementaires relatives notamment à la fixation des échelles de traitement afférentes à certaines fonctions des membres du personnel de l'enseignement

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi du 22 juin 1964 relative au statut des membres du personnel de l'enseignement de l'Etat, telle qu'elle a été modifiée;

Vu l'arrêté royal du 15 avril 1958 portant statut pécuniaire du personnel enseignant, scientifique et assimilé du Ministère de l'Instruction publique, tel qu'il a été modifié;

Vu l'arrêté royal du 15 mars 1974 fixant au 1^{er} avril 1972 les échelles des grades du personnel des cours de promotion sociale relevant du Ministère de l'Education nationale et de la Culture française et du Ministère de l'Education nationale et de la Culture néerlandaise, tel qu'il a été modifié;

Vu l'arrêté royal du 27 juin 1974 fixant au 1^{er} avril 1972 les échelles des fonctions des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement de l'Etat, des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, des membres du personnel du service d'inspection de l'enseignement par correspondance et de l'enseignement primaire subventionné et les échelles des grades du personnel des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat, tel qu'il a été modifié;

Vu l'arrêté royal du 9 novembre 1978 fixant au 1^{er} avril 1972 les échelles de traitements des membres du personnel directeur et enseignant et du personnel auxiliaire d'éducation des établissements d'enseignement artistique de plein exercice de l'Etat, relevant du Ministre de la Culture néerlandaise et du Ministre de la Culture française, ainsi que des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance des établissements d'enseignement artistique, tel qu'il a été modifié;

Vu l'arrêté royal du 9 novembre 1978 fixant au 1^{er} avril 1972 les échelles de traitement des membres du personnel directeur et enseignant et du personnel auxiliaire d'éducation des établissements d'enseignement artistique à horaire réduit de l'Etat relevant du Ministre de la Culture néerlandaise et du Ministre de la Culture française, tel qu'il a été modifié;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 26 janvier 1993 fixant les conditions auxquelles il est fait appel à des experts, recrutés sur la base de leurs compétences particulières, pour certaines prestations dans l'enseignement de promotion sociale de régime 1, tel qu'il a été modifié;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 25 juin 1998 fixant les échelles de traitement des membres du personnel directeur et enseignant et du personnel auxiliaire d'éducation de l'enseignement secondaire artistique à horaire réduit subventionné par la Communauté française, tel qu'il a été modifié;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 mars 1999 fixant diverses mesures relatives à la situation pécuniaire de certains membres du personnel directeur et enseignant de l'enseignement de promotion sociale, tel qu'il a été modifié;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 5 mai 1999 fixant les échelles des fonctions des membres du personnel enseignant des Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française, tel qu'il a été modifié;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 8 décembre 2008;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 19 décembre 2008;

Vu les protocoles de négociation du 13 janvier 2009 du Comité de négociation du Secteur IX, du Comité des services publics provinciaux et locaux – Section II et du Comité de négociation pour les statuts des personnels de l'enseignement libre subventionné;

Vu le protocole de concertation du 13 janvier 2009 du Comité de concertation entre le Gouvernement de la Communauté française et les organes de représentation et de coordination des pouvoirs organisateurs de l'enseignement et des centres P.M.S. subventionnés reconnus par le Gouvernement;

Sur la proposition de la Vice-Présidente et Ministre de l'Enseignement supérieur, du Ministre chargé de la Fonction publique, du Ministre de l'Enseignement obligatoire et du Ministre chargé de l'Enseignement de Promotion sociale;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 19 février 2009,

Arrête :

Article 1^{er}. L'annexe à l'arrêté royal du 15 mars 1974 fixant au 1^{er} avril 1972 les échelles des grades du personnel des cours de promotion sociale relevant du Ministère de l'Education nationale et de la Culture française et du Ministère de l'Education nationale et de la Culture néerlandaise, est remplacée par l'annexe reprise en annexe 1 au présent arrêté.

Art. 2. L'annexe à l'arrêté royal du 27 juin 1974 fixant au 1^{er} avril 1972 les échelles des fonctions des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement de l'Etat, des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, des membres du personnel du service d'inspection de l'enseignement par correspondance et de l'enseignement primaire subventionné et les échelles des grades du personnel des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat, est remplacée par l'annexe reprise en annexe 2 au présent arrêté.

Art. 3. L'annexe à l'arrêté royal du 9 novembre 1978 fixant au 1^{er} avril 1972 les échelles de traitements des membres du personnel directeur et enseignant et du personnel auxiliaire d'éducation des établissements d'enseignement artistique de plein exercice de l'Etat, relevant du Ministre de la Culture néerlandaise et du Ministre de la Culture française, ainsi que des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance des établissements d'enseignement artistique, est remplacée par l'annexe reprise en annexe 3 au présent arrêté.

Art. 4. L'annexe à l'arrêté royal du 9 novembre 1978 fixant au 1^{er} avril 1972 les échelles de traitement des membres du personnel directeur et enseignant et du personnel auxiliaire d'éducation des établissements d'enseignement artistique à horaire réduit de l'Etat relevant du Ministre de la Culture néerlandaise et du Ministre de la Culture française, est remplacée par l'annexe reprise en annexe 4 au présent arrêté.

Art. 5. L'annexe à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 5 mai 1999 fixant les échelles des fonctions des membres du personnel enseignant des Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française, est remplacée par l'annexe reprise en annexe 5 au présent arrêté.

Art. 6. A l'article 8, § 1^{er}, de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 26 janvier 1993 fixant les conditions auxquelles il est fait appel à des experts, recrutés sur la base de leurs compétences particulières, pour certaines prestations dans l'enseignement de promotion sociale de régime 1, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 octobre 2008, sont apportées les modifications suivantes :

a) au littera 1^o, les termes « 19,24 EUR » et « 16,64 EUR » sont respectivement remplacés par les termes « 19,39 EUR » et « 16,76 EUR »;

b) au littera 2^o, les termes « 24,24 EUR », « 21,73 EUR » et « 17,89 EUR » sont respectivement remplacés par les termes « 24,39 EUR », « 21,88 EUR » et « 18,01 EUR »;

c) au littera 3^o, les termes « 27,99 EUR », « 21,73 EUR » et « 17,89 EUR » sont respectivement remplacés par les termes « 28,14 EUR », « 21,88 EUR » et « 18,01 EUR ».

Art. 7. L'annexe à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 25 juin 1998 fixant les échelles de traitement des membres du personnel directeur et enseignant et du personnel auxiliaire d'éducation de l'enseignement secondaire artistique à horaire réduit subventionné par la Communauté française est remplacée par l'annexe reprise en annexe 6 au présent arrêté.

Art. 8. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} décembre 2008.

Art. 9. Les Ministres en charge de l'Enseignement obligatoire, de l'Enseignement supérieur et de l'Enseignement de Promotion sociale sont chargés, chacun en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 19 février 2009.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Vice-Présidente et Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique
et des Relations internationales,

Mme M.-D. SIMONET

Le Ministre du budget en charge du Sport et de la Fonction publique,

M. DAERDEN

Le Ministre de l'Enseignement obligatoire,

C. DUPONT

Le Ministre de l'Enseignement de Promotion sociale,

M. TARABELLA

ANNEXE 1^{er}TABLEAU DES ECHELLES DE TRAITEMENT AU 1^{ER} DECEMBRE 2008

Echelle de la classe (20 ans)

020

13.383,77 - 21.735,69
 $1^1 \times 306,03$
 $1^1 \times 612,06$
 $1^3 \times 568,43$
 $8^2 \times 568,43$
 $4^2 \times 579,49$

Echelles de la classe (21 ans)

104

15.176,41 - 24.009,79
 $1^1 \times 415,34$
 $1^1 \times 830,68$
 $1^2 \times 415,34$
 $4^2 \times 590,23$
 $1^2 \times 597,45$
 $7^2 \times 601,95$

144/1

15.176,41 - 25.436,74
 $1^1 \times 437,23$
 $1^1 \times 874,46$
 $1^2 \times 437,23$
 $3^2 \times 699,57$
 $1^2 \times 705,42$
 $8^2 \times 713,41$

Echelles de la classe (22 ans)

143/1

15.713,01 - 26.072,97
 $1^1 \times 524,68$
 $1^1 \times 1.049,36$
 $1^3 \times 721,40$
 $1^2 \times 721,40$
 $1^2 \times 721,91$
 $9^2 \times 735,69$

153

18.411,97 - 31.032,56
 $1^1 \times 546,47$
 $1^1 \times 1.092,94$
 $1^3 \times 899,45$
 $1^2 \times 927,33$
 $1^2 \times 927,86$
 $9^2 \times 914,06$

206/2

16.444,39 - 26.818,79
 $1^1 \times 524,65$
 $1^1 \times 1.049,30$
 $1^3 \times 721,42$
 $1^2 \times 722,13$
 $10^2 \times 735,69$

206/3

16.816,02 - 27.197,84
 $1^1 \times 524,68$
 $1^1 \times 1.049,36$
 $1^3 \times 721,42$
 $1^2 \times 729,46$
 $10^2 \times 735,69$

207/2

17.756,03 - 28.156,77
 $1^1 \times 524,65$
 $1^1 \times 1.049,30$
 $1^3 \times 733,80$
 $11^2 \times 735,72$

207/4

18.127,73 - 28.535,45
 $1^1 \times 524,65$
 $1^1 \times 1.054,79$
 $1^3 \times 735,69$
 $11^2 \times 735,69$

211

15.941,57 - 28.513,33
 $1^1 \times 546,52$
 $1^1 \times 1.093,04$
 $1^3 \times 896,31$
 $1^2 \times 896,31$
 $1^2 \times 913,04$
 $9^2 \times 914,06$

216

16.837,91 - 29.427,35
 $1^1 \times 546,49$
 $1^1 \times 1.092,98$
 $1^3 \times 896,33$
 $1^2 \times 913,04$
 $10^2 \times 914,06$

223

17.785,24 - 30.393,28
 $1^1 \times 546,52$
 $1^1 \times 1.093,04$
 $1^3 \times 914,04$
 $11^2 \times 914,04$

225

18.149,59 - 30.765,41
 $1^1 \times 546,52$
 $1^1 \times 1.100,22$
 $1^3 \times 914,09$
 $11^2 \times 914,09$

226/1

19.666,46 - 32.307,53
 $1^1 \times 557,33$
 $1^1 \times 1.114,66$
 $1^3 \times 914,09$
 $11^2 \times 914,09$

230

19.096,90 - 31.731,52
 $1^1 \times 555,18$
 $1^1 \times 1.110,36$
 $1^3 \times 914,09$
 $11^2 \times 914,09$

231

20.571,47 - 33.212,54
 $1^1 \times 557,33$
 $1^1 \times 1.114,66$
 $1^3 \times 914,09$
 $11^2 \times 914,09$

240

19.439,70 - 32.080,77
 $1^1 \times 557,33$
 $1^1 \times 1.114,66$
 $1^3 \times 914,09$
 $11^2 \times 914,09$

241

18.882,30 - 31.523,37
 $1^1 \times 557,33$
 $1^1 \times 1.114,66$
 $1^3 \times 914,09$
 $11^2 \times 914,09$

245

19.796,38 - 32.437,45
 $1^1 \times 557,33$
 $1^1 \times 1.114,66$
 $1^3 \times 914,09$
 $11^2 \times 914,09$

249/1

21.543,46 - 34.184,53
 $1^1 \times 557,33$
 $1^1 \times 1.114,66$
 $1^3 \times 914,09$
 $11^2 \times 914,09$

250

20.777,31 - 33.418,38
 $1^1 \times 557,33$
 $1^1 \times 1.114,66$
 $1^3 \times 914,09$
 $11^2 \times 914,09$

255

21.223,21 - 33.864,28
 $1^1 \times 557,33$
 $1^1 \times 1.114,66$
 $1^3 \times 914,09$
 $11^2 \times 914,09$

260

21.847,49 - 34.488,56
 $1^1 \times 557,33$
 $1^1 \times 1.114,66$
 $1^3 \times 914,09$
 $11^2 \times 914,09$

265

22.204,17 - 34.845,24
 $1^1 \times 557,33$
 $1^1 \times 1.114,66$
 $1^3 \times 914,09$
 $11^2 \times 914,09$

270

22.739,26 - 37.386,67
 $1^1 \times 601,95$
 $1^1 \times 1.203,90$
 $1^3 \times 1.070,13$
 $11^2 \times 1.070,13$

275

26.506,99 - 41.154,40
 $1^1 \times 601,95$
 $1^1 \times 1.203,90$
 $1^3 \times 1.070,13$
 $11^2 \times 1.070,13$

Echelles de la classe (23 ans)

340	348	350	360
19.796,38 – 34.480,58	18.696,55 – 33.380,75	22.204,17 – 36.888,37	22.702,11 – 37.386,31
1 ¹ × 646,49	1 ¹ × 646,49	1 ¹ × 646,49	1 ¹ × 646,49
1 ¹ × 1.292,98	1 ¹ × 1.292,98	1 ¹ × 1.292,98	1 ¹ × 1.292,98
1 ² × 646,49	1 ² × 646,49	1 ² × 646,49	1 ² × 646,49
11 ² × 1.099,84	11 ² × 1.099,84	11 ² × 1.099,84	11 ² × 1.099,84
370			
24.611,97 – 39.296,17			
1 ¹ × 646,49			
1 ¹ × 1.292,98			
1 ² × 646,49			
11 ² × 1.099,84			

Echelles de la classe (24 ans)

411	415	422	429
19.796,38 – 36.093,54	21.089,48 – 37.386,64	23.497,26 – 39.794,42	25.971,95 – 42.269,11
1 ¹ × 691,13	1 ¹ × 691,13	1 ¹ × 691,13	1 ¹ × 691,13
1 ¹ × 1.382,26	1 ¹ × 1.382,26	1 ¹ × 1.382,26	1 ¹ × 1.382,26
1 ³ × 1.293,07	1 ³ × 1.293,07	1 ³ × 1.293,07	1 ³ × 1.293,07
10 ² × 1.293,07	10 ² × 1.293,07	10 ² × 1.293,07	10 ² × 1.293,07
436	436/1	460	465
27.911,56 – 44.208,72	30.359,10 – 46.656,26	24.299,86 – 41.221,74	26.685,36 – 43.607,24
1 ¹ × 691,13	1 ¹ × 691,13	1 ¹ × 735,69	1 ¹ × 735,69
1 ¹ × 1.382,26	1 ¹ × 1.382,26	1 ¹ × 1.471,38	1 ¹ × 1.471,38
1 ³ × 1.293,07	1 ³ × 1.293,07	1 ³ × 1.337,71	1 ³ × 1.337,71
10 ² × 1.293,07	10 ² × 1.293,07	10 ² × 1.337,71	10 ² × 1.337,71
471	475	484	
27.800,09 – 44.721,97	30.029,51 – 46.951,39	35.603,10 – 53.862,69	
1 ¹ × 735,69	1 ¹ × 735,69	1 ¹ × 735,69	
1 ¹ × 1.471,38	1 ¹ × 1.471,38	1 ¹ × 1.471,38	
1 ³ × 1.337,71	1 ³ × 1.337,71	1 ³ × 1.337,71	
10 ² × 1.337,71	10 ² × 1.337,71	11 ² × 1.337,71	

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 février 2009 portant modification de diverses dispositions réglementaires relatives notamment à la fixation des échelles de traitement afférentes à certaines fonctions des membres du personnel de l'enseignement.

La Vice-Présidente et Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique
et des Relations internationales,

Mme M.-D. SIMONET

Le Ministre du Budget en charge du Sport et de la Fonction publique,

M. DAERDEN

Le Ministre de l'Enseignement obligatoire,

C. DUPONT

Le Ministre de l'Enseignement de Promotion sociale,

M. TARABELLA

ANNEXE 2

TABLEAU DES ECHELLES DE TRAITEMENT AU 1^{ER} DECEMBRE 2008

Echelles de la classe (20 ans)

015	020	030	040
14.343,64 – 20.502,88	13.383,77 -21.735,69	14.957,87 – 23.341,23	14.586,19 – 23.727,79
1 ¹ × 268,85	1 ¹ × 306,03	1 ¹ × 306,01	1 ¹ × 335,20
1 ¹ × 537,70	1 ¹ × 612,06	1 ¹ × 612,02	1 ¹ × 670,40
1 ³ × 444,32	1 ³ × 568,43	1 ³ × 568,40	1 ³ × 619,42
8 ² × 444,32	8 ² × 568,43	5 ² × 568,40	5 ² × 619,42
1 ² × 447,59	4 ² × 579,49	1 ² × 576,91	1 ² × 629,34
2 ² × 453,11		6 ² × 579,67	6 ² × 631,69

Echelles de la classe (21 ans)

104	105	144	144/1
15.176,41 – 24.009,79	16.750,47 – 25.615,12	14.979,67 – 25.236,05	15.176,41 – 25.436,74
1 ¹ × 415,34	1 ¹ × 415,34	1 ¹ × 437,23	1 ¹ × 437,23
1 ¹ × 830,68	1 ¹ × 830,68	1 ¹ × 874,46	1 ¹ × 874,46
1 ² × 415,34	1 ² × 415,34	1 ² × 437,23	1 ² × 437,23
4 ² × 590,23	1 ² × 590,25	3 ² × 699,55	3 ² × 699,57
1 ² × 597,45	1 ² × 593,54	1 ² × 701,53	1 ² × 705,42
7 ² × 601,95	10 ² × 601,95	8 ² × 713,41	8 ² × 713,41

146
15.766,69 – 26.038,53
1 ¹ × 437,23
1 ¹ × 874,46
1 ² × 437,23
2 ² × 699,57
1 ² × 703,27
9 ² × 713,39

Echelles de la classe (22 ans)

143/1	150/1	153	167
15.713,01 – 26.072,97	17.287,08-27.678,12	18.411,97 – 31.032,56	20.955,76 - 33.618,68
1 ¹ × 524,68	1 ¹ × 524,65	1 ¹ × 546,47	1 ¹ × 556,85
1 ¹ × 1.049,36	1 ¹ × 1.049,30	1 ¹ × 1.092,94	1 ¹ × 1.113,70
1 ³ × 721,40	1 ³ × 724,50	1 ³ × 899,45	1 ³ × 910,64
1 ² × 721,40	11 ² × 735,69	1 ² × 927,33	1 ² × 927,33
1 ² × 721,91		1 ² × 927,86	1 ² × 927,86
9 ² × 735,69		9 ² × 914,06	9 ² × 914,06

180
23.375,92 – 35.347,81
1 ¹ × 601,95
1 ¹ × 1.203,90
1 ³ × 847,17
11 ² × 847,17

190/1
25.021,49 – 39.668,90
1 ¹ × 601,95
1 ¹ × 1.203,90
1 ³ × 1.070,13
11 ² × 1.070,13

193
25.835,96 – 40.483,37
1 ¹ × 601,95
1 ¹ × 1.203,90
1 ³ × 1.070,13
11 ² × 1.070,13

206/1
16.089,97-26.818,67
1 ¹ × 379,74
1 ¹ × 759,48
1 ³ × 787,15
1 ² × 787,15
1 ² × 790,43
9 ² × 802,75

206/2
16.444,39 – 26.818,79
1 ¹ × 524,65
1 ¹ × 1.049,30
1 ³ × 721,42
1 ² × 722,13
10 ² × 735,69

206/3
16.816,02 – 27.197,84
1 ¹ × 524,68
1 ¹ × 1.049,36
1 ³ × 721,42
1 ² × 729,46
10 ² × 735,69

207/1
17.690,50 - 30.296,79
1 ¹ × 546,49
1 ¹ × 1.092,98
1 ³ × 899,62
1 ² × 926,60
10 ² × 914,06

207/3
18.411,92 – 31.029,29
1 ¹ × 546,52
1 ¹ × 1.093,04
1 ³ × 910,61
1 ² × 926,60
10 ² × 914,06

208/1
19.273,37– 32.820,36
1 ¹ × 602,95
1 ¹ × 1.205,89
1 ³ × 986,99
1 ² × 1.004,72
3 ² × 990,71
1 ² × 987,61
6 ² × 964,45

208/2
19.461,26 – 32.102,62
1 ¹ × 549,79
1 ¹ × 1.113,76
1 ³ × 910,61
1 ² × 926,60
10 ² × 914,06

208/3
20.098,49 – 33.645,48
1 ¹ × 602,95
1 ¹ × 1.205,89
1 ³ × 986,99
1 ² × 1.004,72
3 ² × 990,71
1 ² × 987,61
6 ² × 964,45

<p>208/4 20.397,23 – 33.944,22 1¹ × 602,95 1¹ × 1.205,89 1³ × 986,99 1² × 1.004,72 3² × 990,71 1² × 987,61 6² × 964,45</p>	<p>208/5 20.923,35 – 34.470,34 1¹ × 602,95 1¹ × 1.205,89 1³ × 986,99 1² × 1.004,72 3² × 990,71 1² × 987,61 6² × 964,45</p>	<p>209/1 21.222,11 – 34.769,10 1¹ × 602,95 1¹ × 1.205,89 1³ × 986,99 1² × 1.004,72 3² × 990,71 1² × 987,61 6² × 964,45</p>	<p>209/2 21.748,28 – 35.295,27 1¹ × 602,95 1¹ × 1.205,89 1³ × 986,99 1² × 1.004,72 3² × 990,71 1² × 987,61 6² × 964,45</p>
<p>209/3 22.047,01 – 35.594,00 1¹ × 602,95 1¹ × 1.205,89 1³ × 986,99 1² × 1.004,72 3² × 990,71 1² × 987,61 6² × 964,45</p>	<p>210/1 22.871,92 – 36.418,91 1¹ × 602,95 1¹ × 1.205,89 1³ × 986,99 1² × 1.004,72 3² × 990,71 1² × 987,61 6² × 964,45</p>	<p>211 15.941,57 – 28.513,33 1¹ × 546,52 1¹ × 1.093,04 1³ × 896,31 1² × 896,31 1² × 913,04 9² × 914,06</p>	<p>215 16.837,91 – 28.513,29 1¹ × 546,49 1¹ × 1.092,98 1³ × 896,33 1² × 913,04 9² × 914,06</p>
<p>216 16.837,91 – 29.427,35 1¹ × 546,49 1¹ × 1.092,98 1³ × 896,33 1² × 913,04 10² × 914,06</p>	<p>216/1 18.078,91 – 30.693,36 1¹ × 546,52 1¹ × 1.098,85 1³ × 914,09 11² × 914,09</p>	<p>220 17.340,73 – 29.940,11 1¹ × 546,49 1¹ × 1.092,98 1³ × 905,25 11² × 914,06</p>	<p>222 17.734,19 – 30.341,45 1¹ × 546,52 1¹ × 1.093,04 1³ × 913,04 11² × 914,06</p>
<p>222/1 18.975,21 – 31.606,99 1¹ × 548,40 1¹ × 1.114,66 1³ × 914,06 11² × 914,06</p>	<p>225 18.149,59 – 30.765,41 1¹ × 546,52 1¹ × 1.100,22 1³ × 914,09 11² × 914,09</p>	<p>226 18.411,95 – 31.032,93 1¹ × 546,52 1¹ × 1.105,38 1³ × 914,09 11² × 914,09</p>	<p>231 20.571,47 – 33.212,54 1¹ × 557,33 1¹ × 1.114,66 1³ × 914,09 11² × 914,09</p>
<p>235 20.844,25 – 31.657,14 1¹ × 557,33 1¹ × 1.114,66 1³ × 914,09 9² × 914,09</p>	<p>240 19.439,70 – 32.080,77 1¹ × 557,33 1¹ × 1.114,66 1³ × 914,09 11² × 914,09</p>	<p>245 19.796,38 – 32.437,45 1¹ × 557,33 1¹ × 1.114,66 1³ × 914,09 11² × 914,09</p>	<p>246 20.761,87 – 34.034,98 1¹ × 585,25 1¹ × 1.170,50 1³ × 959,78 11² × 959,78</p>
<p>247 21.727,33 – 35.632,54 1¹ × 613,07 1¹ × 1.226,14 1³ × 1.005,50 11² × 1.005,50</p>	<p>248 21.619,32 – 34.260,39 1¹ × 557,33 1¹ × 1.114,66 1³ × 914,09 11² × 914,09</p>	<p>248/1 21.619,32 – 34.719,09 1¹ × 557,33 1¹ × 1.114,66 1³ × 914,09 5² × 914,09 1² × 915,84 5² × 1.005,48</p>	<p>260 21.847,49 – 34.488,56 1¹ × 557,33 1¹ × 1.114,66 1³ × 914,09 11² × 914,09</p>
<p>265 22.204,17 – 34.845,24 1¹ × 557,33 1¹ × 1.114,66 1³ × 914,09 11² × 914,09</p>	<p>270 22.739,26 – 37.386,67 1¹ × 601,95 1¹ × 1.203,90 1³ × 1.070,13 11² × 1.070,13</p>	<p>271 21.743,16 – 37.386,64 1¹ × 710,43 1¹ × 1.420,86 1³ × 1.165,24 1² × 1.186,94 3² × 1.188,30 1² × 1.174,33 6² × 1.070,13</p>	<p>275 26.506,99 – 41.154,40 1¹ × 601,95 1¹ × 1.203,90 1³ × 1.070,13 11² × 1.070,13</p>
<p>280 16.837,91 Majoré de 4 % après 4 années de services admissibles et de 15 % après 15 années de services admissibles</p>	<p>285 18.411,95 Majoré de 4 % après 4 années de services admissibles et de 15 % après 15 années de services admissibles</p>	<p>290 19.439,70 Majoré de 4 % après 4 années de services admissibles et de 15 % après 15 années de services admissibles</p>	

Echelles de la classe (23 ans)

320 19.588,32 – 33.618,46 $1^1 \times 646,49$ $1^1 \times 1.292,98$ $1^2 \times 646,49$ $11^2 \times 1.040,38$	330 20.450,36 – 34.480,50 $1^1 \times 646,49$ $1^1 \times 1.292,98$ $1^2 \times 646,49$ $11^2 \times 1.040,38$	340 19.796,38 – 34.480,58 $1^1 \times 646,49$ $1^1 \times 1.292,98$ $1^2 \times 646,49$ $11^2 \times 1.099,84$	345 20.883,22 – 36.180,33 $1^1 \times 673,08$ $1^1 \times 1.346,16$ $1^2 \times 673,08$ $11^2 \times 1.145,89$
346 21.854,45 – 37.880,01 $1^1 \times 679,34$ $1^1 \times 1.358,68$ $1^2 \times 679,34$ $11^2 \times 1.209,83$	350 22.204,17 – 36.888,37 $1^1 \times 646,49$ $1^1 \times 1.292,98$ $1^2 \times 646,49$ $11^2 \times 1.099,84$	360 22.702,11 – 37.386,31 $1^1 \times 646,49$ $1^1 \times 1.292,98$ $1^2 \times 646,49$ $11^2 \times 1.099,84$	370 24.611,97 – 39.296,17 $1^1 \times 646,49$ $1^1 \times 1.292,98$ $1^2 \times 646,49$ $11^2 \times 1.099,84$

Echelles de la classe (24 ans)

411 19.796,38 – 36.093,54 $1^1 \times 691,13$ $1^1 \times 1.382,26$ $1^3 \times 1.293,07$ $10^2 \times 1.293,07$	412 20.227,36 – 36.524,59 $1^1 \times 691,13$ $1^1 \times 1.382,26$ $1^3 \times 1.293,07$ $10^2 \times 1.293,07$	415 21.089,48 – 37.386,64 $1^1 \times 691,13$ $1^1 \times 1.382,26$ $1^3 \times 1.293,07$ $10^2 \times 1.293,07$	416 22.627,02 – 39.231,95 $1^1 \times 556,56$ $1^1 \times 1.113,12$ $1^3 \times 1.357,75$ $10^2 \times 1.357,75$
417 23.681,27 – 41.076,77 $1^1 \times 583,07$ $1^1 \times 1.166,14$ $1^3 \times 1.422,39$ $10^2 \times 1.422,39$	418 24.036,19 – 39.556,32 $1^1 \times 648,82$ $1^2 \times 1.297,64$ $11^2 \times 1.233,97$	421 21.832,64 – 38.129,80 $1^1 \times 691,13$ $1^1 \times 1.382,26$ $1^3 \times 1.293,07$ $10^2 \times 1.293,07$	422 23.497,26 – 39.794,42 $1^1 \times 691,13$ $1^1 \times 1.382,26$ $1^3 \times 1.293,07$ $10^2 \times 1.293,07$
429 25.971,95 – 42.269,11 $1^1 \times 691,13$ $1^1 \times 1.382,26$ $1^3 \times 1.293,07$ $10^2 \times 1.293,07$	434 26.246,91 – 42.544,07 $1^1 \times 691,13$ $1^1 \times 1.382,26$ $1^3 \times 1.293,07$ $10^2 \times 1.293,07$	435 30.906,41 – 42.544,04 $1^9 \times 1.293,07$ $8^2 \times 1.293,07$	436 27.911,56 – 44.208,72 $1^1 \times 691,13$ $1^1 \times 1.382,26$ $1^3 \times 1.293,07$ $10^2 \times 1.293,07$
437 32.571,11 – 44.208,74 $1^9 \times 1.293,07$ $8^2 \times 1.293,07$	443 33.180,45 – 49.477,61 $1^1 \times 691,13$ $1^1 \times 1.382,26$ $1^3 \times 1.293,07$ $10^2 \times 1.293,07$	444 37.839,98 – 49.477,61 $1^9 \times 1.293,07$ $8^2 \times 1.293,07$	445 34.845,12 – 51.142,28 $1^1 \times 691,13$ $1^1 \times 1.382,26$ $1^3 \times 1.293,07$ $10^2 \times 1.293,07$
446 39.504,60 – 51.142,23 $1^9 \times 1.293,07$ $8^2 \times 1.293,07$	449 33.670,92 – 49.968,08 $1^1 \times 691,13$ $1^1 \times 1.382,26$ $1^3 \times 1.293,07$ $10^2 \times 1.293,07$	450 35.335,60 – 51.632,76 $1^1 \times 691,13$ $1^1 \times 1.382,26$ $1^3 \times 1.293,07$ $10^2 \times 1.293,07$	455 22.873,01 – 39.794,89 $1^1 \times 735,69$ $1^1 \times 1.471,38$ $1^3 \times 1.337,71$ $10^2 \times 1.337,71$
460 24.299,86 – 41.221,74 $1^1 \times 735,69$ $1^1 \times 1.471,38$ $1^3 \times 1.337,71$ $10^2 \times 1.337,71$	465 26.685,36 – 43.607,24 $1^1 \times 735,69$ $1^1 \times 1.471,38$ $1^3 \times 1.337,71$ $10^2 \times 1.337,71$	470 27.428,52 – 44.350,40 $1^1 \times 735,69$ $1^1 \times 1.471,38$ $1^3 \times 1.337,71$ $10^2 \times 1.337,71$	471 27.800,09 – 44.721,97 $1^1 \times 735,69$ $1^1 \times 1.471,38$ $1^3 \times 1.337,71$ $10^2 \times 1.337,71$
475 30.029,51 – 46.951,39 $1^1 \times 735,69$ $1^1 \times 1.471,38$ $1^3 \times 1.337,71$ $10^2 \times 1.337,71$	479 33.893,86 – 50.815,74 $1^1 \times 735,69$ $1^1 \times 1.471,38$ $1^3 \times 1.337,71$ $10^2 \times 1.337,71$	480 35.603,10 – 52.524,98 $1^1 \times 735,69$ $1^1 \times 1.471,38$ $1^3 \times 1.337,71$ $10^2 \times 1.337,71$	485 37.015,05 – 53.936,93 $1^1 \times 735,69$ $1^1 \times 1.471,38$ $1^3 \times 1.337,71$ $10^2 \times 1.337,71$

495	496
21.089,48	23.497,26
Majoré de 4 % après 4 années de services admissibles et de 15 % après 15 années de services admissibles	Majoré de 4 % après 4 années de services admissibles et de 15 % après 15 années de services admissibles

Traitement unique

540
18.871,03

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 février 2009 portant modification de diverses dispositions réglementaires relatives notamment à la fixation des échelles de traitement afférentes à certaines fonctions des membres du personnel de l'enseignement.

La Vice-Présidente et Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique
et des Relations internationales,
Mme M.-D. SIMONET

Le Ministre du Budget en charge du Sport et de la Fonction publique,
M. DAERDEN

Le Ministre de l'Enseignement obligatoire,
C. DUPONT

Le Ministre de l'Enseignement de Promotion sociale,
M. TARABELLA

ANNEXE 3

ECHELLES DE TRAITEMENT AU 1^{ER} DECEMBRE 2008

A. Echelles de traitements et traitements uniques organiques

Echelles de la classe (20 ans)

020	030
13.383,77 - 21.735,69	14.957,87 - 23.341,23
1 ¹ × 306,03	1 ¹ × 306,01
1 ¹ × 612,06	1 ¹ × 612,02
1 ³ × 568,43	1 ³ × 568,40
8 ² × 568,43	5 ² × 568,40
4 ² × 579,49	1 ² × 576,91
	6 ² × 579,67

Echelles de la classe (21 ans)

104	105	143	144
15.176,41 - 24.009,79	16.750,47 - 25.615,12	14.848,52 - 25.102,38	14.979,67 - 25.236,05
1 ¹ × 415,34	1 ¹ × 415,34	1 ¹ × 437,23	1 ¹ × 437,23
1 ¹ × 830,68	1 ¹ × 830,68	1 ¹ × 874,46	1 ¹ × 874,46
1 ² × 415,34	1 ² × 415,34	1 ² × 437,23	1 ² × 437,23
4 ² × 590,23	1 ² × 590,25	4 ² × 699,57	3 ² × 699,55
1 ² × 597,45	1 ² × 593,54	1 ² × 712,79	1 ² × 701,53
7 ² × 601,95	10 ² × 601,95	7 ² × 713,41	8 ² × 713,41
148	150	152	
15.941,57 - 26.216,99	16.422,57 - 26.707,45	16.750,47 - 27.041,84	
1 ¹ × 437,23	1 ¹ × 437,21	1 ¹ × 437,21	
1 ¹ × 874,46	1 ¹ × 874,42	1 ¹ × 874,42	
1 ² × 437,23	1 ² × 437,21	1 ² × 437,21	
2 ² × 699,55	1 ² × 699,55	1 ² × 699,55	
1 ² × 706,71	1 ² × 702,39	1 ² × 708,88	
9 ² × 713,41	10 ² × 713,41	10 ² × 713,41	

Echelles de la classe (22 ans)

216	245	265
16.837,91 – 29.427,35	19.796,38 – 32.437,45	22.204,17 – 34.845,24
1 ¹ × 546,49	1 ¹ × 557,33	1 ¹ × 557,33
1 ¹ × 1.092,98	1 ¹ × 1.114,66	1 ¹ × 1.114,66
1 ³ × 896,33	1 ³ × 914,09	1 ³ × 914,09
1 ² × 913,04	11 ² × 914,09	11 ² × 914,09
10 ² × 914,06		

Echelle de la classe (23 ans)

340
19.796,38 – 34.480,58
1 ¹ × 646,49
1 ¹ × 1.292,98
1 ² × 646,49
11 ² × 1.099,84

Echelles de la classe (24 ans)

415	425	429	465
21.089,48 – 37.386,64	24.924,11 – 41.221,27	25.971,95 – 42.269,11	26.685,36 – 43.607,24
1 ¹ × 691,13	1 ¹ × 691,13	1 ¹ × 691,13	1 ¹ × 735,69
1 ¹ × 1382,26	1 ¹ × 1382,26	1 ¹ × 1382,26	1 ¹ × 1471,38
1 ³ × 1293,07	1 ³ × 1293,07	1 ³ × 1293,07	1 ³ × 1337,71
10 ² × 1.293,07	10 ² × 1.293,07	10 ² × 1.293,07	10 ² × 1.337,71
471	475	495	
27.800,09 – 44.721,97	30.029,51 – 46.951,39	21.089,48	
1 ¹ × 735,69	1 ¹ × 735,69	Majoré de 4 % après 4 années de services admissibles et de 15 % après 15 années de services admissibles	
1 ¹ × 1.471,38	1 ¹ × 1.471,38		
1 ³ × 1.337,71	1 ³ × 1.337,71		
10 ² × 1.337,71	10 ² × 1.337,71		

Traitements uniques

533	535	550
15.941,57	17.122,10	21.089,48

B. Echelles de traitements spéciales (régimes organique et transitoire)

Echelles de la classe (23 ans)

606	607	610	615
15.200,30 – 24.185,84	16.500,51 – 25.034,34	17.689,15 – 24.185,79	20.383,03 – 27.579,54
1 ² × 713,09	1 ² × 832,02	1 ² × 713,09	1 ² × 713,02
1 ² × 1.761,96	1 ² × 1.880,87	1 ² × 1.776,57	1 ² × 1.782,43
2 ² × 713,11	1 ² × 844,26	5 ² × 727,24	2 ² × 713,02
1 ² × 720,83	2 ² × 848,52	1 ² × 370,78	1 ² × 722,45
6 ² × 727,24	4 ² × 727,24		3 ² × 727,33
	1 ² × 370,68		1 ² × 370,58

Echelle de la classe (24 ans)

622
36.689,56 – 50.999,87
10 ² × 1.333,39
1 ² × 976,48

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 février 2009 portant modification de diverses dispositions réglementaires relatives notamment à la fixation des échelles de traitement afférentes à certaines fonctions des membres du personnel de l'enseignement.

La Vice-Présidente et Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique et des Relations internationales,

Mme M.-D. SIMONET

Le Ministre du Budget en charge du Sport et de la Fonction publique,

M. DAERDEN

Le Ministre de l'Enseignement obligatoire,

C. DUPONT

Le Ministre de l'Enseignement de Promotion sociale,

M. TARABELLA

ANNEXE 4

ECHELLES DE TRAITEMENT AU 1^{ER} DECEMBRE 2008

Echelles de traitements organiques
Echelle de la classe (20 ans)

020

13.383,77 - 21.735,69
 $1^1 \times 306,03$
 $1^1 \times 612,06$
 $1^3 \times 568,43$
 $8^2 \times 568,43$
 $4^2 \times 579,49$

Echelles de la classe (21 ans)

140

14.280,10 - 24.522,54
 $1^1 \times 437,21$
 $1^1 \times 874,42$
 $1^2 \times 437,21$
 $4^2 \times 699,55$
 $1^2 \times 701,53$
 $7^2 \times 713,41$

143

14.848,52 - 25.102,38
 $1^1 \times 437,23$
 $1^1 \times 874,46$
 $1^2 \times 437,23$
 $4^2 \times 699,57$
 $1^2 \times 712,79$
 $7^2 \times 713,41$

144

14.979,67 - 25.236,05
 $1^1 \times 437,23$
 $1^1 \times 874,46$
 $1^2 \times 437,23$
 $3^2 \times 699,55$
 $1^2 \times 701,53$
 $8^2 \times 713,41$

Echelles de la classe (22 ans)

216

16.837,91 - 29.427,35
 $1^1 \times 546,49$
 $1^1 \times 1.092,98$
 $1^3 \times 896,33$
 $1^2 \times 913,04$
 $10^2 \times 914,06$

229

18.827,30 - 31.456,18
 $1^1 \times 546,52$
 $1^1 \times 1.113,64$
 $1^3 \times 914,06$
 $11^2 \times 914,06$

240

19.439,70 - 32.080,77
 $1^1 \times 557,33$
 $1^1 \times 1.114,66$
 $1^3 \times 914,09$
 $11^2 \times 914,09$

245

19.796,38 - 32.437,45
 $1^1 \times 557,33$
 $1^1 \times 1.114,66$
 $1^3 \times 914,09$
 $11^2 \times 914,09$

255

26.554,63 - 43.620,07
 $1^1 \times 752,40$
 $1^1 \times 1.504,80$
 $1^3 \times 1.234,02$
 $11^2 \times 1.234,02$

265

22.204,17 - 34.845,24
 $1^1 \times 557,33$
 $1^1 \times 1.114,66$
 $1^3 \times 914,09$
 $11^2 \times 914,09$

270

22.739,26 - 37.386,67
 $1^1 \times 601,95$
 $1^1 \times 1.203,90$
 $1^3 \times 1.070,13$
 $11^2 \times 1.070,13$

Echelle de la classe (23 ans)

340

19.796,38 - 34.480,58
 $1^1 \times 646,49$
 $1^1 \times 1.292,98$
 $1^2 \times 646,49$
 $11^2 \times 1.099,84$

Echelles de la classe (24 ans)

415

21.089,48 - 37.386,64
 $1^1 \times 691,13$
 $1^1 \times 1.382,26$
 $1^3 \times 1.293,07$
 $10^2 \times 1.293,07$

425

24.924,11 - 41.221,27
 $1^1 \times 691,13$
 $1^1 \times 1.382,26$
 $1^3 \times 1.293,07$
 $10^2 \times 1.293,07$

429

25.971,95 - 42.269,11
 $1^1 \times 691,13$
 $1^1 \times 1.382,26$
 $1^3 \times 1.293,07$
 $10^2 \times 1.293,07$

471

27.800,09 - 44.721,97
 $1^1 \times 735,69$
 $1^1 \times 1.471,38$
 $1^3 \times 1.337,71$
 $10^2 \times 1.337,71$

475

30.029,51 - 46.951,39
 $1^1 \times 735,69$
 $1^1 \times 1.471,38$
 $1^3 \times 1.337,71$
 $10^2 \times 1.337,71$

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 février 2009, portant modification de diverses dispositions réglementaires relatives notamment à la fixation des échelles de traitement afférentes à certaines fonctions des membres du personnel de l'enseignement.

La Vice-Présidente et Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique
et des Relations internationales,
Mme M.-D. SIMONET

Le Ministre du Budget en charge du Sport et de la Fonction publique,
M. DAERDEN

Le Ministre de l'Enseignement obligatoire,
C. DUPONT

Le Ministre de l'Enseignement de Promotion sociale,
M. TARABELLA

ANNEXE 5

TABLEAU DES ECHELLES DE TRAITEMENT AU 1^{ER} DECEMBRE 2008

Echelles de la classe (22 ans)

216	231	241	245
16.837,91 – 29.427,35	20.571,47 – 33.212,54	18.882,30 – 31.523,37	19.796,38 – 32.437,45
1 ¹ × 546,49	1 ¹ × 557,33	1 ¹ × 557,33	1 ¹ × 557,33
1 ¹ × 1.092,98	1 ¹ × 1.114,66	1 ¹ × 1.114,66	1 ¹ × 1.114,66
1 ³ × 896,33	1 ³ × 914,09	1 ³ × 914,09	1 ³ × 914,09
1 ² × 913,04	11 ² × 914,09	11 ² × 914,09	11 ² × 914,09
10 ² × 914,06			
249/1			
21.543,46 – 34.184,53			
1 ¹ × 557,33			
1 ¹ × 1.114,66			
1 ³ × 914,09			
11 ² × 914,09			

Echelles de la classe (23 ans)

340	348	350
19.796,38 – 34.480,58	18.696,55 – 33.380,75	22.204,17 – 36.888,37
1 ¹ × 646,49	1 ¹ × 646,49	1 ¹ × 646,49
1 ¹ × 1.292,98	1 ¹ × 1.292,98	1 ¹ × 1.292,98
1 ² × 646,49	1 ² × 646,49	1 ² × 646,49
11 ² × 1.099,84	11 ² × 1.099,84	11 ² × 1.099,84

Echelles de la classe (24 ans)

411	415	422	434
19.796,38 – 36.093,54	21.089,48 – 37.386,64	23.497,26 – 39.794,42	26.246,91 – 42.544,07
1 ¹ × 691,13	1 ¹ × 691,13	1 ¹ × 691,13	1 ¹ × 691,13
1 ¹ × 1.382,26	1 ¹ × 1.382,26	1 ¹ × 1.382,26	1 ¹ × 1.382,26
1 ³ × 1.293,07	1 ³ × 1.293,07	1 ³ × 1.293,07	1 ³ × 1.293,07
10 ² × 1.293,07	10 ² × 1.293,07	10 ² × 1.293,07	10 ² × 1.293,07
435	436	436/1	437
30.906,41 – 42.544,04	27.911,56 – 44.208,72	30.359,10 – 46.656,26	32.571,11 – 44.208,74
1 ⁹ × 1.293,07	1 ¹ × 691,13	1 ¹ × 691,13	1 ⁹ × 1.293,07
8 ² × 1.293,07	1 ¹ × 1.382,26	1 ¹ × 1.382,26	8 ² × 1.293,07
	1 ³ × 1.293,07	1 ³ × 1.293,07	
	10 ² × 1.293,07	10 ² × 1.293,07	
445	446		
34.845,12 – 51.142,28	39.504,60 – 51.142,23		
1 ¹ × 691,13	1 ⁹ × 1.293,07		
1 ¹ × 1.382,26	8 ² × 1.293,07		
1 ³ × 1.293,07			
10 ² × 1.293,07			

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 février 2009 portant modification de diverses dispositions réglementaires relatives notamment à la fixation des échelles de traitement afférentes à certaines fonctions des membres du personnel de l'enseignement.

La Vice-Présidente et Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique
et des Relations internationales,

Mme M.-D. SIMONET

Le Ministre du Budget en charge du Sport et de la Fonction publique,

M. DAERDEN

Le Ministre de l'Enseignement obligatoire,

C. DUPONT

Le Ministre de l'Enseignement de Promotion sociale,

M. TARABELLA

ANNEXE 6

TABLEAU DES ECHELLES DE TRAITEMENT AU 1^{ER} DECEMBRE 2008

Echelle de la classe (20 ans)

020

13.383,77 – 21.735,69

 $1^1 \times 306,03$ $1^1 \times 612,06$ $1^3 \times 568,43$ $8^2 \times 568,43$ $4^2 \times 579,49$

Echelle de la classe (21 ans)

143

14.848,52 – 25.102,38

 $1^1 \times 437,23$ $1^1 \times 874,46$ $1^2 \times 437,23$ $4^2 \times 699,57$ $1^2 \times 712,79$ $7^2 \times 713,41$

Echelles de la classe (22 ans)

216

16.837,91 – 29.427,35

 $1^1 \times 546,49$ $1^1 \times 1.092,98$ $1^3 \times 896,33$ $1^2 \times 913,04$ $10^2 \times 914,06$ **270**

22.739,26 – 37.386,67

 $1^1 \times 601,95$ $1^1 \times 1.203,90$ $1^3 \times 1.070,13$ $11^2 \times 1.070,13$

Echelle de la classe (24 ans)

425

24.924,11 – 41.221,27

 $1^1 \times 691,13$ $1^1 \times 1.382,26$ $1^3 \times 1.293,07$ $10^2 \times 1.293,07$

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 février 2009 portant modification de diverses dispositions réglementaires relatives notamment à la fixation des échelles de traitement afférentes à certaines fonctions des membres du personnel de l'enseignement.

La Vice-Présidente et Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique et des Relations internationales,

Mme M.-D. SIMONET

Le Ministre du Budget en charge du Sport et de la Fonction publique,

M. DAERDEN

Le Ministre de l'Enseignement obligatoire,

Chr. DUPONT

Le Ministre de l'Enseignement de Promotion sociale,

M. TARABELLA

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2009 — 1511

[C – 2009/29237]

19 FEBRUARI 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende wijziging van verscheidene reglementaire bepalingen betreffende inzonderheid de vaststelling van de weddeschalen met betrekking tot sommige ambten van de leden van het onderwijspersoneel

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet van 22 juni 1964 betreffende het statuut der personeelsleden van het rijksonderwijs, zoals gewijzigd;

Gelet op het decreet van 15 april 1958 houdende bezoldigingsregeling van het onderwijzend, wetenschappelijk en daarmee gelijkgesteld personeel van het Ministerie van Openbaar Onderwijs, zoals gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 maart 1974 waarbij op 1 april 1972 de weddeschalen worden vastgesteld verbonden aan de graden van het personeel der leergangen voor sociale promotie ressorterend onder het Ministerie van Nationale Opvoeding en Franse Cultuur en het Ministerie van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur, zoals gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 juni 1974 waarbij op 1 april 1972 worden vastgesteld de schalen verbonden aan de ambten van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel en van het paramedisch personeel bij de rijksonderwijsinrichtingen, aan de ambten van de leden van de inspectiedienst, belast met het toezicht op deze inrichtingen en aan de ambten van de leden van de inspectiedienst van het schriftelijk onderwijs en van het gesubsidieerd lager onderwijs, en de schalen verbonden aan de graden van het personeel van de psycho-medisch-sociale centra van de Staat, zoals gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 november 1978 tot vaststelling op 1 april 1972 van de weddeschalen van het bestuurs- en onderwijzend personeel en van het opvoedend hulppersoneel van de rijksinrichtingen voor kunstsonderwijs met volledig leerplan, ressorterend onder de Minister van Nederlandse Cultuur en de Minister van Franse Cultuur, alsmede van de personeelsleden van de inspectiedienst belast met het toezicht op de inrichtingen voor kunstsonderwijs, zoals gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 november 1978 tot vaststelling op 1 april 1972 van de weddeschalen van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel en van het opvoedend hulppersoneel van de rijksinrichtingen voor kunstsonderwijs met beperkt leerplan, ressorterend onder de Minister van Nederlandse Cultuur en de Minister van Franse Cultuur, zoals gewijzigd;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 26 januari 1993 tot bepaling van de voorwaarden waaronder een beroep wordt gedaan op deskundigen, wegens hun bijzondere bevoegdheid, voor bepaalde prestaties in het onderwijs voor sociale promotie van stelsel 1, zoals gewijzigd;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 25 juni 1998 tot vaststelling van de weddeschalen van de leden van het leidend en onderwijspersoneel en van het opvoedend hulppersoneel van het secundair kunstsonderwijs met beperkt leerplan, gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap, zoals gewijzigd;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 maart 1999 tot vaststelling van verscheidene maatregelen betreffende de geldelijke toestand van sommige leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel van het onderwijs voor sociale promotie, zoals gewijzigd;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 5 mei 1999 tot vaststelling van de schalen voor de ambten van de leden van het onderwijzend personeel van de Hogescholen georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap, zoals gewijzigd :

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 8 december 2008;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 19 december 2008;

Gelet op de onderhandelingsprotocollen van 13 januari 2009 van het Onderhandelingscomité van sector IX, van het Comité voor provinciale en plaatselijke overheidsdiensten – Afdeling II en van het Onderhandelingscomité voor de personeelsstatuten van het gesubsidieerd vrij onderwijs;

Gelet op het overlegprotocol van 13 januari 2009 van het Overlegcomité tussen de Regering van de Franse Gemeenschap en de vertegenwoordigings- en coördinatieorganen van de inrichtende machten van het onderwijs en van de gesubsidieerde PMS-centra erkend door de Regering;

Op de voordracht van de Vice-Presidente belast met het Hoger Onderwijs, van de Minister belast met de Ambtenarenzaken, van de Minister van Leerplichtonderwijs en van de Minister belast met het Onderwijs voor Sociale Promotie;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 februari 2009,

Besluit :

Artikel 1. De bijlage bij het koninklijk besluit van 15 maart 1974 waarbij op 1 april 1972 de weddeschalen worden vastgesteld verbonden aan de graden van het personeel der leergangen voor sociale promotie ressorterend onder het Ministerie van Nationale Opvoeding en Franse Cultuur en het Ministerie van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur, wordt vervangen door de bijlage opgenomen in bijlage 1 bij dit besluit.

Art. 2. De bijlage bij het koninklijk besluit van 27 juni 1974 waarbij op 1 april 1972 worden vastgelegd de schalen verbonden aan de ambten van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel en van het paramedisch personeel bij de rijksonderwijsinrichtingen, aan de ambten van de leden van de inspectiedienst, belast met het toezicht op deze inrichtingen en aan de ambten van de leden van de inspectiedienst van het gesubsidieerd lager onderwijs, en de schalen verbonden aan de graden van het personeel van de psycho-medisch-sociale centra van de Staat, wordt vervangen door de bijlage opgenomen in bijlage 2 bij dit besluit.

Art. 3. De bijlage bij het koninklijk besluit van 9 november 1978 tot vaststelling op 1 april 1972 van de weddeschalen van het bestuurs- en onderwijzend personeel en van het opvoedend hulppersoneel van de rijksinrichtingen voor kunstonderwijs met volledig leerplan, ressorterend onder de Minister van Nederlandse Cultuur en de Minister van Franse Cultuur, alsmede van de personeelsleden van de inspectiedienst belast met het toezicht op de inrichtingen voor kunstonderwijs, wordt vervangen door bijlage 3 bij dit besluit.

Art. 4. De bijlage bij het koninklijk besluit van 9 november 1978 tot vaststelling op 1 april 1972 van de weddeschalen van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel en van het opvoedend hulppersoneel van de rijksinrichtingen voor kunstonderwijs met beperkt leerplan, ressorterend onder de Minister van Nederlandse Cultuur en de Minister van Franse Cultuur, wordt vervangen door de bijlage opgenomen in bijlage 4 bij dit besluit.

Art. 5. De bijlage bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 5 mei 1999 tot vaststelling van de schalen voor de ambten van de leden van het onderwijzend personeel van de Hogescholen georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap, wordt vervangen door de bijlage opgenomen in bijlage 5 bij dit besluit.

Art. 6. In artikel 8, § 1, van het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 26 januari 1993 tot bepaling van de voorwaarden waaronder een beroep wordt gedaan op deskundigen, wegens hun bijzondere bevoegdheid, voor bepaalde prestaties in het onderwijs voor sociale promotie van stelsel 1, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) bij 1^o, worden de woorden « 19,24 EUR » en « 16,64 EUR » respectief vervangen door de woorden « 19,39 EUR » en « 16,76 EUR »;

b) bij 2^o, worden de woorden « 24,24 EUR », « 21,73 » en « 17,89 EUR » respectief vervangen door de woorden « 24,39 EUR », « 21,88 EUR » en « 18,01 EUR »;

c) bij 3^o, worden de woorden « 27,99 EUR », « 21,73 » en « 17,89 EUR » respectief vervangen door de woorden « 28,14 EUR », « 21,88 » en « 18,01 EUR ».

Art. 7. De bijlage bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 25 juni 1998 tot vaststelling van de weddeschalen van de leden van het leidend en onderwijspersoneel en van het opvoedend hulppersoneel van het secundair kunstonderwijs met beperkt leerplan, gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap, wordt vervangen door de bijlage opgenomen in bijlage 6 bij dit besluit.

Art. 8. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 december 2008.

Art. 9. De Ministers bevoegd voor het Leerplichtonderwijs, het Hoger Onderwijs en het Onderwijs voor Sociale Promotie worden, elk wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 19 februari 2009.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Vice-Presidente en Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek
en Internationale Betrekkingen,

Mevr. M.-D. SIMONET

De Minister van Begroting belast met Sport en Ambtenarenzaken,

M. DAERDEN

De Minister van Leerplichtonderwijs,

C. DUPONT

De Minister van Onderwijs voor Sociale Promotie,

M. TARABELLA

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 1512

[C - 2009/27081]

12 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant le Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau en ce qui concerne les prises d'eau souterraine, les zones de prise d'eau, de prévention et de surveillance

Le Gouvernement wallon,

Vu le Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, notamment les articles D.169, D.171 à D.174 et D.435;

Vu l'avis de la Commission consultative de l'Eau, donné le 13 juin 2007;

Vu l'avis 43.797/4 du Conseil d'Etat, rendu le 14 janvier 2008 conformément à l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. § 1^{er}. A l'article R. 90 du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, les points 14° et 15° sont remplacés par les points suivants :

14° « nappe captive » : nappe d'eau souterraine située dans un milieu perméable surmonté par une couche géologique peu ou pas perméable; la charge hydraulique de l'eau qu'elle contient est supérieure à la cote du toit de la nappe;

15° « nappe libre » : nappe d'eau souterraine située dans un milieu perméable, saturé sur une hauteur généralement variable, et surmonté d'un milieu perméable sec ou non saturé; généralement, la nappe est limitée vers le bas par un substratum imperméable.

§ 2. A l'article R. 90., 18° du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, le mot « certaine » est ajouté devant le mot « filtration » et les mots « et en assurent la protection contre les risques de contamination » sont supprimés.

§ 3. A l'article R. 90. du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, le point n° 22 est remplacé par le point suivant :

22° « zone d'alimentation » : zone dans laquelle l'ensemble des lignes de flux se dirigent vers l'ouvrage de prise d'eau.

§ 4. A l'article R. 90. du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, le point n° 27 est abrogé.

Art. 2. La section 2 du Chapitre III du Titre VII de la 2^e partie réglementaire du Livre II du Code de l'Environnement, contenant le Code de l'Eau est remplacée par la section 2 suivante :

« Section 2. — Prises d'eau souterraine, zones de prises d'eau, de prévention et de surveillance.

Sous-section 1^{re}. — Définitions

Art. R. 153. Pour l'application de la présente section, il faut entendre par :

1° concentration maximale admissible : la concentration pour les pesticides :

a) 0,1 µg/l par substance individuelle, sauf pour l'aldrine, la dieldrine, l'heptachlore et l'heptachlorépoxyde pour lesquelles la concentration maximale admissible est de 0,03 µg/l;

b) 0,5 µg/l au total;

2° installation de surface : la partie de l'ouvrage de prise d'eau située en surface ainsi que le bâtiment le protégeant, y compris les systèmes d'aération et les regards de contrôle;

3° pesticides :

a) - les insecticides organiques;

b) - les herbicides organiques;

c) - les fongicides organiques;

d) - les nématocides organiques;

e) - les acaricides organiques;

f) - les algicides organiques;

g) - les rodenticides organiques;

h) - les produits antimoisissures organiques;

i) - les produits apparentés (notamment les régulateurs de croissance);

j) - leurs métabolites, produits de dégradation et de réaction pertinents;

4° pompage d'essai : un pompage n'excédant pas une durée de douze mois réalisé en vue de déterminer les caractéristiques de l'aquifère sollicité;

5° pompage temporaire : un pompage réalisé à l'occasion de travaux de génie civil publics ou privés;

6° prise d'eau : l'opération de prélèvement d'eau souterraine;

7° réservoir aérien : un réservoir qui peut être soit placé à l'air libre, soit dans un local souterrain ou non, soit dans une fosse non remblayée;

8° réservoir aérien non accessible : un réservoir dont au moins une des parois n'est pas visible;

9° réservoir enterré : un réservoir qui se trouve totalement ou partiellement en dessous du niveau du sol et dont les parois sont directement en contact avec la terre environnante ou le matériau de remblai;

10° rejet : l'introduction de substances et de matières dans les eaux souterraines avec ou sans cheminement dans le sol ou le sous-sol;

11° substances relevant de la liste I ou II : toute substance mentionnée dans la liste I ou dans la liste II de l'annexe XX;

12° Ministre : le Ministre de l'Environnement;

13° Administration : le département de l'Environnement et de l'Eau de la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement.

Sous-section 2. — Zones de prise d'eau, de prévention et de surveillance

Art. R. 154. § 1^{er}. Une zone de prise d'eau est établie autour de tout ouvrage de prise d'eau souterraine.

La zone de prise d'eau est délimitée par la ligne située à une distance de dix mètres des limites extérieures des installations en surface strictement nécessaires à la prise d'eau.

Cette zone ainsi constituée est appelée zone I.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, en ce qui concerne les pompages d'essai, les pompages temporaires et les prises d'eau situées dans une carrière en activité, le permis d'environnement précise les limites de la zone de prise d'eau.

Art. R. 155. § 1^{er}. Une zone de prévention est déterminée en nappe libre pour toute prise d'eau potabilisable destinée à la distribution publique ou au conditionnement d'eau minérale ou de boisson rafraîchissante, de bière, de cidre, de vin de fruits ou d'autres boissons fermentées.

§ 2. Une zone de prévention peut être déterminée pour toute prise d'eau visée au § 1^{er} en nappe captive, ainsi que pour toute prise d'eau destinée à d'autres usages.

Dans ce cas, la demande de délimitation de la zone de prévention peut émaner de l'exploitant, ou être imposée par le Ministre.

§ 3. Les périmètres de protection établis en application de l'article 2 de la loi du 1^{er} août 1924 concernant la protection des eaux minérales et thermales sont assimilés aux zones de prévention éloignée pour l'application de la présente section.

Art. R. 156. § 1^{er}. En nappe libre, la zone de prévention d'une prise d'eau est scindée en deux sous-zones, appelées respectivement zone de prévention rapprochée, ou zone IIa, et zone de prévention éloignée, ou zone IIb.

La zone IIa est comprise entre le périmètre de la zone I et une ligne située à une distance de l'ouvrage de prise d'eau correspondant à un temps de transfert de l'eau souterraine jusqu'à l'ouvrage égal à 24 heures dans le sol saturé. A défaut de données suffisantes permettant la délimitation de la zone IIa suivant le principe défini ci-dessus, cette zone est délimitée par une ligne située à une distance horizontale de 35 mètres à partir des installations de surface, dans le cas de puits, et par deux lignes situées à 25 mètres de part et d'autre de la projection en surface de l'axe longitudinal dans le cas de galeries et de drains.

La zone IIb est comprise entre le périmètre extérieur de la zone IIa et une ligne située à une distance de l'ouvrage de prise d'eau correspondant à un temps de transfert de l'eau souterraine jusqu'à l'ouvrage égal à 50 jours dans le sol saturé.

A défaut de données suffisantes permettant la délimitation de la zone IIb suivant le principe défini ci-dessus, le périmètre de cette zone est distant du périmètre extérieur de la zone IIa de :

- 100 mètres pour les formations aquifères sableuses;
- 500 mètres pour les formations aquifères graveleuses;
- 1 000 mètres pour les formations aquifères fissurées ou karstiques.

La zone IIb ne dépasse toutefois pas le périmètre extérieur de la zone d'alimentation.

Lorsqu'il existe des axes d'écoulement préférentiel de circulation des eaux souterraines alimentant l'ouvrage de prise d'eau, la zone IIb est étendue le long de ces axes sur une distance maximale de 1 000 mètres et sur une largeur au moins égale à celle de la zone IIa.

Ces distances peuvent être révisées si une acquisition ultérieure de données permet d'établir la zone IIb en fonction des temps de transfert ou des limites de la zone d'alimentation.

§ 2. En nappe captive, si il existe un risque de pollution, la zone de prévention est la zone à l'intérieur de laquelle le temps de transfert est inférieur à cinquante jours dans le sol saturé. Cette zone a les caractéristiques d'une zone de prévention éloignée.

Art. R. 157. Par dérogation aux articles R. 154 et R. 156 la délimitation des zones de prise d'eau et de prévention peut coïncider avec des repères ou des limites topographiques naturels ou artificiels tels que des voies de communication, des cours d'eau, des clôtures, des fronts de bâtisses ou des limites administratives telles que des sections cadastrales.

Art. R. 158. Une zone de surveillance peut être déterminée pour toute prise d'eau.

A l'exception des prises d'eau destinées à la production d'eau de source, d'eau minérale naturelle ou d'eau thermale, pour lesquelles l'établissement de la zone peut être demandé par l'exploitant, le projet de zone relève de l'initiative du Ministre.

Sous-section 3. — Procédure de délimitation des zones de prévention et de surveillance

Art. R. 159. § 1^{er}. Lorsque la demande de délimitation de la zone de prévention ou de la zone de surveillance émane de l'exploitant conformément aux articles R. 155. § 2. et R. 158, le Ministre statue sur l'opportunité de délimiter cette zone de prévention ou de surveillance.

§ 2. Avant que l'exploitant introduise une demande de permis d'environnement ou envoie une déclaration pour la prise d'eau, le projet de délimitation d'une zone de prévention ou d'une zone de surveillance est envoyé à l'Administration en trois exemplaires par l'exploitant, soit à son initiative, soit à la demande du Ministre. Il comprend les documents suivants :

1° un dossier explicatif ou une note explicative justifiant la proposition de délimitation et, le cas échéant, une description des moyens ayant servi à la délimitation de la zone de prévention ou de la zone de surveillance;

2° un plan dressé à l'échelle maximum de 1/1 000 où sont indiquées la situation des ouvrages de prise d'eau et les limites des zones de prise d'eau, de prévention ou de surveillance projetées;

3° un exemplaire d'une carte géologique à l'échelle de 1/40 000 au minimum où sont indiquées la situation et les limites de la zone de prévention ou de la zone de surveillance projetée;

4° un extrait du plan cadastral indiquant les parcelles situées dans les zones de prise d'eau et de prévention ou de surveillance projetées;

5° un programme d'actions qui comprend une estimation des actions à mener par l'exploitant pour protéger la zone ainsi qu'une évaluation de l'indemnisation des dommages directs et matériels résultant de l'obligation pour les tiers de mettre leurs ouvrages, constructions ou installations existants à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté délimitant la zone de prévention ou la zone de surveillance, en conformité avec les dispositions des articles R. 165. à R. 168. Il présente une description de la nature des actions, une évaluation de leur coût et un planning prévisionnel de réalisation. Lorsque le programme d'actions n'est pas joint au projet en raison d'une zone d'ampleur trop importante ou de difficultés techniques, l'exploitant joint une estimation du coût d'établissement de la zone de prévention ou de la zone de surveillance et des actions envisagées par l'exploitant pour protéger la zone, ainsi qu'une évaluation de l'indemnisation des dommages directs et matériels résultant de l'obligation pour les tiers de mettre leurs ouvrages, constructions ou installations existants en conformité avec les dispositions des articles R. 165 à R. 168.

Après examen du dossier et obtention éventuelle de compléments au dossier, l'administration déclare celui-ci complet et le transmet pour approbation au Ministre.

Art. R. 160. Dès l'approbation du projet par le Ministre, l'exploitant est invité à fournir à l'administration :

1. l'ensemble des planches et matrices cadastrales originales les plus récentes telles que fournies par l'administration du cadastre;
2. une copie des extraits de matrice cadastrale avec mention des noms et adresses des propriétaires des parcelles ou des parties de parcelles situées dans la zone de prévention ou dans la zone de surveillance, en autant d'exemplaires que de dossiers;
3. la mise à jour, si nécessaire, des plans initiaux du projet;
4. si l'enquête publique concerne plus d'une commune, la reproduction du dossier complet en autant d'exemplaires supplémentaires nécessaires.

Après réception des documents visés à l'alinéa 1^{er}, l'administration envoie à l'exploitant une lettre recommandée à la poste déclarant le dossier de délimitation de la zone prévention ou de la zone de surveillance complet.

Sous-section 4. — L'enquête publique

Art. R. 161. § 1^{er}. Les projets de zones de prévention et de surveillance ainsi que les projets de programmes d'actions sont adressés par le Ministre, avec leurs annexes, aux communes sur le territoire desquelles s'étend tout ou partie des zones précitées.

Dans les quinze jours de la réception du dossier, le collège communal organise une enquête publique conformément aux dispositions du titre III de la partie III du Livre 1^{er} du Code de l'Environnement.

§ 2. Après l'enquête publique, le Ministre prend un arrêté déterminant la zone de prévention visée à l'article R.156. ainsi que le programme d'actions visé à l'article R. 159. § 2 et réglementant les activités dans cette zone. Il en informe l'exploitant, les communes concernées, la direction extérieure de la direction générale opérationnelle aménagement du territoire, logement, patrimoine et énergie du Service public de Wallonie et toute personne ayant fait des observations au cours de l'enquête publique, ainsi que la Société publique de Gestion de l'Eau lorsqu'elle est liée à l'exploitant par un contrat de service de protection de l'eau potabilisable.

A défaut de programme d'actions, le Ministre fixe une échéance pour l'introduction du programme d'actions dans l'arrêté de délimitation de la zone. Avant son adoption par le Ministre, le programme d'actions est soumis à enquête publique conformément aux dispositions du titre III de la partie III du Livre 1^{er} du Code de l'Environnement.

§ 3. Après l'enquête publique, le Ministre prend un arrêté déterminant la zone de surveillance visée à l'article R. 158 ainsi que le programme d'action visé à l'article R. 159. § 2 et réglementant les activités dans cette zone; il en informe les communes concernées, la direction extérieure de la direction générale opérationnelle aménagement du territoire, logement, patrimoine et énergie du Service public de Wallonie et toute personne ayant fait des observations au cours de l'enquête publique.

Sous-section 5. — Mesures de protection

Art. R. 162. Pour les ouvrages, constructions et installations existants à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté délimitant la zone de prévention, le Ministre adopte le programme d'actions et, sans préjudice des délais visés aux articles R. 165, § 2, 1°, alinéas 4 et 5, 2°, alinéa 3, § 4 et R. 166. § 3, 1° et § 4, fixe les délais d'application des dispositions des articles R. 165. à R. 167. sur la base d'un projet de programme d'actions établi par l'exploitant et approuvé par la Société publique de la Gestion de l'Eau lorsqu'elle est liée à l'exploitant par un contrat de service de protection de l'eau potabilisable. Après l'adoption du programme d'actions par le Ministre, l'exploitant en informe les personnes visées par les travaux de mise en conformité. Les délais sont fixés dans le respect de l'article D. 22. § 2.

A l'exception des situations d'urgence motivées par un risque imminent, les délais fixés par le Ministre et opposables aux tiers ne peuvent être inférieurs aux délais de référence figurant à l'annexe LV.

Art. R. 163. Sont considérés comme des nouveaux établissements, les extensions d'établissements existants à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté délimitant la zone de prévention lorsqu'elles impliquent une augmentation de plus de 25 % de la capacité d'installation existante à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté délimitant la zone de prévention.

Art. R.164. § 1^{er}. Les mesures de protection visées aux articles R. 165 à R. 168 s'appliquent dans les zones désignées par le Ministre.

Le Ministre peut prescrire des mesures de protection qui complètent les mesures visées aux articles R. 165 à R. 168 ou des mesures alternatives.

Dans ce cas, le résultat escompté pour la protection de l'homme ou de l'environnement est au moins équivalent à celui qui serait obtenu s'il n'y avait pas dérogation.

§ 2. Sans préjudice du § 1^{er}, le Ministre peut dispenser ponctuellement de l'obligation de respecter certaines mesures de protection visées aux articles R. 165 à R. 168 lorsqu'au moins une des conditions suivantes est rencontrée :

1° lorsque le risque de dégradation des eaux souterraines lié à une telle dispense est négligeable tout comme le bénéfice environnemental qui serait escompté de la réalisation des mesures de protection visées aux articles R. 165 à R. 168;

2° lorsque les conséquences techniques et/ou financières des impositions sont disproportionnées par rapport au bénéfice environnemental attendu;

3° lorsque d'autres mesures assurent un niveau équivalent de protection vis à vis de la nappe.

Art. R. 165. § 1^{er}. En zones de prévention éloignée et rapprochée, sont interdits :

1° les circuits ou terrains de « sports moteurs » utilisés de façon permanente et non permanente visés par la rubrique 92.61.10 de l'annexe I^{er} de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 arrêtant la liste des projets soumis à étude d'incidences et des installations et activités classées;

2° les puits perdants, en ce compris ceux évacuant exclusivement des eaux pluviales.

§ 2. En zones de prévention éloignée et rapprochée :

1° l'épandage de fertilisants n'est autorisé que pour couvrir les besoins physiologiques en azote des végétaux, en veillant à limiter les pertes d'éléments nutritifs.

Toutefois, si le Ministre constate que la prise d'eau présente une teneur moyenne annuelle de plus de 35 mg NO₃⁻/l, ou plus de 20 mg NO₃⁻/l avec une tendance à la hausse, il prend les mesures adéquates conduisant à la modification de certaines pratiques agricoles, domestiques et autres afin de réduire l'introduction de nitrate dans les eaux souterraines. Ces mesures restent d'application jusqu'à ce que les teneurs soient redescendues en dessous de 20 mg NO₃⁻/l et maintenues à ce niveau depuis cinq ans au moins. Il peut notamment limiter les épandages d'effluents d'élevage, de produits autorisés à être épandus à des fins agricoles et d'engrais azotés aux doses maximales autorisées en zone vulnérable prévues au chapitre IV du présent titre.

Par ailleurs, le Ministre peut prendre des mesures en dessous des seuils fixés à l'alinéa précédent lorsque les prises d'eau concernées exploitent de l'eau minérale naturelle dont la teneur en nitrate est faible et qui nécessite une protection adaptée afin de maintenir cette teneur stable.

Les dispositions de l'alinéa 1^{er} sont d'application immédiate dès la date d'entrée en vigueur de l'arrêté délimitant les zones de prévention.

A défaut de précision particulière, les mesures prévues aux alinéas 2 et 3 s'appliquent dans un délai d'un an suivant la notification de la décision du Ministre;

2° si le Ministre constate que la concentration en pesticides excède, dans les eaux réceptrices :

- 75 % de la concentration maximum admissible fixée pour les eaux alimentaires, pour ce qui concerne la valeur fixée par substance individuelle, ou

- 75 % de la concentration maximum admissible fixée pour les eaux alimentaires, pour ce qui concerne la valeur fixée pour le total des substances,

il prend les mesures adéquates conduisant à la modification de certaines pratiques agricoles, domestiques et autres allant jusqu'à l'interdiction d'épandage de produits pesticides afin de réduire l'introduction de pesticides dans les eaux souterraines jusqu'à ce que les teneurs soient redescendues sous les 75 % des concentrations maximales admissibles fixées pour les eaux alimentaires et soient maintenues à ce niveau depuis cinq ans au moins.

A défaut de précision particulière, les mesures prévues à l'alinéa 1^{er} s'appliquent dans un délai d'un an suivant la notification de la décision du Ministre;

3° les stockages de 100 litres à 3 000 litres d'hydrocarbures répondent aux mêmes exigences que celles qui figurent à l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2003 déterminant les conditions intégrales des dépôts de liquides combustibles en réservoirs fixes, à l'exclusion des dépôts en vrac de produits pétroliers et substances dangereuses ainsi que les dépôts présents dans les stations-service.

Les stockages de plus de 3 000 litres d'hydrocarbures ou de plus de 100 litres de produits liquides contenant des substances des listes I ou II répondent aux exigences de la législation en vigueur relative à ces installations de stockage.

Complémentaire à ces dispositions, les mesures suivantes sont également obligatoires :

- les stockages aériens d'engrais liquides et de pesticides sont contenus dans des récipients étanches, installés sur des surfaces imperméables et équipées d'un système de collecte garantissant l'absence de tout rejet liquide en cas de fuite;

- les surfaces de collecte, les encuvements, les bacs de rétention et les fosses étanches sont laissés libres. Ils sont protégés contre les venues d'eau pluviale et d'infiltration. Les dispositifs permettant d'évacuer l'eau par la base sont formellement interdits;

- le soutirage et le jaugeage sont effectués par la partie supérieure du réservoir. Le soutirage par gravité, même avec un dispositif de fermeture sur la conduite, est formellement interdit;

- une plaquette est apposée sur le réservoir, spécifiant la zone de prévention et indiquant les numéros de téléphone de l'exploitant de la prise d'eau, de la commune et de SOS POLLUTIONS;

4° les stockages de produits solides contenant des substances des listes I ou II sont installés sous toit, sur des surfaces imperméables et équipées d'un système de collecte garantissant l'absence de tout rejet liquide;

5° les conduites destinées au transport d'hydrocarbures, de produits ou de matières contenant des substances relevant de la liste I ou II sont étanches. Le risque de leur rupture accidentelle est réduit à des valeurs négligeables;

6° la manipulation d'hydrocarbures ou de produits contenant des substances des listes I ou II, y compris les engrais et les pesticides, ainsi que les opérations d'entretien et de ravitaillement d'engins à moteur sont réalisées sur des surfaces étanches, avec système de récupération des liquides;

7° les enclos couverts pour animaux, en ce compris les étables et les chenils, sont étanches au sol et équipés de manière à garantir l'absence de tout rejet liquide;

8° les stockages et les installations de regroupement, d'élimination ou de valorisation des déchets visés par le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, sont soumis aux règles suivantes :

a) ils sont installés à des endroits où le sol est rendu étanche;

b) ils sont équipés d'un système de collecte garantissant l'absence de tout rejet liquide;

9° lorsque les puits, forages, excavations ou travaux de terrassement dépassant une profondeur de trois mètres sous la surface du sol font l'objet d'une demande de permis d'urbanisme ou de permis unique soumise à l'avis de la direction générale opérationnelle aménagement du territoire, logement, patrimoine et énergie, celle-ci recueille l'avis de l'exploitant de la prise d'eau et de l'Administration au cours de l'instruction de la demande. En zone de prévention rapprochée des prises d'eaux minérales, thermales et carbogazeuses, cette formalité est exigée lorsque les travaux énumérés ci-dessus, dépassent une profondeur de deux mètres;

10° les dispositions suivantes sont respectées pour l'exécution de chantiers, de travaux et de constructions :

- les engins de chantier ne peuvent présenter de fuite d'hydrocarbures. Ils sont en bon état, régulièrement vérifiés et, en cas de problème, immédiatement transférés en dehors des zones de prévention pour être réparés;
- les opérations d'entretien ou de ravitaillement des engins à moteur sont réalisées de manière à éviter tout épandage accidentel de liquide et son infiltration dans le sol;
- seuls les produits nécessaires à l'exécution du chantier peuvent s'y trouver. Les produits présentant des risques pour la qualité de la nappe (carburants, lubrifiants,...) sont soit stockés dans des réservoirs placés dans des cuvettes de rétention étanches, de capacité au moins égale à la capacité totale des réservoirs contenus dans chaque cuvette, soit contenus dans des fûts ou récipients entreposés sur une aire étanche et équipée de manière à garantir l'absence de tout rejet liquide en cas de fuite;
- en cas d'incident, des mesures sont prises immédiatement pour éviter l'extension de la pollution et évacuer les terres qui auraient été contaminées. A cet effet, des kits anti-pollution comprenant notamment des matériaux adsorbant les hydrocarbures et des bâches sont disponibles en quantité appropriée. L'entrepreneur avertit le service compétent de l'administration, SOS POLLUTIONS.

§ 3. Les dispositions relatives à la mise en conformité dans les zones de prévention éloignée et rapprochée sont les suivantes :

1° les stockages d'hydrocarbures liquides ou de produits liquides contenant des substances des listes I ou II existants à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté délimitant la zone de prévention sont mis en conformité avec les dispositions du présent article;

2° les réservoirs abandonnés d'hydrocarbures ou de produits contenant des substances des listes I ou II, aériens ou enterrés, sont vidés, nettoyés, le cas échéant dégazés, et évacués. Les tuyauteries sont vidées et démontées;

En cas d'impossibilité d'évacuer un réservoir enterré dans des conditions techniques et financières raisonnables, il peut rester en place après avoir été rempli d'un matériau inerte. S'il s'agit d'un réservoir enterré, un test d'étanchéité est préalablement réalisé par un technicien agréé conformément à l'article 634ter/4 du titre III du Règlement général pour la protection du travail. Si le résultat de ce test révèle un défaut d'étanchéité, une procédure d'assainissement est réalisée conformément aux dispositions en vigueur;

3° en cas de risque avéré de pollution du captage et aux endroits concernés, le Ministre peut prendre toute disposition utile permettant de réduire ce risque, en ce compris imposer que, nonobstant les dispositions de l'article R. 279, § 2 et R. 282, les eaux usées issues des habitations existantes à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté délimitant la zone de prévention, et pour lesquelles s'applique le régime d'assainissement autonome et transitoire, soient épurées de manière individuelle ou groupée par un système d'épuration individuelle tel que défini à l'article R. 233, 24°.

§ 4. Pour les nouveaux ouvrages, constructions et installations, les dispositions du présent article sont d'application immédiate à dater de l'entrée en vigueur de l'arrêté délimitant la zone de prévention.

Dans le cas particulier des réservoirs enterrés d'hydrocarbures ou de produits contenant des substances des listes I ou II, existants à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté délimitant la zone de prévention et non conformes aux dispositions du § 2., 3° et du § 3., 1°, un test d'étanchéité réalisé par un technicien agréé conformément à l'article 634ter/4 du titre III du Règlement général pour la protection du travail, accompagné d'un diagnostic de la durée de vie utile restante, est réalisé dans les deux ans qui suivent la désignation de la zone de prévention éloignée. Si un réservoir enterré testé ne présente aucun défaut d'étanchéité et que sa durée de vie diagnostiquée est supérieure à quatre ans, de nouveaux tests sont reproduits à la moitié de la durée de vie diagnostiquée, et ainsi de suite jusqu'au délai fixé par le Ministre pour sa suppression.

Les réservoirs enterrés qui auraient été mis en conformité avec les dispositions applicables dans les zones de prévention avant l'entrée en vigueur des présentes conditions ne devront respecter celles-ci qu'après un délai spécifique de vie fixé à vingt ans.

Si les tests indiquent un manque d'étanchéité, ou une durée de vie inférieure à quatre ans, le récipient est supprimé immédiatement.

Les tests d'étanchéité sont pris en charge conformément à la législation relative aux installations de stockage, à défaut de certificat d'étanchéité en cours de validité. Lorsque aucune législation ne s'applique, les tests d'étanchéité sont pris en charge par l'exploitant de la prise d'eau.

Art. R. 166. § 1^{er}. En zone de prévention rapprochée, sont interdits :

- 1° les centres d'enfouissement techniques visés par le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets;
- 2° les stockages enterrés d'hydrocarbures ou de produits contenant des substances des listes I ou II, y compris les engrais et les pesticides;
- 3° l'épandage souterrain d'effluents domestiques, même après épuration;
- 4° le stockage, en dehors du site de leur production, de matières organiques susceptibles de libérer des rejets liquides;
- 5° les lieux de concentration d'animaux qui revêtent un caractère permanent (abreuvoir, auge, nourrissage, traite,...) et qui sont situés en dehors des bâtiments de l'exploitation.

Les lieux de concentration à caractère permanent existants à la date de l'entrée en vigueur de l'arrêté délimitant la zone de prévention, et présentant un risque de pollution des eaux souterraines, sont supprimés et déplacés en dehors de la zone de prévention rapprochée;

6° les installations d'entreposage de produits dont la dégradation naturelle présente des risques de pollution pour les eaux souterraines. Cette disposition ne s'applique pas aux stockages réglementés au § 3, 1°;

7° les bassins d'orage non étanches;

8° les terrains de camping;

9° l'implantation de nouveaux stockages aériens de plus de 100 litres d'hydrocarbures ou de produits contenant des substances des listes I ou II, y compris les engrais et les pesticides, sauf :

- s'ils remplacent des stockages enterrés ou aériens existants, de même capacité et contenant les mêmes produits,
- les nouveaux réservoirs aériens à usage domestique d'hydrocarbures liquides, d'huiles et de lubrifiants, ou de produits contenant des substances des listes I ou II;

10° l'implantation de nouvelles aires de stationnement de plus de vingt véhicules automoteurs;

11° l'implantation de nouveaux enclos couverts pour animaux et notamment les étables et les chenils;

12° l'implantation de nouveaux stockages de matières organiques susceptibles de libérer des rejets liquides, dont les effluents d'élevage (fumiers, lisiers, purins) et les produits d'ensilage.

Cette disposition ne s'applique pas à la modification d'une installation existante en vue de sa mise en conformité aux normes de capacité prévue à l'article R. 460;

13° l'implantation de nouveaux stockages ou de nouvelles installations de regroupement, d'élimination ou de valorisation de déchets visés par le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets;

14° l'implantation de nouveaux terrains de sport et de loisirs à l'exception de ceux dont l'entretien ne nécessite pas l'emploi de produits susceptibles de dégrader la qualité des eaux souterraines;

15° l'implantation de nouveaux cimetières ou de toutes extensions de cimetières existants à la date de l'entrée en vigueur de l'arrêté délimitant la zone de prévention, quelle que soit la taille de ces dernières.

§ 2. En zone de prévention rapprochée :

1° les parties de voiries existantes à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté délimitant la zone de prévention, la traversant et présentant un risque de pollution des eaux souterraines sont aménagées de manière à éviter ou à réduire au mieux celui-ci.

Les parties de nouvelles voiries traversant la zone sont pourvues de systèmes de collecte étanches retenant tous liquides ou matières qui y seraient déversés accidentellement;

2° les aires de stationnement de plus de cinq véhicules automoteurs sont rendues étanches et pourvues d'un dispositif de collecte des liquides vers un séparateur d'hydrocarbures.

Les hangars agricoles couverts, existants à la date de l'entrée en vigueur de l'arrêté délimitant la zone de prévention, ne sont pas soumis à l'obligation de rendre le sol étanche à condition que les opérations d'entretien et de ravitaillement des véhicules automoteurs y soient formellement proscrites;

3° les déversements et transferts d'eaux usées ou épurées ne peuvent avoir lieu que par des égouts, des conduits d'évacuation ou des caniveaux, étanches;

4° les lieux de concentration d'animaux tels qu'abreuvoir, auge, traite mobile, nourrissage, ne peuvent être constitués deux années de suite à la même place, deux implantations successives devant être distantes d'au moins 20 mètres. Ils sont réalisés à la plus grande distance possible de la prise d'eau et en dehors des zones d'infiltration préférentielle vers les eaux souterraines (dolines, pertes karstiques,...) identifiées et précisées dans l'arrêté délimitant la zone de prévention;

5° Les nouveaux transformateurs sont disposés sur un socle en béton armé formant bac de rétention.

Les transformateurs existants au moment de l'entrée en vigueur de l'arrêté délimitant la zone de prévention sont équipés d'un dispositif permettant la récupération des liquides en cas de fuite.

§ 3. Les dispositions relatives à la mise en conformité dans la zone de prévention rapprochée sont les suivantes :

Les stockages de matières organiques susceptibles de libérer des rejets liquides, existants sur le site de leur production à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté délimitant une zone de prévention rapprochée, sont placés dans des cuves ou des récipients étanches ou installés sur des surfaces imperméables et équipées de manière à garantir l'absence de tout rejet liquide.

En particulier, les stockages d'effluents d'élevage à la ferme existants à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté délimitant une zone de prévention rapprochée, sont constitués en respectant les conditions fixées au chapitre IV du présent titre. Cette disposition s'applique dans les délais prévus à l'article R. 460.

Les stockages de produits d'ensilage susceptibles de libérer des rejets liquides, existants à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté délimitant une zone de prévention rapprochée, sont contenus dans des cuves ou des récipients étanches ou installés sur des surfaces imperméables et équipées de manière à garantir l'absence de tout rejet liquide;

§ 4. Pour les nouveaux ouvrages, constructions et installations, les dispositions du présent article sont d'application immédiate à dater de l'entrée en vigueur de l'arrêté délimitant la zone de prévention.

Dans le cas particulier des réservoirs enterrés d'hydrocarbures ou de produits contenant des substances des listes I ou II, existants à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté délimitant la zone de prévention visés au § 1^{er}, 2°, un test d'étanchéité réalisé par un technicien agréé conformément à l'article 634^{ter}/4 du titre III du Règlement général pour la protection du travail, accompagné d'un diagnostic de la durée de vie utile restante, est réalisé dans les deux ans qui suivent la désignation de la zone de prévention éloignée. Si un réservoir enterré testé ne présente aucun défaut d'étanchéité et que sa durée de vie diagnostiquée est supérieure à quatre ans, de nouveaux tests sont reproduits à la moitié de la durée de vie diagnostiquée, et ainsi de suite jusqu'au délai fixé par le Ministre pour sa suppression.

Les réservoirs enterrés qui auraient été mis en conformité avec les dispositions applicables dans les zones de prévention avant l'entrée en vigueur des présentes conditions ne doivent respecter celles-ci qu'après un délai spécifique de vie fixé à vingt ans.

Si les tests indiquent un manque d'étanchéité, ou une durée de vie inférieure à quatre ans, le récipient est supprimé immédiatement.

Les tests d'étanchéité sont pris en charge conformément à la législation relative aux installations de stockage, à défaut de certificat d'étanchéité en cours de validité. Lorsque aucune législation ne s'applique, les tests d'étanchéité sont pris en charge par l'exploitant de la prise d'eau.

Art. R. 167. § 1^{er}. En zones de prévention éloignée, sont interdits :

1° Les centres d'enfouissement techniques visés par le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à l'exception des centres de classe 3 visés par la rubrique 90.25.03, des centres de classe 4.A visés par la rubrique 90.25.04.01 et des centres de classe 5.3 visés par la rubrique 90.25.05.03 de l'annexe I^{er} de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 arrêtant la liste des projets soumis à étude d'incidences et des installations et activités classées et existants à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté délimitant la zone de prévention;

2° l'implantation de nouveaux terrains de camping;

3° l'implantation de nouveaux cimetières;

4° l'implantation de nouveaux CET de classe 3 à l'exception de ceux inscrits au plan des centres d'enfouissement.

§ 2. En zone de prévention éloignée :

1° les nouvelles aires de stationnement de plus de vingt véhicules automoteurs sont rendues étanches et pourvues d'un dispositif de collecte des liquides vers un séparateur d'hydrocarbures;

2° les stockages de matières organiques susceptibles de libérer des rejets liquides sont constitués de manière à éviter l'infiltration de jus dans le sol et vers les eaux souterraines.

Ils sont toujours implantés en dehors des zones d'infiltration préférentielle vers les eaux souterraines (dolines, pertes karstiques,...) identifiées et précisées dans l'arrêté de zone de prévention.

Sur le site de leur production, ils sont contenus dans des cuves ou des récipients étanches ou installés sur des surfaces imperméables et équipées de manière à garantir l'absence de tout rejet liquide.

Les stockages d'effluents d'élevage sont constitués en respectant les conditions fixées au chapitre IV du présent titre. Par dérogation au § 5, la disposition contenue dans la première phrase du présent alinéa s'applique suivant les délais prévus à l'article R. 460. s'ils sont constitués à la ferme.

Les stockages de produits d'ensilage à caractère permanent susceptibles de libérer des rejets liquides sont contenus dans des cuves ou des récipients étanches ou installés sur des surfaces imperméables et équipées de manière à garantir l'absence de tout rejet liquide;

3° les nouveaux transformateurs sont disposés sur un socle en béton armé formant bac de rétention.

Les transformateurs existants à la date de l'entrée en vigueur de l'arrêté délimitant la zone de prévention sont équipés d'un dispositif de protection contre les surcharges de manière à réduire le risque de rupture de leur enveloppe à des valeurs négligeables;

4° les réservoirs enterrés ou placés dans une fosse remblayée sont à double paroi, équipés d'un système de contrôle d'étanchéité permanent avec alarme visuelle et sonore en cas de perte d'étanchéité d'une des parois.

§ 3. La disposition relative à la mise en conformité dans la zone de prévention éloignée est la suivante :

des panneaux conformes aux modèles repris en annexe LVI, signalant l'existence d'une zone de prévention, sont placés par l'exploitant sur tous les axes principaux de circulation aux points d'entrée et de sortie de ceux-ci dans la zone de prévention éloignée.

§ 4. Pour les nouveaux ouvrages, constructions et installations, les dispositions du présent article sont d'application immédiate à dater de l'entrée en vigueur de l'arrêté délimitant la zone de prévention.

Art. R. 168. En zone de surveillance :

1° lorsque le Ministre constate que les mesures restrictives prises en application de l'article R. 165., § 2, 1°, dans la ou les zones de prévention situées à l'intérieur de la zone de surveillance se révèlent insuffisantes, il peut fixer des dispositions de même nature dans tout ou partie de la zone de surveillance. Il peut notamment y limiter les épandages d'effluents d'élevage, de produits autorisés à être épandus à des fins agricoles et d'engrais azotés aux doses maximales autorisées en zone vulnérable prévues au chapitre IV du présent titre.

Il peut également fixer des mesures de même nature, et suivant les mêmes critères, dans des zones de surveillance qui ne sont pas associées à une prise d'eau. Les teneurs en nitrates sont alors évaluées sur un point de contrôle représentatif des eaux souterraines;

2° lorsque le Ministre constate que les mesures restrictives prises en application de l'article R. 165., § 2, 2°, dans la ou les zones de prévention situées à l'intérieur de la zone de surveillance se révèlent insuffisantes, il peut fixer des dispositions de même nature dans tout ou partie de la zone de surveillance.

Art. R. 169. Pour les travaux de mise en conformité des ouvrages, constructions et installations existants à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté délimitant la zone de prévention et qui ne sont pas encore réalisés à la date de publication du présent arrêté au *Moniteur belge*, les délais fixés par les arrêtés de délimitation de zones pris avant l'entrée en vigueur du présent arrêté, sont révisés. A cette fin, les exploitants concernés par la zone de prévention introduisent un programme actualisé comprenant les actions encore à mener, une évaluation de leur coût, le montant des indemnités encore à payer et un planning de réalisation, approuvé par la Société publique de Gestion de l'Eau lorsqu'elle est liée à l'exploitant par un contrat de service de protection de l'eau potabilisable, au plus tard pour le 1^{er} avril 2011.

Sous-section 6. — Mesures relatives à certaines carrières

Art. R. 170. § 1^{er}. La sous-section 5 de la présente section n'est pas applicable aux carrières en activité.

Lorsqu'une zone de prise d'eau souterraine se trouve dans une carrière en activité, ou lorsqu'une carrière en activité se trouve en zone de prévention :

1° les engins de chantier ne peuvent présenter de fuites d'hydrocarbures, le cas échéant, ils sont immédiatement transférés en dehors de la carrière pour être réparés;

2° ne peuvent se trouver dans la carrière que les produits en rapport avec son exploitation;

3° les produits présentant des risques pour la qualité de la nappe sont stockés dans des réservoirs placés dans des cuvettes de rétention étanches, de capacité au moins égale à la capacité totale des réservoirs contenus dans chaque cuvette, soit contenus dans des fûts ou récipients entreposés sur une aire étanche et équipée de manière à garantir l'absence de tout rejet liquide;

4° les puits perdus sont interdits en zone de prévention.

Les eaux usées, domestiques et sanitaires, sont soit évacuées en dehors de la carrière et de la zone de prévention par des conduites étanches, soit stockées sur place dans des cuves ou récipients étanches et évacuées par des vidangeurs agréés.

§ 2. Les dispositions du § 1^{er}, alinéa 2, ne s'appliquent pas :

- aux pompages d'essai;

- aux pompages temporaires;

- aux prises d'eau potabilisable ou destinée à la consommation humaine d'une capacité de prise d'eau inférieure ou égale à 10 m³/jour ou approvisionnant moins de cinquante personnes, lorsque la fourniture ne s'effectue pas dans le cadre d'une activité commerciale, touristique ou publique;

- aux prises d'eau non potabilisable et non destinée à la consommation humaine d'une capacité de prise d'eau inférieure ou égale à 10 m³/jour et à 3 000 m³/an. ».

Art. 3. L'article R. 458. du Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau est abrogé.

Art. 4. Les annexes LV et LVI sont insérées dans la partie réglementaire du Livre II du Code de l'Environnement-constituant le Code de l'Eau.

Annexe LV

Tableau des délais de référence de mise en conformité

Objet	Zone IIa		Zone IIb	
	Référence de l'article	Délais	Référence de l'article	Délais
circuit ou terrain de sports moteurs	R. 165. § 1 ^{er} , 1°	2 ans	R. 165. § 1 ^{er} , 1°	4 ans
puits perdu, y compris pour l'évacuation des eaux pluviales	R. 165. § 1 ^{er} , 2°	2 ans	R. 165. § 1 ^{er} , 2°	4 ans
Stockage aérien d'hydrocarbures et de substances des listes I ou II	R. 165. § 2, 3°	3 ans	R. 165. § 2, 3°	4 ans
Stockage aérien de substances solides des listes I ou II	R. 165. § 2, 4°	3 ans	R. 165. § 2, 4°	4 ans
Conduite transport d'hydrocarbures et de produits liste I ou II	R. 165. § 2, 5°	3 ans	R. 165. § 2, 5°	4 ans
enclos couvert pour animaux	R. 165. § 2, 7°	2 ans	R. 165. § 2, 7°	2 ans
installation d'élimination ou de valorisation des déchets	R. 165. § 2, 8°	2 ans	R. 165. § 2, 8°	2 ans
Stockage d'hydrocarbures liquides existants	R. 165. § 3, 1°	3 ans	R. 165. § 3, 1°	12 ans
réservoir abandonné	R. 165. § 3, 2°	3 ans	R. 165. § 3, 2°	4 ans
système d'épuration individuelle (cas d'urgence ou exceptionnels)	R. 165. § 3, 3°	immédiat	R. 165. § 3, 3°	immédiat
centre d'enfouissement technique	R. 166. § 1 ^{er} , 1°	4 ans	R. 167. § 1 ^{er} , 1°	4 ans
Stockage enterré d'hydrocarbures et de substances dangereuses	R. 166. § 1 ^{er} , 2°	Suivant tests d'étanchéité prévus à l'article R. 167. § 5 et au plus tard dans les 3 ans	R. 165. § 2, 3° et § 3, 1°	Suivant tests d'étanchéité prévus à l'article R. 167. § 5 et au plus tard dans les 12 ans
épandage souterrain d'effluents domestiques	R. 166. § 1 ^{er} , 3°	2 ans		
stockage de matières organiques en dehors du site de production	R. 166. § 1 ^{er} , 4°	1 an		
lieu de concentration d'animaux à caractère permanent	R. 166. § 1 ^{er} , 5°	1 an		
entreposage de produits à risques	R. 166. § 1 ^{er} , 6°	2 ans		
bassin d'orage non étanches	R. 166. § 1 ^{er} , 7°	4 ans		
terrain de camping	R. 166. § 1 ^{er} , 8°	2 ans		
voirie existante	R. 166. § 2, 1°, 1 ^{er} alinéa	2 ans		
voirie nouvelle	R. 166. § 2, 1°, 2 ^e alinéa	immédiat		
aire de stationnement > 5 véhicules	R. 166. § 2, 2°	2 ans		
égout, conduit d'évacuation ou caniveau étanche	R. 166. § 2, 3°	2 ans		
lieu de concentration d'animaux mobile existant	R. 166. § 2, 4°	1 an		
transformateur	R. 166. § 2, 5°	2 ans	R. 167. § 2, 3°	2 ans
stockage à la ferme d'effluents d'élevage et stockage de produits d'ensilage	R. 166. § 3, 1°, 1 ^{er} et 3 ^e alinéas	2 ans	R. 167. § 2, 2°, sauf 4 ^e alinéa	2 ans
Réservoir enterré pour stockage d'hydrocarbures et de substances des listes I ou II			R. 167. § 2, 4°	4 ans
panneau			R. 167. § 3, 1°	1 an

Annexe LVI : panneaux d'indication de zone de prévention

**Panneau d'indication
de zone de prévention**



Détails des couleurs

Dimensions en mm

- Bleu
- Blanc réfléchissant

Annexe LVI : Panneaux d'indication de zone de prévention

Panneau d'indication de fin de zone de prévention



Légende des couleurs

Dimensions en mm

- Bleu
- Rouge
- Blanc réfléchissant

Art. 5. A l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon déterminant les conditions intégrales relatives aux installations de regroupement ou de tri de déchets de classe B2 et modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 novembre 2007 déterminant les conditions intégrales relatives aux installations de stockage temporaire de déchets de classe B2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 5 décembre 2008 déterminant les conditions intégrales relatives aux installations de regroupement ou de tri de déchets de classe B1, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 5 décembre 2008 déterminant les conditions sectorielles relatives aux installations de regroupement ou de tri d'huiles usagées, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 5 décembre 2008 déterminant les conditions sectorielles relatives aux installations de regroupement ou de tri de déchets de classe B2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 5 décembre 2008 déterminant les conditions sectorielles relatives aux installations de regroupement ou de tri de déchets de classe B1, les mots « R. 157 » sont remplacés par les mots « R. 154 » et les mots « R. 159, § 1^{er}, 1^o et R. 160 » sont remplacés par les mots « R. 156, § 1^{er}, et R. 157 ».

Art. 6. A l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 5 juillet 2007 déterminant les conditions intégrales et sectorielles relatives à la détention de veaux à l'engraissement de plus de deux semaines et de moins de six mois, à l'exception des veaux au pis, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 5 juillet 2007 déterminant les conditions intégrales et sectorielles relatives à la détention d'ovins et de caprins, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 5 juillet 2007 déterminant les conditions intégrales et sectorielles relatives à la détention de bovins de six mois et plus, les mots « R. 157 et R. 160 » sont remplacés par les mots « R. 154 et R. 157 ».

Art. 7. Le Ministre qui a l'Eau dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 12 février 2009.

Le Ministre-Président
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 1512

[C – 2009/27081]

12. FEBRUAR 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, was die Grundwasserentnahmestellen, Wasserentnahme-, Präventiv- und Überwachungszonen betrifft

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, insbesondere der Artikel D.169, D.171 bis D.174 und D.435;

Aufgrund des am 13. Juni 2007 abgegebenen Gutachtens des Beratungsausschusses für Wasser;

Aufgrund des am 14. Januar 2008 gemäß Artikel 84, § 1, Absatz 1, 1^o der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 43.797/4 des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - § 1 In Artikel R. 90 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, werden die Punkte 14^o und 15^o durch folgende Punkte ersetzt:

14^o «gespanntes Grundwasser»: Grundwasser, das auf durchlässigem Boden unterhalb einer wenig oder nicht durchlässigen geologischen Schicht gelegen ist; die hydraulische Belastung dieses Wassers liegt über dem Stand der Marke der Grundwasserschicht;

15^o «ungespanntes Grundwasser»: Grundwasser, das auf durchlässigem auf einer im allgemeinen veränderlichen Höhe gesättigtem Boden und unterhalb einer durchlässigen trockenen oder ungesättigten Schicht gelegen ist; im allgemeinen ist das Grundwasser nach unten durch eine undurchlässige Sohlschicht begrenzt.

§ 2. In Artikel R. 90., 18^o des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, wird das Wort «bestimmte» vor das Wort «Filtrierung» gesetzt und werden die Wörter «und es gegen Kontaminationsgefahren schützt» gestrichen.

§ 3. In Artikel R. 90 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, wird Punkt 22 durch folgenden Punkt ersetzt :

22^o «Versorgungszone»: Zone, in der die gesamten Stromlinien dem Wasserentnahmebauwerk zufließen.

§ 4. In Artikel R. 90 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, wird Punkt 27 außer Kraft gesetzt.

Art. 2 - Der Abschnitt 2 des Kapitel III des Titels VII des 2^{ten} verordnungsrechtlichen Teils des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, wird durch folgenden Abschnitt 2 ersetzt :

«Abschnitt 2 - Grundwasserentnahmestellen, Wasserentnahme-, Präventiv- und Überwachungszonen

Unterabschnitt 1 — Definitionen

Art. R. 153 - Für die Anwendung des vorliegenden Abschnitts versteht man unter:

1° höchstzulässige Konzentration: die Konzentration für die Schädlingsbekämpfungsmittel:

a) 0,1µg/l pro Einzelsubstanz, außer für Aldrin, Dieldrin, Heptachlor und Heptachlorepid, für die die höchstzulässige Konzentration 0,03 µg/l beträgt;

b) 0,5 µg/l insgesamt;

2° oberirdische Anlage: der Teil des Wasserentnahmebauwerks, der sich an der Erdoberfläche befindet, sowie das Gebäude, durch das es geschützt wird, einschließlich der Lüftungssysteme und der Kontrollöffnungen;

3° Pestizide:

a) - organische Insektizide;

b) - organische Herbizide;

c) - organische Fungizide;

d) - organische Nematizide;

e) - organische Akarizide;

f) - organische Algizide;

g) - organische Rodentizide;

h) - organische Schimmelbekämpfungsmittel;

i) - verwandte Produkte (insbesondere Wachstumsregulatoren);

j) ihre entsprechenden Metaboliten, Abbau- und Reaktionsprodukte;

4° Pumpversuch: die nicht länger als zwölf Monate dauernden Pumparbeiten, die im Hinblick auf die Bestimmung der spezifischen Merkmale des ersuchten Grundwasserleiters durchgeführt werden;

5° vorübergehende Pumparbeiten: Pumparbeiten, die anlässlich öffentlicher oder privater (Tief)bauarbeiten durchgeführt werden;

6° Wasserentnahme: der Vorgang zur Entnahme von Grundwasser;

7° Freiluftbehälter: ein Behälter, der entweder unter freiem Himmel, oder in einem oberirdisch oder unterirdisch angelegten Raum, oder auch in einer nicht zugeschütteten Grube aufgestellt werden kann;

8° unzugänglicher Freiluftbehälter: ein Behälter, von dem mindestens eine der Wände nicht sichtbar ist.

9° eingegrabener Behälter: ein Behälter, der sich vollständig oder teilweise unter der Erdoberfläche befindet und dessen Wände direkt mit dem Erdreich oder dem Schüttstoff in Kontakt sind;

10° Ableitung: Einleitung von Substanzen und Stoffen in das Grundwasser mit oder ohne Sickerung durch den Boden oder Unterboden;

11° unter Liste I oder II fallende Substanzen: jede Substanz, die in der Liste I oder in der Liste II der Anlage XX erwähnt wird;

12° Minister: der Minister der Umwelt;

13° Verwaltung: die Abteilung Umwelt und Wasser der operativen Generaldirektion Landwirtschaft, Naturschätze und Umwelt.

Unterabschnitt 2 — Wasserentnahme-, Präventiv- und Überwachungszonen

Art. R. 154 - § 1. Rund um jedes Bauwerk zur Grundwasserentnahme wird eine Wasserentnahmezone festgelegt.

Die Wasserentnahmezone wird durch eine Linie in einem Abstand von 10 Metern von der Außengrenze der an der Erdoberfläche befindlichen, für die Wasserentnahme strikt notwendigen Anlagen abgegrenzt.

Diese derart gebildete Zone wird die Zone I genannt.

§ 2. Was die Pumpversuche, die vorübergehenden Pumparbeiten und die in einem sich in Betrieb befindenden Steinbruch gelegenen Wasserentnahmestellen betrifft, werden in Abweichung von § 1 die Grenzen der Wasserentnahmezone in der Umweltgenehmigung angegeben.

Art. R. 155 - § 1. Für jede Entnahmestelle von zu Trinkwasser aufbereitem Wasser, das für die öffentliche Versorgung oder für die Aufbereitung von Mineralwasser oder Erfrischungsgetränken, Bier, Apfelwein, Obstwein oder anderen gegorenen Getränken bestimmt ist, wird eine Präventivzone von ungespanntem Grundwasser festgelegt.

§ 2. Für jede in § 1 erwähnte Wasserentnahmestelle von gespanntem Grundwasser, sowie für jede zu anderen Zwecken bestimmte Wasserentnahmestelle kann eine Präventivzone festgelegt werden.

In diesem Fall kann der Antrag auf die Abgrenzung der Präventivzone vom Betreiber ausgehen oder vom Minister auferlegt werden.

§ 3. Die in Anwendung des Artikels 2 des Gesetzes vom 1. August 1924 über den Schutz des Mineral- und Thermalwassers festgelegten Schutzperimeter werden für die Anwendung des vorliegenden Abschnitts den entfernten Präventivzonen gleichgestellt.

Art. R. 156 - § 1. Bei ungespanntem Grundwasser wird die Präventivzone einer Wasserentnahmestelle in zwei Zonen eingeteilt, die jeweils nahe Präventivzone, oder Zone IIa, und entfernte Präventivzone, oder Zone IIb, genannt werden.

Die Zone IIa liegt zwischen der Grenze der Zone I und einer Linie, deren Entfernung vom Entnahmebauwerk einer vierundzwanzigstündigen Weiterleitung des Grundwassers bis zum Bauwerk in gesättigtem Boden entspricht. Wenn die Angaben nicht ausreichen, um die Zone IIa nach dem oben bestimmten Grundsatz abzugrenzen, wird diese Zone im Falle von Brunnen durch eine Linie abgegrenzt, die von den oberirdischen Anlagen aus in einer horizontalen Mindestentfernung von 35 Metern gelegen ist, und im Falle von Stollen durch zwei Linien abgegrenzt, die mindestens 25 Meter auf beiden Seiten der an die Oberfläche projizierten Längsachse gelegen sind.

Die Zone IIb liegt zwischen der Außengrenze der Zone IIa und einer Linie, die sich vom Wasserentnahmebauwerk in einer Entfernung befindet, die der Weiterleitungszeit des Grundwassers bis zum Bauwerk von 50 Stunden in den gesättigten Boden entspricht.

Wenn die Angaben nicht ausreichen, um die Zone IIb nach dem oben bestimmten Grundsatz abzugrenzen, beträgt die Entfernung dieser Zone von der Außengrenze der Zone IIa:

- 100 Meter für wasserführende Sandschichten;
- 500 Meter für wasserführende Kiesschichten;
- 1 000 Meter für wasserführende rissige oder wasserführende Karstschichten.

Die Zone IIb überschreitet jedoch nicht die Außengrenze der Versorgungszone.

Wenn das Grundwasser, das das Entnahmebauwerk speist, bestimmte Abflussachsen vorzieht, erstreckt sich die Zone IIb längs dieser Achsen über eine Entfernung von höchstens 1 000 Metern und einer Breite, die mindestens derjenigen der Zone IIa entspricht.

Diese Entfernungen können geändert werden, wenn die Zone IIb aufgrund der Weiterleitungszeiten oder der Grenzen der Versorgungszone durch eine spätere Sammlung von Angaben festgelegt werden kann.

§ 2. Bei gespanntem Grundwasser ist die Präventivzone im Falle einer Verschmutzungsgefahr die Zone, in der die Weiterleitung in gesättigtem Boden unter fünfzig Tagen liegt. Diese Zone hat die Merkmale einer entfernten Präventivzone.

Art. R. 157 - In Abweichung von den Artikeln R. 154 und R. 156 kann die Abgrenzung der Wasserentnahme- und Präventivzonen mit künstlichen oder natürlichen topologischen Zeichen oder Grenzen, wie z.B. Verkehrswegen, Wasserläufen, Einfriedungen, Fronten von Gebäuden oder mit Verwaltungsgrenzen, wie z.B. Katasterfluren, übereinstimmen.

Art. R. 158 - Für jede Wasserentnahmestelle kann eine Überwachungszone festgelegt werden.

Mit Ausnahme der Wasserentnahmestellen, die für die Gewinnung von Quellwasser, natürlichem Mineralwasser oder Thermalwasser bestimmt sind, für die die Festlegung der Zone vom Betreiber beantragt werden kann, unterliegt das Projekt einer Zone der Initiative des Ministers.

Unterabschnitt 3 – Verfahren zur Abgrenzung der Präventiv- und Überwachungszone

Art. R. 159 - § 1. Wenn der Antrag auf die Abgrenzung der Präventiv- oder Überwachungszone gemäß den Artikeln R. 155, § 2 und R. 158 vom Betreiber ausgeht, befindet der Minister über die Zweckmäßigkeit, diese Präventiv- oder Überwachungszone abzugrenzen.

§ 2. Bevor der Betreiber einen Antrag auf eine Umweltgenehmigung einreicht oder eine Erklärung für die Wasserentnahmestelle entsendet, übermittelt er der Verwaltung entweder auf Eigeninitiative oder auf Anfrage des Ministers das Projekt zur Abgrenzung einer Präventiv- oder Überwachungszone in drei Exemplaren. Es enthält folgende Unterlagen:

1° eine erläuternde Akte oder Erklärungsnotiz, in der der Abgrenzungsvorschlag begründet wird, und gegebenenfalls eine Beschreibung der Mittel, die zur Abgrenzung der Präventiv- oder Überwachungszone gedient haben;

2° einen maximal im Maßstab 1/1 000 aufgestellten Plan, in dem die Ortslage der Wasserentnahmebauwerke und die Grenzen der geplanten Wasserentnahme-, Präventiv- oder Überwachungszone angegeben werden;

3° ein Exemplar einer geologischen Karte mindestens im Maßstab 1/40 000, in der die Ortslage und die Grenzen der geplanten Präventiv- oder Überwachungszone angegeben werden;

4° einen Auszug des Katasterplans, in dem die in den Wasserentnahme- und Präventiv- oder Überwachungszone gelegenen Parzellen angegeben werden;

5° ein Aktionsprogramm beinhaltend eine Einschätzung der vom Betreiber zum Schutz der Zone auszuführenden Aktionen, sowie eine Veranschlagung der Entschädigung für die direkten und materiellen Schäden, die sich aus der Pflicht für die Drittpersonen ergeben, ihre vor dem Datum des Inkrafttretens des Erlasses zur Abgrenzung der Präventiv- oder Überwachungszone bestehenden Bauwerke, Bauten oder Anlagen mit den Bestimmungen der Artikel R. 165 bis R. 168 in Übereinstimmung zu bringen. In dem Programm wird eine Beschreibung der Art der Aktionen, eine Veranschlagung ihrer Kosten und ein voraussichtlicher Durchführungsplan dargelegt. Wenn das Aktionsprogramm dem Projekt nicht beigelegt wird, weil das Ausmaß einer Zone zu groß ist oder weil technische Schwierigkeiten vorliegen, fügt der Betreiber eine Veranschlagung der Kosten für die Einrichtung der Präventiv- oder Überwachungszone und für die vom Betreiber zum Schutz der Zone geplanten Aktionen, sowie eine Veranschlagung der Entschädigung für die direkten und materiellen Schäden, die sich aus der Pflicht für die Drittpersonen ergeben, ihre Bauwerke, Bauten oder Anlagen mit den Bestimmungen der Artikel R. 165 bis R. 168 in Übereinstimmung zu bringen, bei.

Nach Überprüfung der Akte und nach eventuellem Erhalt zusätzlicher Unterlagen erklärt die Verwaltung diese für vollständig und übermittelt sie dem Minister zur Genehmigung.

Art. R. 160 - Sobald der Minister das Projekt genehmigt hat, wird der Betreiber aufgefordert, der Verwaltung folgende Unterlagen zu unterbreiten:

1. die Gesamtheit der letzten originalen Katasterkarten und -hefterollen, so wie sie von der Katasterverwaltung ausgestellt werden;

2. eine Abschrift der Auszüge aus der Grundsteuerrolle unter Angabe der Namen und Anschriften der Eigentümer der in der Präventivzone oder Überwachungszone gelegenen Parzellen oder Teile von Parzellen in so vielen Exemplaren wie Akten vorliegen;

3. wenn nötig, die Aktualisierung der ursprünglichen Pläne des Projekts;

4. wenn die öffentliche Untersuchung mehr als eine Gemeinde betrifft, die Vervielfältigung der vollständigen Akte in so vielen zusätzlichen Exemplaren wie nötig.

Nachdem die Verwaltung die in Absatz 1 erwähnten Unterlagen erhalten hat, sendet sie dem Betreiber ein Einschreiben bei der Post, in dem die Akte zur Abgrenzung der Präventivzone oder der Überwachungszone für vollständig erklärt wird.

Unterabschnitt 4 — Öffentliche Untersuchung

Art. R. 161 - § 1. Die Projekte der Präventiv- und Überwachungszonen, sowie die Entwürfe der Aktionsprogramme werden mit ihren Anlagen vom Minister an die Gemeinden gerichtet, auf deren Gebiet sich die Gesamtheit oder ein Teil der vorerwähnten Zonen erstreckt.

Innerhalb von fünfzehn Tagen ab dem Eingang der Akte organisiert das Gemeindegremium eine öffentliche Untersuchung gemäß den Bestimmungen des Titels III des Teils III des Buches I des Umweltgesetzbuches.

§ 2. Nach der öffentlichen Untersuchung fasst der Minister einen Erlass zur Festlegung der in Artikel R. 156 erwähnten Präventivzone sowie des in Artikel R. 159, § 2 erwähnten Aktionsprogramms und zur Regelung der Tätigkeiten in dieser Zone. Er setzt den Betreiber, die betroffenen Gemeinden, die Außendirektion der operativen Generaldirektion Raumordnung, Wohnungswesen, Erbe und Energie des öffentlichen Dienstes der Wallonie und jede Person, die im Laufe der öffentlichen Untersuchung Bemerkungen angestellt hat, sowie die «Société publique de Gestion de l'Eau» (Öffentliche Gesellschaft für Wasserbewirtschaftung), wenn diese durch einen Dienstleistungsvertrag für den Schutz des zu Trinkwasser aufbereitbaren Wassers an den Betreiber gebunden ist, davon in Kenntnis.

In Ermangelung eines Aktionsprogramms legt der Minister in dem Erlass zur Abgrenzung der Zone eine Frist für die Einreichung des Aktionsprogramms fest. Bevor das Aktionsprogramm vom Minister genehmigt wird, unterliegt es einer öffentlichen Untersuchung gemäß den Bestimmungen des Titels III des Teils III des Buches I des Umweltgesetzbuches.

§ 3. Nach der öffentlichen Untersuchung fasst der Minister einen Erlass zur Festlegung der in Artikel R. 158 erwähnten Präventivzone und des in Artikel R. 159, § 2 erwähnten Aktionsprogramms und zur Regelung der Tätigkeiten in dieser Zone; er setzt die betroffenen Gemeinden, die Außendirektion der operativen Generaldirektion Raumordnung, Wohnungswesen, Erbe und Energie des öffentlichen Dienstes der Wallonie und jede Person, die im Laufe der öffentlichen Untersuchung Bemerkungen angestellt hat, davon in Kenntnis.

Unterabschnitt 5 — Schutzmaßnahmen

Art. R. 162 - Für die am Datum des Inkrafttretens des Erlasses zur Abgrenzung der Präventivzone bestehenden Bauwerke, Bauten und Anlagen verabschiedet der Minister das Aktionsprogramm und legt unbeschadet der in den Artikeln R. 165, § 2, 1°, Absätze 4 und 5, 2°, Absatz 3, § 4 und R. 166, § 3, 1° und § 4 erwähnten Fristen die Fristen für die Anwendung der Bestimmungen der Artikel R. 165 bis R. 167 auf der Grundlage eines vom Betreiber aufgestellten und von der «Société Publique de la Gestion de l'Eau», wenn diese durch einen Dienstleistungsvertrag für den Schutz des zu Trinkwasser aufbereitbaren Wassers an den Betreiber gebunden ist, genehmigten Entwurfs eines Aktionsprogramms fest. Nach Verabschiedung des Aktionsprogramms durch den Minister setzt der Betreiber die von den Angleichungsarbeiten betroffenen Personen davon in Kenntnis. Die Fristen werden unter Einhaltung des Artikels D. 22, § 2 festgelegt.

Mit Ausnahme der durch eine unmittelbar bevorstehende Gefahr begründeten Notstandssituationen dürfen die Fristen, die vom Minister festgelegt werden und Dritten entgegeng gehalten werden können, nicht kürzer als die in der Anlage LV angeführten Referenzfristen sein.

Art. R. 163 - Als neue Betriebe werden die Erweiterungen von bereits am Datum des Erlasses zur Abgrenzung der Präventivzone bestehenden Betrieben betrachtet, wenn sie eine Erhöhung von mehr als 25% der am Datum des Inkrafttretens des Erlasses zur Abgrenzung der Präventivzone bestehenden Kapazität der Anlage voraussetzen.

Art. R. 164 - § 1. Die in den Artikeln R. 165 bis R. 168 erwähnten Schutzmaßnahmen sind auf die vom Minister bezeichneten Zonen anwendbar.

Der Minister kann Schutzmaßnahmen vorschreiben, die die in den Artikeln R. 165 bis R. 168 erwähnten Maßnahmen oder alternative Maßnahmen ergänzen.

In diesem Fall entspricht das erwartete Ergebnis mindestens demjenigen, das erreicht würde, wenn keine Abweichung vorläge.

§ 2. Unbeschadet des § 1 kann der Minister auf punktuelle Weise von der Pflicht befreien, bestimmte, in den Artikeln R. 165 bis R. 168 erwähnte Schutzmaßnahmen einzuhalten, wenn mindestens eine der folgenden Bedingungen erfüllt wird:

1° wenn die mit einer derartigen Freistellung verbundene Gefahr einer Beeinträchtigung des Grundwassers, wie auch die Umweltvorteile, die von der Durchführung der in den Artikeln R. 165 bis R. 168 erwähnten Schutzmaßnahmen zu erwarten wären, unbedeutend sind;

2° wenn die technischen und/oder finanziellen Folgen der Zwangsmaßnahmen nicht im Verhältnis zum erwarteten Umweltvorteil stehen;

3° wenn andere Maßnahmen ein gleichwertiges Schutzniveau für die Grundwasserleitschicht gewährleisten.

Art. R. 165 - § 1. Untersagt sind in den entfernten und nahen Präventivzonen:

1° die in der Rubrik 92.61.10 der Anlage I des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 zur Festlegung der Liste der einer Umweltverträglichkeitsprüfung zu unterziehenden Projekte sowie der eingestuften Anlagen und Tätigkeiten erwähnten Strecken und Gelände für «Motorsport», die ständig oder zeitweilig genutzt werden;

2° die Sickergruben, einschließlich derjenigen, die ausschließlich Regenwasser ableiten.

§ 2. In den entfernten und nahen Präventivzonen:

1° das Ausbringen von Düngemitteln ist nur zur Deckung des physiologischen Stickstoffbedarfs der Pflanzen erlaubt, wobei auf die Einschränkung des Nährstoffverlusts geachtet wird.

Wenn der Minister jedoch feststellt, dass die Wasserentnahmestelle einen durchschnittlichen Jahresgehalt von mehr als 35 mg NO₃⁻/l oder mehr als 20 mg NO₃⁻/l mit einer Erhöhungstendenz aufweist, trifft er die geeigneten Maßnahmen, die zur Änderung bestimmter landwirtschaftlicher, häuslicher und anderer Praktiken führen, damit die Einleitung von Nitrat in das Grundwasser reduziert wird. Diese Maßnahmen werden so lange angewandt, bis die Gehalte unter 20 mg NO₃⁻/l zurückfallen und mindestens seit 5 Jahren auf diesem Niveau gehalten werden. Er kann insbesondere das Ausbringen von Tierdung, von Produkten, deren Ausbringen zu landwirtschaftlichen Zwecken erlaubt ist, und von stickstoffhaltigem Dünger auf die in Kapitel IV des vorliegenden Titels vorgesehenen, in einem gefährdeten Gebiet erlaubten Höchstmengen beschränken.

Außerdem kann der Minister Maßnahmen unterhalb der in dem vorhergehenden Absatz festgelegten Schwellen treffen, wenn aus den betroffenen Wasserentnahmestellen natürliches Mineralwasser gewonnen wird, das nitratarm ist und das einen angemessenen Schutz benötigt, damit dieser Nitratgehalt beibehalten wird.

Die Bestimmungen des Absatzes 1 sind ab dem Datum des Inkrafttretens des Erlasses zur Abgrenzung der Präventivzonen sofort anwendbar;

Wenn keine besonderen Angaben vorliegen, sind die in den Absätzen 2 und 3 vorgesehenen Maßnahmen innerhalb einer Frist von einem Jahr nach der Zustellung des Beschlusses des Ministers anwendbar.

2° wenn der Minister feststellt, dass in den aufnehmenden Gewässern die Konzentration von Pestiziden folgende Werte überschreitet :

- 75% der für Trinkwasser festgelegten Höchstkonzentration, was den pro einzelne Substanz festgelegten Wert betrifft, oder

- 75% der für Trinkwasser festgelegten Höchstkonzentration, was den für die gesamten Substanzen festgelegten Wert betrifft,

trifft er die angemessenen Maßnahmen, die zur Änderung bestimmter landwirtschaftlicher, häuslicher und anderer Praktiken führen, bis hin zu dem Verbot des Ausbringens von Pestiziden, damit die Einleitung von Pestiziden in das Grundwasser reduziert wird, bis die Gehalte unter 75% der für das Trinkwasser festgelegten zulässigen Höchstkonzentrationen zurückfallen und mindestens seit 5 Jahren auf diesem Niveau gehalten werden.

Wenn keine besonderen Angaben vorliegen, sind die in Absatz 1 vorgesehenen Maßnahmen innerhalb einer Frist von einem Jahr nach der Zustellung des Beschlusses des Ministers anwendbar;

3° Die Lagerungen von 100 bis 3 000 Litern Kohlenwasserstoffen genügen den gleichen Anforderungen wie denjenigen, die in dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 2003 zur Festlegung der gesamten Bedingungen für die Lagerung von brennbaren Flüssigkeiten in ortsfesten Behältern, mit Ausnahme der Lagereinrichtungen für Erdölprodukte und gefährliche Stoffe sowie die Lager in den Tankstellen angeführt werden.

Die Lagerungen von mehr als 3 000 Litern Kohlenwasserstoffen oder von mehr als 100 Litern flüssigen Produkten, die Stoffe der Listen I oder II enthalten, genügen den Anforderungen der geltenden Gesetzgebung bezüglich dieser Anlagen zur Lagerung.

Zusätzlich zu diesen Bestimmungen sind folgende Maßnahmen ebenfalls vorgeschrieben:

- die oberirdischen Lagerungen von Flüssigdüngern und Pestiziden werden in dichten Behältern aufbewahrt, die auf Flächen eingerichtet sind, die undurchlässig und mit einem Auffangsystem ausgestattet sind, damit gewährleistet ist, dass bei Undichtheit keine Flüssigkeit auslaufen kann;

- die Auffangflächen, Wannen, Auffangbecken und dichten Gruben bleiben im Freien. Sie werden gegen Regen- und Sickerwasserzufluss geschützt. Die Vorrichtungen, durch die das Wasser von unten abgeleitet werden kann, sind ausdrücklich untersagt.

- das Anzapfen und die Abflussmessung werden am oberen Teil des Behälters durchgeführt. das Anzapfen durch Schwerkraft, auch mit einer Verschlussvorrichtung an der Leitung, ist ausdrücklich untersagt;

- auf dem Behälter wird eine Plakette angebracht, auf der die Präventivzone und die Telefonnummern des Betreibers der Wasserentnahmestelle, der Gemeinde und von «SOS POLLUTIONS» angegeben werden;

4° die Lagerungen von festen Produkten, die Stoffe der Liste I und II enthalten, werden unter Dach auf Flächen eingerichtet, die undurchlässig und mit einem Auffangsystem ausgestattet sind, damit gewährleistet ist, dass keine Flüssigkeit auslaufen kann;

5° die für den Transport von Kohlenwasserstoffen, von Produkten oder Stoffen, die Substanzen aus der Liste I oder II enthalten, bestimmten Leitungen sind undurchlässig. Die Gefahr eines unfallbedingten Leitungsbruchs wird auf einen unbedeutenden Wert reduziert;

6° der Umgang mit Kohlenwasserstoffen oder Produkten, die Stoffe der Listen I oder II enthalten, einschließlich der Düngemittel und Pestizide, sowie die Vorgänge zur Wartung und Betankung von Motormaschinen, erfolgen auf undurchlässigen Flächen mit einem System zum Auffangen der Flüssigkeiten;

7° die überdachten Einfriedungen für Tiere, einschließlich der Stallungen und Zwinger, sind auf Bodenebene abgedichtet und derart ausgestattet, dass keine Flüssigkeit auslaufen kann;

8° die im Dekret vom 27. Juni 1996 über die Abfälle erwähnten Lagerungen und Anlagen zur Zusammenstellung, Beseitigung und Verwertung der Abfälle unterliegen folgenden Regeln:

a) sie werden an Stellen eingerichtet, an denen der Boden abgedichtet wurde;

b) sie werden mit einem Auffangsystem ausgestattet, damit gewährt ist, dass keine Flüssigkeit auslaufen kann;

9° wenn die Brunnen, Bohrungen, Ausschachtungen oder Begräbnisarbeiten, die eine Tiefe von 3 Metern unter der Erdoberfläche überschreiten, Gegenstand eines Antrags auf eine Städtebaugenehmigung oder Globalgenehmigung sind, der der operativen Generaldirektion Raumordnung, Wohnungswesen, Erbe und Energie zur Begutachtung vorgelegt wird, holt Letztere im Laufe der Untersuchung des Antrags das Gutachten des Betreibers der Wasserentnahmestelle und der Verwaltung ein. In den nahen Präventivzonen für die Entnahme von Mineral-, Thermal- und kohlenstoffhaltiges Wasser wird diese Formalität verlangt, wenn die oben angeführten Arbeiten eine Tiefe von zwei Metern überschreiten;

10° folgende Bestimmungen werden für die Durchführung von Baustellen, Arbeiten und Bauten eingehalten:

- aus den Baumaschinen dürfen keine Kohlenwasserstoffe auslaufen. Die Maschinen befinden sich in einem guten Zustand, werden regelmäßig überprüft und im Problemfall unverzüglich aus den Präventivzonen entfernt, um repariert zu werden;

- die Vorgänge zur Wartung und Betankung der Motormaschinen erfolgen derart, dass jeglicher unfallbedingter Ausfluss einer Flüssigkeit und deren Versickerung in den Boden vermieden werden;

- es dürfen sich dort nur die Produkte befinden, die zur Durchführung der Bauarbeiten erforderlich sind. Die Produkte, die für die Qualität der Grundwasserleitschicht eine Gefahr darstellen können (Treibstoffe, Schmiermittel, ...), werden entweder in Behältern gelagert, die in dichten Auffangbecken untergebracht sind, deren Inhaltsvermögen mindestens dem gesamten Inhaltsvermögen der in jedem Becken stehenden Behälter entsprechen muss, oder in Fässern oder Behältern untergebracht, die auf einer undurchlässigen Fläche aufbewahrt werden, die derart ausgestattet ist, damit gewährleistet ist, dass bei Undichtheit keine Flüssigkeit auslaufen kann;

- bei Zwischenfällen werden unverzüglich Maßnahmen getroffen, um die Ausbreitung der Verschmutzung zu vermeiden und die Erde abzutransportieren, die hätte kontaminiert werden können. Zu diesem Zweck stehen Umweltschutzkits, die insbesondere Material zum Absorbieren der Kohlenwasserstoffe und Abdeckplanen enthalten, in angemessenen Mengen zur Verfügung. Der Betreiber benachrichtigt die zuständige Dienststelle der Verwaltung, «SOS POLLUTIONS».

§ 3. Die Bestimmungen bezüglich der Angleichung in den entfernten und nahen Präventivzonen sind Folgende:

1° die Lagerungen von flüssigen Kohlenwasserstoffen oder von Stoffe der Listen I oder II enthaltenden flüssigen Produkten, die bereits am Datum des Inkrafttretens des Erlasses zur Abgrenzung der Präventivzone bestehen, werden mit den Bestimmungen des vorliegenden Artikels in Übereinstimmung gebracht;

2° die stillgelegten oberirdischen oder eingegrabenen Behälter, in denen Kohlenwasserstoffe oder Stoffe der Listen I oder II enthaltende Produkte aufbewahrt wurden, werden geleert, gereinigt, gegebenenfalls entgast und beseitigt. Die Rohrleitungen werden geleert und abmontiert.

Falls die Beseitigung eines eingegrabenen Behälters unter vernünftigen technischen und finanziellen Bedingungen unmöglich ist, kann dieser an seinem Standort bleiben, nachdem er mit einem inerten Material gefüllt wurde. Wenn es sich um einen eingegrabenen Behälter handelt, wird vorher von einem zugelassenen Techniker eine Dichtheitsprüfung gemäß Artikel 634ter/4 des Titels III der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung durchgeführt. Wenn sich aus dem Ergebnis dieser Prüfung ergibt, dass der Behälter undicht ist, wird ein Reinigungsverfahren gemäß den geltenden Bestimmungen durchgeführt;

3° falls die Gefahr einer Verschmutzung der Wasserentnahmestelle und an betroffenen Stellen erwiesen ist, kann der Minister jede Vorkehrung treffen, durch die diese Gefahr verringert werden kann, wie er auch auferlegen kann, dass das Abwasser aus den am Datum des Inkrafttretens des Erlasses zur Abgrenzung der Präventivzone bereits bestehenden Wohnungen, für die das autonome und vorübergehende Sanierungsverfahren Anwendung findet, ungeachtet der Bestimmungen des Artikels R. 279, § 2 und R. 282 individuell oder gruppiert durch ein in Artikel R. 233, 24° definiertes individuelles Klärsystem geklärt wird.

§ 4. Für die neuen Bauwerke, Bauten und Anlagen sind die Bestimmungen des vorliegenden Artikels ab dem Datum des Inkrafttretens des Erlasses zur Abgrenzung der Präventivzonen sofort anwendbar.

In dem Sonderfall der eingegrabenen Behälter mit Kohlenwasserstoffen oder Stoffe der Listen I oder II enthaltenden Produkten, die bereits am Datum des Inkrafttretens des Erlasses zur Abgrenzung der Präventivzone bestehen und nicht mit den Bestimmungen des § 2, 3° und § 3, 1° übereinstimmen, wird innerhalb von zwei Jahren, die auf die Bestimmung der entfernten Präventivzone folgen, eine von einem zugelassenen Techniker gemäß Artikel 634ter/4 des Titels III der Allgemeinen Arbeitsordnung ausgeführte Dichtheitsprüfung zusammen mit einer Diagnose der restlichen Nutzungsdauer durchgeführt. Falls ein überprüfter eingegrabener Behälter keinerlei Dichtheitsmängel aufweist und seine diagnostizierte Nutzungsdauer mehr als 4 Jahre beträgt, müssen nach Ablauf der Hälfte der diagnostizierten Nutzungsdauer neue Prüfungen wiederholt werden, und zwar immer wieder bis zu der vom Minister für seine Beseitigung festgelegten Frist.

Die eingegrabenen Behälter, die vor dem Inkrafttreten der vorliegenden Bedingungen mit den in den Präventivzonen anwendbaren Bestimmungen in Übereinstimmung gebracht worden wären, müssen diese lediglich nach einer spezifischen Frist erfüllen, die auf zwanzig Jahre festgelegt wird.

Wenn die Prüfungen Dichtheitsmängel oder eine Nutzungsdauer von weniger als vier Jahren angeben, wird der Behälter unverzüglich beseitigt.

In Ermangelung einer gültigen Dichtheitsbescheinigung werden die Dichtheitsprüfungen gemäß der Gesetzgebung über die Lagerungsanlagen übernommen. Wenn keine Gesetzgebung Anwendung findet, werden die Dichtheitsprüfungen vom Betreiber der Wasserentnahmestelle übernommen.

Art. R. 166 - § 1. Untersagt sind in den nahen Präventivzonen:

1° die im Dekret vom 27. Juni 1996 über die Abfälle erwähnten technischen Vergrabungszentren;

2° die eingegrabenen Lagerungen von Kohlenwasserstoffen und von Stoffe der Listen I oder II enthaltenden Produkten, einschließlich der Düngemittel und Pestizide;

3° das unterirdische Ausbringen von häuslichem Abwasser, auch wenn es vorher geklärt wurde;

4° die Lagerung von organischen Stoffen, die Flüssigkeiten freisetzen können, außerhalb ihres Erzeugungsstandorts;

5° die Ansammlungsorte für Tiere, die einen ständigen Charakter aufweisen, (Tränken, Tröge, Futter-, Melkanlagen,...), und die sich außerhalb der Betriebsgebäude befinden.

Die Ansammlungsorte mit ständigem Charakter, die bereits am Datum des Inkrafttretens des Erlasses zur Abgrenzung der Präventivzone bestehen und die für das Grundwasser eine Verschmutzungsgefahr darstellen, werden beseitigt und außerhalb der nahen Präventivzone verlegt.

6° die Anlagen zur Lagerung von Produkten, deren natürlicher Abbau für das Grundwasser eine Verschmutzungsgefahr darstellen. Diese Bestimmung ist nicht auf die in § 3, 1° geregelten Lagerungen anwendbar;

7° die undichten Regenwasserauffangbecken;

8° die Campingplätze;

9° die Einrichtung neuer oberirdischer Lagerungen von mehr als 100 Litern Kohlenwasserstoffen oder von Stoffe der Listen I oder II enthaltenden Produkten, einschließlich der Düngemittel und Pestizide, außer:

- wenn sie bestehende eingegrabene oder oberirdische Lagerungen ersetzen, die dasselbe Inhaltsvermögen haben und dieselben Produkte enthalten,

- den neuen oberirdischen Behältern für den häuslichen Gebrauch von flüssigen Kohlenwasserstoffen, Schmiermitteln, oder von Produkten, die Stoffe der Listen I oder II enthalten;

10° die Einrichtung neuer Parkflächen von mehr als zwanzig Kraftfahrzeugen;

11° die Einrichtung neuer überdachter Einfriedungen für Tiere, insbesondere die Stallungen und Zwinger;

12° die Einrichtung neuer Lagerungen von organischen Stoffen, die Flüssigkeiten freisetzen können, worunter Tierdung (Mist, Gülle, Jauche) und Silageprodukten;

Diese Bestimmung ist nicht auf die Änderung einer bestehenden Anlage im Hinblick auf ihre Angleichung an die in Artikel R. 460 vorgesehene Kapazitätsnormen anwendbar;

13° die Einrichtung neuer Lagerungen oder neuer Anlagen zur Zusammenstellung, Beseitigung und Verwertung der Abfälle, die im Dekret vom 27. Juni 1996 über die Abfälle erwähnt werden;

14° die Einrichtung neuer Sport- und Freizeitplätze, mit Ausnahme derjenigen, für deren Unterhalt keine Produkte benötigt werden, die das Grundwasser beeinträchtigen könnten;

15° die Einrichtung neuer Friedhöfe oder jeglicher Erweiterungen von bereits am Datum des Inkrafttretens des Erlasses zur Abgrenzung der Präventivzone bestehenden Friedhöfen, ungeachtet der Größe dieser Erweiterungen;

§ 2. In den nahen Präventivzonen:

1° werden die am Datum des Inkrafttretens des Erlasses zur Abgrenzung der Präventivzone bestehenden Wegabschnitte, die die Zone durchqueren und für das Grundwasser eine Verschmutzungsgefahr darstellen, derart gestaltet, dass diese Gefahr so gut wie möglich vermieden oder verringert wird.

Die Abschnitte neuer Wege, die die Zone durchqueren, werden mit dichten Auffangsystemen versehen, die alle versehentlich ausgebrachten Flüssigkeiten oder Stoffe auffangen;

2° die Parkflächen von mehr als fünf Kraftfahrzeugen werden abgedichtet und mit einer Vorrichtung zur Sammlung der Flüssigkeiten versehen, die einem Kohlenwasserstoffabscheider zugeführt werden.

Die überdachten landwirtschaftlichen Schuppen, die am Datum des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses zur Abgrenzung der Präventivzone bestehen, unterliegen nicht der Pflicht, den Boden abzudichten, unter der Bedingung, dass die Vorgänge zur Wartung und Betankung der Kraftfahrzeuge dort ausdrücklich untersagt sind;

3° das Ableiten und der Transport von Abwasser oder geklärtem Wasser dürfen nur über dichte Abwasserleitungen, Abflusskanäle oder -rinnen erfolgen;

4° die Ansammlungsorte für Tiere, wie Tränken, Tröge, bewegliche Melkanlagen, Futteranlagen, dürfen nicht zwei Jahre hintereinander an derselben Stelle eingerichtet werden; zwei aufeinanderfolgende Standorte müssen mindestens 20 Meter voneinander entfernt sein. Sie werden so weit entfernt wie möglich von der Wasserentnahmestelle und außerhalb der im Erlass zur Abgrenzung der Präventivzone identifizierten und angeführten Zonen mit präferenzialer Versickerung zum Grundwasser (Dolinen, Karstschächte) eingerichtet;

5° die neuen Transformatoren werden auf Stahlbetonsockeln gestellt, die einen Auffangbecken bilden.

Die zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des Erlasses zur Abgrenzung der Präventivzone bereits bestehenden Transformatoren werden mit einer Vorrichtung ausgestattet, durch die die Flüssigkeiten bei Undichtheit aufgefangen werden können.

§ 3. Die Bestimmungen bezüglich der Angleichung in der nahen Präventivzone sind folgende :

Die Lagerungen von organischen Stoffen, die Flüssigkeiten freisetzen könnten, die am Datum des Inkrafttretens des Erlasses zur Abgrenzung einer nahen Präventivzone bereits an ihrem Erzeugungsstandort bestehen, werden in dichten Becken und Behältern untergebracht oder auf undurchlässigen Flächen eingerichtet, die derart ausgestattet sind, damit gewährleistet ist, dass keine Flüssigkeit auslaufen kann.

Insbesondere die Lagerungen von Tierdung auf Bauernhöfen, die bereits am Datum des Inkrafttretens des Erlasses zur Abgrenzung einer nahen Präventivzone bestehen, werden unter Einhaltung der in Kapitel IV des vorliegenden Titels festgelegten Bedingungen eingerichtet. Diese Bestimmung ist innerhalb der in Artikel R. 460 vorgesehenen Fristen anwendbar.

Die Lagerungen von Silageprodukten, die Flüssigkeiten freisetzen könnten, die bereits am Datum des Inkrafttretens des Erlasses zur Abgrenzung einer nahen Präventivzone bestehen, werden in dichten Becken und Behältern aufbewahrt oder auf undurchlässigen Flächen eingerichtet, die derart ausgestattet sind, damit gewährleistet ist, dass keine Flüssigkeit auslaufen kann;

§ 4. Für die neuen Bauwerke, Bauten und Anlagen sind die Bestimmungen des vorliegenden Artikels ab dem Datum des Inkrafttretens des Erlasses zur Abgrenzung der Präventivzonen sofort anwendbar.

In dem Sonderfall der in § 1, 2° erwähnten eingegrabenen Behälter mit Kohlenwasserstoffen oder Stoffe der Listen I oder II enthaltenden Produkten, die bereits am Datum des Inkrafttretens des Erlasses zur Abgrenzung der Präventivzone bestehen, wird innerhalb von zwei Jahren, die auf die Bestimmung der entfernten Präventivzone folgen, eine von einem zugelassenen Techniker gemäß Artikel 634ter/4 des Titels III der Allgemeinen Arbeitsordnung ausgeführte Dichtheitsprüfung zusammen mit einer Diagnose der restlichen Nutzungsdauer durchgeführt. Falls ein überprüfter eingegrabener Behälter keinerlei Dichtheitsmängel aufweist und seine diagnostizierte Nutzungsdauer mehr als vier Jahre beträgt, müssen nach Ablauf der Hälfte der diagnostizierten Nutzungsdauer neue Prüfungen wiederholt werden, und zwar immer wieder bis zu der vom Minister für seine Beseitigung festgelegten Frist.

Die eingegrabenen Behälter, die vor dem Inkrafttreten der vorliegenden Bedingungen mit den in den Präventivzonen anwendbaren Bestimmungen in Übereinstimmung gebracht worden wären, müssen diese lediglich nach einer spezifischen Frist erfüllen, die auf zwanzig Jahre festgelegt wird.

Wenn die Prüfungen Dichtheitsmängel oder eine Nutzungsdauer von weniger als vier Jahren angeben, wird der Behälter unverzüglich beseitigt.

In Ermangelung einer gültigen Dichtheitsbescheinigung werden die Dichtheitsprüfungen gemäß der Gesetzgebung über die Lagerungsanlagen übernommen. Wenn keine Gesetzgebung Anwendung findet, werden die Dichtheitsprüfungen vom Betreiber der Wasserentnahmestelle übernommen.

Art. R. 167 - § 1. Untersagt sind in den entfernten Präventivzonen:

1° die im Dekret vom 27. Juni 1996 über die Abfälle erwähnten technischen Vergrabungszentren, mit Ausnahme der in der Rubrik 90.25.03 erwähnten Zentren der Klasse 3, der in der Rubrik 90.25.04.01 erwähnten Zentren der Klasse 4A und der in der Rubrik 90.25.05.03 erwähnten Zentren der Klasse 5.3 aus der Anlage I des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 zur Festlegung der Liste der einer Umweltverträglichkeitsprüfung zu unterziehenden Projekte sowie der eingestuften Anlagen und Tätigkeiten, die bereits am Datum des Inkrafttretens des Erlasses zur Abgrenzung der Präventivzone bestehen;

2° die Einrichtung neuer Campingplätze;

3° die Einrichtung neuer Friedhöfe;

4° die Einrichtung neuer technischer Vergrabungszentren der Klasse 3, mit Ausnahme derjenigen, die im Plan der technischen Vergrabungszentren eingetragen sind.

§ 2. In den entfernten Präventivzonen:

1° die neuen Parkflächen von mehr als zwanzig Kraftfahrzeugen werden abgedichtet und mit einer Vorrichtung zur Sammlung der Flüssigkeiten versehen, die einem Kohlenwasserstoffabscheider zugeführt werden;

2° die Lagerungen von organischen Stoffen, die Flüssigkeiten freisetzen könnten, werden derart eingerichtet, dass die Versickerung von Flüssigkeiten in den Boden und zum Grundwasser vermieden wird.

Sie werden stets außerhalb der im Erlass der Präventivzone identifizierten und angeführten Zonen mit präferenzialer Versickerung zum Grundwasser (Dolinen, Karstschächte) eingerichtet;

An ihrem Erzeugungsstandort werden sie in dichten Becken und Behältern aufbewahrt, die auf Flächen eingerichtet sind, die undurchlässig und derart ausgestattet sind, damit gewährleistet ist, dass keine Flüssigkeit auslaufen kann.

Die Lagerungen von Tierdung werden unter Einhaltung der in Kapitel IV des vorliegenden Titels festgelegten Bedingungen eingerichtet. In Abweichung von § 5 ist die im ersten Satz des vorliegenden Absatzes enthaltene Bestimmung unter Berücksichtigung der in Artikel R. 460 vorgesehenen Fristen anwendbar, wenn sie auf Bauernhöfen eingerichtet werden.

Die Lagerungen von Silageprodukten mit ständigem Charakter, die Flüssigkeiten freisetzen könnten, werden in dichten Becken und Behältern aufbewahrt oder auf undurchlässigen Flächen eingerichtet, die derart ausgestattet sind, damit gewährleistet ist, dass keine Flüssigkeit auslaufen kann;

3° die neuen Transformatoren werden auf Stahlbetonsockeln gestellt, die einen Auffangbecken bilden.

Die bereits am Datum des Inkrafttretens des Erlasses zur Abgrenzung der Präventivzone bestehenden Transformatoren werden derart mit einer Vorrichtung zum Schutz gegen Überladungen ausgestattet, dass die Gefahr eines Bruchs ihres Gehäuses auf einen unbedeutenden Wert reduziert wird;

4° die eingegrabenen oder in einer zugeschütteten Grube untergebrachten Behälter sind doppelwandig und mit einem System zur ständigen Dichtheitskontrolle mit optischem und akustischem Alarm im Falle eines Dichtheitsverlusts einer der Wände ausgestattet.

§ 3. Die Bestimmungen bezüglich der Angleichung in der entfernten Präventivzone sind Folgende :

Die dem in der Anlage LVI angeführten Muster entsprechenden Hinweisschilder, die auf das Vorhandensein einer Präventivzone hinweisen, werden von dem Betreiber an allen Hauptverkehrsachsen an deren Eintrittspunkten in die entfernte Präventivzone angebracht.

§ 4. Für die neuen Bauwerke, Bauten und Anlagen sind die Bestimmungen des vorliegenden Artikels ab dem Datum des Inkrafttretens des Erlasses zur Abgrenzung der Präventivzone sofort anwendbar.

Art. R. 168 - In den Überwachungszonen:

1° wenn der Minister feststellt, dass sich die in der(den) innerhalb der Überwachungszone gelegene(n) Präventivzone(n) in Anwendung des Artikels R. 165 § 2, 1° getroffenen Maßnahmen als unzureichend erweisen, kann er in der gesamten oder in einem Teil der Überwachungszone Bestimmungen gleicher Art festlegen. Er kann dort insbesondere das Ausbringen von Tierdung, von Produkten, deren Ausbringen zu landwirtschaftlichen Zwecken erlaubt ist, und von stickstoffhaltigem Dünger auf die in Kapitel IV des vorliegenden Titels vorgesehenen, in einem gefährdeten Gebiet erlaubten Höchstmengen beschränken.

In den Überwachungszonen, die nicht mit einer Wasserentnahmestelle verbunden sind, kann er ebenfalls Maßnahmen gleicher Art nach denselben Kriterien festlegen. Die Nitratgehalte werden dann an einer für das Grundwasser repräsentativen Kontrollstelle bewertet;

2° wenn der Minister feststellt, dass sich die in der(den) innerhalb der Überwachungszone gelegene(n) Präventivzone(n) in Anwendung des Artikels R. 165 § 2, 2° getroffenen Maßnahmen als unzureichend erweisen, kann er in der gesamten oder in einem Teil der Überwachungszone Bestimmungen gleicher Art festlegen.

Art. R. 169 - Für die Arbeiten zur Angleichung der Bauwerke, Bauten und Anlagen, die bereits am Datum des Inkrafttretens des Erlasses zur Abgrenzung der Präventivzone bestehen und die am Datum der Veröffentlichung des vorliegenden Erlasses im *Belgischen Staatsblatt* noch nicht durchgeführt worden sind, werden die vor dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses durch die Erlasse zur Abgrenzung der Zonen festgelegten Fristen revidiert. Zu diesem Zweck reichen die von der Präventivzone betroffenen Betreiber spätestens bis zum 1. April 2011 ein aktualisiertes Programm ein, das die noch auszuführenden Aktionen, eine Veranschlagung ihrer Kosten, den Betrag der noch zu zahlenden Entschädigungen und einen Durchführungsplan beinhaltet und das von der «Société publique de Gestion de l'Eau», wenn diese durch einen Dienstleistungsvertrag für den Schutz des zu Trinkwasser aufbereitem Wassers an den Betreiber gebunden ist, genehmigt wurde.

Unterabschnitt 6 — Maßnahmen bezüglich bestimmter Steinbrüche

Art. R. 170 - § 1. Der Unterabschnitt 5 des vorliegenden Abschnitts ist nicht auf die sich in Betrieb befindenden Steinbrüche anwendbar.

Wenn eine Grundwasserentnahmezone in einem sich in Betrieb befindenden Steinbruch liegt oder wenn ein sich in Betrieb befindender Steinbruch in einer Grundwasserentnahmezone liegt:

1° dürfen aus den Baumaschinen keine Kohlenwasserstoffe auslaufen; gegebenenfalls werden sie unverzüglich aus dem Steinbruch entfernt, um repariert zu werden;

2° dürfen sich im Steinbruch nur Produkte in Zusammenhang mit dessen Betrieb befinden;

3° werden die Produkte, die für die Qualität der Grundwasserleitschicht eine Gefahr darstellen, entweder in Behältern gelagert, die in dichten Auffangbecken untergebracht sind, deren Inhaltsvermögen mindestens dem gesamten Inhaltsvermögen der in jedem Becken stehenden Behälter entsprechen muss, oder in Fässern oder Behältern untergebracht, die auf einer undurchlässigen Fläche aufbewahrt werden, die derart ausgestattet ist, damit gewährleistet ist, dass keine Flüssigkeit auslaufen kann.

4° sind die Sickergruben in den Präventivzonen untersagt.

Das Abwasser, Haushaltsabwasser und Sanitärwasser werden entweder durch dichte Leitungen außerhalb des Steinbruchs und der Präventivzone abgeleitet, oder an Ort und Stelle in dichten Becken und Behältern gelagert und von zugelassenen Entleerern beseitigt.

§ 2. Die in § 1, Absatz 2 erwähnten Bestimmungen finden keine Anwendung auf:

- Pumpversuche;

- vorübergehende Pumparbeiten;

- die Entnahmestellen von zu Trinkwasser aufbereitem oder für den menschlichen Gebrauch bestimmtem Wasser mit einer Entnahmekapazität bis höchstens 10 m³/Tag oder für die Versorgung von weniger als fünfzig Personen, wenn die Wasserversorgung nicht im Rahmen einer kommerziellen, touristischen oder öffentlichen Tätigkeit stattfindet;

- die Entnahmestellen von nicht zu Trinkwasser aufbereitem oder nicht für den menschlichen Gebrauch bestimmtem Wasser mit einer Entnahmekapazität bis höchstens 10 m³/Tag und bis zu 3 000 m³/Jahr.«.

Art. 3 - Artikel R. 458 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, wird außer Kraft gesetzt.

Art. 4 - Die Anlagen LV und LVI werden in den verordnungsrechtlichen Teil des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, eingefügt.

Anlage LV

TABELLE DER REFERENZFRISTEN FÜR DIE ANGLEICHUNG

Gegenstand	Zone IIa		Zone IIb	
	Referenzartikel	Fristen	Referenzartikel	Fristenais
Strecke oder Gelände für Motorsport	R. 165. § 1, 1°	2 Jahre	R. 165. § 1, 1°	4 Jahre
Sickergrube, einschließlich für die Ableitung des Regenwassers	R. 165. § 1, 2°	2 Jahre	R. 165. § 1, 2°	4 Jahre
oberirdische Lagerung von Kohlenwasserstoffen und Stoffen der Listen I oder II	R. 165. § 2, 3°	3 Jahre	R. 165. § 2, 3°	4 Jahre
oberirdische Lagerung von festen Stoffen der Listen I oder II	R. 165. § 2, 4°	3 Jahre	R. 165. § 2, 4°	4 Jahre
Leitung zum Transport von Kohlenwasserstoffen und Produkten der Listen I oder II	R. 165. § 2, 5°	3 Jahre	R. 165. § 2, 5°	4 Jahre
überdachte Einfriedung für Tiere	R. 165. § 2, 7°	2 Jahre	R. 165. § 2, 7°	2 Jahre
Anlage zur Beseitigung oder Verwertung der Abfälle	R. 165. § 2, 8°	2 Jahre	R. 165. § 2, 8°	2 Jahre
Lagerung von bestehenden flüssigen Kohlenwasserstoffen	R. 165. § 3, 1°	3 Jahre	R. 165. § 3, 1°	12 Jahre
stillgelegter Behälter	R. 165. § 3, 2°	3 Jahre	R. 165. § 3, 2°	4 Jahre
individuelles Klärsystem (Not- oder Ausnahmefälle)	R. 165. § 3, 3°	unverzüglich	R. 165. § 3, 3°	unverzüglich
technisches Vergrabungszentrum	R. 166. § 1, 1°	4 Jahre	R. 167. § 1, 1°	4 Jahre
eingegrabene Lagerung von Kohlenwasserstoffen und gefährlichen Stoffen	R. 166. § 1, 2°	je nach den in Artikel R. 167, § 5 vorgesehenen Dichtheitsprüfungen und spätestens innerhalb von 3 Jahren	R. 165. § 2, 3° und § 3, 1°	je nach den in Artikel R. 167 § 5 vorgesehenen Dichtheitsprüfungen und spätestens innerhalb von 12 Jahren
unterirdisches Ausbringen von häuslichem Abwasser	R. 166. § 1, 3°	2 Jahre		
Lagerung von organischen Stoffen außerhalb des Erzeugungsstandorts	R. 166. § 1, 4°	1 Jahr		
Ansammlungsort für Tiere mit ständigem Charakter	R. 166. § 1, 5°	1 Jahr		
Lagerung von gefährlichen Produkten	R. 166. § 1, 6°	2 Jahre		
undichter Regenwasserauffangbecken	R. 166. § 1, 7°	4 Jahre		
Campingplatz	R. 166. § 1, 8°	2 Jahre		
bestehender Weg	R. 166. § 2, 1°, Absatz 1	2 Jahre		
neuer Weg	R. 166. § 2, 1°, Absatz 2	unverzüglich		
Parkfläche > 5 Fahrzeuge	R. 166. § 2, 2°	2 Jahre		
dichte Abwasserleitung, dichter Abflusskanal oder dichte Abflusrinne	R. 166. § 2, 3°	2 Jahre		
bestehender beweglicher Ansammlungsort für Tiere	R. 166. § 2, 4°	1 Jahr		
Transformator	R. 166. § 2, 5°	2 Jahre	R. 167. § 2, 3°	2 Jahre
Lagerung auf Bauernhöfen von Tierdung und Silageprodukten	R. 166. § 3, 1°, Absätze 1 und 3	2 Jahre	R. 167. § 2, 2°, außer Absatz 4	2 Jahre
eingegrabener Behälter zur Lagerung von Kohlenwasserstoffen und Stoffen der Listen I oder II			R. 167. § 2, 4°	4 Jahre
Hinweisschild			R. 167. § 3, 1°	1 Jahr

ANLAGE LVI — HINWEISSCHILDER FÜR PRÄVENTIVZONEN
 HINWEISSCHILD FÜR PRÄVENTIVZONEN
 PRÄVENTIVZONE FÜR WASSERENTNAHME
 S.P.G.E.
 Société publique de Gestion de l'Eau
 (Öffentliche Gesellschaft für Wasserbewirtschaftung)
 Grundwasserentnahmestelle(n) von «Name der Gemeinde»
 Name(n) der Wasserentnahmestelle(n)
 Referenznummer(n) der Wasserentnahmestelle(n)

Bei UNFALL zu benachrichtigen:

Name(n) des(der) Inhaber(s) der Umweltgenehmigung(en) betreffend die Wasserentnahmestelle(n):

Telefonnummer der zu kontaktierenden Person

REGION WALLONNE – SOS POLLUTION: 070-23 30 01

PROTECTION CIVILE: service 100

Einheitliche europäische Notrufnummer: 112

Zeichen des Genehmigungsinhabers

Angaben zu den Farben:

Maße in mm

Blau

reflektierendes Weiss

HINWEISSCHILD FÜR DAS ENDE VON PRÄVENTIVZONEN
 PRAEVENTIVZONE FUR WASSERENTNAHME
 S.P.G.E.
 Société publique de Gestion de l'Eau
 (Öffentliche Gesellschaft für Wasserbewirtschaftung)
 Grundwasserentnahmestelle(n) von «Name der Gemeinde»
 Name(n) der Wasserentnahmestelle(n)
 Referenznummer(n) der Wasserentnahmestelle(n)

Bei UNFALL zu benachrichtigen:

Name(n) des(der) Inhaber(s) der Umweltgenehmigung(en) betreffend die Wasserentnahmestelle(n):

Telefonnummer der zu kontaktierenden Person

REGION WALLONNE – SOS POLLUTION: 070-23 30 01

PROTECTION CIVILE: service 100

Einheitliche europäische Notrufnummer: 112

Zeichen des Genehmigungsinhabers

Angaben zu den Farben:

Maße in mm

Blau

Rot

reflektierendes Weiss

Art. 5 - In Artikel 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung zur Festlegung der gesamten Betriebsbedingungen betreffend die Anlagen zur Zusammenstellung oder Sortierung von Abfällen der Klasse B2 und zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. November 2007 zur Festlegung der gesamten Bedingungen in Bezug auf die Anlagen für die zeitweilige Lagerung von Abfällen der Klasse B2, des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 5. Dezember 2008 zur Festlegung der gesamten Betriebsbedingungen betreffend die Anlagen zur Zusammenstellung oder Sortierung von Abfällen der Klasse B1, des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 5. Dezember 2008 zur Festlegung der sektorbezogenen Bedingungen in Bezug auf die Anlagen zur Zwischenlagerung oder Sortierung von Altölen, des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 5. Dezember 2008 zur Festlegung der sektorbezogenen Betriebsbedingungen betreffend die Anlagen zur Zusammenstellung oder Sortierung von Abfällen der Klasse B2, des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 5. Dezember 2008 zur Festlegung der sektorbezogenen Betriebsbedingungen betreffend die Anlagen zur Zusammenstellung oder Sortierung von Abfällen der Klasse B1 werden der Wörter «R. 157» durch die Wörter «R. 154» und die Wörter «R. 159, § 1, 1° und R. 160» durch die Wörter «R. 156, § 1, und R. 157» ersetzt.

Art. 6 - In Artikel 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 5. Juli 2007 zur Festlegung der gesamten und sektorbezogenen Bedingungen für die Haltung von Mastkälbern, die älter als zwei Wochen und jünger als sechs Monate sind, mit Ausnahme der Saugkälber, des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 5. Juli 2007 zur Festlegung der gesamten und sektorbezogenen Bedingungen für die Haltung von Schafen und Ziegen, des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 5. Juli 2007 zur Festlegung der gesamten und sektorbezogenen Bedingungen für die Haltung von mindestens sechs Monate alten Rindern werden die Wörter «R. 157 und R. 160» durch die Wörter «R. 154 und R. 157» ersetzt.

Art. 7 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wasser gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 12. Februar 2009

Der Minister-Präsident,
 R. DEMOTTE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
 B. LUTGEN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 1512

[C — 2009/27081]

12 FEBRUARI 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van Boek II van het Milieuwetboek dat het Waterwetboek inhoudt, wat betreft de grondwaterwinningen, de waterwinnings-, de voorkomings- en de toezichtsgebieden

De Waalse Regering,

Gelet op Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, inzonderheid op de artikelen D.169, D.171 tot D.174 en D.435;

Gelet op het advies van de « Commission consultative de l'Eau » (Wateradviescommissie), gegeven op 13 juni 2007;

Gelet op het advies 43.797/4 van de Raad van State, gegeven op 14 januari 2008, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. § 1. In artikel R. 90 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, worden de punten 14^o en 15^o vervangen als volgt :

14^o « lens » : grondwaterlaag gelegen in een waterdoorlatend milieu dat zich onder een minderdoorlatende of ondoorlatende geologische laag bevindt; de hydraulische belasting van het water dat zij bevat, overschrijdt het dak van de waterlaag;

15^o « vrije waterlaag » : grondwaterlaag gelegen in een waterdoorlatend milieu verzadigd op een gewoonlijk veranderlijke hoogte en gelegen onder een droog of onverzadigd doorlatend milieu; de waterlaag is over het algemeen naar beneden afgebakend door een ondoorlatende onderlaag;

§ 2. In artikel R. 90., 18^o van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, wordt het woord « zekere » toegevoegd vóór het woord « filtratie » en vervallen de woorden « en de bescherming ervan tegen besmettingsrisico's waarborgen ».

§ 3. In artikel R. 90 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, wordt punt nr. 22 vervangen als volgt :

22^o « toevoerzone » : gebied waarin het geheel van de stromingswegen naar de waterwininstallatie convergeren.

§ 4. In artikel R. 90 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, wordt punt nr. 27 opgeheven.

Art. 2. Afdeling 2 van Hoofdstuk III van Titel VII van het regelgevend deel 2 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, wordt vervangen door volgende afdeling 2 :

« *Afdeling 2* — Grondwaterwinningen, waterwinnings-, voorkomings- en toezichtsgebieden.

Onderafdeling 1. — Begripsomschrijvingen

Art. R. 153. Voor de toepassing van deze afdeling dient te worden verstaan onder :

1^o toegelaten maximale concentratie : de concentratie voor pesticiden :

a) 0,1 µg/l per afzonderlijke stof, behalve voor aldrin, dieldrin, heptachloor en heptachloorepoxide waarvoor de toegelaten maximale concentratie 0,03 µg/l bedraagt;

b) 0,5 µg/l in totaal;

2^o bovengrondse installatie : gedeelte van de aan het oppervlak gelegen waterwininstallatie, alsmede het gebouw dat ze beschermt, met inbegrip van de ventilatiesystemen en de kijkopeningen;

3^o pesticiden :

a) - organische insecticiden;

b) - organische herbiciden;

c) - organische fungiciden;

d) - organische nematociden;

e) - organische acariciden;

f) - organische algiciden;

g) - organische rodenticiden;

h) - organische slimiciden;

i) - soortgelijke producten (onder meer groeiregulators);

j) hun respectieve metaboliëten en afbraak- en reactieproducten;

4^o proefbemaling : een proefbemaling die niet langer dan twaalf maanden duurt om de kenmerken van de belaste watervoerende laag te bepalen;

5^o tijdelijke bemaling : een bemaling uitgevoerd tijdens openbare of particuliere civieltechnische werken;

6^o waterwinning : handeling die erin bestaat grondwater op te vangen;

7^o bovengrondse tank : tank die in de openlucht, in een al dan niet ondergronds lokaal of in een niet opgehoogde kuil geplaatst kan worden;

8^o ontoegankelijke bovengrondse tank : tank met minstens één onzichtbare wand;

9^o ingegraven tank : tank die zich geheel of gedeeltelijk onder de grond bevindt en waarvan de wanden in rechtstreeks contact zijn met de omliggende aarde of met het ophogingsmateriaal;

10^o lozing : het lozen van stoffen en materies in het grondwater, met of zonder sijpeling in de grond of de ondergrond;

11° stoffen vermeld op lijst I of II : alle stoffen die op lijst I of II van bijlage XX voorkomen;

12° Minister : de Minister van Leefmilieu;

13° Administratie : het « Département de l'Environnement et de l'Eau » (Departement Leefmilieu en Water) van het « Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement » (Operationeel Directoraat-generaal Landbouw, Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu).

Onderafdeling 2. — Waterwinnings-, voorkomings- en toezichtsgebieden

Art. R. 154. § 1. Rond elke grondwaterwinning wordt een waterwingebied voorzien.

Het waterwingebied wordt afgebakend door een lijn gelegen op 10 meter van de buitengrenzen van de voor de waterwinning strikt noodzakelijke bovengrondse installaties.

Het aldus opgericht gebied wordt "gebied I" genoemd.

§ 2. In afwijking van § 1, voor proefbemalingen, tijdelijke bemalingen en waterwinningen gelegen in een in bedrijf zijnde steengroeve, verduidelijkt de milieuvergunning de grenzen van het waterwingebied.

Art. R. 155. § 1. Een voorkomingsgebied wordt in een vrije waterlaag bepaald voor elke winning van tot drinkwater verwerkbaar water bestemd voor de openbare watervoorziening of voor de verpakking van mineraalwater of frisdrank, bier, cider, vruchtenwijnen en andere gegiste dranken.

§ 2. Een voorkomingsgebied moet bepaald worden voor elke waterwinning bedoeld in § 1 gelegen in een lens, alsook voor elke waterwinning bestemd voor andere doeleinden.

In dat geval kan de aanvraag tot afbakening van het voorkomingsgebied uitgaan van de exploitant, of door de Minister worden opgelegd.

§ 3. De beschermingsomtrek opgericht overeenkomstig artikel 2 van de wet van 1 augustus 1924 omtrent de bescherming der minerale of thermale wateren is gelijkgesteld met de afgelegen voorkomingsgebieden voor de toepassing van deze afdeling.

Art. R. 156. § 1. In het geval van een vrije waterlaag wordt het voorkomingsgebied verdeeld in twee ondergebieden die respectievelijk dichtbijgelegen voorkomingsgebied of gebied IIa en afgelegen voorkomingsgebied of gebied IIb genoemd worden.

Het gebied IIa is begrepen tussen de omtrek van gebied I en een lijn gelegen op een afstand van de waterwinning die overeenstemt met een verplaatsingstijd van het grondwater tot aan de waterwinning gelijk aan 24 uur in verzadigde grond. Bij gebrek aan voldoende gegevens waarbij gebied IIa overeenkomstig voornoemd beginsel afgebakend kan worden, wordt dit gebied afgebakend door een lijn gelegen op een horizontale afstand van 35 meter vanaf de bovengrondse installaties wanneer het om putten gaat, en door twee lijnen gelegen op 25 meter aan weerszijden van de bovengrondse projectie van de lengteas wanneer het om galerijen of afwateringsbuizen gaat.

Het gebied IIb is begrepen tussen de buitenomtrek van gebied IIa en een lijn gelegen op een afstand van de waterwinning die overeenstemt met een verplaatsingstijd van het grondwater tot aan de waterwinning gelijk aan 50 dagen in verzadigde grond.

Bij gebrek aan voldoende gegevens waarbij gebied IIb overeenkomstig voornoemd beginsel afgebakend kan worden, bedraagt de afstand tussen de omtrek van dit gebied en de buitenomtrek van gebied IIa :

100 meter voor de waterhoudende zandformaties;

500 meter voor de waterhoudende grintformaties;

1 000 meter voor de waterhoudende gescheurde of karstische formaties.

Gebied IIb overschrijdt evenwel niet de buitenomtrek van de toevoerzone.

Wanneer het grondwater de waterwinning langs voorkeursafwateringsassen bevoorraadt, wordt gebied IIb langs die assen uitgebreid over een maximale afstand van 1 000 meter en over een breedte die minstens gelijk is aan die van gebied IIa.

Die afstanden zijn vatbaar voor herziening indien later verkregen gegevens toelaten gebied IIb vast te stellen naargelang van de verplaatsingstijden of de grenzen van de toevoerzone.

§ 2. Wanneer er een verontreinigingsgevaar bestaat, is het voorkomingsgebied in een lens het gebied waarin de verplaatsingstijd kleiner is dan vijftig dagen in verzadigde grond. Dit gebied heeft de kenmerken van een afgelegen voorkomingsgebied.

Art. R. 157. In afwijking van de artikelen 154 en 156 kan de afbakening van de waterwin- en voorkomingsgebieden overeenstemmen met natuurlijke of kunstmatige topografische vaste punten en grenzen, zoals verkeerswegen, waterlopen, afsluitingen, bouwlijnen of met administratieve grenzen, zoals kadastrale secties.

Art. R. 158. Voor elke waterwinning kan een toezichtsgebied worden bepaald.

Met uitzondering van de waterwinningen bestemd voor de productie van bronwater, natuurlijk mineraalwater of thermaalwater, waarvoor de vastlegging van het gebied door de exploitant kan worden aangevraagd, valt het ontwerp van gebied onder het initiatief van de Minister.

Onderafdeling 3. — Afbakeningsprocedure van de voorkomings- en toezichtsgebieden

Art. R. 159. § 1. Als de aanvraag tot afbakening van het voorkomings- of het toezichtsgebied van de exploitant uitgaat overeenkomstig de artikelen R. 155. § 2. en R. 158, beslist de Minister over de opportuniteit om dit voorkomings- of toezichtsgebied af te bakenen.

§ 2. Vóór de exploitant een aanvraag tot milieuvergunning indient of een aangifte voor de waterwinning stuurt, wordt het ontwerp voor de afbakening van een voorkomings- of toezichtsgebied in drievoud door de exploitant aan de Administratie overgemaakt, hetzij op eigen initiatief, hetzij op aanvraag van de Minister. Het bevat de volgende documenten :

1° een toelichtend dossier of een toelichtende nota die het voorstel tot afbakening rechtvaardigt en, desgevallend, een omschrijving van de middelen die gebruikt werden voor de afbakening van het voorkomings- of toezichtsgebied;

2° een plan, opgemaakt op een schaal van maximum 1/1 000, waarop de toestand van de waterwinningen en de grenzen van de geplande waterwinnings-, voorkomings- of toezichtsgebieden worden vermeld;

3° een exemplaar van een geologische kaart op een schaal van minimum 1/40 000 waarop de toestand en de grenzen van het geplande voorkomings- of toezichtsgebied worden vermeld;

4° een uittreksel uit het kadastraal plan waarop de percelen gelegen in de geplande waterwinnings-, voorkomings- of toezichtsgebieden worden vermeld;

5° een actieprogramma die een raming bevat van de door de exploitant te voeren acties om het gebied te beschermen alsook een evaluatie van de vergoeding van de rechtstreekse en materiële schade die voortvloeien uit de verplichting voor derden om hun werken, bouwwerken of installaties die op de datum van inwerkingtreding van het besluit tot afbakening van het voorkomings- of toezichtsgebied bestaan, in overeenstemming te brengen met de artikelen R. 165. tot R. 168. Het programma legt een omschrijving van de aard van de acties, een kostenraming en een uitvoeringsplanning voor. Als het actieprogramma niet bij het project gevoegd is wegens een te groot gebied of wegens technische moeilijkheden, voegt de exploitant een kostenraming bij van de vastlegging van het voorkomings- of toezichtsgebied en van de acties overwogen door de exploitant om het gebied te beschermen alsook een evaluatie van de vergoeding van de rechtstreekse en materiële schade die voortvloeien uit de verplichting voor derden om hun bestaande werken, bouwwerken of installaties in overeenstemming te brengen met de artikelen R. 165. tot R. 168.

Na onderzoek van het dossier en het eventueel bekomen van aanvullende stukken verklaart de administratie dat het dossier volledig is en legt ze het ter goedkeuring voor aan de Minister.

Art. R. 160. Zodra de Minister het project heeft goedgekeurd, wordt de exploitant verzocht om de volgende documenten aan de Administratie te verstrekken :

1. het geheel van de meest recente originele kadastrale kaarten en leggers zoals verstrekt door de administratie van het kadaster;
2. een afschrijft van de uittreksels van de kadastrale legger met vermelding van de namen en adressen van de eigenaars van de percelen of perceeldelen die zich in het voorkomings- of toezichtsgebied bevinden, in evenveel exemplaren als er dossiers zijn;
3. de bijwerking, indien nodig, van de oorspronkelijke plannen van het project;
4. als het openbaar onderzoek meer dan één gemeente betreft, de reproductie van het volledige dossier in evenveel bijkomende exemplaren als nodig.

Na ontvangst van de documenten bedoeld in het eerste lid, stuurt de Administratie naar de exploitant een bij ter post aange tekend schrijven waarin wordt verklaard dat het dossier betreffende de afbakening van het voorkomings- of toezichtsgebied volledig is.

Onderafdeling 4. — Het openbaar onderzoek

Art. R. 161. § 1. De Minister stuurt de ontwerpen van voorkomings- en toezichtsgebieden, alsook de actieprogramma's samen met hun bijlagen naar de gemeenten op het grondgebied waarvan voornoemde gebieden zich geheel of gedeeltelijk uitstrekken.

Binnen vijftien dagen na ontvangst van het dossier stelt het gemeentecollege een openbaar onderzoek in overeenkomstig de bepalingen van titel III, deel III, van Boek I van het Milieuwetboek.

§ 2. Na het openbaar onderzoek neemt de Minister een besluit tot bepaling van het voorkomingsgebied bedoeld in artikel R. 156 alsook het actieprogramma bedoeld in artikel R. 159, § 2, en tot regeling van de activiteiten in dit gebied. Hij brengt de volgende personen en instanties daarvan op de hoogte : de exploitant, de betrokken gemeenten, de buitendirectie van het operationele directoraat-generaal ruimtelijke ordening, huisvesting, erfgoed en energie van de Waalse Overheidsdienst en elke persoon die tijdens het openbaar onderzoek opmerkingen heeft gemaakt, alsook de « Société publique de Gestion de l'Eau » (Openbare Maatschappij voor Waterbeheer) als ze door een dienstencontract voor de bescherming van tot drinkwater verwerkbaar water met de exploitant verbonden is.

Bij gebrek aan een actieprogramma legt de Minister een vervaldatum vast voor het indienen van het actieprogramma in het besluit tot afbakening van het gebied. Vóór het actieprogramma door de Minister aangenomen wordt, wordt het aan een openbaar onderzoek onderworpen overeenkomstig de bepalingen van titel III, deel III, van Boek I van het Milieuwetboek.

§ 3. Na het openbaar onderzoek neemt de Minister een besluit tot bepaling van het toezichtsgebied bedoeld in artikel R. 158, alsook het actieprogramma bedoeld in artikel R. 159, § 2, en tot regeling van de activiteiten in dit gebied; hij brengt de volgende personen en instanties daarvan op de hoogte : de betrokken gemeenten, de buitendirectie van het operationele directoraat-generaal ruimtelijke ordening, huisvesting, erfgoed en energie van de Waalse Overheidsdienst en elke persoon die tijdens het openbaar onderzoek opmerkingen heeft gemaakt.

Onderafdeling 5. — Beschermingsmaatregelen

Art. R. 162. Voor de werken, bouwwerken of installaties die op de datum van inwerkingtreding van het besluit tot afbakening van het voorkomingsgebied bestaan, neemt de Minister het actieprogramma aan en, onverminderd de termijnen bedoeld in de artikelen R. 165, § 2, 1°, lid 4 en 5, 2°, derde lid, § 4 en R. 166 § 3, 1° en § 4, bepaalt hij de toepassingstermijnen van de bepalingen van de artikelen R. 165. tot R. 167. op basis van een project van actieprogramma opgesteld door de exploitant en goedgekeurd door de « Société publique de Gestion de l'Eau » als ze door een dienstencontract voor de bescherming van tot drinkwater verwerkbaar water met de exploitant verbonden is. Na de aanneming van het actieprogramma door de Minister geeft de exploitant kennis daarvan aan de personen betrokken bij de aanpassingswerken. De termijnen worden vastgelegd met inachtneming van artikel D. 22. § 2.

Met uitzondering van de noodsituaties gemotiveerd door directe risico's, mogen de termijnen vastgelegd door de Minister en tegenwerpbaar aan derden niet lager zijn dan de referentiermijnen opgenomen in bijlage LV.

Art. R. 163. De uitbreidingen van de inrichtingen die op de datum van inwerkingtreding van het besluit tot afbakening van een voorkomingsgebied bestaan, worden als nieuwe inrichtingen beschouwd als ze een verhoging van meer dan 25 % van de bestaande installatiecapaciteit tot gevolg hebben op de datum van inwerkingtreding van het besluit tot afbakening van het voorkomingsgebied.

Art. R. 164. § 1. De beschermingsmaatregelen bedoeld in de artikelen R. 165 tot R. 168 zijn van toepassing in de door de Minister aangewezen gebieden.

De Minister kan alternatieve maatregelen of beschermingsmaatregelen opleggen die de maatregelen bedoeld in de artikelen R. 165 tot R. 168 aanvullen.

In dit geval is het verwachte resultaat voor de bescherming van de mens of het milieu ten minste gelijk aan het resultaat dat behaald zou worden als er geen afwijking was.

§ 2. Onverminderd § 1, kan de Minister in precieze gevallen een vrijstelling verlenen van de verplichting tot naleving van bepaalde beschermingsmaatregelen bedoeld in de artikelen R. 165 tot R. 168 als ten minste één van de volgende voorwaarden wordt ingewilligd :

1° als het risico van verslechtering van de grondwaterkwaliteit gekoppeld aan een dergelijke vrijstelling verwaarloosbaar is, net zoals het milieuvoordeel dat uit de uitvoering van de beschermingsmaatregelen bedoeld in de artikelen R. 165 tot R. 168 zou gehaald worden;

2° als de technische en/of financiële gevolgen van de lasten niet in verhouding staan tot de milieuvoordelen die daarmee zouden worden verkregen;

3° als andere maatregelen een gelijkwaardig beschermingsniveau bieden t.o.v. de waterlaag.

Art. R. 165. § 1. In de afgelegen en de dichtbijgelegen voorkomingsgebieden zijn verboden :

1° de permanent en occasioneel gebruikte circuits of terreinen voor "motorsporten" bedoeld in de rubriek 92.61.10 van bijlage I bij het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 tot bepaling van de lijst van de aan een milieueffectstudie onderworpen projecten en van de ingedeelde installaties en activiteiten;

2° de verliesputten, met inbegrip van de putten die uitsluitend regenwater afvoeren.

§ 2. In de afgelegen en de dichtbijgelegen voorkomingsgebieden :

1° de spreiding van meststoffen wordt enkel toegelaten voor het dekken van de fysiologische stikstofbehoeften van de planten, waarbij erover gewaakt wordt dat het verlies van nutriënten beperkt wordt.

Als de Minister echter vaststelt dat de waterwinning een gemiddeld jaarlijks gehalte van meer dan 35 mg NO₃⁻/l, of van meer dan 20 mg NO₃⁻/l met een stijgende tendens vertoont, neemt hij de gepaste maatregelen die tot de wijziging van bepaalde landbouw-, huishoudelijke en andere praktijken moeten leiden om het lozen van nitraten in de grondwateren te beperken. Deze maatregelen blijven van toepassing tot de gehalten opnieuw onder de 20 mg NO₃⁻/l zijn gedaald en gedurende minstens vijf jaar op dat niveau blijven. Hij kan o.a. de verspreidingen van dierlijke meststoffen, van producten die voor landbouwdoeleinden verspreid mogen worden, en van stikstofhoudende meststoffen beperken tot de in hoofdstuk IV van deze titel bedoelde maximumdosissen toegelaten in de kwetsbare gebieden.

Bovendien kan de Minister maatregelen nemen onder de drempels bepaald in het vorig lid als de betrokken waterwinningen natuurlijk mineraalwater produceren waarvan het nitraatgehalte laag is en dat een aangepaste bescherming vereist om dit gehalte stabiel te houden.

De bepalingen van het eerste lid zijn onmiddellijk van toepassing vanaf de datum van inwerkingtreding van het besluit tot afbakening van de voorkomingsgebieden.

Bij gebrek aan bijzondere precisering zijn de maatregelen bedoeld in het tweede en het derde lid van toepassing binnen een termijn van één jaar na de kennisgeving van de beslissing van de Minister;

Als de Minister vaststelt dat de concentratie pesticiden, in het ontvangende water hoger is dan :

- 75 % van de voor het drinkwater toegelaten maximale concentratie, m.b.t. de waarde die per afzonderlijke stof is vastgesteld, of dan

- 75 % van de voor het drinkwater toegelaten maximale concentratie, m.b.t. de waarde die voor het geheel van de stoffen is vastgesteld,

neemt hij de gepaste maatregelen om sommige landbouw-, huishoudelijke en andere praktijken te wijzigen en zelfs de verspreiding van pesticiden te verbieden om het lozen van pesticiden te beperken in de grondwateren tot de gehalten opnieuw onder de 75 % toegelaten maximale concentratie zijn gedaald die voor het drinkwater is vastgelegd en gedurende minstens vijf jaar op dat niveau blijven.

Bij gebrek aan bijzondere precisering zijn de maatregelen bedoeld in het eerste lid van toepassing binnen een termijn van één jaar na de kennisgeving van de beslissing van de Minister;

3° de opslag van 100 liter tot 3 000 liter koolwaterstoffen voldoet aan dezelfde eisen als die bedoeld in het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 2003 tot bepaling van de integrale voorwaarden voor de opslag van brandbare vloeistoffen in vaste houders, met uitzondering van installaties voor bulkopslag van olieproducten en gevaarlijke stoffen alsook de opslag in benzinestations.

De opslag van meer dan 3 000 liter koolwaterstoffen of van meer dan 100 liter vloeibare producten die stoffen van lijst I of II bevatten, voldoen aan de eisen van de vigerende wetgeving betreffende deze opslaginstallaties.

Naast deze bepalingen moeten de volgende maatregelen ook genomen worden :

- de bovengrondse opslag van vloeibare meststoffen en pesticiden is opgenomen in waterdichte ontvangers, geplaatst op ondoorlaatbare oppervlakten die voorzien zijn van een opvangsysteem dat elke vloeibare lozing uitsluit in geval van lekkage;

- de waterdichte opslagoppervlakten, kuipen, retentiebakken en kuilen worden vrijgehouden. Ze worden beschermd tegen de toevloed van regenwater of watersijpeling. De voorzieningen om het water via de basis te verwijderen zijn streng verboden;

- de peiling en de inhoudsmeting gebeuren via de top van de tank. De peiling d.m.v. zwaartekracht, zelfs met een sluitingssysteem op de leiding is streng verboden;

- een plaatje wordt vastgemaakt op de tank met aanduiding van het voorkomingsgebied en vermelding van de telefoonnummers van de exploitant van de waterwinning, van de gemeente en van « SOS POLLUTIONS »;

4° de opslag van vaste producten die stoffen van lijst I of II bevatten wordt onder een dak geplaatst op ondoorlaatbare oppervlakten die voorzien zijn van een opvangsysteem dat elke vloeibare lozing uitsluit;

5° de leidingen voor koolwaterstoffen, producten of materies die stoffen van lijst I of II bevatten, moeten waterdicht zijn. Het gevaar voor een toevallige breuk ervan moet tot een minimum herleid worden;

6° de hantering van koolwaterstoffen of producten die stoffen van lijst I of II bevatten, met inbegrip van meststoffen en pesticiden, alsmede de onderhouds- en bevoorradingshandelingen van motorvoertuigen worden uitgevoerd op ondoorlaatbare oppervlakten die voorzien zijn van een opvangsysteem van de vloeistoffen;

7. de overdekte omheinde dierenruimten, met inbegrip van stallen en kennels, beschikken over een ondoorlatende bodem en over een systeem dat elke lozing uitsluit;

8° de opslagplaatsen en de installaties voor de verzameling, de verwijdering of valorisatie van afvalstoffen bedoeld in het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen worden aan de volgende regels onderworpen :

a) zij worden opgericht op ondoorlatende gronden;

b) zij worden voorzien van een opvangsysteem dat elke vloeibare lozing voorkomt;

9° wanneer putten, boringen, uithollingen of grondwerken die op meer dan 3 meter onder de grondoppervlakte worden uitgevoerd, het voorwerp uitmaken van een aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning of eenmalige vergunning die onderworpen is aan het advies van het Operationele Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening,

huisvesting, erfgoed en energie, wint dit laatste tijdens het onderzoek van de aanvraag het advies van de exploitant van de waterwinning en van de Administratie in. Deze formaliteit wordt geëist wanneer voornoemde werken, in het dichtbijgelegen voorkomingsgebied van de winningen van mineraal, thermaal en koolzuurhoudend water, op een diepte van meer dan 2 meter worden uitgevoerd.

10° de volgende bepalingen worden in acht genomen voor de uitvoering van werven, werken en bouwwerken :

- de werktuigen mogen geen koolwaterstoflekken vertonen. Ze zijn in goede staat van werking, worden regelmatig gecontroleerd en, indien er zich problemen voordoen, worden zij onmiddellijk buiten de voorkomingsgebieden voor herstelling weggebracht;

- de onderhouds- en bevoorradingshandelingen van de motorvoertuigen worden uitgevoerd om elke toevallige verspreiding van vloeistof en de infiltratie ervan in de bodem te voorkomen;

- mogen zich enkel op de werf bevinden de producten die nodig zijn voor de uitvoering van de werf. De producten die de kwaliteit van de grondwaterlaag kunnen aantasten (brandstoffen, smeeroliën,...) worden, hetzij opgeslagen in waterdichte retentiekommen met een omvang die minstens gelijk is aan de gehele omvang van de in elke kom bewaarde tanks, hetzij opgeborgen in vatten of ontvangers die zelf opgeslagen zijn op een ondoorlatende oppervlakte voorzien van een systeem dat elke vloeibare lozing uitsluit in geval van lekkage;

- in geval van incident worden onmiddellijk maatregelen genomen om de uitbreiding van de verontreiniging te voorkomen en om de besmette gronden af te voeren. Hiervoor worden kits tegen verontreiniging in gepaste hoeveelheid ter beschikking gesteld. Deze kits bevatten o.a. materialen die de koolwaterstoffen adsorberen en dekzeilen. De ondernemer verwittigt de bevoegde dienst van de administratie, « SOS POLLUTIONS ».

§ 3. De bepalingen voor het in overeenstemming brengen in de afgelegen en de dichtbijgelegen voorkomingsgebieden zijn de volgende :

1° de opslagplaatsen van vloeibare koolwaterstoffen of vloeibare producten die stoffen van lijst I of II bevatten die op de datum van inwerkingtreding van het besluit tot afbakening van het voorkomingsgebied bestaan, worden in overeenstemming gebracht met de bepalingen van dit artikel;

2° de in onbruik geraakte tanks met koolwaterstoffen of producten die stoffen van lijst I of II bevatten, bovengronds of ondergronds, worden geledigd, gereinigd, in voorkomend geval ontgast, en weggehaald. De leidingen worden geledigd en uit elkaar gehaald;

Als een ingegraven tank niet tegen redelijke technische en financiële voorwaarden kan worden weggehaald, kan hij ter plaatse blijven nadat hij met een inert materiaal gevuld werd. Als het gaat om een ingegraven tank wordt er eerst een dichtheidstest uitgevoerd door een technicus die erkend wordt overeenkomstig artikel 634ter/4 van titel III van het Algemeen Reglement op de arbeidsbescherming. Wanneer tijdens de test een gebrekkige dichtheid wordt vastgesteld, wordt een saneringsprocedure uitgevoerd overeenkomstig de vigerende bepalingen;

3° In geval van een aangetoonde verontreiniging van de winning en van de betrokken plaatsen kan de Minister alle nuttige maatregelen nemen om dit risico te verminderen, met inbegrip van de oplegging, niettegenstaande de artikelen R. 279 § 2 en R. 282, van een individuele of gegroepeerd zuiveringssysteem zoals omschreven in artikel R. 233, 24° voor de zuivering van het afvalwater uit de woningen die op de datum van inwerkingtreding van het besluit tot afbakening van het voorkomingsgebied bestaan en waarvoor het autonoom en tijdelijk saneringsstelsel van toepassing is.

§ 4. Voor de nieuwe werken, bouwwerken of installaties zijn de bepalingen van dit artikel onmiddellijk van toepassing te rekenen van de datum van inwerkingtreding van het besluit tot afbakening van de het voorkomingsgebied.

In het bijzonder geval van ingegraven tanks met koolwaterstoffen of producten die stoffen van lijst I of II bevatten die op de datum van inwerkingtreding van het besluit tot afbakening van het voorkomingsgebied bestaan, en die niet overeenstemmen met de bepalingen van § 2., 3° en van § 3., 1°, wordt binnen twee jaar na de aanwijzing van het afgelegen voorkomingsgebied een dichtheidstest uitgevoerd door een technicus die erkend wordt overeenkomstig artikel 634ter/4 van titel III van het Algemeen Reglement op de arbeidsbescherming, vergezeld van een diagnose van de resterende nuttige levensduur. Als er bij een uitgeteste ingegraven tank geen gebrekkige dichtheid wordt vastgesteld en dat zijn gediagnosticeerde levensduur meer dan vier jaar bedraagt, worden nieuwe tests uitgevoerd halverwege de gediagnosticeerde levensduur, en zo verder, tot de termijn vastgelegd door de Minister voor het weghalen ervan.

De ingegraven tanks die in overeenstemming zouden zijn gebracht met de bepalingen die van toepassing zijn in de voorkomingsgebieden vóór de inwerkingtreding van deze voorwaarden zullen pas na een specifieke levensduur van twintig jaar aan deze voorwaarden moeten voldoen.

Als de tests een gebrekkige dichtheid of een levensduur van minder dan vier jaar aantonen, wordt de ontvanger onmiddellijk weggehaald.

De dichtheidstests worden ten laste genomen overeenkomstig de wetgeving betreffende de opslaginstallaties, bij gebrek aan een geldig dichtheidscertificaat. Als geen enkele wetgeving van toepassing is, worden de dichtheidstests ten laste genomen door de exploitant van de waterwinning.

Art. R. 166. § 1. In het dichtbijgelegen voorkomingsgebied zijn verboden :

1° de centra voor technische ondergraving bedoeld in het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen;

2° de ingegraven opslag van koolwaterstoffen of producten die stoffen van lijst I of II bevatten, met inbegrip van meststoffen en pesticiden;

3° de ondergrondse verspreiding van huishoudelijke effluënten, zelfs na zuivering;

4° de opslag, buiten hun productiesite, van organische stoffen die vloeibare lozingen kunnen vrijmaken;

5° de plaatsen met een permanente dierenconcentratie (drinkbak, voerbak, het voeden, het melken,...) en die zich buiten de gebouwen van de exploitatie bevinden.

De plaatsen met een permanente concentratie die op de datum van inwerkingtreding van het besluit tot afbakening van het voorkomingsgebied bestaan, met een verontreinigingsrisico van de grondwateren, worden afgeschaft en verhuisd buiten het dichtbijgelegen voorkomingsgebied;

6° opslaginstallaties voor producten waarvan de natuurlijke afbraak het grondwater dreigt te verontreinigen. Deze bepaling is niet van toepassing op de opslagplaatsen gereguleerd in § 3, 1°;

7° vergaarkommen die niet waterdicht zijn;

8° kampeertreinen;

9° de installatie van nieuwe bovengrondse opslagplaatsen van meer dan 100 liter koolwaterstoffen of producten die stoffen van lijst I of II bevatten, met inbegrip van meststoffen en pesticiden, behalve :

• als ze bestaande ingegraven of bovengrondse opslagplaatsen vervangen, met éénzelfde capaciteit en die dezelfde producten bevatten,

- de nieuwe bovengrondse tanks voor huishoudelijk gebruik, met vloeibare koolwaterstoffen, oliën en smeeroliën, of producten die stoffen van lijst I of II bevatten;

10° de aanleg van nieuwe parkeerruimten van meer dan twintig motorvoertuigen;

11° de aanleg van nieuwe overdekte omheinde dierenruimten, met name stallen en kennels;

12° de aanleg van nieuwe opslagplaatsen van organische stoffen die vloeibare lozingen kunnen veroorzaken, zoals dierlijke meststoffen (mest, aalt of gier) en inkuilingsproducten.

Deze bepaling is niet van toepassing op de wijziging van een bestaande installatie om ze in overeenstemming te brengen met de capaciteitsnormen bedoeld in artikel R. 460;

13° de aanleg van nieuwe opslagplaatsen of van nieuwe installaties voor de verzameling, de verwijdering of valorisatie van afvalstoffen bedoeld in het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen;

14° de aanleg van nieuwe sport- en ontspanningsterreinen met uitzondering van de terreinen waarvan het onderhoud het gebruik van producten die de kwaliteit van de grondwateren kan beschadigen, niet vereist;

15° de aanleg van nieuwe kerkhoven of elke uitbreiding van bestaande kerkhoven op de datum van inwerkingtreding van het besluit tot afbakening van het voorkomingsgebied, ongeacht de grootte van deze gebieden.

§ 2. In het dichtbijgelegen voorkomingsgebied :

1° de bestaande weggedeelten op de datum van inwerkingtreding van het besluit tot afbakening van het voorkomingsgebied die het doorkruisen, met een verontreinigingsrisico van de grondwateren, worden aangelegd om het risico te voorkomen of om het zoveel mogelijk te beperken.

De nieuwe weggedeelten die het gebied doorkruisen worden voorzien van waterdichte opvangsystemen voor de opvang van alle vloeistoffen of stoffen die er toevallig in geloosd kunnen worden;

2° de parkeerruimten van meer dan vijf motorvoertuigen worden waterdicht gemaakt en voorzien van een opvangsysteem voor de afvoer van vloeistoffen naar een koolwaterstoffenafscheider.

De overdekte landbouwloodsen die op de datum van inwerkingtreding van het besluit tot afbakening van het voorkomingsgebied bestaan, zijn niet verplicht om de bodem waterdicht te maken, op voorwaarde dat de onderhouds- en bevoorradingshandelingen van de motorvoertuigen in de loodsen streng worden verboden;

3° de lozingen en de afvoer van afvalwater of gezuiverd water mogen slechts in waterdichte riolen, afvoerleidingen of geulen plaatshebben;

4° de plaatsen met een dierenconcentratie zoals de drinkbak, de voerbak, het mobiel melken, het voeden, mogen gedurende twee opeenvolgende jaren niet op dezelfde plaats worden opgericht, twee opeenvolgende installaties moeten een afstand van minstens 20 meter bewaren. Ze worden op de grootst mogelijke afstand van de waterwinning uitgevoerd en buiten de preferentiële infiltratiegebieden naar de grondwateren (dolines, karstische verliezen,...) die in het besluit tot afbakening van het voorkomingsgebied worden opgenomen en bepaald;

5° de nieuwe transformatoren worden op een plaat van gewapend beton geplaatst die als retentiebak dient.

De bestaande transformatoren op het ogenblik van de inwerkingtreding van het besluit tot afbakening van het voorkomingsgebied zijn voorzien van een systeem voor de opvang van de vloeistoffen in geval van lekkage.

§ 3. De bepalingen voor het in overeenstemming brengen in het dichtbijgelegen voorkomingsgebied zijn de volgende :

De opslag van organische stoffen die vloeibare lozingen kunnen vrijmaken, en die op de site van hun productie aanwezig zijn op de datum van inwerkingtreding van het besluit tot afbakening van een dichtbijgelegen voorkomingsgebied, worden in waterdichte kuipen of ontvangers gezet of geplaatst op ondoorlaatbare oppervlakten die elke vloeibare lozing uitsluit.

Meer bepaald, de opslagplaatsen van dierlijke meststoffen op de hoeve die op de datum van inwerkingtreding van het besluit tot bepaling van een dichtbijgelegen voorkomingsgebied bestaan, worden gevormd met inachtneming van de voorwaarden bepaald in hoofdstuk IV van deze titel. Deze bepaling is van toepassing binnen de termijnen bedoeld in artikel R. 460.

De opslagplaatsen van inkuilingsproducten die vloeibare lozingen kunnen vrijmaken, en die op de datum van inwerkingtreding van het besluit tot afbakening van een dichtbijgelegen voorkomingsgebied bestaan, worden in waterdichte ontvangers gezet of geplaatst op ondoorlaatbare oppervlakten die elke vloeibare lozing uitsluit;

§ 4. Voor de nieuwe werken, bouwwerken of installaties zijn de bepalingen van dit artikel onmiddellijk van toepassing te rekenen van de datum van inwerkingtreding van het besluit tot afbakening van het voorkomingsgebied.

In het bijzonder geval van ingegraven tanks met koolwaterstoffen of producten die stoffen van lijst I of II bevatten die op de datum van inwerkingtreding van het besluit tot afbakening van het voorkomingsgebied bedoeld in § 1, 2°, bestaan, wordt binnen twee jaar na de aanwijzing van het afgelegen voorkomingsgebied een dichtheidstest uitgevoerd door een technicus die erkend wordt overeenkomstig artikel 634^{ter}/4 van titel III van het Algemeen reglement op de arbeidsbescherming, vergezeld van een diagnose van de resterende nuttige levensduur. Als er bij een uitgeteste ingegraven tank geen gebrekkige dichtheid wordt vastgesteld en dat zijn gediagnosticeerde levensduur meer dan vier jaar bedraagt, worden nieuwe tests uitgevoerd halverwege de gediagnosticeerde levensduur, en zo verder, tot de termijn vastgelegd door de Minister voor het weghalen ervan.

De ingegraven tanks die in overeenstemming zouden zijn gebracht met de bepalingen die van toepassing zijn in de voorkomingsgebieden vóór de inwerkingtreding van deze voorwaarden moeten pas na een specifieke levensduur van twintig jaar aan deze voorwaarden voldoen.

Als de tests een gebrekkige dichtheid of een levensduur van minder dan vier jaar aantonen, wordt de ontvanger onmiddellijk weggehaald.

De dichtheidstests worden ten laste genomen overeenkomstig de wetgeving betreffende de opslaginstallaties, bij gebrek aan een geldig dichtheidscertificaat. Als geen enkele wetgeving van toepassing is, worden de dichtheidstests ten laste genomen door de exploitant van de waterwinning.

Art. R. 167. § 1. In de afgelegen voorkomingsgebieden zijn verboden :

1° de centra voor technische ondergraving bedoeld in het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen, met uitzondering van de centra van klasse 3 bedoeld in rubriek 90.25.03, de centra van klasse 4.A bedoeld in rubriek 90.25.04.01 en de centra van klasse 5.3 bedoeld in rubriek 90.25.05.03 van bijlage I bij het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 tot bepaling van de lijst van de aan een milieueffectstudie onderworpen projecten en van de ingedeelde installaties en activiteiten en die op de datum van inwerkingtreding van het besluit tot afbakening van het voorkomingsgebied bestaan;

2° de aanleg van nieuwe kampeerterreinen;

3° de aanleg van nieuwe kerkhoven;

4° de aanleg van nieuwe CTO's van klasse 3, met uitzondering van de centra die op het plan van de centra voor ondergraving vermeld zijn.

§ 2. In het afgelegen voorkomingsgebied :

1° de nieuwe parkeerterreinen van meer dan twintig motorvoertuigen worden waterdicht gemaakt en voorzien van een opvangsysteem voor de afvoer van de vloeistoffen naar een koolwaterstoffenafscheider;

2° de opslag van organische stoffen die vloeibare lozingen kunnen vrijmaken, wordt gevormd om de infiltratie van afvloeisel in de bodem en in het grondwater te voorkomen;

De opslag wordt altijd opgericht buiten de preferentiële infiltratiegebieden naar de grondwateren (dolines, karstische verliezen,...) die in het besluit van het voorkomingsgebied worden opgenomen en bepaald;

Op de site van hun productie wordt de opslag opgenomen in waterdichte kuipen of ontvangers, of geplaatst op ondoorlaatbare oppervlakten die elke vloeibare lozing uitsluit.

De opslag van dierlijke meststoffen wordt gevormd met inachtneming van de voorwaarden omschreven in hoofdstuk IV van deze titel. In afwijking van § 5, is de bepaling in de eerste zin van dit lid van toepassing volgens de termijnen bedoeld in artikel R. 460. als de opslag op de hoeve wordt gevormd.

De opslagplaatsen van inkuilingsproducten die vloeibare lozingen kunnen vrijmaken worden opgenomen in waterdichte kuipen of ontvangers, of geplaatst op ondoorlaatbare oppervlakten die elke vloeibare lozing uitsluit;

3° de nieuwe transformatoren worden op een plaat van gewapend beton geplaatst die als retentiebak dient.

De bestaande transformatoren op de datum van inwerkingtreding van het besluit tot afbakening van het voorkomingsgebied zijn voorzien van een beschermingsvoorziening tegen de overbelasting om het gevaar voor een hulselbreuk tot een minimum te herleiden;

4° De tanks met dubbele wand zijn ingegraven of geplaatst in een opgehoogde kuil. Ze zijn uitgerust met een systeem voor permanente dichtheidscontrole voorzien van een visueel en akoestisch alarmsysteem indien één van de wanden aan dichtheid verliest.

§ 3. De bepaling voor het in overeenstemming brengen in het afgelegen voorkomingsgebied is de volgende :

In het afgelegen preventiegebied worden langs alle hoofdverkeerswegen, aan hun ingang en uitgang, door de exploitant borden aangebracht die conform zijn aan het model in bijlage LVI en een voorkomingsgebied aangeven.

§ 4. Voor de nieuwe werken, bouwwerken of installaties zijn de bepalingen van dit artikel onmiddellijk van toepassing te rekenen van de datum van inwerkingtreding van het besluit tot afbakening van het voorkomingsgebied.

Art. R. 168. In het toezichtsgebied :

1° als de Minister vaststelt dat de overeenkomstig artikel 165 § 2, 1°, getroffen restrictieve maatregelen in het (de) voorkomingsgebied(en) gelegen binnen het toezichtsgebied onvoldoende zijn, kan hij, voor het gehele toezichtsgebied of een gedeelte ervan, maatregelen van dezelfde aard nemen. In dit gebied kan hij o.a. de verspreidingen van dierlijke meststoffen, van producten die voor landbouwdoeleinden verspreid mogen worden, en van stikstofhoudende meststoffen beperken tot de in hoofdstuk IV van deze titel bedoelde maximumdosissen toegelaten in de kwetsbare gebieden.

Hij kan ook maatregelen van dezelfde aard en volgens dezelfde criteria bepalen in de toezichtsgebieden die niet met een waterwinning verenigd zijn. De gehalten aan nitraten worden dan geëvalueerd op een representatief controlepunt van de grondwateren;

2° als de Minister vaststelt dat de overeenkomstig artikel 165, § 2, 2°, getroffen restrictieve maatregelen in het (de) voorkomingsgebied(en) gelegen binnen het toezichtsgebied onvoldoende zijn, kan hij, voor het gehele toezichtsgebied of een gedeelte ervan, maatregelen van dezelfde aard nemen.

Art. R. 169. Voor de aanpassingswerken van de werken, bouwwerken of installaties die op de datum van inwerkingtreding van het besluit tot afbakening van het voorkomingsgebied bestaan en die nog niet zijn uitgevoerd op de datum van bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*, worden de termijnen bepaald door de besluiten tot afbakening van de gebieden, genomen vóór de inwerkingtreding van dit besluit, herzien. Hiertoe introduceren uiterlijk 1 april 2011 de bij het voorkomingsgebied betrokken exploitanten een geactualiseerd programma dat de nog te voeren acties, een kostenraming, het bedrag van de nog te betalen vergoedingen en een uitvoeringsplanning bevat, goedgekeurd door de "Société publique de Gestion de l'Eau" als ze door een dienstencontract voor de bescherming van tot drinkwater verwerkbaar water met de exploitant verbonden is.

Onderafdeling 6. — Maatregelen met betrekking tot bepaalde steengroeven

Art. R. 170. § 1. Onderafdeling 5 van deze afdeling is niet van toepassing op steengroeven die in bedrijf zijn.

Wanneer een grondwaterwingebied zich in een steengroeve in bedrijf bevindt of wanneer een steengroeve in bedrijf zich in een voorkomingsgebied bevindt :

1° mogen de werktuigen die in de steengroeve gebruikt worden, geen koolwaterstoflekken vertonen; in voorkomend geval worden zij onmiddellijk voor herstelling weggebracht;

2° mogen enkel de voor de exploitatie van de steengroeve gebruikte producten zich in de groeve bevinden;

3° moeten de producten die de kwaliteit van de grondwaterlaag kunnen aantasten, hetzij opgeslagen worden in waterdichte retentiekomen met een omvang die minstens gelijk is aan de gehele omvang van de in elke kom bewaarde tanks, hetzij opgeborgen worden in vatten of ontvangers die zelf opgeslagen zijn op een ondoorlatende oppervlakte voorzien van een opvangsysteem dat elke vloeibare lozing uitsluit;

4° zijn verliesputten verboden in het voorkomingsgebied.

Huishoudelijk en sanitair afvalwater wordt hetzij uit de steengroeve en het voorkomingsgebied via waterdichte leidingen afgevoerd, hetzij ter plaatse in waterdichte vatten of ontvangers opgeslagen, en door erkende putjesscheppers afgevoerd.

§ 2. De bepalingen van § 1, tweede lid, zijn niet van toepassing op :

- proefbemalingen;

- tijdelijke bemalingen;

- de tot drinkwater verwerkbare winplaatsen of bestemd voor menselijke consumptie met een waterwinningscapaciteit gelijk aan 10 m³/dag of minder of die minder dan vijftig personen bevoorraden als de levering niet plaatsvindt in het kader van een commerciële, toeristische of openbare activiteit;

- de winplaatsen van water dat niet tot drinkwater verwerkbaar is en dat niet voor menselijke consumptie bestemd is met een waterwinningscapaciteit gelijk aan 10 m³/dag en 3 000 m³/jaar ».

Art. 3. Artikel R. 458 van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, wordt opgeheven.

Art. 4. In het regelgevend deel van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, worden de bijlagen LV en LVI ingevoegd.

Bijlage LV

Tabel van de referentietermijnen voor het in overeenstemming brengen

Doel	Gebied IIa		Gebied IIb	
	Referentie van het artikel	Termijnen	Referentie van het artikel	Termijnen
circuits of terreinen voor motorsporten	R. 165. § 1, 1°	2 jaar	R. 165. § 1, 1°	4 jaar
verliesputten, met de afvoer van het regenwater inbegrepen	R. 165. § 1, 2°	2 jaar	R. 165. § 1, 2°	4 jaar
Bovengrondse opslag van koolwaterstoffen en stoffen van lijst I of II	R. 165. § 2, 3°	3 jaar	R. 165. § 2, 3°	4 jaar
Bovengrondse opslag van vaste stoffen van lijst I of II	R. 165. § 2, 4°	3 jaar	R. 165. § 2, 4°	4 jaar
Leiding voor koolwaterstoffen en producten lijst I of II	R. 165. § 2, 5°	3 jaar	R. 165. § 2, 5°	4 jaar
overdekte omheinde dierenruimten	R. 165. § 2, 7°	2 jaar	R. 165. § 2, 7°	2 jaar
installatie voor de wegwerking of de valorisatie van afval	R. 165. § 2, 8°	2 jaar	R. 165. § 2, 8°	2 jaar
Opslag van bestaande vloeibare koolwaterstoffen	R. 165. § 3, 1°	3 jaar	R. 165. § 3, 1°	12 jaar
in onbruik geraakte tanks	R. 165. § 3, 2°	3 jaar	R. 165. § 3, 2°	4 jaar
individueel zuiveringssysteem (noodgeval of uitzonderlijk geval)	R. 165. § 3, 3°	onmiddellijk	R. 165. § 3, 3°	onmiddellijk
centrum voor technische ondergraving	R. 166. § 1, 1°	4 jaar	R. 167. § 1 ^{er} , 1°	4 jaar
Ingegraven opslag van koolwaterstoffen en gevaarlijke stoffen	R. 166. § 1, 2°	Volgens de dichtheids-tests bedoeld in artikel R. 167 § 5 en uiterlijk binnen drie jaar	R. 165. § 2, 3° en § 3, 1°	Volgens de dichtheids-tests bedoeld in artikel R. 167 § 5 en uiterlijk binnen twaalf jaar
ondergrondse verspreiding van huishoudelijke effluenten	R. 166. § 1, 3°	2 jaar		
opslag van organische stoffen buiten de productiesite	R. 166. § 1, 4°	1 jaar		
plaats met een permanente dierenconcentratie	R. 166. § 1, 5°	1 jaar		
opslag van risicoproducten	R. 166. § 1, 6°	2 jaar		
niet-waterdichte vergaarkom	R. 166. § 1, 7°	4 jaar		
kampeerterrein	R. 166. § 1, 8°	2 jaar		
bestaande weg	R. 166. § 2, 1°, eerste lid	2 jaar		
nieuwe weg	R. 166. § 2, 1°, tweede lid	onmiddellijk		
parkeerzone > 5 voertuigen	R. 166. § 2, 2°	2 jaar		
riool, afvoerleiding of waterdichte geul	R. 166. § 2, 3°	2 jaar		
mobiele bestaande plaats met dierenconcentratie	R. 166. § 2, 4°	1 jaar		
transformator	R. 166. § 2, 5°	2 jaar	R. 167. § 2, 3°	2 jaar
Opslag op de hoeve van dierlijke meststoffen en opslag van inkuilingsproducten	R. 166. § 3, 1°, eerste en derde lid	2 jaar	R. 167. § 2, 2°, behalve vierde lid	2 jaar
Ingegraven tank voor de opslag van koolwaterstoffen en stoffen van de lijsten I of II			R. 167. § 2, 4°	4 jaar
bord			R. 167. § 3, 1°	1 jaar

Bijlage LVI. — AANWIJZINGSBORDEN VAN HET VOORKOMINGSGEBIED

Aanwijzingsbord van het voorkomingsgebied

Voorkomingsgebied voor waterwinning

Grondwaterwinning(en) van « Naam van de Gemeente »

Na(a)m(en) van de waterwinning(en)

Referentienummer(s) van de waterwinning(en)

Société publique de Gestion de l'Eau » (Openbare Maatschappij voor Waterbeheer)

Te verwittigen BIJ ONGEVAL :

Na(a)m(en) van de houder(s) van de milieuvergunning(en) betreffende de waterwinning(en) : telefoonnummer van de contactpersoon »

REGION WALLONNE (WAALS GEWEST) – SOS POLLUTION : 070-23 30 01

CIVIELE BESCHERMING : dienst 100

Gemeenschappelijk Europees oproepnummer : 112

Logo van de vergunninghouder

Detail van de kleuren

Afmetingen in mm

■ Blauw

□ Reflecterend wit

AANWIJZINGSBORD OM HET EINDE VAN HET VOORKOMINGSGEBIED AAN TE DUIDEN

Voorkomingsgebied voor waterwinning

Grondwaterwinning(en) van « Naam van de Gemeente »

Na(a)m(en) van de waterwinning(en)

Referentienummer(s) van de waterwinning(en)

Logo van de subsidiërende instelling

Te verwittigen BIJ ONGEVAL :

« Na(a)m(en) van de houder(s) van de milieuvergunning(en) betreffende de waterwinning(en) : telefoonnummer van de contactpersoon »

REGION WALLONNE (WAALS GEWEST) – SOS POLLUTION : 070-23 30 01

CIVIELE BESCHERMING : dienst 100

Gemeenschappelijk Europees oproepnummer : 112

Logo van de vergunninghouder

Legende van de kleuren

Afmetingen in mm

■ Blauw

■ Rood

□ Reflecterend wit

Art. 5. In artikel 3 van het besluit van de Waalse Regering tot bepaling van de integrale voorwaarden betreffende de installaties voor de hergroepering en de sortering van afval van klasse B2 en tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 14 november 2007 tot bepaling van de integrale voorwaarden betreffende de installaties voor de tijdelijke opslag van afval van klasse B2, van het besluit van de Waalse Regering van 5 december 2008 tot bepaling van de integrale voorwaarden betreffende de installaties voor de hergroepering of de sortering van afval van klasse B1, van het besluit van de Waalse Regering van 5 december 2008 tot bepaling van de sectorale voorwaarden betreffende de installaties voor de hergroepering of de sortering van afgewerkte oliën, van het besluit van de Waalse Regering van 5 december 2008 tot bepaling van de sectorale voorwaarden betreffende de installaties voor de hergroepering of de sortering van afval van klasse B2, van het besluit van de Waalse Regering van 5 december 2008 tot bepaling van de sectorale voorwaarden betreffende de installaties voor de hergroepering of de sortering van afval van klasse B1, worden de woorden « R. 157 » vervangen door de woorden « R. 154 » en worden de woorden « R. 159, § 1, 1° en R. 160° » vervangen door de woorden « R. 156, § 1, en R. 157 ».

Art. 6. In artikel 3 van het besluit van de Waalse Regering van 5 juli 2007 tot bepaling van de integrale en sectorale voorwaarden voor het houden van fokkalveren die ouder dan twee weken en jonger dan zes maanden zijn, met uitzondering van zuigkalveren, van het besluit van de Waalse Regering van 5 juli 2007 tot bepaling van de integrale en sectorale voorwaarden voor het houden van schaap- en geitachtigen, van het besluit van de Waalse Regering van 5 juli 2007 tot bepaling van de integrale en sectorale voorwaarden voor het houden van runderen van zes maanden en meer, worden de woorden « R. 157 en R. 160 » vervangen door de woorden « R. 154 en R. 157 ».

Art. 7. De Minister tot wiens bevoegdheden het Waterbeleid behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 12 februari 2009.

De Minister-President
R. DEMOTTE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 1513

[2009/201701]

4 MARS 2009. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 08 de la division organique 30 et le programme 13 de la division organique 17 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009

Le Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Égalité des Chances,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 18 décembre 2008 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009, notamment l'article 34;

Vu la circulaire du 18 janvier 2001 relative à la gestion administrative des programmes cofinancés par les Fonds européens en Région wallonne, particulièrement son point III, 2, 4^e alinéa;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'ordonnement à l'allocation de base 01.03 du programme 13 de la division organique 17 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009, afin de rencontrer les décisions du Gouvernement wallon des 29 avril 2004, 3 juin 2004 et 23 juin 2005 dans le cadre de l'Urban Sambreville et de l'Interreg III A, à savoir, les dossiers suivants (intitulés et codifications des projets cofinancés) :

Urban - Sambreville;

Axe 3 : Revitalisation sociale de la ville et des quartiers;

Mesure 3.3 : Intégration sociale;

Intitulé : Rives d'art;

Opérateur : CRAC'S;

Allocation de base : 01.03.13;

Crédits d'ordonnement : 9.401,30 EUR;

Codification du projet : E URB 1 30300 0016 H;

Interreg III A - Euregio Meuse-Rhin;

Axe 5 : Stimulation de l'intégration sociale;

Mesure 5.1 : Intégration sociale;

Intitulé : Euregio for all;

Opérateur : AIGS;

Allocation de base : 01.03.13;

Crédits d'ordonnement : 7.606,26 EUR;

Codification du projet : E IEU 1 50100 AS02 H;

Urban - Sambreville;

Axe 3 : Revitalisation sociale de la ville et des quartiers;

Mesure 3.3 : Intégration sociale;

Intitulé : LI CASSOC;

Opérateur : PFCQ;

Allocation de base : 01.03.13;

Crédits d'ordonnement : 7.992,44 EUR;

Codification du projet : E URB 1 30300 0015 H,

Arrête :

Article 1^{er}. Des crédits d'ordonnement à concurrence de 25 milliers d'EUR sont transférés du programme 08 de la division organique 30 au programme 13 de la division organique 17.

Art. 2. La ventilation des allocations de base suivantes du programme 13 de la division organique 17 et du programme 08 de la division organique 30 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009 est modifiée comme suit :

(en milliers d'euros)

Allocation de base	Crédit initial C.D.		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CO	CE	CO	CE	CO
DO 17 01.03.13	0	0	-	+ 25	0	25
DO 30 01.01.08	0	25	-	- 25	0	0

Art. 3. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des comptes, à l'Inspection des Finances, à la Chancellerie du Service public de Wallonie et à la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'Information et de la Communication.

Namur, le 4 mars 2009.

D. DONFUT

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 1513

[2009/201701]

4. MÄRZ 2009 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 08 des Organisationsbereichs 30 und dem Programm 13 des Organisationsbereichs 17 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009

Der Minister der Gesundheit, der sozialen Maßnahmen und der Chancengleichheit,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere des Artikels 12 in seiner durch den Artikel 4 des Gesetzes vom 19. Juli 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 18. Dezember 2008 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009, insbesondere des Artikels 34;

Aufgrund des Rundschreibens vom 18. Januar 2001 über die administrative Verwaltung der von den Europäischen Fonds mitfinanzierten Programme in der Wallonischen Region, insbesondere des Punkts III, 2, Absatz 4;

In Erwägung der Notwendigkeit, Ausgabeermächtigungen auf die Basiszuwendung 01.03 des Programms 13 des Organisationsbereichs 17 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009 zu übertragen, um den in ihren Sitzungen vom 29. April 2004, 3. Juni 2004 und 23. Juni 2005 im Rahmen des "Urban Sambreville" und des Interreg III A getroffenen Beschlüssen der Wallonischen Regierung Folge zu leisten, nämlich durch die folgenden Maßnahmen (Bezeichnungen und Kodifizierungen der mitfinanzierten Projekte):

Urban - Sambreville;

Zielrichtung 3: Soziale Revitalisierung der Stadt und der Stadtviertel;

Maßnahme 3.3: soziale Eingliederung;

Bezeichnung: "Rives d'Art";

Träger: CRAC'S;

Basiszuwendung: 01.03.13;

Ausgabeermächtigungen: 9.401,30 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E URB 1 30300 0016 H;

Interreg III A - Euregio-Maas-Rhein;

Zielrichtung 5: Förderung der sozialen Eingliederung;

Maßnahme 5.1: soziale Eingliederung;

Bezeichnung: Euregio for all;

Träger: AIGS;

Basiszuwendung: 01.03.13;

Ausgabeermächtigungen: 7.606,26 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E IEU 1 50100 AS02 H;

Urban - Sambreville;

Zielrichtung 3: Soziale Revitalisierung der Stadt und der Stadtviertel;

Maßnahme 3.3: soziale Eingliederung;

Bezeichnung: "LI CASSOC";

Träger: PFCQ;

Basiszuwendung: 01.03.13;

Ausgabeermächtigungen: 7.992,44 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E URB 1 30300 0015 H,

Beschließt:

Artikel 1 - Es werden Ausgabeermächtigungen in Höhe von 25.000 EUR vom Programm 08 des Organisationsbereichs 30 auf das Programm 13 des Organisationsbereichs 17 übertragen.

Art. 2 - Die Verteilung der folgenden Basiszuwendungen des Programms 13 des Organisationsbereichs 17 und des Programms 08 des Organisationsbereichs 30 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009 wird wie folgt abgeändert:

(in Tausend Euro)

Basiszuwendung	Ursprüngliche Mittel A.M.		Übertragung		Angepasste Mittel	
	VE	AE	VE	AE	VE	AE
OB 17 01.03.13	0	0	-	+ 25	0	25
OB 30 01.01.08	0	25	-	- 25	0	0

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Regionalrat, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, der Kanzlei des Öffentlichen Dienstes der Wallonie und der ressortübergreifenden Generaldirektion Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie übermittelt.

Namur, den 4. März 2009

D. DONFUT

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 1513

[2009/201701]

4 MAART 2009. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 08 van organisatieafdeling 30 en programma 13 van organisatieafdeling 17 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, zoals gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het decreet van 18 december 2008 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009, inzonderheid op artikel 34;

Gelet op de omzendbrief van 18 januari 2001 betreffende het administratief beheer van met Europese fondsen in het Waalse Gewest medegefinancierde programma's, inzonderheid op punt III, 2, vierde lid;

Overwegende dat ordonnanceringskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 01.03, programma 13 van organisatieafdeling 17 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009 om gevolg te geven aan de tijdens de zittingen van 29 april 2004, 3 juni 2004 en 23 juni 2005 door de Waalse Regering genomen beslissingen in het kader van Urban Sambreville en Interreg III A, namelijk de volgende dossiers (titels en codificaties van de medegefinancierde projecten) :

Urban - Sambreville;

Hoofddlijn 3 : Sociale heropleving van de stad en wijken;

Maatregel 3.3 : Sociale integratie;

Titel : "Rives d'Art";

Operator : CRAC'S;

Basisallocatie : 01.03.13;

Ordonnanceringskredieten : 9.401,30 EUR;

Codificatie van het project : E URB 1 30300 0016 H;

Interreg III A - Euregio Maas-Rijn;

Hoofddlijn 5 : Stimulatie van de maatschappelijke integratie;

Maatregel 5.1 : Sociale integratie;

Titel : "Euregio for all";

Operator : AIGS;

Basisallocatie : 01.03.13;

Ordonnanceringskredieten : 7.606,26 EUR;

Codificatie van het project : E IEU 1 50100 AS02 H;

Urban - Sambreville;

Hoofddlijn 3 : Sociale heropleving van de stad en wijken;

Maatregel 3.3 : Sociale integratie;

Titel : " LI CASSOC ";

Operator : PFCQ;

Basisallocatie : 01.03.13;

Ordonnanceringskredieten : 7.992,44 EUR;

Codificatie van het project : E URB 1 30300 0015 H,

Besluit :

Artikel 1. Er worden ordonnanceringskredieten ten belope van 25 duizend EUR overgedragen van programma 08 van organisatieafdeling 30 naar programma 13 van organisatieafdeling 17.

Art. 2. De verdeling van de volgende basisallocaties van programma 13 van organisatieafdeling 17 en van programma 08 van organisatieafdeling 30 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009 wordt gewijzigd als volgt :

(in duizend euro)

Basisallocatie	Initieel krediet G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	OK	VK	OK	VK	OK
OA 17 01.03.13	0	0	-	+ 25	0	25
OA 30 01.01.08	0	25	-	- 25	0	0

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, de Kanselarij van de Waalse Overheidsdienst en het Overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en Communicatietechnologie.

Namen, 4 maart 2009.

D. DONFUT

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 1514

[2009/201702]

10 MARS 2009. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre les programmes 02, 04 et 06 de la division organique 18 et le programme 01 de la division organique 31 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009

Le Ministre-Président,
 Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,
 Le Ministre du Budget, des Finances et de l'Équipement,
 Le Ministre de l'Économie, de l'Emploi, du Commerce extérieur et du Patrimoine,
 Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 18 décembre 2008 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009, notamment l'article 36;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 2 mars 2009;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 5 février 2009;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'ordonnement à l'allocation de base 51.10 du programme 02 de la division organique 18, des crédits d'engagement et d'ordonnement à l'allocation de base 51.09 du programme 02, aux allocations de base 51.07 et 51.08 du programme 04 et aux allocations de base 51.11 et 51.12 du programme 06 de la division organique 18, du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009, afin d'alléger la fiscalité sur l'entreprise dans les zones franches,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Des crédits d'engagement à concurrence de 23.109 milliers d'EUR et des crédits d'ordonnement à concurrence de 22.941 milliers d'EUR sont transférés des programmes 01 et 06 des divisions organiques 18 et 31 aux programmes 02, 04 et 06 de la division organique 18.

Art. 2. La ventilation des allocations de base suivantes des programmes 02, 04 et 06 de la division organique 18 et le programme 01 de la division organique 32 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009 est modifiée comme suit :

(en milliers d'euros)

Allocation de base	Crédit initial C.D.		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CO	CE	CO	CE	CO
DO 18 51.11.06	0	0	+ 9.250	+ 6.044	9.250	6.044
DO 18 51.09.02	0	0	+ 2.081	+ 750	2.081	750
DO 18 51.07.04	0	0	+ 7.778	+ 9.441	7.778	9.441
DO 31 01.01.01	19.109	16.235	- 19.109	- 16.235	0	0
DO 18 51.12.06	0	0	+ 3.250	+ 2.880	3.250	2.880
DO 18 51.10.02	0	0	-	+ 1.480	0	1.480
DO 18 51.08.04	0	0	+ 750	+ 2.346	750	2.346
DO 18 51.06.06	0	15.000	-	- 1.530	0	13.470
DO 31 01.02.01	5.000	5.176	- 4.000	- 5.176	1.000	0

Art. 3. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des comptes, à l'Inspection des Finances, à la Chancellerie du Service public de Wallonie et à la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'Information et de la Communication.

Art. 4. Le Ministre du Budget, des Finances et de l'Équipement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 10 mars 2009.

R. DEMOTTE
 A. ANTOINE
 M. DAERDEN
 J.-C. MARCOURT
 B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 1514

[2009/201702]

10. MÄRZ 2009 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen den Programmen 02, 04 und 06 des Organisationsbereichs 18 und dem Programm 01 des Organisationsbereichs 31 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009

Der Minister-Präsident,
 Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,
 Der Minister des Haushalts, der Finanzen und der Ausrüstung,
 Der Minister der Wirtschaft, der Beschäftigung, des Außenhandels und des Erbes,
 Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere des Artikels 12 in seiner durch den Artikel 4 des Gesetzes vom 19. Juli 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 18. Dezember 2008 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009, insbesondere des Artikels 36;

Aufgrund des am 2. März 2009 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 5. Februar 2009;

In Erwägung der Notwendigkeit, Ausgabeermächtigungen auf die Basiszuwendung 51.10 des Programms 02 des Organisationsbereichs 18, Verpflichtungs- und Ausgabeermächtigungen auf die Basiszuwendung 51.09 des Programms 02, auf die Basiszuwendungen 51.07 und 51.08 des Programms 04 und auf die Basiszuwendungen 51.11 und 51.12 des Programms 06 des Organisationsbereichs 18 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009 zu übertragen, um die Steuerlast auf Betrieben in den Freizonen zu erleichtern,

Beschließen:

Artikel 1 - Es werden Verpflichtungsermächtigungen in Höhe von 23.109 Tausend EUR und Ausgabeermächtigungen in Höhe von 22.941 Tausend EUR von den Programmen 01 und 06 der Organisationsbereiche 18 und 31 auf die Programme 02, 04 und 06 des Organisationsbereichs 18 übertragen.

Art. 2 - Die Verteilung der folgenden Basiszuwendungen der Programme 02, 04 und 06 des Organisationsbereichs 18 und des Programms 01 des Organisationsbereichs 32 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009 wird wie folgt abgeändert:

(in Tausend Euro)

Basiszuwendung	Ursprüngliche Mittel A.M.		Übertragung		Angepasste Mittel	
	VE	AE	VE	AE	VE	AE
OB 18 51.11.06	0	0	+ 9.250	+ 6.044	9.250	6.044
OB 18 51.09.02	0	0	+ 2.081	+ 750	2.081	750
OB 18 51.07.04	0	0	+ 7.778	+ 9.441	7.778	9.441
OB 31 01.01.01	19.109	16.235	- 19.109	- 16.235	0	0
OB 18 51.12.06	0	0	+ 3.250	+ 2.880	3.250	2.880
OB 18 51.10.02	0	0	-	+ 1.480	0	1.480
OB 18 51.08.04	0	0	+ 750	+ 2.346	750	2.346
OB 18 51.06.06	0	15.000	-	- 1.530	0	13.470
OB 31 01.02.01	5.000	5.176	- 4.000	- 5.176	1.000	0

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Regionalrat, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, der Kanzlei des Öffentlichen Dienstes der Wallonie und der ressortübergreifenden Generaldirektion Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie übermittelt.

Art. 4 - Der Minister des Haushalts, der Finanzen und der Ausrüstung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 10. März 2009

R. DEMOTTE
 A. ANTOINE
 M. DAERDEN
 J.-C. MARCOURT
 B. LUTGEN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 1514

[2009/201702]

10 MAART 2009. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma's 02, 04 en 06 van organisatieafdeling 18 en programma 01 van organisatieafdeling 31 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009

De Minister-President,
De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,
De Minister van Begroting, Financiën, en Uitrusting,
De Minister van Economie, Tewerkstelling, Buitenlandse Handel en Patrimonium,
De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, zoals gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het decreet van 18 december 2008 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009, inzonderheid op artikel 36;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 1 maart 2009;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 5 februari 2009;

Overwegende dat ordonnanceringskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 51.10 van programma 02 van organisatieafdeling 18, dat vastleggings- en ordonnanceringskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 51.09 van programma 02, naar basisallocatie 51.07 en 51.08 van programma 04 en naar basisallocaties 51.11 en 51.12 van programma 06 van organisatieafdeling 18, van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009, om de fiscaliteit op de ondernemingen te verlichten in de vrijhandelsgebieden,

Besluiten :

Artikel 1. Er worden vastleggingskredieten ten belope van 23.109 duizend EUR en ordonnanceringskredieten ten belope van 22.941 duizend EUR overgedragen van programma's 01 en 06 van organisatieafdelingen 18 en 31 naar programma's 02, 04 en 06 van organisatieafdeling 18.

Art. 2. De verdeling van de volgende basisallocaties van programma's 02, 04 en 06 van organisatieafdeling 18 en van programma 01 van organisatieafdeling 32 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009 wordt gewijzigd als volgt :

(in duizend euro)

Basisallocatie	Initieel krediet G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	OK	VK	OK	VK	OK
OA 18 51.11.06	0	0	+ 9.250	+ 6.044	9.250	6.044
OA 18 51.09.02	0	0	+ 2.081	+ 750	2.081	750
OA 18 51.07.04	0	0	+ 7.778	+ 9.441	7.778	9.441
OA 31 01.01.01	19.109	16.235	- 19.109	- 16.235	0	0
OA 18 51.12.06	0	0	+ 3.250	+ 2.880	3.250	2.880
OA 18 51.10.02	0	0	-	+ 1.480	0	1.480
OA 18 51.08.04	0	0	+ 750	+ 2.346	750	2.346
OA 18 51.06.06	0	15.000	-	- 1.530	0	13.470
OA 31 01.02.01	5.000	5.176	- 4.000	- 5.176	1.000	0

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, de Kanselarij van de Waalse Overheidsdienst en het Overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en Communicatietechnologie.

Art. 4. De Minister van Begroting, Financiën en Uitrusting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 10 maart 2009.

R. DEMOTTE
A. ANTOINE
M. DAERDEN
J.-C. MARCOURT
B. LUTGEN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 1515

[2009/201703]

10 MARS 2009. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 01 de la division organique 32 et le programme 02 de la division organique 13 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009

Le Ministre-Président,

Le Ministre du Budget, des Finances et de l'Équipement,

Vu les lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 18 décembre 2008 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009, notamment l'article 34;

Vu la circulaire du 18 janvier 2001 relative à la gestion administrative des programmes cofinancés par les Fonds européens en Région wallonne, particulièrement son point III, 2, 4^e alinéa;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'engagement à l'allocation de base 73.03 du programme 02 de la division organique 13 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009, afin de rencontrer la décision du Gouvernement wallon du 24 juillet 2008 dans le cadre des Programmes Compétitivité régionale et emploi 2007-2013 et Convergence 2007-2013, à savoir, les dossiers suivants (intitulés et codifications des projets cofinancés) :

Compétitivité régionale et emploi 2007-2013;

Axe 3 : Développement territorial équilibré et durable;

Mesure 3.2 : Infrastructures d'accueil structurantes et accessibilité des pôles de développement;

Intitulé : Sambreville - Pôle de développement de la Basse-Sambre;

Projet : Giratoire Sainte-Eugénie;

Opérateur : SPW-DGO 1;

Allocation de base : 73.03.02;

Crédits d'engagement : 402.000,00 EUR;

Codification du projet : E CP 1 302000 0934 C;

Intitulé : Amélioration de l'accessibilité de la ville de Vielsalm et du pôle d'activité économique "bois" luxembourgeois de Burtonville;

Projet : Voirie régionale;

Opérateur : SPW-DGO 1;

Allocation de base : 73.03.02;

Crédits d'engagement : 96.690,00 EUR;

Codification du projet : E CP 1 302000 1208 C;

Compétitivité régionale et emploi 2007-2013;

Axe 3 : Développement territorial équilibré et durable;

Mesure 3.3 : Redynamisation urbaine et attractivité du territoire;

Intitulé : Renforcement du pôle de Marche-en-Famenne comme moteur du nord de la Province de Luxembourg;

Projet : Aménagement du boulevard urbain;

Opérateur : SPW-DGO 1;

Allocation de base : 73.03.02;

Crédits d'engagement : 19.800,00 EUR;

Codification du projet : E CP 1 303000 1255 C;

Intitulé : Requalification urbaine de la vallée sérésienne;

Projet : rue Cockerill;

Opérateur : SPW-DGO 1;

Allocation de base : 73.03.02;

Crédits d'engagement : 214.836,57 EUR;

Codification du projet : E CP 1 303000 0786 C;

Projet : N90 Ivoz-Ramet;

Opérateur : SPW-DGO 1;

Allocation de base : 73.03.02;

Crédits d'engagement : 44.791,84 EUR;

Codification du projet : E CP 1 303000 0787 C;

Compétitivité régionale et emploi 2007-2013;

Axe 3 : Développement territorial équilibré et durable;

Mesure 3.2 : Infrastructures d'accueil structurantes et accessibilité des pôles de développement;

Intitulé : Désenclavement de la zone Liège nord - Mise en œuvre du Plan de Mobilité Ans-Roccourt;

Projet : Aménagement des rues Jaurès-Français;

Opérateur : SPW-DGO 1;

Allocation de base : 73.03.02;

Crédits d'engagement : 210.000,00 EUR;

Codification du projet : E CP 1 302000 1922 C;

Projet : Liaison N20 -E313;

Opérateur : SPW-DGO 1;

Allocation de base : 73.03.02;

Crédits d'engagement : 598.500,00 EUR;

Codification du projet : E CP 1 302000 1923 C;

Convergence 2007-2013;

Axe 3 : Développement territorial équilibré et durable;

Mesure 3.2 : Infrastructures d'accueil structurantes et accessibilité des pôles de développement;

Intitulé : Mons ouest : reconversion économique du territoire;

Projet : ZAEP Mons - Giratoire Initialis;

Opérateur : IDEA;

Allocation de base : 73.03.02;

Crédits d'engagement : 186.500,00 EUR;

Codification du projet : E CV 1 302000 1569 C;

Projet : ZAEP Mons - Passage sur autoroute;

Opérateur : SPW-DGO 1;

Allocation de base : 73.03.02;

Crédits d'engagement : 22.800,00 EUR;

Codification du projet : E CV 1 302000 1568 C;

Intitulé : Développement du pôle économique du nord de la Région du Centre;

Projet : Prolongement du la RN57 et accès à la ZAEP;

Opérateur : SPW-DGO 1;

Allocation de base : 73.03.02;

Crédits d'engagement : 570.000,00 EUR;

Codification du projet : E CV 1 302000 1527 C;

Intitulé : Achèvement de la RN518 et connexion à l'autoroute A17 - Fonctionnalité de la plate-forme multimodale de Mouscron (DPML);

Projet : Axe prioritaire 3;

Opérateur : SPW-DGO 1;

Allocation de base : 73.03.02;

Crédits d'engagement : 1.920.000,00 EUR;

Codification du projet : E CV 1 302000 0946 C;

Convergence 2007-2013;

Axe 3 : Développement territorial équilibré et durable;

Mesure 3.3 : Redynamisation urbaine et attractivité du territoire;

Intitulé : Extension des centres économiques de Binche et aménagement des voiries d'accès;

Projet : RN55 - rue des Mineurs et RN90 route de Mons;

Opérateur : SPW-DGO 1;

Allocation de base : 73.03.02;

Crédits d'engagement : 249.000,00 EUR;

Codification du projet : E CV 1 303000 0880 C,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Des crédits d'engagement à concurrence de 4.535 milliers d'EUR sont transférés du programme 01 de la division organique 32 au programme 02 de la division organique 13.

Art. 2. La ventilation des allocations de base suivantes du programme 02 de la division organique 13 et du programme 01 de la division organique 32 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009 est modifiée comme suit :

(en milliers d'euros)

Allocation de base	Crédit initial et arrêté de transfert C.D.		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CO	CE	CO	CE	CO
DO 13 73.03.02	0	0	+ 4.535	-	4.535	0
DO 32 01.01.01	330.000	49.368	- 4.535	-	325.465	49.368

Art. 3. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des comptes, à l'Inspection des Finances, à la Chancellerie du Service public de Wallonie et à la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'Information et de la Communication.

Namur, le 10 mars 2009.

R. DEMOTTE

M. DAERDEN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 1515

[2009/201703]

10. MÄRZ 2009 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 01 des Organisationsbereichs 32 und dem Programm 02 des Organisationsbereichs 13 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009

Der Minister-Präsident,

Der Minister des Haushalts, der Finanzen und der Ausrüstung,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere des Artikels 12 in seiner durch den Artikel 4 des Gesetzes vom 19. Juli 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 18. Dezember 2008 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009, insbesondere des Artikels 34;

Aufgrund des Rundschreibens vom 18. Januar 2001 über die administrative Verwaltung der von den Europäischen Fonds mitfinanzierten Programme in der Wallonischen Region, insbesondere des Punkts III, 2, Absatz 4;

In Erwägung der Notwendigkeit, Verpflichtungsermächtigungen auf die Basiszuwendung 73.03 des Programms 02 des Organisationsbereichs 13 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009 zu übertragen, um dem in ihrer Sitzung vom 24. Juli 2008 im Rahmen der Programme regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung 2007-2013 und Konvergenz 2007-2013 getroffenen Beschluss der Wallonischen Regierung Folge zu leisten, nämlich durch die folgenden Maßnahmen (Bezeichnung und Kodifizierung der mitfinanzierten Projekte):

Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung 2007-2013;

Zielrichtung 3: Ausgewogene und nachhaltige räumliche Entwicklung;

Maßnahme 3.2: Strukturierende Aufnahmeinfrastrukturen und Zugänglichkeit der Entwicklungspole;

Bezeichnung: Sambreville - Entwicklungspol Basse-Sambre;

Projekt: Giratoire Sainte-Eugénie;

Träger: SPW - DGO 1;

Basiszuwendung: 73.03.02;

Verpflichtungsermächtigungen: 402.000,00 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E CP 1 302000 0934 C;

Bezeichnung: Verbesserung der Zugänglichkeit der Stadt Vielsalm und des luxemburgischen wirtschaftlichen Aktivitätspols "Holz" in Burtonville;

Projekt: Regionales Straßen;

Träger: SPW - DGO 1;

Basiszuwendung: 73.03.02;

Verpflichtungsermächtigungen: 96.690,00 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E CP 1 302000 1208 C;

Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung 2007-2013;

Zielrichtung 3: Ausgewogene und nachhaltige räumliche Entwicklung;

Maßnahme 3.3: Städtische Redynamisierung und Attraktivität des Gebiets;

Bezeichnung: Stärkung des Pols von Marche-en-Famenne als Motor für den nördlichen Teil der Provinz Luxemburg;

Projekt: Gestaltung des städtischen Boulevards;

Träger: SPW - DGO 1;

Basiszuwendung: 73.03.02;

Verpflichtungsermächtigungen: 19.800,00 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E CP 1 303000 1255 C;

Bezeichnung: Städtische Requalifizierung des Tals von Seraing;

Projekt: rue Cockerill;

Träger: SPW - DGO 1;

Basiszuwendung: 73.03.02;

Verpflichtungsermächtigungen: 214.836,57 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E CP 1 303000 0786 C;

Projekt: N90 Ivoz-Ramet;

Träger: SPW - DGO 1;

Basiszuwendung: 73.03.02;

Verpflichtungsermächtigungen: 44.791,84 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E CP 1 303000 0787 C;

Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung 2007-2013;

Zielrichtung 3: Ausgewogene und nachhaltige räumliche Entwicklung;

Maßnahme 3.2: Strukturierende Aufnahmeinfrastrukturen und Zugänglichkeit der Entwicklungspole;

Bezeichnung: Erschließung des Gebiets Liège nord - Umsetzung des Mobilitätsplans Ans-Roccourt;

Projekt: Einrichtung der Straßen Jaurès-Français;

Träger: SPW - DGO 1;

Basiszuwendung: 73.03.02;

Verpflichtungsermächtigungen: 210.000,00 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E CP 1 302000 1922 C;

Projekt: Verbindung N20-E313;

Träger: SPW - DGO 1;

Basiszuwendung: 73.03.02;

Verpflichtungsermächtigungen: 598.500,00 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E CP 1 302000 1923 C;
 Konvergenz 2007-2013;
 Zielrichtung 3: Ausgewogene und nachhaltige räumliche Entwicklung;
 Maßnahme 3.2: Strukturierende Aufnahmeinfrastrukturen und Zugänglichkeit der Entwicklungspole;
 Bezeichnung: Mons West: wirtschaftliche Umstellung des Gebiets;
 Projekt: ZAEP Mons - Kreisverkehr INITIALIS;
 Träger: IDEA;
 Basiszuwendung: 73.03.02;
 Verpflichtungsermächtigungen: 186.500,00 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E CV 1 302000 1569 C;
 Projekt: ZAEP Mons - Übergang Autobahn;
 Träger: SPW - DGO 1;
 Basiszuwendung: 73.03.02;
 Verpflichtungsermächtigungen: 22.800,00 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E CV 1 302000 1568 C;
 Bezeichnung: Entwicklung des Wirtschaftspols im Norden des Gebiets Centre;
 Projekt: Verlängerung der RN57 und Zugang zur ZAEP;
 Träger: SPW - DGO 1;
 Basiszuwendung: 73.03.02;
 Verpflichtungsermächtigungen: 570.000,00 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E CV 1 302000 1527 C;
 Bezeichnung: Enderbeiten an der RN518 und Anschluss an die Autobahn A17 - Betriebsfähigkeit der multimodalen Plattform von Mouscron;
 Projekt: Priorität 3;
 Träger: SPW - DGO 1;
 Basiszuwendung: 73.03.02;
 Verpflichtungsermächtigungen: 1.920.000,00 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E CV 1 302000 0946 C;
 Konvergenz 2007-2013;
 Zielrichtung 3: Ausgewogene und nachhaltige räumliche Entwicklung;
 Maßnahme 3.3: Städtische Redynamisierung und Attraktivität des Gebiets;
 Bezeichnung: Erweiterung der Wirtschaftszentren von Binche und Einrichtung der Zufahrten;
 Projekt: RN55 - rue des Mineurs und RN90 route de Mons;
 Träger: SPW - DGO 1;
 Basiszuwendung: 73.03.02;
 Verpflichtungsermächtigungen: 249.000,00 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E CV 1 303000 0880 C,

Beschließen:

Artikel 1 - Es werden Verpflichtungsermächtigungen in Höhe von 4.535.000 EUR vom Programm 01 des Organisationsbereichs 32 auf das Programm 02 des Organisationsbereichs 13 übertragen.

Art. 2 - Die Verteilung der folgenden Basiszuwendungen des Programms 02 des Organisationsbereichs 13 und des Programms 01 des Organisationsbereichs 32 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009 wird wie folgt abgeändert:

(in Tausend Euro)

Basiszuwendung	Ursprüngliche Mittel und Übertragungserlasse A.M.		Übertragung		Angepasste Mittel	
	VE	AE	VE	AE	VE	AE
OB 13 73.03.02	0	0	+ 4.535	-	4.535	0
OB 32 01.01.01	330.000	49.368	- 4.535	-	325.465	49.368

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Regionalrat, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, der Kanzlei des Öffentlichen Dienstes der Wallonie und der ressortübergreifenden Generaldirektion Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie übermittelt.

Namur, den 10. März 2009

R. DEMOTTE
 M. DAERDEN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 1515

[2009/201703]

10 MAART 2009. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 01 van organisatieafdeling 32 en programma 02 van organisatieafdeling 13 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009

De Minister-President,

De Minister van Begroting, Financiën, en Uitrusting,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, zoals gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het decreet van 18 december 2008 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009, inzonderheid op artikel 34;

Gelet op de omzendbrief van 18 januari 2001 betreffende het administratief beheer van met Europese fondsen in het Waalse Gewest medegefinancierde programma's, inzonderheid op punt III, 2, vierde lid;

Overwegende dat vastleggingskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 73.03, programma 02 van organisatieafdeling 13 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009 om gevolg te geven aan de tijdens de zitting van 24 juli 2008 door de Waalse Regering genomen beslissing in het kader van de Programma's Gewestelijke Concurrentiekracht en Werkgelegenheid 2007-2013 en Convergentie 2007-2013, namelijk de volgende dossiers (titels en codificaties van de medegefinancierde projecten) :

Gewestelijke concurrentiekracht en Werkgelegenheid 2007-2013;

Hoofdlijn 3 : Duurzame en evenwichtige ruimtelijke ontwikkeling;

Maatregel 3.2 : Structurerende onthaalinfastructuren en toegankelijkheid van ontwikkelingskernen;

Titel : Sambreville - Ontwikkelingspool van de Beneden Samber;

Project : "Giratoire Sainte-Eugénie";

Operator : SPW-DGO 1;

Basisallocatie : 73.03.02;

Vastleggingskredieten : 402.000,00 EUR;

Codificatie van het project : E CP 1 302000 0934 C;

Titel : Verbetering van de bereikbaarheid van de stad Vielsalm en de Luxemburgse economische activiteitenpool "hout" van Burtonville;

Project : Gewestweg;

Operator : SPW-DGO 1;

Basisallocatie : 73.03.02;

Vastleggingskredieten : 96.690,00 EUR;

Codificatie van het project : E CP 1 302000 1208 C;

Gewestelijke concurrentiekracht en Werkgelegenheid 2007-2013;

Hoofdlijn 3 : Duurzame en evenwichtige ruimtelijke ontwikkeling;

Maatregel 3.3 : Stedelijke herdynamisering en aantrekkingskracht van het grondgebied;

Titel : Versterking van de kern van Marche-en-Famenne als drijvende kracht voor het Noorden van de provincie Luxemburg;

Project : Aanleg van de stedelijke laan;

Operator : SPW-DGO 1;

Basisallocatie : 73.03.02;

Vastleggingskredieten : 19.800,00 EUR;

Codificatie van het project : E CP 1 303000 1255 C;

Titel : Stedelijke herkwalificatie van de Seraing-vallei;

Project : "rue Cockerill";

Operator : SPW-DGO 1;

Basisallocatie : 73.03.02;

Vastleggingskredieten : 214.836,57 EUR;

Codificatie van het project : E CP 1 303000 0786 C;

Project : N90 Ivoz-Ramet;

Operator : SPW-DGO 1;

Basisallocatie : 73.03.02;

Vastleggingskredieten : 44.791,84 EUR;

Codificatie van het project : E CP 1 303000 0787 C;

Gewestelijke Concurrentiekracht en Werkgelegenheid 2007-2013;

Hoofdlijn 3 : Duurzame en evenwichtige ruimtelijke ontwikkeling;

Maatregel 3.2 : Structurerende onthaalinfastructuren en toegankelijkheid van ontwikkelingskernen;

Titel : Ontsluiting van het gebied Luik-Noord - Uitvoering van het mobiliteitsplan Ans-Rocourt;

Project : Inrichting van de Jaurès-Français-straten;

Operator : SPW-DGO 1;

Basisallocatie : 73.03.02;

Vastleggingskredieten : 210.000,00 EUR;

Codificatie van het project : E CP 1 302000 1922 C;

Project : Verbinding N20 - E313;

Operator : SPW-DGO 1;

Basisallocatie : 73.03.02;

Vastleggingskredieten : 598.500,00 EUR;

Codificatie van het project : E CP 1 302000 1923 C;

Convergentie 2007-2013;

Hoofdlijn 3 : Duurzame en evenwichtige ruimtelijke ontwikkeling;

Maatregel 3.2 : Structurerende onthaalinfrastructuren en toegankelijkheid van ontwikkelingskernen;

Titel : Bergen-west : economische reconversie van het gebied;

Project : ZAEP Bergen - Draaipunt Initialis;

Operator : IDEA;

Basisallocatie : 73.03.02;

Vastleggingskredieten : 186.500,00 EUR;

Codificatie van het project : E CV 1 302000 1569 C;

Project : ZAEP Bergen - Overgang autosnelweg;

Operator : SPW-DGO 1;

Basisallocatie : 73.03.02;

Vastleggingskredieten : 22.800,00 EUR;

Codificatie van het project : E CV 1 302000 1568 C;

Titel : Ontwikkeling van de economische kern van het noorden van de streek van het Centrum;

Project : Verlenging van de RN57 en toegang tot de "ZAEP";

Operator : SPW-DGO 1;

Basisallocatie : 73.03.02;

Vastleggingskredieten : 570.000,00 EUR;

Codificatie van het project : E CV 1 302000 1527 C;

Titel : Voltooiing van de RN518 en verbinding met de autosnelweg A17 - Functionaliteit van het multimodale platform van Moeskroen (DPML);

Project : Prioritaire hoofdlijn 4;

Operator : SPW-DGO 1;

Basisallocatie : 73.03.02;

Vastleggingskredieten : 1.920.000,00 EUR;

Codificatie van het project : E CV 1 302000 0946 C;

Convergentie 2007-2013;

Hoofdlijn 3 : Duurzame en evenwichtige ruimtelijke ontwikkeling;

Maatregel 3.3 : Stedelijke herdynamisering en aantrekkingskracht van het grondgebied;

Titel : Uitbreiding van de economische centra van Binche en inrichting van de toegangswegen;

Project : "RN55 - rue des Mineurs" en "RN90 route de Mons";

Operator : SPW-DGO 1;

Basisallocatie : 73.03.02;

Vastleggingskredieten : 249.000,00 EUR;

Codificatie van het project : E CV 1 303000 0880 C,

Besluiten :

Artikel 1. Er worden vastleggingskredieten ten belope van 4.535 duizend EUR overgedragen van programma 01 van organisatieafdeling 32 naar programma 02 van organisatieafdeling 13.

Art. 2. De verdeling van de volgende basisallocaties van programma 02 van organisatieafdeling 13 en van programma 01 van organisatieafdeling 32 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009 wordt gewijzigd als volgt :

(in duizend euro)

Basisallocatie	Initieel krediet en overdrachtsbesluit G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	OK	VK	OK	VK	OK
OA 13 73.03.02	0	0	+ 4.535	-	4.535	0
OA 32 01.01.01	330.000	49.368	- 4.535	-	325.465	49.368

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, de Kanselarij van de Waalse Overheidsdienst en het Overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en Communicatietechnologie.

Namen, 10 maart 2009.

R. DEMOTTE
M. DAERDEN

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2009 — 1516

[C — 2009/31215]

22 DECEMBRE 2005. — Arrêté 2005/954 du Collège de la Commission communautaire française relatif à la répartition des budgets entre les communes visées à l'article 5, alinéa 1^{er} du décret de la Commission communautaire française du 13 mai 2004 relatif à la cohésion sociale

Le Collège,

Vu le décret de la Commission communautaire française du 13 mai 2004 relatif à la Cohésion sociale et notamment l'articles 6, alinéa 1^{er};

Vu l'avis de la section « cohésion sociale » du Conseil consultatif bruxellois francophone de l'Aide aux Personnes et de la Santé donné le 29 novembre 2005;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances donné le 28 novembre 2005;

Vu l'accord du Membre du Collège chargé du Budget;

Vu l'urgence motivée par la nécessité d'avertir au plus tôt les communes des montants qui seront octroyés pour la réalisation des projets communaux de cohésion sociale qui devaient être proposés à la Commission communautaire française par les communes pour le 15 octobre 2005, la signature des contrats communaux étant prévue pour le 15 décembre 2005;

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 21/12/2005 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Membre du Collège chargé de la Cohésion sociale,

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — Dispositions générales

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle une matière visée à l'article 128 de la Constitution en vertu de l'article 138 de celle-ci.

Art. 2. Pour l'application du présent arrêté il faut entendre par :

1° Le décret : le décret de la Commission communautaire française du 13 mai 2004 relatif à la Cohésion sociale;

2° Le Collège : le Collège de la Commission communautaire française;

3° Le Ministre : le Membre du Collège compétent pour la Cohésion sociale;

4° Les communes : les communes définies à l'article 5, alinéa 1^{er}, du décret;

5° Le conseil consultatif : la section « Cohésion Sociale » du Conseil consultatif bruxellois francophone de l'Aide aux Personnes et de la Santé;

6° EDRLR : l'Espace de Développement Renforcé de Logement et de la rénovation tel que défini dans les dispositions indicatives du Plan Régional de développement (PRD) et dans les arrêtés modificatifs du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitales.

Art. 3. Les critères et la pondérations qui déterminent la répartition du montant budgétaire annuel disponible pour les contrats communaux entre les communes sont les suivants :

1° densité de la population : 15 %;

2° pourcentage d'étrangers inscrits au registre d'attente ou au registre des étrangers : 15 %;

3° pourcentage de personnes bénéficiant du revenu d'intégration et de l'aide sociale financière équivalent à ce revenu : 15 %;

4° impôt des personnes physiques : 33 %;

5° faible commodité du logement : 1 %;

6° vétusté du logement : 1 %;

7° faiblesse d'accès à internet : 1 %;

8° absence de véhicule automobile : 1 %;

9° fragilité socio-sanitaire : 1 %;

10° part de subside régional dans les contrats de sécurité et de prévention : 1 %;

11° part dans la dotation générale aux communes : 15 %;

12° Surface de l'EDRLR : 1.

Art. 4. La méthode de calcul utilisée pour la détermination suivant les critères et pondérations visés à l'article 2 du présent arrêté, de la répartition du montant budgétaire disponible pour les contrats communaux entre les communes éligibles est décrite à l'annexe I du présent arrêté.

Les pourcentages relatifs à la répartition budgétaire sont valable pour la durée des contrats communaux de cohésion sociale.

Art. 5. Le Ministre informe les communes, pour le 1^{er} octobre de la dernière année des contrats communaux en cours, du résultats du calcul effectué suivant la méthode visée à l'annexe I du présent arrêté, sur base des dernières données statistiques disponibles relatives aux critères visés à l'article 2 du même arrêté. Ce résultat est valable pour la durée du contrat communal suivant.

Art. 6. Le Membre du Collège compétent pour la Cohésion sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 7. L'article 6 du décret et le présent arrêté prennent leurs effets le 1^{er} décembre 2005.

Fait à Bruxelles le 22 décembre 2005.

Par le Collège :

Ch. PICQUE

Membre du Collège chargé de la Cohésion sociale

B. CEREXHE

Président du Collège

Annexe 1

La part du montant octroyé aux contrats communaux de cohésion sociale qui revient à chaque commune visée à l'article 5, alinéa 1^{er}, du décret du 13 mai 2004 relatif à la cohésion sociale, est calculée selon la méthode décrite ci-après.

I. Données chiffrées utilisées pour chaque critère.

NB : on utilise les dernières données disponibles.

1° densité de la population : rapport entre le nombre d'habitants de la commune et la surface de celle-ci (INS)

2° pourcentage d'étrangers inscrits au registre d'attente ou au registre des étrangers : nombre d'étrangers inscrits au registre national et en attente (service public fédéral de l'intérieur);

3° pourcentage de personnes bénéficiant du revenu d'intégration et de l'aide sociale financière équivalent à ce revenu : nombre d'ayants-droits au minimum d'existence et bénéficiaires de l'aide sociale obligatoire (INS);

4° impôt des personnes physiques : rendement de la taxe additionnelle à l'IPP au taux moyen régional (INS);

5° faible commodité du logement : nombre de logements n'ayant pas le petit confort (INS);

6° vétusté du logement : nombre de logements d'avant 1945 (INS);

7° faiblesse d'accès à internet : nombre de ménages ne disposant pas d'internet (INS);

8° absence de véhicule automobile : nombre de ménages ne disposant pas d'automobile (INS);

9° fragilité socio-sanitaire : taux de mortalité précoce (avant 65 ans) (Observatoire de la santé et du social-Commission communautaire commune);

10° part de subside régional dans les contrats de sécurité et de prévention : part régionale des contrats de sécurité;

11° part dans la dotation générale aux communes : part régionale de la dotation générale aux communes;

12° EDRLR : surface de l'EDRLR.

II. Calcul de la « quote-part » pour chaque critère.

Pour la facilité de lecture des chiffres, le calcul est d'abord effectué sur base d'une répartition d'un chiffre de 1 000 000.

Ce chiffre sera réduit en fin de calcul sur une base de 100 pour obtenir le résultat en pourcentage par commune (exprimé en pourcents, avec 2 décimales).

Pour chacun des 12 critères, une « quote-part » correspondant à ce critère est déterminée suivant la pondération attribuée à ce critère à l'article 3 de l'arrêté.

Exemple : critère 1 (densité) = 15 %

Quote-part = 15 % de 1 000 000 = 150 000.

III. Répartition de chaque quote-part entre les communes.

La méthode de calcul utilisée pour la répartition relative aux critères 2 (% étrangers), 3 (minimex), 5 (commodité logement), 6 (vétusté logement), 7 (internet), 8 (automobile), 9 (fragilité), 10 (sécurité), 11 (DGC), et 12 (EDRLR) est commune.

Elle est spécifique pour les critères 1 (densité) et 4 (IPP).

A. méthode commune aux critères 2, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11 et 12.

Pour obtenir le montant attribué à chaque commune pour la quote-part du critère, on multiplie la quote-part par le montant chiffré relatif au critère (cf point I. de l'annexe) pour la commune et on divise par la somme des montants chiffrés relatifs au critère pour l'ensemble des communes (art. 5, alinéa 1^{er} du décret).

La somme des montants attribués à chaque commune doit correspondre au montant de la quote-part pour le critère.

B. Méthode de calcul pour le critère 1 (densité).

- On calcule la moyenne des densités (somme des densités divisée par le nombre de communes);
- On calcule ensuite l'écart par rapport à la moyenne, en divisant la densité de chaque commune par la densité moyenne;
- On retient ensuite les écarts qui sont supérieurs à la moyenne (écart supérieur à 1). Ces écarts constituent les coefficients qui seront utilisés pour ces communes. Les coefficients pour les communes dont l'écart est inférieur à 1 sont égal à 0;
- La part attribuée à chaque commune pour le critère « densité » est égale au montant de la quote-part pour ce critère, multipliée par le coefficient et divisée par la somme des coefficients;
- La somme des parts de chaque commune pour ce critère doit être égale au montant de la quote-part pour ce critère.

C. Méthode de calcul pour le critère 4 (IPP)

- On calcule la moyenne régionale des rendements (somme des rendements des 19 communes de la région bruxelloise divisée par 19);
- On calcule la différence par rapport à cette moyenne pour les communes visées par le présent arrêté (art. 5, alinéa 1^{er} du décret) lorsque le rendement de la commune se situe en dessous de la moyenne;
- On multiplie la différence visée ci-dessus par le nombre d'habitants de la commune, et ce pour chaque commune qui se situe sous la moyenne régionale afin d'obtenir un coefficient;

- Le coefficient pour les communes visées par le présent arrêté et dont le rendement se situe au dessus de la moyenne régionale est de 0;
- La part attribuée à chaque commune pour le critère IPP est égale au montant de la quote-part pour ce critère, multiplié par le coefficient visé ci-dessus et divisé par la somme des coefficients;
- La somme des parts de chaque commune pour ce critère doit être égale au montant de la quote-part pour ce critère.

IV. Calcul du pourcentage de la dotation aux contrats communaux octroyés à chaque commune.

On additionne, pour chaque commune les parts attribuées pour chaque critère pour obtenir un montant total par commune;

La somme de ces montants totaux doit être égale à 1 000 000.

On réduit ensuite ces montants totaux sur une base 100 (division par 10 000) pour obtenir les divers pourcentages (en conservant 2 décimales après la virgule) qui devront être appliqués au montant annuel octroyé par le budget pour les contrats communaux afin d'obtenir le montant qui revient à chaque commune.

Vu pour être annexé à l'arrêté 2005/954 du Collège de la Commission communautaire française du 22 décembre 2005 relatif à la répartition des budgets entre les communes visées à l'article 5, alinéa 1^{er}, du décret de la Commission communautaire française du 13 mai 2004 relatif à la cohésion sociale.

Ch. PICQUE,

Membre du Collège chargé de la Cohésion sociale.

—————
VERTALING

FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2009 — 1516

[C — 2009/31215]

22 DECEMBER 2005. — Besluit 2005/954 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verdeling van de budgetten onder de gemeenten bedoeld in artikel 5, eerste lid van het decreet van de Franse Gemeenschapscommissie van 13 mei 2004 met betrekking tot de sociale samenhang

Het College,

Gelet op het decreet van de Franse Gemeenschapscommissie van 13 mei 2004 met betrekking tot de sociale samenhang en in het bijzonder artikel 6, eerste lid;

Gelet op het advies van de afdeling "Sociale Samenhang" van de Franstalige Brusselse Raad voor Bijstand aan Personen en Gezondheid, gegeven op dinsdag 29 november 2005;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 28 november 2005;

Gelet op het akkoord van het Collegelid belast met de Begroting, zie bijlage;

Gelet op de hoogdringendheid verantwoord door de noodzaak om de gemeenten zo vroeg mogelijk de bedragen mee te delen die toegekend zullen worden voor de realisatie van de projecten voor sociale samenhang die, vermits de ondertekening van de gemeentelijke contracten gepland is op 15 december 2005, door de gemeenten tegen 15 oktober 2005 bij de Franse Gemeenschapscommissie ingediend zouden moeten worden;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 21 december 2005, in toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van het Collegelid belast met de Sociale Samenhang,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

Artikel 1. Dit besluit regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 128 van de Grondwet, krachtens artikel 138 van de Grondwet.

Art. 2. Voor de toepassing van onderhavig besluit wordt verstaan onder :

1° Het decreet : het decreet van de Franse Gemeenschapscommissie van 13 mei 2004 met betrekking tot de sociale samenhang;

2° Het College van de Franse Gemeenschapscommissie;

3° De Minister : het Lid van het College dat bevoegd is voor de Sociale Samenhang;

4° De gemeenten : de gemeenten vastgesteld in artikel 5, eerste lid van het decreet;

5° De Adviesraad van de afdeling "Sociale Samenhang" van de Franstalige Brusselse Raad voor Bijstand aan Personen en Gezondheid;

6° RVOHR : de Ruimte voor Versterkte Ontwikkeling van Huisvesting en Renovatie zoals omschreven in de richtinggevende bepalingen van het Gewestelijk Ontwikkelingsplan (GewOP) en in de wijzigingsbesluiten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

Art. 3. De criteria en de weging die de verdeling onder de gemeenten bepalen van het jaarlijks begrotingsbedrag dat beschikbaar is voor de gemeentelijke contracten, zijn de volgende :

1° bevolkingsdichtheid : 15 %;

2° percentage vreemdelingen ingeschreven in het wacht- of in vreemdelingenregister : 15 %;

3° percentage leefloners en begunstigen van een maatschappelijke tegemoetkoming die hiermee wordt gelijkgesteld : 15 %;

4° personenbelasting : 33 %;

5° klein comfort van woningen : 1 %;

6° bouwvalligheid van woningen : 1 %;

7° weinig toegang tot internet : 1 %;

8° geen auto : 1 %;

9° sociaal-sanitaire kwetsbaarheid : 1 %;

10° aandeel van de gewestelijke subsidiëring in de veiligheids- en preventiecontracten : 1 %;

11° aandeel in de algemene dotatie aan de gemeenten : 15 %;

12° oppervlakte van de RVOHR : 1 %.

Art. 4. De berekeningsmethode die aangewend wordt voor de bepaling, volgens de in artikel 2 van onderhavig besluit bedoelde criteria en wegingen, van de verdeling tussen de in aanmerking komende gemeenten van het begrotingsbedrag dat beschikbaar is voor de gemeentelijke contracten, is omschreven in bijlage I van onderhavig besluit.

De percentages met betrekking tot de budgettaire verdeling zijn geldig voor de duur van de gemeentelijke contracten voor sociale samenhang.

Art. 5. Tegen 1 oktober van het laatste jaar van de lopende gemeentelijke contracten deelt de Minister aan de gemeenten het resultaat mee van de berekening die volgens de in bijlage I bij dit besluit bedoelde methode werd uitgevoerd op basis van de laatste beschikbare statistische gegevens over de in art. 2 van hetzelfde besluit bedoelde criteria. Dit resultaat is geldig voor de duur van het volgend gemeentelijk contract.

Art. 6. Het lid van het College dat bevoegd is voor de Sociale Samenhang is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 7. Art. 6 van het decreet en onderhavig besluit worden op 1 december 2005 van kracht.

Opgemaakt te Brussel, op 22 december 2005.

Door het College :

Ch. PICQUE,

Collegelid belast met de Sociale Samenhang

B. CEREXHE,

Voorzitter van het College

Bijlage 1

Van het bedrag dat wordt toegewezen voor de gemeentelijke contracten voor sociale samenhang, wordt het gedeelte dat bestemd is voor iedere gemeente bedoeld in artikel 5, eerste lid, van het decreet van 13 mei 2004 met betrekking tot de sociale samenhang, berekend op grond van de hieronder beschreven methode.

I. Cijfergegevens gehanteerd voor elk criterium.

NB : er wordt gebruik gemaakt van de meest recente beschikbare gegevens.

1° bevolkingsdichtheid : verhouding van het aantal inwoners van de gemeente tot de oppervlakte ervan (NIS);

2° percentage vreemdelingen ingeschreven in het wacht- of vreemdelingenregister : aantal vreemdelingen ingeschreven in het rijksregister en in het wachtregister (federale overheidsdienst binnenlandse zaken);

3° percentage leefloners en begunstigden van een maatschappelijke tegemoetkoming die hiermee wordt gelijkgesteld : aantal gerechtigden op een bestaansminimum en begunstigden van verplichte maatschappelijke bijstand (NIS);

4° personenbelasting : rendement van de aanvullende belasting op de personenbelasting tegen de gewestelijke gemiddelde aanslagvoet (NIS);

5° klein comfort van woningen : aantal woningen die niet uitgerust zijn met klein comfort (NIS);

6° bouwvalligheid van woningen : aantal woningen van vóór 1945 (NIS);

7° weinig toegang tot internet : aantal gezinnen dat niet beschikt over internet (NIS);

8° geen auto : aantal gezinnen dat geen wagen heeft (NIS);

9° sociaal-sanitaire kwetsbaarheid : vroegtijdig sterftcijfer (voor 65 jaar) (Observatorium voor gezondheid en welzijn - Gemeenschappelijke gemeenschapscommissie);

10° aandeel van de gewestelijke subsidiëring in de veiligheids- en preventiecontracten : gewestelijk aandeel van de veiligheidscontracten;

11° aandeel in de algemene dotatie aan de gemeenten : gewestelijk aandeel van de algemene dotatie aan de gemeenten;

12° RVOHR : oppervlakte van de RVOHR.

II. Berekening van het « evenredig aandeel » voor elk criterium.

Met het oog op een vlotte leesbaarheid van het cijfermateriaal wordt voor de berekening in eerste instantie uitgegaan van een verdeling van een waarde van 1 000 000.

Dat cijfer zal op het eind van de berekening herleid worden op basis van 100 om per gemeente het percentsgewijze resultaat te bekomen (uitgedrukt in procenten, met 2 decimalen).

Voor elk van de 12 criteria wordt op grond van de weging die er in artikel 3 van het besluit aan toegekend is, een « evenredig aandeel » bepaald dat met dat criterium overeenstemt.

Voorbeeld : criterium 1 (dichtheid) = 15 %

Evenredig aandeel = 15 % van 1 000 000 = 150 000.

III. Verdeling van ieder evenredig aandeel onder de gemeenten.

Voor de verdeling met betrekking tot de criteria 2 (% vreemdelingen), 3 (bestaansminimum), 5 (comfort woningen), 6 (bouwvalligheid woningen), 7 (internet), 8 (auto), 9 (kwetsbaarheid), 10 (veiligheid), 11 (ADG) en 12 (RVOHR) wordt een gezamenlijke berekeningswijze gehanteerd.

Voor de criteria 1 (dichtheid) en 4 (personenbelasting) wordt een aparte methode toegepast.

A. gezamenlijke methode voor de criteria 2, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11 en 12.

Het bedrag dat iedere gemeente toegewezen krijgt binnen het evenredig aandeel van het criterium wordt verkregen door het evenredig aandeel te vermenigvuldigen met het cijfer dat de gemeente voor dat criterium laat optekenen (cf. punt 1 van de bijlage) en te delen door de som van de cijfers die alle gemeenten samen voor dat criterium laten optekenen (art. 5, eerste lid, van het decreet).

De som van de bedragen die iedere gemeente toegekend krijgt, moet overeenstemmen met het bedrag van het evenredig aandeel voor het criterium.

B. Berekeningswijze voor criterium 1 (dichtheid).

- Berekening van de gemiddelde dichtheid (som van de dichtheden gedeeld door het aantal gemeenten);
- Vervolgens wordt het verschil ten opzichte van het gemiddelde berekend, door de dichtheid van iedere gemeente te delen door de gemiddelde dichtheid;
- De verschillen die hoger liggen dan het gemiddelde (verschil dat meer dan 1 bedraagt), worden behouden. Deze verschillen vormen de coëfficiënten die voor deze gemeenten gehanteerd zullen worden. De coëfficiënten voor de gemeenten waarvoor het verschil minder dan 1 bedraagt, zijn gelijk aan 0;
- Het aandeel dat iedere gemeente voor het criterium « dichtheid » wordt toegewezen, stemt overeen met het bedrag van het evenredig aandeel voor dat criterium, vermenigvuldigd met de coëfficiënt en gedeeld door de som der coëfficiënten;
- De som van de aandelen van iedere gemeente voor dit criterium moet gelijk zijn aan het bedrag van het evenredig aandeel voor dit criterium.

C. Berekeningswijze voor criterium 4 (personenbelasting)

- Berekening van het gewestelijk gemiddelde van de rendementen (som van de rendementen van de 19 gemeenten van het Brussels Gewest gedeeld door 19);
- Berekening van het verschil ten opzichte van dat gemiddelde voor de in onderhavig besluit bedoelde gemeenten (art. 5, eerste lid, van het decreet), wanneer het rendement van de gemeente onder het gemiddelde ligt;
- Het hierboven bedoelde verschil vermenigvuldigen met het aantal inwoners van de gemeente en dat voor iedere gemeente die onder het gewestelijk gemiddelde zit teneinde een coëfficiënt te bekomen.
- De coëfficiënt voor de in onderhavig besluit bedoelde gemeenten, waarvan het rendement boven het gewestelijke gemiddelde ligt, is gelijk aan 0.
- Het aandeel dat iedere gemeente toegewezen wordt voor het criterium inzake personenbelasting, is gelijk aan het bedrag van het evenredig aandeel voor dat criterium, vermenigvuldigd met de hierboven bedoelde coëfficiënt en gedeeld door de som der coëfficiënten.
- De som van de aandelen van iedere gemeente voor dit criterium moet gelijk zijn aan het bedrag van het evenredig aandeel voor dit criterium.

IV. Berekening van het percentage van de dotatie aan de gemeentelijke contracten die aan iedere gemeente worden toegekend.

Voor iedere gemeente worden de voor elk criterium toegewezen aandelen samengeteld om zo te komen tot een totaalbedrag per gemeente;

De som van deze totaalbedragen moet gelijk zijn aan 1 000 000.

Vervolgens worden deze totaalbedragen herleid op basis van 100 (delen door 10 000) om de verschillende percentages te bekomen (met behoud van 2 decimalen na de komma), die toegepast behoren te worden op het jaarlijkse bedrag dat op het budget wordt toegewezen voor de gemeentelijke contracten teneinde op die manier het bedrag te bekomen dat iedere gemeente toekomt.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit 2005/954 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 22 december 2005 met betrekking tot de verdeling van de budgetten onder de gemeenten bedoeld in artikel 5, eerste lid van het decreet van de Franse Gemeenschapscommissie van 13 mei 2004 met betrekking tot de sociale samenhang.

Ch. PICQUE,

Lid van het College bevoegd voor Sociale Samenhang.

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2009 — 1517

[C - 2009/31218]

**19 MARS 2009. — Arrêté du Collège
de la Commission communautaire française relatif à l'Interface grande dépendance**

Le Collège,

Vu les articles 128,138, et 178 de la Constitution coordonnée par la loi du 17 février 1994;

Vu le décret du 4 mars 1999 relatif à l'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées et plus particulièrement son article 3;

Vu l'accord du Membre du Collège en charge du budget;

Vu l'avis du Conseil consultatif bruxellois francophone de l'Aide aux personnes et de la Santé du 18 février 2009;

Considérant la nécessité d'avoir une meilleure connaissance des besoins des personnes en situation de grande dépendance et d'une adéquation des réponses;

Sur proposition de la Ministre, Membre du Collège en charge de la Politique d'Aide aux personnes handicapées;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Au sens du présent arrêté, il faut entendre par :

1. Conseil consultatif : le Conseil consultatif bruxellois francophone de l'aide aux personnes et de la santé – section personnes handicapées;

2. Collège : le Collège de la Commission communautaire française;
3. Service Phare : le Service bruxellois francophone des personnes handicapées de la Commission communautaire française;
4. Interface : Interface grande dépendance;
5. Ministre compétent : Membre du Collège en charge de la Politique d'Aide aux personnes handicapées;
6. Observatoire : Observatoire de l'accueil et de l'accompagnement de la personne en situation de handicap en Région bruxelloise;
7. Coordination : Coordination grande dépendance.

Art. 2. Il est créé une interface grande dépendance ayant pour objectif de contribuer à une augmentation, à une diversification et à une meilleure adéquation des réponses aux besoins des personnes (adultes et enfants) en situation de grande dépendance et ce, en lien avec les familles et les professionnels concernés.

Art. 3. L'Interface a pour missions de :

1. coordonner la gestion de la liste des personnes de grande dépendance ne trouvant pas de réponse suffisante ou satisfaisante à leurs besoins et analyser ces besoins;
2. soutenir les personnes et leurs familles :
 - 1° lorsqu'aucune aide ne leur est apportée et qu'elles ne sont pas suivies par un service d'accompagnement;
 - 2° en vue de passer le relais aux services existants si une demande d'aide est exprimée;
3. mener une réflexion large et structurée sur les solutions à développer à court, moyen et à long terme;
4. promouvoir le travail en réseau et la transversalité des secteurs (secteur spécialisé pour les personnes handicapées, secteur des soins de santé, secteur de la santé mentale, services psycho-sociaux destinés à la population générale, secteur de l'aide et des soins à domicile,);
5. promouvoir et soutenir les démarches de formation en lien avec l'accompagnement et l'accueil des personnes de grande dépendance;
6. rédiger un rapport d'activités à destination du Collège et du Conseil Consultatif.

Art. 4. L'Interface est constituée d'une « cellule » grande dépendance et d'une « coordination » grande dépendance.

Art. 5. La « cellule » grande dépendance, telle que prévue dans l'arrêté 2008/1339 du Collège fixant la structure des services du Collège, est chargée de la mise en oeuvre des missions telles que prévues à l'article 3.

Art. 6. Un organe de coordination appelé « coordination grande dépendance » est chargé du suivi de cette mise en oeuvre.

Art. 7. La coordination est composée du Directeur d'administration du Service bruxellois francophone des personnes handicapées ou de son délégué et d'un représentant du dit service, de deux représentants du Ministre compétent, de deux représentants de fédérations patronales désignés par le Conseil consultatif, de deux représentants d'associations de parents ou d'usagers désignés par le Conseil consultatif, de deux experts désignés par le Ministre compétent, du chercheur de l'Observatoire ainsi que des travailleurs de la « cellule » grande dépendance et des experts extérieurs.

Art. 8. Dans le cadre de ses missions, le Collège ou le Ministre compétent peut, sur avis de la Commission, octroyer des subventions ou recourir à des experts extérieurs à charge du budget spécifique 8.02.10.

Art. 9. La coordination est chargée d'élaborer annuellement un rapport d'activités qu'il transmet avant le 30 juin au Collège et au Conseil consultatif.

Art. 10. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Fait à Bruxelles, le 19 mars 2009.

Par le Collège :

Le Président du Collège,
B. CEREXHE

La Membre du Collège en charge de la Politique d'Aide aux Personnes handicapées,
Mme E. HUYTEBROECK

—————
VERTALING

FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2009 — 1517

[C — 2009/31218]

**19 MAART 2009. — Besluit van het College
van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de Interface Grote afhankelijkheid**

Het College,

Gelet op de artikelen 128, 138 en 178 van de Grondwet, gecoördineerd bij de wet van 17 februari 1994;

Gelet op het decreet van de Franse Gemeenschapscommissie van 4 maart 1999 betreffende de sociale integratie van de gehandicapten en hun inschakeling in het arbeidsproces, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op de akkoordbevinding van het Collegelid bevoegd voor Begroting;

Gelet op het advies van de Franstalige Brusselse Adviesraad voor Bijstand aan personen en Gezondheid, gegeven op 18 februari 2009;

Overwegende de noodzaak om een beter inzicht te krijgen in de behoeften van personen die in grote mate van derden afhankelijk zijn en in het aanbod van passende oplossingen;

Op voorstel van het Collegelid bevoegd voor het Beleid inzake bijstand aan personen met een handicap,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In de zin van dit besluit moet verstaan worden onder :

1. Adviesraad : Franstalige Brusselse Adviesraad voor Bijstand aan personen en Gezondheid, Afdeling Gehandicapten;
2. College : het College van de Franse Gemeenschapscommissie;
3. Phare'-dienst : de Brusselse Franstalige Dienst voor Personen met een handicap van de Franse Gemeenschapscommissie;
4. Interface : de Interface Grote afhankelijkheid';
5. Bevoegde minister : het Collegelid bevoegd voor het Beleid inzake bijstand aan personen met een handicap;
6. Observatorium : het Observatorium voor de opvang en de begeleiding van personen met een handicap in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
7. Coördinatie : de Coördinatie Grote afhankelijkheid.

Art. 2. Er wordt een Interface «Grote afhankelijkheid» opgericht met als doel een bijdrage te leveren aan de toename, de diversificatie en de betere afstemming van de oplossingen op de noden van personen (volwassenen en kinderen) die in grote mate van derden afhankelijk zijn en dat in samenspraak met hun familieleden en de betrokken beroepsmensen.

Art. 3. De Interface heeft als taak :

1. het coördineren van de lijst van personen in een situatie van grote afhankelijkheid die onvoldoende of ontoereikende oplossingen voor hun noden vinden en het analyseren van die noden;
2. het ondersteunen van personen en hun familieleden :
 - 1° wanneer zij geen enkele steun ontvangen en niet gevolgd worden door een begeleidingsdienst;
 - 2° om te fungeren als schakel naar de bestaande diensten toe wanneer er een aanvraag tot steun geformuleerd wordt;
3. het voeren van een uitgebreid en gestructureerd denkproces over de oplossingen die op korte, middellange en lange termijn ontwikkeld moeten worden;
4. het bevorderen van het werken in een netwerk en de transversaliteit van de sectoren (specifieke sector voor personen met een handicap, gezondheidszorgsector, mentale gezondheidssector, psychosociale diensten voor de algemene bevolking, thuiszorgsector,);
5. het bevorderen en het ondersteunen van opleiding in samenhang met de begeleiding en de opvang van personen in een situatie van grote afhankelijkheid;
6. het opstellen van een activiteitenrapport voor het College en de Adviesraad.

Art. 4. De Interface bestaat uit een «Cel Grote afhankelijkheid» en een « Coördinatie Grote afhankelijkheid ».

Art. 5. De « Cel Grote afhankelijkheid », zoals voorzien in het besluit 2008/1339 van het College tot vaststelling van de structuur van de diensten van het College, is belast met de uitvoering van de opdrachten zoals voorzien in artikel 3.

Art. 6. Een coördinatieorgaan, « Coördinatie Grote afhankelijkheid » genoemd, is belast met de opvolging van die uitvoering.

Art. 7. De « Coördinatie Grote afhankelijkheid » wordt gevormd door de Bestuursdirecteur van de Brusselse Franstalige Dienst voor Personen met een handicap, of zijn afgevaardigde, een vertegenwoordiger van de genoemde dienst, twee vertegenwoordigers van de bevoegde minister, twee vertegenwoordigers van de werkgeversverenigingen, aangeduid door de Adviesraad, twee vertegenwoordigers van de ouder- of gebruikersverenigingen, aangeduid door de Adviesraad, twee deskundigen, aangeduid door de bevoegde minister, een onderzoeker van het Observatorium, de werknemers van de « Cel Grote afhankelijkheid » en externe deskundigen.

Art. 8. In het kader van zijn opdrachten kan het College of de bevoegde minister, op advies van de Commissie, toelagen toekennen of een beroep doen op externe deskundigen ten laste van de specifieke begroting 8.02.10.

Art. 9. De «Coördinatie Grote afhankelijkheid» is belast met de opstelling van een jaarlijks activiteitenrapport, dat ze vóór 30 juni aan het College en de Adviesraad bezorgt.

Art. 10. Dit besluit treedt in werking op de dag van zijn publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 19 maart 2009.

Namens het College :

De Voorzitter van het College,
B. CEREXHE

Het Collegelid bevoegd voor het Beleid inzake bijstand aan personen met een handicap,
Mevr. E. HUYTEBROECK

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2009 — 1518

[C – 2009/31216]

19 MARS 2009. — Arrêté modifiant l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 18 juillet 2002 relatif à l'agrément et aux subventions des centres de jour pour enfants scolarisés tel que modifié - 2e lecture

Le Collège,

Vu le décret de la Commission communautaire française du 4 mars 1999 relatif à l'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées, tel que modifié, notamment les articles 36, 37, 38, 64 et 70;

Vu l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 18 juillet 2002 relatif à l'agrément et aux subventions des centres de jour pour enfants scolarisés tel que modifié par les arrêtés du Collège de la Commission communautaire française des 28 novembre 2002, 1^{er} avril 2004, 14 juillet 2005, 22 septembre 2005, 24 novembre 2006 et 21 novembre 2007;

Vu l'avis de la Section « Personnes handicapées » du Conseil consultatif bruxellois francophone de l'Aide aux personnes et de la Santé, donné le 10 décembre 2008;

Vu l'avis de l'Inspection des finances donné le 16 décembre 2008;

Vu l'accord du membre du Collège en charge du budget;

Vu l'avis n° 45.880/4 du Conseil d'Etat donné le 18 février 2009, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur proposition de la Membre du Collège en charge de la Politique d'Aide aux Personnes handicapées;

Arrête :

Article 1^{er}. L'arrêté règle une matière visée à l'article 128 de la Constitution en vertu des articles 138 et 178 de celle-ci.

Art. 2. L'article 5, point 17 de l'arrêté du 18 juillet 2002 relatif à l'agrément et aux subventions des centres de jour pour enfants scolarisés est remplacé par la disposition suivante :

« 17. se soumettre aux visites et aux contrôles coordonnés par l'administration et fournir à celle-ci tout document justificatif requis pour l'exercice de son contrôle ».

Art. 3. L'article 6, points 6 et 11 de l'arrêté du 18 juillet 2002 relatif à l'agrément et aux subventions des centres de jour pour enfants scolarisés tel que modifié, est remplacé par la disposition suivante :

« 6. une copie des actes relatifs à la nomination du délégué à la représentation et du délégué à la gestion journalière »;

« 11. une copie du contrat en matière d'assurance « responsabilité civile » pour les membres de ce personnel, y compris pour les personnes bénévoles, ainsi que pour les personnes handicapées accueillies ou hébergées ».

Art. 4. L'article 32, point 3 du même arrêté est complété comme suit :

« Si lors de l'engagement d'un nouveau travailleur au sein de l'équipe psychologique, éducative, rééducative et sociale, l'ancienneté moyenne de cette équipe au sein du centre déterminée, en fonction des équivalents temps plein subventionnés, la veille de l'engagement de ce nouveau travailleur est supérieure à 10 ans, la subvention pour frais de personnel de ce celui-ci est plafonnée au coût correspondant à un travailleur avec 5 années d'ancienneté maximum. Si ce nouveau travailleur exerce une fonction de chef-éducateur, d'éducateur chef de groupe ou de licencié en psychologie, la subvention pour frais de personnel est plafonnée au coût correspondant à un travailleur avec 10 années d'ancienneté maximum.

On entend par nouveau travailleur, une personne dont les prestations dans le cadre de son contrat de travail précédent n'ont pas été effectuées dans un centre, une entreprise ou un service agréé dans le cadre du décret du 4 mars 1999 relatif à l'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées.

La subvention pour frais de personnel d'un travailleur bénéficiaire d'une mesure d'aménagement de fin de carrière professionnelle dénommée « plan tandem » est attribuée sur le même volume de travail que celui qu'il prestait avant qu'il ne réduise ses prestations à mi-temps.

Le volume de prestation rémunéré du travailleur engagé pour remplacer le travailleur qui réduit ses prestations d'un trois – quart ou d'un temps plein à un mi-temps, n'est pas pris en considération.

Sont considérées comme dépenses admissibles de la subvention pour frais de personnel d'un travailleur bénéficiaire d'une mesure d'aménagement de fin de carrière professionnelle dénommée « plan tandem » :

— les frais liés au travailleur bénéficiaire d'une mesure d'aménagement de fin de carrière professionnelle dénommée « plan tandem »;

— les frais liés au travailleur engagé pour remplacer le travailleur qui réduit ses prestations à un mi-temps dans le cadre de cette disposition;

— la cotisation versée au Fonds social « Old Timer » en application de la convention collective de travail dans les termes où elle a été conclue au sein de la Commission paritaire 319.02 instaurant des dispositions quant à l'aménagement de la fin de carrière professionnelle dénommée « plan tandem ».

Art. 5. A l'article 35, § 2, 4^e alinéa, les termes : « tout document concernant les vacances des travailleurs manuels » sont supprimés.

Art. 6. A l'article 40, § 3 et 4, le terme « ouvrier » est remplacé par le terme « technicien ».

Art. 7. L'annexe 2 du même arrêté est complétée comme suit :

Les récupérations de frais sont déduites des charges de nature correspondantes.

Sont déduites des dépenses admissibles :

— les subventions obtenues des pouvoirs publics lorsqu'elles sont octroyées pour couvrir précisément les mêmes charges que celles prises en compte au terme du présent arrêté, à l'exception des montants octroyés dans le cadre du congé-éducation et des interventions en vue de compenser la perte de rendement du travailleur;

— les diverses récupérations de frais, à l'exception des dons privés, des recettes résultant d'opérations d'appel de fonds privés et de ventes de produits à l'extérieur du centre. Ces exceptions sont prises en compte si les produits concernés sont comptabilisés dans des comptes ou sous-comptes distincts et qu'en même temps les charges liées à ces opérations font l'objet des mêmes distinctions;

— les charges relatives à l'organisation d'opérations d'appel de fonds privés et de ventes de produits à l'extérieur du centre. Celles-ci doivent faire l'objet d'une comptabilisation ventilant chacun de ces types de charges tout comme les recettes obtenues suite à l'organisation de ces opérations.

Art. 8. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2009, à l'exception de l'article 4, § 1 et 2, qui entre en vigueur le 1^{er} juillet 2009 et des articles 5 et 6 qui produiront simultanément leurs effets à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté modificatif de l'arrêté du 18 octobre 2001 de la Commission communautaire française relatif à l'application du décret du 12 juillet 2001 de la Commission communautaire française modifiant diverses législations relatives aux subventions accordées dans le secteur de la politique de la santé et de l'aide aux personnes et relatif à la modification de divers arrêtés d'application concernant les secteurs de l'aide aux personnes, de la santé, des personnes handicapées et de l'insertion socio-professionnelle tel que modifié.

Art. 9. Le membre du Collège compétent en matière de Politique d'Aide aux Personnes handicapées est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 19 mars 2009.

Par le Collège :

B. CEREXHE,

Président du Collège

Mme E. HUYTEBROECK,

Membre du Collège en charge de la Politique d'Aide aux Personnes handicapées.

VERTALING

FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2009 — 1518

[C - 2009/31216]

19 MAART 2009. — Besluit 2008/1585 houdende wijziging van het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 18 juli 2002 betreffende de erkenning van en de toelagen aan de dagcentra voor schoolgaande kinderen zoals gewijzigd – 2e lezing

Het College,

Gelet op het decreet van de Franse Gemeenschapscommissie van 4 maart 1999 betreffende de sociale integratie van de gehandicapten en hun inschakeling in het arbeidsproces, inzonderheid op de artikelen 36, 37, 38, 64 en 70;

Gelet op het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 18 juli 2002 betreffende de erkenning van en de toelagen aan de dagcentra voor schoolgaande kinderen zoals gewijzigd door de besluiten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 28 november 2002, 1 april 2004, 14 juli 2005, 22 september 2005, 24 november 2006 en 21 november 2007;

Gelet op het advies van de Afdeling Gehandicapten' van de Franstalige Brusselse Adviesraad voor Bijstand aan personen en Gezondheid, gegeven op 10 december 2008;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 16 december 2008;

Gelet op de akkoordbevinding van het Collegelid bevoegd voor Begroting;

Gelet op het advies nr. 45.880/4 van de Raad van State, gegeven op 18 februari 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, lid 1, 1^o van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van het Collegelid bevoegd voor het Beleid inzake bijstand aan personen met een handicap,

Besluit :

Artikel 1. Het besluit regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 128 van de Grondwet, krachtens de artikelen 138 en 178 van de Grondwet.

Art. 2. Artikel 5, punt 17 van het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 18 juli 2002 betreffende de erkenning van en de toelagen aan de dagcentra voor schoolgaande kinderen zoals gewijzigd wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 17. zich onderwerpen aan de door het bestuur uitgevoerde bezoeken en gecoördineerde controles en het bestuur elk bewijsstuk bezorgen dat het nodig heeft voor de uitoefening van zijn controle; »

Art. 3. Artikel 6, punt 6 en punt 11 van het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 18 juli 2002 betreffende de erkenning van en de toelagen aan de dagcentra voor schoolgaande kinderen zoals gewijzigd wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 6. een kopie van de akten betreffende de benoeming van de afgevaardigde belast met de vertegenwoordiging en van de afgevaardigde belast met het dagelijks beheer; »

« 11. een kopie van het verzekeringscontract inzake burgerlijke aansprakelijkheid' voor deze personeelsleden, met inbegrip van de vrijwilligers, en voor de opgevangen of de gehuisveste personen met een handicap; »

Art. 4. Artikel 32, punt 3 van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

« Wanneer, bij de aanwerving van een nieuwe werknemer in het psychologische, opvoedende, heropvoedende en sociale team, de gemiddelde anciënniteit van dat team in het desbetreffende centrum, in functie van de betoelaagde voltijdse equivalenten, aan de vooravond van de aanwerving van de nieuwe werknemer, meer dan tien jaar bedraagt, dan wordt de toelage voor de personeelskosten voor die werknemer geplafonneerd tot de kosten die overeenstemmen met die van een werknemer met maximaal vijf jaar anciënniteit. Wanneer de nieuwe werknemer de functie van hoofdopvoeder, opvoeder-groepsleider of licentiaat in de psychologie uitoefent, dan wordt de toelage voor de personeelskosten geplafonneerd tot de kosten die overeenstemmen met die van een werknemer met maximaal tien jaar anciënniteit.

Onder nieuwe werknemer wordt verstaan de persoon van wie de prestaties in het kader van zijn vorige arbeidsovereenkomst niet uitgeoefend werden in een centrum, een onderneming of een dienst die/dat erkend is in het kader van het decreet van 4 maart 1999 betreffende de sociale integratie van de gehandicapten en hun inschakeling in het arbeidsproces.

De toelage voor de personeelskosten van een werknemer die een maatregel met betrekking tot de indeling van het einde van de beroepsloopbaan geniet, het zogenaamde Plan Tandem', wordt toegekend voor hetzelfde aantal prestaties als het aantal dat hij presteerde voordat hij zijn arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking verminderde.

Het aantal betaalde prestaties van de werknemer die aangeworven is ter vervanging van de werknemer die zijn arbeidsprestaties van een voltijdse of een drie vierde betrekking naar een halftijdse betrekking verminderde, wordt niet in aanmerking genomen.

Worden beschouwd als toelaatbare uitgaven van de toelage voor de personeelskosten van een werknemer die een maatregel met betrekking tot de indeling van het einde van de beroepsloopbaan geniet, het zogenaamde Plan Tandem' :

— de kosten verbonden aan de werknemer die een maatregel met betrekking tot de indeling van het einde van de beroepsloopbaan geniet, het zogenaamde Plan Tandem';

— de kosten verbonden aan de werknemer die aangeworven is ter vervanging van de werknemer die zijn arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking verminderde in het kader van deze bepaling;

— de bijdrage die gestort wordt in het Sociaal Fonds Old Timer' krachtens de collectieve arbeidsovereenkomst in de termen waarin die afgesloten werd binnen het Paritair Comité 319.02 tot invoering van bepalingen betreffende de indeling van het einde van de beroepsloopbaan, het zogenaamde Plan Tandem'. »

Art. 5. In artikel 35, § 2, 4e lid, worden de woorden « alle documenten betreffende de vakantie van de handarbeiders; » geschrapt.

Art. 6. In artikel 40, §§ 3 en 4, wordt het woord « arbeider » vervangen door het woord «technicus».

Art. 7. Bijlage 2 van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

« De ingevorderde kosten worden afgetrokken van de overeenstemmende lasten.

De toelaatbare uitgaven worden verminderd met :

— de door de overheid verleende toelagen wanneer ze verleend zijn om precies dezelfde lasten te dekken als degene die in aanmerking worden genomen in de zin van dit besluit, met uitzondering van de in het kader van het vormingsverlof toegekende bedragen en van de tussenkomsten ter compensatie van het rendementsverlies van de werknemer;

— de diverse kosteninvorderingen, met uitzondering van de private giften, de opbrengsten van handelingen met betrekking tot de opvraging van private fondsen en de verkoop van producten buiten het centrum. Deze uitzonderingen worden in aanmerking genomen als de betrokken opbrengsten in aparte rekeningen of subrekeningen geboekt worden en als de lasten met betrekking tot deze handelingen eveneens apart geboekt worden;

— de lasten betreffende de organisatie van handelingen met betrekking tot de opvraging van private fondsen en de verkoop van producten buiten het centrum. Ze moeten per type lasten in de boekhouding opgenomen worden, net zoals de opbrengsten die uit de organisatie van deze handelingen verkregen worden. »

Art. 8. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2009, met uitzondering van het artikel 4, §§ 1 en 2, dat in werking treedt op 1 juli 2009, en de artikelen 5 en 6, die in werking zullen treden op het ogenblik van de inwerkingtreding van het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot wijziging van het besluit van 18 oktober 2001 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de toepassing van het decreet van 12 juli 2001 van de Franse Gemeenschapscommissie tot wijziging van diverse wetgevingen betreffende de toelagen toegekend in de sector van het gezondheidsbeleid en de bijstand aan personen en betreffende de wijziging van diverse toepassingsbesluiten betreffende de sectoren van bijstand aan personen, gezondheid, gehandicapte personen en socio-professionele integratie zoals gewijzigd.

Art. 9. Het Collegelid bevoegd voor het Beleid inzake bijstand aan personen met een handicap wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 19 maart 2009.

Namens het College :

B. CEREXHE,
Voorzitter van het College.

Mevr. E. HUYTEBROECK,

Collegelid bevoegd voor het Beleid inzake bijstand aan personen met een handicap.

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2009/00278]

14 AVRIL 2009. — Arrêté royal portant démission et nomination du commissaire du gouvernement auprès de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, notamment l'article 48 modifié par l'arrêté royal du 7 août 1995;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 18 mars 2009;

Considérant que le commissaire du gouvernement a une compétence de contrôle qui consiste à vérifier si les décisions de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire sont conformes à la politique définie par le Ministre compétent;

Considérant que le commissaire du gouvernement occupe un poste de confiance et que, dès lors, le ministre peut juger de façon discrétionnaire qui est le plus indiqué;

Considérant que l'article 48 de la loi précitée en la matière n'impose pas de limitations;

Considérant que Mme Nele Roobrouck, de par sa formation de Master en Droit et son Advanced Master in Energy and Environmental Law et de par sa riche expérience professionnelle dans le secteur de l'énergie et du climat, possède les aptitudes nécessaires pour assumer le mandat à exercer;

Considérant qu'elle dispose de la confiance du Ministre compétent;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. M. P. Tonon est relevé de ses fonctions de commissaire du gouvernement auprès de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire.

Art. 2. Mme Nele Roobrouck est nommée commissaire du gouvernement auprès de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 14 avril 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
G. DE PADT

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2009/00278]

14 APRIL 2009. — Koninklijk besluit houdende ontslag en benoeming van de regeringscommissaris bij het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, artikel 48, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 augustus 1995;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 18 maart 2009;

Overwegende dat de regeringscommissaris een controlebevoegdheid heeft die erin bestaat na te gaan of de beslissingen van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle conform zijn met het door de bevoegde Minister uitgestippelde beleid;

Overwegende dat de regeringscommissaris een vertrouwenspost bekleedt en dat daaruit voortvloeit dat de bevoegde Minister op discretionaire wijze kan oordelen wie hiervoor het meest aangewezen is;

Overwegende dat artikel 48 van voornoemde wet terzake geen beperkingen oplegt;

Overwegende dat Mevr. Nele Roobrouck, gezien haar opleiding tot Master in de Rechten en haar Advanced Master in Energy and Environmental Law en haar brede professionele ervaring in de energie- en klimaatsector de vereiste bekwaamheden bezit voor het uitoefenen van dit mandaat;

Overwegende dat zij het vertrouwen van de bevoegde Minister bezit;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De heer P. Tonon wordt ontheven uit zijn mandaat van regeringscommissaris bij het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle.

Art. 2. Mevr. Nele Roobrouck wordt benoemd tot regeringscommissaris bij het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 14 april 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
G. DE PADT

SERVICE DES PENSIONS DU SECTEUR PUBLIC

[C - 2009/09284]

Personnel. — Nominations

Par décision du Comité de direction du Service des Pensions du Secteur public (SdPSP) du 15 décembre 2008, M. William Van Engelgem est nommé à titre définitif par promotion pour exercer la fonction d'auditeur général des finances – Manager du programme (niveau A/rang A42) dans le cadre linguistique néerlandais avec effet au 1^{er} janvier 2008.

Par décision du Comité de direction du Service des Pensions du Secteur public (SdPSP) du 15 décembre 2008, M. Philippe Nys est nommé à titre définitif par promotion pour exercer la fonction d'auditeur général des finances – Service d'études (niveau A/rang A42) dans le cadre linguistique francophone avec effet au 1^{er} janvier 2008.

Par décision du Comité de direction du Service des Pensions du Secteur public (SdPSP) du 15 décembre 2008, Mme Ghislaine Van Welde est nommée à titre définitif par promotion pour exercer la fonction d'auditeur général des finances – Services Opérationnels (niveau A/rang A42) dans le cadre linguistique néerlandais avec effet au 1^{er} novembre 2008.

Par décision du Comité de direction du Service des Pensions du Secteur public (SdPSP) du 15 décembre 2008, M. Johan Heemeryck est nommé à titre définitif par promotion pour exercer la fonction de directeur – Attribution des Pensions - Coordinateur (niveau A/rang A31) dans le cadre linguistique néerlandais avec effet au 1^{er} janvier 2008.

Par décision du Comité de direction du Service des Pensions du Secteur public (SdPSP) du 15 décembre 2008, M. Benny Guldemont est nommé à titre définitif par promotion pour exercer la fonction de directeur – Attribution des Pensions - Coordinateur (niveau A/rang A31) dans le cadre linguistique néerlandais avec effet au 1^{er} janvier 2008.

Par décision du Comité de direction du Service des Pensions du Secteur public (SdPSP) du 15 décembre 2008, Mme Dominique Blampain est nommée à titre définitif par promotion pour exercer la fonction de directeur – Communication (niveau A/rang A31) dans le cadre linguistique francophone avec effet au 1^{er} janvier 2008.

Un recours en annulation des décisions précitées à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat, endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles, sous pli recommandé à la poste.

PENSIOENDIENST VOOR DE OVERHEIDSSECTOR

[C - 2009/09284]

Personeel. — Benoemingen

Bij beslissing van het Directiecomité van de Pensioendienst voor de overheidssector (PDOS) van 15 december 2008 wordt de heer William Van Engelgem vast benoemd via promotie in de betrekking van auditeur-generaal van financiën - Programmamanager (niveau A/rang A42) in het Nederlandse taalkader met ingang van 1 januari 2008.

Bij beslissing van het Directiecomité van de Pensioendienst voor de overheidssector (PDOS) van 15 december 2008 wordt de heer Philippe Nys vast benoemd via promotie in de betrekking van auditeur-generaal van financiën - Studiedienst (niveau A/rang A42) in het Franse taalkader met ingang van 1 januari 2008.

Bij beslissing van het Directiecomité van de Pensioendienst voor de overheidssector (PDOS) van 15 december 2008 wordt Mevr. Ghislaine Van Welde vast benoemd via promotie in de betrekking van auditeur-generaal van financiën – Operationele Diensten (niveau A/rang A42) in het Nederlandse taalkader met ingang van 1 november 2008.

Bij beslissing van het Directiecomité van de Pensioendienst voor de overheidssector (PDOS) van 15 december 2008 wordt de heer Johan Heemeryck vast benoemd via promotie in de betrekking van directeur – Pensioentoeckenningen - Coördinator (niveau A/rang A31) in het Nederlandse taalkader met ingang van 1 januari 2008.

Bij beslissing van het Directiecomité van de Pensioendienst voor de overheidssector (PDOS) van 15 december 2008 wordt de heer Benny Guldemont vast benoemd via promotie in de betrekking van directeur – Pensioentoeckenningen - Coördinator (niveau A/rang A31) in het Nederlandse taalkader met ingang van 1 januari 2008.

Bij beslissing van het Directiecomité van de Pensioendienst voor de overheidssector (PDOS) van 15 december 2008 wordt Mevr. Dominique Blampain vast benoemd via promotie in de betrekking van directeur – Communicatie (niveau A/rang A31) in het Franse taalkader met ingang van 1 januari 2008.

Een beroep tot nietigverklaring van de voormelde beslissingen met individuele strekking kan bij de afdeling Administratie van de Raad van State worden ingediend binnen de zestig dagen na deze publicatie. Het verzoekschrift dient bij een ter post aangetekend schrijven gericht te worden aan de Raad van State, Wetenschapstraat 33, 1040 Brussel.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2009/14098]

Mobilité et Sécurité routière. — Agrément d'institutions organisant les examens médicaux et psychologiques dans le cadre de la réintégration dans le droit de conduire

Par application de l'article 73 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 modifié par l'arrêté royal du 8 mars 2006 relatif au permis de conduire, le Secrétaire de la Mobilité a délivré le changement d'agrément suivant :

1. Numéro d'agrément de l'institution organisant les examens médicaux et psychologiques dans le cadre de la réintégration dans le droit de conduire

2. Date de l'agrément

3. Adresse

4. Dénomination commerciale

1. Erkenningsnummer van de instelling die instaat voor de geneeskundige en psychologische onderzoeken i.k.v. het herstel van het recht tot sturen

2. Erkenningsdatum

3. Adres

4. Commerciële benaming

1. VDI 006-03

2. 8 april 2009

3. Hennepstraat 53, te 8400 Oostende

4. Psyconsult VOF

L'agrément d'établissement situé à 8400 Oostende, Hennepstraat 53, remplace l'agrément d'établissement situé à 8400 Oostende, Ooststraat 6, bus 6

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2009/14098]

Mobiliteit en Verkeersveiligheid. — Erkenning van instellingen voor medische en psychologische onderzoeken in het kader van het herstel van het recht tot sturen

Bij toepassing van het artikel 73 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998, gewijzigd door het koninklijk besluit van 8 maart 2006 betreffende het rijbewijs, heeft de Staatssecretaris van Mobiliteit volgende wijziging van erkenning afgeleverd :

De erkenning van de vestiging gelegen te 8400 Oostende, Hennepstraat 53, vervangt de erkenning van de vestiging gelegen te 8400 Oostende, Ooststraat 6, bus 6.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2009/14099]

Mobilité et Sécurité routière. — Agrément d'institutions organisant les examens médicaux et psychologiques dans le cadre de la réintégration dans le droit de conduire

Par application de l'article 73 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 modifié par l'arrêté royal du 8 mars 2006 relatif au permis de conduire, le Secrétaire de la Mobilité a délivré l'agrément suivant :

1. Numéro d'agrément de l'institution organisant les examens médicaux et psychologiques dans le cadre de la réintégration dans le droit de conduire

2. Date de l'agrément

3. Adresse

4. Dénomination commerciale

1. Erkenningsnummer van de instelling die instaat voor de geneeskundige en psychologische onderzoeken i.k.v. het herstel van het recht tot sturen

2. Erkenningsdatum

3. Adres

4. Commerciële benaming

1. VDI 006-07

2. 8 april 2009

3. Burgemeester Nolfstraat 11, te 8500 Kortrijk

4. Psyconsult VOF

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2009/14099]

Mobiliteit en Verkeersveiligheid. — Erkenning van instellingen voor medische en psychologische onderzoeken in het kader van het herstel van het recht tot sturen

Bij toepassing van het artikel 73 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998, gewijzigd door het koninklijk besluit van 8 maart 2006 betreffende het rijbewijs, heeft de Staatssecretaris van Mobiliteit volgende erkenning afgeleverd :

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2009/14100]

Mobilité et Sécurité routière
Agrément des centres de formation

Par application de l'arrêté royal du 4 mai 2007, relatif au permis de conduire, à l'aptitude professionnelle et à la formation continue des conducteurs de véhicules des catégories C, C+E, D, D+E et sous-catégories C1, C1+E, D1, D1+E, le Secrétaire d'Etat à la Mobilité a délivré l'agrément du centre de formation organisant la formation continue suivant :

Numéro d'agrément du centre de formation	Erkenningsnummer van het opleidingscentrum	OCF-012
Date de reconnaissance	Erkenningsdatum	9 april 2009
Date de fin de reconnaissance	Einddatum van de erkenning	8 april 2014
Nom et adresse du centre de formation	Naam en adres van het opleidingscentrum	Syntra West Spoorwegstraat 14 8200 Brugge

L'agrément est accordé pour :
➤ Le transport de marchandises

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2009/14100]

Mobiliteit en Verkeersveiligheid
Erkenning van de opleidingscentra

Bij toepassing van het koninklijk besluit van 4 mei 2007, betreffende het rijbewijs, de vakbekwaamheid en de nascholing van bestuurders van voertuigen van de categorieën C, C+E, D, D+E en de subcategorieën C1, C1+E, D1, D1+E, heeft de Staatssecretaris voor Mobiliteit volgend opleidingscentrum dat de nascholing organiseert erkend :

De erkenning wordt verleend voor :
➤ Goederenvervoer

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2009/14083]

Mobilité et Sécurité routière
Agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur

Par application de l'arrêté royal du 11 mai 2004, relatif aux conditions d'agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur, le Ministre de la Mobilité a délivré l'autorisation d'exploitation de 4 unités d'établissement et une modification d'une approbation d'un terrain d'entraînement suivant :

Le déménagement de l'unité d'établissement 2544/01 de 2990 Wuustwezel, Dorpsstraat 8 vers 2990 Wuustwezel, Bredabaan 342A est autorisé le 20 mars 2009.

L'agrément pour la catégorie G est retiré pour le terrain d'entraînement T0067 le 20 mars 2009. L'autorisation d'exploitation des unités d'établissement (catégories d'enseignement autorisées) 2544/01, 2544/02, 2544/03 en 2544/04 est adaptée.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2009/14083]

Mobiliteit en Verkeersveiligheid
Erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen

Bij toepassing van het koninklijk besluit van 11 mei 2004, tot vaststelling van de voorwaarden voor erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, heeft de Minister van Mobiliteit de volgende wijziging van de exploitatievergunning van 4 vestigingseenheden en een wijziging van goedkeuring van een oefenterrein afgeleverd.

De verhuis van de vestigingseenheid 2544/01 van 2990 Wuustwezel, Dorpsstraat 8 naar 2990 Wuustwezel, Bredabaan 342A is toegestaan op 20 maart 2009.

De erkenning voor de categorie G werd ingetrokken voor oefenterrein T0067 op 20 maart 2009. De exploitatievergunning (toegestane onderrichtscategorieën) voor de vestigingseenheden 2544/01, 2544/02, 2544/03 en 2544/04 werd aangepast.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2009/14089]

Mobilité et Sécurité routière
Agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur

Par application de l'arrêté royal du 11 mai 2004, relatif aux conditions d'agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur, le Ministre de la Mobilité a délivré l'autorisation d'exploitation d'unité d'établissement suivant :

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2009/14089]

Mobiliteit en Verkeersveiligheid
Erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen

Bij toepassing van het koninklijk besluit van 11.05.2004, tot vaststelling van de voorwaarden voor erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, heeft de Minister van Mobiliteit de volgende exploitatievergunning van vestigingseenheid afgeleverd :

Agrément de l'école de conduite			
Erkenning van rijkschool			
Numéro d'agrément de l'école de conduite	Date de l'agrément	Nom et adresse du siège social de l'école de conduite	Dénomination commerciale de l'école de conduite
Erkenningsnummer van de rijkschool	Erkenningsdatum	Naam en adres van de maatschappelijke zetel van de rijkschool	Commerciële naam van de rijkschool
2544	11/10/2007	Rijkschool Remory BVBA, Bredabaan 95, 2990 Wuustwezel	Rijkschool 't Noorden

Autorisations d'exploitation d'unité d'établissement pour auto-école 2544 — Exploatievergunningen van vestigingseenheden voor rijsschool 2544			
Numéro de matricule de l'unité d'établissement — Stamnummer van de vestigingseenheid	Date de l'autorisation d'exploiter l'unité d'établissement — Datum van de exploitatievergunning van de vestigingseenheid	Adresse du local destiné à l'administration — Adres van het voor de administratie bestemde lokaal	Adresse du local de cours — Adres van het leslokaal
2544/05	25/03/2009	Noorderlaan 85, 2030 Antwerpen	Noorderlaan 85, 2030 Antwerpen

Approbation de terrain d'entraînement pour auto-école 2544 — Goedkeuring van oefenterrein voor rijsschool 2544			
Numéro de matricule du terrain d'entraînement — Stamnummer van het oefenterrein	Date de l'approbation du terrain d'entraînement — Goedkeuringsdatum van het oefenterrein	Adresse du terrain d'entraînement — Adres van het oefenterrein	Catégories d'enseignement autorisées — Toegestane onderrichtscategorieën
T0251	19/03/2008	Slachthuislaan zn, 2060 Antwerpen	A3 A< A B BE C1 C1E C CE

Catégories d'enseignement autorisées par siège d'établissement pour auto-école 2544 — Toegestane onderrichtscategorieën per vestigingseenheid voor rijsschool 2544		
Numéro de matricule de l'unité d'établissement — Stamnummer van de vestigingseenheid	Numéro de matricule du terrain d'entraînement — Stamnummer van het oefenterrein	Catégories d'enseignement autorisées — Toegestane onderrichtscategorieën
2544/05	T0251	A3 A< A B BE C1 C1E C CE

L'agrément n° 2569 de l'école de conduite « Autorijschool Metro-pool » est retiré.

De erkenning van rijsschool n° 2569 « Autorijschool Metropool » is ingetrokken.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2009/14090]

Mobilité et Sécurité routière Agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur

Par application de l'arrêté royal du 11 mai 2004, relatif aux conditions d'agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur, le secrétaire d'Etat à la Mobilité a délivré l'agrément de l'école de conduite, l'autorisation d'exploitation d'unité d'établissement, et l'approbation de terrain d'entraînement suivant :

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2009/14090]

Mobiliteit en Verkeersveiligheid Erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen

Bij toepassing van het koninklijk besluit van 11 mei 2004, tot vaststelling van de voorwaarden voor erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, heeft de Staatssecretaris voor Mobiliteit de volgende erkenning van rijsschool, exploitatievergunning van vestigingseenheid en goedkeuring van oefenterrein afgeleverd :

Agrément de l'école de conduite — Erkenning van rijsschool			
Numéro d'agrément de l'école de conduite — Erkenningsnummer van de rijsschool	Date de l'agrément — Erkenningsdatum	Nom et adresse du siège social de l'école de conduite — Naam en adres van de maatschappelijke zetel van de rijsschool	Dénomination commerciale de l'école de conduite — Commerciële naam van de rijsschool
2519	27/09/2006	Dirva SPRL, place de la Digue 28, 6000 Charleroi	Auto-école Henry +

Autorisations d'exploitation d'unité d'établissement pour auto-école 2519 — Exploatievergunningen van vestigingseenheden voor rijsschool 2519			
Numéro de matricule de l'unité d'établissement — Stamnummer van de vestigingseenheid	Date de l'autorisation d'exploiter l'unité d'établissement — Datum van de exploitatievergunning van de vestigingseenheid	Adresse du local destiné à l'administration — Adres van het voor de administratie bestemde lokaal	Adresse du local de cours — Adres van het leslokaal
2519/15	31/03/2009	Faubourg Saint-Germain 44, 5660 Couvin	Faubourg Saint-Germain 44, 5660 Couvin

Approbation de terrain d'entraînement pour auto-école 2519 — Goedkeuring van oefenterrein voor rijsschool 2519			
Numéro de matricule du terrain d'entraînement — Stamnummer van het oefenterrein	Date de l'approbation du terrain d'entraînement — Goedkeuringsdatum van het oefenterrein	Adresse du terrain d'entraînement — Adres van het oefenterrein	Catégories d'enseignement autorisées — Toegestane onderrichtscategorieën
T0277	31/03/2009	rue de Philippeville 10, 5620 Florennes	B

Catégories d'enseignement autorisées par siège d'établissement pour auto-école 2519 — Toegestane onderrichtscategorieën per vestigingseenheid voor rijsschool 2519		
Numéro de matricule de l'unité d'établissement — Stamnummer van de vestigingseenheid	Numéro de matricule du terrain d'entraînement — Stamnummer van het oefenterrein	Catégories d'enseignement autorisées — Toegestane onderrichtscategorieën
2519/15	T0277	B

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAÎNE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

[C – 2009/24122]

13 MARS 2009. — Arrêté royal octroyant un subside à l'ASBL « Association belgo-biélorusse pour les Enfants de Tchernobyl »

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, les articles 55 à 58;

Vu la loi du 13 janvier 2009 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2009, le budget 25, article 51 61 33 00 01;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, l'article 15, § 1, 4^e, c);

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Une subvention de mille euros (1.000 euros), imputable à l'article 51 61 33 00 01 du budget du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, année budgétaire 2009, est allouée à l'ASBL « Association belgo-biélorusse pour les Enfants de Tchernobyl », rue Marache 16, à 5031 Grand-Leez (CB. : 310-1154176-59), pour organiser l'accueil en Belgique d'enfants victimes directes ou indirectes de la catastrophe de Tchernobyl.

Art. 2. Les frais afférents à l'exécution du projet précité seront remboursés au bénéficiaire au fur et à mesure de l'introduction des pièces justificatives relatives aux frais de personnel et de fonctionnement de l'ASBL, à l'exclusion des frais d'investissement, avant le 31 octobre 2009, date limite, auprès de la Direction générale de l'Organisation des Etablissements de Soins (Eurostation, Bloc II, bur. 1E361, Place Victor Horta, 40 boîte 10 à 1060 Bruxelles), à concurrence du montant mentionné à l'article 1^{er}.

Art. 3. La Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 mars 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

[C – 2009/24122]

13 MAART 2009. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage aan de VZW « Association belgo-biélorusse pour les Enfants de Tchernobyl »

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, de artikelen 55 tot 58;

Gelet op de wet van 13 januari 2009 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2009, de begroting 25, artikel 51 61 33 00 01;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, artikel 15, § 1, 4^e, c);

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een toelage van duizend euro (1.000 euro), aan te rekenen ten laste van artikel 51 61 33 00 01 van de begroting van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, begrotingsjaar 2009, wordt toegekend aan de VZW « Association belgo-biélorusse pour les Enfants de Tchernobyl », Marachestraat 16, te 5031 Grand-Leez (bankrek. : 310-1154176-59), om de ontvangst in België van kinderen rechtstreekse of indirecte slachtoffers van de ramp van Tchernobyl te organiseren.

Art. 2. De kosten van voornoemd project zullen aan de begunstigde terugbetaald worden naarmate de documenten ter staving van de personeelskosten en kosten in verband met het functioneren van de VZW, met uitzondering van investeringskosten, voorgelegd worden, uiterlijk vóór 31 oktober 2009, aan het Directoraat-generaal Organisatie van de Gezondheidszorgvoorzieningen (Eurostation, Blok II, bur. 1E361, Victor Hortaplein, 40 bus 10, te 1060 Brussel), dit binnen de perken van het in artikel 1 vermelde bedrag.

Art. 3. De Minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 maart 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C – 2009/24136]

30 MARS 2009. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 24 juillet 2008 portant nomination des membres du Conseil national des Etablissements hospitaliers

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative aux hôpitaux et à d'autres établissements de soins, coordonnée le 10 juillet 2008, article 33;

Vu l'arrêté royal du 24 mars 1989 relatif à la composition du Conseil national des Etablissements hospitaliers, modifié par les arrêtés royaux des 28 avril 1999 et 28 janvier 2003;

Vu l'arrêté royal du 24 mars 1989 fusionnant la section Programation et la section Agrément du Conseil national des Etablissements hospitaliers;

Vu l'arrêté royal du 24 juillet 2008 portant nomination des membres du Conseil national des Etablissements hospitaliers;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 3, § 2, de l'arrêté royal du 24 juillet 2008 portant nomination des membres du Conseil national des Etablissements hospitaliers, les mots « M. Guillaume, J., Bruxelles » sont remplacés par les mots « Mme De Wolf, F., Jette ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 30 mars 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C – 2009/24136]

30 MAART 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 juli 2008 houdende benoeming van de leden van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de ziekenhuizen en andere verzorgingsinrichtingen, gecoördineerd op 10 juli 2008, artikel 33;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 maart 1989 betreffende de samenstelling van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 28 april 1999 en 28 januari 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 maart 1989 houdende samenvoeging van de afdeling Programmatie en de afdeling Erkenning van de Nationale Raad voor ziekenhuisvoorzieningen;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 juli 2008 houdende benoeming van de leden van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 3, § 2, van het koninklijk besluit van 24 juli 2008 houdende benoeming van de leden van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen, worden de woorden « de heer Guillaume, J., Brussel » vervangen door de woorden « Mevr. De Wolf, F., Jette ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De Minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 30 maart 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C – 2009/24145]

3 AVRIL 2009. — Arrêté ministériel portant la nomination des membres de commission d'avis « Santé publique & surveillance », « Alimentation, médicaments et produits de consommation » et « Expertise, prestations de service et relations clients » auprès du Conseil scientifique de l'Institut scientifique de Santé publique

La Ministre de la Santé publique,

Vu la Constitution, les articles 37 et 107, alinéa 2;

Vu l'arrêté royal du 20 avril 1965 fixant le statut organique des établissements scientifiques fédéraux, l'article 7, § 7, remplacé par l'arrêté royal du 25 février 2008;

Vu l'arrêté royal du 6 mars 1968 érigeant l'Institut scientifique de Santé publique en établissement scientifique fédéral relevant du Service public fédéral de la Santé publique de l'Environnement et de la Chaîne alimentaire, modifié par les arrêtés royaux des 29 juillet 1975, 17 octobre 1996, 11 juillet 2003 et 20 décembre 2007;

Vu l'arrêté royal du 30 octobre 1996 désignant les établissements scientifiques fédéraux, l'article 1^{er}, modifié par l'arrêté royal du 9 avril 2007;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C – 2009/24145]

3 APRIL 2009. — Ministerieel besluit tot benoeming van de leden van de adviescommissies « Volksgezondheid & surveillance », « Voeding, geneesmiddelen en consumptiegoederen » en « Expertise, Dienstverlening en Klantenrelaties » bij de Wetenschappelijke Raad van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid.

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op de Grondwet, artikelen 37 en 107, tweede lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 april 1965 tot vaststelling van het organiek statuut van de federale wetenschappelijke instellingen, artikel 7, § 7, vervangen bij het koninklijk besluit van 25 februari 2008;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 maart 1968 houdende oprichting van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid als federale wetenschappelijke instelling bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 29 juli 1975, 17 oktober 1996, 11 juli 2003 en 20 december 2007;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 oktober 1996 tot aanwijzing van de federale wetenschappelijke instellingen, artikel 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 9 april 2007;

Considérant qu'il est nécessaire de créer des commissions d'avis spécialisées auprès du Conseil scientifique afin de faire rapport, de manière indépendante à la demande du Conseil scientifique, sur la qualité de prestations des trois directions opérationnelles « Santé publique & surveillance », « Alimentation, médicaments et produits de consommation » et « Expertise, prestations de service et relations clients »,

Arrête :

Article 1^{er}. Il est créé auprès du Conseil scientifique de l'Institut scientifique de Santé publique, les trois commissions suivantes :

1° commission d'avis « Santé publique & surveillance »;

2° commission d'avis « Alimentation, médicaments et produits de consommation »;

3° commission d'avis « Expertise, prestations de service et relations clients ».

Art. 2. Les commissions sont chargées de donner leur avis au Conseil scientifique sur la qualité :

1° des travaux de recherches scientifiques;

2° des nouvelles orientations à donner à la recherche;

3° des prestations scientifiques.

Art. 3. Les personnalités scientifiques suivantes sont nommées membres de la commission d'avis « Santé publique & surveillance » auprès du Conseil scientifique de l'Institut scientifique de Santé publique pour un mandat de six ans :

— M. Stefaan DE HENAUW, Professeur à la « Université Gent »;

— M. Benoit NEMERY, Professeur à la « Katholieke Universiteit Leuven »;

— M. Alain LEVEQUE, Professeur à l'Université libre de Bruxelles;

— M. Denis PIERARD, Professeur à la « Vrije Universiteit Brussel »;

— M. Vincent LORANT, Professeur à l'Université Catholique de Louvain;

— M. Geert MOLENBERGHS, Professeur au « Limburgs Universitair Centrum ».

Art. 4. Les personnalités scientifiques suivantes sont nommées membres de la commission d'avis « Alimentation, médicaments et produits de consommation » auprès du Conseil scientifique de l'Institut scientifique de Santé publique pour un mandat de six ans :

— M. Jacques CROMMEN, Professeur à l'Université de Liège;

— Mme Joelle LECLERCQ, Professeur à l'Université Catholique de Louvain;

— M. Carlos VAN PETEGHEM, Professeur à la « Université Gent »;

— M. Hubert DE BRABANDER, Professeur à la « Université Gent »;

— M. Mark ELSKENS, Professeur à la « Vrije Universiteit Brussel »;

— M. Jean-François FOCANT, Professeur à Université de Liège.

Overwegende de noodzaak gespecialiseerde adviescommissies op te richten bij de Wetenschappelijke Raad om op onafhankelijke wijze te rapporteren over de kwaliteit van het wetenschappelijk onderzoek van de operationele directies « Volksgezondheid & surveillance », « Voeding, geneesmiddelen en consumptiegoederen » en « Expertise, Dienstverlening en Klantenrelaties »,

Besluit :

Artikel 1. Drie adviescommissies worden opgericht bij de Wetenschappelijke Raad van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid :

1° adviescommissie « Volksgezondheid & surveillance »;

2° adviescommissie « Voeding, geneesmiddelen en consumptiegoederen »;

3° adviescommissie « Expertise, Dienstverlening en Klantenrelaties ».

Art. 2. Deze commissies zijn belast met adviesopdracht aan de Wetenschappelijke Raad over de kwaliteit van :

1° het wetenschappelijke onderzoek;

2° nieuwe oriëntaties van het onderzoek;

3° de wetenschappelijke dienstverlening.

Art. 3. De volgende wetenschappelijke prominenten worden benoemd tot leden van de adviescommissie « Volksgezondheid & surveillance » bij de Wetenschappelijke Raad van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid voor een mandaat van zes jaar :

— De heer Stefaan DE HENAUW, Professor aan de Universiteit Gent;

— De heer Benoit NEMERY, Professor aan de Katholieke Universiteit Leuven;

— De heer Alain LEVEQUE, Professor aan de « Université libre de Bruxelles »;

— De heer Denis PIERARD, Professor aan de Vrije Universiteit Brussel;

— De heer Vincent LORANT, Professor aan de « Université Catholique de Louvain »;

— De heer Geert MOLENBERGHS, Professor aan het Limburgs Universitair Centrum.

Art. 4. De volgende wetenschappelijke prominenten worden benoemd tot leden van de adviescommissie « Voeding, geneesmiddelen en consumptiegoederen » bij de Wetenschappelijke Raad van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid voor een mandaat van zes jaar :

— De heer Jacques CROMMEN, Professor aan de « Université de Liège »;

— Mevr. Joelle LECLERCQ, Professor aan de « Université Catholique de Louvain »;

— De heer Carlos VAN PETEGHEM, Professor aan de Universiteit Gent;

— De heer Hubert DE BRABANDER, Professor aan de Universiteit Gent;

— De heer Mark ELSKENS, Professor aan de Vrije Universiteit Brussel;

— De heer Jean-François FOCANT, Professor aan de « Université de Liège ».

Art. 5. Les personnalités scientifiques suivantes sont nommées membres de la commission d'avis «Expertise, prestations de service et relations clients» auprès du Conseil scientifique de l'Institut scientifique de Santé publique pour un mandat de six ans :

— Mme Sabine LAUWERS, Professeur à la « Vrije Universiteit Brussel »;

— Mme Françoise VERTONGEN, Professeur à l' Université Libre de Bruxelles;

— M. Pierre VAN DAMME, Professeur à la « Université Antwerpen »;

— M. Dirk REHEUL, Professeur à la « Université Gent »;

— M. Philippe HERMANS, Professeur à l'Université libre de Bruxelles, CHU Saint-Pierre;

— M. Patrick DU JARDIN, Professeur à la Faculté des sciences agronomiques de Gembloux.

Art. 6. Les membres externes jouissent d'un jeton de présence de 150 EUR à charge du budget de l'Institut scientifique de Santé publique. Le jeton de présence est adapté chaque année en fonction de l'évolution de l'index des prix du commerce en détail.

Bruxelles, le 3 avril 2009.

Mme L. ONKELINX

Art. 5. De volgende wetenschappelijke prominenten worden benoemd tot leden van de adviescommissie « Expertise, Dienstverlening en Klantenrelaties » bij de Wetenschappelijke Raad van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid voor een mandaat van zes jaar :

— Mevr. Sabine LAUWERS, Professor aan de Vrije Universiteit Brussel;

— Mevr. Françoise VERTONGEN, Professor aan de « Université Libre de Bruxelles »;

— De heer Pierre VAN DAMME, Professor aan de Université Antwerpen;

— De heer Dirk REHEUL, Professor aan de Université Gent

— De heer Philippe HERMANS, Professor aan de « Université Libre de Bruxelles, CHU Saint-Pierre »;

— De heer Patrick DU JARDIN, Professor aan de « Faculté des sciences agronomiques de Gembloux ».

Art. 6. De externe leden genieten van een zitpenning ter waarde van 150 EUR ten laste van de begroting van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid. Deze zitpenning wordt jaarlijks aangepast aan de evolutie van de index van de kleinhandelsprijzen.

Brussel, 3 april 2009.

Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2009/09291]

Personnel. — Promotions

Par arrêtés royaux du 14 avril 2009, sont promu(e)s par avancement de classe à la classe A2 au Service public fédéral Justice, services centraux :

- Mme Evelyne DEBUSSCHERE, née le 15 juillet 1980 à Tielt, cadre linguistique néerlandais, filière de métiers « Personnel et Organisation », à partir du 1^{er} septembre 2008;

- Mme Anne-Sophie GILLAIN, née le 13 décembre 1975 à Namur, cadre linguistique français, filière de métiers « Logistique et Economat », à partir du 1^{er} novembre 2008;

- Mme An RAES, née le 27 décembre 1972 à Geraardsbergen, cadre linguistique néerlandais, filière de métiers « Population et Sécurité », à partir du 1^{er} septembre 2008;

- M. Bart VAN WEMMEL, né le 20 mai 1968 à Anderlecht, cadre linguistique néerlandais, filière de métiers « Logistique et Economat », à partir du 1^{er} novembre 2008;

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit dans les soixante jours après cette publication.

La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2009/09291]

Personeel. — Bevorderingen

Bij koninklijk besluiten van 14 april 2009 worden bevorderd door verhoging naar de hogere klasse A2, bij de Federale Overheidsdienst Justitie, Centrale Diensten :

- Mevr. Evelyne DEBUSSCHERE, geboren op 15 juli 1980, te Tielt, Nederlands taalkader, vakrichting « Personeel en Organisatie », met ingang van 1 september 2008;

- Mevr. Anne-Sophie GILLAIN, geboren op 13 december 1975, te Namen, Frans taalkader, vakrichting « Logistiek en Economat », met ingang van 1 november 2008;

- Mevr. An RAES, geboren op 27 december 1972, te Geraardsbergen, Nederlands taalkader, vakrichting « Bevolking en Veiligheid », met ingang van 1 september 2008;

- de heer Bart VAN WEMMEL, geboren op 20 mei 1968, te Anderlecht, Nederlands taalkader, vakrichting « Logistiek en Economat », met ingang van 1 november 2008;

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking.

Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2009/09280]

Désignation d'un membre de la commission générale de la commission fédérale de médiation

Suite à l'appel aux candidats du 13 octobre 2008, M. Marc Wagemans est, en qualité d'avocat d'expression française, désigné membre suppléant de la commission générale de la commission fédérale de médiation par arrêté ministériel du 18 mars 2009 produisant ses effets le 27 février 2009.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2009/09280]

Aanwijzing van een lid van de algemene commissie van de federale bemiddelingscommissie

Naar aanleiding van de oproep tot kandidaten van 13 oktober 2008, wordt de heer Marc Wagemans als Franstalige advocaat aangewezen tot plaatsvervangend lid van de algemene commissie van de federale bemiddelingscommissie bij ministerieel besluit van 18 maart 2009 dat uitwerking heeft met ingang van 27 februari 2009.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2009/11181]

8 AVRIL 2009. — Arrêté ministériel portant commissionnement des agents de la Direction générale de la Concurrence, visés à l'article 44, § 3, de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006

Le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification,

Vu la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006, l'article 44, § 3;

Vu l'arrêté royal du 18 décembre 2006 créant une Direction générale de la Concurrence auprès du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie;

Vu l'arrêté ministériel du 16 octobre 2008 portant commissionnement des agents de la Direction générale de la Concurrence visés à l'article 44, § 3, de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont commissionnés, conformément à l'article 44, § 3, de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006, les agents de la Direction générale de la Concurrence dont les noms suivent :

M. Steenbergen, Jacques, Directeur général;

M. Isselée, Johan, conseiller;

Mmes Bouillet, Anne; Chaoui Mezabi, Nawal; De Vliegheer, Katrijn; Delmeire, Charlotte; Léonard, Julie; Makoko, Michèle; Mutamba, Jeanne; Prévot, Anne-Charlotte; Simsek, Eylem; Tapia Rodriguez, Aurélie; Teugels, Nancy; Verbanck, Lindsey; Van Goethem, Silvie; Walrant, Anne; Wyns, Devi; attachés;

MM. Baert, Tillo; Capiéri, Cosimo; Coppé, Patrick; De Kerpel, Dieter; Frennet, Axel; Godfurnon, Alain; Henrotte, Serge; Marchand, Karel; Marlière, Géry; Moerman, Eric; Perreaux, Julien; Persoons, Dirk; Schroyen, Davy; Sleetbus, Herman; Van den Berghe, Christiaan; Vermeulen, Bart; Vertongen, Dirk; Wettinck, Carl; attachés;

Mme Sterckval, Nathalie, expert administratif;

MM. Abderhamane, Frédéric; De Coninck, Jellis, experts administratifs.

Art. 2. L'arrêté ministériel du 16 octobre 2008 portant commissionnement des agents de la Direction générale de la Concurrence visés à l'article 44, § 3, de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006, est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 8 avril 2009.

V. VAN QUICKENBORNE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2009/11181]

8 APRIL 2009. — Ministerieel besluit tot machtiging van de personeelsleden van de Algemene Directie Mededinging, bedoeld in artikel 44, § 3, van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006

De Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,

Gelet op de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006, artikel 44, § 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 december 2006 tot oprichting van een Algemene Directie Mededinging bij de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie;

Gelet op het ministerieel besluit van 16 oktober 2008 tot machtiging van de personeelsleden van de Algemene Directie Mededinging, bedoeld in artikel 44, § 3, van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006,

Besluit :

Artikel 1. Worden overeenkomstig artikel 44, § 3, van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006, gemachtigd, de personeelsleden van de Algemene Directie Mededinging waarvan de namen volgen :

de heer Steenbergen, Jacques, directeur-generaal;

de heer Isselée, Johan, adviseur;

de Mevrn. Bouillet, Anne; Chaoui Mezabi, Nawal; De Vliegheer, Katrijn; Delmeire, Charlotte; Léonard, Julie; Makoko, Michèle; Mutamba, Jeanne; Prévot, Anne-Charlotte; Simsek, Eylem; Tapia Rodriguez, Aurélie; Teugels, Nancy; Verbanck, Lindsey; Van Goethem, Silvie; Walrant, Anne; Wyns, Devi; attachés;

de heren Baert, Tillo; Capiéri, Cosimo; Coppé, Patrick; De Kerpel, Dieter; Frennet, Axel; Godfurnon, Alain; Henrotte, Serge; Marchand, Karel; Marlière, Géry; Moerman, Eric; Perreaux, Julien; Persoons, Dirk; Schroyen, Davy; Sleetbus, Herman; Van den Berghe, Christiaan; Vermeulen, Bart; Vertongen, Dirk; Wettinck, Carl; attachés;

Mevr. Sterckval, Nathalie, administratief deskundige;

de heren Abderhamane, Frédéric; De Coninck, Jellis, administratief deskundigen.

Art. 2. Het ministerieel besluit van 16 oktober 2008 tot machtiging van de personeelsleden van de Algemene Directie Mededinging, bedoeld in artikel 44, § 3, van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006, wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 8 april 2009.

V. VAN QUICKENBORNE

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

[C – 2009/35354]

**28 NOVEMBER 2008. — Besluit van de administrateur-generaal
houdende de voorafgaande vergunning voor het bouwen van een rusthuis**

De administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid,

Gelet op de decreten inzake voorzieningen voor bejaarden, gecoördineerd op 18 december 1991 en gewijzigd bij decreten van 23 februari 1994, 15 juli 1997 en 14 juli 1998, inzonderheid op artikel 10;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 17 maart 1998 houdende vaststelling van de regels voor het verlenen van de voorafgaande vergunning bedoeld in artikel 10 van de decreten inzake voorzieningen voor bejaarden, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 18 december 1998;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 17 maart 1998 houdende vaststelling van het programma voor serviceflatgebouwen, woningcomplexen met dienstverlening en rusthuizen, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 18 december 1998;

Gelet op het ministerieel besluit van 8 januari 2002 houdende de vastlegging van bevolkingsprojectie zoals bedoeld in artikel 4 van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 maart 1998 houdende vaststelling van het programma voor serviceflatgebouwen, woningcomplexen met dienstverlening en rusthuizen;

Gelet op het ministerieel besluit van 7 juni 1999 houdende de vastlegging van evaluatiecriteria zoals bedoeld in artikel 5 van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 maart 1998 houdende vaststelling van het programma voor serviceflatgebouwen, woningcomplexen met dienstverlening en rusthuizen;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juli 2004 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 15 oktober 2004, 23 december 2005, 19 mei 2006, 30 juni 2006, 1 september 2006, 15 juni 2007, 28 juni 2007, 10 oktober 2007, 14 november 2007, 5 september 2008 en 22 september 2008;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 10 oktober 2003 tot regeling van de delegatie van beslissingsbevoegdheden aan de hoofden van de intern verzelfstandigde agentschappen van de Vlaamse overheid, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 30 juni 2006 en 5 september 2008;

Gelet op het besluit van de administrateur-generaal van 18 juni 2008 houdende delegatie van sommige bevoegdheden inzake zorg en gezondheid aan de afdelingshoofden van het agentschap Zorg en Gezondheid;

Overwegende dat de vzw «Stel het wel», Schoonzichtstraat 33 te 9051 Gent (Sint-Denijs-Westrem) op 9 juli 2008 een aanvraag heeft ingediend tot het verkrijgen van de voorafgaande vergunning voor het bouwen van een rusthuis met 41 woonegelegenheden aan de Elsakkerweg te 9830 Sint-Martens-Latem, en deze aanvraag op deze datum ontvankelijk was;

Overwegende dat op basis van de beschikbare bevolkingscijfers het programmacijfer voor de gemeente Sint-Martens-Latem voor de woonegelegenheden in rusthuizen bepaald wordt op 107 woonegelegenheden;

Overwegende dat er in de gemeente nog geen woonegelegenheden gerealiseerd en/of gepland zijn;

Overwegende dat op basis van de beschikbare bevolkingscijfers het programmacijfer voor de regio Sint-Martens-Latem voor de woonegelegenheden in rusthuizen bepaald wordt op 3.845 woonegelegenheden;

Overwegende dat er in de regio al 3.804 woonegelegenheden gerealiseerd en/of gepland zijn;

Overwegende dat aan de overige evaluatiecriteria vervat in het ministerieel besluit van 7 juni 1999, voornoemd, voldaan is;

Overwegende dat uit het administratief onderzoek en het inspectieverslag van 23 september 2008 blijkt dat het initiatief past in het kader van het programma dat door de regering is vastgesteld,

Besluit :

Artikel 1. Aan de vzw «Stel het wel», Schoonzichtstraat 33 te 9051 Gent (Sint-Denijs-Westrem) wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een rusthuis met 41 woonegelegenheden aan de Elsakkerweg te 9830 Sint-Martens-Latem.

Art. 2. Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, uiterlijk twee maanden voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het agentschap in te dienen.

Art. 3. Als binnen de geldigheidsduur de werken die nodig zijn om het initiatief te verwezenlijken niet zijn aangevat, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege.

Art. 4. Als het initiatief twaalf jaar na datum van de beslissing, waarbij de voorafgaande vergunning verleend werd, slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Brussel, 28 november 2008.

De administrateur-generaal van het Agentschap Zorg en Gezondheid,
Bij delegatie het afdelingshoofd Residentiële en Gespecialiseerde Zorg,

Annemie DOMS

VLAAMSE OVERHEID

Bestuurszaken

[2009/201736]

Agentschap voor Binnenlands Bestuur. — Onteigeningen. — Machtigingen

GEMEENTE DIEPENBEEK. — Bij besluit van 1 april 2009 van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering wordt de gemeente Diepenbeek ertoe gemachtigd over te gaan tot de gerechtelijke onteigening van de onroerende goederen gelegen te Diepenbeek, kadastraal bekend zoals vermeld op het onteigeningsplan met het oog op de realisatie van een dienstweg

Nieuwstraat - Visserij (BPA Lutselus - Visserij).

Hetzelfde besluit verklaart dat de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden, bepaald bij artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 op deze onteigening mag worden toegepast.

GEMEENSTE ZEMST. — Bij besluit van 1 april 2009 van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering wordt de gemeente Zemst ertoe gemachtigd over te gaan tot de gerechtelijke onteigening van de onroerende goederen gelegen te Elewijt, kadastraal bekend zoals vermeld op het onteigeningsplan met het oog op de realisatie van het RUP10 gemeenschapszone Molenveld - Elewijt.

Hetzelfde besluit verklaart dat de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden, bepaald bij artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 op deze onteigening mag worden toegepast.

IGEAN DIENSTVERLENING. — Bij besluit van 1 april 2009 van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering wordt de dienstverlenende vereniging Igean ertoe gemachtigd over te gaan tot de gerechtelijke onteigening van een onroerend goed gelegen te Schelle, kadastraal bekend zoals vermeld op het onteigeningsplan met volgnummer 2 met het oog op de realisatie van de sociale verkaveling Witte Gevelstraat - uitbreiding 2.

Hetzelfde besluit verklaart dat de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden, bepaald bij artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 op deze onteigening mag worden toegepast.

VLAAMSE OVERHEID

Bestuurszaken

[2009/201735]

Agentschap voor Binnenlands Bestuur. — Onteigening. — Machtiging

AGB STADSONTWIKKELING HASSELT. — Bij besluit van 30 maart 2009 van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering wordt het autonoom gemeentebedrijf stadsontwikkeling Hasselt ertoe gemachtigd over te gaan tot de gerechtelijke onteigening van de onroerende goederen gelegen te Hasselt, kadastraal bekend zoals vermeld op het onteigeningsplan met het oog op de realisatie van een stadsvernieuwingproject rond de voormalige rijkswachtkazerne.

Hetzelfde besluit verklaart dat de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden, bepaald bij artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 op deze onteigening mag worden toegepast.

VLAAMSE OVERHEID

Bestuurszaken

[2009/201733]

Agentschap voor Binnenlands Bestuur. — Onteigening. — Machtiging

GEMEENTE HAM. — Bij besluit van 23 maart 2009 van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering wordt de gemeente Ham ertoe gemachtigd over te gaan tot de gerechtelijke onteigening van een deel van een onroerend goed, kadastraal bekend zoals vermeld op het onteigeningsplan voor de realisatie van het project sanering Hoenderbeek met het oog op de uitvoering van rioleringswerken, wegeniswerken, aanleg nutsleidingen en fietspaden.

Hetzelfde besluit verklaart dat de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden, bepaald bij artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 op deze onteigening mag worden toegepast.

VLAAMSE OVERHEID

Bestuurszaken

[2009/201738]

Agentschap voor Binnenlands Bestuur
Onteigening. — Aanvullende machtiging

PROVINCIE ANTWERPEN. — Bij besluit van 3 april 2009 van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering wordt de provincie Antwerpen ertoe gemachtigd over te gaan tot de gerechtelijke onteigening van de onroerende goederen gelegen te Antwerpen, Koningin Elisabethlei 26, kadastraal bekend zoals vermeld op het onteigeningsplan met het oog op de renovatie van het pand en de huisvesting van de provinciale diensten.

Hetzelfde besluit vult de eerdere machtiging bij besluit van 19 november 1996 van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting aan en verklaart dat de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden, bepaald bij artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 op deze onteigening mag worden toegepast.

VLAAMSE OVERHEID

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

[2009/201730]

8 APRIL 2009. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 9 juli 2001 houdende de voorwaarden voor het organiseren van en de bepalingen over de toestemming voor en de subsidiëring van buitenschoolse opvang in aparte lokalen in kinderdagverblijven

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,

Gelet op het decreet van 30 april 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap met rechtspersoonlijkheid Kind en Gezin, gewijzigd bij de decreten van 2 juni 2006 en 22 december 2006;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 23 februari 2001 houdende de voorwaarden inzake erkenning en subsidiëring van kinderdagverblijven en diensten voor onthaalouders, artikel 5, § 5, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 30 maart 2007;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juli 2004 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 15 oktober 2004, 23 december 2005, 19 mei 2006, 30 juni 2006, 1 september 2006, 15 juni 2007, 28 juni 2007, 10 oktober 2007, 14 november 2007, 5 september 2008, 22 september 2008 en 6 januari 2009;

Gelet op het ministerieel besluit van 9 juli 2001 houdende de voorwaarden voor het organiseren van en de bepalingen over de toestemming voor en de subsidiëring van buitenschoolse opvang in aparte lokalen in kinderdagverblijven;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat kinderopvangvoorzieningen dringend aan dezelfde voorwaarden moeten voldoen op het vlak van veiligheid en gezondheid, en dat de regelgeving over buitenschoolse opvang in aparte lokalen daarvoor aangepast moet worden,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 4 van het ministerieel besluit van 9 juli 2001 houdende de voorwaarden voor het organiseren van en de bepalingen over de toestemming voor en de subsidiëring van buitenschoolse opvang in aparte lokalen in kinderdagverblijven, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2007, wordt paragraaf 1 vervangen door wat volgt :

« § 1. De buitenschoolse opvang voldoet aan de bepalingen die opgenomen zijn in het kwaliteitscharter buitenschoolse opvang en aan de bepaling over een beleid voor veiligheid en gezondheid, vermeld in artikel 8 en 11, 4°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 23 februari 2001 houdende de erkenning en subsidiëring van initiatieven voor buitenschoolse opvang. »

Art. 2. In hetzelfde besluit wordt een artikel 8/1 ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 8/1. § 1. De begeleiders beschikken over een attest van een basisopleiding levensreddend handelen bij kinderen.

Startende begeleiders beschikken, binnen zes maanden nadat ze beginnen te werken in de kinderopvang, over een attest als vermeld in het eerste lid.

Pas afgestudeerden uit een opleiding waarin levensreddend handelen geïntegreerd is in het leerplan, beschikken binnen drie jaar nadat ze afgestudeerd zijn over een attest als vermeld in het eerste lid.

§ 2. Het attest toont aan dat de houder ervan een opleiding levensreddend handelen bij kinderen heeft gevolgd van minstens drie uur, die uit de volgende onderdelen bestaat :

1° een theoretisch deel, waarin minstens de volgende onderwerpen aan bod komen : de typische gevaren voor kinderen, de basisprincipes van de eerste hulp, het stappenplan van reanimatie volgens de geldende ERC-richtlijnen en het bewustzijn, de ademhaling en de circulatie;

2° een praktisch deel, waarin ruim de tijd gegeven wordt om te oefenen en waarin minstens de volgende onderwerpen aan bod komen : het inoefenen van reanimatie van kinderen op poppen met de maat van de opgevangen kinderen, de handelingen bij verslikken en stikken, en de veiligheidshouding.

§ 3. Het attest toont aan dat de opleiding aangepast is aan de leeftijd van de opgevangen kinderen.

§ 4. Het attest toont aan dat de opleiding gegeven is door personen die beschikken over :

1° een medische of verpleegkundige opleiding, en in die hoedanigheid actuele praktijkervaring bezitten;

2° actuele kennis over levensreddend handelen bij kinderen, en ervaring in het aanleren van levensreddend handelen volgens de actueel geldende ERC-richtlijnen.

§ 5. De begeleiders moeten de basisopleiding levensreddend handelen minstens om de drie jaar volgen. Het attest vermeldt de datum waarop ze de opleiding hebben gevolgd.

§ 6. Het attest wordt uitgereikt door een organisatie die opgenomen is in de lijst die Kind en Gezin heeft bekendgemaakt, op basis van een verklaring op erewoord van de organisatie, waarin ze bevestigt dat ze voldoet aan de voorwaarden, vermeld in paragraaf 2 en paragraaf 4, en dat ze de richtlijnen van Kind en Gezin naleeft. »

Art. 3. Artikel 24 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 24. Het forfaitaire bedrag, vermeld in dit besluit, wordt elk jaar op 1 januari verhoogd met de procentuele stijging van het gezondheidsindexcijfer tussen 1 november van het vorige kalenderjaar en 1 november van het daaraan voorafgaande kalenderjaar. Onder gezondheidsindexcijfer wordt het prijsindexcijfer verstaan dat berekend wordt voor de toepassing van artikel 2 van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, bekrachtigd bij de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen. »

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van artikel 2, dat in werking treedt op 1 september 2009.

Brussel, 8 april 2009.

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,
V. HEEREN

VLAAMSE OVERHEID

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

[2009/35348]

Afdeling Residentiële en Gespecialiseerde Zorg

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid van 28 november 2008 wordt aan de VZW « Stel het wel », Schoonzichtstraat 33 te 9051 Gent (Sint-Denijs-Westrem) de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een rusthuis met 41 woongelegenheden aan de Elsakkerweg te 9830 Sint-Martens-Latem. Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar.

VLAAMSE OVERHEID

Werk en Sociale Economie

[2009/201729]

Private arbeidsbemiddeling

De administrateur-generaal van het Vlaams Subsidieagentschap voor Werk en Sociale Economie heeft namens de Vlaamse minister bevoegd voor het Tewerkstellingsbeleid bij besluit van 9 april 2009 de erkenning toegekend aan de NV INTAGENT, Wiedauwkaai 52 bus F, 9000 Gent, om onder het nummer VG. 289/U uitzendactiviteiten in het Vlaamse Gewest uit te oefenen, geschrapt met ingang van 9 april 2009.

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[C – 2009/35341]

Milieubeleidsovereenkomst persdrukkerwerk

Gelet op het decreet van 2 juli 1981 betreffende de voorkoming en het beheer van afvalstoffen;

Gelet op het decreet van 15 juni 1994 betreffende de milieubeleidsovereenkomsten;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 5 december 2003 tot vaststelling van het Vlaams reglement inzake afvalvoorkoming en afvalbeheer, inzonderheid hoofdstuk 3 inzake de uitvoering van de aanvaardingsplicht;

Gelet op de bekendmaking van het ontwerp van milieubeleidsovereenkomst Persdrukkerwerk in het *Belgisch Staatsblad* van 28 maart 2008;

Gelet op het feit dat het ontwerp van milieubeleidsovereenkomst overeenkomstig artikel 6, § 1, van het decreet van 15 juni 1994 betreffende de milieubeleidsovereenkomsten bij de OVAM ter inzage lag gedurende een termijn van 30 dagen na de publicatie van de samenvatting in het *Belgisch Staatsblad* van 28 maart 2008; dat gedurende deze termijn 5 schriftelijke bezwaren of opmerkingen ter kennis van de OVAM werden gebracht;

Gelet op het advies van de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen van 4 april 2008;

Gelet op het advies van de Milieu- en Natuurraad van Vlaanderen van 24 april 2008;

Gelet op het in artikel 6, § 3, van voormeld decreet bedoelde verslag met de verantwoording van de beslissing tot afsluiting van onderhavige milieubeleidsovereenkomst, goedgekeurd door de Vlaamse Regering op 18 juli 2008;

Gelet op de met toepassing van artikel 6, § 4, van voormeld decreet gedane mededeling aan de voorzitter van het Vlaams Parlement van het voormelde ontwerp van milieubeleidsovereenkomst en de voormelde adviezen van de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen en van de Milieu- en Natuurraad van Vlaanderen;

Gelet op het feit dat het Vlaams Parlement zich niet heeft verzet tegen de sluiting van onderhavige overeenkomst,

KOMEN DE HIERNAVOLGENDE PARTIJEN :

1. het Vlaamse Gewest, vertegenwoordigd door de Vlaamse Regering, vertegenwoordigd door de heer Kris Peeters, minister-president van de Vlaamse Regering, en mevrouw Hilde Crevits, Vlaams minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,

hierna genoemd het Gewest;

2. de volgende groep van overkoepelende representatieve organisaties :

1. THE P.PRESS, gevestigd te 1070 Brussel, Paepsemiaan 22, bus 8, vertegenwoordigd door de heer Patrick de Borchgrave, voorzitter, en de heer Jo Bruneel, bestuurder;

2. VLAAMSE DAGBLADPERS, VDP, gevestigd te 1070 Brussel, Paepsemiaan 22, bus 7, vertegenwoordigd door de heer Carlo Vandenbussche, voorzitter;

3. UNIE VAN DE UITGEVERS VAN DE PERIODIEKE PERS, UPP, gevestigd te 1080 Brussel, Edmond Machtenslaan 79, bus 23, vertegenwoordigd door de heer Steven Van de Rijt, voorzitter;

4. DE VERENIGING VAN DE UITGEVERS VAN DE KATHOLIEKE PERIODIEKE PERS, VUKPP, gevestigd te 1000 Brussel, Spastraat 8, vertegenwoordigd door de heer Ronny Lannoo, secretaris;

hierna genoemd de Organisaties;

OVEREEN WAT VOLGT :

Artikel 1. — Juridisch kader

De milieubeleidsvereenkomst wordt gesloten tussen bovenvermelde partijen overeenkomstig het decreet van 15 juni 1994 betreffende de milieubeleidsvereenkomsten. Deze overeenkomst is bindend voor de bovengenoemde Organisaties alsook voor al de in de lijsten in bijlage genoemde leden van de Organisaties. Een lijst van de betrokken leden van elke organisatie die de milieubeleidsvereenkomst onderschrijven, wordt als bijlage bij deze overeenkomst gevoegd.

Bovenvermelde organisaties lichten hun leden maximaal in over de verplichtingen die voortvloeien uit deze overeenkomst.

Art. 2. — Doel

Deze overeenkomst legt de wijze vast waarop de aanvaardingsplicht wordt tot stand gebracht ten aanzien van de drukwerkstroom van de leden van de organisaties en heeft in dat kader tot doel, enerzijds preventieve acties te stimuleren en anderzijds de recuperatie van drukwerkafvalstoffen te maximaliseren met als streefdoel een sectorale recyclingvoet van minstens 85 % te behalen.

Art. 3. — Definities en toepassingsgebied

§ 1. De begrippen en definities, vermeld in het decreet van 2 juli 1981 betreffende de voorkoming en het beheer van afvalstoffen en in het besluit van de Vlaamse Regering van 5 december 2003 tot vaststelling van het Vlaams reglement inzake afvalvoorkoming en -beheer (VLAREA), zijn van toepassing op deze overeenkomst.

§ 2. Deze overeenkomst is van toepassing op alle persdrukkerij dat door de leden van de Organisaties in verbruik werd gebracht in het Vlaamse Gewest met uitzondering van :

- drukwerk waarin geen handelsadvertenties, reclame of publiciteitsteksten zijn opgenomen;
- drukwerk van producenten en/of invoerders die minder dan 3 ton drukwerk per jaar in verbruik brengen in het Vlaamse Gewest.

Art. 4. — Algemene voorschriften

§ 1. De organisaties ondernemen de nodige acties om de doelstellingen van deze milieubeleidsvereenkomst zoals bepaald in artikel 2 te realiseren.

§ 2. Teneinde te voldoen aan de bepalingen van het VLAREA wordt de totale waarde van de vergoeding en de wijze waarop deze vervuld wordt, bepaald als volgt :

1. De waarde is het product van de sectorale recyclingvoet zoals bepaald in het artikel 2, vermenigvuldigd met de hoeveelheid kilogram drukwerk dat jaarlijks door de leden van de organisaties in de markt wordt gezet, vermenigvuldigd met de netto ophaalkost per kilogram drukwerkafvalstoffen.

2. Elk lid van de organisaties opteert jaarlijks voor betaling, ofwel voor het ter beschikking stellen van het equivalent in advertentieruimte vermenigvuldigd met een factor 1,2.

3. De advertentieruimte voor het jaar waarin ze ter beschikking wordt gesteld (jaar x) wordt berekend aan de hand van volgende parameters :

- * de sectorale recyclingvoet zoals bepaald in artikel 2;
- * de hoeveelheid op de Vlaamse markt in verbruik gebrachte kilogram in jaar x min 1;
- * het bij reservatie geldende commerciële tarief.

4. Elk lid van de organisaties garandeert dat er hoe dan ook advertentieruimte wordt ter beschikking gesteld (= minimaal ter beschikking gestelde ruimte). De minimaal ter beschikking gestelde ruimte per organisatie wordt vastgelegd in een protocol bij deze milieubeleidsvereenkomst. In dit protocol wordt eveneens de maximaal ter beschikking gestelde ruimte vastgelegd (= maximaal ter beschikking gestelde ruimte).

§ 3. De advertentieruimte wordt ter beschikking gesteld van het Gewest. De ruimte van kranten en magazines wordt ingevuld door de OVAM.

§ 4. Het Gewest maakt van de advertentieruimte in de eerste plaats gebruik om informatie te verspreiden over :

- * preventie van afvalstoffen;
- * de wijze van selectieve inzameling van afvalstoffen;
- * de resultaten inzake selectieve inzameling;
- * de stickeractie zoals bedoeld in artikel 5 van deze overeenkomst;
- * informatie betreffende de verplichtingen die voortvloeien uit de aanvaardingsplicht;
- * allerhande informatie in het kader van de milieuproblematiek.

Het aandeel van ter beschikking gestelde advertentieruimte dat thema's behandelt die verband houden met papier wordt vastgelegd in bovenvernoemd protocol.

§ 5. Het Gewest is verantwoordelijk voor de inhoud van de verstrekte informatie en bepaalt autonoom de timing, de keuze van de publicaties waarin een bepaalde advertentie wordt geplaatst en de vorm van de advertentie, mits rekening te houden met de beschikbaarheid en met respect voor de gestandaardiseerde procedures van de verschillende uitgeverij en regies. De organisaties stellen alle gegevens ter beschikking noodzakelijk voor een efficiënte planning en uitvoering van de verschillende advertentiecampaagnes.

§ 6. Het Gewest is verantwoordelijk voor de voorbereiding en concrete uitvoering tot en met het leveren van persklare documenten aan de leden van de organisaties.

§ 7. Creatie- en coördinatiekosten vallen niet ten laste van de organisaties of hun leden.

Art. 5. — Specifieke voorschriften

§ 1. Inzake preventie

1. De organisaties verbinden zich ertoe hun leden te adviseren het gebruik van kunststoffen voor de verpakking van hun publicaties te beperken. Zij streven ernaar dat het aantal periodieken dat met kunststof wordt verpakt voor de verzending van hun publicaties proportioneel niet meer toeneemt.

2. De organisaties verbinden zich ertoe hun leden te adviseren om zoveel mogelijk milieuvriendelijke inkt en lijmen alsook milieuvriendelijk papier (40% postconsumptie of TCF) te gebruiken.

3. Een stand van zaken wordt jaarlijks aan het Gewest meegedeeld en besproken in het begeleidingscomité.

4. De leden van FREE PRESS (Branch of The Ppress) en de Gratis Regionale Pers van UPP verbinden zich er daarenboven toe :

- initiatieven te ondernemen ter promotie van een stickeractie tegen ongewenste reclamebladen en gratis regionale pers; voormelde actie houdt onder meer in dat gratis stickers ter beschikking worden gesteld van de mensen die dit wensen, ter beperking van de verspreiding van ongewenst reclamedrukwerk en gratis regionale pers; voormelde actie houdt daarenboven in dat met de organisatie van bedelers bindende afspraken worden gemaakt inzake de naleving van de stickeracties tegen ongewenst niet geadresseerd reclamedrukwerk en gratis regionale pers;

- dat de producenten en invoerders van gratis regionale pers en niet-geadresseerde gratis publicaties hun oplages jaarlijks aanpassen aan de werkelijke hoeveelheid gebruikte stickers tegen ongewenste reclamebladen en gratis regionale pers zodat de distributie wordt geoptimaliseerd.

§ 2. Inzake verwerking en bevordering van de afzet

1. Alle organisaties brengen hun leden minstens jaarlijks op de hoogte van de mogelijkheden en het gebruik van gerecycleerd papier voor hun respectieve publicaties.

2. De leden van de betrokken organisaties streven ernaar dat hun respectieve publicaties gedrukt worden op papier dat gemiddeld ten minste 40% gerecycleerde vezels bevat.

Dit gemiddelde percentage wordt sectoraal berekend op jaarbasis en voor de publicaties uitgegeven door de ondertekenende organisaties.

Art. 6. — Informatieplicht

§ 1. De resultaten zullen jaarlijks voor het Gewest door de OVAM worden geëvalueerd in het licht van de in de milieubeleidsvereenkomst vooropgestelde doelstellingen.

§ 2. De organisaties delen de OVAM hiertoe jaarlijks mee :

* ten laatste op 1 juli van het jaar volgend op het jaar waarop de gegevens betrekking hebben, voor elk van hun leden de effectieve oplages, hun respectief gewicht, de verpakkingswijze en het gebruikte papier (met certificaat van oorsprong) van hun respectieve publicaties, die in het Vlaamse Gewest in verbruik gebracht werden, hetzij tegen betaling, hetzij gratis;

* de totale hoeveelheid advertentieruimte die ter beschikking werd gesteld in het kader van deze MBO;

* de maatregelen genomen in het kader van artikel 5 van deze overeenkomst.

§ 3. Deze gegevens worden opgenomen in een rapport waarvan de vorm en de concrete inhoud voorafgaandelijk worden besproken met de OVAM.

§ 4. De leden van de gratis regionale pers houden het aantal aangebrachte stickers bij per gemeente en delen deze aantallen uiterlijk 1 april mee aan de OVAM.

Art. 7. — Verbintenissen van het Vlaamse Gewest

§ 1. Het Gewest verbindt zich ertoe om bij wijze van ministeriële omzendbrief de gemeenten te wijzen op de gevolgen van een aparte taks op het verspreiden van persdrukwerken gezien de verbintenissen van de organisaties in het kader van deze overeenkomst.

§ 2. De OVAM zal namens het Gewest erover waken dat het decreet van 2 juli 1981 betreffende de voorkoming en het beheer van afvalstoffen en het besluit van de Vlaamse Regering van 5 december 2003 tot vaststelling van het Vlaams reglement inzake afvalvoorkoming en -beheer, inzonderheid hoofdstuk 3 inzake de uitvoering van de aanvaardingsplicht, stringent wordt toegepast.

§ 3. De OVAM richt een begeleidingscomité op, bestaande uit vertegenwoordigers van iedere Organisatie en van de OVAM. Dit comité neemt alle nodige initiatieven en onderzoekt alle mogelijke knelpunten met betrekking tot de uitvoering van deze milieubeleidsvereenkomst, en meer bepaald :

* de uitvoering van de MBO;

* het jaarlijks vastleggen van de beschikbare advertentieruimte;

* de rapportering;

* de keuze van de titels;

* de thema's van de advertenties en hun aandeel in de totale advertentieruimte;

* de oplossing van geschillen.

Het voorzitterschap en het secretariaat worden waargenomen door de OVAM. Het comité vergadert minstens tweemaal per jaar, of op verzoek van één van de partijen.

Art. 8. — Duur en einde van de overeenkomst

§ 1. De milieubeleidsvereenkomst treedt in werking op 1 januari 2008.

§ 2. De milieubeleidsvereenkomst wordt afgesloten voor de duur van vijf jaar.

§ 3. Deze milieubeleidsvereenkomst kan worden gewijzigd tijdens de geldigheidsduur, zoals bepaald in artikel 8, § 3, van het decreet van 15 juni 1994 betreffende de milieubeleidsvereenkomsten, mits akkoord van alle betrokken partijen.

§ 4. Deze milieubeleidsvereenkomst kan worden opgezegd mits inachtneming van een opzegtermijn van 6 maanden. De kennisgeving van de opzegging gebeurt op straffe van nietigheid, hetzij bij een ter post aangetekende brief, hetzij bij deurwaardersexploot. De opzegtermijn begint te lopen vanaf de eerste dag van de maand volgend op de kennisgeving.

Art. 9. — Bevoegdheidsregeling

Elk geding dat uit deze milieubeleidsvereenkomst ontstaat of ermee verband houdt en waarvoor geen oplossing kan worden gevonden in het comité bedoeld in artikel 7, § 4, wordt voorgelegd aan de rechtbanken van het gerechtelijke arrondissement Brussel.

Art. 10. — Slotbepalingen

Deze milieubeleidsvereenkomst wordt gesloten te Brussel op 18 juli 2008 en wordt ondertekend door de vertegenwoordigers van alle partijen. Elke partij erkent een exemplaar van de overeenkomst te hebben ontvangen. Brussel, 18 juli 2008.

Voor het Vlaamse Gewest :

K. PEETERS,

Minister-president van de Vlaamse Regering

Mevr. H. CREVITS,

Vlaams minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur

Voor de Organisaties :

Namens THE PPRESS :

de heer Patrick de Borchgrave

de heer Jo Bruneel

Namens VLAAMSE DAGBLADPERS, VDP :

de heer Carlo Vandenbussche

Namens UNIE VAN DE UITGEVERS VAN DE PERIODIEKE PERS, UPP :

de heer Steven Van de Rijt

Namens DE VERENIGING VAN DE UITGEVERS VAN DE KATHOLIEKE PERIODIEKE PERS, VUKPP :

de heer Ronny Lannoo

Bijlage 1 : Lijst van de deelnemende leden.

Bijlage 2 : Protocol inzake de uitvoering van de milieubeleidsvereenkomst persdrukkerwerk.

Bijlage 3 : Ontwerp samenwerkingsprotocol over de stickeractie tegen ongewenste niet-geadresseerde reclame en gratis regionale pers.

PROTOCOL INZAKE DE UITVOERING VAN DE MILIEUBELEIDSOVEREENKOMST PERSDRUKWERK MET The PPRESS, VDP, UPP EN VUKPP

In dit protocol worden concrete afspraken vastgelegd voor de uitwerking van de bepalingen van de milieubeleidsvereenkomst Persdrukkerwerk met bovengenoemde uitgeverfederaties.

1. In uitvoering van artikel 4 van de milieubeleidsvereenkomst Persdrukkerwerk gelden volgende voorwaarden :

1.1. De minimum en de maximum ter beschikking gestelde advertentieruimte per jaar wordt als volgt vastgelegd :

1.1.1. uitgedrukt in pagina's :

	Minimum pagina	Maximum pagina
Dagbladen	4 maal 1/4	16 maal 1/4
Weekbladen GRP	1 vol of 4 maal 1/4	3 vol of 12 maal 1/4
Weekbladen	2 vol of 4 maal 1/2	8 vol of 16 maal 1/2
Maandbladen GRP	0,5 of 2 maal 1/4	1,5 of 6 maal 1/4
Maandbladen + tweewekelijks	1 vol	4 vol
Tweemaandelijks	1 vol	2 vol
Driemaandelijks	1 vol	2 vol
Minder dan 4 maal per jaar	1 vol	1 vol

1.1.2. uitgedrukt op basis van gebruikte waarde aan advertentie (tarief op basis 2005) per organisatie (deze cijfers worden jaarlijks aangepast op basis van de geldende tarieven en het lidmaatschap) :

	Minimum euro	Maximum euro
VDP	264.380	1.069.520
Febelma	252.413	1.168.299
UPP/VUKPP periodieken	398.088	1.816.352
UPP/GRP	315.500	946.500

1.1.3. Deze beschikbare advertentieruimte is gebaseerd op volgende berekening van de netto ophaalkost van papier :

$$\Sigma (\text{REF}_x - \text{OPB}_x) / 5$$

n-5

waarbij :

N = het lopende jaar

REF = referentiekost FOST Plus (huis aan huis + containerparken)

OPB = opbrengst verkoop oud papier

1.2. De beschikbare advertentieruimte wordt verdeeld over de thema's papier en algemene milieuproblematiek volgens een verdeelsleutel 75 % - 25 %. Deze verdeelsleutel kan jaarlijks worden aangepast in het begeleidingscomité bedoeld in artikel 7, § 4, van de milieubeleidsvereenkomst. Het Gewest bepaalt de inhoud van de teksten.

1.3. Het Gewest stelt de jaarlijkse planning voor de inlassingen op en volgt hierbij de inlassings- en retroplanningsvoorwaarden van de uitgevers.

1.4. De uitgevers nemen een vermelding op in de onder het toepassingsgebied van de milieubeleidsvereenkomst vallende publicaties waar volgens de in 1.3 bedoelde jaarlijkse planning geen inlassingen gebeuren. Ook de uitgevers van tijdschriften, die minder dan 3 ton papier per jaar in verbruik brengen in het Vlaamse Gewest, moeten een verplichte vermelding opnemen in hun publicaties, evenals de uitgevers van niet-commerciële tijdschriften. In de kindertijdschriften zal een redactionele bijdrage opgenomen worden aangepast aan de beoogde doelgroep.

1.5. Het Gewest kan beroep doen op een mediabureau om bepaalde taken voorzien in artikel 4 van de milieubeleidsvereenkomst uit te voeren.

1.6. Het Gewest is vrij de kranten, tijdschriften en andere publicaties in te delen in verschillende categorieën om doelgroepen te onderscheiden. Bovendien kunnen regionale versies en verschillende tekstversies voorzien worden om zo doelgericht mogelijk te werken.

1.7. Het Gewest is vrij om een optimale mix van week- en weekenddagen samen te stellen en om de spreiding van de inlassingen te kiezen.

1.8. Indien er van een bepaalde titel een speciale editie verschijnt rond het thema milieu, wordt het Gewest hiervan tijdig op de hoogte gebracht om zo gewenst een aantal pagina's te gebruiken voor deze speciale editie.

1.9. Bij de inlassing van een advertentie moet minstens het gebruik van één steunkleur toegelaten worden, tenzij bij publicaties in volledige zwart-wit druk.

1.10. Bij een inlassing wordt er van elke titel één nummer als bewijsnummer voor het Gewest doorgestuurd naar de OVAM.

2. In uitvoering van artikel 5 gelden volgende voorwaarden :

2.1. De kosten voor het drukken van de stickers vallen ten laste van de leden van de UPP/GRP.

2.2. De bedeling van de stickers gebeurt conform de bepalingen van het protocol afgesloten tussen enerzijds het Gewest en UPP/GRP en anderzijds de Belgische Distributiedienst, Deltamedia en de Post.

Brussel, 18 juli 2008.

Voor het Vlaamse Gewest :

K. PEETERS,

Minister-president van de Vlaamse Regering

Mevr. H. CREVITS,

Vlaams minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur

Voor de Organisaties :

Namens THE PPRESS :

de heer Patrick de Borchgrave

de heer Jo Bruneel

Namens VLAAMSE DAGBLADPERS, VDP :

de heer Carlo Vandenbussche

Namens UNIE VAN DE UITGEVERS VAN DE PERIODIEKE PERS, UPP :

de heer Steven Van de Rijt

Namens DE VERENIGING VAN DE UITGEVERS VAN DE KATHOLIEKE PERIODIEKE PERS, VUKPP :

de heer Ronny Lannoo

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[2009/201753]

Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij. — Erkenningen als bodemsaneringsdeskundigen

Bij besluit van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur van 26 maart 2009 wordt de vennootschap "NV Technisch bureau Technosan", met hoofdzetel Solvynstraat 35, te 2018 Antwerpen, erkend als bodemsaneringsdeskundige van **type 1** voor onbepaalde duur. Dit besluit treedt in werking vanaf 27 maart 2009.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur van 26 maart 2009 wordt de vennootschap "NV Trevi", met hoofdzetel Dulle Grietlaan 17/1, te 9050 Gentbrugge, erkend als bodemsaneringsdeskundige van **type 2** voor onbepaalde duur. Dit besluit treedt in werking vanaf 27 maart 2009.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur van 26 maart 2009 wordt de vennootschap "BVBA Deweer Studie- en Ingenieursbureau", met hoofdzetel Lozelandstraat 14, te 9660 Brakel, erkend als bodemsaneringsdeskundige van **type 2** voor onbepaalde duur. Dit besluit treedt in werking vanaf 27 maart 2009.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur van 26 maart 2009 wordt de vennootschap "NV Bova Environmental Consulting", met hoofdzetel Lichtelareststraat 3, te 9080 Lochristi, erkend als bodemsaneringsdeskundige van **type 2** voor onbepaalde duur. Dit besluit treedt in werking vanaf 27 maart 2009.

VLAAMSE OVERHEID

Mobiliteit en Openbare Werken

[2009/201727]

Waterwegen en Zeekanaal NV. — Extern Verzelfstandigd Agentschap. — Onteigeningen

DENDERMONDE. — Bij besluit van de Raad van Bestuur van het agentschap Waterwegen en Zeekanaal NV van 11 maart 2009 is voorgeschreven dat de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 betreffende de onteigening ten algemene nutte en de concessies voor de bouw van autosnelwegen, dienen te worden toegepast voor de onteigeningen door het agentschap Waterwegen en Zeekanaal NV op het grondgebied van de gemeente Dendermonde, voor de inrichting van een overstromingsgebied Vlassenbroekse Polder, in het kader van het Sigmaphan.

Het plan nr. C4/8989a ligt ter inzage bij de afdeling Zeeschelde - Lange Kievitstraat 111-113, bus 44-2018 Antwerpen

De te onteigenen percelen zijn gekend onder de volgende kadastrale gegevens :

Dendermonde

5de afdeling sectie A-perceelnummers : 129C-129D-133C-133E-135C-136A-138B-335-336A-336B-336C-337A-337B-338-339-340-342-343B-346A-352-353-359-360-376-377-378B-378C-379A-380A-381A-382-383-384-385-386-387A-390-391-392-393-395A-396C-396D-396E-400A-401-402-403-404-405-406-407A-408A-408B-409A-411A-411B-412A-412B-413A-413B-414A-414/02-415-416A-417A-418A-419A-421-422-423-424-426A-427-428-429-430-431-432-433-434-435A-436A-437-438-439A-439B-440-441K-444A-445A-445/02A-447B-449A-450D-450E-451B-451/02-452A-452/02-453D-453E-453F-453G-454B-454C-454D-455A-455B-456-457B-457C-459D-459E-459F-461G-461H-462B-463B-463C-464A-464/02-465-466A-467D-467B-467C-468B-468C-471B-472A-473A-474A-475A-480A-481A-482A-486A-487A-488B-491B-491C-493A-493B-494A-495D-495E-495/02-496D-497A-497B-497/02-498B-499A-500A-500B-501A-502B-503A-504B-505A-506B-509B-510A-511A-512A-512/02A-514A-516C-519C-520C-732B-733-734-735B-736A-737-738-738/02-739A-740A-741-742B-743B-743C-743E-744A-745-746A-746F-747A-747B-747C-748A-748B-750A-754A-755A-756A-756A/02-757A-758C-758D-761A-767B-771A-772A-773A-778A-779A-780A-781A-782A-783A-783B-784A-785A-786A-787A-790A-791A-791B-792B-792C.

Bij besluit van 26 maart 2009 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur werd het agentschap Waterwegen en Zeekanaal NV gemachtigd over te gaan tot onteigening.

Deze besluiten kunnen worden aangevochten voor de Raad van State binnen een termijn van 60 dagen vanaf de kennisneming van de onteigening alsook voor de Vrederechter op het ogenblik dat de gerechtelijke fase wordt ingezet.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie gewaarmerkte afschriften en bovendien zoveel afschriften als er tegenpartijen zijn (art. 85 van het procedurereglement van de Raad van State).

VLAAMSE OVERHEID

Mobiliteit en Openbare Werken

[2009/201728]

Waterwegen en Zeekanaal NV. — Extern Verzelfstandigd Agentschap. — Onteigeningen

DENDERMONDE. — Bij besluit van de Raad van Bestuur van het agentschap Waterwegen en Zeekanaal NV van 11 maart 2009 is voorgeschreven dat de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 betreffende de onteigening ten algemene nutte en de concessies voor de bouw van autosnelwegen, dienen te worden toegepast voor de onteigeningen door het agentschap Waterwegen en Zeekanaal NV op het grondgebied van de gemeente Dendermonde, voor de inrichting van een overstromingsgebied Vlassenbroekse Polder, in het kader van het Sigmaphan.

Het plan nr. C4/8988 ligt ter inzage bij de afdeling Zeeschelde - Lange Kievitstraat 111-113, bus 44-2018 Antwerpen

De te onteigenen percelen zijn gekend onder de volgende kadastrale gegevens :

Dendermonde

5de afdeling - sectie A - perceelsnummers : 244B-245A-246A-247D-251B-252B-254A-254B-254C-254D-256/02C-256E-256F-256G-256H-257A-258B-258D-260/02C-260/02D-260E-260/02E-260G-260H-260/02H-260K-260/02K-260/02L-265D-265E-265F-268B-271B-272B-273B-274-275-276A-276B-277A-278A-278B-279A-282A-283A-284C-284D-284E-285A-286B-287B-287C-289B-289C-290A-291/02-292-293-294E-294F-295A-295B-296A-296B-296C-296/02-297A-297B-298-299A-300-302A-302/02C-302/02B-303A-303B-304A-305B-305C-306A-307-308-323C-323D-325A-325B-326-327A-327B-328A-328B-329A-329B-329C-330-331-332-333-334A-868C-874A-875A-876A-878-879-880A-881A-882B-885B-889C-892B-893A-894A-894B-897A-900A-905B-909A-911A-917B-917C-918B-920A-921A-922A-923B-924A-925A-926B-929A-934A-939B-946A-948B-954B-957A-959B-965B-965C-966A-966C-970B-971B-972C-973B-973B/02-973C/02-973A/02-975C-977B-978B-979C-981C-985H-985K-988B-990B-994A/02-994E-994F-1001B-1004C-1006C-1009B-1011A/02-1011C-1011C/02-1012D-1012E-1013B-1014B-1016C-1019B-1020B-1021C-1022C-1022A/03-1024B-1026B-1027D-1029C-1030C-1032C-1034C-1036D/02-1036B/02-1036G-1038C-1041B-1042A-1059A -1057A-1058A-1064E-1061B-1061C-1062E-1062F-1064C/02-1065L-1065K-1066E-1067C-1067D-1069E-1073E-1076E-1078A/02-1078D-1078E-1079E-1080E-1081E-1082C-1082E-1082G-1084E-1088E-1092F-1093C-1094B-1095B-1096C-1096E-1097C-1098C-1099E-1102D-1103A/02-1103C/02-1103C-1105D-1106D-1109D-1123F-1123H-1127A/02-1127D-1128D-1129H-1129K-1130D-1132D-1133D-1134D-1135D-1136D-1139C-1141D-1143A/02-1143C/02-1143D-1144D-1145C-1147D-1149C-1152A/02-1152D-1154D-1155D-1156C-1158B-1165A/02-1165G-1166C-1167C-1168B-1169B-1170B-1171A/02-1171C-1172D-1172H-1172G-871C-1083D-1177A-264C-264D-250C-283E-248B-1036F-1036C/02-1036E/02.

Bij besluit van 26 maart 2009 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur werd het agentschap Waterwegen en Zeekanaal NV gemachtigd over te gaan tot onteigening.

Deze besluiten kunnen worden aangevochten voor de Raad van State binnen een termijn van 60 dagen vanaf de kennisneming van de onteigening alsook voor de Vrederechter op het ogenblik dat de gerechtelijke fase wordt ingezet.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie gewaarmerkte afschriften en bovendien zoveel afschriften als er tegenpartijen zijn (art. 85 van het procedurereglement van de Raad van State).

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2009/201732]

Ruimtelijke ordening

NAZARETH. — Bij ministerieel besluit van 8 april 2009 is vastgesteld dat de gemeente Nazareth voldoet aan de vijf voorwaarden van artikel 193, § 1, van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2009/201742]

Provincie West-Vlaanderen. — Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP)
"Zonevreemde woningen stedelijk gebied"

HARELBEKE. — Bij besluit van 12 maart 2009 van de deputatie van de Provincie West-Vlaanderen wordt het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP) "Zonevreemde woningen stedelijk gebied" voor de gemeente Harelbeke, zoals definitief vastgesteld bij besluit van 10 november 2008 van de gemeenteraad van Harelbeke en gevoegd in bijlage bij het besluit van de deputatie van de Provincie West-Vlaanderen, gedeeltelijk goedgekeurd met uitsluiting van het blauw omrande deel.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2009/201777]

Provincie West-Vlaanderen
Gemeentelijke ruimtelijke uitvoeringsplannen

HARELBEKE. — Bij besluit van 19 maart 2009 van de deputatie van de Provincie West-Vlaanderen wordt het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP) "Hoog Walegem - Klein Harelbeke" voor de gemeente Harelbeke, zoals definitief vastgesteld bij besluit van 10 november 2008 van de gemeenteraad van Harelbeke en gevoegd in bijlage bij het besluit van de deputatie van de Provincie West-Vlaanderen, goedgekeurd.

Bij besluit van 19 maart 2009 van de deputatie van de Provincie West-Vlaanderen wordt het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP) "Landelijk gebied rond Bavikhove en Hulste" voor de gemeente Harelbeke, zoals definitief vastgesteld bij besluit van 10 november 2008 van de gemeenteraad van Harelbeke en gevoegd in bijlage bij het besluit van de deputatie van de Provincie West-Vlaanderen, goedgekeurd met uitsluiting van de blauw omrande delen.

Bij besluit van 19 maart 2009 van de deputatie van de Provincie West-Vlaanderen wordt het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP) "Open-ruimtecorridor Harelbeke-Waregem" voor de gemeente Harelbeke, zoals definitief vastgesteld bij besluit van 10 november 2008 van de gemeenteraad van Harelbeke en gevoegd in bijlage bij het besluit van de deputatie van de Provincie West-Vlaanderen, goedgekeurd met uitsluiting van de blauw omrande delen.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2009/201731]

Provincie West-Vlaanderen. — Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP) 'Stationsstraat Uitbreiding',

KOEKELARE. — Bij besluit van 26 maart 2009 van de Deputatie van de Provincie West-Vlaanderen wordt het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP) 'Stationsstraat Uitbreiding' voor de gemeente Koekelare, zoals definitief vastgesteld bij besluit van 22 december 2008 van de gemeenteraad van Koekelare en gevoegd in bijlage bij het besluit van de Deputatie van de Provincie West-Vlaanderen, goedgekeurd.

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2009/29230]

27 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 6 mars 2008 portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale de Schaerbeek-Evere et abrogeant les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française des 6 octobre 2003 portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale de Schaerbeek-Evere et 1^{er} septembre 2006 modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 6 octobre 2003 portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale de Schaerbeek-Evere

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 28 février 1978 organisant le Service public de la Lecture, modifié par les décrets des 8 juillet 1983, 21 octobre 1988, 19 juillet 1991, 30 novembre 1992, 10 avril 2003, 24 octobre 2008, par l'Arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 et par l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 10 novembre 1988;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 mars 1995 relatif à l'organisation du Service public de la Lecture, modifié par les décrets des 10 avril 2003 et 24 octobre 2008 et les arrêtés des 2 septembre 1997, 4 mai 1998, 24 septembre 1999, 8 novembre 1999, 12 décembre 2000, 30 mars 2001, 8 novembre 2001, 11 décembre 2003, 10 mai 2005, 23 juin 2006, 8 décembre 2006 et 29 mai 2007;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 6 mars 2008 portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale de Schaerbeek-Evere et abrogeant les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française des 6 octobre 2003 portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale de Schaerbeek-Evere et 1^{er} septembre 2006 modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 6 octobre 2003 portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale de Schaerbeek-Evere;

Vu l'avis du Service général de l'Inspection pour la Culture, rendu le 15 juin 2007;

Vu l'avis du Conseil supérieur des bibliothèques publiques, rendu le 13 juin 2007;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 4 décembre 2008;

Considérant que le rapport du Service général d'Inspection pour la Culture pointe les réelles faiblesses du site Vermeulen, dépôt dans le réseau de lecture publique, tant en termes d'offres aux lecteurs qu'en termes d'intégration au réseau;

Considérant que la décision de reclassement de la bibliothèque publique locale de Schaerbeek-Evere était conditionnée par la mise en conformité des derniers éléments aux prescrits de la législation;

Considérant que le Collège des Bourgmestre et Echevins de la commune de Schaerbeek a décidé en séance du 28 avril 2008 de dénoncer à partir du 1^{er} janvier 2009 la convention, approuvée le 28 février 1997, liant la commune à la bibliothèque libre André Vermeulen;

Considérant que le Collège des Bourgmestre et Echevins de la commune de Schaerbeek a dénoncé en séance du 16 décembre 2008 la convention précitée et a signifié sa décision aux intéressés;

Considérant que la bibliothèque organisée par les communes de Schaerbeek et Evere remplit complètement les conditions pour pouvoir être reconnue en qualité de bibliothèque publique locale – catégorie B – à partir du 1^{er} janvier 2009,

Arrête :

Article unique. L'article 3 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 6 mars 2008 portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale de Schaerbeek-Evere et abrogeant les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française des 6 octobre 2003 portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale de Schaerbeek - Evere et 1^{er} septembre 2006 modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 6 octobre 2003 portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale de Schaerbeek-Evere est modifié comme suit :

« Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2009. »

Bruxelles, le 27 février 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de la Culture et de l'Audiovisuel,
Mme F. LAANAN

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2009/29230]

27 FEBRUARI 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 6 maart 2008 tot erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Schaarbeek-Evere en tot opheffing van de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 6 oktober 2003 tot erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Schaarbeek-Evere en van 1 september 2006 tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 6 oktober 2003 tot erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Schaarbeek-Evere

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 28 februari 1978 tot instelling van de Openbare Dienst voor Lectuurvoorziening, gewijzigd bij de decreten van 8 juli 1983, 21 oktober 1988, 19 juli 1991, 30 november 1992, 10 april 2003, 24 oktober 2008, bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 23 juni 2006 en bij het arrest van het Arbitragehof van 10 november 1988;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 maart 1995 betreffende de organisatie van de openbare dienst voor lectuurvoorziening, gewijzigd bij de decreten van 10 april 2003 en 24 oktober 2008 en de besluiten van 2 september 1997, 4 mei 1998, 24 september 1999, 8 november 1999, 12 december 2000, 30 maart 2001, 8 november 2001, 11 december 2003, 10 mei 2005, 23 juni 2006, 8 december 2006 en 29 mei 2007;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 6 maart 2008 tot erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Schaarbeek-Evere en tot opheffing van de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 6 oktober 2003 tot erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Schaarbeek-Evere en van 1 september 2006 tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 6 oktober 2003 tot erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Schaarbeek-Evere;

Gelet op het advies van de Algemene Inspectiedienst voor Cultuur, gegeven op 15 juni 2007;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor Openbare bibliotheken, gegeven op 13 juni 2007;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 4 december 2008;

Overwegende dat het verslag van de Algemene Inspectiedienst voor Cultuur de werkelijke zwakke punten van de Vermeulen site aantoonde, depot in het net van de openbare lectuurvoorziening, zowel op het gebied van het aanbod voor lezers als op het gebied van de integratie in het net;

Overwegende dat de beslissing van nieuwe rangschikking van de plaatselijke openbare bibliotheek van Schaarbeek-Evere afhankelijk was van de overeenstemming van de laatste elementen met de voorschriften van de wetgeving;

Overwegende dat het College van Burgemeester en Schepenen van de gemeente Schaarbeek in zijn zitting van 28 april 2008 beslist heeft om vanaf 1 januari 2009 de overeenkomst op te zeggen die goedgekeurd werd op 28 februari 1997, waarbij de Gemeente verbonden was met de Vrije bibliotheek André Vermeulen;

Overwegende dat het College van Burgemeester en Schepenen van de gemeente Schaarbeek in zijn zitting van 16 december 2008 de bovenvermelde overeenkomst heeft opgezegd en zijn beslissing aan de betrokkenen heeft meegedeeld;

Overwegende dat de bibliotheek die door de gemeenten Schaarbeek en Evere georganiseerd wordt, volledig aan de voorwaarden voldoet om erkend te worden als plaatselijke openbare bibliotheek – categorie B – en dit, vanaf 1 januari 2009,

Besluit :

Enig artikel. Artikel 3 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 6 maart 2008 tot erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Schaarbeek-Evere en tot opheffing van de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 6 oktober 2003 tot erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Schaarbeek-Evere en van 1 september 2006 tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 6 oktober 2003 tot erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Schaarbeek-Evere, wordt gewijzigd als volgt :

« Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009. »

Brussel, 27 februari 2009.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Cultuur en Audiovisuele Sector,
Mevr. F. LAANAN

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2009/29202]

**19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française
modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007
nommant les membres de la Commission consultative des arts plastiques**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 17 juillet 2002 visant à promouvoir la participation équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs, notamment les articles 2 et 3;

Vu le décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment l'article 3, § 1^{er} et § 2, remplacé par le décret du 20 juillet 2005, l'article 3, § 4, remplacé par le décret du 1^{er} février 2008, et l'article 8;

Vu le décret du 11 janvier 2008 portant ratification de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, tel que modifié par le décret du 11 janvier 2008, notamment l'article 25;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 juin 2006 portant exécution du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment le chapitre II;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres de la Commission consultative des Arts plastiques;

Considérant l'appel complémentaire aux candidatures publié au *Moniteur belge* le 15 mai 2008;

Considérant que les membres remplissent les conditions de nomination prévues par les dispositions décrétales et réglementaires;

Considérant qu'il a été impossible de rencontrer le prescrit des articles 2, alinéa 1^{er}, et 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du décret du 17 juillet 2002 précité, compte tenu du faible nombre de candidatures féminines (tous appels à candidatures confondus) et, corrélativement, du choix parmi les candidats en fonction de leurs expérience et compétences;

Considérant que la Ministre de la Culture a communiqué cette motivation au Gouvernement qui en a pris acte lors de sa réunion du ...;

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er}, 6^o, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres de la Commission consultative des arts plastiques est remplacé comme suit :

Michel Dalemans (MR)

Faltère Pierottini (CDH)

Sylvie Lemaire (ECOLO)

Jacky Legge (PS)

Bruxelles, le 19 février 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de la Culture et de l'Audiovisuel,

F. LAANAN

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2009/29203]

**19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française
modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007
nommant les membres du Conseil des centres d'archives privées**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 17 juillet 2002 visant à promouvoir la participation équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs, notamment les articles 2 et 3;

Vu le décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment l'article 3, § 1^{er} et § 2, remplacé par le décret du 20 juillet 2005, l'article 3, § 4, remplacé par le décret du 1^{er} février 2008, et l'article 8;

Vu le décret du 11 janvier 2008 portant ratification de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, tel que modifié par le décret du 11 janvier 2008, notamment l'article 18;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 juin 2006 portant exécution du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment le chapitre II;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil des Centres d'archives privées;

Considérant l'appel complémentaire aux candidatures publié au *Moniteur belge* le 15 mai 2008;

Considérant que les membres remplissent les conditions de nomination prévues par les dispositions décrétales et réglementaires;

Considérant qu'il a été impossible de rencontrer le prescrit des articles 2, alinéa 1^{er}, et 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du décret du 17 juillet 2002 précité, compte tenu du faible nombre de candidatures féminines (tous appels à candidatures confondus) et, corrélativement, du choix parmi les candidats en fonction de leurs expérience et compétences;

Considérant que la Ministre de la Culture a communiqué cette motivation au Gouvernement qui en a pris acte lors de sa réunion du ...;

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er}, § 1^{er}, 5°, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil des Centres d'archives privées est complété comme suit :

Louis Tulkens (CDH)

Art. 2. L'article 2, 5°, du même arrêté est complété comme suit :

Joseph Tordoier (MR)

Bruxelles, le 19 février 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :
La Ministre de la Culture et de l'Audiovisuel,
F. LAANAN

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2009/29204]

19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil d'héraldique et de vexillologie

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 17 juillet 2002 visant à promouvoir la participation équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs, notamment les articles 2 et 3;

Vu le décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment l'article 3, § 1^{er} et § 2, remplacé par le décret du 20 juillet 2005, l'article 3, § 4, remplacé par le décret du 1^{er} février 2008, et l'article 8;

Vu le décret du 11 janvier 2008 portant ratification de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, tel que modifié par le décret du 11 janvier 2008, notamment l'article 14;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 juin 2006 portant exécution du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment le chapitre II;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil d'héraldique et de vexillologie;

Considérant l'appel complémentaire aux candidatures publié au *Moniteur belge* le 15 mai 2008;

Considérant que les membres remplissent les conditions de nomination prévues par les dispositions décrétales et réglementaires;

Considérant qu'il a été impossible de rencontrer le prescrit des articles 2, alinéa 1^{er}, et 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du décret du 17 juillet 2002 précité, compte tenu du faible nombre de candidatures féminines (tous appels à candidatures confondus) et, corrélativement, du choix parmi les candidats en fonction de leurs expérience et compétences;

Considérant que la Ministre de la Culture a communiqué cette motivation au Gouvernement qui en a pris acte lors de sa réunion du ...;

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil d'héraldique et de vexillologie, sont apportées les modifications suivantes :

1° le point 1° est complété par « - Adrien Dupont

- Jeannine Godfroid

- Albert Derbaix

- François-Xavier Geubel

- Philippe de Bounam de Ryckholt »

2° le point 4° est complété par « - Jean-François Orban (Ecolo) »

Art. 2. L'article 2.4° du même arrêté est complété comme suit :

« - Michel Lupant (Ecolo) »

Bruxelles, le 19 février 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté française,
La Ministre de la Culture et de l'Audiovisuel,
F. LAANAN

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2009/29205]

19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil des Musées et autres institutions muséales

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 17 juillet 2002 visant à promouvoir la participation équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs, notamment les articles 2 et 3;

Vu le décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment l'article 3, § 1^{er} et § 2, remplacé par le décret du 20 juillet 2005, l'article 3, § 4, remplacé par le décret du 1^{er} février 2008, et l'article 8;

Vu le décret du 11 janvier 2008 portant ratification de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, tel que modifié par le décret du 11 janvier 2008, notamment l'article 16;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 juin 2006 portant exécution du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment le chapitre II;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil des Musées et autres institutions muséales;

Considérant l'appel complémentaire aux candidatures publié au *Moniteur belge* le 15 mai 2008;

Considérant que les membres remplissent les conditions de nomination prévues par les dispositions décrétales et réglementaires;

Considérant qu'il a été impossible de rencontrer le prescrit des articles 2, alinéa 1^{er}, et 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du décret du 17 juillet 2002 précité, compte tenu du faible nombre de candidatures féminines (tous appels à candidatures confondus) et, corrélativement, du choix parmi les candidats en fonction de leurs expérience et compétences;

Considérant que la Ministre de la Culture a communiqué cette motivation au Gouvernement qui en a pris acte lors de sa réunion du ...;

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 2, 4^o, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil des Musées et autres institutions muséales est complété comme suit :

Pauline Bovy (PS)

Bruxelles, le 19 février 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de la Culture et de l'Audiovisuel,
F. LAANAN

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2009/29206]

19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres de la Commission du patrimoine culturel mobilier

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 17 juillet 2002 visant à promouvoir la participation équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs, notamment les articles 2 et 3;

Vu le décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment l'article 3, § 1^{er} et § 2, remplacé par le décret du 20 juillet 2005, l'article 3, § 4, remplacé par le décret du 1^{er} février 2008, et l'article 8;

Vu le décret du 11 janvier 2008 portant ratification de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, tel que modifié par le décret du 11 janvier 2008, notamment l'article 21;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 juin 2006 portant exécution du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment le chapitre II;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres de la Commission du patrimoine culturel mobilier;

Considérant l'appel complémentaire aux candidatures publié au *Moniteur belge* le 15 mai 2008;

Considérant que les membres remplissent les conditions de nomination prévues par les dispositions décrétales et réglementaires;

Considérant qu'il a été impossible de rencontrer le prescrit des articles 2, alinéa 1^{er}, et 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du décret du 17 juillet 2002 précité, compte tenu du faible nombre de candidatures féminines (tous appels à candidatures confondus) et, corrélativement, du choix parmi les candidats en fonction de leurs expérience et compétences;

Considérant que la Ministre de la Culture a communiqué cette motivation au Gouvernement qui en a pris acte lors de sa réunion du ...;

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 2, 7^o, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres de la Commission du patrimoine culturel mobilier est complété comme suit :

Ludovic Nys (ECOLO)

Bruxelles, le 19 février 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de la Culture et de l'Audiovisuel,
F. LAANAN

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2009/29207]

**19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française
modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007
nommant les membres du Conseil d'ethnologie**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 17 juillet 2002 visant à promouvoir la participation équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs, notamment les articles 2 et 3;

Vu le décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment l'article 3, § 1^{er} et § 2, remplacé par le décret du 20 juillet 2005, l'article 3, § 4, remplacé par le décret du 1^{er} février 2008, et l'article 8;

Vu le décret du 11 janvier 2008 portant ratification de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, tel que modifié par le décret du 11 janvier 2008, notamment l'article 12;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 juin 2006 portant exécution du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment le chapitre II;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil d'ethnologie;

Considérant l'appel complémentaire aux candidatures publié au *Moniteur belge* le 15 mai 2008;

Considérant que les membres remplissent les conditions de nomination prévues par les dispositions décrétales et réglementaires;

Considérant qu'il a été impossible de rencontrer le prescrit des articles 2, alinéa 1^{er}, et 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du décret du 17 juillet 2002 précité, compte tenu du faible nombre de candidatures féminines (tous appels à candidatures confondus) et, corrélativement, du choix parmi les candidats en fonction de leurs expérience et compétences;

Considérant que la Ministre de la Culture a communiqué cette motivation au Gouvernement qui en a pris acte lors de sa réunion du ...;

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil d'ethnologie, sont apportées les modifications suivantes :

1^o le point 1^o est complété par « - Françoise Lempereur

- Aude Mottiaux »

2^o le point 5^o est complété par « - Roland Marchal (PS)

- Françoise Duvosquel (ECOLO) »

Bruxelles, le 19 février 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de la Culture et de l'Audiovisuel,
F. LAANAN

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2009/29208]

**19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française
modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007
nommant les membres de la Commission d'aide à la bande dessinée**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 17 juillet 2002 visant à promouvoir la participation équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs, notamment les articles 2 et 3;

Vu le décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment l'article 3, § 1^{er} et § 2, remplacé par le décret du 20 juillet 2005, l'article 3, § 4, remplacé par le décret du 1^{er} février 2008, et l'article 8;

Vu le décret du 11 janvier 2008 portant ratification de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, tel que modifié par le décret du 11 janvier 2008, notamment l'article 41;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 juin 2006 portant exécution du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment le chapitre II;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres de la Commission d'aide à la bande dessinée;

Considérant l'appel complémentaire aux candidatures publié au *Moniteur belge* le 15 mai 2008;

Considérant que les membres remplissent les conditions de nomination prévues par les dispositions décrétales et réglementaires;

Considérant qu'il a été impossible de rencontrer le prescrit des articles 2, alinéa 1^{er}, et 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du décret du 17 juillet 2002 précité, compte tenu du faible nombre de candidatures féminines (tous appels à candidatures confondus) et, corrélativement, du choix parmi les candidats en fonction de leurs expérience et compétences;

Considérant que la Ministre de la Culture a communiqué cette motivation au Gouvernement qui en a pris acte lors de sa réunion du ...;

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres de la Commission d'aide à la bande dessinée, sont apportées les modifications suivantes :

1° le point 3° est complété par « - Jean-Marie Derscheid
- Frédéric Pâques »

2° le point 5° est complété par « Jean-Luc Manise (PS) »

Art. 2. L'article 2, 5°, du même arrêté est complété comme suit :

« - Corentin de Salle (MR)
- Jean-Pierre de Pierpont (Ecolo) »

Bruxelles, le 19 février 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de la Culture et de l'Audiovisuel,
F. LAANAN

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2009/29209]

**19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française
modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007
nommant les membres du Conseil des bibliothèques publiques**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 17 juillet 2002 visant à promouvoir la participation équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs, notamment les articles 2 et 3;

Vu le décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment l'article 3, § 1^{er} et § 2, remplacé par le décret du 20 juillet 2005, l'article 3, § 4, remplacé par le décret du 1^{er} février 2008, et l'article 8;

Vu le décret du 11 janvier 2008 portant ratification de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, tel que modifié par le décret du 11 janvier 2008, notamment l'article 39;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 juin 2006 portant exécution du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment le chapitre II;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil des bibliothèques publiques;

Considérant l'appel complémentaire aux candidatures publié au *Moniteur belge* le 15 mai 2008;

Considérant que les membres remplissent les conditions de nomination prévues par les dispositions décrétales et réglementaires;

Considérant qu'il a été impossible de rencontrer le prescrit des articles 2, alinéa 1^{er}, et 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du décret du 17 juillet 2002 précité, compte tenu du faible nombre de candidatures féminines (tous appels à candidatures confondus) et, corrélativement, du choix parmi les candidats en fonction de leurs expérience et compétences;

Considérant que la Ministre de la Culture a communiqué cette motivation au Gouvernement qui en a pris acte lors de sa réunion du ...;

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er}, 6^o, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil des bibliothèques publiques est modifié comme suit :

- « - Céline Martin
- Anne Godenir
- François De Smet »

Art. 2. A l'article 2 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

- 1^o le point 2^o est complété par « - Gérard Maquet »
2^o le point 4^o est complété par « - Marie Decelle »
3^o le point 6^o est complété par « - Michel Conde »
4^o le point 7^o est complété par « - Christophe Bulte »
5^o le point 11^o est complété par « - J.M. Bourdouxhe (PS) »

Bruxelles, le 19 février 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de la Culture et de l'Audiovisuel,
F. LAANAN

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2009/29210]

19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil d'aide à l'édition

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 17 juillet 2002 visant à promouvoir la participation équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs, notamment les articles 2 et 3;

Vu le décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment l'article 3, § 1^{er} et § 2, remplacé par le décret du 20 juillet 2005, l'article 3, § 4, remplacé par le décret du 1^{er} février 2008, et l'article 8;

Vu le décret du 11 janvier 2008 portant ratification de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, tel que modifié par le décret du 11 janvier 2008, notamment l'article 35;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 juin 2006 portant exécution du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment le chapitre II;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil d'aide à l'édition;

Considérant l'appel complémentaire aux candidatures publié au *Moniteur belge* le 15 mai 2008;

Considérant que les membres remplissent les conditions de nomination prévues par les dispositions décrétales et réglementaires;

Considérant qu'il a été impossible de rencontrer le prescrit des articles 2, alinéa 1^{er}, et 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du décret du 17 juillet 2002 précité, compte tenu du faible nombre de candidatures féminines (tous appels à candidatures confondus) et, corrélativement, du choix parmi les candidats en fonction de leurs expérience et compétences;

Considérant que la Ministre de la Culture a communiqué cette motivation au Gouvernement qui en a pris acte lors de sa réunion du ...;

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil d'aide à l'édition, sont apportées les modifications suivantes :

- 1^o le point 2^o est complété par « - Carine Ausselet »
2^o le point 4^o est complété par « - David Giannoni (PS) »

Bruxelles, le 19 février 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de la Culture et de l'Audiovisuel,
F. LAANAN

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2009/29211]

**19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française
modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007
nommant les membres du Conseil de la langue française et de la politique linguistique**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 17 juillet 2002 visant à promouvoir la participation équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs, notamment les articles 2 et 3;

Vu le décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment l'article 3, § 1^{er} et § 2, remplacé par le décret du 20 juillet 2005, l'article 3, § 4, remplacé par le décret du 1^{er} février 2008, et l'article 8;

Vu le décret du 11 janvier 2008 portant ratification de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, tel que modifié par le décret du 11 janvier 2008, notamment l'article 27;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 juin 2006 portant exécution du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment le chapitre II;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil de la langue française et de la politique linguistique;

Considérant l'appel complémentaire aux candidatures publié au *Moniteur belge* le 15 mai 2008;

Considérant que les membres remplissent les conditions de nomination prévues par les dispositions décrétales et réglementaires;

Considérant qu'il a été impossible de rencontrer le prescrit des articles 2, alinéa 1^{er}, et 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du décret du 17 juillet 2002 précité, compte tenu du faible nombre de candidatures féminines (tous appels à candidatures confondus) et, corrélativement, du choix parmi les candidats en fonction de leurs expérience et compétences;

Considérant que la Ministre de la Culture a communiqué cette motivation au Gouvernement qui en a pris acte lors de sa réunion du ...;

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er}, 5^o, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil de la langue française et de la politique linguistique est complété comme suit :

« - Jean Delval (PS) »

Art. 2. A l'article 2 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1^o le point 1^o est complété par « - Philippe Hambye

- Jean-Marc Defays

- Nadia Baragiola »

2^o le point 5^o est complété par « - Benjamin Heyden (Ecolo)

- Daniel Laroche (MR) »

Bruxelles, le 19 février 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de la Culture et de l'Audiovisuel,
F. LAANAN

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2009/29212]

**19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française
modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007
nommant les membres du Conseil des langues régionales endogènes**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 17 juillet 2002 visant à promouvoir la participation équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs, notamment les articles 2 et 3;

Vu le décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment l'article 3, § 1^{er} et § 2, remplacé par le décret du 20 juillet 2005, l'article 3, § 4, remplacé par le décret du 1^{er} février 2008, et l'article 8;

Vu le décret du 11 janvier 2008 portant ratification de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, tel que modifié par le décret du 11 janvier 2008, notamment l'article 29;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 juin 2006 portant exécution du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment le chapitre II;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil des langues régionales endogènes;

Considérant l'appel complémentaire aux candidatures publié au *Moniteur belge* le 15 mai 2008;

Considérant que les membres remplissent les conditions de nomination prévues par les dispositions décrétales et réglementaires;

Considérant qu'il a été impossible de rencontrer le prescrit des articles 2, alinéa 1^{er}, et 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du décret du 17 juillet 2002 précité, compte tenu du faible nombre de candidatures féminines (tous appels à candidatures confondus) et, corrélativement, du choix parmi les candidats en fonction de leurs expérience et compétences;

Considérant que la Ministre de la Culture a communiqué cette motivation au Gouvernement qui en a pris acte lors de sa réunion du ...;

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er}, 3^o, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil des langues régionales endogènes est complété comme suit :

« - Bernard LOUIS (CDH) »

Art. 2. A l'article 2 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1^o le point 1^o est complété par « - Frédéric Gavroy »

2^o le point 3^o est complété par « - Francis Baudoux (ECOLO)

- Dominique Heymans (PS) »

Bruxelles, le 19 février 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de la Culture et de l'Audiovisuel,
F. LAANAN

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2009/29213]

19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres de la Commission des lettres

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 17 juillet 2002 visant à promouvoir la participation équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs, notamment les articles 2 et 3;

Vu le décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment l'article 3, § 1^{er} et § 2, remplacé par le décret du 20 juillet 2005, l'article 3, § 4, remplacé par le décret du 1^{er} février 2008, et l'article 8;

Vu le décret du 11 janvier 2008 portant ratification de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, tel que modifié par le décret du 11 janvier 2008, notamment l'article 31;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 juin 2006 portant exécution du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment le chapitre II;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 17 avril 2008 rectifiant une erreur matérielle dans l'arrêté du 27 juillet 2007 nommant les membres de la Commission des Lettres;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres de la Commission des Lettres;

Considérant l'appel complémentaire aux candidatures publié au *Moniteur belge* le 15 mai 2008;

Considérant que les membres remplissent les conditions de nomination prévues par les dispositions décrétales et réglementaires;

Considérant qu'il a été impossible de rencontrer le prescrit des articles 2, alinéa 1^{er}, et 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du décret du 17 juillet 2002 précité, compte tenu du faible nombre de candidatures féminines (tous appels à candidatures confondus) et, corrélativement, du choix parmi les candidats en fonction de leurs expérience et compétences;

Considérant que la Ministre de la Culture a communiqué cette motivation au Gouvernement qui en a pris acte lors de sa réunion du ...;

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er}, 5^o, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres de la Commission des lettres est complété comme suit :

Guy Malevez (Ecolo)

Jacques Carion (CDH)

Jacqueline Paque (PS)

Art. 2. L'article 2, 5^o, du même arrêté est complété comme suit :

Christopher Gerard (MR)

Bruxelles, le 19 février 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de la Culture et de l'Audiovisuel,
F. LAANAN

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2009/29214]

**19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française
modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007
nommant les membres de la Commission d'aide à la librairie**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 17 juillet 2002 visant à promouvoir la participation équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs, notamment les articles 2 et 3;

Vu le décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment l'article 3, § 1^{er} et § 2, remplacé par le décret du 20 juillet 2005, l'article 3, § 4, remplacé par le décret du 1^{er} février 2008, et l'article 8;

Vu le décret du 11 janvier 2008 portant ratification de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, tel que modifié par le décret du 11 janvier 2008, notamment l'article 37;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 juin 2006 portant exécution du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment le chapitre II;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres de la Commission d'aide à la librairie;

Considérant l'appel complémentaire aux candidatures publié au *Moniteur belge* le 15 mai 2008;

Considérant que les membres remplissent les conditions de nomination prévues par les dispositions décrétales et réglementaires;

Considérant qu'il a été impossible de rencontrer le prescrit des articles 2, alinéa 1^{er}, et 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du décret du 17 juillet 2002 précité, compte tenu du faible nombre de candidatures féminines (tous appels à candidatures confondus) et, corrélativement, du choix parmi les candidats en fonction de leurs expérience et compétences;

Considérant que la Ministre de la Culture a communiqué cette motivation au Gouvernement qui en a pris acte lors de sa réunion du ...;

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er}, 3^o, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres de la Commission d'aide à la librairie est complété comme suit :

« - Alain Esterzon (PS) »

Art. 2. A l'article 2 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1^o le point 1^o est complété par « - Bernard Saintes »

2^o le point 3^o est complété par « - Serge Choquet (ECOLO) »

Bruxelles, le 19 février 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de la Culture et de l'Audiovisuel,
F. LAANAN

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2009/29215]

**19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française
modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007
nommant les membres du Conseil du livre**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 17 juillet 2002 visant à promouvoir la participation équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs, notamment les articles 2 et 3;

Vu le décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment l'article 3, § 1^{er} et § 2, remplacé par le décret du 20 juillet 2005, l'article 3, § 4, remplacé par le décret du 1^{er} février 2008, et l'article 8;

Vu le décret du 11 janvier 2008 portant ratification de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, tel que modifié par le décret du 11 janvier 2008, notamment l'article 33;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 juin 2006 portant exécution du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment le chapitre II;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil du Livre;

Considérant l'appel complémentaire aux candidatures publié au *Moniteur belge* le 15 mai 2008;

Considérant que les membres remplissent les conditions de nomination prévues par les dispositions décrétales et réglementaires;

Considérant qu'il a été impossible de rencontrer le prescrit des articles 2, alinéa 1^{er}, et 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du décret du 17 juillet 2002 précité, compte tenu du faible nombre de candidatures féminines (tous appels à candidatures confondus) et, corrélativement, du choix parmi les candidats en fonction de leurs expérience et compétences;

Considérant que la Ministre de la Culture a communiqué cette motivation au Gouvernement qui en a pris acte lors de sa réunion du ...;

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er}, 1^o, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil du Livre est complété comme suit :

« - Jean Vandeveld »

Art. 2. A l'article 2 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1^o le point 1^o est complété par « - Philippe Detry »

2^o le point 12^o est complété par « - Alain Esterzon (PS) »

Bruxelles, le 19 février 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de la Culture et de l'Audiovisuel,
F. LAANAN

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2009/29216]

**19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française
modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007
nommant les membres du Conseil de l'aide aux projets théâtraux**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 17 juillet 2002 visant à promouvoir la participation équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs, notamment les articles 2 et 3;

Vu le décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment l'article 3, § 1^{er} et § 2, remplacé par le décret du 20 juillet 2005, l'article 3, § 4, remplacé par le décret du 1^{er} février 2008, et l'article 8;

Vu le décret du 11 janvier 2008 portant ratification de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, tel que modifié par le décret du 11 janvier 2008, notamment l'article 46;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 juin 2006 portant exécution du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment le chapitre II;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil de l'aide aux projets théâtraux;

Considérant l'appel complémentaire aux candidatures publié au *Moniteur belge* le 15 mai 2008;

Considérant que les membres remplissent les conditions de nomination prévues par les dispositions décrétales et réglementaires;

Considérant qu'il a été impossible de rencontrer le prescrit des articles 2, alinéa 1^{er}, et 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du décret du 17 juillet 2002 précité, compte tenu du faible nombre de candidatures féminines (tous appels à candidatures confondus) et, corrélativement, du choix parmi les candidats en fonction de leurs expérience et compétences;

Considérant que la Ministre de la Culture a communiqué cette motivation au Gouvernement qui en a pris acte lors de sa réunion du ...;

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er}, 3^o, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil de l'aide aux projets théâtraux est complété comme suit :

Richard Kalisz (Ecolo)

Bruxelles, le 19 février 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de la Culture et de l'Audiovisuel,
F. LAANAN

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2009/29217]

**19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française
modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007
nommant les membres du Conseil de l'art dramatique**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 17 juillet 2002 visant à promouvoir la participation équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs, notamment les articles 2 et 3;

Vu le décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment l'article 3, § 1^{er} et § 2, remplacé par le décret du 20 juillet 2005, l'article 3, § 4, remplacé par le décret du 1^{er} février 2008, et l'article 8;

Vu le décret du 11 janvier 2008 portant ratification de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, tel que modifié par le décret du 11 janvier 2008, notamment l'article 48;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 juin 2006 portant exécution du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment le chapitre II;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil de l'Art dramatique;

Considérant l'appel complémentaire aux candidatures publié au *Moniteur belge* le 15 mai 2008;

Considérant que les membres remplissent les conditions de nomination prévues par les dispositions décrétales et réglementaires;

Considérant qu'il a été impossible de rencontrer le prescrit des articles 2, alinéa 1^{er}, et 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du décret du 17 juillet 2002 précité, compte tenu du faible nombre de candidatures féminines (tous appels à candidatures confondus) et, corrélativement, du choix parmi les candidats en fonction de leurs expérience et compétences;

Considérant que la Ministre de la Culture a communiqué cette motivation au Gouvernement qui en a pris acte lors de sa réunion du ...;

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er}, 4^o, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil de l'art dramatique est complété comme suit :

« - Frédéric Young (CDH) »

Art. 2. A l'article 2 du même arrêté, sont apportées les dispositions suivantes :

1^o le point 1^o est complété par « - Marie-Paule Delvaux-Godenne

- Jean-Gilles Lowies »

2^o le point 4^o est complété par « - Jean-Claude Idee (MR) »

Bruxelles, le 19 février 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de la Culture et de l'Audiovisuel,
F. LAANAN

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2009/29218]

**19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française
modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007
nommant les membres du Comité de concertation des arts de la scène**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 17 juillet 2002 visant à promouvoir la participation équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs, notamment les articles 2 et 3;

Vu le décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment l'article 3, § 1^{er} et § 2, remplacé par le décret du 20 juillet 2005, l'article 3, § 4, remplacé par le décret du 1^{er} février 2008, et l'article 8;

Vu le décret du 11 janvier 2008 portant ratification de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, tel que modifié par le décret du 11 janvier 2008, notamment l'article 62;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 juin 2006 portant exécution du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment le chapitre II;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Comité de concertation des arts de la scène;

Considérant l'appel complémentaire aux candidatures publié au *Moniteur belge* le 15 mai 2008;

Considérant que les membres remplissent les conditions de nomination prévues par les dispositions décrétales et réglementaires;

Considérant qu'il a été impossible de rencontrer le prescrit des articles 2, alinéa 1^{er}, et 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du décret du 17 juillet 2002 précité, compte tenu du faible nombre de candidatures féminines (tous appels à candidatures confondus) et, corrélativement, du choix parmi les candidats en fonction de leurs expérience et compétences;

Considérant que la Ministre de la Culture a communiqué cette motivation au Gouvernement qui en a pris acte lors de sa réunion du ...;

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er}, 9^o, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Comité de concertation des arts de la scène est complété comme suit :

Valérie Josse (PS)

Art. 2. L'article 2, 9^o, du même arrêté est complété comme suit :

Fabrice Vandersmissen (Ecolo)

Jean-Félix Tirtiaux (MR)

Bruxelles, le 19 février 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de la Culture et de l'Audiovisuel,

F. LAANAN

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2009/29219]

19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil des arts forains, du cirque et de la rue

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 17 juillet 2002 visant à promouvoir la participation équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs, notamment les articles 2 et 3;

Vu le décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment l'article 3, § 1^{er} et § 2, remplacé par le décret du 20 juillet 2005, l'article 3, § 4, remplacé par le décret du 1^{er} février 2008, et l'article 8;

Vu le décret du 11 janvier 2008 portant ratification de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, tel que modifié par le décret du 11 janvier 2008, notamment l'article 52;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 juin 2006 portant exécution du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment le chapitre II;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil des arts forains, du cirque et de la rue;

Considérant l'appel complémentaire aux candidatures publié au *Moniteur belge* le 15 mai 2008;

Considérant que les membres remplissent les conditions de nomination prévues par les dispositions décrétales et réglementaires;

Considérant qu'il a été impossible de rencontrer le prescrit des articles 2, alinéa 1^{er}, et 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du décret du 17 juillet 2002 précité, compte tenu du faible nombre de candidatures féminines (tous appels à candidatures confondus) et, corrélativement, du choix parmi les candidats en fonction de leurs expérience et compétences;

Considérant que la Ministre de la Culture a communiqué cette motivation au Gouvernement qui en a pris acte lors de sa réunion du ...;

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er}, 4^o, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil des Arts forains, du cirque et de la rue est complété comme suit :

« - Geneviève Cabodi (Ecolo) »

Art. 2. A l'article 2 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1^o le point 1^o est complété par « - Benjamine Huyghe »

2^o le point 4^o est complété par « - Jean Louyest (Ecolo)

- Nicolas Tirtiaux (MR) »

Bruxelles, le 19 février 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de la Culture et de l'Audiovisuel,

F. LAANAN

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2009/29220]

**19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française
modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007
nommant les membres du Conseil de l'art de la danse**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 17 juillet 2002 visant à promouvoir la participation équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs, notamment les articles 2 et 3;

Vu le décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment l'article 3, § 1^{er} et § 2, remplacé par le décret du 20 juillet 2005, l'article 3, § 4, remplacé par le décret du 1^{er} février 2008, et l'article 8;

Vu le décret du 11 janvier 2008 portant ratification de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, tel que modifié par le décret du 11 janvier 2008, notamment l'article 50;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 juin 2006 portant exécution du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment le chapitre II;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil de l'art de la danse;

Considérant l'appel complémentaire aux candidatures publié au *Moniteur belge* le 15 mai 2008;

Considérant que les membres remplissent les conditions de nomination prévues par les dispositions décrétales et réglementaires;

Considérant qu'il a été impossible de rencontrer le prescrit des articles 2, alinéa 1^{er}, et 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du décret du 17 juillet 2002 précité, compte tenu du faible nombre de candidatures féminines (tous appels à candidatures confondus) et, corrélativement, du choix parmi les candidats en fonction de leurs expérience et compétences;

Considérant que la Ministre de la Culture a communiqué cette motivation au Gouvernement qui en a pris acte lors de sa réunion du

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er}, 5^o, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil de l'art de la danse est complété comme suit :

« - Claudine Lison (PS) »

Art. 2. A l'article 2 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1^o le point 1^o est complété par « - Eliane Nsanze

- Vincent Thirion »

2^o le point 2^o est complété par « - Ivo Ghizzardi »

3^o le point 5^o est complété par « - Christelle Bulinckx (MR)

- Alex Chaidron (ECOLO) ».

Bruxelles, le 19 février 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de la Culture et de l'Audiovisuel,
F. LAANAN

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2009/29221]

**19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française
modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007
nommant les membres du Conseil interdisciplinaire**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 17 juillet 2002 visant à promouvoir la participation équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs, notamment les articles 2 et 3;

Vu le décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment l'article 3, § 1^{er} et § 2, remplacé par le décret du 20 juillet 2005, l'article 3, § 4, remplacé par le décret du 1^{er} février 2008, et l'article 8;

Vu le décret du 11 janvier 2008 portant ratification de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, tel que modifié par le décret du 11 janvier 2008, notamment l'article 60;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 juin 2006 portant exécution du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment le chapitre II;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil interdisciplinaire;

Considérant l'appel complémentaire aux candidatures publié au *Moniteur belge* le 15 mai 2008;

Considérant que les membres remplissent les conditions de nomination prévues par les dispositions décrétales et réglementaires;

Considérant qu'il a été impossible de rencontrer le prescrit des articles 2, alinéa 1^{er}, et 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du décret du 17 juillet 2002 précité, compte tenu du faible nombre de candidatures féminines (tous appels à candidatures confondus) et, corrélativement, du choix parmi les candidats en fonction de leurs expérience et compétences;

Considérant que la Ministre de la Culture a communiqué cette motivation au Gouvernement qui en a pris acte lors de sa réunion du ...;

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil interdisciplinaire, sont apportées les modifications suivantes :

1° le point 2° est complété par « - Manon Ledune »

2° le point 9° est complété par « - Pascal Verhulst (PS) »

Art. 2. L'article 2, 9°, du même arrêté est complété comme suit :

« - Bernard Ligot (MR)

- Olivier Soumeryn-Schimt (Ecolo) »

Bruxelles, le 19 février 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de la Culture et de l'Audiovisuel,
F. LAANAN

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2009/29222]

19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil de la musique classique

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 17 juillet 2002 visant à promouvoir la participation équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs, notamment les articles 2 et 3;

Vu le décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment l'article 3, § 1^{er} et § 2, remplacé par le décret du 20 juillet 2005, l'article 3, § 4, remplacé par le décret du 1^{er} février 2008, et l'article 8;

Vu le décret du 11 janvier 2008 portant ratification de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, tel que modifié par le décret du 11 janvier 2008, notamment l'article 54;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 juin 2006 portant exécution du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment le chapitre II;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil de la Musique classique;

Considérant l'appel complémentaire aux candidatures publié au *Moniteur belge* le 15 mai 2008;

Considérant que les membres remplissent les conditions de nomination prévues par les dispositions décrétales et réglementaires;

Considérant qu'il a été impossible de rencontrer le prescrit des articles 2, alinéa 1^{er}, et 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du décret du 17 juillet 2002 précité, compte tenu du faible nombre de candidatures féminines (tous appels à candidatures confondus) et, corrélativement, du choix parmi les candidats en fonction de leurs expérience et compétences;

Considérant que la Ministre de la Culture a communiqué cette motivation au Gouvernement qui en a pris acte lors de sa réunion du ...;

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er}, 6°, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil de la musique classique est complété comme suit :

« - Patricia Wilenski (PS) »

Art. 2. A l'article 2 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° le point 1° est complété par « - Philippe Gerard

- Michel Keustermans »

2° le point 2° est complété par « - Jean-Marie Marchal ».

Bruxelles, le 19 février 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de la Culture et de l'Audiovisuel,
F. LAANAN

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2009/29223]

**19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française
modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007
nommant les membres du Conseil de la musique contemporaine**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 17 juillet 2002 visant à promouvoir la participation équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs, notamment les articles 2 et 3;

Vu le décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment l'article 3, § 1^{er} et § 2, remplacé par le décret du 20 juillet 2005, l'article 3, § 4, remplacé par le décret du 1^{er} février 2008, et l'article 8;

Vu le décret du 11 janvier 2008 portant ratification de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, tel que modifié par le décret du 11 janvier 2008, notamment l'article 56;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 juin 2006 portant exécution du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment le chapitre II;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil de la musique contemporaine;

Considérant l'appel complémentaire aux candidatures publié au *Moniteur belge* le 15 mai 2008;

Considérant que les membres remplissent les conditions de nomination prévues par les dispositions décrétales et réglementaires;

Considérant qu'il a été impossible de rencontrer le prescrit des articles 2, alinéa 1^{er}, et 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du décret du 17 juillet 2002 précité, compte tenu du faible nombre de candidatures féminines (tous appels à candidatures confondus) et, corrélativement, du choix parmi les candidats en fonction de leurs expérience et compétences;

Considérant que la Ministre de la Culture a communiqué cette motivation au Gouvernement qui en a pris acte lors de sa réunion du ...;

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er}, 5^o, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil de la musique contemporaine est complété comme suit :

- « - François Fontaine (MR)
- Nicolas Hourt (CDH) »

Art. 2. A l'article 2 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1^o le point 1^o est complété par « - Stéphan Dunkelman »

2^o le point 3^o est complété par « - Jean-Yves Colmant »

3^o le point 5^o est complété par « - Tarquin Billiet (PS)
Frédéric Roels (ECOLO)
Bruno De Cat (CDH) »

Bruxelles, le 19 février 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de la Culture et de l'Audiovisuel,
F. LAANAN

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2009/29224]

**19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française
modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007
nommant les membres du Conseil des musiques non classiques**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 17 juillet 2002 visant à promouvoir la participation équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs, notamment les articles 2 et 3;

Vu le décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment l'article 3, § 1^{er} et § 2, remplacé par le décret du 20 juillet 2005, l'article 3, § 4, remplacé par le décret du 1^{er} février 2008, et l'article 8;

Vu le décret du 11 janvier 2008 portant ratification de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, tel que modifié par le décret du 11 janvier 2008, notamment l'article 58;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 juin 2006 portant exécution du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment le chapitre II;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil des musiques non classiques;

Considérant l'appel complémentaire aux candidatures publié au *Moniteur belge* le 15 mai 2008;

Considérant que les membres remplissent les conditions de nomination prévues par les dispositions décrétales et réglementaires;

Considérant qu'il a été impossible de rencontrer le prescrit des articles 2, alinéa 1^{er}, et 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du décret du 17 juillet 2002 précité, compte tenu du faible nombre de candidatures féminines (tous appels à candidatures confondus) et, corrélativement, du choix parmi les candidats en fonction de leurs expérience et compétences;

Considérant que la Ministre de la Culture a communiqué cette motivation au Gouvernement qui en a pris acte lors de sa réunion du ...;

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er}, 5°, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil des Musiques non classiques est complété comme suit :

Denis Gerardy (PS)

Art. 2. L'article 2.5° du même arrêté est complété comme suit :

Renaud Zauwen (MR)

Serge Choquet (Ecolo)

Bruxelles, le 19 février 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de la Culture et de l'Audiovisuel,
F. LAANAN

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2009/29225]

19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres de la Commission du théâtre amateur

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 17 juillet 2002 visant à promouvoir la participation équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs, notamment les articles 2 et 3;

Vu le décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment l'article 3, §§ 1^{er} 2, remplacé par le décret du 20 juillet 2005, l'article 3, § 4, remplacé par le décret du 1^{er} février 2008, et l'article 8;

Vu le décret du 11 janvier 2008 portant ratification de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, tel que modifié par le décret du 11 janvier 2008, notamment l'article 66;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 juin 2006 portant exécution du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment le chapitre II;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres de la Commission du théâtre amateur;

Considérant l'appel complémentaire aux candidatures publié au *Moniteur belge* le 15 mai 2008;

Considérant que les membres remplissent les conditions de nomination prévues par les dispositions décrétales et réglementaires;

Considérant qu'il a été impossible de rencontrer le prescrit des articles 2, alinéa 1^{er}, et 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du décret du 17 juillet 2002 précité, compte tenu du faible nombre de candidatures féminines (tous appels à candidatures confondus) et, corrélativement, du choix parmi les candidats en fonction de leurs expérience et compétences;

Considérant que la Ministre de la Culture a communiqué cette motivation au Gouvernement qui en a pris acte lors de sa réunion du ...;

Considérant enfin qu'il convient de procéder au remplacement de M. Guy Villers, membre effectif de la Commission du théâtre amateur au titre de représentants d'organisations représentatives d'utilisateurs agréées, suite à son décès;

Considérant que M. Joseph Bodson, membre suppléant au titre de représentants d'organisations représentatives d'utilisateurs agréées, est chargé d'achever le mandat de membre effectif de M. Guy Villers, conformément à l'article 8 du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, conformément et à l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions des instances d'avis, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel;

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres de la Commission du théâtre amateur, sont apportées les modifications suivantes :

1° le point 3° est remplacé par :

- « - Laurence Adam,
- Michèle Burton,
- Dominique Christophe,
- Joseph Bodson,
- Jean-Claude Mansy »;

2° le point 4° est complété par :

- « - Isabelle Kempeneers (MR),
- Gisèle Onkelinx (PS) ».

Art. 2. A l'article 2 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° le point 2° est complété par : « - Victor Gravy ».

2° au point 3°, le premier tiret est supprimé.

Bruxelles, le 19 février 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :
La Ministre de la Culture et de l'Audiovisuel,
Mme F. LAANAN

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2009/29226]

19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil du théâtre pour l'enfance et la jeunesse

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 17 juillet 2002 visant à promouvoir la participation équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs, notamment les articles 2 et 3;

Vu le décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment l'article 3, § 1^{er} et § 2, remplacé par le décret du 20 juillet 2005, l'article 3, § 4, remplacé par le décret du 1^{er} février 2008, et l'article 8;

Vu le décret du 11 janvier 2008 portant ratification de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, tel que modifié par le décret du 11 janvier 2008, notamment l'article 64;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 juin 2006 portant exécution du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment le chapitre II;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil du théâtre pour l'enfance et la jeunesse;

Considérant l'appel complémentaire aux candidatures publié au *Moniteur belge* le 15 mai 2008;

Considérant que les membres remplissent les conditions de nomination prévues par les dispositions décrétales et réglementaires;

Considérant qu'il a été impossible de rencontrer le prescrit des articles 2, alinéa 1^{er}, et 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du décret du 17 juillet 2002 précité, compte tenu du faible nombre de candidatures féminines (tous appels à candidatures confondus) et, corrélativement, du choix parmi les candidats en fonction de leurs expérience et compétences;

Considérant que la Ministre de la Culture a communiqué cette motivation au Gouvernement qui en a pris acte lors de sa réunion du...;

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1.6° de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres du Conseil du Théâtre pour l'Enfance et la Jeunesse est complété comme suit :

- Sandra Naze (Ecolo),
- Catherine Hansoul (PS).

Art. 2. L'article 2.7° du même arrêté est complété comme suit :

- Jean-Marie Dubetz (Ecolo).

Bruxelles, le 19 février 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :
La Ministre de la Culture et de l'Audiovisuel,
Mme F. LAANAN

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

[C – 2009/29227]

19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres de la Commission des centres culturels

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 17 juillet 2002 visant à promouvoir la participation équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs, notamment les articles 2 et 3;

Vu le décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment l'article 3, § 1^{er} et § 2, remplacé par le décret du 20 juillet 2005, l'article 3, § 4, remplacé par le décret du 1^{er} février 2008, et l'article 8;

Vu le décret du 11 janvier 2008 portant ratification de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, tel que modifié par le décret du 11 janvier 2008, notamment l'article 68;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 juin 2006 portant exécution du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, notamment le chapitre II;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres de la Commission des centres culturels;

Considérant l'appel complémentaire aux candidatures publié au *Moniteur belge* le 15 mai 2008;

Considérant que les membres remplissent les conditions de nomination prévues par les dispositions décrétales et réglementaires;

Considérant qu'il a été impossible de rencontrer le prescrit des articles 2, alinéa 1^{er}, et 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du décret du 17 juillet 2002 précité, compte tenu du faible nombre de candidatures féminines (tous appels à candidatures confondus) et, corrélativement, du choix parmi les candidats en fonction de leurs expérience et compétences;

Considérant que la Ministre de la Culture a communiqué cette motivation au Gouvernement qui en a pris acte lors de sa réunion du...;

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1.3° de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juillet 2007 nommant les membres de la Commission des Centres culturels est complété comme suit :

« d) de l'Union des Villes et des Communes :

- Marcel Neven

e) de l'Association de la Ville et des Communes de la Région de Bruxelles-Capitale :

- Marc Thoulen ».

Art. 2. A l'article 2 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° le point 3°, a, est complété par « - S. Herreman »;

2° à la fin du point 3°, sont insérées les dispositions suivantes :

« d) de l'Union des Villes et des Communes de la Région de Wallonie :

- Sylvie Smoos;

e) de l'Association de la Ville et des Communes de la Région de Bruxelles-Capitale :

- R. Petit »;

3° le point 6° est complété par « - Jean Blairon (PS) ».

Bruxelles, le 19 février 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de la Culture et de l'Audiovisuel,
Mme F. LAANAN

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

[C – 2009/29228]

**19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française
nommant les membres de la Commission des arts numériques**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 17 juillet 2002 visant à promouvoir la participation équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs, notamment les articles 2 et 3;

Vu le décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, tel que modifié par le décret du 20 juillet 2005 et du 1^{er} février 2008, et plus particulièrement son article 3;

Vu le décret du 11 janvier 2008 portant ratification de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, tel que modifié par le décret du 11 janvier 2008;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 juin 2006 portant exécution du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel;

Considérant que la Direction générale de la Culture de la Communauté française a procédé à un appel public aux candidatures publié au *Moniteur belge* le 15 mai 2008.

Considérant que les membres remplissent les conditions de nomination prévues par les dispositions décrétales et réglementaires;

Considérant qu'il a été impossible de rencontrer le prescrit de l'article 2, alinéa 1^{er}, du décret du 17 juillet 2002 précité compte tenu du faible nombre de candidatures féminines;

Arrête :

Article 1^{er}. Sont nommés membres effectifs de la Commission des arts numériques :

1° au titre de professionnels du secteur des arts numériques exerçant respectivement l'une des activités suivantes :

a) la création d'œuvres d'art numérique :

Valérie Cordy

b) la production d'œuvres d'art numérique :

c) la diffusion d'œuvres d'art numérique :

Roger Burton

d) l'enseignement artistique :

Michel Cleempoel

e) la recherche scientifique et technologique :

f) la recherche en sciences humaines et sociales :

2° au titre de représentant d'organisation représentative d'utilisateurs agréée :

Pierre-Yves Desaive

3° au titre de représentants de tendances idéologiques et philosophiques :

Robert Stéphane (PS)

Yves Bernard (CDH)

Miguel Quaremme (ECOLO)

Art. 2. Sont nommés membres suppléants de la Commission des Arts numériques :

1° au titre de professionnels du secteur des arts numériques exerçant l'une des activités suivantes :

la création d'œuvres d'art numérique;

la production d'œuvres d'art numérique;

la diffusion d'œuvres d'art numérique;

l'enseignement artistique;

la recherche scientifique et technologique;

la recherche en sciences humaines et sociales :

2° au titre de représentant d'organisation représentative d'utilisateurs agréée :

Xavier Jacques-Jourion

3° au titre de représentants de tendances idéologiques et philosophiques :

Jean-Luc Manise (PS)

Marc Wathieu (ECOLO)

Bruxelles, le 19 février 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de la Culture et de l'Audiovisuel,
Mme F. LAANAN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/201804]

Environnement

Un arrêté ministériel du 23 février 2009 agréé, pour une durée de deux ans prenant cours le 23 février 2009, la SPRL M.G.C. Marchal, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 3 mars 2009 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 3 mars 2009, la « NV Trafuco », en qualité de transporteur de déchets dangereux, d'huiles usagées et de PCB/PCT.

Un arrêté ministériel du 3 mars 2009 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 3 mars 2009, la « BV Wenau Transport & Cleaning », en qualité de transporteur de déchets dangereux, d'huiles usagées et de PCB/PCT.

Un arrêté ministériel du 11 mars 2009 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 11 mars 2009, la SA Veolia ES Gamatrans, en qualité de collecteur de déchets dangereux, d'huiles usagées, de PCB/PCT, de déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Un arrêté ministériel du 17 mars 2009 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 17 mars 2009, la SCRL M-Tech Juridisch Advies CVBA, en tant qu'auteur d'études d'incidences en Région wallonne pour les catégories de projets suivantes :

4. "Processus industriels relatifs à l'énergie";

5. "Processus industriels de transformation de matières".

Le même arrêté refuse la demande d'agrément pour les catégories de projets suivantes :

6. "Gestion des déchets";

7. "Gestion de l'eau".

Un arrêté ministériel du 17 mars 2009 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 17 mars 2009, la SARL Ghestem Littoral, en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 17 mars 2009 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 17 mars 2009, la « NV Containerservice Gielen », en qualité de transporteur de déchets dangereux, d'huiles usagées et de PCB/PCT.

Un arrêté ministériel du 17 mars 2009 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 17 mars 2009, la SPRL Transmétaux, en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 17 mars 2009 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 17 mars 2009, la « NV Transports Vervaeke », en qualité de transporteur de déchets dangereux, d'huiles usagées et de PCB/PCT.

Un arrêté ministériel du 17 mars 2009 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 17 mars 2009, la « NV Ewacs », en qualité de collecteur et de transporteur de déchets dangereux, d'huiles usagées, de PCB/PCT, de déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Un arrêté ministériel du 24 mars 2009 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 24 mars 2009, M. Yannis Naour, en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 24 mars 2009 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 24 mars 2009, la SA Lesage Collecte, en qualité de transporteur d'huiles usagées.

Un arrêté ministériel du 24 mars 2009 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 24 mars 2009, la SA Ecoterres, en qualité de collecteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 24 mars 2009 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 24 mars 2009, la « GmbH H.G.R. Logistik », en qualité de transporteur de déchets dangereux et d'huiles usagées.

Un arrêté ministériel du 24 mars 2009 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 24 mars 2009, la SA Transports Denis & Cie, en qualité de transporteur de déchets dangereux, d'huiles usagées et de PCB/PCT.

Un arrêté ministériel du 24 mars 2009 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 24 mars 2009, la « BVBA Trans Europe Express », en qualité de transporteur de déchets dangereux.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2009/201804]

Umwelt

Durch Ministerialerlass vom 23. Februar 2009 wird der "SPRL M.G.C. Marchal" für eine Dauer von zwei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Sammler und Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 3. März 2009 wird der "NV Trafuco" für einen Zeitraum von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen, Altölen und PCB/PCT gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 3. März 2009 wird der "BV Wenau Transport & Cleaning" für einen Zeitraum von drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen, Altölen und PCB/PCT gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 11. März 2009 wird der "SA Veolia ES Gamatrans" für einen Zeitraum von drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Sammler von gefährlichen Abfällen, Altölen, PCB/PCT, Abfällen der Klasse B2 aus klinischen Aktivitäten und der Gesundheitspflege gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 17. März 2009 wird der "SCRL M-Tech Juridisch Advies CVBA" für eine Dauer von drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Umweltverträglichkeitsprüfer in der Wallonischen Region gewährt, und zwar für folgende Projektkategorien:

4. "Industrieprozesse in Bezug auf Energie";
5. "Industrieprozesse in Bezug auf die Verarbeitung von Stoffen".

Durch denselben Erlass wird der Zulassungsantrag für folgende Projektkategorien verweigert:

6. "Abfallbewirtschaftung";
 7. "Wasserbewirtschaftung".
-

Durch Ministerialerlass vom 17. März 2009 wird der "SARL Ghestem Littoral" für einen Zeitraum von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 17. März 2009 wird der "NV Containerservice Gielen" für einen Zeitraum von drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen, Altölen und PCB/PCT gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 17. März 2009 wird der "SPRL Transmetaux" für einen Zeitraum von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 17. März 2009 wird der "NV Transports Vervaeke" für einen Zeitraum von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen, Altölen und PCB/PCT gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 17. Juli 2009 wird der "NV Ewacs" für einen Zeitraum von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Sammler und Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen, Altölen, PCB/PCT, Abfällen der Klasse B2 aus klinischen Aktivitäten und der Gesundheitspflege gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 24. März 2009 wird Herrn Yannis Naour für einen Zeitraum von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 24. März 2009 wird der "SA Lesage Collecte" für eine Dauer von drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von Altölen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 24. März 2009 wird der "SA Ecoterras" für einen Zeitraum von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Sammler von gefährlichen Abfällen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 24. März 2009 wird der "GmbH H.G.R. Logistik" für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen und von Altölen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 24. März 2009 wird der "SA Transports Denis & Cie" für einen Zeitraum von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen, Altölen und PCB/PCT gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 24. März 2009 wird der "BVBA Trans Europe Express" für einen Zeitraum von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2009/201804]

Leefmilieu

Bij ministerieel besluit van 23 februari 2009 wordt de « SPRL M.G.C. Marchal », vanaf 23 februari 2009 voor twee jaar erkend als ophaler en vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 3 maart 2009 wordt de NV Trafuco, vanaf 3 maart 2009 voor vijf jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen, afgewerkte oliën en PCB/PCT's.

Bij ministerieel besluit van 3 maart 2009 wordt de BV Wenau Transport & Cleaning, vanaf 3 maart 2009 voor drie jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen, afgewerkte oliën en PCB/PCT's.

Bij ministerieel besluit van 11 maart 2009 wordt de « SA Veolia ES Gamatrans », vanaf 11 maart 2009 voor drie jaar erkend als ophaler van gevaarlijke afvalstoffen, afgewerkte oliën, PCB/PCT's en ziekenhuis- en gezondheidszorgafval van klasse B2.

Bij ministerieel besluit van 17 maart 2009 wordt de « SCRL M-Tech Juridisch Advies CVBA », vanaf 17 maart 2009 voor drie jaar als auteur van milieueffectonderzoeken in het Waalse Gewest erkend voor de volgende categorieën projecten :

4. "Industrieprocessen i.v.m. energie";
5. "Industrieprocessen inzake stoffenverwerking".

Bij hetzelfde besluit wordt de erkenning geweigerd voor de volgende categorieën projecten :

6. "Afvalbeheer";
7. "Waterbeheer".

Bij ministerieel besluit van 17 maart 2009 wordt de « SARL Ghestem Littoral », vanaf 17 maart 2009 voor vijf jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 17 maart 2009 wordt de NV Containerservice Gielen, vanaf 17 maart 2009 voor drie jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen, afgewerkte oliën en PCB/PCT's.

Bij ministerieel besluit van 17 maart 2009 wordt de « SPRL Transmétaux », vanaf 17 maart 2009 voor vijf jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 17 maart 2009 wordt de NV Transports Vervaeke, vanaf 17 maart 2009 voor vijf jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen, afgewerkte oliën en PCB/PCT's.

Bij ministerieel besluit van 17 maart 2009 wordt de NV Ewacs, vanaf 17 maart 2009 voor vijf jaar erkend als ophaler en vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen, afgewerkte oliën, PCB/PCT's en ziekenhuis- en gezondheidszorgafval van klasse B2.

Bij ministerieel besluit van 24 maart 2009 wordt de heer Yannis Naour, vanaf 24 maart 2009 voor vijf jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 24 maart 2009 wordt de « SA Lesage Collecte », vanaf 24 maart 2009 voor drie jaar erkend als vervoerder van afgewerkte oliën.

Bij ministerieel besluit van 24 maart 2009 wordt de « SA Ecoterres », vanaf 24 maart 2009 voor vijf jaar erkend als ophaler van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 24 maart 2009 wordt de « GmbH H.G.R. Logistik », vanaf 24 maart 2009 voor vijf jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen en afgewerkte oliën.

Bij ministerieel besluit van 24 maart 2009 wordt de « SA Transports Denis & Cie », vanaf 24 maart 2009 voor vijf jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen, afgewerkte oliën en PCB/PCT's.

Bij ministerieel besluit van 24 maart 2009 wordt de BVBA Trans Europe Express, vanaf 24 maart 2009 voor vijf jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2009/31220]

Annulation par le Conseil d'Etat (publication prescrite par l'article 39 du règlement de procédure)

Par arrêté n° 187.958 du 17 novembre 2008, le Conseil d'Etat, section du contentieux administratif, IX^e chambre, a annulé l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 juillet 1998 par lequel Philippe Dehaut est nommé au grade de secrétaire d'administration dans le cadre linguistique français du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le même arrêt en ordonne la publication, par extrait au *Moniteur belge*, dans les mêmes formes que l'arrêté qu'il annule partiellement.

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[2009/31220]

Vernietiging door de Raad van State (bekendmaking voorgeschreven bij artikel 39 van de procedureregeling)

Bij arrest nr. 187.958 van 17 november 2008 heeft de Raad van State, afdeling bestuursrechtspraak, IX^e kamer, het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 juli 1998 waarbij Philippe Dehaut wordt benoemd tot bestuurssecretaris in het Franstalig kader van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vernietigd.

Hetzelfde arrest beveelt de publicatie bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* volgens dezelfde vormvereisten die golden voor het gedeeltelijk vernietigde besluit.

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2009/31214]

29 SEPTEMBRE 2005. — Arrêté 2005/756 du Collège de la Commission communautaire française désignant le Centre régional d'appui

Le Collège,

Vu le décret de la Commission communautaire française du 13 mai 2004 relatif à la Cohésion sociale;

Vu l'Arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 26 mai 2005 portant exécution du décret de la Commission communautaire française du 13 mai 2004 relatif à la cohésion sociale;

Vu l'avis de la section « Cohésion sociale » du Conseil consultatif bruxellois francophone de l'Aide aux Personnes et de la Santé donné le 21 septembre 2005;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances donné le 29 septembre 2005;

Vu l'accord du Membre du Collège chargé du Budget;

Considérant que le Centre Bruxellois d'Action Interculturelle a introduit sa candidature en tant que centre régional d'appui suivant les modalités et dans les délais prévus par la législation;

Considérant Que cette candidature est la seule candidature reçue et qu'elle répond aux critères d'éligibilité prévus par la législation;

Sur la proposition du Membre du Collège chargé de la Cohésion sociale,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle une matière visée à l'article 128 de la Constitution en vertu de l'article 138 de celle-ci.

Art. 2. L'ASBL "Centre Bruxellois d'Action Interculturelle - CBAI" est désignée comme Centre régional d'appui pour une période de 5 ans prenant effet au 1^{er} octobre 2005.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} octobre 2005.

Art. 4. Le Membre du Collège compétent pour la Cohésion sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 29 septembre 2005.

Par le Collège :

Ch. PICQUE,

Membre du Collège chargé de la Cohésion sociale

B. CEREXHE,

Président du Collège

VERTALING

FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2009/31214]

29 SEPTEMBER 2005. — Besluit 2005/756 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot aanwijzing van het Gewestelijk Ondersteuningscentrum

Het College,

Gelet op Het decreet van de Franse Gemeenschapscommissie van 13 mei 2004 met betrekking tot de sociale samenhang;

Gelet op het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 26 mei 2005 houdende uitvoering van het decreet van de Franse Gemeenschapscommissie van 13 mei 2004 met betrekking tot de sociale samenhang;

Gelet op het advies van de afdeling "Sociale Samenhang" van de Franstalige Brusselse Raad voor Bijstand aan Personen en Gezondheid, gegeven op 21 september 2005;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op donderdag 29 september 2005.

Gelet op het akkoord van het Collegelid belast met de begroting;

Overwegende dat het "Centre Bruxellois d'Action Interculturelle" zijn kandidaatstelling heeft ingediend als gewestelijk ondersteuningscentrum volgens de modaliteiten en binnen de door de wetgeving bepaalde termijnen;

Overwegende dat deze kandidaatstelling de enige ontvangen kandidaatstelling is en dat zij voldoet aan de door de wetgeving bepaalde vereisten om in aanmerking te komen;

Op voorstel van het Collegelid belast met de sociale samenhang,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 128 van de Grondwet, krachtens artikel 138 van de Grondwet.

Art. 2. De VZW "Centre Bruxellois d'Action Interculturelle - CBAI" wordt aangeduid als Gewestelijk Ondersteuningscentrum voor een periode van 5 jaar, op 1 oktober 2005 van kracht wordend.

Art. 3. Dit besluit wordt van kracht op 1 oktober 2005.

Art. 4. Het lid van het College dat bevoegd is voor de Sociale Samenhang is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 29 september 2005.

Door het College :
Ch. PICQUE,
Collegelid belast met de Sociale Samenhang
B. CEREXHE,
Voorzitter van het College

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

GRONDWETTELIJK HOF

[2009/201656]

Uittreksel uit arrest nr. 37/2009 van 4 maart 2009

Rolnummer 4517

In zake : de prejudiciële vraag over de artikelen 64, 65, 68 en 96 van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, gesteld door de Strafvueroeringsrechtbank te Antwerpen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en M. Melchior, en de rechters P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels en T. Merckx-Van Goey, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging

Bij vonnis van 16 september 2008 in zake L.D., waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 22 september 2008, heeft de Strafvueroeringsrechtbank te Antwerpen de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schenden de artikelen 64, 65, 68 en/of 96 van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, doordat daarin niet wordt voorzien in een mogelijkheid tot verzet tegen een vonnis bij verstek gewezen door de strafuitvoeringsrechtbank, waardoor een toegekende strafuitvoeringsmodaliteit wordt herroepen, terwijl artikel 14, § 2, van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie wel verzet toelaat tegen een verstekvonnis van de correctionele rechtbank waarbij een uitstel van tenuitvoerlegging van een gevangenisstraf werd herroepen ? ».

(...)

III. In rechte

(...)

B.1.1. De prejudiciële vraag betreft de artikelen 64, 65, 68 en 96 van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten (hierna : de wet van 17 mei 2006), die bepalen :

« Art. 64. Het openbaar ministerie kan, met het oog op de herroeping van de toegekende strafuitvoeringsmodaliteiten, de zaak bij de strafuitvoeringsrechter of, in voorkomend geval, bij de strafuitvoeringsrechtbank aanhangig maken in de volgende gevallen :

1° wanneer bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing wordt vastgesteld dat de veroordeelde tijdens de proeftermijn een wanbedrijf of een misdrijf heeft gepleegd;

2° wanneer de veroordeelde een ernstig gevaar vormt voor de fysieke of psychische integriteit van derden;

3° wanneer de opgelegde bijzondere voorwaarden niet worden nageleefd;

4° wanneer de veroordeelde geen gevolg geeft aan de oproepingen van de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank, van het openbaar ministerie of, in voorkomend geval, van de justitieassistent.

5° wanneer de veroordeelde zijn adreswijziging niet doorgeeft aan het openbaar ministerie en, in voorkomend geval, de justitieassistent die met de begeleiding is belast.

6° wanneer de veroordeelde het programma van de concrete invulling van de beperkte detentie of het elektronisch toezicht, zoals bepaald overeenkomstig artikel 42, tweede lid, niet naleeft.

Art. 65. In geval van herroeping wordt de veroordeelde onmiddellijk opnieuw opgesloten.

In geval van herroeping overeenkomstig artikel 64, 1°, wordt de herroeping geacht in te zijn gegaan op de dag waarop die misdrijf of dat wanbedrijf is gepleegd ».

« Art. 68. § 1. Het openbaar ministerie kan, met het oog op een herroeping, schorsing of herziening van de toegekende strafuitvoeringsmodaliteit, de zaak aanhangig maken bij de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank. De behandeling van de zaak vindt plaats op de eerste nuttige zitting van de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank. Deze zitting moet plaatsvinden uiterlijk vijftien dagen na de aanhangigmaking van de zaak door het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank.

De veroordeelde wordt ten minste tien dagen voor de datum van de behandeling van het dossier per gerechtsbrief opgeroepen.

De zitting vindt plaats met gesloten deuren.

§ 2. Het dossier wordt ten minste vier dagen voor de datum waarop de zitting is vastgesteld voor inzage ter beschikking gesteld van de veroordeelde en zijn raadsman op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank of op de griffie van de gevangenis ingeval de veroordeelde gedetineerd is.

De veroordeelde kan, op zijn verzoek, een afschrift van het dossier verkrijgen.

§ 3. De strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank hoort de veroordeelde en zijn raadsman alsook het openbaar ministerie.

Indien het de niet-naleving van de voorwaarden die in het belang van het slachtoffer zijn opgelegd betreft, wordt het slachtoffer hieromtrent gehoord.

Het slachtoffer kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door een raadsman en kan zich laten bijstaan door de gemachtigde van een overheidsinstelling of een door de Koning hiertoe erkende vereniging.

De strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank kan beslissen eveneens andere personen te horen.

§ 4. Binnen zeven dagen nadat de zaak in beraad is genomen, beslist de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank over de herroeping, de schorsing of de herziening.

§ 5. Ingeval het een vonnis betreft tot herroeping van een beperkte detentie of een elektronisch toezicht, bepaalt de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank dat de periode die de veroordeelde in beperkte detentie was of onder elektronisch toezicht stond, wordt afgetrokken van het op het ogenblik van de toekenning nog resterende gedeelte van de vrijheidsstraffen.

Ingeval het een vonnis betreft tot herroeping van een voorwaardelijke invrijheidstelling, bepaalt de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank het gedeelte van de vrijheidsstraf dat de veroordeelde nog moet ondergaan rekening houdend met de periode van de proeftijd die goed is verlopen en met de inspanning die de veroordeelde heeft geleverd om de voorwaarden te respecteren die hem waren opgelegd.

§ 6. Het vonnis wordt binnen vierentwintig uur bij gerechtsbrief ter kennis gebracht van de veroordeelde en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie en de directeur.

Het slachtoffer wordt binnen vierentwintig uur schriftelijk op de hoogte gebracht van de herroeping of de schorsing van de strafuitvoeringsmodaliteit of, in geval van herziening, van de in het belang van het slachtoffer gewijzigde voorwaarden.

§ 7. Het vonnis tot herroeping, schorsing of herziening wordt meegedeeld aan de volgende autoriteiten en instanties :

- aan de korpschef van de lokale politie van de gemeente waar de veroordeelde zich zal vestigen;
- aan de nationale gegevensbank zoals bedoeld in artikel 44/4 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt;
- in voorkomend geval, aan de directeur van het justitiehuis van het gerechtelijk arrondissement waarin de veroordeelde zijn verblijfplaats heeft;
- aan het Nationaal Centrum voor Elektronisch Toezicht, ingeval de beslissing betrekking heeft op een elektronisch toezicht ».

« Art. 96. Tegen de beslissingen van de strafuitvoeringsrechter en van de strafuitvoeringsrechtbank met betrekking tot de toekenning, de afwijzing of met betrekking tot de herroeping van de in Titel V bedoelde strafuitvoeringsmodaliteiten en tot de herziening van de bijzondere voorwaarden, evenals de overeenkomstig Titel XI genomen beslissingen, staat cassatieberoep open voor het openbaar ministerie en de veroordeelde ».

B.1.2. Artikel 14, § 2, van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie (hierna : de wet van 29 juni 1964) bepaalt :

« Het probatieuitstel kan worden herroepen indien degene voor wie die maatregel is genomen, de opgelegde voorwaarden niet naleeft.

In dat geval dagvaardt het openbaar ministerie, op verslag van de commissie dat strekt tot herroeping, de betrokkene, ten einde het uitstel te doen herroepen, voor de rechtbank van eerste aanleg van zijn verblijfplaats binnen dezelfde termijn, onder dezelfde voorwaarden en in dezelfde vormen als in correctionele zaken. Dit geldt zelfs bij herroeping van een uitstel dat door het Hof van assisen is uitgesproken. Herroept het vonnisgerecht het uitstel niet, dan kan het nieuwe voorwaarden verbinden aan het probatie-uitstel, gelast bij de eerste veroordeling.

Tegen deze beslissingen kan worden opgekomen met alle rechtsmiddelen waarin het Wetboek van strafvordering voorziet ».

B.2. De verwijzende rechter vraagt of de voormelde bepalingen van de wet van 17 mei 2006 bestaanbaar zijn met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, doordat daarin niet wordt voorzien in een mogelijkheid tot verzet tegen een vonnis bij verstek gewezen door een strafuitvoeringsrechtbank, waarbij een toegekende strafuitvoeringsmodaliteit wordt herroepen, terwijl artikel 14, § 2, van de wet van 29 juni 1964 wel in de mogelijkheid van verzet voorziet tegen een verstekvonnis van de correctionele rechtbank waarbij een probatie-uitstel van tenuitvoerlegging van een gevangenisstraf wordt herroepen.

B.3. Het verschil in behandeling tussen bepaalde categorieën van personen dat voortvloeit uit de toepassing van verschillende procedureregels in verschillende omstandigheden, houdt op zich geen discriminatie in. Van discriminatie zou slechts sprake zijn indien het verschil in behandeling dat voortvloeit uit de toepassing van die procedureregels, een onevenredige beperking van de rechten van de daarbij betrokken personen met zich zou meebrengen.

B.4.1. In de parlementaire voorbereiding wordt de ontstentenis van verzet in het geval van herroeping van een strafuitvoeringsmodaliteit als volgt verantwoord :

« In het kader van de huidige procedure inzake de voorwaardelijke invrijheidstelling kan de veroordeelde geen verstek laten gaan en kan hij zich ook niet door zijn advocaat laten vertegenwoordigen. Dit principe wordt in het huidige ontwerp overgenomen en dit ten aanzien van de toekenning van alle strafuitvoeringsmodaliteiten waarover de strafuitvoeringsrechter dient te beslissen. Zoals het Overlegplatform voorwaardelijke invrijheidstelling aangeeft, beschouwen zij het als zeer belangrijk dat de veroordeelde tijdens het beslissingsproces persoonlijk kan worden gehoord omdat het op die manier mogelijk is de veroordeelde te confronteren met de plichten en de voorwaarden die hij moet naleven. De persoonlijke aanwezigheid van de veroordeelde biedt ook de garantie dat de veroordeelde deze plichten en voorwaarden aldus met kennis van zaken kan aanvaarden. Alle beslissingen worden dus geacht op tegenspraak te zijn geweest » (*Parl. St.*, Senaat, 2004-2005, nr. 3-1128/1, p. 24).

« Zoals reeds gezegd is de herroeping de zwaarst mogelijke interventie. In functie van de concrete omstandigheden die zich hebben voorgedaan dient geval per geval te worden geoordeeld in welke mate een schorsing of een herziening van de maatregel tegemoet kunnen komen aan het gestelde probleem. De herroeping is in deze het *ultimum remedium*.

De procedure tot herroeping, schorsing of herziening is een contradictoire procedure » (*ibid.*, p. 28).

Tijdens de parlementaire behandeling in de Kamer van volksvertegenwoordigers stelde de minister van Justitie

« dat in de huidige procedure inzake de voorwaardelijke invrijheidstelling deze mogelijkheid ook niet voorzien is. Zoals in de memorie van toelichting op pagina 24 (Doc. Senaat 3 - 1128/1) wordt aangegeven, stelt het Overlegplatform voorwaardelijke invrijheidstelling dat het zeer belangrijk is dat de veroordeelde tijdens het beslissingsproces persoonlijk kan worden gehoord en persoonlijk kan worden geconfronteerd met de plichten en de voorwaarden aan dewelke hij kan worden onderworpen » (*Parl. St.*, Kamer, 2005-2006, DOC 51-2170/010, p. 47).

B.4.2. De Hoge Raad voor de Justitie stelde in zijn advies van 23 februari 2005 :

« Alhoewel de Hoge Raad voor de Justitie positief staat tegenover deze hervorming, vertonen beide wetsontwerpen een aantal onduidelijkheden die hem doen besluiten dat beide ontwerpen van wet in hun huidige vorm een onvoldoende basis bieden voor een probleemloze uitvoering.

[...]

- De logica om de strafuitvoeringsrechtbanken in te passen in het gerechtelijk systeem met toepassing van de basisbeginselen van het strafprocesrecht werd niet altijd tot het einde toe gevolgd.

In de huidige voorontwerpen is bijvoorbeeld geen verzetprocedure voorzien maar wel de mogelijkheid voor de strafuitvoeringsrechtbank om de straf, die de bodemrechter heeft uitgesproken, te wijzigen en zelfs teniet te doen wanneer het om kleine vrijheidsberovende straffen gaat waarvan het uitvoeringsluik minder dan één maand bedraagt of bij samenloop van misdrijven. Deze voorbeelden stellen de eerbiediging van bepaalde klassieke beginselen van ons rechtssysteem in vraag.

[...]

a. Het recht op hoger beroep tegen de beslissingen van de strafuitvoeringsrechter of -rechtbank

Over deze vraag werd een belangrijk debat gevoerd. Ter ondersteuning van het voorzien van hoger beroep vindt men het inzicht terug van een volledige inpassing van de strafuitvoeringsrechtbank binnen de rechterlijke organisatie waarin over het algemeen het hoger beroep mogelijk is.

De Hoge Raad voor de Justitie heeft echter niet voor een procedure van hoger beroep gekozen omdat het hoger beroep geen absoluut rechtsbeginsel is; omdat men zich in een uitvoeringfase bevindt terwijl het recht op hoger beroep al uitgeoefend kon worden bij de vastlegging zelf van de straf. Bovendien zou de beroepsprocedure nutteloos de procedure verzwaren en de kost ervan verhogen.

b. Het recht op verzet

Alle beslissingen van de strafuitvoeringsrechtbank worden geacht op tegenspraak te zijn geweest. Er is dus geen verzet mogelijk voor de gedetineerden.

In het kader van de schorsings-, of herroepingsprocedure van bepaalde strafuitvoeringsmodaliteiten levert dit problemen op omdat juist op die procedures beroep wordt gedaan indien de veroordeelde niet meer opdaagt tijdens de opvolging van de toegekende strafuitvoeringsmodaliteiten. Hier moet dus de mogelijkheid geboden worden om een beslissing bij verstek te nemen in tegenstelling tot wat in de memorie van toelichting wordt gesteld [...].

Het systeem zoals voorgesteld lijkt dus niet echt werkbaar » (*Parl. St.*, Senaat, 2004-2005, nr. 3-1127/3, pp. 2-3 en 6).

B.5.1. De artikelen 64, 65 en 68 van de wet van 17 mei 2006 geven niet aan welk beroep kan worden ingesteld tegen de beslissingen van de strafuitvoeringsrechter of van de strafuitvoeringsrechtbank. Enkel artikel 96 behandelt die kwestie. Het Hof beperkt zijn onderzoek tot die bepaling.

Uit het feit dat dit artikel 96 bepaalt dat tegen de beslissingen van de strafuitvoeringsrechter of van de strafuitvoeringsrechtbank met betrekking, inzonderheid, tot de herroeping van de strafuitvoeringsmodaliteiten « cassatieberoep open [staat] voor het openbaar ministerie en de veroordeelde », wordt afgeleid dat de wetgever die beslissingen niet vatbaar heeft gemaakt voor andere beroepen en dus heeft uitgesloten dat tegen een beslissing die in afwezigheid van de veroordeelde is geweest verzet kan worden aangetekend.

B.5.2. Het behoort tot de beoordelingsbevoegdheid van de wetgever om te bepalen welke rechtsmiddelen mogelijk moeten zijn tegen de beslissingen van de strafuitvoeringsrechter en van de strafuitvoeringsrechtbank.

In het bij de in het geding zijnde bepaling ingevoerde systeem vormt het cassatieberoep het enige mogelijke rechtsmiddel tegen de beslissingen van de strafuitvoeringsrechter en van de strafuitvoeringsrechtbank.

B.6.1. Uit de in B.4.1 aangehaalde parlementaire voorbereiding blijkt dat de wetgever het zeer belangrijk heeft geacht dat de veroordeelde tijdens het beslissingsproces persoonlijk kan worden gehoord en persoonlijk kan worden geconfronteerd met de plichten en de voorwaarden waaraan hij kan worden onderworpen.

B.6.2. Met het oog op de herroeping van de toegekende strafuitvoeringsmodaliteiten - zoals een voorwaardelijke invrijheidstelling -, kan het openbaar ministerie de zaak bij de strafuitvoeringsrechter of, in voorkomend geval, bij de strafuitvoeringsrechtbank aanhangig maken in het geval dat, onder meer, de veroordeelde geen gevolg geeft aan de oproepingen van de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank, van het openbaar ministerie of, in voorkomend geval, van de justitieassistent (artikel 64, 4^o, van de wet van 17 mei 2006).

In het geval van herroeping - in de voormelde parlementaire voorbereiding als « de zwaarst mogelijke interventie » en « het *ultimum remedium* » beschouwd - wordt de veroordeelde onmiddellijk opnieuw opgesloten (artikel 65 van de wet van 17 mei 2006).

B.6.3. De herroepingsprocedure kan worden opgestart, wanneer de veroordeelde niet verschijnt tijdens de opvolging van de toegekende strafuitvoeringsmodaliteiten.

In dat geval kan tot herroeping worden beslist zonder dat de veroordeelde zich heeft kunnen verantwoorden.

De onmogelijkheid, voor de veroordeelde die niet is verschenen, om verzet aan te tekenen tegen een beslissing tot herroeping, krachtens welke, volgens artikel 65, eerste lid, van de wet, hij « onmiddellijk opnieuw [wordt] opgesloten », staat niet in verhouding tot de in B.6.1 in herinnering gebrachte bekommernis van de wetgever.

B.6.4. Weliswaar voorziet artikel 96 van de wet van 17 mei 2006 in de mogelijkheid voor de veroordeelde om tegen de beslissingen van de strafuitvoeringsrechter en van de strafuitvoeringsrechtbank met betrekking tot de herroeping van de in titel V bedoelde strafuitvoeringsmodaliteiten een cassatieberoep in te dienen, doch het toezicht van het Hof van Cassatie strekt zich niet uit tot een beoordeling van de feitelijke gegevens van de zaak, nu dat Hof niet in de beoordeling van de zaak treedt.

B.6.5. Uit wat voorafgaat volgt dat de onmogelijkheid om verzet aan te tekenen tegen een beslissing van de strafuitvoeringsrechter of van de strafuitvoeringsrechtbank waarbij een toegekende strafuitvoeringsmodaliteit wordt herroepen, een onevenredige beperking inhoudt van de rechten van de betrokken veroordeelde.

B.7. Artikel 96 van de wet van 17 mei 2006 is niet bestaanbaar met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre het de veroordeelde die niet is verschenen, niet toestaat verzet aan te tekenen tegen de beslissing van de strafuitvoeringsrechter of van de strafuitvoeringsrechtbank, met betrekking tot de herroeping van een uitvoeringsmodaliteit van zijn straf.

De prejudiciële vraag dient bevestigend te worden beantwoord.

B.8. Nu die leemte zich bevindt in de aan het Hof voorgelegde tekst, komt het de verwijzende rechter toe een einde te maken aan de door het Hof vastgestelde ongrondwettigheid, vermits die vaststelling is uitgedrukt in voldoende precieze en volledige bewoordingen om toe te laten dat de in het geding zijnde bepaling wordt toegepast met inachtneming van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet (zie EHRM, 29 november 1991, *Vermeire t. België*, § 25; GrwH, arrest nr. 111/2008, 31 juli 2008, B.10; Cass., 14 oktober 2008, P.08.1329.N).

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 96 van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre het de veroordeelde die niet is verschenen, niet toestaat verzet aan te tekenen tegen de beslissing van de strafuitvoeringsrechter of van de strafuitvoeringsrechtbank, met betrekking tot de herroeping van een uitvoeringsmodaliteit van zijn straf.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 4 maart 2009.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,
M. Bossuyt.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2009/201656]

Extrait de l'arrêt n° 37/2009 du 4 mars 2009

Numéro du rôle : 4517

En cause : la question préjudicielle concernant les articles 64, 65, 68 et 96 de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, posée par le Tribunal de l'application des peines d'Anvers.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et M. Melchior, et des juges P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels et T. Merckx-Van Goey, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par jugement du 16 septembre 2008 en cause de L.D., dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 22 septembre 2008, le Tribunal de l'application des peines d'Anvers a posé la question préjudicielle suivante :

« Les articles 64, 65, 68 et/ou 96 de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine violent-ils les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce que ces dispositions ne prévoient pas de possibilité d'opposition à un jugement par défaut du tribunal de l'application des peines révoquant une modalité d'exécution de la peine accordée, alors que l'article 14, § 2, de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation permet, lui, l'opposition à un jugement par défaut du tribunal correctionnel révoquant un sursis à l'exécution d'une peine d'emprisonnement ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1.1. La question préjudicielle porte sur les articles 64, 65, 68 et 96 de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine (ci-après : la loi du 17 mai 2006), qui disposent :

« Art. 64. Le ministère public peut saisir le juge de l'application des peines ou, le cas échéant, le tribunal de l'application des peines en vue de la révocation de la modalité d'exécution de la peine accordée, dans les cas suivants :

1° s'il est constaté, dans une décision passée en force de chose jugée, que le condamné a commis un délit ou un crime pendant le délai d'épreuve;

2° si le condamné met gravement en péril l'intégrité physique ou psychique de tiers;

3° si les conditions particulières imposées ne sont pas respectées;

4° si le condamné ne donne pas suite aux convocations du juge de l'application des peines ou du tribunal de l'application des peines, du ministère public ou, le cas échéant, de l'assistant de justice.

5° si le condamné ne communique pas son changement d'adresse au ministère public et, le cas échéant, à l'assistant de justice chargé d'exercer la guidance.

6° si le condamné ne respecte pas le programme du contenu concret de la détention limitée ou de la surveillance électronique, comme déterminé conformément à l'article 42, alinéa 2.

Art. 65. En cas de révocation, le condamné est immédiatement réincarcéré.

En cas de révocation conformément à l'article 64, 1°, la révocation est censée avoir débuté le jour où le crime ou le délit a été commis ».

« Art. 68. § 1^{er}. Le ministère public peut saisir le juge d'application des peines ou le tribunal de l'application des peines en vue d'une révocation, d'une suspension ou d'une révision de la modalité d'exécution de la peine accordée. L'examen de l'affaire a lieu à la première audience utile du juge de l'application des peines ou du tribunal de l'application des peines. Cette audience doit se tenir au plus tard dans les quinze jours de la saisine du juge de l'application des peines ou du tribunal de l'application des peines par le ministère public.

Le condamné est convoqué, par pli judiciaire, au moins dix jours avant la date de l'examen du dossier.

L'audience se déroule à huis clos.

§ 2. Le dossier est tenu, pendant au moins quatre jours avant la date fixée pour l'audience, à la disposition du condamné et de son conseil pour consultation au greffe du tribunal de l'application des peines ou au greffe de la prison si le condamné est détenu.

Le condamné peut, à sa demande, obtenir une copie du dossier.

§ 3. Le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines entend le condamné et son conseil ainsi que le ministère public.

S'il s'agit du non-respect des conditions qui ont été imposées dans l'intérêt de la victime, la victime est entendue.

La victime peut se faire représenter ou assister par un conseiller et peut se faire assister par le délégué d'un organisme public ou d'une association agréée à cet effet par le Roi.

Le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines peut décider d'entendre également d'autres personnes.

§ 4. Le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines délibère sur la révocation, la suspension ou la révision dans les sept jours de la mise en délibéré.

§ 5. S'il s'agit d'un jugement de révocation d'une détention limitée ou d'une surveillance électronique, le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines précise que la période au cours de laquelle le condamné était en détention limitée ou sous surveillance électronique est déduite de la partie restante des peines privatives de liberté au moment de l'octroi.

S'il s'agit d'un jugement de révocation d'une libération conditionnelle, le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines détermine la partie de la peine privative de liberté que doit encore subir le condamné en tenant compte de la période du délai d'épreuve qui s'est bien déroulée et des efforts fournis par le condamné pour respecter les conditions qui lui étaient imposées.

§ 6. Le jugement est notifié dans les vingt-quatre heures, par pli judiciaire, au condamné et porté par écrit à la connaissance du ministère public et du directeur.

La victime est informée par écrit, dans les vingt-quatre heures, de la révocation ou de la suspension de la modalité d'exécution de la peine ou, en cas de révision, des conditions modifiées dans son intérêt.

§ 7. Le jugement de révocation, de suspension ou de révision est communiqué aux autorités et instances suivantes :

- au chef de corps de la police locale de la commune où le condamné s'établira;
- à la banque de données nationale visée à l'article 44/4 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police;
- le cas échéant, au directeur de la maison de justice de l'arrondissement judiciaire du lieu de résidence du condamné;
- au Centre national de surveillance électronique, si la décision concerne une surveillance électronique ».

« Art. 96. Les décisions du juge de l'application des peines et du tribunal de l'application des peines relatives à l'octroi, au refus ou à la révocation des modalités d'exécution de la peine visées au Titre V, et à la révision des conditions particulières, ainsi que les décisions prises en vertu du Titre XI sont susceptibles de pourvoi en cassation par le ministère public et le condamné ».

B.1.2. L'article 14, § 2, de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation (ci-après : la loi du 29 juin 1964) dispose :

« Le sursis probatoire peut être révoqué si la personne qui fait l'objet de cette mesure n'observe pas les conditions imposées.

Dans ce cas, le ministère public, sur rapport de la commission tendant à la révocation, cite l'intéressé aux fins de révocation du sursis devant le tribunal de première instance de sa résidence, dans les mêmes délais, conditions et formes qu'en matière correctionnelle. Il en est ainsi même s'il s'agit de la révocation d'un sursis prononcé par la Cour d'assises. Si la juridiction du jugement ne révoque pas le sursis, elle peut assortir de nouvelles conditions le sursis probatoire ordonné lors de la première condamnation.

Ces décisions sont susceptibles des voies de recours prévues au Code d'instruction criminelle ».

B.2. Le juge *a quo* demande si les dispositions précitées de la loi du 17 mai 2006 sont compatibles avec les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce qu'elles ne prévoient pas de possibilité d'opposition à un jugement par défaut du tribunal de l'application des peines révoquant une modalité d'exécution de la peine accordée, alors que l'article 14, § 2, de la loi du 29 juin 1964 prévoit, lui, la possibilité d'opposition à un jugement par défaut du tribunal correctionnel révoquant un sursis probatoire à l'exécution d'une peine d'emprisonnement.

B.3. La différence de traitement entre certaines catégories de personnes qui découle de l'application de règles procédurales différentes dans des circonstances différentes n'est pas discriminatoire en soi. Il ne pourrait être question de discrimination que si la différence de traitement qui découle de l'application de ces règles de procédure entraînait une limitation disproportionnée des droits des personnes concernées.

B.4.1. Les travaux préparatoires justifient comme suit l'absence d'opposition en cas de révocation d'une modalité d'exécution de la peine :

« Dans le cadre de la procédure de libération conditionnelle actuelle, le condamné ne peut pas faire défaut ni se faire représenter par son avocat. Le présent projet reprend ce principe en ce qui concerne l'octroi de toutes les modalités d'exécution de la peine sur lesquelles le juge de l'application des peines est appelé à statuer. Comme l'indique la Plate-forme de concertation relative à la libération conditionnelle, il est très important que le condamné puisse être entendu en personne durant le processus de décision car cela permet de le confronter aux obligations et conditions qu'il est tenu de respecter. La présence en personne du condamné offre également la garantie que c'est en connaissance de cause qu'il accepte ces obligations et conditions. Toutes les décisions rendues sont donc réputées contradictoires » (*Doc. parl.*, Sénat, 2004-2005, n° 3-1128/1, p. 24).

« Comme il a déjà été dit, la révocation est l'intervention possible la plus lourde. En fonction des circonstances concrètes qui se sont produites, il convient d'apprécier au cas par cas dans quelle mesure une suspension ou une révision de la mesure peut apporter une solution au problème posé. Dans cette appréciation, la révocation constitue le remède ultime.

La procédure de révocation, de suspension ou de révision est une procédure contradictoire » (*ibid.*, p. 28).

Au cours de l'examen du projet de loi à la Chambre des représentants, la ministre de la Justice a déclaré :

« cette possibilité [de former opposition] n'est également pas prévue dans l'actuelle procédure de libération conditionnelle. Comme le précise l'exposé des motifs à la page 24 (*Doc. Sénat 3 - 1128/1*), la plateforme de concertation relative à la libération conditionnelle estime qu'il est très important que le condamné puisse être entendu en personne pendant le processus de décision et être personnellement confronté aux obligations et conditions auxquelles il peut être soumis » (*Doc. parl.*, Chambre, 2005-2006, DOC 51-2170/010, p. 47).

B.4.2. Le Conseil supérieur de la justice a considéré dans son avis du 23 février 2005 :

« Bien que le Conseil supérieur de la Justice se montre favorable à cette réforme, les deux projets de loi présentent un nombre d'imprécisions qui l'amène à conclure que, en leur forme actuelle, ces deux projets de loi n'offrent pas de base suffisante à une exécution sans failles.

[...]

- La logique d'intégrer les tribunaux de l'application des peines dans le système judiciaire en appliquant les principes élémentaires du droit de la procédure pénale n'a pas toujours été suivie jusqu'au bout.

Les avant-projets actuels ne prévoient, par exemple, pas de procédure d'opposition mais bien la possibilité pour le tribunal de l'application des peines de modifier la peine que le juge du fond a prononcée et même de l'annuler lorsqu'il s'agit de petites peines privatives de liberté dont la partie exécutoire s'élève à moins d'un an ou en cas de concours d'infractions. Ces exemples remettent en question le respect de certains principes classiques de notre système juridique.

[...]

a. Le droit de faire appel des décisions du juge ou tribunal de l'application des peines

Cette question a fait l'objet d'un débat important. A l'appui de l'introduction d'un appel se retrouve l'idée d'une intégration complète du tribunal de l'application des peines dans l'organisation judiciaire qui connaît généralement de l'appel.

Le Conseil supérieur de la Justice a cependant opté pour l'absence d'introduction d'une procédure d'appel au motif notamment que l'appel n'est pas un principe de droit absolu; que l'on se trouve dans une phase d'exécution alors que le droit d'appel a déjà pu être exercé en ce qui concerne l'établissement même de la peine. Par ailleurs, la procédure d'appel risque d'alourdir inutilement la procédure et d'en augmenter le coût.

b. Le droit de former opposition

Toutes les décisions du tribunal de l'application des peines sont réputées contradictoires. Aucune opposition n'est donc possible dans le chef des détenus.

Dans le cadre des procédures en suspension ou révocation de certaines modalités d'exécution de la peine, ceci pose problème parce que c'est justement à ces procédures qu'il est recouru si le condamné ne se présente plus pendant le suivi des modalités d'exécution de la peine qui ont été octroyées. Il conviendrait donc prévoir la possibilité de prendre une décision par défaut, contrairement à ce qu'il ressort de l'exposé des motifs [...].

Le système tel que proposé ne semble donc pas vraiment praticable » (*Doc. parl.*, Sénat, 2004-2005, n° 3-1127/3, pp. 2-3 et 6).

B.5.1. Les articles 64, 65 et 68 de la loi du 17 mai 2006 n'indiquent pas quel recours peut être introduit contre les décisions du juge ou du tribunal de l'application des peines. Seul l'article 96 traite de cette question. La Cour limite son examen à cette disposition.

De ce que cet article 96 dispose que les décisions du juge ou du tribunal de l'application des peines relatives, notamment, à la révocation des modalités d'exécution de la peine « sont susceptibles de pourvoi en cassation par le ministère public et le condamné », il se déduit que le législateur n'a pas rendu ces décisions susceptibles d'autres recours et a donc exclu qu'une décision rendue en l'absence du condamné puisse faire l'objet d'une opposition.

B.5.2. Il relève du pouvoir d'appréciation du législateur de déterminer quelles voies de recours doivent être ouvertes contre les décisions du juge ou du tribunal de l'application des peines.

Dans le système mis en place par la disposition en cause, le pourvoi en cassation constitue l'unique voie de recours ouverte contre les décisions du juge ou du tribunal de l'application des peines.

B.6.1. Il ressort des travaux préparatoires cités en B.4.1 que le législateur a jugé particulièrement important que, pendant le processus de décision, le condamné puisse être entendu et confronté personnellement aux obligations et conditions auxquelles il peut être soumis.

B.6.2. En vue de la révocation des modalités d'exécution de la peine accordées, telle une libération conditionnelle, le ministère public peut saisir le juge de l'application des peines ou, le cas échéant, le tribunal de l'application des peines au cas où, entre autres, le condamné ne donne pas suite aux convocations du juge de l'application des peines ou du tribunal de l'application des peines, du ministère public ou, le cas échéant, de l'assistant de justice (article 64, 4°, de la loi du 17 mai 2006).

En cas de révocation - considérée, dans les travaux préparatoires, comme « l'intervention possible la plus lourde » et comme « le remède ultime » - le condamné est immédiatement réincarcéré (article 65 de la loi du 17 mai 2006).

B.6.3. La procédure de révocation peut être entamée si le condamné ne comparait pas pendant le suivi des modalités d'exécution de la peine accordées.

Dans ce cas, il peut être décidé de procéder à la révocation sans que le condamné ait pu lui-même se justifier.

L'impossibilité, pour le condamné qui n'a pas comparu, de faire opposition à une décision de révocation, en vertu de laquelle, selon l'article 65, alinéa 1^{er}, de la loi, il est immédiatement réincarcéré, n'est pas en rapport avec la préoccupation du législateur rappelée en B.6.1.

B.6.4. Sans doute l'article 96 de la loi du 17 mai 2006 prévoit-il la possibilité pour le condamné de se pourvoir en cassation contre les décisions du juge ou du tribunal de l'application des peines en ce qui concerne la révocation des modalités d'exécution de la peine visées au titre V, mais le contrôle exercé par la Cour de cassation ne s'étend pas à l'appréciation des données matérielles de la cause, cette Cour ne connaissant pas du fond de l'affaire.

B.6.5. Il découle de ce qui précède que l'impossibilité de faire opposition à une décision du juge ou du tribunal de l'application des peines révoquant une modalité d'exécution de la peine accordée implique une limitation disproportionnée des droits du condamné concerné.

B.7. L'article 96 de la loi du 17 mai 2006 n'est pas compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il ne permet pas au condamné qui n'a pas comparu de faire opposition à la décision du juge ou du tribunal de l'application des peines relative à la révocation de la modalité d'exécution de sa peine.

La question préjudicielle appelle une réponse affirmative.

B.8. La lacune étant située dans le texte soumis à la Cour, c'est au juge *a quo* qu'il appartient de mettre fin à l'inconstitutionnalité constatée par celle-ci, ce constat étant exprimé, en l'espèce, en des termes suffisamment précis et complets pour permettre que la disposition en cause soit appliquée dans le respect des articles 10 et 11 de la Constitution (voir : CEDH, 29 novembre 1991, *Vermeire c. Belgique*, § 25; CC, arrêt n° 111/2008, 31 juillet 2008, B.10; Cass., 14 octobre 2008, P.08.1329.N).

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 96 de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine viole les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il ne permet pas au condamné qui n'a pas comparu de faire opposition à la décision du juge ou du tribunal de l'application des peines relative à la révocation d'une modalité d'exécution de sa peine.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 4 mars 2009.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux.

Le président,
M. Bossuyt.

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2009/201656]

Auszug aus dem Urteil Nr. 37/2009 vom 4. März 2009

Geschäftsverzeichnisnummer 4517

In Sachen: Präjudizielle Frage in Bezug auf die Artikel 64, 65, 68 und 96 des Gesetzes vom 17. Mai 2006 über die externe Rechtsstellung der zu einer Freiheitsstrafe verurteilten Personen und die dem Opfer im Rahmen der Strafvollstreckungsmodalitäten zuerkannten Rechte, gestellt vom Strafvollstreckungsgericht Antwerpen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Bossuyt und M. Melchior, und den Richtern P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels und T. Merckx-Van Goye, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren*

In seinem Urteil vom 16. September 2008 in Sachen L.D., dessen Ausfertigung am 22. September 2008 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat das Strafvollstreckungsgericht Antwerpen folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstoßen die Artikel 64, 65, 68 und/oder 96 des Gesetzes vom 17. Mai 2006 über die externe Rechtsstellung der zu einer Freiheitsstrafe verurteilten Personen und die dem Opfer im Rahmen der Strafvollstreckungsmodalitäten zuerkannten Rechte gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem darin keine Einspruchsmöglichkeit gegen ein Versäumnisurteil des Strafvollstreckungsgerichts, durch das eine zuerkannte Strafvollstreckungsmodalität widerrufen wird, vorgesehen ist, während Artikel 14 § 2 des Gesetzes vom 29. Juni 1964 über die Aussetzung, den Aufschub und die Bewährung wohl den Einspruch gegen ein Versäumnisurteil des Korrekionalgerichts ermöglicht, durch das der Aufschub der Vollstreckung einer Gefängnisstrafe widerrufen wurde?».

(...)

III. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1.1. Die präjudizielle Frage betrifft die Artikel 64, 65, 68 und 96 des Gesetzes vom 17. Mai 2006 über die externe Rechtsstellung der zu einer Freiheitsstrafe verurteilten Personen und die dem Opfer im Rahmen der Strafvollstreckungsmodalitäten zuerkannten Rechte (nachstehend: Gesetz vom 17. Mai 2006), die bestimmen:

«Art. 64. Die Staatsanwaltschaft kann im Hinblick auf den Widerruf der gewährten Strafvollstreckungsmodalitäten die Rechtssache in folgenden Fällen beim Strafvollstreckungsrichter oder vorkommendenfalls beim Strafvollstreckungsgericht anhängig machen:

1. wenn durch eine rechtskräftige Entscheidung festgestellt wird, dass der Verurteilte während der Bewährungsfrist ein Vergehen oder ein Verbrechen begangen hat;
2. wenn der Verurteilte eine ernsthafte Gefahr für die körperliche oder psychische Unversehrtheit Dritter darstellt;
3. wenn die auferlegten besonderen Bedingungen nicht eingehalten werden;
4. wenn der Verurteilte den Vorladungen des Strafvollstreckungsrichters oder des Strafvollstreckungsgerichts, der Staatsanwaltschaft oder vorkommendenfalls des Justizassistenten nicht Folge geleistet hat.
5. wenn der Verurteilte der Staatsanwaltschaft und vorkommendenfalls dem mit seiner Betreuung beauftragten Justizassistenten nicht seine Adressänderung mitgeteilt hat.
6. wenn der Verurteilte das Programm zur konkreten Ausgestaltung der Haftlockerung oder der elektronischen Überwachung gemäß Artikel 42 Absatz 2 nicht einhält.

Art. 65. Im Falle des Widerrufs wird der Verurteilte unmittelbar wieder inhaftiert.

Im Falle des Widerrufs gemäß Artikel 64 Nr. 1 wird davon ausgegangen, dass der Widerruf an dem Tag, an dem das Verbrechen oder das Vergehen begangen wurde, eingesetzt hat».

«Art. 68. § 1. Die Staatsanwaltschaft kann im Hinblick auf den Widerruf, die Aussetzung oder die Revision der gewährten Strafvollstreckungsmodalität die Rechtssache bei dem Strafvollstreckungsrichter oder dem Strafvollstreckungsgericht anhängig machen. Die Rechtssache wird bei der ersten sachdienlichen Sitzung des Strafvollstreckungsrichters oder des Strafvollstreckungsgerichts behandelt. Diese Sitzung muss spätestens fünfzehn Tage, nachdem die Rechtssache durch die Staatsanwaltschaft bei dem Strafvollstreckungsrichter oder dem Strafvollstreckungsgericht anhängig gemacht wurde, stattfinden.

Der Verurteilte wird mindestens zehn Tage vor dem Datum der Behandlung der Akte per Gerichtsbrief vorgeladen.

Die Sitzung findet unter Ausschluss der Öffentlichkeit statt.

§ 2. Die Akte wird mindestens vier Tage vor dem Datum, auf das die Sitzung anberaumt wurde, dem Verurteilten und seinem Beistand bei der Kanzlei des Strafvollstreckungsgerichts oder der Kanzlei der Haftanstalt, falls der Verurteilte inhaftiert ist, zur Einsichtnahme zur Verfügung gestellt.

Der Verurteilte kann auf seinen Antrag hin eine Kopie der Akte erhalten.

§ 3. Der Strafvollstreckungsrichter oder das Strafvollstreckungsgericht hört den Verurteilten und seinen Beistand sowie die Staatsanwaltschaft an.

Wenn es um die Nichteinhaltung der Bedingungen, die im Interesse des Opfers auferlegt wurden, geht, wird das Opfer diesbezüglich angehört.

Das Opfer kann sich durch einen Beistand vertreten oder unterstützen lassen und kann sich durch den Beauftragten einer öffentlichen Einrichtung oder einer zu diesem Zweck durch den König anerkannten Vereinigung unterstützen lassen.

Der Strafvollstreckungsrichter oder das Strafvollstreckungsgericht kann beschließen, ebenfalls andere Personen anzuhören.

§ 4. Innerhalb von sieben Tagen, nachdem die Rechtssache zur Beratung gestellt wurde, entscheidet der Strafvollstreckungsrichter oder das Strafvollstreckungsgericht über den Widerruf, die Aussetzung oder die Revision.

§ 5. Wenn es sich um ein Urteil auf Widerruf einer Haftlockerung oder einer elektronischen Überwachung handelt, bestimmt der Strafvollstreckungsrichter oder das Strafvollstreckungsgericht, dass der Zeitraum, in dem der Verurteilte sich in gelockelter Haft befand oder unter elektronischer Überwachung stand, von dem zum Zeitpunkt der Gewährung noch verbleibenden Teil der Freiheitsstrafen abgezogen wird.

Wenn es sich um ein Urteil auf Widerruf einer bedingten Freilassung handelt, bestimmt der Strafvollstreckungsrichter oder das Strafvollstreckungsgericht den Teil der Freiheitsstrafe, den der Verurteilte noch verbüßen muss, unter Berücksichtigung der Dauer der Probezeit, die verstrichen ist, sowie der Bemühungen, die der Verurteilte unternommen hat, um die ihm auferlegten Bedingungen einzuhalten.

§ 6. Das Urteil wird dem Verurteilten innerhalb von vierundzwanzig Stunden per Gerichtsbrief zur Kenntnis gebracht und der Staatsanwaltschaft sowie dem Direktor schriftlich mitgeteilt.

Das Opfer wird innerhalb von vierundzwanzig Stunden schriftlich über den Widerruf oder die Aussetzung der Strafvollstreckungsmodalität oder, im Falle der Revision, der im Interesse des Opfers geänderten Bedingungen informiert.

§ 7. Das Urteil auf Widerruf, Aussetzung oder Revision wird folgenden Behörden und Instanzen mitgeteilt:

- dem Korpschef der lokalen Polizei der Gemeinde, in der sich der Verurteilte niederlassen wird;
- der nationalen Datenbank im Sinne von Artikel 44/4 des Gesetzes vom 5. August 1992 über das Polizeiamt;
- vorkommendenfalls dem Direktor des Justizhauses des Gerichtsbezirks, in dem der Verurteilte seinen Aufenthaltsort hat;
- dem nationalen Zentrum für elektronische Überwachung, falls die Entscheidung sich auf eine elektronische Überwachung bezieht».

«Art. 96. Gegen die Entscheidungen des Strafvollstreckungsrichters und des Strafvollstreckungsgerichts über die Gewährung, die Ablehnung oder den Widerruf der Strafvollstreckungsmodalitäten im Sinne von Titel V und über die Anpassung der besonderen Bedingungen sowie gegen die Entscheidungen im Sinne von Titel XI können die Staatsanwaltschaft und der Verurteilte Kassationsbeschwerde einlegen».

B.1.2. Artikel 14 § 2 des Gesetzes vom 29. Juni 1964 über die Aussetzung, den Aufschub und die Bewährung (nachstehend: Gesetz vom 29. Juni 1964) bestimmt:

«Der Aufschub zur Bewährung kann widerrufen werden, wenn derjenige, für den diese Maßnahme ergriffen wurde, die auferlegten Bedingungen nicht einhält.

In diesem Fall lädt die Staatsanwaltschaft auf einen Bericht der Kommission im Hinblick auf den Widerruf den Betroffenen vor das Gericht erster Instanz seines Wohnortes innerhalb derselben Frist, unter denselben Bedingungen und in derselben Form wie in Korrekionalsachen vor, um den Aufschub widerrufen zu lassen. Dies gilt selbst beim Widerruf eines Aufschubs, der durch den Assisenhof ausgesprochen wurde. Wenn das erkennende Gericht den Aufschub nicht widerruft, kann es den Aufschub zur Bewährung, der bei der ersten Verurteilung auferlegt wurde, mit neuen Bedingungen verbinden.

Gegen diese Entscheidungen können alle Rechtsmittel eingelegt werden, die im Strafprozessgesetzbuch vorgesehen sind».

B.2. Der vorliegende Richter fragt, ob die vorerwähnten Bestimmungen des Gesetzes vom 17. Mai 2006 mit den Artikel 10 und 11 der Verfassung vereinbar seien, da darin keine Einspruchsmöglichkeit gegen ein durch ein Strafvollstreckungsgericht gefälltes Versäumnisurteil, durch das eine gewährte Strafvollstreckungsmodalität widerrufen werde, vorgesehen sei, während Artikel 14 § 2 des Gesetzes vom 29. Juni 1964 diese Einspruchsmöglichkeit wohl vorsehe gegen ein Versäumnisurteil des Korrekionalgerichts, durch das ein Aufschub zur Bewährung bei der Vollstreckung einer Gefängnisstrafe widerrufen werde.

B.3. Der Behandlungsunterschied zwischen bestimmten Kategorien von Personen, der sich aus der Anwendung unterschiedlicher Verfahrensregeln unter unterschiedlichen Umständen ergibt, beinhaltet an sich keine Diskriminierung. Es könnte nur von Diskriminierung die Rede sein, wenn der Behandlungsunterschied, der sich aus der Anwendung dieser Verfahrensregeln ergibt, eine unverhältnismäßige Einschränkung der Rechte der betroffenen Personen mit sich bringen würde.

B.4.1. In den Vorarbeiten wurde das Fehlen einer Einspruchsmöglichkeit im Falle des Widerrufs einer Strafvollstreckungsmodalität wie folgt gerechtfertigt:

«Im Rahmen des bestehenden Verfahrens für die bedingte Freilassung muss der Verurteilte erscheinen und kann er sich auch nicht durch seinen Rechtsanwalt vertreten lassen. Im vorliegenden Entwurf wird dieser Grundsatz hinsichtlich der Gewährung aller Strafvollstreckungsmodalitäten, über die der Strafvollstreckungsrichter entscheiden soll, übernommen. Wie in der Beratungsplattform bezüglich der bedingten Freilassung angegeben ist, ist es sehr wichtig, dass der Verurteilte während des Entscheidungsprozesses persönlich angehört werden kann, da er hierdurch mit den Pflichten und Bedingungen konfrontiert werden kann, die er einhalten muss. Die persönliche Anwesenheit des Verurteilten gewährleistet ebenfalls, dass er diese Pflichten und Bedingungen in Kenntnis der Sachlage annimmt. Daher wird davon ausgegangen, dass alle Entscheidungen kontradiktorisch getroffen werden» (*Parl. Dok.*, Senat, 2004-2005, Nr. 3-1128/1, S. 24).

«Wie bereits gesagt, ist der Widerruf das gravierendste Eingreifen. Entsprechend den konkreten Umständen, die eingetreten sind, ist von Fall zu Fall zu beurteilen, inwiefern eine Aussetzung oder Revision der Maßnahme das aufgetretene Problem lösen kann. Der Widerruf ist hierbei das *ultimum remedium*.

Das Verfahren auf Widerruf, Aussetzung oder Revision ist ein kontradiktorisches Verfahren» (ebenda, S. 28).

Im Laufe der Vorarbeiten in der Abgeordnetenkammer erklärte der Minister der Justiz,

«dass im bestehenden Verfahren für die bedingte Freilassung diese Möglichkeit auch nicht vorgesehen ist. Wie auf Seite 24 der Begründung (*Parl. Dok.*, Senat, Nr. 3-1128/1) angeführt ist, erklärt die Beratungsplattform bezüglich der bedingten Freilassung, dass es sehr wichtig ist, dass der Verurteilte während des Entscheidungsprozesses persönlich angehört und mit den Pflichten und Bedingungen konfrontiert werden kann, die er einhalten muss» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2005-2006, DOC 51-2170/010, S. 47).

B.4.2. Der Hohe Justizrat erklärte in seiner Stellungnahme vom 23. Februar 2005:

«Obwohl der Hohe Justizrat dieser Reform positiv gegenübersteht, weisen beide Gesetzentwürfe eine Reihe von Undeutlichkeiten auf, die ihn zu der Schlussfolgerung veranlassen, dass beide Gesetzentwürfe in ihrer jetzigen Form eine unzureichende Basis für eine problemlose Ausführung darstellen.

[...]

- Die Logik, die Strafvollstreckungsgerichte unter Anwendung der Grundprinzipien des Strafprozessrechtes in das Gerichtssystem einzufügen, wurde nicht immer zu Ende geführt.

In den jetzigen Vorentwürfen ist beispielsweise kein Einspruchsverfahren vorgesehen, dafür aber die Möglichkeit des Strafvollstreckungsgerichts, die Strafe, die der Tatsachenrichter auferlegt hat, zu ändern und sogar für nichtig zu erklären, wenn es sich um geringfügige Freiheitsstrafen handelt, deren Vollstreckungszeitraum weniger als einen Monat beträgt, oder im Falle des Zusammentreffens von Straftaten. Diese Beispiele stellen die Einhaltung gewisser traditioneller Grundsätze unseres Rechtssystems in Frage.

[...]

a. Das Recht auf Berufung gegen Entscheidungen des Strafvollstreckungsrichters oder -gerichts

Über diese Frage wurde eine bedeutende Debatte geführt. Zur Untermauerung der Berufungsmöglichkeit ist die Erkenntnis zu finden, dass das Strafvollstreckungsgericht vollständig in die Gerichtsorganisation eingefügt wurde, in der im Allgemeinen Berufung möglich ist.

Der Hohe Justizrat hat sich jedoch nicht für ein Berufungsverfahren entschieden, weil die Berufung kein absoluter Rechtsgrundsatz ist, da man sich in einer Vollstreckungsphase befindet, während das Recht auf Berufung bereits bei der eigentlichen Festlegung der Strafe ausgeübt werden konnte. Außerdem würde das Berufungsverfahren die Prozedur unnötig erschweren und deren Kosten erhöhen.

b. Das Recht auf Einspruch

Es wird davon ausgegangen, dass alle Entscheidungen des Strafvollstreckungsgerichts kontradiktorisch getroffen werden. Für Inhaftierte ist daher kein Einspruch möglich.

Im Rahmen des Verfahrens auf Aussetzung oder Widerruf bestimmter Strafvollstreckungsmodalitäten bereitet dies Probleme, weil gerade auf diese Verfahren zurückgegriffen wird, wenn der Verurteilte während des weiteren Verlaufs der gewährten Strafvollstreckungsmodalitäten nicht mehr vorstellig wird. Daher muss die Möglichkeit geboten werden, ein Versäumnisurteil zu fällen, dies im Gegensatz zu den Darlegungen in der Begründung [...].

Das vorgeschlagene System scheint also nicht funktionieren zu können» (*Parl. Dok.*, Senat, 2004-2005, Nr. 3-1127/3, SS. 2-3 und 6).

B.5.1. In den Artikeln 64, 65 und 68 des Gesetzes vom 17. Mai 2006 ist nicht angegeben, welche Berufung gegen die Entscheidungen des Strafvollstreckungsrichters oder des Strafvollstreckungsgerichts eingelegt werden können. Diese Frage wird nur in Artikel 96 behandelt. Der Hof begrenzt seine Prüfung auf diese Bestimmung.

Aus dem Umstand, dass Artikel 96 bestimmt, dass gegen die Entscheidungen des Strafvollstreckungsrichters oder des Strafvollstreckungsgerichts, insbesondere in Bezug auf den Widerruf der Strafvollstreckungsmodalitäten, «die Staatsanwaltschaft und der Verurteilte Kassationsbeschwerde einlegen» können, wird abgeleitet, dass der Gesetzgeber für diese Entscheidungen keine anderen Rechtsmittel vorgesehen und folglich ausgeschlossen hat, dass gegen eine in Abwesenheit des Verurteilten getroffene Entscheidung Einspruch eingelegt werden kann.

B.5.2. Es gehört zur Ermessensbefugnis des Gesetzgebers zu bestimmen, welche Rechtsmittel gegen Entscheidungen des Strafvollstreckungsrichters und des Strafvollstreckungsgerichts möglich sein müssen.

In dem durch die fragliche Bestimmung eingeführten System stellt die Kassationsbeschwerde das einzig mögliche Rechtsmittel gegen die Entscheidungen des Strafvollstreckungsrichters und des Strafvollstreckungsgerichts dar.

B.6.1. Aus den in B.4.1 angeführten Vorarbeiten geht hervor, dass der Gesetzgeber es als sehr wichtig angesehen hat, dass der Verurteilte während des Entscheidungsprozesses persönlich angehört und persönlich mit den Pflichten und Bedingungen, die ihm auferlegt werden können, konfrontiert werden kann.

B.6.2. Im Hinblick auf den Widerruf der gewährten Strafvollstreckungsmodalitäten - wie eine bedingte Freilassung - kann die Staatsanwaltschaft die Rechtssache beim Strafvollstreckungsrichter oder vorkommendenfalls beim Strafvollstreckungsgericht anhängig machen, unter anderem wenn der Verurteilte den Vorladungen des Strafvollstreckungsrichters oder der Strafvollstreckungsgerichts, der Staatsanwaltschaft oder vorkommendenfalls des Justizassistenten nicht Folge geleistet hat (Artikel 64 Nr. 4 des Gesetzes vom 17. Mai 2006).

Im Falle des Widerrufs - in den vorerwähnten Vorarbeiten wurde er als «das gravierendste Eingreifen» und «das *ultimum remedium*» angesehen - wird der Verurteilte wieder unmittelbar inhaftiert (Artikel 65 des Gesetzes vom 17. Mai 2006).

B.6.3. Das Widerrufsverfahren kann eingeleitet werden, wenn der Verurteilte während des Ablaufs der gewährten Strafvollstreckungsmodalitäten nicht erscheint.

In diesem Fall kann der Widerruf beschlossen werden, ohne dass der Verurteilte sich rechtfertigen konnte.

Der Umstand, dass es dem Verurteilten, der nicht erschienen ist, nicht möglich ist, Einspruch gegen eine Widerrufsentscheidung einzulegen, aufgrund deren er gemäß Artikel 65 Absatz 1 des Gesetzes «unmittelbar wieder inhaftiert» wird, steht nicht im Verhältnis zu dem in B.6.1 in Erinnerung gerufenen Bemühen des Gesetzgebers.

B.6.4. Zwar sieht Artikel 96 des Gesetzes vom 17. Mai 2006 die Möglichkeit vor, dass der Verurteilte gegen die Entscheidungen des Strafvollstreckungsrichters und des Strafvollstreckungsgerichts bezüglich des Widerrufs der in Titel V erwähnten Strafvollstreckungsmodalitäten Kassationsbeschwerde einlegt, doch die Kontrolle des Kassationshofes betrifft nicht die Beurteilung des Sachverhalts, da dieser Hof nicht über die Sache selbst erkennt.

B.6.5. Aus dem Vorstehenden ergibt sich, dass das Fehlen einer Möglichkeit, gegen eine Entscheidung des Strafvollstreckungsrichters oder des Strafvollstreckungsgerichts, mit der eine gewährte Strafvollstreckungsmodalität widerrufen wird, Einspruch einzulegen, eine unverhältnismäßige Einschränkung der Rechte des betroffenen Verurteilten darstellt.

B.7. Artikel 96 des Gesetzes vom 17. Mai 2006 ist nicht mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung vereinbar, insofern er es einem Verurteilten, der nicht erschienen ist, nicht erlaubt, Einspruch gegen die Entscheidung des Strafvollstreckungsrichters oder des Strafvollstreckungsgerichts in Bezug auf den Widerruf einer Vollstreckungsmodalität seiner Strafe einzulegen.

Die präjudizielle Frage ist bejahend zu beantworten.

B.8. Da diese Lücke in dem Text besteht, der dem Hof unterbreitet wurde, obliegt es dem vorlegenden Richter, der durch den Hof festgestellten Verfassungswidrigkeit ein Ende zu setzen, nachdem diese Feststellung ausreichend präzise und vollständig formuliert ist, damit die fragliche Bestimmung unter Einhaltung der Artikel 10 und 11 der Verfassung angewandt werden kann (siehe EuGHMR, 29. November 1991, *Vermeire* gegen Belgien, § 25; VerfGH, Urteil Nr. 111/2008, 31. Juli 2008, B.10; Kass., 14. Oktober 2008, P.08.1329.N).

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 96 des Gesetzes vom 17. Mai 2006 über die externe Rechtsstellung der zu einer Freiheitsstrafe verurteilten Personen und die dem Opfer im Rahmen der Strafvollstreckungsmodalitäten zuerkannten Rechte verstößt gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern er es dem Verurteilten, der nicht erschienen ist, nicht erlaubt, Einspruch gegen die Entscheidung des Strafvollstreckungsrichters oder des Strafvollstreckungsgerichts bezüglich des Widerrufs einer Vollstreckungsmodalität seiner Strafe zu erheben.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 4. März 2009.

Der Kanzler,
(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,
(gez.) M. Bossuyt.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2009/201783]

Extrait de l'arrêt n° 43/2009 du 11 mars 2009

Numéros du rôle : 4437, 4438, 4462, 4475 et 4476

En cause : les questions préjudicielles relatives à l'article 3, alinéa 3, de la loi du 14 juillet 1961 « en vue d'assurer la réparation des dégâts causés par le gros gibier » et à l'article 7bis de la loi du 28 février 1882 sur la chasse, posées par le Tribunal de première instance de Neufchâteau, le Juge de paix du premier canton de Huy, le Juge de paix du canton de Saint-Hubert - Bouillon - Paliseul et le Juge de paix du canton de Vielsalm - La Roche-en-Ardenne - Houffalize.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Melchior et M. Bossuyt, et des juges E. De Groot, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman et J. Spreutels, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des questions préjudicielles et procédure*

a. Par jugement du 13 février 2008 en cause de Marcel Dufour contre Daniel Cassart, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 25 février 2008, le Tribunal de première instance de Neufchâteau a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 3, alinéa 3, de la loi du 14 juillet 1961 en vue d'assurer la réparation des dégâts causés par le gros gibier viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que, se référant à l'article 7bis de la loi du 28 février 1882 sur la chasse, il organise un mode particulier d'introduction de la demande, dérogeant aux modes du droit commun prévus par le Code judiciaire, et permet l'usage d'une voie judiciaire plus aisée pour celui qui réclame l'indemnisation des dégâts causés par le gros gibier alors qu'une telle possibilité n'existe pas pour les victimes de dommages occasionnés par d'autres animaux, dont la demande est régie par le droit commun ? ».

b. Par jugement du 21 février 2008 en cause de Marc Letihon et Catharina Vrancken contre Henri Cop, en présence d'Etienne Caprasse et autres, parties intervenantes, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 27 février 2008, le Juge de paix du premier canton de Huy a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 3 de la loi du 14 juillet 1961 en vue d'assurer la réparation des dégâts causés par le gros gibier qui prévoit que le propriétaire de la récolte endommagée peut recourir à la procédure prévue par l'article 7bis de la loi du 28 février 1882 sur la chasse pour la réparation de dégâts de lapins est-elle, dans les circonstances actuelles, toujours une mesure justifiée et constitue-t-elle une mesure proportionnée au regard du principe d'égalité et de non discrimination ? ».

c. Par jugement du 11 avril 2008 en cause de la SC « SOCOSAPAR » contre Zacharie Van Hassel, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 25 avril 2008, le Juge de paix du canton de Saint-Hubert - Bouillon - Paliseul a posé la question préjudicielle suivante :

« Dès lors que votre Cour a dit pour droit, dans son arrêt n° 44/2007 du 21 mars 2007 que l'article 7bis de la loi du 28 février 1882 sur la chasse et l'article 24 du décret de la région flamande du 24 juillet 1991 sur la chasse violent les articles 10 et 11 de la Constitution, l'alinéa 3 de l'article 3 de la loi du 14 juillet 1961 en vue d'assurer la réparation des dégâts causés par le gros gibier, en ce qu'il permet au propriétaire des champs, fruits et récoltes, endommagés, de recourir à la procédure prévue par l'article 7bis de la loi du 28 février 1882 sur la chasse, viole-t-il, lui-même, les articles 10 et 11 de la Constitution, dans la mesure où il renvoie à un article lui-même considéré comme inconstitutionnel par votre Cour ? ».

d. Par jugement du 10 juin 2008 en cause de la SA « Pépinières Pirothon » contre Fernand Humblet et autres, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 16 juin 2008, le Juge de paix du canton de Vielsalm - La Roche-en-Ardenne - Houffalize a posé les questions préjudicielles suivantes :

1. « L'article 3, § 3, de la loi du 14 juillet 1961 sur la réparation des dégâts causés par le gros gibier viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en se référant à l'article 7bis de la loi du 28 février 1882 sur la chasse alors que la Cour constitutionnelle par son arrêt du 21 mars 2007 dit pour droit que cet article viole les articles 10 et 11 de la Constitution ? »;

2. « La procédure prévue à l'alinéa 3 de l'article 7bis de la loi du 28 février 1882 sur la chasse viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il instaure une procédure de désignation d'expert sans débats préalables et impose aux parties de faire connaître tous leurs moyens au plus tard lors de la descente sur les lieux alors que dans le cadre de la procédure organisée par le Code judiciaire, l'article 972 rend l'expertise possible après un débat contradictoire ? ».

e. Par jugement du 10 juin 2008 en cause d'Agnès Collard contre Pierre Bourgeois, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 16 juin 2008, le Juge de paix du canton de Vielsalm - La Roche-en-Ardenne - Houffalize a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 3, alinéa 3, de la loi du 14 juillet 1961 en vue d'assurer la réparation des dégâts causés par le gros gibier viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que, se référant à l'article 7bis de la loi du 28 février 1882 sur la chasse, il organise un mode particulier d'introduction de la demande, dérogeant aux modes du droit commun prévu par le Code judiciaire, et permet l'usage d'une voie judiciaire plus aisée pour celui qui réclame l'indemnisation des dégâts causés par le gros gibier alors qu'une telle possibilité n'existe pas pour les victimes des dommages occasionnés par d'autres animaux, dont la demande est régie par le droit commun ? ».

Ces affaires, inscrites sous les numéros 4437, 4438, 4462, 4475 et 4476 du rôle de la Cour, ont été jointes.

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1.1. L'article 1^{er} de la loi du 14 juillet 1961 « en vue d'assurer la réparation des dégâts causés par le gros gibier », tel qu'il est applicable en Région wallonne, dispose :

« Les titulaires du droit de chasse répondent du dommage causé aux champs, fruits et récoltes par les cervidés [lire : cerfs], chevreuils, daims, mouflons ou sangliers provenant des parcelles boisées sur lesquelles ils possèdent le droit de chasse, sans qu'ils ne puissent invoquer le cas fortuit, ni la force majeure.

Si le cité prouve que le gibier provient d'un ou de plusieurs autres territoires de chasse que le sien, il pourra appeler en cause le ou les titulaires du droit de chasse sur ces territoires et ceux-ci pourront, dans le cas, être condamnés à la réparation de tout ou partie du dommage causé ».

L'article 3 de la même loi, tel qu'il est applicable en Région wallonne, dispose :

« L'action doit être intentée dans les six mois du dommage et, pour ce qui concerne les cultures, avant l'enlèvement de la récolte.

Elle peut être intentée contre le propriétaire des biens, sauf audit propriétaire à appeler le titulaire du droit de chasse en intervention et garant.

Le propriétaire de la récolte endommagée peut recourir à la procédure prévue par l'article 7bis de la loi du 28 février 1882 sur la chasse pour la réparation des dégâts de lapins.

Toutefois, en ce qui concerne l'article 7bis précité, les dispositions de l'alinéa 1^{er}, relatif au double dommage et du dernier alinéa, contenant le droit d'appel, ne sont pas applicables aux dommages causés par le gibier visé à l'article 1^{er} ci-dessus ».

B.1.2. Tel qu'il a été inséré par l'article 2 de la loi du 4 avril 1900 « modifiant la loi du 28 février 1882 sur la Chasse », puis modifié par l'article 290 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, par l'article 81 du Code des droits de timbre, par l'article 2, alinéa 3, de la loi du 20 mars 1948 portant modification de certains taux en matière civile et commerciale, par l'article 1^{er}, 2, de la loi du 30 juin 1967 « modifiant le texte français de la loi du 28 février 1882 sur la chasse et portant établissement du texte néerlandais de la même loi » et par l'article 7 du décret de la Région wallonne du 4 juillet 2002 « portant confirmation des arrêtés du Gouvernement wallon pris en application de l'article 4 du décret du 18 juillet 2001 relatif à l'introduction de l'euro dans la réglementation et dans les programmes informatiques de la Région wallonne, et portant modification, en vue de l'introduction de l'euro, de la législation économique et des législations en matière de chasse et de forêts », l'article 7bis de la loi du 28 février 1882 sur la chasse dispose, en ce qui concerne la Région wallonne :

« Les indemnités pour dommages causés par les lapins aux fruits et récoltes seront portées au double.

Celui qui se prétend lésé présente au juge de paix, soit verbalement, soit par écrit, requête indiquant ses noms, profession et domicile, ceux de la personne responsable, ainsi que l'objet et la cause de la demande.

Si la requête est présentée de vive voix, le juge en dresse procès-verbal. Dans la huitaine, il nomme un expert et, après avoir, en temps utile, fait connaître aux parties, par lettre recommandée, et au besoin par télégramme enregistré, le contenu de la requête ainsi que le jour et l'heure de la visite des lieux et de l'expertise, il se transporte sur les lieux accompagné de l'expert. Quand la demande est sujette à appel, il dresse procès-verbal des déclarations de l'expert, et, s'il y a lieu, de ses propres constatations. Les parties sont invitées à faire connaître tous leurs moyens, au plus tard lors de cette descente.

Si le défendeur n'aime mieux payer sur-le-champ la somme fixée par l'expert comme double indemnité, ainsi que les frais, le juge renvoie la cause à une audience de la huitaine. Si l'une des parties n'est pas présente lors de ce renvoi, elle en est immédiatement avisée par lettre recommandée. A l'audience de renvoi, les parties sont entendues sans autre procédure et le juge statue.

Lorsque le juge ordonne une enquête ou une nouvelle expertise, elles se font dans la huitaine, et les parties, s'il y a lieu, plaident sans déssemparer. Le jugement est rendu sur l'heure ou au plus tard dans la huitaine.

Si, pour des motifs exceptionnels, les délais indiqués ci-dessus ont été prorogés, le jugement fera mention de ces motifs.

Celui qui se prétend lésé peut aussi introduire l'instance par voie de citation ordinaire. Dans ce cas, il peut assigner soit à toutes fins, soit à seule fin d'expertise; les alinéas 2 à 6 ne seront pas applicables.

Les parties sont avisées, dans les trois jours du prononcé et par lettre recommandée à la poste, du dispositif de tout jugement non rendu en leur présence.

L'appel n'est plus recevable après la quinzaine du prononcé du jugement. Les demandes s'élevant à 24,79 euros de dommage simple et au-dessous sont jugées sans appel et seules sujettes à opposition ».

B.2. Il ressort des faits des causes soumises aux juges *a quo*, dans les cinq affaires, ainsi que de la motivation des décisions de renvoi, que la Cour est invitée à statuer sur la compatibilité, avec les articles 10 et 11 de la Constitution, de l'article 3, alinéa 3, de la loi précitée du 14 juillet 1961 en ce que cette disposition introduit une différence de traitement entre deux catégories de personnes visées par une action en responsabilité tendant à la réparation de dommages causés par des animaux aux champs, fruits et récoltes : d'une part, celles auxquelles il est demandé réparation de dégâts causés par un cerf, un chevreuil, un daim ou un sanglier et, d'autre part, celles auxquelles il est demandé réparation de dégâts causés par des animaux n'appartenant pas au gros gibier visé par la loi du 14 juillet 1961.

La demande de réparation visant la seconde catégorie de personnes ne peut être introduite, instruite et jugée que selon les règles de droit commun de la procédure civile, tandis que la demande de réparation visant la première catégorie de personnes peut être introduite, instruite et jugée selon les règles dérogatoires qui sont formulées aux alinéas 2 à 6 de l'article 7bis de la loi précitée du 28 février 1882.

B.3.1. La loi du 14 juillet 1961 trouve son origine dans la circonstance que « des dégâts considérables sont occasionnés chaque année par le gros gibier aux cultures voisinant les bois et forêts, et qu'il en résulte, pour les exploitants agricoles intéressés, des dommages importants » (*Doc. parl.*, Chambre, 1959-1960, n° 420/2, p. 1).

Les trois premiers articles de cette loi ont pour but de « permettre d'indemniser des cultivateurs appartenant à des régions déshéritées ou les plus pauvres du Luxembourg et où les dégâts sont limités à un territoire assez restreint, et également à permettre l'indemnisation des dégâts causés par [le] gros gibier » (*Ann.*, Chambre, 8 février 1961, p. 27). Il s'agit de « protéger les récoltes normales contre les déprédations du gibier » (*Doc. parl.*, Sénat, S.E. 1961, n° 67, p. 3).

B.3.2. Au cours des travaux préparatoires, l'accent a été mis « sur l'intérêt qu'il y a à prévoir une *procédure simple*, seule à même d'assurer la réparation des dommages » (*Doc. parl.*, Chambre, 1959-1960, n° 420/2, p. 2).

Il a aussi été relevé que « la procédure a été simplifiée à l'extrême » en partant du constat que « la juridiction ordinaire est encore toujours la plus rapide, la moins chère et celle dont on peut attendre les meilleures décisions » (*Ann.*, Chambre, 8 février 1961, p. 27). La simplification de la procédure a pour but d'« arriver avec plus de sûreté à la constatation des dégâts et à leur réparation » (*ibid.*). La procédure à laquelle renvoie la disposition en cause est encore présentée comme « simple et rapide » (*Doc. parl.*, Sénat, S.E. 1961, n° 67, p. 4).

B.3.3. Les règles procédurales que contient l'article 7bis, alinéas 2 à 6, de la loi précitée du 28 février 1882 ont été originellement conçues afin de permettre au paysan dont les récoltes avaient été dévorées par des lapins d'obtenir une indemnité « autrement que par des procès lents et coûteux » (*Doc. parl.*, Chambre, 1897-1898, n° 175, p. 14). Faciliter le recours au juge pour la demande en réparation des dommages causés était alors présenté comme un moyen de « sauvegarder le mieux les intérêts des cultivateurs » (*ibid.*, p. 17). Il s'agissait « de simplifier la procédure en réparation des dommages, et de supprimer pour ceux qui le désirent l'intervention d'intermédiaires qui augmente inutilement les frais et souvent les lenteurs dans des litiges où les contestations sont, dans la plupart des cas, de simples questions de fait » (*ibid.*, p. 20).

C'est donc en vue de « restreindre les frais de la procédure [...] surtout pour les petits paysans et l'agriculteur pauvre, qui cultivent quelques lopins et n'ont à demander que des sommes minimes, bien que toujours importantes pour eux » que ces dispositions simplifient la procédure devant le juge de paix « autant qu'il est possible », qu'elles accélèrent « en fixant de nouveaux délais » et qu'elles empêchent le défendeur « de faire traîner le procès au moyen d'une défense échelonnée » (*ibid.*, p. 23).

En autorisant le recours à la requête écrite ou verbale, l'article 7bis, alinéa 2, de la loi du 28 février 1882 dispense la personne lésée « d'aller à la ville voisine consulter l'avocat, même de requérir l'huissier pour assigner » (*ibid.*, p. 25). En exigeant des parties qu'elles fassent connaître tous leurs moyens au plus tard lors de la descente sur les lieux, l'article 7bis, alinéa 3, quatrième phrase, de la loi du 28 février 1882 a pour but de permettre au juge de paix de faire sur-le-champ et en compagnie de l'expert les vérifications qu'appelle l'examen des moyens fondés sur les faits. Cette règle n'exclut pas la formulation ultérieure de moyens fondés sur des faits que le défendeur ne pouvait connaître avant la visite des lieux (*ibid.*, p. 25).

B.4.1. La différence de traitement qu'introduit l'article 3, alinéa 3, de la loi du 14 juillet 1961 - par le renvoi que fait cette disposition aux règles particulières de procédure énoncées à l'article 7bis, alinéas 2 à 6, de la loi du 28 février 1882 - n'est pas, compte tenu de l'objectif de simplification poursuivi par le législateur dans le contexte décrit en B.3.1, dénuée de justification raisonnable.

B.4.2. Il n'apparaît pas, en effet, au vu des divers documents présentés par les parties, que les circonstances de fait dans lesquelles le législateur a adopté la disposition en cause auraient à ce point changé que ces règles particulières seraient désormais privées de justification.

B.5. Il ressort des motifs de l'arrêt n° 44/2007 du 21 mars 2007 que ce n'est qu'en ce qu'il vise les dégâts causés par les lapins que la Cour a, par cet arrêt, jugé que l'article 7bis de la loi du 28 février 1882 sur la chasse viole les articles 10 et 11 de la Constitution.

B.6. La question préjudicielle posée dans l'affaire n° 4438 appelle dès lors une réponse positive, tandis que les autres questions préjudicielles appellent une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

En ce qu'il renvoie à l'article 7bis, alinéas 2 à 6, de la loi du 28 février 1882, l'article 3, alinéa 3, de la loi du 14 juillet 1961 « en vue d'assurer la réparation des dégâts causés par le gros gibier » ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 11 mars 2009.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux.

Le président,
M. Melchior.

GRONDWETTELIJK HOF

[2009/201783]

Uittreksel uit arrest nr. 43/2009 van 11 maart 2009

Rolnummers 4437, 4438, 4462, 4475 en 4476

In zake : de prejudiciële vragen betreffende artikel 3, derde lid, van de wet van 14 juli 1961 « tot regeling van het herstel der door grof wild aangerichte schade » en artikel 7bis van de jachtwet van 28 februari 1882, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Neufchâteau, de Vrederechter van het eerste kanton Hoi, de Vrederechter van het kanton Saint-Hubert - Bouillon - Paliseul en de Vrederechter van het kanton Vielsalm - La Roche-en-Ardenne - Houffalize.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en M. Bossuyt, en de rechters E. De Groot, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman en J. Spreutels, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vragen en rechtspleging*

a. Bij vonnis van 13 februari 2008 in zake Marcel Dufour tegen Daniel Cassart, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 25 februari 2008, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Neufchâteau de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 3, derde lid, van de wet van 14 juli 1961 tot regeling van het herstel der door grof wild aangerichte schade de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre het, door te verwijzen naar artikel 7bis van de jachtwet van 28 februari 1882, voorziet in een bijzondere wijze om de eis in te stellen, die afwijkt van de wijzen van het gemeen recht bepaald in het Gerechtelijk Wetboek, en een gerechtelijke weg mogelijk maakt die gemakkelijker is voor diegene die de vergoeding van de door grof wild aangerichte schade eist, terwijl een dergelijke mogelijkheid niet bestaat voor de slachtoffers van door andere dieren aangerichte schade, wier eis door het gemeen recht wordt geregeld ? ».

b. Bij vonnis van 21 februari 2008 in zake Marc Letihon en Catharina Vrancken tegen Henri Cop, in aanwezigheid van Etienne Caprasse en anderen, tussenkomende partijen, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 27 februari 2008, heeft de Vrederechter van het eerste kanton Hoi de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Is artikel 3 van de wet van 14 juli 1961 tot regeling van het herstel der door grof wild aangerichte schade, dat bepaalt dat de eigenaar van de beschadigde oogst een beroep kan doen op de procedure waarin artikel 7bis van de jachtwet van 28 februari 1882 voorziet voor het herstel van door konijnen aangerichte schade, in de huidige omstandigheden nog steeds een verantwoorde maatregel, die evenredig is met het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie ? ».

c. Bij vonnis van 11 april 2008 in zake de cv « SOCOSAPAR » tegen Zacharie Van Hassel, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 25 april 2008, heeft de Vrederechter van het kanton Saint-Hubert - Bouillon - Paliseul de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 3, derde lid, van de wet van 14 juli 1961 tot regeling van het herstel der door grof wild aangerichte schade, doordat het de eigenaar van beschadigde akkers, vruchten en oogsten toestaat een beroep te doen op de procedure voorgeschreven bij artikel 7bis van de jachtwet van 28 februari 1882, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre het verwijst naar een artikel dat zelf door uw Hof ongrondwettig werd geacht aangezien uw Hof in zijn arrest nr. 44/2007 van 21 maart 2007 voor recht heeft gezegd dat artikel 7bis van de jachtwet van 28 februari 1882 en artikel 24 van het jachtdecreet van het Vlaamse Gewest van 24 juli 1991 de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schenden ? ».

d. Bij vonnis van 10 juni 2008 in zake de nv « Pépinières Pirothon » tegen Fernand Humblet en anderen, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 16 juni 2008, heeft de Vrederechter van het kanton Vielsalm - La Roche-en-Ardenne - Houffalize de volgende prejudiciële vragen gesteld :

1. « Schendt artikel 3, § 3, van de wet van 14 juli 1961 tot regeling van het herstel der door grof wild aangerichte schade de artikelen 10 en 11 van de Grondwet door te verwijzen naar artikel 7bis van de jachtwet van 28 februari 1882, terwijl het Grondwettelijk Hof in zijn arrest van 21 maart 2007 voor recht heeft gezegd dat dat artikel in strijd is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet ? »;

2. « Schendt het derde lid van artikel 7bis van de jachtwet van 28 februari 1882 de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre het een procedure invoert tot aanwijzing van een deskundige zonder voorafgaande debatten en de partijen ertoe verplicht al hun middelen uiterlijk tijdens de plaatsopneming te doen kennen, terwijl, in het kader van de bij het Gerechtelijk Wetboek geregelde procedure, artikel 972 het deskundigenonderzoek mogelijk maakt na een debat op tegenspraak ? ».

e. Bij vonnis van 10 juni 2008 in zake Agnès Collard tegen Pierre Bourgeois, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 16 juni 2008, heeft de Vrederechter van het kanton Vielsalm - La Roche-en-Ardenne - Houffalize de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 3, derde lid, van de wet van 14 juli 1961 tot regeling van het herstel der door grof wild aangerichte schade de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre het, door te verwijzen naar artikel 7bis van de jachtwet van 28 februari 1882, voorziet in een bijzondere wijze om de eis in te stellen, die afwijkt van de wijzen van het gemeen recht bepaald in het Gerechtelijk Wetboek, en een gerechtelijke weg mogelijk maakt die gemakkelijker is voor diegene die de vergoeding van de door grof wild aangerichte schade eist, terwijl een dergelijke mogelijkheid niet bestaat voor de slachtoffers van door andere dieren aangerichte schade, wier eis door het gemeen recht wordt geregeld ? ».

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 4437, 4438, 4462, 4475 en 4476 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1.1. Artikel 1 van de wet van 14 juli 1961 « tot regeling van het herstel der door grof wild aangerichte schade », zoals het van toepassing is in het Waalse Gewest, bepaalt :

« De houders van het jachtrecht staan in voor de schade welke aan de velden, vruchten en oogsten wordt toegebracht door herten, reeën, damherten, wildschapen en everzwijnen welke te voorschijn komen uit de bospercelen waarop zij het jachtrecht hebben; zij kunnen noch toeval noch heirkraft inroepen.

Indien de gedaagde het bewijs levert dat het wild van een of meer andere jachtgebieden dan het zijne voortkomt, kan hij de houders van het jachtrecht op die jachtgebieden in de zaak roepen en deze kunnen, in dat geval, tot herstelling van de gehele schade of van een deel van de schade veroordeeld worden ».

Artikel 3 van dezelfde wet, zoals het van toepassing is in het Waalse Gewest, bepaalt :

« De vordering moet ingesteld worden binnen zes maanden na de schade en, wat de landbouwteelten betreft, vóór het binnenhalen van de oogst.

Zij kan ingesteld worden tegen de eigenaar der goederen, zo de houder van het jachtrecht zich niet heeft doen kennen, tenzij bedoelde eigenaar laatstgenoemde doet dagvaarden tot tussenkomsst en tot vrijwaring.

De eigenaar van de beschadigde oogst kan zijn toevlucht nemen tot de procedure omschreven in artikel 7bis van de wet van 28 februari 1882 op de jacht, met het oog op de vergoeding van de konijnenschade.

Evenwel, wat voornoemd artikel 7bis betreft, zijn de bepalingen van het eerste lid, betreffende de dubbele schadevergoeding, en deze van het laatste lid, betreffende het recht tot hoger beroep, niet toepasselijk op de schade van het in voornoemd artikel 1 bedoeld wild ».

B.1.2. Zoals ingevoegd bij artikel 2 van de wet van 4 april 1900 « waarbij de wet van 28 Februari 1882 op de jacht gewijzigd wordt », vervolgens gewijzigd bij artikel 290 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, bij artikel 81 van het Wetboek der zegelrechten, bij artikel 2, derde lid, van de wet van 20 maart 1948 tot wijziging van sommige bedragen in burgerlijke en handelszaken, bij artikel 1, punt 2, van de wet van 30 juni 1967 « tot wijziging van de Franse tekst van de jachtwet van 28 februari 1882 en tot invoering van de Nederlandse tekst van dezelfde wet » en bij artikel 7 van het decreet van het Waalse Gewest van 4 juli 2002 « houdende bekrachtiging van de besluiten van de Waalse Regering tot uitvoering van artikel 4 van het decreet van 18 juli 2001 betreffende de invoering van de euro in de regelgeving en in de computerprogramma's van het Waalse Gewest, en houdende wijziging, met het oog op de invoering van de euro, van de economische wetgeving en de wetgeving inzake jacht en bossen », bepaalt artikel 7bis van de jachtwet van 28 februari 1882 ten aanzien van het Waalse Gewest :

« De vergoeding voor schade, door konijnen aan vruchten en gewassen veroorzaakt, bedraagt het dubbele van de schade.

Hij die beweert schade te hebben geleden, richt tot de vrederechter een mondeling of schriftelijk verzoek, waarin hij zijn naam, beroep en woonplaats en die van de verantwoordelijke persoon vermeldt, alsmede het voorwerp en de oorzaak van de eis.

Geschiedt het verzoek mondeling, dan maakt de rechter daarvan proces-verbaal op. Binnen de acht dagen benoemt hij een deskundige en, na te bekwaamere tijd aangetekende brief en zo nodig bij geregistreerd telegram aan partijen kennis te hebben gegeven van de inhoud van het verzoek, alsmede van de dag en het uur van de plaatsopneming en van het deskundig onderzoek, begeeft hij zich, vergezeld van de deskundige ter plaatse. Is de eis vatbaar voor hoger beroep, dan maakt hij van de verklaringen van de deskundige proces-verbaal op en, indien daartoe reden is, ook van zijn eigen bevindingen. De partijen worden verzocht al hun middelen uiterlijk tijdens deze plaatsopneming te doen kennen.

Tenzij de verweerder verkiest het bedrag, door de deskundige als dubbele vergoeding bepaald, en de kosten dadelijk te betalen, verwijst de rechter de zaak naar een terechtzitting, te houden binnen de eerstvolgende acht dagen. Is bij deze verwijzing een van de partijen niet aanwezig, dan wordt haar daarvan aanstonds kennis gegeven bij aangetekende brief. Op de terechtzitting waarnaar de zaak is verwezen, worden partijen zonder enige andere procesvorm gehoord en doet de rechter uitspraak.

Indien de rechter een getuigenverhoor of een nieuw deskundig onderzoek beveelt, geschieden deze binnen acht dagen en partijen pleiten in voorkomend geval zonder verwijl. Het vonnis wordt terstond of uiterlijk binnen acht dagen uitgesproken.

Worden de hierboven gestelde termijnen verlengd om uitzonderlijke redenen, dan worden deze in het vonnis vermeld.

Hij die beweert schade te hebben geleden, kan de zaak ook bij gewone dagvaarding aanhangig maken. In dat geval kan hij dagvaarden, hetzij tot behandeling van de zaak in haar geheel, hetzij alleen tot instelling van een deskundig onderzoek en dan zijn de leden 2 tot 6 niet van toepassing.

Aan partijen wordt, binnen drie dagen na de uitspraak, bij ter post aangetekende brief kennis gegeven van het beschikkende gedeelte van elk vonnis dat niet in hun tegenwoordigheid is geweest.

Hoger beroep is niet meer ontvankelijk na veertien dagen, te rekenen van de uitspraak van het vonnis. Eisen van 24,79 euro en minder, berekend op de grondslag van het enkele schadebedrag, worden uitgewezen bij een vonnis dat niet vatbaar is voor hoger beroep, maar alleen voor verzet ».

B.2. Uit de feiten van de vijf zaken die aan de verwijzende rechters zijn voorgelegd, alsook uit de motivering van de verwijzingsbeslissingen blijkt dat het Hof wordt verzocht zich uit te spreken over de bestaanbaarheid, met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, van artikel 3, derde lid, van de voormelde wet van 14 juli 1961, in zoverre die bepaling een verschil in behandeling invoert tussen twee categorieën van personen tegen wie een aansprakelijkheidsvordering tot herstel van schade veroorzaakt door dieren aan velden, vruchten en gewassen is gericht: enerzijds, diegenen van wie het herstel wordt gevorderd van schade veroorzaakt door een hert, een ree, een damhart of een everzwijn en, anderzijds, diegenen van wie het herstel wordt gevorderd van schade veroorzaakt door dieren die niet behoren tot het grofwild bedoeld in de wet van 14 juli 1961.

De herstellenvordering met betrekking tot de tweede categorie van personen kan alleen worden ingediend, onderzocht en afgedaan volgens de gemeenrechtelijke regels van de burgerlijke procedure, terwijl de herstellenvordering met betrekking tot de eerste categorie van personen kan worden ingediend, onderzocht en afgedaan volgens de afwijkende regels geformuleerd in het tweede tot zesde lid van artikel 7bis van de voormelde wet van 28 februari 1882.

B.3.1. De wet van 14 juli 1961 vindt haar oorsprong in het gegeven dat « ieder jaar door het grof wild aanzienlijke schade aangericht wordt aan de aan bossen en wouden palende akkers en hieruit, voor de betrokken landbouwbedrijven, belangrijke verliezen voortvloeien » (*Parl. St.*, Kamer, 1959-1960, nr. 420/2, p. 1).

De eerste drie artikelen van die wet hebben tot doel « de vergoeding mogelijk te maken van de telers in de meest achtergestelde of armste regio's van Luxemburg waar de schade zich beperkt tot een vrij klein gebied, alsook de vergoeding mogelijk te maken van de schade aangericht door grof wild » (*Hand.*, Kamer, 8 februari 1961, p. 27). Het gaat erom « de normale oogsten te beschermen tegen beschadiging door het wild » (*Parl. St.*, Senaat, B.Z. 1961, nr. 67, p. 3).

B.3.2. Tijdens de parlementaire voorbereiding is nadrukkelijk erop gewezen « dat het noodzakelijk is, te voorzien in een eenvoudige rechtspleging, die, met uitsluiting van elke andere rechtspleging, tot schadeloosstelling kan leiden » (*Parl. St.*, Kamer, 1959-1960, nr. 420/2, p. 2).

Er is ook opgemerkt dat « de procedure extreem vereenvoudigd is » uitgaande van de vaststelling dat « het gewone rechtscollege nog steeds het snelste en minst dure is, waarvan de beste beslissingen kunnen worden verwacht » (*Hand.*, Kamer, 8 februari 1961, p. 27). De vereenvoudiging van de procedure heeft tot doel « met grotere zekerheid te komen tot de vaststelling van de schade en tot de vergoeding ervan » (*ibid.*). De procedure waarnaar de in het geding zijnde bepaling verwijst, wordt voorts voorgesteld als « eenvoudig en snel » (*Parl. St.*, Senaat, B.Z. 1961, nr. 67, p. 4).

B.3.3. De procedureregels vervat in artikel 7bis, tweede tot zesde lid, van de voormelde wet van 28 februari 1882 waren oorspronkelijk ontworpen om het de landbouwer wiens gewassen door de konijnen waren verwoest, mogelijk te maken « op een andere manier dan via trage en dure rechtsgedingen » een vergoeding te verkrijgen (*Parl. St.*, Kamer, 1897-1898, nr. 175, p. 14). Het beroep op de rechter vergemakkelijken voor de vordering tot herstel van de aangerichte schade werd dan voorgesteld als een middel om « de belangen van de telers zo goed mogelijk te vrijwaren » (*ibid.*, p. 17). Het ging erom « de procedure tot vergoeding van de schade te vereenvoudigen en, voor diegenen die dat wensen, een einde te maken aan het optreden van tussenpersonen dat de kosten onnodig doet toenemen en vaak zorgt voor vertragingen in geschillen waar de betwistingen veelal gewone feitelijke kwesties zijn » (*ibid.*, p. 20).

Het is dus om « de kosten van de procedure te beperken [...], vooral voor de kleine en arme landbouwers, die enkele stukken grond bebouwen en slechts kleine bedragen moeten eisen, hoewel die voor hen belangrijk zijn » dat die bepalingen van de procedure voor de vrederechter « zoveel mogelijk » vereenvoudigen, dat zij die versnellen « door nieuwe termijnen vast te stellen » en dat zij de verweerder beletten « het rechtsgeding te laten aanslepen door de verdediging te spreiden » (*ibid.*, p. 23).

Door het schriftelijke of mondelinge verzoek toe te staan, stelt artikel 7bis, tweede lid, van de wet van 28 februari 1882 de benadeelde persoon ervan vrij « zich naar de naburige stad te begeven om een advocaat te raadplegen, zelfs om de deurwaarder om een dagvaarding te verzoeken » (*ibid.*, p. 25). Door de partijen ertoe te verplichten al hun middelen uiterlijk bij de plaatsopneming kenbaar te maken, heeft artikel 7bis, derde lid, vierde zin, van de wet van 28 februari 1882 tot doel het de vrederechter mogelijk te maken om dadelijk en in aanwezigheid van de deskundige de controles uit te voeren die nodig zijn voor het onderzoek van de op de feiten gegronde middelen. Die regel sluit niet uit dat later middelen worden aangevoerd op grond van feiten waarvan de verweerder geen kennis kon hebben vóór de plaatsopneming (*ibid.*, p. 25).

B.4.1. Het verschil in behandeling dat artikel 3, derde lid, van de wet van 14 juli 1961 - door de verwijzing in die bepaling naar de bijzondere procedureregels vermeld in artikel 7bis, tweede tot zesde lid, van de wet van 28 februari 1882 - invoert, is, gelet op het doel van vereenvoudiging dat de wetgever nastreeft in de in B.3.1 omschreven context, niet zonder redelijke verantwoording.

B.4.2. Uit de verschillende door de partijen voorgelegde documenten blijkt immers niet dat de feitelijke omstandigheden waarin de wetgever de in het geding zijnde bepaling heeft aangenomen, dermate zouden zijn gewijzigd dat die bijzondere regels niet meer zouden zijn verantwoord.

B.5. Uit de motieven van arrest nr. 44/2007 van 21 maart 2007 blijkt dat het Hof bij dat arrest slechts heeft geoordeeld dat artikel 7bis van de jachtwet van 28 februari 1882 de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schendt in zoverre het de schade veroorzaakt door konijnen beoogt.

B.6. De prejudiciële vraag in de zaak nr. 4438 dient derhalve bevestigend te worden beantwoord, terwijl de andere prejudiciële vragen ontkennend dienen te worden beantwoord.

Om die redenen,
het Hof
zegt voor recht :

In zoverre artikel 3, derde lid, van de wet van 14 juli 1961 « tot regeling van het herstel der door grof wild aangerichte schade » verwijst naar artikel 7bis, tweede tot zesde lid, van de wet van 28 februari 1882, schendt het de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 11 maart 2009.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,
M. Melchior.

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2009/201783]

Auszug aus dem Urteil Nr. 43/2009 vom 11. März 2009

Geschäftsverzeichnisnummern 4437, 4438, 4462, 4475 und 4476

In Sachen: Präjudizielle Fragen in Bezug auf Artikel 3 Absatz 3 des Gesetzes vom 14. Juli 1961 «zur Regelung der Ersatzleistung für durch Hochwild verursachte Schäden» und Artikel 7bis des Jagdgesetzes vom 28. Februar 1882, gestellt vom Gericht erster Instanz Neufchâteau, vom Friedensrichter des ersten Kantons Huy, vom Friedensrichter des Kantons Saint-Hubert - Bouillon - Paliseul und vom Friedensrichter des Kantons Vielsalm - La Roche-en-Ardenne - Houffalize.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und M. Bossuyt, und den Richtern E. De Groot, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman und J. Spreutels, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Fragen und Verfahren*

a. In seinem Urteil vom 13. Februar 2008 in Sachen Marcel Dufour gegen Daniel Cassart, dessen Ausfertigung am 25. Februar 2008 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Neufchâteau folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 3 Absatz 3 des Gesetzes vom 14. Juli 1961 zur Regelung der Ersatzleistung für durch Hochwild verursachte Schäden gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem er unter Bezugnahme auf Artikel 7bis des Jagdgesetzes vom 28. Februar 1882 eine besondere, vom allgemeinen Recht des Gerichtsgesetzbuches abweichende Art der Klageerhebung organisiert und die Benutzung eines leichteren Rechtsweges für Kläger auf Vergütung von durch Hochwild verursachten Schäden erlaubt, während eine solche Möglichkeit nicht für Opfer von durch andere Tiere verursachten Schäden existiert, deren Klage dem allgemeinen Recht unterliegt?».

b. In seinem Urteil vom 21. Februar 2008 in Sachen Marc Letihon und Catharina Vrancken gegen Henri Cop, in Anwesenheit von Etienne Caprassé und anderen - intervenierende Parteien -, dessen Ausfertigung am 27. Februar 2008 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Friedensrichter des ersten Kantons Huy folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Stellt Artikel 3 des Gesetzes vom 14. Juli 1961 zur Regelung der Ersatzleistung für durch Hochwild verursachte Schäden, der vorsieht, dass der Eigentümer der beschädigten Ernte das in Artikel 7bis des Jagdgesetzes vom 28. Februar 1882 vorgesehene Verfahren im Hinblick auf die Ersatzleistung für durch Kaninchen verursachte Schäden in Anspruch nehmen kann, unter den gegenwärtigen Umständen immer noch eine gerechtfertigte Maßnahme dar, die angesichts des Gleichheits- und Nichtdiskriminierungsgrundsatzes verhältnismäßig ist?».

c. In seinem Urteil vom 11. April 2008 in Sachen der Gen. «SOCOSAPAR» gegen Zacharie Van Hassel, dessen Ausfertigung am 25. April 2008 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Friedensrichter des Kantons Saint-Hubert - Bouillon - Paliseul folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 3 Absatz 3 des Gesetzes vom 14. Juli 1961 zur Regelung der Ersatzleistung für durch Hochwild verursachte Schäden, indem er es dem Eigentümer der beschädigten Äcker, Früchte oder Ernten ermöglicht, auf das in Artikel 7bis des Jagdgesetzes vom 28. Februar 1882 vorgesehene Verfahren zurückzugreifen, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern er auf einen von Ihrem Hof als verfassungswidrig befundenen Artikel verweist, nachdem Ihr Hof in seinem Urteil Nr. 44/2007 vom 21. März 2007 für Recht erkannt hat, dass Artikel 7bis des Jagdgesetzes vom 28. Februar 1882 und Artikel 24 des Jagddekrets der Flämischen Region vom 24. Juli 1991 gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstoßen?».

d. In seinem Urteil vom 10. Juni 2008 in Sachen der «Pépinères Pirothon» AG gegen Fernand Humblet und andere, dessen Ausfertigung am 16. Juni 2008 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Friedensrichter des Kantons Vielsalm - La Roche-en-Ardenne - Houffalize folgende präjudizielle Fragen gestellt:

1. «Verstößt Artikel 3 § 3 des Gesetzes vom 14. Juli 1961 zur Regelung der Ersatzleistung für durch Hochwild verursachte Schäden gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem er auf Artikel 7bis des Jagdgesetzes vom 28. Februar 1882 verweist, während der Verfassungsgerichtshof in seinem Urteil vom 21. März 2007 für Recht erkannt hat, dass dieser Artikel gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstößt?»;

2. «Verstößt Artikel 7bis Absatz 3 des Jagdgesetzes vom 28. Februar 1882 gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern er ein Verfahren zur Bestellung eines Sachverständigen ohne vorherige Verhandlung einführt und die Parteien dazu verpflichtet, ihre gesamten Gründe spätestens während der Ortsbesichtigung mitzuteilen, während Artikel 972 - im Rahmen des im Gerichtsgesetzbuch geregelten Verfahrens - die Begutachtung nach einer kontradiktorischen Verhandlung ermöglicht?».

e. In seinem Urteil vom 10. Juni 2008 in Sachen Agnès Collard gegen Pierre Bourgeois, dessen Ausfertigung am 16. Juni 2008 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Friedensrichter des Kantons Vielsalm - La Roche-en-Ardenne - Houffalize folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 3 Absatz 3 des Gesetzes vom 14. Juli 1961 zur Regelung der Ersatzleistung für durch Hochwild verursachte Schäden gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem er unter Bezugnahme auf Artikel 7bis des Jagdgesetzes vom 28. Februar 1882 eine besondere, vom allgemeinen Recht des Gerichtsgesetzbuches abweichende Art der Klageerhebung organisiert und die Benutzung eines leichteren Rechtsweges für Kläger auf Vergütung von durch Hochwild verursachten Schäden erlaubt, während eine solche Möglichkeit nicht für Opfer von durch andere Tiere verursachten Schäden existiert, deren Klage dem allgemeinen Recht unterliegt?».

Diese unter den Nummern 4437, 4438, 4462, 4475 und 4476 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

(...)

III. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1.1. Artikel 1 des Gesetzes vom 14. Juli 1961 «zur Regelung der Ersatzleistung für durch Hochwild verursachte Schäden» bestimmt in der in der Wallonischen Region anwendbaren Fassung:

«Die Inhaber des Jagdrechts haften für Schäden, die an Feldern, Früchten und Ernten verursacht werden durch Hirsche, Rehe, Damhirsche, Wildschafe oder Wildschweine, die aus Waldgrundstücken kommen, für die die Inhaber Jagdrechte besitzen; letztgenannte können weder Zufall noch höhere Gewalt geltend machen.

Wenn der Vorgeladene nachweisen kann, dass das Wild aus einem oder mehreren anderen Jagdgebieten als dem seinen stammt, kann er die Inhaber des Jagdrechts dieser Gebiete in das Verfahren heranziehen, und diese können in diesem Fall zur Wiedergutmachung des gesamten Schadens oder eines Teils des Schadens verurteilt werden».

Artikel 3 desselben Gesetzes bestimmt in der in der Wallonischen Region anwendbaren Fassung:

«Die Klage muss innerhalb von sechs Monaten nach Eintreten des Schadens eingereicht werden, und was den Anbau betrifft, vor dem Einholen der Ernte.

Sie kann gegen den Eigentümer der Güter eingereicht werden, vorbehaltlich dessen, dass der Eigentümer den Inhaber des Jagdrechts auf Beitritt und Gewährleistung vorlädt.

Eigentümer von beschädigten Ernten können im Hinblick auf die Wiedergutmachung der durch Kaninchen verursachten Schäden das Verfahren im Sinne von Artikel 7bis des Jagdgesetzes vom 28. Februar 1882 in Anspruch nehmen.

In Bezug auf den vorerwähnten Artikel 7bis hingegen sind die Bestimmungen von Absatz 1 über die doppelte Entschädigung sowie die Bestimmungen des letzten Absatzes über das Berufungsrecht nicht anwendbar auf die Schäden, die durch das im vorerwähnten Artikel 1 erwähnte Wild verursacht werden».

B.1.2. Eingefügt durch Artikel 2 des Gesetzes vom 4. April 1900 «zur Abänderung des Jagdgesetzes vom 28. Februar 1882» und anschließend abgeändert durch Artikel 290 des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleibüchergesetzbuches, durch Artikel 81 des Stempelsteuergesetzbuches, durch Artikel 2 Absatz 3 des Gesetzes vom 20. März 1948 zur Abänderung gewisser Sätze in Zivil- und Handelssachen, durch Artikel 1 Nr. 2 des Gesetzes vom 30. Juni 1967 «zur Abänderung des französischen Textes des Jagdgesetzes vom 28. Februar 1882 und zur Einführung des niederländischen Textes desselben Gesetzes» sowie durch Artikel 7 des Dekrets der Wallonischen Region vom 4. Juli 2002 «zur Bestätigung der Erlasse der Wallonischen Regierung, die in Anwendung von Artikel 4 des Dekrets vom 18. Juli 2001 über die Einführung des Euro in den Regelwerken und den Programmen zur elektronischen Datenverarbeitung der Wallonischen Region gefasst wurden und zur Abänderung des Wirtschaftsrechts und der Rechtsvorschriften in Sachen Jagd- und Forstwesen im Hinblick auf die Einführung des Euro», bestimmt Artikel 7bis des Jagdgesetzes vom 28. Februar 1882 in Bezug auf die Wallonische Region:

«Die Entschädigung der durch Kaninchen an Früchten und Ernten verursachten Schäden beträgt das Doppelte des Schadens.

Wer anführt, einen Schaden erlitten zu haben, richtet einen mündlichen oder schriftlichen Antrag an den Friedensrichter, in dem er seinen Namen, Beruf und Wohnsitz und diejenigen der verantwortlichen Person sowie den Gegenstand und die Ursache des Antrags angibt.

Im Fall eines mündlichen Antrags erstellt der Richter darüber ein Protokoll. Innerhalb von acht Tagen benennt er einen Sachverständigen und, nachdem er innerhalb einer angemessenen Frist den Parteien per Einschreibebrief und gegebenenfalls per eingetragenes Telegramm den Inhalt des Antrags sowie den Tag und die Uhrzeit der Ortsbesichtigung und der Sachverständigenuntersuchung mitgeteilt hat, begibt er sich in Anwesenheit des Sachverständigen an Ort und Stelle. Wenn gegen die Klage Berufung eingelegt werden kann, erstellt er ein Protokoll über die Erklärungen des Sachverständigen und gegebenenfalls seine eigenen Feststellungen. Die Parteien werden gebeten, ihre sämtlichen Gründe spätestens anlässlich dieser Ortsbesichtigung mitzuteilen.

Insofern der Beklagte es nicht vorzieht, den durch den Sachverständigen als doppelte Entschädigung festgelegten Betrag sowie die Kosten unmittelbar zu zahlen, verweist der Richter die Sache an eine innerhalb von acht Tagen anzuberaumende Sitzung. Ist bei dieser Verweisung eine der Parteien nicht anwesend, so wird sie unmittelbar durch Einschreibebrief darüber informiert. In der Verweisungssitzung werden die Parteien ohne irgendein anderes Verfahren angehört und urteilt der Richter.

Wenn der Richter eine Zeugenanhörung oder eine neue Sachverständigenuntersuchung anordnet, erfolgen diese innerhalb von acht Tagen, und die Parteien plädieren gegebenenfalls unverweilt. Das Urteil wird unmittelbar oder spätestens innerhalb von acht Tagen verkündet.

Wenn die vorstehend angeführten Fristen aus besonderen Gründen verlängert werden, werden diese Gründe im Urteil vermerkt.

Wer anführt, einen Schaden erlitten zu haben, kann die Sache auch durch eine ordentliche Vorladung anhängig machen. In diesem Fall kann er vorladen lassen, entweder im Hinblick auf die Behandlung der gesamten Sache oder lediglich im Hinblick auf die Durchführung einer Sachverständigenuntersuchung; in diesem Fall sind die Absätze 2 und 6 nicht anwendbar.

Den Parteien wird innerhalb von drei Tagen nach der Urteilsverkündung mit bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief der Tenor der Urteile zur Kenntnis gebracht, die nicht in ihrer Anwesenheit verkündet wurden.

Eine Berufung ist nur zulässig innerhalb von vierzehn Tagen ab dem Datum der Urteilsverkündung. Klagen bis zu 24,79 Euro als einfacher Schadensbetrag werden durch ein Urteil, gegen das keine Berufung, sondern lediglich Einspruch möglich ist, entschieden».

B.2. Aus dem Sachverhalt der den vorliegenden Richtern unterbreiteten Klagen in den fünf Rechtssachen sowie aus der Begründung der Verweisungsentscheidungen geht hervor, dass der Hof gebeten wird, über die Vereinbarkeit von Artikel 3 Absatz 3 des vorerwähnten Gesetzes vom 14. Juli 1961 mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung zu befinden, insofern diese Bestimmung einen Behandlungsunterschied zwischen zwei Kategorien von Personen einführt, die von einer Haftungsklage im Hinblick auf die Wiedergutmachung von Schäden durch Tiere an Feldern, Früchten und Ernten betroffen sind: einerseits diejenigen, von denen eine Wiedergutmachung von Schäden, die durch einen Hirsch, ein Reh, einen Damhirsch oder ein Wildschwein verursacht wurden, verlangt wird, und andererseits diejenigen, von denen eine Wiedergutmachung von Schäden verlangt wird, die durch nicht zum Hochwild im Sinne des Gesetzes vom 14. Juli 1961 gehörende Tiere verursacht wurden.

Eine Entschädigungsklage bezüglich der letztgenannten Kategorie von Personen kann nur nach den gemeinrechtlichen Regeln des Zivilverfahrens eingereicht, untersucht und beurteilt werden, während eine Entschädigungsklage bezüglich der erstgenannten Kategorie von Personen nach den abweichenden Regeln, die in den Absätzen 2 bis 6 von Artikel 7bis des vorerwähnten Gesetzes vom 28. Februar 1882 festgelegt sind, eingereicht, untersucht und beurteilt werden kann.

B.3.1. Das Gesetz vom 14. Juli 1961 wurde eingeführt wegen des Umstandes, dass «das Hochwild jedes Jahr beträchtliche Schäden an den an Wälder angrenzenden Äckern anrichtet und den betroffenen landwirtschaftlichen Betrieben erhebliche Verluste dadurch entstehen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1959-1960, Nr. 420/2, S. 1).

Die drei ersten Artikel dieses Gesetzes bezwecken, «eine Entschädigung für die Landwirte zu ermöglichen, die zu benachteiligten oder den ärmsten Regionen Luxemburgs gehören, wo die Schäden sich auf ein ziemlich kleines Gebiet beschränken, sowie eine Wiedergutmachung der durch Hochwild angerichteten Schäden zu ermöglichen» (*Ann.*, Kammer, 8. Februar 1961, S. 27). Es geht darum, «die normalen Ernten vor Beschädigungen durch das Wild zu schützen» (*Parl. Dok.*, Senat, Sondersitzungsperiode 1961, Nr. 67, S. 3).

B.3.2. Während der Vorarbeiten wurde nachdrücklich darauf verwiesen, «dass es notwendig ist, ein *einfaches Gerichtsverfahren* vorzusehen, das alleine zur Wiedergutmachung der Schäden führen kann» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1959-1960, Nr. 420/2, S. 2).

Es wurde auch darauf hingewiesen, dass «das Verfahren extrem vereinfacht wurde», ausgehend von der Feststellung, dass «die ordentliche Gerichtsbarkeit immer noch die schnellste und billigste ist und man von ihr die besten Entscheidungen erwarten kann» (*Ann.*, Kammer, 8. Februar 1961, S. 27). Mit der Vereinfachung des Verfahrens bezweckt man, «mit größerer Sicherheit zur Feststellung der Schäden und ihrer Wiedergutmachung zu gelangen» (ebenda). Das Verfahren, auf das die fragliche Bestimmung verweist, wird weiter als «einfach und schnell» dargestellt (*Parl. Dok.*, Senat, Sondersitzungsperiode 1961, Nr. 67, S. 4).

B.3.3. Die in Artikel 7bis Absätze 2 bis 6 des vorerwähnten Gesetzes vom 28. Februar 1882 enthaltenen Verfahrensregeln wurden ursprünglich eingeführt, um es den Bauern, deren Ernten durch Kaninchen verwüstet worden waren, zu ermöglichen, «auf andere Weise als mit langwierigen und teuren Gerichtsverfahren» eine Entschädigung zu erhalten (*Parl. Dok.*, Kammer, 1897-1898, Nr. 175, S. 14). Die Inanspruchnahme des Richters für die Forderung auf Wiedergutmachung des angerichteten Schadens zu vereinfachen, wurde zu diesem Zeitpunkt als ein Mittel dargelegt, «die Interessen der Landwirte auf die bestmögliche Weise zu wahren» (ebenda, S. 17). Es galt, «das Verfahren zur Wiedergutmachung des Schadens zu vereinfachen für diejenigen, die es wünschen, das Auftreten von Zwischenpersonen abzuschießen, das die Kosten unnötig steigen lässt und oft zu Verzögerungen in Streitfällen, in denen die Anfechtungen oft faktische Fragen sind, führt» (ebenda S. 20).

Um «die Kosten des Verfahrens zu begrenzen [...], vor allem für die kleinen Bauern und armen Landwirte, die nur kleine Gelände parzellen anbauen und nur geringe Beträge zu fordern haben, die für sie jedoch wichtig sind», vereinfachen diese Bestimmungen das Verfahren vor dem Friedensrichter also «so weit wie möglich», beschleunigen sie es, «indem sie neue Fristen festlegen», und hindern sie die Beklagten daran, «das Gerichtsverfahren zu verzögern, indem sie die Verteidigung verschleppen» (ebenda, S. 23).

Indem Artikel 7bis Absatz 2 des Gesetzes vom 28. Februar 1882 einen schriftlichen oder mündlichen Antrag erlaubt, befreit er die geschädigte Person davon, «sich zur Nachbarstadt zu begeben, um einen Rechtsanwalt aufzusuchen, und sogar davon, beim Gerichtsvollzieher eine Vorladung zu beantragen» (ebenda, S. 25). Indem Artikel 7bis Absatz 3 vierter Satz des Gesetzes vom 28. Februar 1882 verlangt, dass die Parteien spätestens bei der Ortsbesichtigung alle ihre Gründe mitteilen, bezweckt er, dem Friedensrichter die Möglichkeit zu geben, vor Ort und in Begleitung des Sachverständigen die erforderlichen Überprüfungen der auf Fakten beruhenden Gründe vorzunehmen. Diese Regel schließt nicht aus, dass später Gründe auf der Grundlage von Fakten vorgebracht werden, die der Beklagte vor der Ortsbesichtigung nicht kennen konnte (ebenda, S. 25).

B.4.1. Der Behandlungsunterschied, den Artikel 3 Absatz 3 des Gesetzes vom 14. Juli 1961 - durch Bezugnahme auf die besonderen Verfahrensregeln von Artikel 7bis Absätze 2 bis 6 des Gesetzes vom 28. Februar 1882 - einführt, entbehrt nicht einer vernünftigen Rechtfertigung angesichts der durch den Gesetzgeber angestrebten Vereinfachung in dem in B.3.1 beschriebenen Kontext.

B.4.2. Es ist nämlich angesichts der verschiedenen, durch die Parteien vorgelegten Dokumente nicht ersichtlich, dass die tatsächlichen Umstände, unter denen der Gesetzgeber die fragliche Bestimmung angenommen hat, sich derart verändert hätten, dass diese besonderen Regeln nun mehr nicht gerechtfertigt wären.

B.5. Aus der Begründung des Urteils Nr. 44/2007 vom 21. März 2007 geht hervor, dass der Hof darin nur insofern, als es sich um Schäden durch Kaninchen handelt, erkannt hat, dass Artikel 7bis des Jagdgesetzes vom 28. Februar 1882 gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstößt.

B.6. Die präjudizielle Frage in der Rechtssache Nr. 4438 ist daher bejahend zu beantworten, während die anderen präjudiziellen Fragen verneinend zu beantworten sind.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Insofern Artikel 3 Absatz 3 des Gesetzes vom 14. Juli 1961 «zur Regelung der Ersatzleistung für durch Hochwild verursachte Schäden» auf Artikel 7bis Absätze 2 bis 6 des Gesetzes vom 28. Februar 1882 Bezug nimmt, verstößt er nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 11. März 2009.

Der Kanzler,
(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,
(gez.) M. Melchior.

GRONDWETTELIJK HOF

[2009/201782]

Uittreksel uit arrest nr. 44/2009 van 11 maart 2009

Rolnummers 4447 en 4483

In zake : de prejudiciële vragen betreffende artikel 479 van het Wetboek van strafvordering, gesteld door het Hof van Cassatie en door de raadkamer van de Rechtbank van eerste aanleg te Nijvel.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en M. Melchior, en de rechters P. Martens, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke en J. Spreutels, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vragen en rechtspleging*

a. Bij arrest van 18 maart 2008 in zake J.J. tegen M.B., waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 28 maart 2008, heeft het Hof van Cassatie de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 479 Wetboek van Strafvordering de artikelen 10 en 11 Grondwet, in zoverre het de raadsheer in sociale zaken niet begrijpt onder de magistraten en ambtsdragers welke voor de misdaden en wanbedrijven door hen gepleegd buiten hun ambt, slechts op vordering van de procureur-generaal bij het hof van beroep kunnen worden gedagvaard voor het hof van beroep, terwijl de raadsheer in sociale zaken toch overeenkomstig artikel 103 Gerechtelijk Wetboek deel uitmaakt van het arbeidshof en overeenkomstig artikel 104 Gerechtelijk Wetboek samen met een raadsheer in het arbeidshof mede kennisneemt van zaken die tot de bevoegdheid van dit hof behoren, en voor hem dezelfde waarborgen als voor de raadsheer in het arbeidshof verantwoord kunnen lijken ? ».

b. Bij beschikking van 23 juni 2008 in zake J.-P. R., waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 30 juni 2008, heeft de raadkamer van de Rechtbank van eerste aanleg te Nijvel de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 474 [lees : 479] van het Wetboek van strafvordering de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre het de raadsheer in sociale zaken niet begrijpt onder de magistraten en ambtsdragers welke voor de misdaden en wanbedrijven door hen gepleegd buiten hun ambt, slechts op vordering van de procureur-generaal bij het hof van beroep kunnen worden gedagvaard voor het hof van beroep, terwijl de raadsheer in sociale zaken krachtens artikel 103 van het Gerechtelijk Wetboek deel uitmaakt van het arbeidshof en krachtens artikel 104 van het Gerechtelijk Wetboek samen met een raadsheer in het arbeidshof mede kennisneemt van zaken die tot de bevoegdheid van dat hof behoren, en voor hem dezelfde waarborgen als voor de raadsheer in het arbeidshof verantwoord kunnen lijken ? ».

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 4447 en 4483 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. Sinds de laatste wijziging ervan bij artikel 205 van de wet van 15 september 2006 « tot hervorming van de Raad van State en tot oprichting van een Raad voor Vreemdelingenbetwistingen » bepaalt artikel 479 van het Wetboek van strafvordering :

« Wanneer een vrederechter, een rechter in de politierechtbank, een rechter in de rechtbank van eerste aanleg, in de arbeidsrechtbank of in de rechtbank van koophandel, een raadsheer in het hof van beroep of in het arbeidshof, een raadsheer in het Hof van Cassatie, een magistraat van het parket bij een rechtbank of een hof, een referendaris bij het Hof van Cassatie, een lid van het Rekenhof, een lid van de Raad van State, van het auditoraat of van het coördinatiebureau bij de Raad van State, een lid van het Arbitragehof, een referendaris bij dat Hof, de leden van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, een provinciegouverneur, ervan beschuldigd wordt buiten zijn ambt een misdrijf gepleegd te hebben dat een correctionele straf meebrengt, laat de procureur-generaal bij het hof van beroep hem dagvaarden voor dat hof, dat uitspraak doet, zonder dat beroep kan worden ingesteld ».

B.2. Het Hof wordt verzocht zich uit te spreken over de bestaanbaarheid van die bepaling met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre zij een verschil in behandeling invoert tussen twee categorieën van leden van het arbeidshof : enerzijds, de raadsheer in het arbeidshof en, anderzijds, de raadsheer in sociale zaken.

In geval van een wanbedrijf of een gecorrectionaliseerde misdaad gepleegd buiten zijn ambt, kan alleen de eerstgenoemde slechts door het hof van beroep worden berecht.

B.3. De raadsheer in sociale zaken is ten aanzien van de bijzondere regeling van het zogeheten systeem van het voorrecht van rechtsmacht, voldoende vergelijkbaar met de raadsheer in het arbeidshof. De raadsheer in sociale zaken maakt immers deel uit van het arbeidshof (artikel 103 van het Gerechtelijk Wetboek) en neemt, samen met een raadsheer in het arbeidshof, kennis van zaken die tot de bevoegdheid van dat hof behoren (artikel 104 van dat Wetboek).

B.4.1. Het voorrecht van rechtsmacht, dat van toepassing is op de magistraten en op bepaalde andere titularissen van een openbaar ambt, is ingesteld met het oog op het verzekeren van een onpartijdige en serene rechtsbedeling ten aanzien van die personen. De bijzondere regels op het gebied van onderzoek, vervolging en berechting die het voorrecht van rechtsmacht inhoudt, beogen te vermijden dat, enerzijds, ondoordachte, onverantwoorde of tergende vervolgingen jegens de ambtsdragers op wie dat stelsel van toepassing is, op gang zouden worden gebracht, anderzijds, die ambtsdragers hetzij te streng, hetzij met te veel toegevendheid zouden worden behandeld.

Het geheel van die motieven kan in beginsel redelijkerwijze verantwoorden dat de personen op wie het voorrecht van rechtsmacht van toepassing is, op het gebied van het onderzoek, de vervolging en de berechting anders worden behandeld dan de rechtsonderhorigen op wie de gewone regels van de strafrechtspleging van toepassing zijn.

B.4.2. De regels betreffende het voorrecht van rechtsmacht zijn ingesteld om redenen van algemeen belang en niet in het persoonlijk belang van de personen op wie het stelsel van toepassing is.

Die regels zijn van openbare orde, zodat die personen niet eraan kunnen verzaken, ook niet wanneer zij oordelen dat de toepassing van de gewone regels van de strafrechtspleging hun gunstiger uitvalt.

B.5. Het staat in beginsel aan de wetgever om te beoordelen voor welke overheidsambten dient te worden voorzien in van de gewone regels van de strafrechtspleging afwijkende regels om de door hem nagestreefde - in B.4.1 aangehaalde - doelstellingen van algemeen belang te bereiken. Het Hof kan de door de wetgever op dat vlak gemaakte keuzes slechts in het geding brengen indien ze kennelijk onredelijk zijn of indien ze leiden tot een onevenredige beperking van de rechten van de daarbij betrokken personen.

B.6.1. De raadsheren in sociale zaken worden benoemd door de Koning, op voordracht van, al naargelang, de voor Arbeid bevoegde minister of de voor Middenstand bevoegde minister (artikel 216, eerste en tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek). De kandidaten worden in principe aan de minister voorgedragen door de representatieve organisaties van werkgevers, werknemers-arbeiders, werknemers-bedienden en zelfstandigen (artikelen 199, 201 en 216, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek). De raadsheren in sociale zaken worden benoemd voor een hernieuwbaar mandaat van vijf jaar (artikelen 202, tweede lid, en 216, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek).

B.6.2. De raadsheren in het arbeidshof worden van hun kant benoemd op gemotiveerde voordracht van de bevoegde benoemings- en aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie, na afweging van hun bekwaamheid en geschiktheid (artikel 259ter, § 4, eerste, tiende en twaalfde lid, van het Gerechtelijk Wetboek). Hun benoeming geldt voor het leven (artikel 152, eerste lid, van de Grondwet).

B.6.3. Ten aanzien van de tuchtregeling vermocht de wetgever ervan uit te gaan dat de raadsheren in sociale zaken en de raadsheren in het arbeidshof aan dezelfde tuchtregeling moesten worden onderworpen en dat dezelfde procedure zonder onderscheid moest worden toegepast op « diegenen die hun ambtsplichten verzuimen of door hun gedrag afbreuk doen aan de waardigheid van hun ambt » en op diegenen « die de taken van hun ambt verwaarlozen en zodoende afbreuk doen aan de goede werking van de justitie of aan het vertrouwen in die instelling » (artikelen 404, 410, § 1, 1°, 412, § 2, 1°, en 415, §§ 2 en 3, van het Gerechtelijk Wetboek).

B.7. Wat daarentegen het voorrecht van rechtsmacht betreft, vermocht de wetgever rekening ermee te houden dat de raadsheren in sociale zaken in hoofddeorde een beroep uitoefenen dat losstaat van de rechtsbedeling. Hoewel artikel 300, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat de raadsheren in sociale zaken aan dezelfde regels van onverenigbaarheid als de werkende rechters zijn onderworpen, voorziet het in belangrijke afwijkingen van die regel, vermits die laatste van toepassing is « met uitzondering van » met name « het drijven van een handel, het beheer of de leiding van of het toezicht op handelsvennootschappen en nijverheids- of handelsinrichtingen », « het aangaan en de uitvoering van een arbeidsovereenkomst » en « de uitoefening van het beroep van bedrijfsrevisor en van accountant en de bezigheden die hen daardoor geoorloofd zijn ».

B.8. Tussen de raadsheren in het arbeidshof en de raadsheren in sociale zaken bestaan dus zodanige verschillen die verantwoordend dat zij ten aanzien van het voorrecht van rechtsmacht verschillend worden behandeld.

B.9. De prejudiciële vragen dienen ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,
het Hof
zegt voor recht :

Artikel 479 van het Wetboek van strafvordering schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet, in zoverre het de raadsheer in sociale zaken niet beoogt.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 11 maart 2009.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,
M. Bossuyt.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2009/201782]

Extrait de l'arrêt n° 44/2009 du 11 mars 2009

Numéros du rôle : 4447 et 4483

En cause : les questions préjudicielles relatives à l'article 479 du Code d'instruction criminelle, posées par la Cour de cassation et par la chambre du conseil du Tribunal de première instance de Nivelles.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et M. Melchior, et des juges P. Martens, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke et J. Spreutels, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des questions préjudicielles et procédure*

a. Par arrêt du 18 mars 2008 en cause de J.J. contre M.B., dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 28 mars 2008, la Cour de cassation a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 479 du Code d'instruction criminelle viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que le conseiller social n'est pas compté parmi les magistrats et titulaires d'une fonction qui, pour les crimes et délits par eux commis hors de leurs fonctions, ne peuvent être cités à comparaître devant la cour d'appel que sur la réquisition du procureur général près la cour d'appel, alors que le conseiller social, conformément à l'article 103 du Code judiciaire, fait néanmoins partie de la cour du travail et, conformément à l'article 104 du Code judiciaire, connaît avec un conseiller à la cour du travail des affaires qui relèvent de la compétence de cette cour et que les mêmes garanties que celles qui sont applicables au conseiller à la cour du travail peuvent sembler justifiées à son égard ? ».

b. Par ordonnance du 23 juin 2008 en cause de J.-P. R., dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 30 juin 2008, la chambre du conseil du Tribunal de première instance de Nivelles a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 474 [lire : 479] du Code d'instruction criminelle viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce que le conseiller social n'est pas compté parmi les magistrats et titulaires d'une fonction qui, pour les crimes et délits commis hors de leurs fonctions, ne peuvent être cités à comparaître devant la cour d'appel que sur réquisition du procureur général près la cour d'appel, alors qu'en vertu de l'article 103 du Code judiciaire, le conseiller social fait partie de la cour du travail et qu'en vertu de l'article 104 du Code judiciaire, il connaît avec un conseiller à la cour du travail des affaires qui relèvent de la compétence de cette cour et que les mêmes garanties que celles applicables au conseiller à la cour du travail peuvent sembler justifiées à son égard ? ».

Ces affaires, inscrites sous les numéros 4447 et 4483 du rôle de la Cour, ont été jointes.

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. Depuis sa dernière modification par l'article 205 de la loi du 15 septembre 2006 réformant le Conseil d'Etat et créant un Conseil du Contentieux des étrangers, l'article 479 du Code d'instruction criminelle dispose :

« Lorsqu'un juge de paix, un juge au tribunal de police, un juge au tribunal de première instance, au tribunal du travail ou au tribunal de commerce, un conseiller à la cour d'appel ou à la cour du travail, un conseiller à la Cour de cassation, un magistrat du parquet près un tribunal ou une cour, un référendaire près la Cour de cassation, un membre de la Cour des comptes, un membre du Conseil d'Etat, de l'auditorat ou du bureau de coordination près le Conseil d'Etat, un membre de la Cour d'arbitrage, un référendaire près cette Cour, les membres du Conseil du Contentieux des étrangers, un gouverneur de province est prévenu d'avoir commis, hors de ses fonctions, un délit emportant une peine correctionnelle, le procureur général près la cour d'appel le fait citer devant cette cour, qui prononce sans qu'il puisse y avoir appel ».

B.2. La Cour est invitée à statuer sur la compatibilité de cette disposition avec les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'elle établit une différence de traitement entre deux catégories de membres de la cour du travail : d'une part, le conseiller à la cour du travail et, d'autre part, le conseiller social.

En cas de délit ou de crime correctionnalisés commis hors de ses fonctions, seul le premier ne peut être jugé que par la cour d'appel.

B.3. Le conseiller social est, au regard des règles particulières du système dit du privilège de juridiction, suffisamment comparable au conseiller à la cour du travail. En effet, le conseiller social fait partie de la cour du travail (article 103 du Code judiciaire) et connaît avec un conseiller à la cour du travail des affaires relevant de la compétence de cette cour (article 104 du même Code).

B.4.1. Le privilège de juridiction applicable aux magistrats et à certains autres titulaires de fonctions publiques a été instauré en vue de garantir, à l'égard de ces personnes, une administration de la justice impartiale et sereine. Les règles spécifiques en matière d'instruction, de poursuite et de jugement qu'implique le privilège de juridiction entendent éviter, d'une part, que des poursuites téméraires, injustifiées ou vexatoires soient intentées contre les personnes auxquelles ce régime est applicable et, d'autre part, que ces mêmes personnes soient traitées avec trop de sévérité ou trop de clémence.

L'ensemble de ces motifs peut en principe raisonnablement justifier que les personnes auxquelles s'applique le privilège de juridiction soient, en matière d'instruction, de poursuite et de jugement, traitées différemment des justiciables auxquels s'appliquent les règles ordinaires de la procédure pénale.

B.4.2. Les règles relatives au privilège de juridiction ont été instaurées pour des motifs d'intérêt général et non dans l'intérêt personnel des personnes auxquelles le régime est applicable.

Ces règles sont d'ordre public, de sorte que ces personnes ne peuvent y renoncer, même si elles estiment que l'application des règles ordinaires de la procédure pénale leur est plus favorable.

B.5. Il appartient en principe au législateur de décider pour quelles fonctions publiques il y a lieu de prévoir des règles dérogatoires aux règles ordinaires de la procédure pénale afin d'atteindre les objectifs d'intérêt général - cités en B.4.1 - qu'il poursuit. La Cour ne peut mettre en cause les choix opérés par le législateur dans ce domaine que s'ils sont manifestement déraisonnables ou s'ils aboutissent à une limitation disproportionnée des droits des personnes concernées.

B.6.1. Les conseillers sociaux sont nommés par le Roi, sur la proposition, selon le cas, du ministre qui a le Travail dans ses attributions ou du ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions (article 216, alinéas 1^{er} et 2, du Code judiciaire). Les candidatures sont en principe présentées au ministre respectivement par les organisations représentatives d'employeurs, de travailleurs ouvriers, de travailleurs employés et de travailleurs indépendants (articles 199, 201, et 216, alinéa 3, du Code judiciaire). Les conseillers sociaux sont nommés pour un mandat de cinq ans renouvelable (articles 202, alinéa 2, et 216, alinéa 3, du Code judiciaire).

B.6.2. Les conseillers à la cour du travail sont, eux, nommés sur présentation motivée de la commission de nomination et de désignation compétente du Conseil supérieur de la justice, après évaluation de leur compétence et de leur aptitude (article 259^{ter}, § 4, alinéas 1^{er}, 10 et 12, du Code judiciaire). Ils sont nommés à vie (article 152, alinéa 1^{er}, de la Constitution).

B.6.3. En ce qui concerne le régime disciplinaire, le législateur a pu considérer que les conseillers sociaux et les conseillers à la cour du travail devaient être soumis à la même discipline et que la même procédure devait être appliquée, sans distinction, à « ceux qui manquent aux devoirs de leur charge, ou qui par leur conduite portent atteinte à la dignité de son caractère » et à ceux « qui négligent les tâches de leur charge et qui portent ainsi atteinte au bon fonctionnement de la justice ou à la confiance dans l'institution » (articles 404, 410, § 1^{er}, 1^o, 412, § 2, 1^o, et 415, §§ 2 et 3, du Code judiciaire).

B.7. En revanche, en ce qui concerne le privilège de juridiction, le législateur a pu tenir compte de ce que les conseillers sociaux exercent, à titre principal, une profession qui est étrangère à l'administration de la justice. Si l'article 300, alinéa 2, du Code judiciaire dispose que les conseillers sociaux sont soumis aux mêmes règles d'incompatibilité que les juges effectifs, il prévoit à cette règle d'importantes dérogations puisqu'elle s'applique « à l'exception », notamment « de l'exercice d'un commerce, l'administration, la direction ou la surveillance de sociétés commerciales et d'établissements industriels et commerciaux », de « la conclusion et l'exécution d'un contrat de travail » et « de l'exercice de la profession de réviseur d'entreprise et de comptable et des activités qui leur sont autorisées en cette qualité ».

B.8. Il existe donc entre les conseillers à la cour du travail et les conseillers sociaux des différences telles qu'elles justifient qu'ils soient traités différemment quant au privilège de juridiction.

B.9. Les questions préjudicielles appellent une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 479 du Code d'instruction criminelle ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il ne vise pas le conseiller social.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 11 mars 2009.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

M. Bossuyt.

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2009/201782]

Auszug aus dem Urteil Nr. 44/2009 vom 11. März 2009

Geschäftsverzeichnisnummern 4447 und 4483

In Sachen: Präjudizielle Fragen in Bezug auf Artikel 479 des Strafprozessgesetzbuches, gestellt vom Kassationshof und von der Ratskammer des Gerichts erster Instanz Nivelles.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Bossuyt und M. Melchior, und den Richtern P. Martens, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke und J. Spreutels, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Fragen und Verfahren*

a. In seinem Urteil vom 18. März 2008 in Sachen J.J. gegen M.B., dessen Ausfertigung am 28. März 2008 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Kassationshof folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 479 des Strafprozessgesetzbuches gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern er den Sozialgerichtsrat nicht zu den Magistraten und Amtsträgern rechnet, die wegen der außerhalb ihres Amtes von ihnen begangenen Verbrechen und Vergehen nur auf Antrag des Generalprokurators beim Appellationshof vor den Appellationshof geladen werden können, wengleich der Sozialgerichtsrat gemäß Artikel 103 des Gerichtsgesetzbuches dem Arbeitsgerichtshof angehört und gemäß Artikel 104 des Gerichtsgesetzbuches zusammen mit einem Gerichtsrat am Arbeitsgerichtshof mit über die Angelegenheiten befindet, die in die Zuständigkeit dieses Gerichtshofes fallen, und für ihn die gleichen Garantien wie für den Gerichtsrat am Arbeitsgerichtshof gerechtfertigt erscheinen können?».

b. In ihrem Beschluss vom 23. Juni 2008 in Sachen J.-P R., dessen Ausfertigung am 30. Juni 2008 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat die Ratskammer des Gerichts erster Instanz Nivelles folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 474 [zu lesen ist: 479] des Strafprozessgesetzbuches gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern er den Sozialgerichtsrat nicht zu den Magistraten und Amtsträgern rechnet, die wegen der außerhalb ihres Amtes von ihnen begangenen Verbrechen und Vergehen nur auf Antrag des Generalprokurators beim Appellationshof vor den Appellationshof geladen werden können, wengleich der Sozialgerichtsrat gemäß Artikel 103 des Gerichtsgesetzbuches dem Arbeitsgerichtshof angehört und gemäß Artikel 104 des Gerichtsgesetzbuches zusammen

mit einem Gerichtsrat am Arbeitsgerichtshof mit über die Angelegenheiten befindet, die in die Zuständigkeit dieses Gerichtshofes fallen, und für ihn die gleichen Garantien wie für den Gerichtsrat am Arbeitsgerichtshof gerechtfertigt erscheinen können?».

Diese unter den Nummern 4447 und 4483 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

(...)

III. In rechtlicher Beziehung

(...)

B.1. Seit seiner letzten Abänderung durch Artikel 205 des Gesetzes vom 15. September 2006 «zur Reform des Staatsrates und zur Schaffung eines Rates für Ausländerstreitsachen» bestimmt Artikel 479 des Strafprozessgesetzbuches:

«Wenn ein Friedensrichter, ein Richter am Polizeigericht, ein Richter am Gericht erster Instanz, am Arbeitsgericht oder am Handelsgericht, ein Gerichtsrat am Appellationshof oder am Arbeitsgerichtshof, ein Gerichtsrat am Kassationshof, ein Magistrat der Staatsanwaltschaft bei einem Gericht oder einem Gerichtshof, ein Koordinator beim Kassationshof, ein Mitglied des Rechnungshofes, ein Mitglied des Staatsrates, des Auditorats oder des Koordinationsbüros beim Staatsrat, ein Mitglied des Schiedshofes, ein Referent bei diesem Hof, die Mitglieder des Rates für Ausländerstreitsachen, ein Provinzgouverneur beschuldigt wird, außerhalb seines Amtes eine Straftat begangen zu haben, die eine Korrektionalstrafe zur Folge hat, lässt der Generalprokurator beim Appellationshof ihn vor diesen Hof laden, der urteilt, ohne dass Berufung eingelegt werden kann».

B.2. Der Hof wird gebeten, sich zur Vereinbarkeit dieser Bestimmung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung zu äußern, insofern sie einen Behandlungsunterschied zwischen zwei Kategorien von Mitgliedern des Arbeitsgerichtshofes einführt: einerseits den Gerichtsräten am Arbeitsgerichtshof und andererseits den Sozialgerichtsräten.

Im Falle eines außerhalb des Amtes begangenen Vergehens oder korrektionalisierten Verbrechens kann nur der Erstgenannte ausschließlich durch den Appellationshof abgeurteilt werden.

B.3. Ein Sozialgerichtsrat ist hinsichtlich der Sonderregelung des sogenannten Systems des Gerichtsbarkeitsvorrechts ausreichend mit einem Gerichtsrat am Arbeitsgerichtshof vergleichbar. Ein Sozialgerichtsrat gehört nämlich dem Arbeitsgerichtshof an (Artikel 103 des Gerichtsgesetzbuches) und befindet gemeinsam mit einem Gerichtsrat am Arbeitsgerichtshof über Rechtssachen, die zum Zuständigkeitsbereich dieses Gerichtshofes gehören (Artikel 104 dieses Gesetzbuches).

B.4.1. Das Gerichtsbarkeitsvorrecht, das auf Magistrate und bestimmte andere Inhaber eines öffentlichen Amtes anwendbar ist, wurde im Hinblick auf die Gewährleistung einer unparteiischen und sachlichen Rechtspflege bezüglich dieser Personen eingeführt. Die besonderen Regeln hinsichtlich der Untersuchung, Verfolgung und Aburteilung, die das Gerichtsbarkeitsvorrecht beinhaltet, sollen verhindern, dass einerseits unbedachte, ungerechtfertigte oder schikanöse Verfolgungen gegen die Amtsträger, auf die dieses System Anwendung findet, eingeleitet werden, und andererseits, dass diese Amtsträger entweder zu streng oder zu nachsichtig behandelt werden.

All diese Begründungen können es prinzipiell vernünftig rechtfertigen, dass die Personen, auf die das Gerichtsbarkeitsvorrecht Anwendung findet, hinsichtlich der Untersuchung, der Verfolgung und der Aburteilung anders behandelt werden als die Rechtsunterworfenen, auf die die gewöhnlichen Regeln des Strafverfahrens anwendbar sind.

B.4.2. Die Regeln bezüglich des Gerichtsbarkeitsvorrechts wurden aus Gründen allgemeinen Interesses eingeführt, und nicht zum persönlichen Vorteil der Personen, auf die das System Anwendung findet.

Diese Regeln gehören zur öffentlichen Ordnung, so dass diese Personen nicht darauf verzichten können, auch nicht wenn sie der Auffassung sind, dass die Anwendung der gewöhnlichen Regeln des Strafverfahrens für sie vorteilhafter wäre.

B.5. Es obliegt grundsätzlich dem Gesetzgeber zu beurteilen, für welche öffentlichen Ämter von den gewöhnlichen Regeln des Strafverfahrens abweichende Regeln vorgesehen werden müssten, um seine - in B.4.1 angeführten - Ziele allgemeinen Interesses zu erreichen. Der Hof kann die durch den Gesetzgeber diesbezüglich getroffenen Entscheidungen nur dann in Frage stellen, wenn sie offensichtlich unvernünftig sind oder wenn sie zu einer unverhältnismäßigen Einschränkung der Rechte der davon betroffenen Personen führen.

B.6.1. Die Sozialgerichtsräte werden durch den König auf Vorschlag des für die Arbeit zuständigen Ministers beziehungsweise des für den Mittelstand zuständigen Ministers ernannt (Artikel 216 Absätze 1 und 2 des Gerichtsgesetzbuches). Die Bewerber werden dem Minister grundsätzlich durch die repräsentativen Organisationen der Arbeitgeber, der Arbeitnehmer als Arbeiter, der Arbeitnehmer als Angestellte und der Selbständigen vorgeschlagen (Artikel 199, 201 und 216 Absatz 3 des Gerichtsgesetzbuches). Die Sozialgerichtsräte werden für ein erneuerbares Mandat von fünf Jahren ernannt (Artikel 202 Absatz 2 und 216 Absatz 3 des Gerichtsgesetzbuches).

B.6.2. Die Gerichtsräte am Arbeitsgerichtshof werden ihrerseits auf einen mit Gründen versehenen Vorschlag der zuständigen Ernennungs- und Bestimmungskommission des Hohen Justizrates nach einer Beurteilung ihrer Befähigung und Eignung ernannt (Artikel 259ter § 4 Absätze 1, 10 und 12 des Gerichtsgesetzbuches). Sie werden auf Lebenszeit ernannt (Artikel 152 Absatz 1 der Verfassung).

B.6.3. In Bezug auf die Disziplinarregelung konnte der Gesetzgeber davon ausgehen, dass die Sozialgerichtsräte und die Gerichtsräte am Arbeitsgerichtshof der gleichen Disziplinarregelung unterliegen mussten und dass das gleiche Verfahren unterschiedslos auf «diejenigen, die ihre Amtspflichten vernachlässigen oder die durch ihr Verhalten der Würde des Amtes schaden», und auf diejenigen, «die die Aufgaben ihres Amtes vernachlässigen und somit dem ordnungsgemäßen Funktionieren der Justiz oder dem Vertrauen in diese Einrichtung schaden» angewandt werden musste (Artikel 404, 410 § 1 Nr. 1, 412 § 2 Nr. 1 und 415 §§ 2 und 3 des Gerichtsgesetzbuches).

B.7. Bezüglich des Gerichtsbarkeitsvorrechts konnte der Gesetzgeber den Umstand berücksichtigen, dass die Sozialgerichtsräte einen von der Rechtspflege unabhängigen Hauptberuf ausüben. Artikel 300 Absatz 2 des Gerichtsgesetzbuches bestimmt zwar, dass die Sozialgerichtsräte den gleichen Regeln der Unvereinbarkeit unterliegen wie die ordentlichen Richter, doch er sieht erhebliche Abweichungen von dieser Regel vor, da sie anwendbar ist «mit Ausnahme von» insbesondere «dem Führen eines Handelsgeschäfts, der Führung oder der Leitung von oder der Aufsicht über Handelsgesellschaften sowie Industrie- oder Handelseinrichtungen», «der Annahme und Ausführung eines Arbeitsvertrags» und «der Ausübung des Berufs als Betriebsrevisor und als Buchprüfer sowie der ihnen hierdurch erlaubten Tätigkeiten».

B.8. Zwischen den Gerichtsräten am Arbeitsgerichtshof und den Sozialgerichtsräten bestehen also Unterschiede, die es rechtfertigen, dass sie hinsichtlich des Gerichtsbarkeitsvorrechts unterschiedlich behandelt werden.

B.9. Die präjudiziellen Fragen sind verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 479 des Strafprozessgesetzbuches verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern er sich nicht auf die Sozialgerichtsräte bezieht.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 11. März 2009.

Der Kanzler,
(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,
(gez.) M. Bossuyt.

GRONDWETTELIJK HOF

[2009/201863]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij arrest van 10 maart 2009 in zake Pascal Vanmolle tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 17 maart 2009, heeft het Hof van Beroep te Antwerpen de volgende prejudiciële vragen gesteld :

1. « Schendt artikel 101, § 2, tweede lid, WIB92 de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre het de belastingplichtige die een gebouw heeft opgetrokken op een ongebouwd onroerend goed toestaat de prijs van het opgetrokken gebouw in rekening te brengen zonder acht te slaan op het feit of de werken werden uitgevoerd door een geregistreerde aannemer, door een niet-geregistreerde aannemer of door de belastingplichtige zelf, terwijl de belastingplichtige die een bestaand gebouw verkregen heeft enkel de kosten van werken door een geregistreerd aannemer in rekening mag brengen en niet de kosten van de werken door een niet-geregistreerde aannemer, noch de kostprijs van de materialen indien hij zelf de werken heeft verricht ? »;

2. « Schendt artikel 101, § 2, derde lid, WIB92 de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre het de aftrek toelaat van werken, in de mate dat ze worden uitgevoerd door een geregistreerd aannemer met door hem aangekochte materialen, daar waar de werken, uitgevoerd door een niet-geregistreerde aannemer en de materialen, verworven en verwerkt door de belastingplichtige zelf niet in aanmerking mogen worden genomen ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 4662 van de rol van het Hof.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2009/201863]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par arrêt du 10 mars 2009 en cause de Pascal Vanmolle contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 17 mars 2009, la Cour d'appel d'Anvers a posé les questions préjudicielles suivantes :

1. « L'article 101, § 2, alinéa 2, du CIR 1992 viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il autorise le contribuable qui a érigé un bâtiment sur un bien immobilier non bâti à déduire le prix du bâtiment érigé sans avoir égard au fait que les travaux ont été exécutés par un entrepreneur enregistré, par un entrepreneur non enregistré ou par le contribuable lui-même, alors que le contribuable qui a acquis un bâtiment existant ne peut déduire que le coût des travaux effectués par un entrepreneur enregistré et non pas le coût des travaux exécutés par un entrepreneur non enregistré, ni le prix de revient des matériaux s'il a réalisé lui-même les travaux ? »;

2. « L'article 101, § 2, alinéa 3, du CIR 1992 viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il permet la déduction des travaux dans la mesure où ils ont été effectués par un entrepreneur enregistré avec les matériaux qu'il a achetés alors que les travaux effectués par un entrepreneur non enregistré et les matériaux acquis et transformés par le contribuable lui-même ne peuvent pas être pris en considération ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 4662 du rôle de la Cour.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux.

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2009/201863]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Urteil vom 10. März 2009 in Sachen Pascal Vanmolle gegen den belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 17. März 2009 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Antwerpen folgende präjudizielle Fragen gestellt:

1. « Verstößt Artikel 101 § 2 Absatz 2 des EStGB 1992 gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern er es dem Steuerpflichtigen, der ein Gebäude auf einem unbebauten unbeweglichen Gut errichtet hat, ermöglicht, den Preis des errichteten Gebäudes abzuziehen, ohne Rücksicht darauf, ob die Arbeiten von einem registrierten Unternehmer bzw. von einem nicht registrierten Unternehmer oder vom Steuerpflichtigen selbst durchgeführt wurden, während der Steuerpflichtige, der ein bestehendes Gebäude erworben hat, nur die Kosten der von einem registrierten Unternehmer durchgeführten Arbeiten abziehen darf, d.h. weder die Kosten der von einem nicht registrierten Unternehmer durchgeführten Arbeiten, noch die Gestehungskosten der Materialien, wenn er die Arbeiten selbst durchgeführt hat? »;

2. « Verstößt Artikel 101 § 2 Absatz 3 des EStGB 1992 gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern er den Abzug für Arbeiten ermöglicht, wenn sie von einem registrierten Unternehmer mit von ihm gekauften Materialien durchgeführt werden, während die von einem nicht registrierten Unternehmer durchgeführten Arbeiten und die vom Steuerpflichtigen selbst gekauften und verarbeiteten Materialien nicht in Betracht gezogen werden können? ».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 4662 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

GRONDWETTELIJK HOF

[2009/201864]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij vonnis van 12 maart 2009 in zake de nv « Veevoederbedrijf Navobi » tegen het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en in zake het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 17 maart 2009, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 4 van de wet van 25 juli 2008 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek en de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit met het oog op het stuiten van de verjaring van de vordering tot schadevergoeding ten gevolge van een beroep tot vernietiging bij de Raad van State, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 2244 Burgerlijk Wetboek, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in de mate dat deze artikelen in een ongelijke behandeling op het vlak van de stuiting van de verjaring voorzien in geval van een beroep tot vernietiging van een administratieve handeling bij de Raad van State ingediend vóór de inwerkingtreding van de wet van 25 juli 2008 tussen diegene ten voordele van wie de verjaring van de vordering tot herstel van de schade veroorzaakt door de vernietigde administratieve handeling verworven is en die over een in kracht van gewijsde gegane beslissing beschikt waartegen geen cassatieberoep is ingediend en waarbij de vordering verjaard is verklaard, en diegene ten voordele van wie de verjaring van de vordering tot herstel van de schade veroorzaakt door de vernietigde administratieve handeling eveneens verworven is, maar die echter niet over een dergelijke in kracht van gewijsde gegane beslissing dienaangaande beschikt ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 4663 van de rol van het Hof.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2009/201864]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par jugement du 12 mars 2009 en cause de la SA « Veevoederbedrijf Navobi » contre l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire et en cause de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 17 mars 2009, le Tribunal de première instance de Turnhout a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 4 de la loi du 25 juillet 2008 modifiant le Code civil et les lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat en vue d'interrompre la prescription de l'action en dommages et intérêts à la suite d'un recours en annulation devant le Conseil d'Etat, combiné ou non avec l'article 2244 du Code civil, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que ces articles établissent une inégalité de traitement, pour ce qui est de l'interruption de la prescription en cas de recours en annulation d'un acte administratif introduit auprès du Conseil d'Etat avant l'entrée en vigueur de la loi du 25 juillet 2008, entre celui au profit duquel la prescription de l'action en réparation du dommage causé par l'acte administratif annulé est acquise et qui dispose d'une décision coulée en force de chose jugée contre laquelle il n'a pas été formé de pourvoi en cassation et par laquelle l'action a été déclarée prescrite, et celui au profit duquel la prescription de l'action en réparation du dommage causé par l'acte administratif annulé est également acquise, mais qui ne dispose toutefois pas d'une telle décision passée en force de chose jugée ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 4663 du rôle de la Cour.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux.

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2009/201864]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Urteil vom 12. März 2009 in Sachen der «Veevoederbedrijf Navobi» AG gegen die Föderalagentur für die Sicherheit der Nahrungsmittelkette und in Sachen der Föderalagentur für die Sicherheit der Nahrungsmittelkette gegen den belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 17. März 2009 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Turnhout folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 4 des Gesetzes vom 25. Juli 2008 zur Abänderung des Zivilgesetzbuches und der koordinierten Gesetze vom 17. Juli 1991 über die Staatsbuchführung im Hinblick auf die Unterbrechung der Verjährung der Schadenersatzklage infolge einer Nichtigkeitsklage beim Staatsrat, an sich oder in Verbindung mit Artikel 2244 des Zivilgesetzbuches, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern diese Bestimmungen einen Behandlungsunterschied in Bezug auf die Unterbrechung der Verjährung im Falle einer vor dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 25. Juli 2008 beim Staatsrat erhobenen Klage auf Nichtigerklärung eines Verwaltungsaktes herbeiführen, und zwar zwischen demjenigen, zu dessen Vorteil die Verjährung der Klage auf Wiedergutmachung des durch den für nichtig erklärten Verwaltungsakt verursachten Schadens erworben ist und der über eine rechtskräftig gewordene Entscheidung verfügt, gegen die keine Kassationsbeschwerde eingelegt wurde und durch die die Klage für verjährt erklärt wurde, und demjenigen, zu dessen Vorteil die Verjährung der Klage auf Wiedergutmachung des durch den für nichtig erklärten Verwaltungsakt verursachten Schadens ebenfalls erworben ist, der aber diesbezüglich nicht über eine solche rechtskräftig gewordene Entscheidung verfügt?».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 4663 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2009/201862]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par arrêt du 18 mars 2009 en cause de l'Office national de l'emploi contre Yolanda Flores Lopez, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 25 mars 2009, la Cour du travail de Bruxelles a posé les questions préjudicielles suivantes :

« I. L'article 10, alinéa 8, de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, ne viole-t-il pas les articles 10 et 11 de la Constitution s'il doit être interprété en ce sens que :

- d'une part, cet article obligeait l'ONEm, en tant qu'organisme visé à l'article 1^{er} de la loi précitée à respecter une disposition devenue obsolète, dépourvue de toute signification en ce qui le concerne;

- alors que toutes les autres personnes morales de droit privé ou de droit public, placées dans la même situation, peuvent invoquer les dispositions des articles 703, alinéa 1^{er} et 34 du Code judiciaire (voir arrêt de la Cour d'arbitrage du 16 décembre 1998, n° 135/98), pour ce qui concerne leur droit d'agir en justice ou d'être représentées en justice ?

II. a) L'article 10, alinéa 7, combiné avec l'article 11, de la loi sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, ne viole-t-il pas les articles 10 et 11 de la Constitution, s'il doit être interprété en ce sens que :

- d'une part, cet article obligerait l'organisme visé à l'article 1^{er} de la précédente loi à être représenté par la personne visée à l'article 9 de cette même loi dans l'accomplissement des actes judiciaires, et notamment lors de l'accomplissement des formalités d'appel, en ce compris la signature de la requête d'appel;

- alors que, d'autre part, comme l'a confirmé la Cour d'arbitrage dans son arrêt du 17 mai 2000, l'article 1056, 2^o, combiné avec l'article 1057 du Code judiciaire, doit être interprété en ce sens que l'article 1031^{ter} [lire : 1034^{ter}], 6^o, de ce Code, qui oblige le requérant ou son avocat à signer la requête à peine de nullité, n'est pas applicable aux requêtes d'appel ?

b) L'article 10, alinéa 4, combiné avec l'article 10, alinéa 6, de la loi sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, ne viole-t-il pas les articles 10 et 11 de la Constitution, s'il doit être interprété en ce sens que :

- d'une part, ces dispositions obligerait un organisme visé à l'article 1^{er} de la loi à signer une requête d'appel par l'intermédiaire de la personne visée à l'article 9 de cette même loi, même lorsque la signature des requêtes d'appel a été qualifiée d'acte de gestion journalière par le règlement d'ordre intérieur de l'organisme, conformément à l'article 10, alinéa 4;

- alors que, d'autre part, comme l'a confirmé la Cour d'arbitrage dans son arrêt du 17 mai 2000, l'article 1056, 2^o, combiné avec l'article 1057 du Code judiciaire, doit être interprété en ce sens que l'article 1034^{ter}, 6^o, de ce Code, qui oblige le requérant ou son avocat à signer la requête à peine de nullité, n'est pas applicable aux requêtes d'appel ?

c) Les articles 10, alinéa 8 et 11 de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, ne violent-ils pas les articles 10 et 11 de la Constitution, s'ils doivent être interprétés en ce sens que :

- d'une part, lesdits articles 10, alinéa 8 et 11 obligerait un organisme visé à l'article 1^{er} de la loi à signer une requête d'appel, soit par l'intermédiaire de la personne visée à l'article 10, alinéa 1^{er} de cette même loi, soit par l'intermédiaire de l'adjoint de la personne visée à cet article, soit, en cas de carence de l'adjoint, par l'intermédiaire d'un membre du personnel de l'organisme désigné par le comité de gestion, comme le prévoit l'article 11, alinéa 2;

- alors que, d'autre part, comme l'a confirmé la Cour d'arbitrage dans son arrêt du 17 mai 2000, l'article 1056, 2^o, combiné avec l'article 1057 du Code judiciaire, doit être interprété en ce sens que l'article 1034^{ter}, 6^o, de ce Code, qui oblige le requérant ou son avocat à signer la requête à peine de nullité, n'est pas applicable aux requêtes d'appel ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 4669 du rôle de la Cour.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux.

GRONDWETTELIJK HOF

[2009/201862]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij arrest van 18 maart 2009 in zake de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening tegen Yolanda Flores Lopez, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 25 maart 2009, heeft het Arbeidshof te Brussel de volgende prejudiciële vragen gesteld :

« I. Schendt artikel 10, achtste lid, van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, indien het in die zin dient te worden geïnterpreteerd dat :

- enerzijds, dat artikel de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, als instelling bedoeld in artikel 1 van de voormelde wet, ertoe zou verplichten een bepaling in acht te nemen die achterhaald is en volkomen betekenisloos met betrekking tot die instelling;

- terwijl alle andere privaatrechtelijke of publiekrechtelijke rechtspersonen die in dezelfde situatie worden geplaatst, de bepalingen van de artikelen 703, eerste lid, en 34 van het Gerechtelijk Wetboek kunnen aanvoeren (zie het arrest nr. 135/98 van het Arbitragehof van 16 december 1998) met betrekking tot hun recht om in rechte te treden of in rechte te worden vertegenwoordigd ?

II. a) Schendt artikel 10, zevende lid, *juncto* artikel 11 van de wet betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, indien het in die zin dient te worden geïnterpreteerd dat :

- enerzijds, dat artikel de in artikel 1 van de voormelde wet bedoelde instelling ertoe zou verplichten te worden vertegenwoordigd door de in artikel 9 van diezelfde wet bedoelde persoon bij het verrichten van de gerechtelijke handelingen, en met name bij het vervullen van de vormregels bij hoger beroep, met inbegrip van de ondertekening van het verzoekschrift tot hoger beroep;

- terwijl, anderzijds, zoals het Arbitragehof in zijn arrest van 17 mei 2000 heeft bevestigd, artikel 1056, 2^o, *juncto* artikel 1057 van het Gerechtelijk Wetboek in die zin dient te worden geïnterpreteerd dat artikel 1031^{ter} [lees : 1034^{ter}], 6^o, van dat Wetboek, dat de verzoeker of zijn advocaat op straffe van nietigheid verplicht het verzoekschrift te ondertekenen, niet van toepassing is op de verzoekschriften tot hoger beroep ?

b) Schendt artikel 10, vierde lid, *juncto* artikel 10, zesde lid, van de wet betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, indien het in die zin dient te worden geïnterpreteerd dat :

- enerzijds, die bepalingen een in artikel 1 van de wet bedoelde instelling ertoe zouden verplichten een verzoekschrift tot hoger beroep te laten ondertekenen door de in artikel 9 van diezelfde wet bedoelde persoon, zelfs wanneer de ondertekening van de verzoekschriften tot hoger beroep in het huishoudelijk reglement van de instelling als handeling van dagelijks beheer is aangemerkt, overeenkomstig artikel 10, vierde lid;

- terwijl, anderzijds, zoals het Arbitragehof in zijn arrest van 17 mei 2000 heeft bevestigd, artikel 1056, 2°, *juncto* artikel 1057 van het Gerechtelijk Wetboek in die zin dient te worden geïnterpreteerd dat artikel 1034ter, 6°, van dat Wetboek, dat de verzoeker of zijn advocaat op straffe van nietigheid verplicht het verzoekschrift te ondertekenen, niet van toepassing is op de verzoekschriften tot hoger beroep ?

c) Schenden de artikelen 10, achtste lid, en 11 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, indien zij in die zin dienen te worden geïnterpreteerd dat :

- enerzijds, die artikelen 10, achtste lid, en 11 een in artikel 1 van de wet bedoelde instelling ertoe zouden verplichten een verzoekschrift tot hoger beroep te laten ondertekenen, hetzij door de in artikel 10, eerste lid, van diezelfde wet bedoelde persoon, hetzij door de adjunct van de in dat artikel bedoelde persoon, hetzij, bij ontstentenis van de adjunct, door een personeelslid van de instelling dat door het beheerscomité wordt aangewezen, zoals in artikel 11, tweede lid, is bepaald;

- terwijl, anderzijds, zoals het Arbitragehof in zijn arrest van 17 mei 2000 heeft bevestigd, artikel 1056, 2°, *juncto* artikel 1057 van het Gerechtelijk Wetboek in die zin dient te worden geïnterpreteerd dat artikel 1034ter, 6°, van dat Wetboek, dat de verzoeker of zijn advocaat op straffe van nietigheid verplicht het verzoekschrift te ondertekenen, niet van toepassing is op de verzoekschriften tot hoger beroep ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 4669 van de rol van het Hof.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2009/201862]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Urteil vom 18. März 2009 in Sachen des Landesamtes für Arbeitsbeschaffung gegen Yolanda Flores Lopez, dessen Ausfertigung am 25. März 2009 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Arbeitsgerichtshof Brüssel folgende präjudizielle Fragen gestellt:

«I. Verstößt Artikel 10 Absatz 8 des Gesetzes vom 25. April 1963 über die Verwaltung der Einrichtungen öffentlichen Interesses für soziale Sicherheit und Sozialfürsorge gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, dahingehend ausgelegt, dass

- einerseits dieser Artikel das Landesamt für Arbeitsbeschaffung als eine in Artikel 1 dieses Gesetzes erwähnte Einrichtung dazu verpflichten würde, eine Bestimmung einzuhalten, die überholt und völlig bedeutungslos in Bezug auf diese Einrichtung geworden ist,

- während sich alle anderen juristischen Personen des privaten oder des öffentlichen Rechts, die sich in derselben Lage befinden, auf die Bestimmungen der Artikel 703 Absatz 1 und 34 des Gerichtsgesetzbuches berufen können (siehe Urteil Nr. 135/98 des Schiedshofes vom 16. Dezember 1998), was ihr Recht betrifft, vor Gericht aufzutreten oder vor Gericht vertreten zu werden?

II. a) Verstößt Artikel 10 Absatz 7 in Verbindung mit Artikel 11 des Gesetzes über die Verwaltung der Einrichtungen öffentlichen Interesses für soziale Sicherheit und Sozialfürsorge gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, dahingehend ausgelegt, dass

- einerseits dieser Artikel die in Artikel 1 dieses Gesetzes erwähnte Einrichtung dazu verpflichten würde, von der in Artikel 9 desselben Gesetzes erwähnten Person bei Rechtshandlungen, und insbesondere bei der Erfüllung der Formvorschriften bezüglich der Berufung, einschließlich der Unterzeichnung der Berufungsschrift, vertreten zu werden,

- während andererseits, wie der Schiedshof in seinem Urteil vom 17. Mai 2000 bestätigt hat, Artikel 1056 Nr. 2 in Verbindung mit Artikel 1057 des Gerichtsgesetzbuches dahingehend ausgelegt werden soll, dass Artikel 1031ter [zu lesen ist: 1034ter] Nr. 6 dieses Gesetzbuches, der den Kläger oder seinen Rechtsanwalt zur Vermeidung der Nichtigkeit dazu verpflichtet, den Antrag zu unterschreiben, nicht auf die Berufungsschriften Anwendung findet?

b) Verstößt Artikel 10 Absatz 4 in Verbindung mit Artikel 10 Absatz 6 des Gesetzes über die Verwaltung der Einrichtungen öffentlichen Interesses für soziale Sicherheit und Sozialfürsorge gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, dahingehend ausgelegt, dass

- einerseits diese Bestimmungen eine in Artikel 1 des Gesetzes erwähnte Einrichtung dazu verpflichten würden, eine Berufungsschrift von der in Artikel 9 desselben Gesetzes erwähnten Person unterschreiben zu lassen, auch wenn die Unterzeichnung der Berufungsschriften in der Geschäftsordnung der Einrichtung als Handlung der täglichen Geschäftsführung vermerkt ist, gemäß Artikel 10 Absatz 4,

- während andererseits, wie der Schiedshof in seinem Urteil vom 17. Mai 2000 bestätigt hat, Artikel 1056 Nr. 2 in Verbindung mit Artikel 1057 des Gerichtsgesetzbuches dahingehend ausgelegt werden soll, dass Artikel 1034ter Nr. 6 dieses Gesetzbuches, der den Kläger oder seinen Rechtsanwalt zur Vermeidung der Nichtigkeit dazu verpflichtet, den Antrag zu unterschreiben, nicht auf die Berufungsschriften Anwendung findet?

c) Verstoßen die Artikel 10 Absatz 8 und 11 des Gesetzes vom 25. April 1963 über die Verwaltung der Einrichtungen öffentlichen Interesses für soziale Sicherheit und Sozialfürsorge gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, dahingehend ausgelegt, dass

- einerseits diese Artikel 10 Absatz 8 und 11 eine in Artikel 1 des Gesetzes erwähnte Einrichtung dazu verpflichten würden, eine Berufungsschrift entweder von der in Artikel 10 Absatz 1 desselben Gesetzes erwähnten Person unterschreiben zu lassen, oder vom Beigeordneten der in diesem Artikel erwähnten Person, oder bei Abwesenheit des Beigeordneten, von einem vom geschäftsführenden Ausschuss bestimmten Personalmitglied der Einrichtung, wie festgelegt in Artikel 11 Absatz 2,

- während andererseits, wie der Schiedshof in seinem Urteil vom 17. Mai 2000 bestätigt hat, Artikel 1056 Nr. 2 in Verbindung mit Artikel 1057 des Gerichtsgesetzbuches dahingehend ausgelegt werden soll, dass Artikel 1034ter Nr. 6 dieses Gesetzbuches, der den Kläger oder seinen Rechtsanwalt zur Vermeidung der Nichtigkeit dazu verpflichtet, den Antrag zu unterschreiben, nicht auf die Berufungsschriften Anwendung findet?».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 4669 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE
 Recrutement. — Résultats

[2009/201789]

Sélection comparative de juristes pour le Service d'Etude juridique d'expression française. — Résultat

La sélection comparative de juristes pour le Service d'Etude juridique (m/f) (niveau A), d'expression française, pour le (Service des Pensions du Secteur public) (SdPSP) (AFG08889) a été clôturée le 15 avril 2009.

Le nombre de lauréats s'élève à 22.

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

Werving. — Uitslagen

[2009/201789]

Vergelijkende selectie van Franstalige juristen Juridische Studiedienst. — Uitslag

De vergelijkende selectie van Franstalige juristen Juridische Studiedienst (m/v) (niveau A) voor de (Pensioendienst voor de Overheidssector) (PDOS) (AFG08889) werd afgesloten op 15 april 2009.

Er zijn 22 geslaagden.

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE
 [2009/201793]

Sélection comparative d'experts techniques-contrôleurs ADR d'expression néerlandaise. — Résultat

La sélection comparative d'experts techniques-contrôleurs ADR (m/f) (niveau B), d'expression néerlandaise, pour le SPF Mobilité et Transport (ANG08080) a été clôturée le 15 avril 2009.

Le nombre de lauréats s'élève à 8.

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID
 [2009/201793]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige technisch deskundigen-contrôleurs ADR. — Uitslag

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige technisch deskundigen-contrôleurs ADR (m/v) (niveau B) voor de FOD Mobiliteit en Vervoer (ANG08080) werd afgesloten op 15 april 2009.

Er zijn 8 geslaagden.

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE
 [2009/201798]

Sélection comparative de chef de service « facility management » d'expression néerlandaise. — Résultat

La sélection comparative de chef de service « facility management » (m/f) (niveau A), d'expression néerlandaise, pour l'ONEm (ANG08878) a été clôturée le 14 avril 2009.

Le nombre de lauréat s'élève à un.

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID
 [2009/201798]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalig diensthoofd « facility management ». — Uitslag

De vergelijkende selectie van Nederlandstalig diensthoofd « facility management » (m/v) (niveau A) voor de RVA (ANG08878) werd afgesloten op 14 april 2009.

Er is één lauréat.

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE
 [2009/201790]

Sélection comparative de juristes Service d'Etude juridique d'expression néerlandaise. — Résultat

La sélection comparative de juristes Service d'Etude juridique (m/f) (niveau A), d'expression néerlandaise, pour le SdPSP (Service des Pensions du Secteur public) (ANG08889) a été clôturée le 15 avril 2009.

Le nombre de lauréats s'élève à 13.

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID
 [2009/201790]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige juristen Juridische Studiedienst. — Uitslag

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige juristen Juridische Studiedienst (m/v) (niveau A) voor de PDOS (Pensioendienst voor de Overheidssector) (ANG08889) werd afgesloten op 15 april 2009.

Er zijn 13 geslaagden.

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE
 [2009/201791]

Sélection comparative des éducateurs/accompagnateurs d'expression néerlandaise. — Résultat

La sélection comparative des éducateurs/accompagnateurs (m/f) (niveau B), d'expression néerlandaise, pour l'Agence du Bien-être de la Jeunesse (Administration flamande) (ANV08020) a été clôturée le 8 avril 2009.

Le nombre des lauréats s'élève à 43.

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID
 [2009/201791]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige begeleiders/opvoeders. — Uitslag

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige begeleiders/opvoeders (m/v) (niveau B) voor het Agentschap Jongerenwelzijn (Vlaamse overheid) (ANV08020) werd afgesloten op 8 april 2009.

Er zijn 43 geslaagden.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2009/201792]

Sélection comparative des médecins santé publique
d'expression néerlandaise. — Résultat

La sélection comparative des médecins santé publique (m/f) (niveau A), d'expression néerlandaise, pour le « Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid » (ANV08028) a été clôturée le 9 avril 2009.

Le nombre des lauréats s'élève à 19.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2009/201792]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige
artsen volksgezondheid. — Uitslag

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige artsen volksgezondheid (m/v) (niveau A) voor het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid (ANV08028) werd afgesloten op 9 april 2009.

Er zijn 19 geslaagden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2009/00286]

Instructions du 9 avril 2009 destinées aux présidents des bureaux
principaux pour les élections du Parlement européen, du Parlement
wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de
Bruxelles-Capitale, des membres bruxellois du Parlement flamand
et du Parlement de la Communauté germanophone. — Erratum

Dans la version néerlandaise des instructions du 9 avril 2009 destinées aux Présidents des bureaux principaux pour les élections du Parlement européen, du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, des membres bruxellois du Parlement flamand et du Parlement de la Communauté germanophone, le point 108, 6ème alinéa (*Moniteur belge* du 17 avril 2009, 1ère édition, page 30940) doit être remplacé comme suit :

« De nummering van de lijsten voor de verkiezing van het Gewest- of Gemeenschapsparlement geschiedt slechts na de ontvangst van die kennisgeving en de loting voor de nog niet van volgnummers voorziene lijsten heeft plaats onder de nummers die onmiddellijk hoger zijn dan het hoogste nummer dat op nationaal vlak toegekend werd voor de verkiezing van het Europees Parlement. »

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2009/00286]

Onderrichtingen d.d. 9 april 2009 voor de voorzitters van de
hoofdbureaus bij de verkiezingen van het Europese Parlement, van
het Vlaams Parlement, van het Waals Parlement, van het Brussels
Hoofdstedelijk Parlement, van de Brusselse leden van het Vlaams
Parlement en van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap.
— Erratum

In de Nederlandse versie van de onderrichtingen d.d. 9 april 2009 voor de voorzitters van de hoofdbureaus bij de verkiezingen van het Europese Parlement, van het Vlaams Parlement, van het Waals Parlement, van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, van de Brusselse leden van het Vlaams Parlement en van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, moet het punt 108, zesde lid (*Belgisch Staatsblad* van 17 april 2009, eerste editie, pagina 30940), worden vervangen als volgt :

« De nummering van de lijsten voor de verkiezing van het Gewest- of Gemeenschapsparlement geschiedt slechts na de ontvangst van die kennisgeving en de loting voor de nog niet van volgnummers voorziene lijsten heeft plaats onder de nummers die onmiddellijk hoger zijn dan het hoogste nummer dat op nationaal vlak toegekend werd voor de verkiezing van het Europees Parlement. »

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines

*Publication prescrite par l'article 770
du Code civil*

[2008/54659]

Succession en déshérence de Serverius, André

Andrée Regine Malvine Serverius, célibataire, née à Anvers le 1^{er} septembre 1932, domiciliée à Anvers, Emiel Banningstraat 25, est décédée à Anvers (district Berchem) le 24 octobre 2003, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers a, par jugement du 8 octobre 2008, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 16 octobre 2008.

Pour le directeur régional de l'enregistrement, le directeur a.i.,
C. Windey.

(54659)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen

*Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 770
van het Burgerlijk Wetboek*

[2008/54659]

Erfloze nalatenschap van Serverius, André

Andrée Regine Malvine Serverius, ongehuwd, geboren te Antwerpen op 1 september 1932, wonende te Antwerpen, Emiel Banningstraat 25, is overleden te Antwerpen (district Berchem) op 24 oktober 2003, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 8 oktober 2008, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Antwerpen, 16 oktober 2008.

Voor de gewestelijke directeur der registratie, de directeur a.i.,
C. Windey.

(54659)

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2009/201895]

Dépôt de conventions collectives de travail

Les conventions collectives de travail désignées ci-après ont été déposées au Greffe de la Direction générale Relations collectives du travail du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale.

Les textes des conventions déposées au Greffe sont disponibles sur le site Internet du SPF. Ceux-ci peuvent également être imprimés gratuitement.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2009/201895]

Neerlegging van collectieve arbeidsovereenkomsten

De hierna vermelde collectieve arbeidsovereenkomsten werden neergelegd ter Griffie van de Algemene Directie Collectieve arbeidsbetrekkingen van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

De teksten van de ter Griffie neergelegde collectieve arbeidsovereenkomsten zijn beschikbaar op de website van de FOD. Zij kunnen eveneens gratis afgeprint worden.

On peut toutefois se faire délivrer des copies certifiées conformes de ces conventions moyennant le paiement préalable d'une redevance de 1 EUR par page. La délivrance de reproduction partielle n'est pas autorisée.

La redevance est payable entre les mains de l'agent du Greffe désigné à cet effet.

Elle peut aussi être versée, préalablement à la délivrance des documents au compte postal n° IBAN BE36 6792 0058 4781, "Conventions collectives de travail", en mentionnant les numéros d'enregistrement des conventions souhaitées.

Adresse : rue Ernest Blérot 1, à 1070 Bruxelles, local 4195.

Téléphone : 02-233 41 48 et 41 21 de 9 à 12 heures et de 14 à 16 heures.

Télécopie : 02-233 41 45.

Courriel : arc@emploi.belgique.be

Site Internet : <http://www.emploi.belgique.be>

CONSEIL NATIONAL DU TRAVAIL

Convention collective de travail conclue le 01/04/2009, déposée le 08/04/2009 et enregistrée le 14/04/2009.

- objet : convention n° 10sexies, modifiant la convention collective du travail n° 10 relative aux licenciements collectifs
- modification de la convention numéro 001932 du 08/05/1973
- durée de validité : à partir du 01/04/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 91787/CO/3000000.

CONSEIL NATIONAL DU TRAVAIL

Convention collective de travail conclue le 01/04/2009, déposée le 08/04/2009 et enregistrée le 14/04/2009.

- objet : convention n° 100, concernant la mise en œuvre d'une politique préventive en matière d'alcool et de drogues dans l'entreprise
- durée de validité : à partir du 01/04/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 91788/CO/3000000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES CARRIERES DE KAOLIN ET DE SABLE EXPLOITEES A CIEL OUVERT DANS LES PROVINCES DU BRABANT WALLON, DE HAINAUT, DE LIEGE, DE LUXEMBOURG ET DE NAMUR

Convention collective de travail conclue le 23/03/2009, déposée le 02/04/2009 et enregistrée le 14/04/2009.

- objet : conditions de travail et de rémunération
- exécution de la convention numéro 090442 du 20/01/2009
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 91789/CO/1020500.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES CARRIERES DE KAOLIN ET DE SABLE EXPLOITEES A CIEL OUVERT DANS LES PROVINCES DU BRABANT WALLON, DE HAINAUT, DE LIEGE, DE LUXEMBOURG ET DE NAMUR

Convention collective de travail conclue le 23/03/2009, déposée le 02/04/2009 et enregistrée le 14/04/2009.

- objet : prépension à 58 ans
- durée de validité : du 01/01/2009 au 30/06/2011
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 91790/CO/1020500.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES CARRIERES DE KAOLIN ET DE SABLE EXPLOITEES A CIEL OUVERT DANS LES PROVINCES DU BRABANT WALLON, DE HAINAUT, DE LIEGE, DE LUXEMBOURG ET DE NAMUR

Convention collective de travail conclue le 23/03/2009, déposée le 02/04/2009 et enregistrée le 14/04/2009.

- objet : prépension à 56 ans
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 91791/CO/1020500.

Er kunnen evenwel voor eensluidend verklaarde afschriften van deze overeenkomsten worden verkregen mits voorafgaande betaling van een retributie van 1 EUR per bladzijde. Het afleveren van delen van kopieën wordt niet toegestaan.

De retributie is te betalen in handen van het daartoe afgevaardigd personeelslid van de Griffie.

Zij mag ook, vóór de uitreiking van de documenten, worden gestort op postrekening IBAN-nr. BE36 6792 0058 4781, "Collectieve arbeids-overeenkomsten", met vermelding van de registratienummers van de gewenste overeenkomsten.

Adres : Ernest Blérotstraat 1, te 1070 Brussel, lokaal 4195.

Telefoon : 02-233 41 48 en 41 21 van 9 tot 12 uur en van 14 tot 16 uur.

Fax : 02-233 41 45.

E-mail : aca@werk.belgie.be

Internetsite : <http://www.werk.belgie.be>

NATIONALE ARBEIDSRAAD

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 01/04/2009, neergelegd op 08/04/2009 en geregistreerd op 14/04/2009.

- onderwerp : overeenkomst nr. 10sexies tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 10 betreffende het collectief ontslag
- wijziging van overeenkomst nummer 001932 van 08/05/1973
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/04/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 91787/CO/3000000.

NATIONALE ARBEIDSRAAD

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 01/04/2009, neergelegd op 08/04/2009 en geregistreerd op 14/04/2009.

- onderwerp : overeenkomst nr. 100 betreffende een preventief alcohol- en drugsbeleid in de onderneming
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/04/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 91788/CO/3000000.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET BEDRIJF DER PORSELEINAARDE- EN ZANDGROEVEN WELKE IN OPENLUCHT GEEXPLOITEERD WORDEN IN DE PROVINCIËN WAALS-BRABANT, HENEGOUWEN, LUIK, LUXEMBURG EN NAMEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 23/03/2009, neergelegd op 02/04/2009 en geregistreerd op 14/04/2009.

- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden
- uitvoering van overeenkomst nummer 090442 van 20/01/2009
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 91789/CO/1020500.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET BEDRIJF DER PORSELEINAARDE- EN ZANDGROEVEN WELKE IN OPENLUCHT GEEXPLOITEERD WORDEN IN DE PROVINCIËN WAALS-BRABANT, HENEGOUWEN, LUIK, LUXEMBURG EN NAMEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 23/03/2009, neergelegd op 02/04/2009 en geregistreerd op 14/04/2009.

- onderwerp : brugpensioen op 58 jaar
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 30/06/2011
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 91790/CO/1020500.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET BEDRIJF DER PORSELEINAARDE- EN ZANDGROEVEN WELKE IN OPENLUCHT GEEXPLOITEERD WORDEN IN DE PROVINCIËN WAALS-BRABANT, HENEGOUWEN, LUIK, LUXEMBURG EN NAMEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 23/03/2009, neergelegd op 02/04/2009 en geregistreerd op 14/04/2009.

- onderwerp : brugpensioen op 56 jaar
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 91791/CO/1020500.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES CARRIERES DE KAOLIN ET DE SABLE EXPLOITEES A CIEL OUVERT DANS LES PROVINCES DU BRABANT WALLON, DE HAINAUT, DE LIEGE, DE LUXEMBOURG ET DE NAMUR

Convention collective de travail conclue le 23/03/2009, déposée le 02/04/2009 et enregistrée le 14/04/2009.

- objet : indemnités complémentaires à certains travailleurs âgés en cas de licenciement
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 91792/CO/1020500.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES CARRIERES DE KAOLIN ET DE SABLE EXPLOITEES A CIEL OUVERT DANS LES PROVINCES DU BRABANT WALLON, DE HAINAUT, DE LIEGE, DE LUXEMBOURG ET DE NAMUR

Convention collective de travail conclue le 23/03/2009, déposée le 02/04/2009 et enregistrée le 14/04/2009.

- objet : emploi et formation des groupes à risque
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 91793/CO/1020500.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES CARRIERES DE KAOLIN ET DE SABLE EXPLOITEES A CIEL OUVERT DANS LES PROVINCES DU BRABANT WALLON, DE HAINAUT, DE LIEGE, DE LUXEMBOURG ET DE NAMUR

Convention collective de travail conclue le 23/03/2009, déposée le 02/04/2009 et enregistrée le 14/04/2009.

- objet : octroi de chèques repas
- durée de validité : à partir du 01/07/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 91794/CO/1020500.

COMMISSION PARITAIRE DES METAUX NON-FERREUX

Convention collective de travail conclue le 02/02/2009, déposée le 02/04/2009 et enregistrée le 14/04/2009.

- objet : prorogation de certaines conventions collectives du travail
- prolongation de la convention numéro 082712 du 17/04/2007
- prolongation de la convention numéro 082714 du 17/04/2007
- prolongation de la convention numéro 082715 du 17/04/2007
- prolongation de la convention numéro 082718 du 17/04/2007
- prolongation de la convention numéro 082721 du 17/04/2007
- prolongation de la convention numéro 082723 du 17/04/2007
- prolongation de la convention numéro 086127 du 20/11/2007
- durée de validité : du 01/01/2009 au 30/06/2009
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 91795/CO/1050000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DU BETON

Convention collective de travail conclue le 27/03/2009, déposée le 02/04/2009 et enregistrée le 14/04/2009.

- objet : intervention financière dans les frais de transport
- remplacement de la convention numéro 082852 du 07/05/2007
- durée de validité : à partir du 01/04/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 91796/CO/1060200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET BEDRIJF DER PORSELEINAARDE-EN ZANDGROEVEN WELKE IN OPENLUCHT GEEXPLOITEERD WORDEN IN DE PROVINCIES WAALS-BRABANT, HENEGOUWEN, LUIK, LUXEMBURG EN NAMEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 23/03/2009, neergelegd op 02/04/2009 en geregistreerd op 14/04/2009.

- onderwerp : aanvullende vergoeding voor sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 91792/CO/1020500.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET BEDRIJF DER PORSELEINAARDE-EN ZANDGROEVEN WELKE IN OPENLUCHT GEEXPLOITEERD WORDEN IN DE PROVINCIES WAALS-BRABANT, HENEGOUWEN, LUIK, LUXEMBURG EN NAMEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 23/03/2009, neergelegd op 02/04/2009 en geregistreerd op 14/04/2009.

- onderwerp : tewerkstelling en opleiding van de risicogroepen
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 91793/CO/1020500.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET BEDRIJF DER PORSELEINAARDE-EN ZANDGROEVEN WELKE IN OPENLUCHT GEEXPLOITEERD WORDEN IN DE PROVINCIES WAALS-BRABANT, HENEGOUWEN, LUIK, LUXEMBURG EN NAMEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 23/03/2009, neergelegd op 02/04/2009 en geregistreerd op 14/04/2009.

- onderwerp : toekenning maaltijdcheques
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/07/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 91794/CO/1020500.

PARITAIR COMITE VOOR DE NON-FERRO METALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 02/02/2009, neergelegd op 02/04/2009 en geregistreerd op 14/04/2009.

- onderwerp : verlenging van sommige collectieve arbeidsovereenkomsten
- verlenging van overeenkomst nummer 082712 van 17/04/2007
- verlenging van overeenkomst nummer 082714 van 17/04/2007
- verlenging van overeenkomst nummer 082715 van 17/04/2007
- verlenging van overeenkomst nummer 082718 van 17/04/2007
- verlenging van overeenkomst nummer 082721 van 17/04/2007
- verlenging van overeenkomst nummer 082723 van 17/04/2007
- verlenging van overeenkomst nummer 086127 van 20/11/2007
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 30/06/2009
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 91795/CO/1050000.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE BETONINDUSTRIE

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 27/03/2009, neergelegd op 02/04/2009 en geregistreerd op 14/04/2009.

- onderwerp : financiële bijdrage in de vervoerkosten
- vervanging van overeenkomst nummer 082852 van 07/05/2007
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/04/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 91796/CO/1060200.

COMMISSION PARITAIRE DE LA PECHE MARITIME

Convention collective de travail conclue le 24/03/2009, déposée le 31/03/2009 et enregistrée le 14/04/2009.

- champ d'application :
 - armateurs et travailleurs relevant du champs d'application de l'arrêté royal du 17/02/2005 exécutant les dispositions de la loi du 03/05/2003 sur la réglementation du contrat d'engagement maritime et l'amélioration du statut social du marin pêcheur
- objet : allocations complémentaires de chômage en cas de chômage complet en faveur des pêcheurs en mer agréés
- durée de validité : du 01/04/2009 au 31/03/2011
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 91797/CO/1430000.

COMMISSION PARITAIRE DE LA PECHE MARITIME

Convention collective de travail conclue le 24/03/2009, déposée le 31/03/2009 et enregistrée le 14/04/2009.

- champ d'application :
 - armateurs et travailleurs relevant du champs d'application de l'arrêté royal du 17/02/2005 exécutant les dispositions de la loi du 03/05/2003 sur la réglementation du contrat d'engagement maritime et l'amélioration du statut social du marin pêcheur
- objet : prime sociale
- remplacement de la convention numéro 058638 du 22/02/2000
- durée de validité : à partir du 01/01/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 91798/CO/1430000.

COMMISSION PARITAIRE DES GRANDES ENTREPRISES DE VENTE AU DETAIL

Convention collective de travail conclue le 24/03/2009, déposée le 03/04/2009 et enregistrée le 14/04/2009.

- objet : emploi et formation des groupes à risque
- modification de la convention numéro 085119 du 27/08/2007
- durée de validité : du 01/01/2007 au 31/12/2008
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 91799/CO/3110000.

COMMISSION PARITAIRE DES GRANDES ENTREPRISES DE VENTE AU DETAIL

Convention collective de travail conclue le 24/03/2009, déposée le 03/04/2009 et enregistrée le 14/04/2009.

- objet : ristourne sur la cotisation syndicale et formation syndicale
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2009
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 91800/CO/3110000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DU GAZ ET DE L'ELECTRICITE

Convention collective de travail conclue le 26/03/2009, déposée le 06/04/2009 et enregistrée le 14/04/2009.

- champ d'application :
 - membres du personnel en service au 31/12/2001 auxquels s'applique la CCT du 02/12/2004 relative à la garantie des droits
- objet : modification de la convention collective du travail de programmation sociale du 29/11/2007 (n° 86374/CO/326), chapitre 3 - sections 1^{re} à 4 incluses
- modification de la convention numéro 086374 du 29/11/2007
- durée de validité : à partir du 01/05/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 91801/CO/3260000.

PARITAIR COMITE VOOR DE ZEEVISSERIJ

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 24/03/2009, neergelegd op 31/03/2009 en geregistreerd op 14/04/2009.

- toepassingsgebied :
 - reders en werknemers die onder het toepassingsgebied vallen van het koninklijk besluit van 17/02/2005 tot invoering van de bepalingen van de wet 03/05/2003 tot regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst en tot verbetering van het sociaal statuut van de zeevisserij
- onderwerp : aanvullende werkloosheidsuitkeringen bij volledige werkloosheid ten behoeve van erkende zeevissers
- geldigheidsduur : van 01/04/2009 tot 31/03/2011
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 91797/CO/1430000.

PARITAIR COMITE VOOR DE ZEEVISSERIJ

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 24/03/2009, neergelegd op 31/03/2009 en geregistreerd op 14/04/2009.

- toepassingsgebied :
 - reders en werknemers die onder het toepassingsgebied vallen van het koninklijk besluit van 17/02/2005 tot invoering van de bepalingen van de wet 03/05/2003 tot regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst en tot verbetering van het sociaal statuut van de zeevisserij
- onderwerp : sociale premie
- vervanging van overeenkomst nummer 058638 van 22/02/2000
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 91798/CO/1430000.

PARITAIR COMITE VOOR DE GROTE KLEINHANDELSZAKEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 24/03/2009, neergelegd op 03/04/2009 en geregistreerd op 14/04/2009.

- onderwerp : tewerkstelling en opleiding van de risicogroepen
- wijziging van overeenkomst nummer 085119 van 27/08/2007
- geldigheidsduur : van 01/01/2007 tot 31/12/2008
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 91799/CO/3110000.

PARITAIR COMITE VOOR DE GROTE KLEINHANDELSZAKEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 24/03/2009, neergelegd op 03/04/2009 en geregistreerd op 14/04/2009.

- onderwerp : korting op de syndicale bijdrage en syndicale vorming
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2009
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 91800/CO/3110000.

PARITAIR COMITE VOOR HET GAS- EN ELEKTRICITEITSBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 26/03/2009, neergelegd op 06/04/2009 en geregistreerd op 14/04/2009.

- toepassingsgebied :
 - personeelsleden in dienst op 31/12/2001 op wie de CAO van 02/12/2004 m.b.t. de waarborg van rechten van toepassing is
- onderwerp : wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van sociale programmatie van 29/11/2007 (nr. 86374/CO/326), hoofdstuk 3 - afdeling 1 t.e.m. 4
- wijziging van overeenkomst nummer 086374 van 29/11/2007
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/05/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 91801/CO/3260000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE SECTEUR SOCIO-CULTUREL DE LA COMMUNAUTE FRANCAISE ET GERMANOPHONE ET DE LA REGION WALLONNE

Convention collective de travail conclue le 30/03/2009, déposée le 02/04/2009 et enregistrée le 14/04/2009.

- objet : intervention financière dans les frais de transport
- durée de validité : à partir du 01/04/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 91802/CO/3290200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE SECTEUR SOCIO-CULTUREL DE LA COMMUNAUTE FRANCAISE ET GERMANOPHONE ET DE LA REGION WALLONNE

Convention collective de travail conclue le 30/03/2009, déposée le 02/04/2009 et enregistrée le 14/04/2009.

- objet : défraiement pour l'utilisation de véhicules à moteur personnels pour raison de service
- durée de validité : à partir du 01/07/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 91803/CO/3290200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE SECTEUR SOCIO-CULTUREL DE LA COMMUNAUTE FRANCAISE ET GERMANOPHONE ET DE LA REGION WALLONNE

Convention collective de travail conclue le 30/03/2009, déposée le 06/04/2009 et enregistrée le 14/04/2009.

- objet : prépension à 58 ans
- durée de validité : du 01/05/2009 au 30/04/2012
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 91804/CO/3290200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE SECTEUR SOCIO-CULTUREL DE LA COMMUNAUTE FRANCAISE ET GERMANOPHONE ET DE LA REGION WALLONNE

Convention collective de travail conclue le 30/03/2009, déposée le 06/04/2009 et enregistrée le 14/04/2009.

- objet : droit au reclassement professionnel pour certains travailleurs âgés
- durée de validité : à partir du 01/07/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 91805/CO/3290200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE SECTEUR SOCIO-CULTUREL DE LA COMMUNAUTE FRANCAISE ET GERMANOPHONE ET DE LA REGION WALLONNE

Convention collective de travail conclue le 30/03/2009, déposée le 06/04/2009 et enregistrée le 14/04/2009.

- champ d'application :
 - employeurs mentionnés dans l'annexe de l'arrêté 2008/1483 du Collège de la Commission communautaire française relatif à troisième phase des mesures prises dans le cadre de l'accord avec le non-marchand conclu en 2000, pour les associations ayant conclu une convention spécifique ou un contrat régional de cohésion sociale avec la COCOF
- objet : liquidation des sommes dévolues en 2008 aux associations relevant de la cohésion sociale dans le cadre de l'accord du non-marchand en Région bruxelloise
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2009
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 91806/CO/3290200.

COMMISSION PARITAIRE DU SPECTACLE

Convention collective de travail conclue le 29/01/2009, déposée le 06/04/2009 et enregistrée le 14/04/2009.

- objet : institution d'un fonds de sécurité d'existence et fixation de ses statuts
- durée de validité : à partir du 29/01/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 91807/CO/3040000.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE SOCIO-CULTURELE SECTOR VAN DE FRANSTALIGE EN DUITSTALIGE GEMEENSCHAP EN HET WAALSE GEWEST

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 30/03/2009, neergelegd op 02/04/2009 en geregistreerd op 14/04/2009.

- onderwerp : financiële bijdrage in de vervoerkosten
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/04/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 91802/CO/3290200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE SOCIO-CULTURELE SECTOR VAN DE FRANSTALIGE EN DUITSTALIGE GEMEENSCHAP EN HET WAALSE GEWEST

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 30/03/2009, neergelegd op 02/04/2009 en geregistreerd op 14/04/2009.

- onderwerp : terugbetaling voor het gebruik van persoonlijke motorvoertuigen voor dienstredenen
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/07/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 91803/CO/3290200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE SOCIO-CULTURELE SECTOR VAN DE FRANSTALIGE EN DUITSTALIGE GEMEENSCHAP EN HET WAALSE GEWEST

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 30/03/2009, neergelegd op 06/04/2009 en geregistreerd op 14/04/2009.

- onderwerp : brugpensioenen op 58 jaar
- geldigheidsduur : van 01/05/2009 tot 30/04/2012
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 91804/CO/3290200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE SOCIO-CULTURELE SECTOR VAN DE FRANSTALIGE EN DUITSTALIGE GEMEENSCHAP EN HET WAALSE GEWEST

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 30/03/2009, neergelegd op 06/04/2009 en geregistreerd op 14/04/2009.

- onderwerp : recht op outplacement voor sommige oudere werknemers
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/07/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 91805/CO/3290200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE SOCIO-CULTURELE SECTOR VAN DE FRANSTALIGE EN DUITSTALIGE GEMEENSCHAP EN HET WAALSE GEWEST

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 30/03/2009, neergelegd op 06/04/2009 en geregistreerd op 14/04/2009.

- toepassingsgebied :
 - werkgevers die vermeld staan in de bijlage bij het besluit 2008/1483 van het College van de Franstalige Gemeenschapscommissie betreffende de derde fase van de maatregelen die genomen werden in het raam van het in 2000 gesloten akkoord met de non-profit sector voor de verenigingen die een bijzondere overeenkomst of een gewestelijke samenleving gesloten hebben met de "COCOF"
- onderwerp : besteding van de sommen die voor 2008, in het raam van het akkoord voor de non-profit sector van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, toegewezen werden aan de verenigingen die onder de samenlevingsopbouw vallen
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2009
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 91806/CO/3290200.

PARITAIR COMITE VOOR HET VERMAKELIJKHEIDSBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 29/01/2009, neergelegd op 06/04/2009 en geregistreerd op 14/04/2009.

- onderwerp : oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en vaststelling van zijn statuten
- geldigheidsduur : m.i.v. 29/01/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 91807/CO/3040000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES EMPLOYES DU COMMERCE DE DETAIL ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 24/03/2009, déposée le 27/03/2009 et enregistrée le 20/04/2009.

- hors du champ d'application :
 - Sous-commission paritaire pour les moyennes entreprises d'alimentation (202.01)
- objet : ristourne sur la cotisation syndicale et formation syndicale
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2009
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 91895/CO/2020000.

COMMISSION PARITAIRE DES PORTS

Convention collective de travail conclue le 23/03/2009, déposée le 31/03/2009 et enregistrée le 20/04/2009.

- champ d'application :
 - ouvriers portuaires des contingents général et logistique ainsi que des gens de métier
- objet : initiatives de formation
- durée de validité : à partir du 01/01/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 91896/CO/3010000.

COMMISSION PARITAIRE DES PORTS

Convention collective de travail conclue le 23/03/2009, déposée le 31/03/2009 et enregistrée le 20/04/2009.

- objet : intervention dans les frais de déplacement entre le domicile et le bureau d'embauche
- durée de validité : du 01/02/2009 au 30/06/2009
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 91897/CO/3010000.

COMMISSION PARITAIRE DES PORTS

Convention collective de travail conclue le 23/03/2009, déposée le 31/03/2009 et enregistrée le 20/04/2009.

- champ d'application :
 - ouvriers portuaires des contingents général et logistique ainsi que des gens de métier
- objet : prorogation de certaines conventions collectives du travail
- prolongation de la convention numéro 084252 du 02/07/2007
- durée de validité : du 01/04/2009 au 31/05/2009
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 91898/CO/3010000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE PORT D'ANVERS, DENOMMEE "NATIONAAL PARITAIR COMITE DER HAVEN VAN ANTWERPEN"

Convention collective de travail conclue le 23/03/2009, déposée le 31/03/2009 et enregistrée le 20/04/2009.

- champ d'application :
 - ouvriers portuaires du contingent général
- objet : conditions de travail et de rémunération - codex
- modification de la convention numéro 073552 du 06/12/2004
- durée de validité : à partir du 01/02/2009, pour une durée indéterminée, sauf dispositions contraires
- force obligatoire demandée : non
- numéro d'enregistrement : 91899/CO/3010100.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE PORT D'ANVERS, DENOMMEE "NATIONAAL PARITAIR COMITE DER HAVEN VAN ANTWERPEN"

Convention collective de travail conclue le 23/03/2009, déposée le 27/03/2009 et enregistrée le 20/04/2009.

- champ d'application :
 - ouvriers portuaires du contingent logistique
- objet : conditions de travail et de rémunération - codex
- modification de la convention numéro 074130 du 06/12/2004
- durée de validité : à partir du 01/02/2009, pour une durée indéterminée, sauf dispositions contraires
- force obligatoire demandée : non
- numéro d'enregistrement : 91900/CO/3010100.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN UIT DE KLEINHANDEL IN VOEDINGSWAREN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 24/03/2009, neergelegd op 27/03/2009 en geregistreerd op 20/04/2009.

- niet van toepassing op :
 - Paritair Subcomité voor de middelgrote levensmiddelenbedrijven (202.01)
- onderwerp : korting op de syndicale bijdrage en syndicale vorming
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2009
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 91895/CO/2020000.

PARITAIR COMITE VOOR HET HAVENBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 23/03/2009, neergelegd op 31/03/2009 en geregistreerd op 20/04/2009.

- toepassingsgebied :
 - havenarbeiders van het algemeen en het logistiek contingent en vaklui
- onderwerp : opleidingsinitiatieven
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 91896/CO/3010000.

PARITAIR COMITE VOOR HET HAVENBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 23/03/2009, neergelegd op 31/03/2009 en geregistreerd op 20/04/2009.

- onderwerp : tussenkomst in de kosten voor de verplaatsing tussen de woonplaats en het aanwervingsbureau
- geldigheidsduur : van 01/02/2009 tot 30/06/2009
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 91897/CO/3010000.

PARITAIR COMITE VOOR HET HAVENBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 23/03/2009, neergelegd op 31/03/2009 en geregistreerd op 20/04/2009.

- toepassingsgebied :
 - havenarbeiders van het algemeen en het logistiek contingent en vaklui
- onderwerp : verlenging van sommige arbeidsovereenkomsten
- verlenging van overeenkomst nummer 084252 van 02/07/2007
- geldigheidsduur : van 01/04/2009 tot 31/05/2009
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 91898/CO/3010000.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE HAVEN VAN ANTWERPEN, "NATIONAAL PARITAIR COMITE DER HAVEN VAN ANTWERPEN" GENAAMD

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 23/03/2009, neergelegd op 31/03/2009 en geregistreerd op 20/04/2009.

- toepassingsgebied :
 - havenarbeiders van het algemeen contingent
- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden - codex
- wijziging van overeenkomst nummer 073552 van 06/12/2004
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/02/2009, voor onbepaalde duur, behoudens andersluidende bepalingen
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : nee
- registratienummer : 91899/CO/3010100.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE HAVEN VAN ANTWERPEN, "NATIONAAL PARITAIR COMITE DER HAVEN VAN ANTWERPEN" GENAAMD

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 23/03/2009, neergelegd op 27/03/2009 en geregistreerd op 20/04/2009.

- toepassingsgebied :
 - havenarbeiders van het logistiek contingent
- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden - codex
- wijziging van overeenkomst nummer 074130 van 06/12/2004
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/02/2009, voor onbepaalde duur, behoudens andersluidende bepalingen
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : nee
- registratienummer : 91900/CO/3010100.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE PORT D'ANVERS,
DENOMMÉE "NATIONAAL PARITAIR COMITE DER HAVEN
VAN ANTWERPEN"

Convention collective de travail conclue le 23/03/2009, déposée le 27/03/2009 et enregistrée le 20/04/2009.

- champ d'application :
 - gens du métier
- objet : conditions de travail et de rémunération - codex
- modification de la convention numéro 073712 du 06/12/2004
- durée de validité : à partir du 01/02/2009, pour une durée indéterminée, sauf dispositions contraires
- force obligatoire demandée : non
- numéro d'enregistrement : 91901/CO/3010100.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE PORT D'ANVERS,
DENOMMÉE "NATIONAAL PARITAIR COMITE DER HAVEN
VAN ANTWERPEN"

Convention collective de travail conclue le 23/03/2009, déposée le 27/03/2009 et enregistrée le 20/04/2009.

- champ d'application :
 - travailleurs portuaires du contingent général et logistique ainsi que des gens de métier de faible niveau de qualification et/ou menacés de chômage complet de longue durée
- objet : emploi et formation des groupes à risque
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 91902/CO/3010100.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE PORT D'ANVERS,
DENOMMÉE "NATIONAAL PARITAIR COMITE DER HAVEN
VAN ANTWERPEN"

Convention collective de travail conclue le 23/03/2009, déposée le 27/03/2009 et enregistrée le 20/04/2009.

- objet : prorogation de certaines conventions collectives du travail
- prolongation de la convention numéro 086827 du 15/01/2008
- prolongation de la convention numéro 086828 du 15/01/2008
- prolongation de la convention numéro 086829 du 15/01/2008
- prolongation de la convention numéro 087805 du 13/03/2008
- prolongation de la convention numéro 088099 du 13/03/2008
- prolongation de la convention numéro 088100 du 13/03/2008
- durée de validité : du 01/04/2009 au 31/05/2009
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 91903/CO/3010100.

COMMISSION PARITAIRE DES GRANDS MAGASINS

Convention collective de travail conclue le 24/03/2009, déposée le 27/03/2009 et enregistrée le 20/04/2009.

- objet : emploi et formation des groupes à risque
- modification de la convention numéro 084930 du 27/08/2007
- durée de validité : à partir du 01/01/2007, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 91904/CO/3120000.

COMMISSION PARITAIRE DES GRANDS MAGASINS

Convention collective de travail conclue le 24/03/2009, déposée le 27/03/2009 et enregistrée le 20/04/2009.

- objet : formation professionnelle
- exécution de la convention numéro 082430 du 22/03/2007
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2009
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 91905/CO/3120000.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE HAVEN VAN ANTWERPEN,
"NATIONAAL PARITAIR COMITE DER HAVEN VAN ANTWERPEN"
GENAAMD

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 23/03/2009, neergelegd op 27/03/2009 en geregistreerd op 20/04/2009.

- toepassingsgebied :
 - vaklui
- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden - codex
- wijziging van overeenkomst nummer 073712 van 06/12/2004
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/02/2009, voor onbepaalde duur, behoudens andersluidende bepalingen
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : nee
- registratienummer : 91901/CO/3010100.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE HAVEN VAN ANTWERPEN,
"NATIONAAL PARITAIR COMITE DER HAVEN VAN ANTWERPEN"
GENAAMD

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 23/03/2009, neergelegd op 27/03/2009 en geregistreerd op 20/04/2009.

- toepassingsgebied :
 - laaggeschoolde en/of met langdurige volledige werkloosheid bedreigde havenarbeiders van het algemeen en het logistiek contingent en vaklui
- onderwerp : tewerkstelling en opleiding van de risicogroepen
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 91902/CO/3010100.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE HAVEN VAN ANTWERPEN,
"NATIONAAL PARITAIR COMITE DER HAVEN VAN ANTWERPEN"
GENAAMD

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 23/03/2009, neergelegd op 27/03/2009 en geregistreerd op 20/04/2009.

- onderwerp : verlenging van sommige collectieve arbeidsovereenkomsten
- verlenging van overeenkomst nummer 086827 van 15/01/2008
- verlenging van overeenkomst nummer 086828 van 15/01/2008
- verlenging van overeenkomst nummer 086829 van 15/01/2008
- verlenging van overeenkomst nummer 087805 van 13/03/2008
- verlenging van overeenkomst nummer 088099 van 13/03/2008
- verlenging van overeenkomst nummer 088100 van 13/03/2008
- geldigheidsduur : van 01/04/2009 tot 31/05/2009
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 91903/CO/3010100.

PARITAIR COMITE VOOR DE WARENHUIZEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 24/03/2009, neergelegd op 27/03/2009 en geregistreerd op 20/04/2009.

- onderwerp : tewerkstelling en opleiding van de risicogroepen
- wijziging van overeenkomst nummer 084930 van 27/08/2007
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2007, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 91904/CO/3120000.

PARITAIR COMITE VOOR DE WARENHUIZEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 24/03/2009, neergelegd op 27/03/2009 en geregistreerd op 20/04/2009.

- onderwerp : professionele vorming
- uitvoering van overeenkomst nummer 082430 van 22/03/2007
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2009
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 91905/CO/3120000.

COMMISSION PARITAIRE DES GRANDS MAGASINS

Convention collective de travail conclue le 24/03/2009, déposée le 27/03/2009 et enregistrée le 20/04/2009.

- champ d'application :
 - organisations représentatives interprofessionnelles de travailleurs fédérées sur le plan national, siégeant au sein de la CP 312
- objet : participation du FSE aux frais décaissés par les organisations syndicales pour l'organisation des cours de formation syndicale
- exécution de la convention numéro 082411 du 22/03/2007
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2009
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 91906/CO/3120000.

COMMISSION PARITAIRE DES GRANDS MAGASINS

Convention collective de travail conclue le 24/03/2009, déposée le 27/03/2009 et enregistrée le 20/04/2009.

- objet : prime syndicale
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2009
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 91907/CO/3120000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LE SECTEUR SOCIO-CULTUREL

Convention collective de travail conclue le 19/03/2009, déposée le 26/03/2009 et enregistrée le 20/04/2009.

- champ d'application :
 - associations dont le siège social est situé en Région wallonne
 - association dont le siège social est situé en Région de Bruxelles Capitale et inscrite auprès de l'O.N.S.S. dans le rôle linguistique francophone
- objet : modification des statuts d'un fonds de sécurité d'existence
- modification de la convention numéro 044409 du 20/03/1997
- durée de validité : à partir du 01/07/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 91908/CO/3290000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LE SECTEUR SOCIO-CULTUREL

Convention collective de travail conclue le 19/03/2009, déposée le 26/03/2009 et enregistrée le 20/04/2009.

- hors du champ d'application :
 - employeurs qui font la preuve qu'ils sont liés par une convention collective du travail conclue en dehors de la commission paritaire réglant la même matière et sur base de laquelle ils sont dispensés du paiement des cotisations patronales en faveur des groupes à risque
- objet : emploi et formation des groupes à risque
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 91909/CO/3290000.

COMMISSION PARITAIRE DES ETABLISSEMENTS ET DES SERVICES DE SANTE

Convention collective de travail conclue le 26/01/2009, déposée le 31/03/2009 et enregistrée le 20/04/2009.

- objet : prépension à 56 ans
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 91910/CO/3300000.

PARITAIR COMITE VOOR DE WARENHUIZEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 24/03/2009, neergelegd op 27/03/2009 en geregistreerd op 20/04/2009.

- toepassingsgebied :
 - representatieve interprofessionele werknemersorganisaties welke op nationaal vlak verbonden zijn en zetelen in het PC 312
- onderwerp : bijdrage van het FBZ aan de door de syndicale delegaties uitbetaalde onkosten voor de organisatie van cursussen voor syndicale opleiding
- uitvoering van overeenkomst nummer 082411 van 22/03/2007
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2009
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 91906/CO/3120000.

PARITAIR COMITE VOOR DE WARENHUIZEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 24/03/2009, neergelegd op 27/03/2009 en geregistreerd op 20/04/2009.

- onderwerp : syndicale premie
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2009
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 91907/CO/3120000.

PARITAIR COMITE VOOR DE SOCIO-CULTURELE SECTOR

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 19/03/2009, neergelegd op 26/03/2009 en geregistreerd op 20/04/2009.

- toepassingsgebied :
 - vereniging waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is in het Waalse Gewest
 - vereniging waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en die ingeschreven is bij de RSZ op de Franse taalrol
- onderwerp : wijziging van de statuten van een fonds voor bestaanszekerheid
- wijziging van overeenkomst nummer 044409 van 20/03/1997
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/07/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 91908/CO/3290000.

PARITAIR COMITE VOOR DE SOCIO-CULTURELE SECTOR

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 19/03/2009, neergelegd op 26/03/2009 en geregistreerd op 20/04/2009.

- niet van toepassing op :
 - werkgevers die gebonden zijn door een buiten paritair comité collectieve arbeidsovereenkomst die dezelfde aangelegenheid regelt en op grond waarvan zij een vrijstelling genieten van de voor de risicogroepen bestemde werkgeversbijdrage
- onderwerp : tewerkstelling en opleiding van de risicogroepen
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 91909/CO/3290000.

PARITAIR COMITE VOOR DE GEZONDHEIDSINRICHTINGEN EN -DIENSTEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 26/01/2009, neergelegd op 31/03/2009 en geregistreerd op 20/04/2009.

- onderwerp : brugpensioen op 56 jaar
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 91910/CO/3300000.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2009/09279]

**Appel supplémentaire aux candidats
à un mandat de membre de la commission fédérale de médiation**

Suite à la démission d'un membre suppléant désigné par arrêté du 20 février 2009, le présent appel aux candidats complète celui publié le 27 février 2009 pour la commission fédérale de médiation, instituée par l'article 1727 du Code judiciaire.

Le mandat vacant est celui de membre suppléant d'expression néerlandaise représentant des médiateurs qui n'exercent ni la profession d'avocat, ni la profession de notaire de la commission générale de la commission fédérale de médiation.

La commission fédérale de médiation est composée d'une commission générale et de commissions spéciales.

La commission générale (code CG/AC) est composée de six membres spécialisés en médiation, à savoir deux notaires, deux avocats et deux représentants des médiateurs qui n'exercent ni la profession d'avocat, ni celle de notaire.

Il est veillé, dans la composition de la commission générale, à une représentation équilibrée des domaines d'intervention.

La commission générale comporte autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise.

Pour chaque membre effectif il est désigné un membre suppléant.

Les représentants des médiateurs qui n'exercent ni la profession d'avocat, ni la profession de notaire sont désignés par le Ministre de Justice, sur présentation motivée des instances représentatives pour les médiateurs qui n'exercent ni la profession d'avocat, ni celle de notaire.

Le mandat de membre a une durée de quatre ans et est renouvelable.

Les missions de la commission générale sont les suivantes :

1° agréer les organes de formation des médiateurs et les formations qu'ils organisent;

2° déterminer les critères d'agrément des médiateurs par type de médiation;

3° agréer les médiateurs;

4° retirer, temporairement ou définitivement, l'agrément accordé aux médiateurs qui ne satisfont plus aux conditions prévues à l'article 1726 du Code judiciaire;

5° fixer la procédure d'agrément et de retrait, temporaire ou définitif du titre de médiateur;

6° dresser et diffuser la liste des médiateurs auprès des cours et tribunaux;

7° établir un code de bonne de conduite et déterminer les sanctions qui en découlent.

Les candidatures sont adressées par lettre recommandée à la poste dans le mois qui suit le présent appel aux instances représentatives, pour les médiateurs qui n'exercent ni la profession d'avocat, ni celle de notaire.

Les présentations motivées visées à l'article 1727, § 2, alinéa 6, et § 4, alinéa 6, du Code judiciaire, sont adressées par les instances compétentes au Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, service droit judiciaire, boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, par lettre recommandée à la poste dans le mois qui suit celui au cours duquel les candidatures doivent être introduites.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2009/09279]

**Bijkomende oproep tot kandidaten
voor het lidmaatschap van de federale bemiddelingscommissie**

Naar aanleiding van het ontslag van een plaatsvervangend lid dat aangewezen werd bij besluit van 20 februari 2009, is deze huidige oproep tot kandidaten een aanvulling van deze die gepubliceerd werd op 27 februari 2009 voor de federale bemiddelingscommissie, ingesteld bij artikel 1727 van het Gerechtelijk wetboek.

Het huidig vacant mandaat, is dat van een Nederlandstalig plaatsvervangend lid dat de bemiddelaars vertegenwoordigt en dat noch het beroep van advocaat, noch dat van notaris uitoefent voor de algemene commissie van de federale bemiddelingscommissie.

De federale bemiddelingscommissie bestaat uit een algemene commissie en bijzondere commissies.

De algemene commissie (code CG/AC) bestaat uit zes in bemiddeling gespecialiseerde leden, namelijk twee notarissen, twee advocaten en twee vertegenwoordigers van de bemiddelaars die noch het beroep van advocaat, noch dat van notaris uitoefenen.

Bij de samenstelling van de algemene commissie wordt gezorgd voor een evenwichtige vertegenwoordiging van de vakgebieden.

De algemene commissie telt evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden.

Voor elk vast lid wordt een plaatsvervangend lid aangewezen.

De vertegenwoordigers van de bemiddelaars die noch het beroep van advocaat noch dat van notaris uitoefenen worden door de Minister van Justitie aangewezen op de met redenen omklede voordracht van de representatieve instanties voor de bemiddelaars die noch het beroep van advocaat, noch dat van notaris uitoefenen

Het mandaat van lid duurt vier jaar en is hernieuwbaar.

De opdrachten van de algemene commissie zijn de volgende :

1° de instanties voor de vorming van bemiddelaars en de vormingen die zij organiseren, erkennen;

2° de criteria voor de erkenning van de bemiddelaars per soort bemiddeling bepalen;

3° de bemiddelaars erkennen;

4° tijdelijk of definitief de erkenning intrekken van de bemiddelaars die niet meer zouden voldoen aan de voorwaarden bepaald in artikel 1726 van het Gerechtelijk Wetboek;

5° de procedure voor de erkenning en de tijdelijke of definitieve intrekking van de titel van bemiddelaar bepalen;

6° de lijst van de bemiddelaars opstellen en verspreiden bij de hoven en rechtbanken;

7° een gedragscode opstellen en de eruit voortvloeiende sancties bepalen.

De candidaturen worden bij een ter post aangetekende brief gericht aan de representatieve instanties voor de bemiddelaars, die noch het beroep van advocaat, noch dat van notaris uitoefenen, binnen de maand die volgt op deze oproep.

De met redenen omklede voordrachten bedoeld in artikel 1727, § 2, zesde lid, en § 4, zesde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, worden gericht aan de Minister van Justitie, Directoraat-generaal Rechterlijke Organisatie, dienst gerechtelijk recht, Waterloolaan 115, 1000 Brussel, bij een ter post aangetekende brief, binnen de maand na die waarin de candidaturen moeten worden ingediend.

**AGENCE FEDERALE
POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE**

[C – 2009/18174]

20 AVRIL 2009. — Avis relatif à l'attribution d'analyses et l'acceptation de résultats de laboratoires. — Exécution de l'arrêté royal du 15 avril 2005 relatif à la désignation des laboratoires officiels, fixant la procédure et les conditions d'agrément des laboratoires qui effectuent des analyses dans le cadre des missions de contrôle de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et portant exécution de la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet anti-hormonal, à effet bêta-adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux

En application de l'article 10 de l'arrêté royal du 15 avril 2005 relatif à la désignation des laboratoires officiels, fixant la procédure et les conditions d'agrément des laboratoires qui effectuent des analyses dans le cadre des missions de contrôle de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et portant exécution de la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet anti-hormonal, à effet bêta-adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux; et pour une période d'un an à dater du 1 avril 2009, les analyses relatives aux substances anti-inflammatoires non stéroïdiens (AINS) dans le lait sont attribuées au laboratoire ci-après :

ILVO-Eenheid Technologie en Voeding
Brusselsesteenweg 370
9090 Melle
Bruxelles, le 20 avril 2009

L'administrateur délégué,
G. HOUINS

**FEDERAAL AGENTSCHAP
VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN**

[C – 2009/18174]

20 APRIL 2009. — Bericht betreffende het toekennen van analyses en het aanvaarden van de laboratoriumresultaten. — Uitvoering van het koninklijk besluit van 15 april 2005 betreffende de aanduiding van de officiële laboratoria, tot bepaling van de procedure en de erkenningsvoorwaarden van laboratoria die analyses uitvoeren in het kader van de controleopdracht van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot uitvoering van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, beta-adrenergische of productiestimulerende werking

In toepassing van artikel 10 van het koninklijk besluit van 15 april 2005 betreffende de aanduiding van de officiële laboratoria, tot bepaling van de procedure en de erkenningsvoorwaarden van laboratoria die analyses uitvoeren in het kader van de controleopdracht van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot uitvoering van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, beta-adrenergische of productiestimulerende werking, en voor een periode van 1 jaar beginnend vanaf 1 april 2009, worden de analyses met betrekking tot niet-steroidale anti-inflammatoire farmaca (NSAIF) in melk toegewezen aan het hiernavolgende laboratorium :

ILVO-Eenheid Technologie en Voeding
Brusselsesteenweg 370
9090 Melle
Brussel, 20 april 2009.

De gedelegeerd bestuurder,
G. HOUINS

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

VLAAMSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2009/31225]

Werving

Het College van de Vlaamse Gemeenschapscommissie is bevoegd voor cultuur, onderwijs, welzijn en gezondheid voor de Brusselse Vlamingen. Daarvoor hebben we voortdurend veel talent nodig. Als je geïnteresseerd bent in een gevarieerde carrière met een maatschappelijke impact, doe dan mee aan ons examen. Als je slaagt, kom je meteen in onze wervingsreserve terecht. Het examen staat open voor iedereen (m/v) met een bachelor- of masterdiploma

Onderwijsondersteuner (niveau B)

Je profiel :

Vanuit het Onderwijscentrum Brussel ondersteun en vorm je de scholen en leraren met betrekking tot taalbeleid, taalvaardigheidsonderwijs, omgaan met diversiteit en ouder- en buurtbetrokkenheid, met het oog op het verhogen van leerkanalen en resultaten bij leerlingen. Je hebt kennis van de onderwijswereld in het algemeen en het Nederlandstalig onderwijs in Brussel in het bijzonder. Je bent je bewust van de mogelijkheden die een schoolomgeving kan bieden in functie van leerkanalen en leerlingenresultaten bij kinderen en je bent sterk in analyse, vormings- en begeleidingsmethodieken en communicatie.

Toelatingsvoorwaarden :

Je bent houder van een bachelor- of master- of gelijkgesteld diploma gerelateerd aan het onderwijs (zie diplomalist in het examenreglement); een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de functie; de burgerlijke en politieke rechten genieten; de lichamelijke geschiktheid bezitten die vereist is voor de uit te oefenen functie; affiniteit met het Brussels hoofdstedelijk gewest is een troef.

Iets voor jou ?

Dan vind je meer informatie en een inschrijvingsformulier op de website van de Vlaamse Gemeenschapscommissie :

www.vgc.be. Je kan het examenreglement ook aanvragen op het nummer 02-208 02 73 of via e-mail : jobs@vgc.be, met vermelding « examen onderwijsondersteuner OCB ».

Heel belangrijk : je kandidatuur (inschrijvingsformulier + kopie van je diploma) dient uiterlijk 11 mei 2009 per post verstuurd te worden of tegen ontvangst afgegeven te worden.

Voor de Vlaamse Gemeenschapscommissie zijn gelijke kansen belangrijk. Kwaliteiten van mensen zijn doorslaggevend, ongeacht geslacht, leeftijd afkomst of handicap.

**PUBLICATIONS LEGALES
ET AVIS DIVERS**

**WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN
EN VERSCHILLENDE BERICHTEN**

**Decreet van 18 mei 1999
houdende organisatie van de ruimtelijke ordening**

Gemeente Anzegem

**Ruimtelijk uitvoeringsplan
RUP Anzegem nr. 4.1 « Heirweg School » — Bekendmaking**

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Anzegem brengt, overeenkomstig de bepalingen van artikel 49 van het decreet van 18 mei 1999 (en latere wijzigingen) houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, ter kennis aan de bevolking dat een openbaar onderzoek geopend wordt betreffende het ontwerp gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan RUP Anzegem nr. 4.1 « Heirweg School », voorlopig vastgesteld door de gemeenteraad in zitting van 7 april 2009.

Het RUP ligt ter inzage van het publiek op de dienst ruimtelijke ordening, De Vierschaar 1, 8570 Anzegem, van 27 april tot en met 25 juni 2009, elke werkdag van 9 tot 12 uur en op dinsdag van 13 u. 30 m. tot 18 u. 30 m.

Opmerkingen en bezwaren worden vóór het einde van het openbaar onderzoek opgestuurd naar de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening, De Vierschaar 1, 8570 Anzegem. Dat kan per aangetekende zending of door af te geven in het gemeentehuis tegen ontvangstbewijs.

Anzegem, 27 april 2009.

(15314)

**Ruimtelijk uitvoeringsplan
RUP Anzegem nr. 13.1 « Heirweg Vinkenhout » — Bekendmaking**

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Anzegem brengt, overeenkomstig de bepalingen van artikel 49 van het decreet van 18 mei 1999 (en latere wijzigingen) houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, ter kennis aan de bevolking dat een openbaar onderzoek geopend wordt betreffende het ontwerp gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan RUP Anzegem nr. 13.1 « Heirweg Vinkenhout », voorlopig vastgesteld door de gemeenteraad in zitting van 7 april 2009.

Het RUP ligt ter inzage van het publiek op de dienst ruimtelijke ordening, De Vierschaar 1, 8570 Anzegem, van 27 april tot en met 25 juni 2009, elke werkdag van 9 tot 12 uur en op dinsdag van 13 u. 30 m. tot 18 u. 30 m.

Opmerkingen en bezwaren worden vóór het einde van het openbaar onderzoek opgestuurd naar de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening, De Vierschaar 1, 8570 Anzegem. Dat kan per aangetekende zending of door af te geven in het gemeentehuis tegen ontvangstbewijs.

Anzegem, 27 april 2009.

(15315)

**Ruimtelijk uitvoeringsplan
RUP Anzegem nr. 14.1 « Vichteplaats » — Bekendmaking**

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Anzegem brengt, overeenkomstig de bepalingen van artikel 49 van het decreet van 18 mei 1999 (en latere wijzigingen) houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, ter kennis aan de bevolking dat een openbaar onderzoek geopend wordt betreffende het ontwerp gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan RUP Anzegem nr. 14.1 « Vichteplaats », voorlopig vastgesteld door de gemeenteraad in zitting van 7 april 2009.

Het RUP ligt ter inzage van het publiek op de dienst ruimtelijke ordening, De Vierschaar 1, 8570 Anzegem, van 27 april tot en met 25 juni 2009, elke werkdag van 9 tot 12 uur en op dinsdag van 13 u. 30 m. tot 18 u. 30 m.

Opmerkingen en bezwaren worden vóór het einde van het openbaar onderzoek opgestuurd naar de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening, De Vierschaar 1, 8570 Anzegem. Dat kan per aangetekende zending of door af te geven in het gemeentehuis tegen ontvangstbewijs.

Anzegem, 27 april 2009.

(15316)

Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

**Au Petit Coquin, société anonyme,
chaussée de Waterloo 91, 1060 Bruxelles**

R.P.M. Bruxelles BE 0426.599.862

Assemblée générale ordinaire le 15 mai 2009, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2008. 3. Décharge à donner aux administrateurs. 4. Démissions - Nominations.

(15147)

**Immo Garennes, société civile sous forme de société anonyme,
Drève 4, 1370 Zétrud-Lumay**

R.P.M. Nivelles BE 0449.335.078

Assemblée générale ordinaire le 15 mai 2009, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2008. 3. Décharge à donner aux administrateurs.

(15148)

**Immobilière Beau Séjour, société anonyme,
rue Louis Hymans 10, 1050 Bruxelles**

R.P.M. Bruxelles BE 0406.985.076

Assemblée générale ordinaire le 15 mai 2009, à 16 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation du report de la date d'assemblée. 2. Rapport du conseil d'administration. 3. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2008. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers.

(15149)

**Matin, société anonyme,
rue Edith Cavell 222, 1180 Bruxelles**

R.P.M. Bruxelles BE 0423.848.725

Assemblée générale ordinaire le 15 mai 2009, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2008. 3. Décharge aux administrateurs.

(15150)

**Precicam, société anonyme,
rue Nestor Martin 42, 1083 Bruxelles**

R.P.M. Bruxelles BE 0446.321.645

Assemblée générale ordinaire le 15 mai 2009, à 20 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Mention en application de l'article 523 des L.C.S.C. 2. Rapport du conseil d'administration. 3. Lecture des comptes annuels clôturés au 31 décembre 2008. 4. Approbation des comptes annuels et de l'affectation du résultat. 5. Décharge aux administrateurs. 6. Divers.

(15151)

**Partenaire, société anonyme,
rue Grande 62, 4260 Braives**

R.P.M. Huy BE 0431.774.120

Assemblée générale ordinaire le 15 mai 2009, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2008. 3. Décharge à donner aux administrateurs.

(15152)

**Franz Jost A.G., Anonyme Gesellschaft,
Morsheck 12, 4760 Büllingen**

RPR Eupen Be 0419.125.617

Die Aktionäre werden eingeladen an der ordentlichen Generalversammlung teilzunehmen, die am Sitz der Gesellschaft stattfinden wird am Freitag dem 15. Mai 2009, um 20 Uhr. — Tagesordnung: 1. Verlesen der Jahreskonten. 2. Abschluss des vergangenen Geschäftsjahres zum 31. Dezember 2008. 3. Entlastung des Verwaltungsrates. 4. Diverses. Um an der Versammlung teilzunehmen, oder sich vertreten zu lassen, sind die Aktionäre gebeten, sich nach den Statuten zu richten.

(15153)

**T.M.S. (Société spécialisée en Tuyauterie et Mécanosoudure),
société anonyme,
rue de l'Abattoir 36, 5060 Sambreville**

R.P.M. Namur BE 0428.742.572

Assemblée générale ordinaire le 15 mai 2009, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2008. 3. Décharge à donner aux administrateurs.

(15154)

**Socofin, société anonyme,
avenue Louise 287, bte 15, à 1050 Bruxelles**

R.P.M. Bruxelles BE 0429.265.580

Assemblée générale ordinaire le 15 mai 2009, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapports du conseil d'administration et du commissaire. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2008. 3. Décharge aux administrateurs et commissaire. 4. Divers.

(15155)

**Socimo, société anonyme,
avenue Louise 287, bte 15, à 1050 Bruxelles**

R.P.M. Bruxelles BE 0422.061.747

Assemblée générale ordinaire le 15 mai 2009, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapports de gestion et du commissaire. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2008. 3. Décharge aux administrateurs et commissaire. 4. Divers.

(15156)

**Belusa, société anonyme,
avenue Winston Churchill 57, bte 4, 1180 Bruxelles**

R.P.M. Bruxelles BE 0463.881.417

L'assemblée générale ordinaire se réunira le samedi 16 mai 2009, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts.

(15157)

**Electric, société anonyme,
boulevard Poincaré 61, à 1070 Bruxelles**

R.P.M. Bruxelles BE 0401.883.866

Assemblée générale ordinaire le 18 mai 2009, à 17 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration et rapport du commissaire. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2008. 3. Décharge à donner aux administrateurs et au commissaire.

(15158)

**Immobilière Beau Séjour, société anonyme,
rue Louis Hymans 10, 1050 Bruxelles**

R.P.M. Bruxelles BE 0406.985.076

Assemblée générale ordinaire le 15 mai 2009, à 16 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation du report de la date d'assemblée. 2. Rapport du conseil d'administration. 3. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2008. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Démissions - Nominations - Réélections. 6. Divers.

(15159)

**Data Innovations Europe, société anonyme,
avenue Jacques Brel 34, 1200 Bruxelles**

R.P.M. Bruxelles BE 0468.339.457

Assemblée générale ordinaire le 15 mai 2009, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation du report de la date d'assemblée. 2. Examen et approbation des comptes annuels au 31 décembre 2008. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge à donner aux administrateurs.

(15160)

Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders der ondernemingen voor binnenscheepvaart, Arenbergstraat 24, 2000 Antwerpen-1

De leden worden uitgenodigd tot de jaarlijkse algemene vergadering welke zal gehouden worden op woensdag 20 mei 2009, te 11 u. 30 m., in de vergaderzaal van Arenberg Dienstengroep, Arenbergstraat 24, te 2000 Antwerpen.

Agenda :

Sectie « Kinderbijslagen » en « Maatschappelijke Zekerheid »

1. Activiteitsverslagen over het dienstjaar 2008.
2. Onderzoek van de financiële toestand en verslagen van de commissarissen.
3. Goedkeuring van de balansen en de bijhorende rekeningen over het dienstjaar 2008.
4. Décharge te geven aan beheerders en commissarissen.
5. Goedkeuring van het ontwerp van administratieve begrotingen voor het dienstjaar 2009.
6. Gebeurlijke mededelingen - Allerlei.

(15161)

Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales en faveur des travailleurs occupés dans les entreprises de batellerie, Arenbergstraat 24, 2000 Antwerpen-1

Les membres sont priés d'assister à l'assemblée générale annuelle, qui aura lieu le mercredi 20 mai 2009, à 11 h 30 m, à la salle de réunion de « Arenberg Dienstengroep », Arenbergstraat 24, 2000 Antwerpen.

Ordre du jour :

Section « Allocations familiales » et « Sécurité sociale »

1. Rapports sur les activités de l'exercice 2008.
2. Examen de la situation financière et rapports des commissaires.
3. Approbation des bilans et des comptes y afférents sur l'exercice 2008.
4. Décharge à donner aux administrateurs et commissaires.
5. Approbation du projet des budgets administratifs pour l'exercice 2009.
6. Communications éventuelles - Divers.

(15161)

Société wallonne des Eaux, société civile à forme de société coopérative à responsabilité limitée

Convocation à l'assemblée générale ordinaire

Conformément à la décision du conseil d'administration du 27 mars 2009 et aux articles 38 et 40 des statuts, l'assemblée générale ordinaire aura lieu le mardi 26 mai 2009, à 15 heures, au Polygone de l'eau, rue de Limbourg 41B, à Verviers.

L'ordre du jour est arrêté comme suit :

1. Approbation du procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du 27 mai 2008.
2. Rapport du conseil d'administration.
3. Rapport du collège des commissaires aux comptes.
4. Approbation des bilan, compte de résultats et annexes au 31 décembre 2008.
5. Décharge aux administrateurs et au collège des commissaires aux comptes.

Le conseil d'administration.
(15162)

**Wallonische Wassergesellschaft
Zivile Gesellschaft in der Rechtsform
einer Genossenschaft mit beschränkter Haftung**

Einberufung zur ordentlichen Generalversammlung

Gemäß Beschluss des Verwaltungsrats vom 27. März 2009 und Artikel 38 un 40 der Satzungen findet die ordentliche Generalversammlung am Dienstag, den 26. Mai 2009 um 15 Uhr, im Wasserpolygon in der Rue de Limbourg 41B, in Verviers, statt.

Es wurde folgende Tagesordnung aufgestellt:

1. Genehmigung des Sitzungsprotokolls der ordentlichen Generalversammlung vom 27. Mai 2008.
2. Bericht des Verwaltungsrats.
3. Bericht des Kollegiums der Rechnungsprüfer.
4. Genehmigung der Bilanz, der Erfolgsrechnung und ihrer Anlage jeweils zum 31. Dezember 2008.
5. Entlastung der Verwalter und des Kollegiums der Rechnungsprüfer.

Der Verwaltungsrat.
(15162)

KEYWARE TECHNOLOGIES, naamloze vennootschap die een openbaar beroep op het spaarwezen doet of heeft gedaan, Ikaros Business Park, Ikaroslaan 24, 1930 Zaventem

Ondernemingsnummer RPR 0458.430.512 (Brussel)
BTW BE 458.430.512
(de "Vennootschap")

Oproeping tot de jaarlijkse algemene vergadering van aandeelhouders

De houders van aandelen, obligaties en van warrants uitgegeven door KEYWARE TECHNOLOGIES NV worden uitgenodigd deel te nemen aan de Jaarlijkse Algemene Vergadering van Aandeelhouders, die gehouden zal worden op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, Ikaroslaan 24 te 1930 Zaventem, op vrijdag 22 mei 2009, vanaf 14 uur.

De agenda van de Jaarlijkse Algemene Vergadering luidt als volgt :

1. Kennisname en bespreking van het jaarverslag van de raad van bestuur over de statutaire en geconsolideerde jaarrekening voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2008.
2. Kennisname en bespreking van het verslag van de commissaris over de statutaire en geconsolideerde jaarrekening voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2008.
3. Kennisname van de statutaire en de geconsolideerde jaarrekening van de Vennootschap voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2008 en van de voorgestelde bestemming van het resultaat.

Voorstel van besluit : goedkeuring van de statutaire jaarrekening voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2008, zoals voorgesteld door de raad van bestuur, alsook van de door de raad van bestuur voorgestelde overdracht van de verliezen van het boekjaar naar het volgend boekjaar.

4. Kennisname en bespreking van het bijzonder verslag van de raad van bestuur overeenkomstig artikel 633 van het Wetboek van vennootschappen.

Beraadslaging conform de voorlaatste alinea van artikel 633 van het Wetboek van vennootschappen.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering beslist de activiteiten van de vennootschap voort te zetten.

5. Kwijting aan de bestuurders.

Voorstel van besluit : verlening van kwijting aan alle bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat gedurende het boekjaar afgesloten op 31 december 2008.

6. Kwijting aan de commissaris.

Voorstel van besluit : verlening van kwijting aan de commissaris voor de uitoefening van zijn opdracht gedurende het boekjaar afgesloten op 31 december 2008.

7. Ontslag bestuurder

Voorstel van besluit : de Algemene Vergadering stelt het ontslag vast en, zover nodig, aanvaardt het ontslag van de heer Johan Dejager wonende te 9830 Sint-Martens-Latem, Pijkenaas 1, met ingang van 17 juni 2008.

8. (Her)Benoeming bestuurders

Voorstel tot besluit : De Algemene Vergadering besluit te (her)benoemen tot bestuurders :

de heer Guido Van der Schueren, wonende te 9830 Sint-Martens-Latem, Bogaertstraat 32, voor een termijn van maximaal 3 jaar. Zijn mandaat eindigt onmiddellijk na de algemene vergadering van aandeelhouders te houden in het jaar tweeduizend en twaalf. Dit bestuursmandaat is niet bezoldigd;

de heer Bruno Kusters, wonende te 3010 Kessel-Lo (Leuven), Kortrijksestraat 377, als onafhankelijk bestuurder, voor een termijn van maximaal 3 jaar. De heer Kusters voldoet aan de onafhankelijkheids-criteria zoals vermeld in artikel 524, § 4, van het Wetboek van vennootschappen. Zijn mandaat eindigt onmiddellijk na de algemene vergadering van aandeelhouders te houden in het jaar tweeduizend en twaalf. Dit bestuursmandaat is niet bezoldigd;

9. Varia

Iedere aandeelhouder, obligatiehouder of warranthouder kan, tegen overlegging van zijn effect, vanaf vijftien dagen voor de algemene vergadering ter zetel van de Vennootschap kosteloos een afschrift van de stukken vermeld in de agenda van de Algemene Vergadering van Aandeelhouders verkrijgen. De jaarbrochure staat ter beschikking van het publiek vanaf 24 april 2008. Deze stukken zullen eveneens ter beschikking worden gesteld op de website van de Vennootschap : www.keyware.com. Conform de wettelijke bepalingen terzake, zal een afschrift van de verslagen worden bezorgd aan diegenen die hebben voldaan aan de formaliteiten om te worden toegelaten tot de Algemene Vergadering van Aandeelhouders.

Om te worden toegelaten tot de Algemene Vergadering van Aandeelhouders dienen de aandeel-, obligatie- en warranthouders zich te schikken naar de bepalingen van artikel 29 en 30 van de statuten. Houders van aandelen aan toonder moeten de aandelen waarmee zij wensen deel te nemen aan de stemming, of een door Euroclear of Clearstream of een door hen erkende rekeninghouder opgesteld attest waarin het aantal aandelen aangehouden door de aandeelhouder en hun onbeschikbaarheid tot op de datum van de Algemene Vergadering van Aandeelhouders wordt bevestigd, neerleggen op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap ten minste drie volle werkdagen voor de datum van de Algemene Vergadering van Aandeelhouders.

Houders van obligaties en warrants die, krachtens artikel 537 Wetboek van Vennootschappen aan de vergadering met raadgevende stem mogen deelnemen, en de houders van aandelen op naam moeten de Vennootschap minstens drie volle werkdagen voor de vergadering schriftelijk in kennis stellen van hun voornemen om de Algemene Vergadering van Aandeelhouders bij te wonen.

Indien een houder van financiële instrumenten zich wenst te laten vertegenwoordigen door een lasthebber, dient een schriftelijke volmacht te worden opgesteld en dient deze volmacht, samen met de aandelen waarmee aan de stemming wordt deelgenomen of een door Euroclear of Clearstream of een door hen erkende rekeninghouder opgesteld attest (zie hoger), minstens drie volle werkdagen voor de datum van de Algemene Vergadering van Aandeelhouders worden neergelegd op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap.

Teneinde een vlotte registratie mogelijk te maken, worden de aandeel-, obligatie- en warranthouders verzocht minstens vijftien minuten voor de aanvang van de Algemene Vergadering van Aandeelhouders aanwezig te zijn.

De raad van bestuur.
(15163)

**NAAMLOZE VENNOOTSCHAP "PUNCH INTERNATIONAL",
publieke vennootschap die een openbaar beroep doet op het Spaar-
wezen, 9830 Sint-Martens-Latem, Koperstraat 1A**

Ondernemingsnummer 0448.367.256.

De aandeelhouders worden uitgenodigd om deel te nemen aan de gewone algemene vergadering van aandeelhouders van de vennootschap, welke zal gehouden worden op donderdag 28 mei 2009, om 15 uur, op de tweede verdieping van de gebouwen van Punch Graphix International te 2500 Lier, Duwijnckstraat 17.

De agenda van de gewone algemene vergadering is samengesteld als volgt :

1. Lezing en bespreking van het jaarverslag en het verslag van de commissaris m.b.t. de statutaire jaarrekening over het boekjaar eindigend op 31 december 2008;

2. Lezing, bespreking en goedkeuring van de statutaire jaarrekening over het boekjaar eindigend op 31 december 2008 en bestemming van het resultaat;

Voorstel van besluit : de algemene vergadering besluit de statutaire jaarrekening over het boekjaar eindigend op 31 december 2008 goed te keuren en de winst van het boekjaar gelijk aan € 136.396.516 voor een bedrag van € 2.827.000 uit te keren als preferent dividend en het saldo van € 133.569.516 toe te voegen aan de over te dragen winst.

3. Lezing en bespreking van het jaarverslag en het verslag van de commissaris m.b.t. de geconsolideerde jaarrekening over het boekjaar eindigend op 31 december 2008;

4. Lezing, bespreking en goedkeuring van de geconsolideerde jaarrekening over het boekjaar eindigend op 31 december 2008;

Voorstel van besluit : de algemene vergadering besluit de geconsolideerde jaarrekening over het boekjaar eindigend op 31 december 2008 goed te keuren.

5. Verlenen van kwijting aan de bestuurders over het boekjaar eindigend op 31 december 2008;

Voorstel van besluit : de algemene vergadering besluit, bij afzonderlijke stemming, kwijting te verlenen aan de bestuurders voor elke aansprakelijkheid voortvloeiend uit het vervullen van hun mandaat tijdens het afgelopen boekjaar.

6. Verlenen van kwijting aan de commissaris over het boekjaar eindigend op 31 december 2008;

Voorstel van besluit : de algemene vergadering besluit, bij afzonderlijke stemming, kwijting te verlenen aan de commissaris voor elke aansprakelijkheid voortvloeiend uit het vervullen van zijn mandaat tijdens het afgelopen boekjaar

7. Ontslag van Bestuurder

Voorstel van besluit : de algemene vergadering noteert het ontslag van de heer Pascal Ergo als bestuurder van de vennootschap en dit met ingang van 21 augustus 2008.

8. Herbenoeming van bepaalde bestuurders

Voorstel van besluit : de algemene vergadering herbevestigt de benoeming als bestuurder van de vennootschap van :

Lexusx BVBA, vast vertegenwoordigd door de heer Dirk Lannoo;

JPS Consult NV, vast vertegenwoordigd door de heer Jean Pierre Saelen;

Eddy Geysen

Wim Deblauwe;

Guido Dumarey

En dit voor een periode van zes jaar tot aan de algemene vergadering van 2015.

9. Varia

Aandeelhouders kunnen toegelaten worden tot de algemene vergadering en kunnen er hun stemrecht uitoefenen indien zij het bewijs leveren dat zij, op de vijfde werkdag voor de algemene vergadering (de "registratiedatum") om vier en twintig uur, i.e. op 20 mei 2009, aandeelhouder zijn, ongeacht het aantal aandelen waarvan zij houder zijn op de dag van de algemene vergadering.

De houders van de aandelen aan toonder dienen het bewijs hiervan te bezorgen aan een kantoor van KBC of op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, ten laatste op 20 mei 2009.

Indien een aandeelhouder zich wenst te laten vertegenwoordigen, moet een schriftelijke volmacht, waarvan een type-exemplaar kan worden bekomen op de zetel van de vennootschap, ten laatste op 20 mei 2009, worden gedeponereerd bij dezelfde bank.

De warrantheouders mogen de algemene vergadering bijwonen, doch enkel met raadgevende stem, mits naleving van de toelatingsvoorwaarden voorzien voor de aandeelhouders.

De raad van bestuur.
(15164)

**BRINVEST, naamloze vennootschap,
Begijnvest 113, 2000 Antwerpen**

RPR Antwerpen — Ondernemingsnummer 0431.697.411

*Oproeping tot het bijwonen van de gewone algemene vergadering
van Brinvest NV op 12 mei 2009*

De gewone algemene vergadering wordt gehouden op dinsdag 12 mei 2009, om 17 uur, op de zetel van de vennootschap te 2000 Antwerpen, Begijnvest 113.

De agenda van deze vergadering is als volgt :

1. Bespreking van het jaarverslag van de raad van bestuur en van het verslag van de commissaris.
2. Goedkeuring van de jaarrekening over het boekjaar afgesloten op 31 december 2008, m.i.v. de uitkering van een brutodividend van € 44 per aandeel.
3. Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat over het boekjaar afgesloten op 31 december 2008.
4. Kwijting aan de commissaris voor de uitoefening van zijn opdracht over het boekjaar afgesloten op 31 december 2008.

De jaarrekening, het jaarverslag en het verslag van de commissaris liggen op de zetel van de vennootschap ter inzage ten behoeve van de aandeelhouders vanaf 27 april 2009.

Om te worden toegelaten tot de vergadering, dienen de eigenaars van aandelen aan toonder uiterlijk op 6 mei 2009 de aandelen met dewelke zij aan de gewone algemene vergadering wensen deel te nemen, neer te leggen op de zetel van de vennootschap of aan de loketten van Bank Delen NV (in Antwerpen, Brussel, Roeselare of Luik). Indien een aandeelhouder zich wenst te laten vertegenwoordigen door een lasthebber moet een schriftelijke volmacht worden opgesteld overeenkomstig het model dat ter beschikking ligt op de zetel van de vennootschap en moet deze volmacht, samen met de aandelen waarmee aan de gewone algemene vergadering wordt deelgenomen, uiterlijk op 6 mei 2009 worden neergelegd op de zetel van de vennootschap of aan de loketten van Bank Delen NV.

Indien de jaarrekening wordt goedgekeurd, zal het nettodividend over het boekjaar, afgesloten op 31 december 2008, betaalbaar worden gesteld aan de loketten van Bank Delen NV vanaf 20 mei 2009 tegen afgifte van coupon nummer 22.

De raad van bestuur.
(15165)

**NAAMLOZE VENNOOTSCHAP "PUNCH TELEMATIX"
Publieke Vennootschap
die een openbaar beroep doet op het Spaarwezen
te 8940 Wervik, Bootweg 4**

Ondernemingsnummer 0464.257.143

De aandeelhouders worden uitgenodigd om deel te nemen aan de gewone algemene vergadering van aandeelhouders van de vennootschap, welke zal gehouden worden op vrijdag 29 mei 2009, om 15 uur, op de zetel van de vennootschap.

De agenda van de gewone algemene vergadering is samengesteld als volgt :

1. Lezing en bespreking van het jaarverslag en het verslag van de commissaris m.b.t. de statutaire jaarrekening over het boekjaar eindigend op 31 december 2008;
2. Lezing, bespreking en goedkeuring van de statutaire jaarrekening over het boekjaar eindigend op 31 december 2008 en bestemming van het resultaat;
- Voorstel van besluit : De algemene vergadering besluit de statutaire jaarrekening over het boekjaar eindigend op 31 december 2008 goed te keuren en de winst van het boekjaar gelijk aan € 792.828 volledig toe te voegen aan het over te dragen resultaat waardoor het over te dragen verlies daalt van € 7.617.742 tot € 6.824.914..
3. Lezing en bespreking van het jaarverslag en het verslag van de commissaris m.b.t. de geconsolideerde jaarrekening over het boekjaar eindigend op 31 december 2008;

4. Lezing, bespreking en goedkeuring van de geconsolideerde jaarrekening over het boekjaar eindigend op 31 december 2008;

Voorstel van besluit : De algemene vergadering besluit de geconsolideerde jaarrekening over het boekjaar eindigend op 31 december 2008 goed te keuren.

5. Verlenen van kwijting aan de bestuurders over het boekjaar eindigend op 31 december 2008;

Voorstel van besluit : De algemene vergadering besluit, bij afzonderlijke stemming, kwijting te verlenen aan de bestuurders voor elke aansprakelijkheid voortvloeiend uit het vervullen van hun mandaat tijdens het afgelopen boekjaar.

6. Verlenen van kwijting aan de commissaris over het boekjaar eindigend op 31 december 2008;

Voorstel van besluit : De algemene vergadering besluit, bij afzonderlijke stemming, kwijting te verlenen aan de commissaris voor elke aansprakelijkheid voortvloeiend uit het vervullen van zijn mandaat tijdens het afgelopen boekjaar.

7. Ontslag bestuurder

Voorstel van besluit : De algemene vergadering neemt kennis van het ontslag van Miller Marsh Pond NV, vast vertegenwoordigd door Guido Dumarey, als bestuurder van de vennootschap en dit met ingang van 29 oktober 2008.

8. Benoeming bestuurder

Voorstel van besluit : De algemene vergadering neemt kennis van het feit dat de raad van bestuur heeft beslist om Creafim BVBA, vast vertegenwoordigd door Wim Deblauwe, conform artikel 15 van de statuten van de vennootschap de voortijdige vacature van bestuurder te laten invullen vanaf 29 oktober 2008 tot de eerstvolgende algemene vergadering. De algemene vergadering beslist nu om Creafim BVBA, vast vertegenwoordigd door Wim Deblauwe, als bestuurder van de vennootschap te benoemen met onmiddellijke ingang voor een termijn van vier jaar tot aan de gewone algemene vergadering van 2013.

9. Varia

Aandeelhouders kunnen toegelaten worden tot de algemene vergadering en kunnen er hun stemrecht uitoefenen indien zij het bewijs leveren dat zij, op de vijfde werkdag voor de algemene vergadering (de "registratiedatum") om vier en twintig uur, i.e. op 22 mei 2009, aandeelhouder zijn, ongeacht het aantal aandelen waarvan zij houder zijn op de dag van de algemene vergadering.

De houders van de aandelen aan toonder dienen het bewijs hiervan te bezorgen aan een kantoor van KBC of op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, ten laatste op 22 mei 2009.

Indien een aandeelhouder zich wenst te laten vertegenwoordigen, moet een schriftelijke volmacht, waarvan een type-exemplaar kan worden bekomen op de zetel van de vennootschap, ten laatste op 22 mei 2009, worden gedeponereerd bij dezelfde bank.

De warrantheouders mogen de algemene vergadering bijwonen, doch enkel met raadgevende stem, mits naleving van de toelatingsvoorwaarden voorzien voor de aandeelhouders.

De raad van bestuur.
(15166)

**DEMALO, commanditaire vennootschap op aandelen,
Wellingstraat 44, 9070 HEUSDEN**

Ondernemingsnummer 0437.358.053

Algemene vergadering op de zetel op 09/05/2009 om 14 u. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/09. Bestemming resultaat. Kwijting van bestuurders. Divers.

(AOPC1904360/ 27.04) (15317)

**LESCO, naamloze vennootschap,
Tragelweg 4, 9230 WETTEREN**

Ondernemingsnummer 0425.105.468

Algemene vergadering op de zetel op 11/05/2009 om 14 u. Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/2008. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting van bestuurders. 5. Ontslag en benoeming bestuurders. 6. Diversen.

(AOPC-1-9)04359/ 27.04) (15318)

**Antoon Decock, naamloze vennootschap,
Heerweg 93, 8560 Wevelgem**

RPR Kortrijk 0431.882.897

Gewone algemene vergadering op de zetel op 20/05/2009 om 19 u. Agenda : Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/2008. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Ontslagen en benoemingen.

(15319)

**Area, naamloze vennootschap,
Lievenshoeklaan 27, 2950 Kapellen**

0420.237.751 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 20/05/2009 om 14 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2008. Bestemming resultaat. Ontslag en benoeming bestuurders. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten.

(15320)

**Auto-Ecole de la Famenne, société anonyme,
avenue de la Toison d'Or 25, 6900 Marche-en-Famenne**

0453.297.331 RPM Marche-en-Famenne

Assemblée générale ordinaire le 16/05/2009 à 20 h. au siège social. Ordre du jour : 1. Entendre la Présidente du Conseil d'Administration faire le rapport sur l'activité de la société pour l'exercice clôturé le 31/12/2008. 2. Approbation des comptes annuels au 31/12/2008. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge au conseil d'administration. 5. Application de l'article 96, 6°.

(15321)

**Berckmans, naamloze vennootschap,
Antwerpsesteenweg 77, 3970 Leopoldsburg**

0401.281.278 RPR Hasselt

Jaarvergadering op 20/05/2009 om 17 u. op de zetel. Agenda : 1. Verslag Raad van Bestuur en commissaris. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2008 - Bestemming resultaat. 3. Décharge, ontslag en benoeming bestuurders en commissaris. 4. Varia. Zich richten naar de statuten.

(15322)

**Brucargo Air Freight, naamloze vennootschap,
Building 740, 1931 Zaventem (Brucargo)**

0475.269.415 RPR Brussel

Jaarvergadering op 20/05/2009 om 9 u. op de zetel. Agenda : 1. Lezing van het verslag van de raad van bestuur 2. Onderzoek en goedkeuring van de jaarrekening en de resultatenrekening per 31/12/2008 alsook de verdeling van het resultaat. 3. Dividenduitkering. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Varia

(15323)

**Brucargo Handling Service, naamloze vennootschap,
Baron Albert d'Huartlaan 205, 1950 Kraainem**

0431.564.678 RPR Brussel

Jaarvergadering op 20/05/2009 om 14 u. op de zetel. Agenda : 1. Lezing van het verslag van de raad van bestuur Onderzoek en goedkeuring van de jaarrekening en de resultatenrekening per 31/12/2008 alsook de verdeling van het resultaat. 2. Kwijting aan de bestuurders 3. Varia.

(15324)

**Cdacom, naamloze vennootschap,
Prins Boudewijnlaan 30 / 7, 2550 Kontich**

0476.366.307 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 19/05/2009 om 14u op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2008. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten.

(15325)

**Cy-NN, naamloze vennootschap,
Leiepark 13, 9831 Deurle**

0454.100.253 RPR Gent

Jaarvergadering op 20/05/2009 om 18 u. op de zetel. Agenda : Lezing jaarverslag. Bespreking jaarrekening per 31/12/2008. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. Bezoldigingen.

(15326)

**De Brug, naamloze vennootschap,
Kalfortdorp 2, 2870 Puurs**

0452.461.349 RPR Mechelen

Jaarvergadering op 20/05/2009 om 20 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders.

(15327)

De Geeter en C^o, commanditaire vennootschap op aandelen,
Watermolenstraat 11, 9320 Aalst
 0450.686.447 RPR Dendermonde

Jaarvergadering op 19/05/2009 om 14 u. op de zetel. Agenda :
 Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2008.
 Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de
 statuten.

(15328)

Drico, naamloze vennootschap,
Battelsesteenweg 28, 2800 Mechelen

0454.016.319 RPR Mechelen

Jaarvergadering op 11/05/2009 om 9 uur, op de zetel. Agenda :
 1. Verslag Raad van Bestuur; 2. Goedkeuring jaarrekening per
 31/12/2008; 3. Bestemming resultaat; 4. Ontslag en benoeming bestuur-
 ders; 5. Kwijting bestuurders; 6. Varia.

(15329)

Emlyn, naamloze vennootschap,
Sneppelweg 44, 2990 Wuustwezel

0446.604.925 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 20/05/2009 om 11 u. op de zetel. Agenda :
 1. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2008. 2. Kwijting bestuurders.
 3. Ontslag - benoemingen. 4. Rondvraag. Zich richten naar de statuten.

(15330)

EuroLuc, naamloze vennootschap,
Slakweidestraat 18, 3630 Maasmechelen

BTW BE 0460.924.501 RPR Tongeren

Jaarvergadering op 20/05/2009 om 14 u. op de zetel. Agenda :
 Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening en bestemming resultaat. Kwij-
 ting bestuurders. Eventueel ontslag en benoeming bestuurders. Varia.
 Zich richten naar de statuten.

De Raad van Bestuur.

(15331)

Immo Fac, société anonyme,
chaussée de Luigne 332, 7712 Herseaux

0425.147.535 RPM Tournai

Assemblée générale ordinaire le 20/05/2009 à 16h. au siège social.
 Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels au
 31/12/2008. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(15332)

Immo Gijsen, naamloze vennootschap,
Oude Beekstraat 58, 3740 Bilzen

0444.217.933 RPR Tongeren

Jaarvergadering op 20/05/2009 om 20 u. op de zetel. Agenda :
 Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming
 resultaat. (Her)benoeming. Kwijting bestuurders. Varia.

(15333)

ImmoCar, naamloze vennootschap,
Residentie Happy Times, Zegemeerpad 4, 8300 Knokke-Heist

0422.059.272 RPR Brugge

Jaarvergadering op 15/05/2009 om 19 u. op de zetel. Agenda :
 Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming
 resultaat. Kwijting bestuurders. Varia.

(15334)

Immo-Vanack, naamloze vennootschap,
Terlindhofstraat 58, bus 2, 2170 Merksem

RPR Antwerpen 0429.238.955

Jaarvergadering op 20/05/2009 om 18 u. op de zetel. Agenda :
 Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting
 bestuurders. Zich richten naar de statuten.

De Raad van Bestuur.

(15335)

Immo-Wendi, naamloze vennootschap,
Duinenlaan 17, 8420 Wenduine

0440.970.215 RPR Brugge

Jaarvergadering op 20/05/2009 om 18 u. op de zetel. Agenda :
 Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2008.
 Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Goedkeuring weddes
 bestuurders.

(15336)

Kindex, naamloze vennootschap,
Beurtstraat 73, 3390 Tielt

0431.496.778 RPR Leuven

Jaarvergadering op 20/05/2009 om 14 u. op de zetel. Agenda :
 Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming
 resultaat. Kwijting bestuurders. Diversen.

(15337)

Mefra, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Molenakkerlaan 2, 2960 Brecht

0430.044.154 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 20/05/2009 om 10 u. op de zetel. Agenda :
 Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming
 resultaat. (Her)benoeming. Kwijting bestuurders. Varia.

(15338)

Melco, naamloze vennootschap,
Vogelsanck 10, 2970 Schilde

0428.167.995 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 20/05/2009 om 11 u. op de zetel. Agenda :
 Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2008.
 Bestemming resultaat. Ontslag en (her)benoeming bestuurders. Kwij-
 ting bestuurders. Varia.

(15339)

Melqar Benelux, naamloze vennootschap,
Stationsstraat 35, 8900 Ieper
0424.733.702 RPR Ieper

Jaarvergadering op 15/05/2009 om 17.00 u. op de zetel. Agenda :
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2008.
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia.

(15340)

Nobeco, naamloze vennootschap,
Maartenhoek 2A, 3530 Houthalen-Helchteren
RPR Hasselt BTW BE 0431.794.708

Jaarvergadering op 20/05/2009 om 14 u. op de zetel. Agenda :
Goedkeuring jaarrekening en bestemming resultaat. Kwijting bestuurders.
Eventueel ontslag en benoeming bestuurders. Varia. Zich richten
naar de statuten.

De Raad van Bestuur.
(15341)

Parus, naamloze vennootschap,
Koolmezenstraat 9, 1850 Grimbergen
0437.582.638 RPR Brussel

Jaarvergadering op 20/05/2009 om 18 u. op de zetel. Agenda :
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting
bestuurders.

(15342)

R.I.M.C., naamloze vennootschap,
Minister Tacklaan 29, 8500 Kortrijk

RPR Kortrijk 0429.508.575

Gewone algemene vergadering op de zetel op 20/05/2009 om 14 u.
Agenda : Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per
31/12/2008. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders.
Ontslagen en benoemingen.

(15343)

Senior Hotel Flandria, naamloze vennootschap,
Baron Ruzettelaan 74, 8310 Assebroek
0434.250.687 RPR Brugge

Jaarvergadering op 20/05/2009 om 14 u. op de zetel. Agenda :
Verslag Raad van Bestuur en Commissaris. Goedkeuring jaarrekening
31.12.2008. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders/commissaris.
Varia. Zich schikken naar de statuten.

(15344)

Sobeco, naamloze vennootschap,
Zaventemsesteenweg 63, 1831 Diegem
0400.395.907 RPR Brussel

Jaarvergadering op 20/05/2009 om 11.30 u. op de zetel. Agenda :
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2008.
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Benoeming/ontslag
bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten.

(15345)

T.C.W.-United, naamloze vennootschap,
Sneppelweg 42, 2990 Wuustwezel

0442.363.253 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 20/05/2009 om 12 u. op de zetel. Agenda :
1. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2008. 2. Kwijting bestuurders.
3. Ontslag - benoemingen. 4. Rondvraag. Zich richten naar de statuten.

(15346)

T.M.G., naamloze vennootschap,
Utsenakenweg 8, 3300 Tienen

BTW BE 0433.035.120 RPR Leuven

Algemene vergadering op 20/05/2009 om 10 u. 30 m. op het kantoor
van de heer François J., bedrijfsrevisor, Hasseltsesteenweg 331 te
3800 Sint-Truiden. Agenda : Verslag van de raad van bestuur over het
boekjaar 2008. Lezing en goedkeuring van de jaarrekening en de
resultatenrekening afgesloten op 31/12/2008. Bestemming resultaat.
Diversen. Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering
dienen de aandeelhouders in bezit te zijn van hun aandelen.

(15347)

Thermo Heizung, naamloze vennootschap,
Liersesteenweg 22, 2520 Ranst

0434.061.043 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 12/05/2009 om 20 u. op de zetel. Agenda :
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2008.
Bestemming resultaat. Ontslag en benoeming bestuurders. Kwijting
bestuurders. Varia.

(15348)

Verheyen R., commanditaire vennootschap op aandelen,
Elzenstraat 7, 2381 Ravels (Weelde)

0448.624.307 RPR Turnhout

Jaarvergadering op 20/05/2009 om 10 u. op de zetel. Agenda :
Verslag van de zaakvoerder. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming
resultaat. Kwijting zaakvoerder.

(15349)

Zandvlugge, naamloze vennootschap,
Oude Pittemstraat 56, 8760 Meulebeke

0442.834.395 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 20/05/2009 om 11 u. op de zetel. Agenda :
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2008.
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders.

(15350)

Administrations publiques et Enseignement technique

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

Faculté polytechnique de Mons

La Faculté polytechnique de Mons annonce la vacance d'une charge de cours à temps partiel (0.1 ETP) au sein du service de Génie Mécanique. Le candidat doit être porteur du titre d'ingénieur civil, de master en sciences de l'ingénieur, ou de docteur, et faire état d'une expérience et/ou d'une activité de recherche significative dans le domaine couvert par les enseignements postulés. L'entrée en fonction est prévue pour le 15 septembre 2009 (avis clôturé le 8 mai 2009).

Les candidatures doivent être rédigées en français et doivent parvenir par envoi recommandé à M. le Recteur C. Conti, rue de Houdain 9, 7000 Mons, et par mail rectorat@fpms.ac.be

Description de fonction disponible sur le site web www.fpms.ac.be
(15167)

Gemeente Kontich

Het gemeentebestuur van Kontich streeft er naar om voor haar circa 20.250 inwoners een aangename gemeente te zijn om in te wonen en met aandacht voor een kwaliteitsvolle dienstverlening. In dit kader gaan wij over tot de aanleg van een wervingsreserve voor twee jaar voor de functie van :

Wervingsreserve technisch assistent D1-D3
statutair-voltdijs –brutojaarsalaris van 19.762,47 eur.

voornaamste toelatings- en aanwervingsvoorwaarden zijn :

1. Onderdaan zijn van de Europese Economische ruimte (EER) en Zwitserland.

2. Geen diplomaverreisten.

3. In het bezit zijn van een rijbewijs categorie B.

4. Slagen voor de selectieproef.

kandidaatstelling : De kandidaturen dienen aangetekend te worden verstuurd ten laatste op 22 mei 2009 (poststempel geldt als bewijs), en een gemotiveerd CV aan de burgemeester, Gemeenteplein 1, te 2550 Kontich.

Wij bieden : Maaltijdcheques, hospitalisatieverzekering, glijdende werktijden, ecovergoeding en aansluiting bij sociale dienst.

Meer inlichtingen : Het volledig aanwervingsdossier (aanwervingsvoorwaarden, examenprogramma, salarisschaal) vindt u op www.kontich.be of kan u opanvraag bekomen bij de personeelsdienst - tel. : 03-450 78 51/53 of per e-mail : personeel@kontich.be

(15168)

Haute Ecole HELMo (Haute Ecole libre mosane) Mont Saint-Martin 41, 4000 Liège

Matr. 6.188.706

Appel aux candidatures à une désignation à titre temporaire dans la Haute Ecole HELMo (Haute Ecole libre mosane)

ANNEE ACADEMIQUE 2009-2010

Conformément à l'article 9 du décret du 25/07/96 (*Moniteur belge* du 26.08.00) relatif aux charges et emplois des H.E. organisées ou subventionnées par la Communauté française;

Conformément à l'article 125 du décret du 24/07/97 (*Moniteur belge* du 06.11.97) fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant et auxiliaire d'éducation des H.E. organisées ou subventionnées par la Communauté française et, dans le respect de la législation reprise dans le décret du 08.02.99 (*Moniteur belge* du 29.04.99) relatif aux fonctions et titres des membres du personnel enseignant des H.E. organisées ou subventionnées par la Communauté française,

dans le respect de la législation reprise dans le décret du 12.12.00 (*Moniteur belge* du 19.01.01) définissant la formation initiale des instituteurs et des régents,

un appel est lancé aux candidatures à un engagement à titre temporaire

1. LISTE DES EMPLOIS VACANTS

N°	FONCTION	COURS A CONFERER	VOLUME DE LA CHARGE
1.	Maître-Assistant	ART, TECHNIQUE et CULTURES ARTISTIQUES	1/10 ^e
2.	Maître-Assistant	BIOLOGIE	21/10 ^e
3.	Maître-Assistant	CHIMIE	5/10 ^e
4.	Maître-Assistant	COMMUNICATION	14/10 ^e
5.	Maître-Assistant	CONSTRUCTION	8/10 ^e
6.	Maître-Assistant	DESSIN et EDUCATION PLASTIQUE	4/10 ^e
7.	Maître-Assistant	DROIT	12/10 ^e
8.	Maître-Assistant	EDUCATION PHYSIQUE	22/10 ^e
9.	Maître-Assistant	GEOGRAPHIE	5/10 ^e
10.	Maître-Assistant	HISTOIRE	19/10 ^e
11.	Maître-Assistant	LANGUES ETRANGERES (*) : — NEERLANDAIS — ANGLAIS — ALLEMAND — ESPAGNOL	28/10 ^e

N°	FONCTION	COURS A CONFERER	VOLUME DE LA CHARGE
12.	Maître-Assistant	LANGUE FRANCAISE	42/10 ^e
13.	Maître-Assistant	MUSIQUE ET EDUCATION MUSICALE	4/10 ^e
14.	Maître-Assistant	PEDAGOGIE ET METHODOLOGIE	70/10 ^e
15.	Maître-Assistant	PHILOSOPHIE	7/10 ^e
16.	Maître-Assistant	PSYCHOLOGIE	10/10 ^e
17.	Maître-Assistant	SCIENCES BIOMEDICALES	1/10 ^e
18.	Maître-Assistant	SCIENCES ECONOMIQUES	16/10 ^e
19.	Maître-Assistant	SCIENCES MATHEMATIQUES	16/10 ^e
20.	Maître-Assistant	SCIENCES SOCIALES	19/10 ^e
21.	Maître-Assistant	SOINS INFIRMIERS	12/10 ^e
22.	Maître de formation pratique	ATELIERS DE FORMATION (Préscolaire) (Nomination pour ½ temps dans l'enseignement préscolaire exigée)	2/10 ^e
23.	Maître de formation pratique	ATELIERS DE FORMATION (Primaire) (Nomination pour ½ temps dans l'enseignement primaire exigée)	2/10 ^e
24.	Maître de formation pratique	ATELIERS DE FORMATION (Secondaire) (Nomination pour ½ temps dans l'enseignement secondaire exigée)	2/10 ^e
25.	Maître de formation pratique	ECONOMIE DOMESTIQUE Expérience utile du métier de deux ans exigée	7/10 ^e
26.	Maître de formation pratique	EDUCATEUR SPECIALISE Expérience utile du métier de deux ans exigée	21/10 ^e
27.	Maître de formation pratique	LOGOPEDIE Expérience utile du métier de deux ans exigée	3/10 ^e
28.	Maître de formation pratique	SERVICE SOCIAL	10/10 ^e
29.	Maître de formation pratique	SOINS INFIRMIERS	76/10 ^e

(*) pour les langues étrangères, préciser les langues reprises sur le diplôme

2. FORME DE LA CANDIDATURE

La demande sera rédigée sur feuille de format A4.

La demande mentionnera :

- l'emploi vacant sollicité repris au tableau ci-avant (n°, fonction, cours à conférer, volume de la charge)
- l'identité du candidat
- ses titres et son expérience utile dans le métier et dans l'enseignement
- la liste de ses publications scientifiques
- le relevé de ses diverses expériences professionnelles.

Si le candidat sollicite plusieurs emplois vacants, il établira une demande séparée pour chaque emploi. Ces demandes peuvent être transmises sous un même pli.

3. CONDITIONS REQUISES :

Nul ne peut être désigné à titre temporaire, s'il ne remplit les conditions suivantes :

- 1° être Belge ou ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union européenne, sauf dérogation accordée par le Gouvernement;
- 2° jouir des droits civils et politiques;
- 3° être porteur d'un des titres de capacité pour la fonction à conférer, dans le respect de la réglementation en vigueur (décret du 8 février 1999 relatif aux fonctions et titres des membres du personnel enseignant des Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française);
- 4° satisfaire aux dispositions légales et réglementaires relatives au régime linguistique;
- 5° être de conduite irréprochable;
- 6° avoir satisfait aux lois sur la milice;
- 7° ne pas avoir dépassé la limite d'âge de cinquante-cinq ans, sauf dispense accordée par le Gouvernement.

Le cas échéant, cette limite d'âge de 55 ans peut être relevée du nombre d'années que l'intéressé peut faire valoir pour l'ouverture du droit à une pension à charge du Trésor public.

4. INTRODUCTION DES CANDIDATURES

Les personnes intéressées doivent adresser leur candidature à :

Haute Ecole libre mosane (HELMo)

M. LODEZ

Secrétaire général

Mont Saint-Martin 41

4000 LIEGE

Au plus tard le 7 juillet 2009 (la date de la poste faisant foi).

Les candidatures doivent être introduites par une lettre recommandée à la poste et dans la forme fixée par le présent appel.

(15169)

Appel aux candidatures à une désignation à titre temporaire dans la Haute Ecole HELMo (Haute Ecole libre mosane)

ANNEE ACADEMIQUE 2009-2010

Conformément aux articles 3 à 10 du décret du 20/06/08 (*Moniteur belge* du 04.09.08) relatif aux membres du personnel administratif des H.E. organisées ou subventionnées par la Communauté française,

un appel est lancé aux candidatures à un engagement à titre temporaire

1. LISTE DES EMPLOIS VACANTS

N°	NATURE ET NIVEAU DE LA FONCTION	DESCRIPTION	TITRE REQUIS	CHARGE
1.	AGENTS ADMINISTRATIFS DE NIVEAU 2	Rédacteur	CESS	60/10 ^e
2.	ATTACHE – NIVEAU 1	Collaboration à la gestion des dossiers des membres du personnel de la Haute Ecole	Licencié ou Master en Histoire	10/10 ^e
3.	ATTACHE – NIVEAU 1	Collaboration à la gestion des dossiers des membres du personnel de la Haute Ecole	Licencié ou Master en sciences économiques	5/10 ^e
4.	ATTACHE – NIVEAU 1	Travail à la Cellule Communication	Licencié ou Master en arts et sciences de la communication	5/10 ^e
5.	ATTACHE – NIVEAU 1	Relations internationales	Licencié ou Master traducteur	5/10 ^e
6.	ATTACHE – NIVEAU 1	Guidance pédagogique et sociale de la Haute Ecole	Licencié ou Master en philosophie	5/10 ^e
7.	ATTACHE – NIVEAU 1	Guidance pédagogique et sociale de la Haute Ecole	Licencié ou Master en sciences de l'Éducation	5/10 ^e

2. FORME DE LA CANDIDATURE

La demande sera rédigée sur feuille de format A4.

La demande mentionnera :

- l'emploi vacant sollicité repris au tableau ci-avant (n°, fonction, description de la fonction et volume de la charge)
- l'identité du candidat
- ses titres et son expérience utile dans le métier et dans l'enseignement
- le relevé de ses diverses expériences professionnelles.

Si le candidat sollicite plusieurs emplois vacants, il établira une demande séparée pour chaque emploi. Ces demandes peuvent être transmises sous un même pli.

3. CONDITIONS REQUISES :

Nul ne peut être désigné à titre temporaire, s'il ne remplit les conditions suivantes :

- 1° être Belge ou ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union européenne, sauf dérogation accordée par le Gouvernement;
- 2° être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;
- 3° jouir des droits civils et politiques;
- 4° avoir satisfait aux lois sur la milice;
- 5° être porteur d'un des titres de capacité pour la fonction à conférer mentionnés à l'article 3;
- 6° satisfaire aux dispositions légales et réglementaires relatives au régime linguistique;
- 7° avoir introduit sa candidature dans la forme et le délai fixés par l'appel aux candidatures;

8° ne pas faire l'objet d'une suspension disciplinaire ou d'une mise en non-activité disciplinaire dans une fonction de membre du personnel administratif au sein du pouvoir organisateur concerné, ni faire l'objet d'une constatation d'incompatibilité visée selon le cas à l'article 73 ou à l'article 106;

9° ne pas avoir fait l'objet d'une révocation ou d'un licenciement pour faute grave en qualité de membre du personnel administratif au sein du pouvoir organisateur concerné.

4. INTRODUCTION DES CANDIDATURES

Les personnes intéressées doivent adresser leur candidature à :

la Haute Ecole libre mosane

M. LODEZ

Secrétaire général

Mont Saint-Martin 41

4000 LIEGE

Au plus tard le 7 juillet 2009 (la date de la poste faisant foi).

Les candidatures doivent être introduites par une lettre recommandée à la poste et dans la forme fixée par le présent appel.

(15170)

Institut supérieur d'Architecture Saint-Luc de Wallonie

Site de Ramegnies-Chin (Tournai)

chaussée de Tournai 7, 7500 Tournai

Matricule 6.188.291

Appel aux candidatures à une désignation à titre temporaire
dans l'Institut supérieur d'Architecture Saint-Luc de Wallonie - Site de Ramegnies-Chin (Tournai)

Année Académique 2009-2010

Conformément aux dispositions du décret du 20 juin 2008 et du décret du 19 février 2009, relatifs aux membres du personnel administratif des H.E., des Ecoles supérieures des Arts et des Instituts supérieurs d'Architecture organisés ou subventionnés par la Communauté française;

un appel est lancé aux candidatures à un engagement à titre temporaire dans le site de Ramegnies-Chin (Tournai) de l'I.S.A. Saint-Luc de Wallonie

1. LISTE DES EMPLOIS VACANTS

N°	NIVEAU DE LA FONCTION	NATURE ET DESCRIPTION DE LA FONCTION	TITRE	VOLUME DE LA CHARGE
1.	Niveau 1 Attaché	Secrétariat de direction Organisation administrative Budgétisation et comptabilité	Licence en politique économique et sociale	Temps plein
2.	Niveau 3 Agent administratif	Bonne connaissance informatique Encodage des inscriptions Dossiers étudiants	C.E.S. du 2 ^e degré	Mi-temps

2. FORME DE LA CANDIDATURE

La demande sera rédigée sur feuille de format A4.

La demande mentionnera :

l'emploi vacant sollicité repris au tableau ci-avant (n°, niveau, nature et description de la fonction, titre et volume de la charge); l'identité du candidat;

ses titres et son expérience utile dans le métier et dans l'enseignement;

le relevé de ses diverses expériences professionnelles.

Si le candidat sollicite plusieurs emplois vacants, il établira une demande séparée pour chaque emploi. Ces demandes peuvent être transmises sous un même pli.

3. CONDITIONS REQUISES :

Nul ne peut être désigné à titre temporaire, s'il ne remplit les conditions suivantes :

1° être Belge ou ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union européenne, sauf dérogation accordée par le Gouvernement;

2° être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;

3° jouir des droits civils et politiques;

4° avoir satisfait aux lois sur la milice;

5° être porteur d'un des titres de capacité pour la fonction à conférer mentionnés à l'article 3;

6° satisfaire aux dispositions légales et réglementaires relatives au régime linguistique;

7° avoir introduit sa candidature dans la forme et le délai fixés par l'appel aux candidatures;

8° ne pas faire l'objet d'une suspension disciplinaire ou d'une mise en non-activité disciplinaire dans une fonction de membre du personnel administratif au sein du pouvoir organisateur concerné, ni faire l'objet d'une constatation d'incompatibilité visée selon le cas à l'article 73 ou à l'article 106;

9° ne pas avoir fait l'objet d'une révocation ou d'un licenciement pour faute grave en qualité de membre du personnel administratif au sein du pouvoir organisateur concerné.

4. INTRODUCTION DES CANDIDATURES

Les personnes intéressées doivent adresser leur candidature à :

Institut supérieur d'Architecture Saint-Luc Wallonie

c/o M. Jean-Pierre ROLAND

Administrateur-délégué

Vieux Chemin 2, 4053 EMBOURG

Au plus tard le 18 mai 2009 (la date de la poste faisant foi).

Les candidatures doivent être introduites par une lettre recommandée à la poste et dans la forme fixée par le présent appel.

(15171)

INSTITUT SUPERIEUR DE MUSIQUE ET DE PEDAGOGIE – I.M.E.P. ASBL

Appel aux candidatures pour les emplois vacants des fonctions à pourvoir à l'Institut supérieur de Musique et de Pédagogie (année académique 2009-2010)

Le présent appel est lancé conformément aux dispositions du décret du 20 décembre 2001 fixant les règles spécifiques à l'Enseignement supérieur artistique des Ecoles supérieures des Arts libres subventionnées.

Il vise les emplois vacants des fonctions de conférencier, d'assistant, d'accompagnateur et de professeur à l'Institut supérieur de Musique et de Pédagogie I.M.E.P. ASBL.

Ces fonctions sont définies aux articles 69 et 75 du décret du 20 décembre 2001, précité.

Cet appel vise également les emplois de coordinateur qualité et de conseiller pour la prévention et la protection au travail.

Forme de la candidature :

La demande mentionnera :

- l'identité du candidat;
- l'emploi vacant sollicité repris au tableau ci-avant (n° de l'emploi, fonction, cours à conférer, volume de la charge);
- les titres et l'expérience utile comme visé à l'article 68 pour les candidats dont l'expérience utile n'a pas encore été reconnue *;
- le projet pédagogique et artistique relatif au cours à conférer (à annexer à la demande) tel que prévu par l'article 8 du décret précité *;
- la liste des publications scientifiques *;
- le relevé des diverses expériences professionnelles (les justifications éventuelles seront annexées)*.

Le candidat qui sollicite plusieurs emplois, introduit une candidature séparée pour chacun d'eux.

Les candidats sont avertis du fait que le volume indiqué est susceptible d'être modifié en début d'année académique en fonction de l'évolution de la population étudiante.

* Les candidats à un emploi vacant des fonctions de professeurs et accompagnateurs par extension de charge et désignation à un titre temporaire pour une durée indéterminée ne sont plus tenus de présenter ces documents.

Pour les candidats à une désignation à titre temporaire

Conditions requises

Nul ne peut être désigné et engagé à titre temporaire, s'il ne remplit les conditions précisées à l'article 364 et 365 du décret du 20 décembre 2001, précité.

Documents à annexer à la candidature :

- Les certificats, attestations ou copies certifiées conformes justifiant que le candidat répond aux conditions précisées à l'article 364 du décret du 20 décembre 2001, précité;
- L'extrait de casier judiciaire (modèle 2) remplace le certificat de bonne conduite, vie et mœurs;
- Une attestation prouvant la reconnaissance de l'expérience utile par le Gouvernement après avis de la Commission de reconnaissance de l'expérience utile ou à défaut une demande de reconnaissance de l'expérience utile acquise hors enseignement par les professeurs de cours artistiques et les accompagnateurs.

L'expérience utile susvisée est constituée par les services accomplis dans le secteur privé ou public, il s'agit de l'expérience acquise, par l'exercice d'un métier, d'une profession ou d'une pratique artistique.

En outre, les candidats concernés dont l'expérience utile n'a pas encore été reconnue par le Gouvernement, doivent introduire leurs demandes, par lettre recommandée à la poste et adressée au président de la Commission :

M. B. Goret, président de la Commission de reconnaissance d'expérience utile
Administration générale des Personnels de l'Enseignement
bureau 3E 302, boulevard Léopold II, 44 à 1080 Bruxelles

Cette demande doit comporter tous les éléments permettant à la Commission d'émettre un avis en toute connaissance de cause .

Les candidats aux fonctions de professeur de cours artistiques et d'accompagnateur doivent dès lors, d'une part, joindre les formulaires relatifs à la reconnaissance de leur expérience utile, dont question ci-avant, en annexe de leur candidature (à l'I.M.E.P. ASBL) et, d'autre part, les envoyer au président de la Commission de reconnaissance d'expérience utile.

Introduction des candidatures :

Sous peine de nullité, les candidatures sont introduites uniquement auprès du Pouvoir organisateur de l'I.M.E.P. par lettre recommandée, au plus tard le 15 mai 2009 le cachet de la poste faisant foi (candidature, projet pédagogique et artistique, documents et annexes) à l'adresse suivante :

Pouvoir organisateur de l'I.M.E.P.
Institut supérieur de Musique et de Pédagogie – I.M.E.P.
rue Juppin 28, à 5000 Namur

Les annexes sont disponibles sur le Site de l'I.M.E.P. ASBL : www.imep.be

Imep - Institut supérieur de Musique et de Pédagogie
Emplois vacants 2009-2010

Fonction		Identification du cours à conférer		Spécialité	Volume	Diviseur	*
		Catégorie	Intitulé générique				
1	Professeur type long	Artistique	formation musicale		6	12	*
2	Professeur type long	Artistique	improvisation		1	12	*
3	Professeur type long	Artistique	improvisation		2	12	
4	Professeur type long	Artistique	instrument	orgue	2	12	
5	Professeur type long	Artistique	instrument	basson y compris contre-basson	1	12	
6	Professeur type long	Artistique	instrument	percussion	2	12	*
7	Professeur type long	Artistique	instrument	accordéon	1	12	*
8	Professeur type long	Artistique	instrument	clarinette y compris clarinette mi bémol et clarinette basse	3	12	*
9	Professeur type long	Artistique	instrument	alto	2	12	*
10	Professeur type long	Artistique	instrument	piano	11	12	*
11	Professeur type long	Artistique	instrument	hautbois y compris cor anglais	4	12	*
12	Professeur type long	Artistique	instrument	accompagnement au piano	1	12	*
13	Professeur type long	Artistique	instrument	violon	4	12	*
14	Professeur type long	Artistique	instrument	violon	6	12	*
15	Professeur type long	Artistique	instrument	violon	3	12	*
16	Professeur type long	Artistique	instrument	violon	3	12	
17	Professeur type long	Artistique	instrument	contrebasse	3	12	
18	Professeur type long	Artistique	accompagnateur		4	16	*
19	Professeur type long	Artistique	accompagnateur		1	16	
20	Professeur type long	Artistique	accompagnateur		1	16	
21	Professeur type long	Artistique	accompagnateur		1	16	
22	Professeur type long	Artistique	accompagnateur		3	16	
23	Professeur type long	Artistique	musique de chambre		3	12	
24	Professeur type long	Artistique	composition mixte		1	12	
25	Professeur type long	Artistique	orchestre		1	12	*
26	Assistant	Artistique	Analyse et écritures		1	10	
27	Assistant	Artistique	Analyse et écritures		1	10	
28	Assistant	Artistique	instrument	piano	2	10	
29	Assistant	Artistique	instrument	piano	3	10	
30	Assistant	Artistique	instrument	Piano	2	10	
31	Assistant	Artistique	instrument	Piano	3	10	
32	Assistant	Artistique	instrument	guitare et guitare d'accompagnement	2	10	
33	Assistant	Artistique	instrument	trompette y compris bugle et cornet	1	10	
34	Assistant	Artistique	chant	Initiation aux techniques vocales	2	10	
35	Assistant	Artistique	chant	Initiation aux techniques vocales	2	10	
36	Assistant	Artistique	instrument	saxophone alto et autres	1	10	
37	Assistant	Artistique	formation musicale		3	10	
38	Assistant	Artistique	étude des traits d'orchestre		1	10	
39	Assistant	Artistique	lecture et transposition	Bois	2	10	
40	Assistant	Artistique	lecture et transposition	Cuivres	1	10	
41	Assistant	Artistique	lecture et transposition	Piano	3	10	
42	Assistant	Artistique	lecture et transposition	Bois	1	10	
43	Assistant	Artistique	musique de chambre		2	10	
44	Assistant	Artistique	musique de chambre		1	10	
45	Assistant	Artistique	musique de chambre		1	10	
46	Assistant	Artistique	musique de chambre		3	10	

Fonction	Identification du cours à conférer			*
47 Assistant	Artistique	musique de chambre	1	10
48 Assistant	Artistique	musique de chambre	1	10
49 Conférencier	Artistique	musique de chambre ancienne	60	600
50 Conférencier	Général	acoustique	30	600
51 Conférencier	Technique	acoustique spé. et facture ins.	30	600
52 Conférencier	Technique	aspects légaux et juridiques	30	600
53 Conférencier	Artistique	auditions commentées	30	600
54 Conférencier	Artistique	chant	120	600
55 Conférencier	Artistique	chant	120	600
56 Conférencier	Artistique	chant	90	600
57 Conférencier	Artistique	chant d'ensemble	60	600
58 Conférencier	Artistique	chant d'ensemble	60	600
59 Conférencier	Artistique	direction de chœur	30	600
60 Conférencier	Général	histoire de l'art	30	600
61 Conférencier	Général	histoire de la musique	60	600
62 Conférencier	Général	histoire de la musique	60	600
63 Conférencier	Général	histoire de la musique	60	600
64 Conférencier	Technique	organologie	30	600
65 Conférencier	Artistique	improvisation	60	600
66 Conférencier	Artistique	instrument	15	600
67 Conférencier	Artistique	instrument	15	600
68 Conférencier	Artistique	instrument	90	600
69 Conférencier	Artistique	instrument	120	600
70 Conférencier	Artistique	instrument	30	600
71 Conférencier	Artistique	instrument	150	600
72 Conférencier	Artistique	instrument	150	600
73 Conférencier	Artistique	instrument	60	600
74 Conférencier	Artistique	instrument	30	600
75 Conférencier	Artistique	pédagogie musicale	60	600
76 Conférencier	Artistique	formation musicale	60	600
77 Conférencier	Général	introduction à la psychologie générale	30	600
78 Conférencier	Général	introduction à la sociologie générale	30	600
79 Conférencier	Technique	langues étrangères	30	600
80 Conférencier	Artistique	méthodologie spécialisée	30	600
81 Conférencier	Artistique	méthodologie spécialisée	30	600
82 Conférencier	Artistique	méthodologie spécialisée	30	600
83 Conférencier	Artistique	méthodologie spécialisée	30	600
84 Conférencier	Artistique	méthodologie spécialisée	30	600
85 Conférencier	Artistique	méthodologie spécialisée	30	600
86 Conférencier	Artistique	méthodologie spécialisée	30	600
87 Conférencier	Artistique	méthodologie spécialisée	30	600
88 Conférencier	Artistique	méthodologie spécialisée	30	600
89 Conférencier	Artistique	méthodologie spécialisée	30	600
90 Conférencier	Artistique	méthodologie spécialisée	30	600
91 Conférencier	Artistique	méthodologie spécialisée	30	600
92 Conférencier	Artistique	méthodologie spécialisée	30	600
93 Conférencier	Artistique	méthodologie spécialisée	30	600

Fonction	Identification du cours à conférer				*
94 Conférencier	Artistique	méthodologie spécialisée	saxophone	30	600
95 Conférencier	Artistique	méthodologie spécialisée	trombone	30	600
96 Conférencier	Artistique	méthodologie spécialisée	trompette, bugle et cornet	30	600
97 Conférencier	Artistique	méthodologie spécialisée	violon	30	600
98 Conférencier	Artistique	méthodologie spécialisée	violoncelle	30	600
99 Conférencier	Artistique	méthodologie spécialisée	clavecín	30	600
100 Conférencier	Technique	marketing		30	600
101 Conférencier	Général	psychopédagogie générale	didactique générale	30	600
102 Conférencier	Général	psychopédagogie générale		30	600
103 Conférencier	Général	questions religieuses et liturgiques		30	600
104 Conférencier	Artistique	formation corporelle		60	600
105 Conférencier	Artistique	techniques interactives		30	600
106 Conférencier	Technique	Informatique musicale, environnements et langages		60	600
107 Coordinateur qualité				9	36

* Ces emplois ont été attribués en 09/2008

Province de Liège

**Appel aux candidatures pour des emplois du personnel administratif
à pourvoir à la Haute Ecole de la province de Liège pour l'année académique 2009/2010**

Conformément aux dispositions du décret du 20 juin 2008, la province de Liège lance un appel :
aux membres du personnel temporaire désignés à durée déterminée candidats à une désignation à titre temporaire à durée indéterminée;
aux candidats à une désignation à titre temporaire.

I. Niveaux des fonctions

HAUTE ECOLE DE LA PROVINCE DE LIEGE avenue Montesquieu, 6 – 4101 Seraing (Jemeppe)				
Emploi n°	Niveau	Nature de la charge	Description de la fonction	Volume de la charge (en ETP)
1.1.	2+	Adjoint administratif	Secrétariat général	3
1.2.	2+	Adjoint administratif	Service du personnel	1
1.3.	2+	Adjoint administratif	Auxiliaire social	2
1.4.	2+	Adjoint administratif	Relation interne	1
1.5.	2+	Adjoint administratif	Services comptabilités	2
1.6.	2+	Adjoint administratif	Service des étudiants	1
2.1.	2	Agent administratif de niveau 2	Services administratifs	4
3.1.	3	Agent administratif de niveau 3	Services administratifs	2

Titres requis :

- 1.1. Gradué ou bachelier en secrétariat
- 1.2. Gradué ou bachelier en gestion des ressources humaines
- 1.3. Gradué ou bachelier assistant social
- 1.4. Gradué ou bachelier en communication
- 1.5. Gradué ou bachelier en commerce ou en marketing
- 1.6. Gradué ou bachelier instituteur
- 2.1. CESS
- 3.1. CESI ou Certificat d'enseignement secondaire du deuxième degré

II. Forme de la candidature

La candidature sera rédigée sur feuille de format A4 d'après le modèle en annexe 1 et accompagnée d'un relevé détaillant les diverses expériences professionnelles.

Si le candidat sollicite plusieurs emplois vacants, il établira une demande séparée pour chaque emploi. Ces demandes peuvent être transmises sous un même pli.

III. Conditions requises :

Nul ne peut être désigné à titre temporaire, s'il ne remplit les conditions suivantes au moment de la désignation :

1. être Belge ou ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union européenne, sauf dérogation accordée par le Gouvernement;
2. être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;
3. jouir des droits civils et politiques;
4. être porteur d'un des titres de capacité pour la fonction à conférer précisés ci-dessus;
5. satisfaire aux dispositions légales et réglementaires relatives au régime linguistique;
6. avoir introduit sa candidature dans la forme et le délai fixés au présent appel;
7. ne pas faire l'objet d'une suspension disciplinaire ou d'une mise en non-activité disciplinaire dans une fonction de membre du personnel administratif au sein du pouvoir organisateur, ni faire l'objet d'une constatation d'incompatibilité;
8. ne pas avoir fait l'objet d'une révocation ou d'un licenciement pour faute grave en qualité de membre du personnel administratif au sein du pouvoir organisateur concerné.

IV. Introduction des candidatures

Les personnes intéressées doivent adresser leur candidature à la Direction générale de l'Enseignement de la province de Liège, rue du Commerce 14, 4100 Seraing, au plus tard le 27 mai 2009 (la date de la poste faisant foi).

Les candidatures doivent être introduites par lettre recommandée à la poste et dans la forme fixée par le présent appel.

Documents à annexer sous peine d'irrecevabilité pour les candidats qui n'ont pas fonctionné dans les services de la province de Liège durant l'année 2008-2009 :

- un extrait de casier judiciaire avec mention de nationalité datant de moins de 6 mois;
- une copie (A4) du (des) diplôme(s) ou brevet(s) ou certificat(s) requis.

Annexe 1

**Modèle de demande de désignation à titre temporaire dans un emploi vacant
du personnel administratif à pourvoir dans la Haute Ecole de la Province de Liège
au cours de l'année académique 2009-2010**

Emploi vacant sollicité n° : _____			
(indiquer le numéro de la charge figurant à la liste)			
Niveau	Nature de la charge	Description de la fonction	Volume de la charge

Identité du candidat :			
Nom _____	Epouse de _____	Sexe _____	
Prénom _____	Date de naissance _____	Nationalité _____	
Adresse :	Rue _____	N° _____	BP _____
	N° postal _____	Localité _____	
	Téléphone _____		

Titres :

Dénomination	Spécialité	Date de délivrance	Etablissement

Etablissement(s) d'enseignement où vous êtes affecté actuellement :

(indiquez si vous êtes temporaire (T) ou définitif (D), la fonction et le volume de la charge)

Attention : introduire une demande séparée pour chaque emploi vacant sollicité

**Actes judiciaires
et extraits de jugements**
**Gerechtigde akten
en uittreksels uit vonnissen**

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek

*Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du nouveau cinquième canton de Bruxelles rendue en date du 9 avril 2009, le nommé Perez Abenojar, Rafael, né le 30 octobre 1937, domicilié à 1060 Saint-Gilles, rue Coenraets 45, résidant actuellement place Van Gehuchten 4, à 1020 Bruxelles, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Gobert, Nathalie, avocate, domiciliée à 1070 Anderlecht, rue Jacob Smits 24.

Le greffier délégué, (signé) Betty Thienpont. (64877)

Par ordonnance du juge de paix du nouveau cinquième canton de Bruxelles rendue en date du 31 mars 2009, la nommée Le Gac, Raymonde, née à Montreuil (France) le 14 mars 1922, domiciliée à 1020 Bruxelles, Cité modèle 2/002E, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Treffel, Frédéric, assistant social, domicilié à 1190 Bruxelles, avenue Van Volxem 35.

Le greffier délégué, (signé) Betty Thienpont. (64878)

Justice de paix du canton de Châtelet

Suite à la requête déposée le 13 mars 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Châtelet rendue le 15 avril 2009, Mme Simonne Fayasse, née à Gilly le 8 septembre 1927, domiciliée à 6060 Gilly, rue de la Fontaine 5, résidant à 6200 Châtelaineau, MRS Le Sart-Allet, rue du Sart-Allet 64, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. André Baeyens, domicilié à 6060 Gilly, rue du Wainage 36.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Jean-Marie De Trai. (64879)

Justice de paix du canton d'Etterbeek

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Etterbeek rendue le 8 avril 2009, Mme Kiesewetter, Doris, née à Dantzig (Pologne) le 20 septembre 1923, domiciliée à 1040 Etterbeek, rue des Boers 77, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Vandewoude, Claudine, domiciliée à 1030 Schaerbeek, rue Emile Wittmann 77.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) André Stalpaert. (64880)

Justice de paix du canton de Fléron

Suite à la requête déposée le 20 mars 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron rendue le 7 avril 2009, Mme Delorge, Nicole, née le 26 novembre 1936 à La Louvière, dentiste L.S.D. retraitée, domiciliée rue du Gravier 23, 4051 Vaux-sous-Chèvremont, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Cloes, José, avocat, rue du Vicinal 25, 4670 Blegny.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth. (64881)

Suite à la requête déposée le 19 mars 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron rendue le 7 avril 2009, M. Simon, Adolphe, né le 13 juin 1935 à Chênee, pensionné, marié, domicilié Au Gadot 1, 4050 Chaudfontaine, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Bourguignon, Marie Louise, née le 11 janvier 1937 à Neerheysssem, pensionnée, domiciliée Au Gadot 1, 4050 Chaudfontaine.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth. (64882)

Justice de paix du canton de Forest

Par ordonnance du juge de paix du canton de Forest en date du 2 avril 2009, sur requête déposée le 5 mars 2009, Demaret, Isabelle Claire Francine Marie, née à Uccle le 6 août 1960, domiciliée à 1180 Uccle, avenue du Lycée français 3/0001, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Ghysseels, Marc Jean, avocat à 1180 Uccle, avenue Brugmann 287.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Patrick De Clercq. (64883)

Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette en date du 3 avril 2009, suite à la requête déposée au greffe le 25 mars 2009, la nommée Vandendael, Suzanne, née le 15 août 1926, domiciliée à Ganshoren, avenue Van Overbeke 210, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Daniel Borms, domicilié à 1090 Jette, rue Eugène De Smet 40.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Hubrich, Veronica. (64884)

Justice de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot, siège de Stavelot

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot, siège de Stavelot, en date du 10 avril 2009, M. Etienne Herman, né à Bastogne le 29 novembre 1978, domiciliée chaussée de Bastogne 81, à 6840 Longlier, se trouve actuellement au C.H.S. « L'Accueil », rue du Doyard 15, à 4990 Lierneux, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Benjamin Dethier, avocat, ayant son cabinet rue du Serpont 29A, à 6800 Libramont-Chevigny.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Grogna, Christiane. (64885)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle en date du 10 avril 2009, en suite de la requête déposée le 23 mars 2009, Mme Perez Ventos, Daisy Purificacion Sarah, née à Uccle le 7 septembre 1963, domiciliée à 1180 Uccle, Rue Georges Ugeux 2/54, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Dachelet, Laurent, avocat, ayant ses bureaux sis à 1180 Uccle, avenue Brugmann 287/9.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (64886)

Vrederegerecht van het zesde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het zesde kanton Antwerpen, verleend op 6 april 2009, werd Huybrechts, Anita, geboren te Borgerhout op 14 mei 1957, wonende te 2018 Antwerpen, Lange Leemstraat 76, bus 1, verblijvende in het Sint-Vincentiusziekenhuis, Sint-Vincentiusstraat 20, te 2018 Antwerpen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Luyten, Natalie, advocaat, kantoorhoudende te 2640 Mortsel, Mechelsesteenweg 115, bus 2.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 25 maart 2009.

Antwerpen, 20 april 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Carlos Van Hoeylandt. (64887)

Vrederegerecht van het tweede kanton Brugge

Bij vonnis van 2 april 2009 heeft de vrederechter van het tweede kanton Brugge voor recht verklaard dat Lannoo, Marcella, geboren op 29 oktober 1920, wonende te 8340 Hoeke, Natiënlaan 36, verblijvende te 8370 Blankenberge, R.V.T. Polderzicht, Albrecht Rodenbachstraat 12, niet in staat is zelf haar goederen te beheren.

Wijst over haar aan als voorlopige bewindvoerder : Mr. Claessens, Sabrina, advocaat, met kantoor te 8370 Blankenberge, Tulpenstraat 9.

Brugge, 20 april 2009.

De griffier : (get.) Logghe, Karin. (64888)

Bij vonnis van 2 april 2009 heeft de vrederechter van het tweede kanton Brugge voor recht verklaard dat Six, Benjamin Cyriel, geboren te Roeselare op 6 april 1929, wonende te 8370 Blankenberge, RVT Polderzicht, A. Rodenbachstraat 12, niet in staat is zelf zijn goederen te beheren.

Wijst over hem aan als voorlopige bewindvoerder : Six, Benjamin André, geboren te Roeselare op 28 augustus 1953, wonende te 8870 Izegem, Schardouwstraat 31.

Brugge, 20 april 2009.

De griffier : (get.) Logghe, Karin. (64889)

Vrederegerecht van het kanton Diest

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Diest, d.d. 16 april 2009, werd de heer Van Uffelen, Constant, geboren te Scherpenheuvel op 25 maart 1923, gepensioneerde, gedomicilieerd te 3270 Scherpenheuvel-Zichem (Scherpenheuvel), Houwaartstraat 306, en verblijvende Rusthuis Hof ter Heyde, Oude Leuvensebaan 97, te 3460 Bekkevoort, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren

en werd hem toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Mr. Van Uffelen, Andrea Bertha Alfonsine, geboren te Zichem op 18 oktober 1949, wonende te 3270 Scherpenheuvel-Zichem (Scherpenheuvel), Lijsterlaan 12, en dochter van de beschermde persoon.

Diest (Kaggevinne), 20 april 2009.

De griffier : (get.) Colla, Arnold. (64890)

Vrederegerecht van het kanton Genk

Vonnis d.d. 14 april 2009, verklaart Eben, Maria Armandus, geboren te Zonhoven op 18 mei 1925, gedomicilieerd te 3600 Genk, Bochtlaan 23, verblijvende rusthuis Herfstvreugde, Schaapsdries 2, te 3600 Genk, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Eben, Francine, geboren te Genk op 8 juli 1955, bediende, wonende te 3600 Genk, Panoramastraat 12.

Genk, 14 april 2009.

De hoofdgriffier : (get.) Thijs, Lode. (64891)

Vrederegerecht van het kanton Haacht

Vonnis van de vrederechter van het kanton Haacht, de dato 20 april 2009, verklaart Petrus Frans Marcel Provinciael, geboren te Keerbergen op 29 oktober 1921, wonende te 3140 Keerbergen, Papestraat 6, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Patricia Stevens, advocaat, met kantoor te 3130 Betekom, Raystraat 61.

Haacht, 20 april 2009.

De griffier : (get.) Marc De Keersmaecker. (64892)

Vrederegerecht van het tweede kanton Hasselt

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Hasselt, verleend op 30 maart 2009, werd Verheyen, Maria, gedomicilieerd te 3545 Zelem, Meldertsestraat 64, geboren te Molenstede op 17 juni 1909, gespensioneerde, opgenomen in het rusthuis « Sint-Lambertus Buren » 3545 Halen, Dorpstraat 70, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Reynders, Patrick, geboren op 24 februari 1963, bediende, wonende te 3201 Langdorp, Langdorpssteenweg 192.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 16 maart 2009.

Hasselt, 20 april 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Yvan Janssens. (64893)

Vrederegerecht van het kanton Roeselare

Bij vonnis van de vrederechter over het kanton Roeselare van 2 april 2009, verleend op verzoekschrift dat ter griffie werd neergelegd op 10 maart 2009, werd de heer Stragier, Rudi, geboren te Roeselare op 2 januari 1944, wonende te 8800 Roeselare, Biezenhof D1/0002, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : de heer Depovere, Rik, advocaat, met kantoor te 8800 Roeselare, Processiestraat 21.

Roeselare, 17 april 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Sorina Segers. (64894)

Vrederecht van het kanton Waregem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Waregem, verleend op 9 april 2009, werd Steelandt, Eliana Ivonna, geboren te Waregem op 12 maart 1914, weduwe van de heer Nuyttens, Maurice, wonende te 8790 Waregem, Processiestraat 92, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. Kathleen Segers, advocaat te 8790 Waregem, F. Verhaeghestraat 5.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 17 maart 2009.

Waregem, 17 april 2009.

De griffier: (get.) Wulleman, Marika.

(64895)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Justice de paix du canton de Tubize

Par ordonnance du juge de paix du canton de Tubize en date du 16 avril 2009, il a été mis fin au mandat de Me Corinne Malgaud, avocat à 1060 Bruxelles, chaussée de Charleroi 138/3, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Deneyer, Marthe Adele, née à Saintes le 8 décembre 1923, domiciliée à 1480 Tubize, avenue de Mirande 120, en raison du décès de la personne protégée en date du 22 janvier 2009.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Anne Bruylant.

(64896)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Tubize en date du 16 avril 2009, il a été mis fin au mandat de Me Pascal Duquesne, avocat à 1480 Tubize, chaussée d'Hondzocht 71, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Lambele, Marcelle, née à Forest le 2 juillet 1916, domiciliée à 1480 Tubize, rue Neuve Cour 76, en raison du décès de la personne protégée en date du 16 janvier 2009.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Anne Bruylant.

(64897)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Tubize en date du 15 avril 2009, il a été mis fin au mandat de Me Nathalie Guillet, avocat, ayant son cabinet à 1480 Tubize, rue de la Croisette 34, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Detrain, Jeannine, née le 3 décembre 1935 à Sirault, domiciliée à 7090 Braine-le-Comte, rue Père Damien 16, en raison du décès de la personne protégée en date du 19 février 2009.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Anne Bruylant.

(64898)

Vrederecht van het kanton Asse

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Asse, verleend op 10 april 2009, zeggen voor recht dat Mr. Iwein Van Driessche, advocaat te 1745 Opwijk, Nanovestraat 26, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Asse, op 10 september 2007 (rolnummer 07A742 - Rep.R. 1818/07) tot voorlopige bewindvoerder over de heer Frans Hermans, geboren te Opwijk op 2 september 1935, in leven laatst verblijvende te 1745 Opwijk, Kloosterstraat 75 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 21 september 2007), van rechtswege ontslagen is van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Asse, 20 april 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Tom De Greve

(64899)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Asse, verleend op 10 april 2009, zeggen voor recht dat Mr. Iwein Van Driessche, advocaat te 1745 Opwijk, Nanovestraat 26, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Asse, op 17 november 2003 (rolnummer 03B126 - Rep.R. 2338/2008) tot voorlopige bewindvoerder over Mevr. Maria Taeymans, geboren te Koekelberg op 6 november 1917, in leven laatst verblijvende te 1731 Asse (Zellik), Brusselsesteenweg 544 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 4 december 2003), van rechtswege ontslagen is van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Asse, 20 april 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Tom De Greve

(64900)

Vrederecht van het kanton Genk

Beschikking d.d. 20 april 2009 verklaart Kusters, Ben Carlo, geboren te Maaseik op 17 juni 1976, gedomicilieerd te 3530 Maasmechelen, Talderstraat 38, bus 5, opnieuw in staat zelf zijn goederen te beheren vanaf 20 april 2009, zodat het vonnis uitgesproken door de vrederechter van het kanton Genk op 10 maart 2009 (rolnummer 09A428 - Rep.R. nr. 943/2009) en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 25 maart 2009, blz. 24154 en onder nr. 63471) ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van 20 april 2009 een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van Rosenow, Anja, geboren te Salzwedel (Duitsland) op 9 december 1981, wonende te 3630 Maasmechelen, Talderstraat 38, bus 5.

Genk, 20 april 2009.

De hoofdgriffier, (get.) Thijs, Lode.

(64901)

Vrederecht van het eerste kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 20 april 2009, werd De Decker, Francis, advocaat te 9000 Gent, Steendam 77-79, aangesteld als voorlopig bewindvoerder bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Gent op 23 december 2008, over De Vlieger, Godelieve, geboren te Tielt op 17 oktober 1923, laatst wonende te 9000 Gent, Residentie Avondsterre, Kortrijksesteenweg 775, ontlast van zijn ambt als voorlopig bewindvoerder ingevolge het overlijden van De Vlieger, Godelieve op 12 maart 2009.

Gent, 20 april 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.

(64902)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 20 april 2009, werd De Decker, Francis, advocaat te 9000 Gent, Steendam 77-79, aangesteld als voorlopig bewindvoerder bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Gent op 23 december 2008, over Baas, Juliaan, geboren te Gent op 19 mei 1920, laatst wonende te 9000 Gent, Residentie Avondsterre, Kortrijksesteenweg 775, ontlast van zijn ambt als voorlopig bewindvoerder ingevolge het overlijden van Baas, Juliaan, op 28 maart 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.

(64903)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 20 april 2009, werd De Decker, Francis, advocaat te 9000 Gent, Steendam 77-79, aangesteld als voorlopig bewindvoerder bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Gent op 4 oktober 2006, over Van Hamme, Etienne, geboren te Gent op 31 juli 1948, laatst wonende te 9000 Gent, Resedastraat 73, ontlast van zijn ambt als voorlopig bewindvoerder ingevolge het overlijden van Van Hamme, Etienne, op 13 maart 2009

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.

(64904)

Vrederegerecht van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem,
zetel Kruishoutem

Beschikking, d.d. 16 april 2009 verklaart Philippe Vande Weghe, advocaat met kantoor te 9700 Oudenaarde, Eindstraat 22, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem, zetel Kruishoutem, op 27 maart 2008 (rolnummer 08A36 - Rep.R. 173/2008) tot voorlopig bewindvoerder over Clara De Waele, geboren te Oudenaarde op 24 maart 1915 en wonende en verblijvende te 9750 Zingem (Huise), Kloosterstraat 18, in de Home Vijvens (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 4 april 2009, blz. 18422 en onder nr. 63919), ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Kruishoutem, 16 april 2009.

De griffier, (get.) De Buysscher, Yves.

(64905)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Justice de paix du premier canton de Tournai

Vu Nos ordonnances du 31 mars 2009, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Tournai, rendue le 10 avril 2009, il a été procédé au remplacement de Mme Jocelyne Denhaene, domiciliée à 7880 Flobecq, place André Nouille 4, par Me Schamps, Alain, avocat, dont la cabinet est établi drève Gustave Fache 3, à 7700 Mouscron, en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Denhaene, Madeleine, née le 4 octobre 1928 à Velaines, domiciliée rue de Cordes 7, à 7760 Velaines, résidant home Saint-Joseph, rue du Monument 1, à 7760 Pottes.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Witesprost, Véronique.

(64906)

Vrederegerecht van het negende kanton Antwerpen

Bij beschikking van Mevr. De vrederechter van het negende kanton Antwerpen, verleend inzake A.R. 09B40 op 10 april 2009, werd Van Sanden, Jozef, wonende te 2100 Deurne (Antwerpen), Dascotelei 139/6, voorlopige bewindvoerder over Boes, Louisa, geboren te Antwerpen op 28 juni 1916, voorheen wonende te 2100 Deurne (Antwerpen), De Brierstraat 7, thans verblijvende te Residentie De Veldekens, Lode Van Berckenlaan 192, 2140 Borgerhout (Antwerpen), ontslagen van zijn opdracht en werd als nieuwe voorlopige bewindvoerder aangeduid: Mr. Jef Meylemans, advocaat, kantoorhoudende te 2140 Borgerhout (Antwerpen), Kroonstraat 44.

Borgerhout (Antwerpen), 20 april 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Chatar, Samira

(64907)

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

—
Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

—
Uit een akte verleden op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 8 april 2009, onder nummer 09-791, blijkt dat Mevr. Kooij, Alida Maria Everdina, geboren te Rotterdam (Nederland) op 5 januari 1951, wonende te Venton Barn (Groot-Brittannië), Dartington, Totnes, Devon, TQ9 6DP, handelend in hoedanigheid van voorlopig bewindvoester van haar broer, de heer Kooij (ook Kooy geschreven) Michael John, geboren te Toronto (Canada) op 16 oktober 1954, wonende te 3067 CB Rotterdam (Nederland), Berlagestraat 105, verklaard heeft onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Mevr. Mollison, Mary Catherine, geboren te Rawalpindi (Pakistan) op 2 december 1923, laatst wonende, te Grimbergen, in het rust- en verzorgingstehuis « Heilig Hart », Veldkantstraat 30, en overleden te Grimbergen op 29 juli 2008.

Er wordt woonstkeuze gedaan ter studie van notaris Toon Bieseman, Kerkstraat 255, te Grimbergen (Humbeek).

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend schrijven gericht aan de door de erfgenaam gekozen woonplaats.

Humbeek, 21 april 2009.

(Get.) T. Bieseman, notaris.

(15174)

—
Uit een akte verleden op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 20 november 2006, onder nummer 06-2169, blijkt dat de heer Vylders, Istvan Jacqueline Roger, geboren te Anderlecht op 23 februari 1971, wonende te Grimbergen (Humbeek), Lusweg 15, handelend in hoedanigheid van vader van zijn minderjarig kind, mejuffrouw Vylders, Ester, geboren te Vilvoorde op 4 augustus 1998, met hem wonende, verklaard heeft onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen de heer Spolspoel, Marcel Louis, geboren te Kapelle-op-den-Bos op 19 oktober 1944, laatst wonende te Grimbergen, pastoor D.J. Delestréstraat 2, en overleden te Vilvoorde op 23 maart 2006.

Er wordt woonstkeuze gedaan ter studie van notaris Toon Bieseman, Kerkstraat 255, te Grimbergen (Humbeek).

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend schrijven gericht aan de door de erfgenaam gekozen woonplaats.

Humbeek, 21 april 2009.

(Get.) T. Bieseman, notaris.

(15175)

—
Volgens akte, verleden ter griffie bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, d.d. 23 maart 2009, heeft Viviane Boesmans, advocaat, Sint-Maartenstraat 58, te 3000 Leuven, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over de goederen van Petrus Jaspers, geboren te Kapellen op 17 april 1938, verblijvende te 2640 Mortsel, Deurnestraat 252 (P.C. Sint-Amedeus), hiertoe aangesteld bij beschikking van de heer vrederechter van het kanton Berchem, op 16 januari 1995, na machtiging bij bevelschrift van de heer vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, d.d. 19 maart 2009, verklaard een aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving te doen van de nalatenschap van wijlen Louisa Cornelia Breugelmans, geboren te Essen op 28 september 1906, en overleden te Kapellen op 5 november 2008, laatst wonende, te 2950 Kapellen, Kon. Astridlaan 5.

Er wordt keuze van woonst gedaan ten kantore van advocaat V. Boesmans, Sint-Maartenstraat 58, te 3000 Leuven.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun eisen te doen kennen binnen de drie maand te rekenen van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht, gericht aan de gekozen woonplaats.

Leuven, 19 april 2009.

(Get.) V. Boesmans, advocaat.

(15176)

L'an deux mil neuf, le dix mars, au greffe du tribunal de première instance de Dendermonde a comparu : M. Hubert Van de Steene, notaire, agissant pour et au nom de ses mandants, savoir : Mme Martine Denise Michèle Schacht, domiciliée à 6001 Marcinelle, rue Clause et Vandereuse 9, détenteur de l'autorité parentale sur son enfant mineur :

Tatiana Van den Berghe, née à Bruxelles le 27 juin 1991, domiciliée avec elle, autorisée par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Charleroi, en date du 18 novembre 2008, lequel comparant a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Emilina Elisabeth Albertina Meert, née à Aalst le 26 octobre 1915, domiciliée à Denderleeuw, Theo De Cleynlaan 69, et décédée à Aalst le 2 juin 2008, pour compte de Mlle Tatiana Van den Berghe.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois de la date de l'insertion au *Moniteur belge*, au notaire Marc Van Beneden, rue du Noyer 183, à 1000 Bruxelles.

(Signé) Van Beneden, Marc, notaire associé.

(15177)

Tribunal de première instance d'Arlon

L'an deux mille neuf, le vingt avril.

Au greffe du tribunal de première instance d'Arlon, et par-devant nous, Pascale Haverlant, greffier,

a comparu :

Mme Wester, Marianne, née à Arlon le 23 mars 1962, domiciliée à 6700 Bonnert (Arlon), chemin de Guirsch 7, agissant en sa qualité de détentrice de l'autorité parentale à l'égard de son enfant mineure :

Hoffelt, Sylvie, né à Arlon le 16 juin 1992,

ce en vertu d'une ordonnance de Mme le juge de paix suppléant du canton d'Arlon-Messancy, siège d'Arlon, en date du 15 avril 2009.

Laquelle comparante a, au nom de son enfant mineure, déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mme Arendt, Maria Laure, née à Toernich le 21 novembre 1925, en son vivant domiciliée à 6700 Arlon, rue Seyler 60, décédée à Arlon le 21 janvier 2009.

Dont acte dressé sur réquisition expresse de la comparante qu'après lecture faite, elle a signé avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires éventuels de ladite défunte sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion. Cet avis doit être adressé à Me Benoit Lempereur, notaire, rue d'Arlon 17, à 6747 Saint-Léger.

Arlon, le 20 avril 2009.

Le greffier : (signé) P. Haverlant.

(15178)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille neuf, le quatorze avril.

Au greffe du tribunal de première instance de Liège,

a comparu :

Zanotti, Sylvianne, née à Seraing le 17 janvier 1953, domiciliée à 4100 Seraing, rue du Désert 110, agissant en qualité d'administrateur provisoire de :

Pitchot, Daniel, né à Seraing le 19 novembre 1947, domicilié à 4100 Seraing, rue des Jonquilles 11,

désignée à cette fonction et autorisée à cet effet par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, rendue en date du 19 février 2009, ordonnance produite en copie conforme et qui restera annexée au présent acte,

laquelle comparante a déclaré :

accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de :

Pitchot, Josée, née à Seraing le 15 mai 1922, de son vivant domiciliée à Seraing, rue des Jonquilles 11, et décédée le 12 janvier 2009 à Seraing.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Labe, Philippe, notaire à 4000 Liège, rue Hemricourt 25.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier lequel certifie avoir attiré l'attention du déclarant sur les dispositions du 3^e paragraphe de l'article 793 du Code civil.

(Signatures illisibles).

Pour extrait conforme : le greffier, (signature illisible).

(15179)

Tribunal de première instance de Namur

L'an deux mille neuf, le vingt et un avril.

Au greffe du tribunal de première instance de Namur et par-devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu :

Me Sophie Pierret, avocat, dont les bureaux sont situés rue du Beau Vallon 128, à 5002 Saint-Servais,

agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Senzot, Nelly (veuve du défunt), née le 24 février 1931 à Florée, résidant à la maison de repos de l'Harscamp, rue Saint-Nicolas 2, à 5000 Namur,

désignée à ces fonctions par ordonnance de M. le juge de paix Eddy Destree du premier canton de Namur, en date du 19 mars 2009, et autorisée par ordonnance du même canton en date du 10 avril 2009.

Laquelle comparante, a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. René Delvaux, en son vivant, domicilié à 5000 Namur, rue Saint-Nicolas 2, Maison d'Harscamp, et décédé à Namur en date du 23 février 2009.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à M. Py, Erneux, notaire de résidence à 5000 Namur, rue Godefroid 26.

Namur, le 21 avril 2009.

Le greffier : (signé) Jacqueline Tholet.

(15180)

Tribunal de première instance de Verviers

L'an deux mille neuf, le vingt avril, au greffe du tribunal de première instance séant à Verviers, a comparu :

Mme Reuter, Fabienne Emilie Roberte Liliane, née à Verviers le 1^{er} juin 1976, veuve de Pelsser, David, domiciliée à 4841 Henri-Chapelle, rue Vieux Chaffour 19, agissant en sa qualité de titulaire de l'autorité et de représentante légale et d'administratrice légale des biens de ses enfants mineurs d'âge :

Pelsser, Elise Emilie Marie Fabrice, née à Verviers le 3 mai 2001, et

Pelsser, Célia Emilie Stéphanie Nathalie, née à Verviers le 2 février 2005,

filles du défunt et domiciliées à 4841 Henri-Chapelle, rue Vieux Chaffour 19,

dûment autorisée aux fins de la présente par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège de Limbourg, en date du 13 février 2009, laquelle restera ci-annexée.

Laquelle comparante a déclaré, es qualité, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Pelsser, David, né à Verviers le 18 décembre 1975, époux de Reuter, Fabienne, domicilié de son vivant à 4841 Henri-Chapelle, rue Vieux Chaffour 19, et décédé à Olne le 24 octobre 2008.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

(Signatures illisibles).

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé, à Me Mertens, notaire à Aubel.

(Signé) M. Solheid, greffier-chef de service.

(15181)

L'an deux mille neuf, le vingt avril, au greffe du tribunal de première instance séant à Verviers, a comparu :

Mme Delsaute, Claude Michèle Marie Renée, née à Verviers le 30 mars 1964, veuve Rondoz, domiciliée à 4821 Andrimont (Dison), rue Maurice Duesberg 40, agissant en sa qualité de titulaire de l'autorité parentale et de représentante légale et d'administratrice légale des biens de ses enfants mineurs d'âge :

Rondoz, Bertrand Dominique Pierre, né à Verviers le 29 décembre 1992, et

Rondoz, Thomas François José, né à Verviers le 6 septembre 1994,

petit-enfants du défunt et domiciliés à 4821 Andrimont (Dison), rue Maurice Duesberg 40,

dûment autorisée aux fins de la présente par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Verviers-1-Herve, siège de Verviers-1, en date du 23 mars 2009, laquelle restera ci-annexée.

Laquelle comparante a déclaré, es qualité, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Rondoz, André François Marcel, né à Verviers le 26 février 1924, domicilié de son vivant à 4800 Verviers, rue de Heusy 95, et décédé à Verviers le 23 janvier 2009.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

(Signatures illisibles).

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé, à Me Denis, F., notaire à Dison.

(Signé) M. Solheid, greffier-chef de service.

(15182)

Tribunal de première instance de Tournai

Par acte n° 09-229, dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le vingt avril deux mille neuf :

Moeneclae, Véronique, juriste domiciliée à Tournai, agissant en qualité de mandataire de :

Samaille, Virginie Germaine, née à Watrelos (France) le 2 janvier 1968, domiciliée à Estaimpuis, rue de Menin 60, agissant en qualité d'administratrice provisoire de :

Leman, Monique Emma Geneviève, née à Roubaix (France) le 11 septembre 1947, domiciliée à Lessines, rue René Magritte 89,

autorisée par ordonnance prononcée le 23 mars 2009 par M. le juge de paix du canton d'Ath-Lessines, siège de Lessines,

en vertu d'une procuration qui restera annexée à l'acte.

Laquelle comparante, agissant comme dit ci-dessus, a déclaré vouloir accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Samaille, Gerrit Marcel, né le 13 août 1946 à Bellegem, en son vivant domicilié à Evregnies, rue du Buisson 21, décédé à Estaimpuis le 26 février 2009.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez Me Alain Henry, notaire associé à Estaimbourg, rue des Tanneurs 29.

Tournai, le 20 avril 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cl. Verschelden.

(15183)

Par acte n° 09-227, dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le vingt avril deux mille neuf :

Marbaix, Bernard, né à Ath le 7 décembre 1966, domicilié à Ath (Villers-Saint-Amand), chaussée de Tournai 251, veuf de Baudry, Brigitte, agissant en qualité de père, titulaire de l'autorité parentale sur ses enfants mineurs :

Marbaix, Maxime Roger Guy Jean-Louis, né à Ath le 13 juin 1994;

Marbaix, Marine Francine Georgette Brigitte, née à Ath le 20 septembre 1996,

domiciliés avec leur père,

autorisé par ordonnance prononcée le 19 mars 2009 par Mme le juge de paix du canton d'Ath-Lessines, siège d'Ath.

Lequel comparant, agissant comme dit ci-dessus, a déclaré vouloir accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Baudry, Brigitte Francine Ghislaine, née le 30 mai 1969 à Leuze, en son vivant domiciliée à Villers-Saint-Amand, chaussée de Tournai 251, décédée à Ath (Villers-Saint-Amand) le 1^{er} août 2008.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez Me Jean-Louis Mertens, notaire de résidence à Leuze-en-Hainaut, rue de Tournai 24.

Tournai, le 20 avril 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cl. Verschelden.

(15184)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 21 april 2009, heeft Verhoye, Jan, notarieel jurist, wonende te 9032 Wondelgem, Pijlkruidstraat 25, handelend als gevolmachtigde van :

Minnaert, Nadine, geboren te Gent op 7 februari 1963 en wonende te 9000 Gent, Wittewalle 197;

handelend in eigen naam en tevens handelend in haar hoedanigheid van ouder over het ouderlijk gezag over de bij haar inwonende minderjarige kinderen, zijnde :

Van Hoecke, Bram Paul Willem, geboren te Gent op 11 december 1990;

Van Hoecke, Lode Paul Irène, geboren te Gent op 19 december 1994;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van Hoecke, Wim, geboren te Gent op 10 augustus 1962, in leven laatst wonende te 9070 Destelbergen, Petegemstraat 5, en overleden te Destelbergen op 6 september 2008.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Beyer-Nève, notaris met kantoor te 9032 Gent (Wondelgem), Sint-Markoenstraat 45.

Gent, 21 april 2009.

(Get.) Nadia De Mil, afgevaardigd griffier.

(15185)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 21 april 2009, heeft Dhossche, Marina, geboren te Gent op 25 januari 1964, wonende te 9041 Gent (Oostakker), Ooistraat 17;

handelend in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over haar bij haar inwonend minderjarig kind :

Vande Velde, Kilian, geboren te Gent op 22 januari 1995;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Matthys, Simone Odille, geboren te Saint-Denis (Frankrijk) op 30 oktober 1916, in leven laatst wonende te 9000 Gent, Molenaarsstraat 34, en overleden te Gent op 2 december 2008.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ten huize van Dhossche, Marina, wonende te 9041 Gent (Oostakker), Ooistraat 17.

Gent, 21 april 2009.

(Get.) Twiggy De Zutter, griffier.

(15186)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op 21 april 2009, blijkt dat Fourrier, Jean Joseph, geboren te Kerniel op 26 februari 1928, wonende te 3722 Kortessem, Wintershoevenstraat 10, handelend in eigen naam,

in het Nederlands verklaard heeft :

de nalatenschap van wijlen Claesen, Martin, geboren te Borgloon op 15 november 1937, in leven laatst wonende te 3511 Hasselt, Coenestraat 1, en overleden te Hasselt op 7 december 2008;

te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde dezer woonst te kiezen ter studie van Eric Gilissen, notaris, Luikersteenweg 23, 3500 Hasselt.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 21 april 2009.

De griffier : (get.) M. Schoofs.

(15187)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 21 april 2009, heeft verklaard :

Tack, Griet Maria Pharaïlde, geboren te Izegem op 26 april 1965, en wonende te 8560 Wevelgem, Roterijstraat 26;

handelend in haar hoedanigheid van langstlevende ouder over haar minderjarige zoon :

Vanden Hove, Willem Etienne Emilienne, geboren te Wevelgem op 15 september 1998, bij haar inwonend,

handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Vanden Hove, Koenraad Maurits, geboren te Wevelgem op 17 oktober 1957, in leven laatst wonende te 8560 Wevelgem, Roterijstraat 26, en overleden te Wevelgem op 15 februari 2009.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een afschrift vertoond van de beschikking van 9 april 2009 van de vrederechter van het kanton Menen, waarbij zij gemachtigd werd om in naam van haar voornoemde minderjarige zoon, Vanden Hove, Willem Etienne Emilienne, de nalatenschap van wijlen Vanden Hove, Koenraad Maurits, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Maggy Vancoppennolle, notaris met standplaats te 8500 Kortrijk, Beverlaai 71.

Kortrijk, 21 april 2009.

De griffier : (get.) Marc Audoor.

(15188)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 21 april 2009, heeft verklaard :

Dequae, Dries Hendrik P., licentiaat in het notariaat, geboren te Columbia op 13 december 1967, en wonende te 8800 Roeselare-Rumbeke, Rumbeeksesteenweg 472;

handelend als gevolmachtigde van :

Covemaeker, Claudien Anne Cornelia, geboren te Roeselare op 21 mei 1865, en wonende te 8800 Roeselare, Bunderstraat 18, handelend in haar hoedanigheid van langstlevende ouder over haar minderjarige kinderen :

Vandenbroucke, Valerie Claudien Karien Irène, geboren te Roeselare op 25 juli 1991;

Vandenbroucke, Eloïse Claudien Marie Lieve, geboren te Roeselare op 27 februari 1994;

Vandenbroucke, Thibault Marc Dirk Richard, geboren te Roeselare op 26 november 1998;

allen bij haar inwonend,

handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Vandenbroucke, Marc Richard Oscar, geboren te Roeselare op 3 december 1964, in leven laatst wonende te 8800 Roeselare, Bunderstraat 18, en overleden te Roeselare op 17 december 2008.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een onderhandse volmacht overhandigd, waarvan de daarop voorkomende handtekening gewettigd werd door Mr. Kathleen Van Den Eynde, notaris met standplaats te Roeselare-Rumbeke, en heeft hij ons tevens een afschrift vertoond van de beschikking van 3 maart 2009 van de vrederechter van het kanton Roeselare, waarbij Mevr. Covemaeker, Claudien Anne Cornelia, gemachtigd werd om in naam van haar voornoemde minderjarige kinderen, de nalatenschap van wijlen Vandenbroucke, Marc Richard Oscar, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Kathleen Van Den Eynde, notaris met standplaats te 8800 Roeselare-Rumbeke, Rumbeeksesteenweg 472.

Kortrijk, 21 april 2009.

De griffier : (get.) Marc Audoor.

(15189)

Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde

Heden, 7 november 2008;

Voor ons, Jo Machtelinckx, adjunct-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde;

Is ter griffie verschenen :

Hilde Koeke, wonende te 9700 Oudenaarde, Wolvenstraat 46, handelend in haar hoedanigheid van ouder en wettige beheerder over de persoon en goederen van haar minderjarig kind, zijnde :

Gilles De Groote, geboren te Oudenaarde op 20 februari 2004, wonende bij zijn moeder, Hilde Koeke, te 9700 Oudenaarde, Wolvenstraat 46,

hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem, zetel Oudenaarde, d.d. 4 november 2008.

Welke comparant, ons verklaart, in voormelde hoedanigheid, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap van wijlen De Groote, Jozef, geboren te Mater op 10 juni 1962, laatst wonende te 9700 Oudenaarde, Ter Eecken 16, bus 7, en overleden te Oudenaarde op 30 september 2008.

Ten einde deze wordt keuze van woonst gedaan ten kantore van notaris Leen Coppejans, met standplaats te 9700 Oudenaarde, Baarstraat 16, bus 1.

De voormelde akte volmacht wordt aan onderhavige akte gehecht.

Een eensluitend verklaard afschrift van de voormelde beslissing van de vrederechter wordt aan onderhavige akte gehecht.

Waarvan akte, opgemaakt op plaats en datum zoals voormeld en na voorlezing ondertekend door de comparant en ons, adjunct-griffier.

(Get.) H. Koeke; J. Machtelinckx.

Voor eensluitend verklaard afschrift, afgeleverd aan comparant, voornoemd.

Oudenaarde, 7 november 2008.

De adjunct-griffier : (get.) J. Machtelinckx.

(15190)

Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren

Ten jare 2009, op 20 april.

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Tongeren, voor ons Yvan Kielich, griffier-hoofd van dienst is verschenen :

Mr. Ilona Lo Giudice, advocaat te 3600 Genk, Stoffelbergstraat 4, als volmachtdrager namens Ann De Becker, advocaat te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 219, aangesteld als voorlopig bewindvoerder over de goederen van Mevr. Joanna Tielens, bij beschikking van het vredegerecht van het zesde kanton Gent, d.d. 25 september 1991;

die ons in het Nederlands verklaart de nalatenschap van wijlen Tielens, Leontina Maria, geboren te Wijchmaal op 25 februari 1939, in leven wonende te Riemst, Iers Kruisstraat 83, overleden op 9 juli 2008 te Genk, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de opneming van deze akte in het *Belgisch Staatsblad*.

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan Mr. Dirk Seresia, notaris met standplaats te 3900 Overpelt, J. De Vriendtstraat 23.

Waarvan akte, opgemaakt op verzoek van de verschijnster en door deze, na voorlezing, ondertekend samen met ons griffier.

(Onleesbare handtekeningen).

Tongeren, 20 april 2009.

Voor eensluitend afschrift : de waarnemend griffier, (get.) Y. Kielich. (15191)

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikelen 118 en 119 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution des articles 118 et 119 du Code civil

Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren

Bij verzoekschrift d.d. 6 oktober 2008, neergelegd op de griffie van deze rechtbank op 15 oktober 2008, werd door Boutsen, Nelly, geboren te Rotem op 28 juli 1948, wonende te 3650 Dilsen-Stokkem, Bakkershoefstraat 46/B, hebbende als raadsman Mr. D. Arits, advocaat te 3650 Dilsen-Stokkem, Borreshoefstraat 42, gevraagd de verklaring van afwezigheid uit te spreken van Volders, Ivo, geboren te Leopoldsburg op 20 augustus 1948, laatst gekend adres te 3650 Dilsen-Stokkem, Bakkershoefstraat 46/B000, in de zin van artikel 118, § 1.

Tongeren, 21 april 2009.

De waarnemend hoofdgriffier : (get.) Y. Kielich.

(15192)

Faillite – Faillissement

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 20 avril 2009, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation, la faillite de M. Nicolo Falletta Caravasso, de nationalité italienne, né à Ougrée le 17 mai 1958, domicilié à 4870 Trooz, rue Halinsart 168, pour des travaux de plâtrerie, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0863.137.672.

Curateur : Me André Magotteaux, avocat à 4000 Liège, rue du Pont 36.

Juge-commissaire : M. Alain Piekarek.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 3 juin 2009.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits.
(15193)

Par jugement du 20 avril 2009, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de M. Jean Léon Oudkerk, de nationalité belge, né à Louvain le 31 mars 1953, domicilié à 4052 Chaudfontaine, rue du Grand Air 6, pour des activités d'intermédiaire commercial, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0723.383.438.

Curateurs : Me Dominique Collin et Jean-Paul Tasset, avocats à 4020 Liège, quai Marcellis 4/011.

Juge-commissaire : Mme Annette Penners.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 3 juin 2009.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits.
(15194)

Par jugement du 20 avril 2009, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de Mme Marguerite Marie Jeanne Ghislaine Cop, de nationalité belge, née à Latinne le 16 novembre 1951, domiciliée à 4300 Waremmes, rue Wachnet 19, mais en instance d'inscription et résidant à 4300 Waremmes, chaussée de Bierstet 27A (depuis mars 2009), pour l'exploitation d'une brasserie sous la dénomination « L'Imprévu », à 4317 Faimies, rue Armand Heptia 29, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0868.407.445.

Curateurs : Me Pierre Cavenaile, avocat à 4000 Liège, place du Haut Pré 10 et Me Christine Bruls, avocat à 4000 Liège, rue Saint-Laurent 64.

Juge-commissaire : M. Guy Brundseaux.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 3 juin 2009.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits.
(15195)

Par jugement du 20 avril 2009, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de Mme Béatrice De Sutter, de nationalité belge, née à Hermalle-sous-Argenteau le 29 juin 1966, domiciliée à 4600 Visé, rue des Récollets 42/A002, pour l'exploitation d'une mercerie, vente de laines, à 4600 Visé, avenue Albert I^{er} 10, sous la dénomination « Fil à Fil », inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0889.930.359.

Curateur : Me Jean-Luc Paquot, avocat à 4000 Liège, avenue Blondin 33.

Juge-commissaire : M. Benoît Burnotte.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 3 juin 2009.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits.
(15196)

Par jugement du 20 avril 2009, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de M. Jean-Claude Gaston Gérard Brabant, de nationalité belge, né à Liège le 13 janvier 1950, domicilié à 4000 Liège, quai Saint-Bernard 49 B101, pour l'exploitation d'un débit de boissons sous la dénomination « Le Blanc Moussi », à 4020 Liège, rue Basse-Wez 13, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0601.704.361.

Curateur : Me Léon-Pierre Proumen, avocat à 4000 Liège, place du Haut Pré 10.

Juge-commissaire : M. Jean-Claude Pruvot.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 3 juin 2009.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits.
(15197)

Par jugement du 20 avril 2009, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de M. Alain Lucien Jean Replumat, de nationalité belge, né à Liège le 12 février 1965, domicilié à 4630 Soumagne (Micheroux), rue Paul d'Andrimont 41, pour des activités de commerçant ambulancier, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0603.814.211.

Curateur : Me Roland Props, avocat à 4000 Liège, rue des Augustins 26.

Juge-commissaire : M. Jean-Claude Weicker.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 3 juin 2009.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits.
(15198)

Par jugement du 20 avril 2009, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la SPRL La Bergamote, établie et ayant son siège social à 4040 Herstal, rue Ernest Solvay 72, pour l'exploitation d'un restaurant, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0471.897.575.

Curateurs : Mes Didier Grignard et Sandrine Evrard, avocats à 4020 Liège, quai Orban 52.

Juge-commissaire : M. Jean-Claude Weicker.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 3 juin 2009.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits.
(15199)

Par jugement du 20 avril 2009, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la société privée à responsabilité limitée Tractrans, établie et ayant son siège social à 4020 Liège-Bressoux, rue du Moulin 400A, avec date de début de opérations commerciales le 7 octobre 1997 pour les activités de transport routier de fret, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0461.741.378.

Curateur : Me Yves Godfroid, avocat à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

Juge-commissaire : M. Daniel Hanrez.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 3 juin 2009.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits.
(15200)

Par jugement du 20 avril 2009, le tribunal de commerce de Liège a fixé au 10 mai 2008, la date de la cessation de paiement de la SPRL Les Petits Bistrots liégeois, ayant son siège social à 4000 Liège, rue Saint-Léonard 295, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0437.397.249, a déclaré en faillite par jugement du tribunal de commerce de Liège du 10 novembre 2008.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits.
(15201)

Par jugement du tribunal de commerce de Liège du 1^{er} avril 2009, ont été déclarées closes, par liquidation, des faillites des SA Hieff et SPRL Transports Hieff, la SA Hieff, ayant son siège social rue de l'Abbaye 58/60, à 4100 Seraing, B.C.E. n° 0445.931.071, et la SPRL Transport Hieff, ayant son siège social rue Pré Saint-Paul 3, à 4400 Flémalle, B.C.E. n° 0414.864.347, faillites déclarées respectivement par jugements des 23 février 1994 et 29 juin 1994, dont la jonction des masses a été prononcée par jugement du 23 septembre 1996.

La société faillie a été déclarée inexcusable.

A été nommée en qualité de liquidateur : Mme Nelly Servais, organe dirigeant de la société faillie, domiciliée ou l'ayant été à 4877 Olne, Moirivay 1.

Le curateur, (signé) Francis Schroeder.
(15202)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 20 avril 2009, le tribunal de commerce de Mons, a déclaré la faillite, sur assignation, de : SMR SCS, dont le siège social est sis à 7000 Mons, Grand Place 13, bte 1, ayant exercé les activités de débit de boissons, RPM Mons 149705, B.C.E. n° 0888.127.347.

Curateur : Me Bernard Popyn, Croix-Place 7, 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 20 avril 2009.

Dépôt des déclarations de créances pour le 20 mai 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 10 juin 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitié.
(15203)

Par jugement du 20 avril 2009, le tribunal de commerce de Mons, a déclaré la faillite, sur assignation, de : Mounia SPRL, dont le siège social est sis à 7000 Mons, rue de l'Alchimiste 5, bte 19, ayant exercé les activités de phone-shop, commerce de détail en produits de télécommunication, RPM Mons 149772, B.C.E. n° 0467.575.038.

Curateur : Me Etienne Francart, résidence « La Tannerie », avenue d'Hyon 49/R3, 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 20 avril 2009.

Dépôt des déclarations de créances pour le 20 mai 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 10 juin 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitié.
(15204)

Par jugement du 20 avril 2009, le tribunal de commerce de Mons, a déclaré la faillite, sur assignation, de : Micronet SPRL, dont le siège social est sis à 7000 Mons, avenue des Bassins 24, bte 1, ayant exercé les activités de phone-shop, commerce de détail en produits de télécommunication, RPM Mons 150628, B.C.E. n° 0874.973.850.

Curateur : Me Etienne Francart, résidence « La Tannerie », avenue d'Hyon 49, R3, 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 20 avril 2009.

Dépôt des déclarations de créances pour le 20 mai 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 10 juin 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitié.
(15205)

Par jugement du 20 avril 2009, le tribunal de commerce de Mons, a déclaré la faillite, sur assignation, de : Imane Bilal Ltd Se, dont le siège social est sis Unit 9D1 Stationroad - Dept 1 - Carcroft - DN 6 8DD - Doncaster (Great Britain), ayant exercé des activités dans le domaine de la construction, ayant une succursale, à 7100 La Louvière, avenue Gambetta 85, bte 16, RPM Mons 150614, B.C.E. n° 0893.584.883.

Curateur : Me Georges Ponchau, rue du Temple 52, 7100 La Louvière.

Cessation des paiements : provisoirement le 20 avril 2009.

Dépôt des déclarations de créances pour le 20 mai 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 8 juin 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitié.
(15206)

Par jugement du 20 avril 2009, le tribunal de commerce de Mons, a déclaré la faillite, sur assignation, de : Swifty SPRL, dont le siège social est sis à 7110 Strépy-Bracquagnies, rue Saint Alphonse 176, ayant exercé les activités d'entreprise générale de construction, RPM Mons 149773, B.C.E. n° 0881.906.380.

Curateur : Me Georges Ponchau, rue du Temple 52, 7100 La Louvière.

Cessation des paiements : provisoirement le 20 avril 2009.

Dépôt des déclarations de créances pour le 20 mai 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 8 juin 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitié. (15207)

Par jugement du 20 avril 2009, le tribunal de commerce de Mons, a déclaré la faillite, sur assignation, de : Viva SCRL, dont le siège social est sis à 7100 Haine-Saint-Paul, chaussée de Jolimont 248, y ayant exercé les activités de commerce de détail en alimentation générale, RPM Mons 121411, B.C.E. n° 0440.882.321.

Curateur : Me Georges Ponchau, rue du Temple 52, 7100 La Louvière.

Cessation des paiements : provisoirement le 20 avril 2009.

Dépôt des déclarations de créances pour le 20 mai 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 8 juin 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitié. (15208)

Par jugement du 20 avril 2009, le tribunal de commerce de Mons, a déclaré la faillite, sur assignation, de : Golden Ball SPRL, dont le siège social est sis à 7340 Warquignies, Pavé de Warquignies 82, y ayant exercé les activités de commerce de détail en jeux et jouets, RPM Mons 142532, B.C.E. n° 0472.321.308.

Curateur : Me Natalie Debouche, Grand-Place 14, 7370 Dour.

Cessation des paiements : provisoirement le 20 avril 2009.

Dépôt des déclarations de créances pour le 20 mai 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 18 juin 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitié. (15209)

Par jugement du 20 avril 2009, le tribunal de commerce de Mons, a déclaré la faillite, sur assignation, de : Airco System SPRL, dont le siège social est sis à 7000 Mons, rue Marguerite Bervoets 19, y ayant exercé les activités d'installation de chauffages, ventilations et conditionnements d'air, RPM Mons 147691, B.C.E. n° 0864.769.153.

Curateur : Me Bernard Popyn, Croix-Place 7, 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 20 avril 2009.

Dépôt des déclarations de créances pour le 20 mai 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 10 juin 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitié. (15210)

Par jugement du 20 avril 2009, le tribunal de commerce de Mons, a déclaré la faillite, sur assignation, de : Eurowindows SPRL, dont le siège social est sis à 7350 Thulin, rue du Sardon 9, ayant exercé les activités de travaux de menuiserie et d'isolation, RPM Mons 151182, B.C.E. n° 0884.303.270.

Curateur : Me Natalie Debouche, Grand-Place 14, 7370 Dour.

Cessation des paiements : provisoirement le 20 avril 2009.

Dépôt des déclarations de créances pour le 20 mai 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 4 juin 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitié. (15211)

Par jugement du 20 avril 2009, le tribunal de commerce de Mons, a déclaré la faillite, sur assignation, de : Descamps, Rudy, né à Mons le 7 janvier 1965, domicilié à 7034 Obourg, place d'Obourg 26, y ayant exercé les activités de débit de boissons, B.C.E. n° 0778.026.112.

Curateur : Me Monique Blondiau, chemin de la Procession 164, 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 20 avril 2009.

Dépôt des déclarations de créances pour le 20 mai 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 15 juin 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitié. (15212)

Par jugement du 20 avril 2009, le tribunal de commerce de Mons, a déclaré la faillite, sur assignation, de : Leberman SPRL, dont le siège social est sis à 7011 Ghlin, route de Wallonie 4, bte 13, y ayant exercé des activités diverses dans le secteur de la construction, RPM Mons 148486, B.C.E. n° 0875.054.321.

Curateur : Me Monique Blondiau, chemin de la Procession 164, 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 20 avril 2009.

Dépôt des déclarations de créances pour le 20 mai 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 15 juin 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitié. (15213)

Par jugement du 20 avril 2009, le tribunal de commerce de Mons, a déclaré la faillite, sur assignation, de : T.M.C. Construction SPRL, dont le siège social est sis à 7340 Wasmes, place de Wasmes 13, bte 2, y ayant exercé les activités d'entreprise générale de construction, RPM Mons 150266, B.C.E. n° 0894.099.973.

Curateur : Me Natalie Debouche, Grand-Place 14, 7370 Dour.

Cessation des paiements : provisoirement le 20 avril 2009.

Dépôt des déclarations de créances pour le 20 mai 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 18 juin 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitié. (15214)

Par jugement du 20 avril 2009, le tribunal de commerce de Mons, a déclaré la faillite, sur assignation, de : Cotradi SPRL, dont le siège social est sis à 7340 Wasmes, place de Wasmes 13, bte 6, y ayant exercé les activités d'entreprise générale de construction, RPM Mons 150909, B.C.E. n° 0417.379.320.

Curateur : Me Natalie Debouche, Grand-Place 14, 7370 Dour.

Cessation des paiements : provisoirement le 20 avril 2009.

Dépôt des déclarations de créances pour le 20 mai 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 18 juin 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitié. (15215)

Par jugement du 20 avril 2009, le tribunal de commerce de Mons, a déclaré la faillite, sur assignation, de : Paniez, Maurice, né à Quiévrain le 30 juin 1946, domicilié à 7380 Quiévrain, rue de Mons 129, y ayant exercé les activités de garagiste-réparateur, B.C.E. n° 0624.563.006.

Curateur : Me Bernard Popyn, Croix-Place 7, 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 20 avril 2009.

Dépôt des déclarations de créances pour le 20 mai 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 15 juin 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitié. (15216)

Par jugement du 20 avril 2009, le tribunal de commerce de Mons, a déclaré la faillite, sur assignation, de : Etude et Création SA, dont le siège social est sis à 7334 Hautrage, Rive Gauche du Canal Nimy-Blaton 10, y ayant exercé des activités dans le secteur de la construction, RPM Mons 150753, B.C.E. n° 0459.835.725.

Curateur : Me Christine Delbart, avenue des Expositions 2, 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 20 avril 2009.

Dépôt des déclarations de créances pour le 20 mai 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 4 juin 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitié. (15217)

Par jugement du 20 avril 2009, le tribunal de commerce de Mons, a déclaré la faillite, sur assignation, de : Azroujida SPRL, dont le siège social est sis à 7850 Petit-Engnien, rue de Coquiane 27, ayant exercé les activités de récupération de déchets métalliques, RPM Mons 148916, B.C.E. n° 0879.677.855.

Curateur : Me Etienne Descamps, avenue des Expositions 8a, 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 20 avril 2009.

Dépôt des déclarations de créances pour le 20 mai 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 16 juin 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitié. (15218)

Par jugement du 20 avril 2009, le tribunal de commerce de Mons, a déclaré la faillite, sur aveu, de : Guily SPRLU, dont le siège social est sis à 7380 Quiévrain, place de la Gare 18, B.C.E. n° 0449.747.725, y ayant exercé les activités de débit de boissons, sous la dénomination « Café le Rail ».

Curateur : Me Christine Delbart, avenue des Expositions 2, 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 20 avril 2009.

Dépôt des déclarations de créances pour le 20 mai 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 4 juin 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitié. (15219)

Par jugement du 20 avril 2009, le tribunal de commerce de Mons, a déclaré la faillite, sur aveu, de : Milo Mario, né à La Hestre le 18 mars 1968, domicilié à 7110 Maurage, rue des Nations Unies 13, ayant exercé les activités de plafonneur (cessation le 3 décembre 2008), anciennement inscrit à la B.C.E. sous le n° 0895.991.473 (actuellement radié).

Curateur : Me Georges Ponchau, rue du Temple 52, 7100 La Louvière.

Cessation des paiements : provisoirement le 20 avril 2009.

Dépôt des déclarations de créances pour le 20 mai 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 18 juin 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitié. (15220)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement du 20 avril 2009, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré close, sur pied de l'article 73 de la loi du 8 août 1997, modifiée par celle du 4 septembre 2002, la faillite inscrite sous le n° 20070007, de Servais, Francis, chemin Vert (N) 45, à 7730 Nechin, ayant le n° B.C.E. 0865.855.949, et a déchargé Me Desbonnet, Caroline, de ses fonctions de curateur, et M. le juge consulaire Storme, Yves, de ses fonctions de juge-commissaire.

Le failli est déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) D. Ravert. (15221)

Par jugement du 20 avril 2009, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré close, sur pied de l'article 73 de la loi du 8 août 1997, modifiée par celle du 4 septembre 2002, la faillite inscrite sous le n° 20060124, de Defrenne, Rudy, chemin Saint-Martin (T) 4, à 7610 Rumes, ayant le n° B.C.E. 0626.830.826, et a déchargé Me Claeys, Marc, de ses fonctions de curateur, et M. le juge consulaire Vangeneberg, Robert, de ses fonctions de juge-commissaire.

Le failli est déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) D. Ravert. (15222)

Par jugement du 20 avril 2009, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré close, sur pied de l'article 73 de la loi du 8 août 1997, modifiée par celle du 4 septembre 2002, la faillite inscrite sous le n° 20060168, de Elo-Tes, dont le siège social était sis rue Octave Bataille (Bas) 102, à 7971 Basècles, ayant le n° B.C.E. 0478.339.167, et a déchargé Me Van Mallegheem, Franz, de ses fonctions de curateur, et M. le juge consulaire Wilmet, Francis, de ses fonctions de juge-commissaire.

Liquidateur : Robette, Christophe, rue Joseph Lizon 18, à 7950 Chièvres.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) D. Ravert. (15223)

Par jugement du 20 avril 2009, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré close, sur pied de l'article 80 de la loi du 8 août 1997, modifiée par celle du 4 septembre 2002, la faillite inscrite sous le n° 20050011, de Dierick P. SPRL, dont le siège social était sis chemin du Carnois (A) 4, à 7910 Anvaing, ayant le n° B.C.E. 0465.625.338, et a déchargé Me Van Mallegheem, Franz, de ses fonctions de curateur, et M. le juge consulaire Degauquier, Bernard, de ses fonctions de juge-commissaire.

Liquidateur : Dierick, Patricia, chemin du Carnois 4A, à 7910 Anvaing.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) D. Ravert. (15224)

Par jugement du 20 avril 2009, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré close, sur pied de l'article 73 de la loi du 8 août 1997, modifiée par celle du 4 septembre 2002, la faillite inscrite sous le n° 20000094, de Société de Travaux Pétroliers SPRL, dont le siège social était sis boulevard Léopold III 7, à 7730 Estaimpuis, ayant le n° B.C.E. 0456.143.587, et a déchargé Me Schamps, Alain, de ses fonctions de curateur, et M. le juge consulaire Roman, Pierre, de ses fonctions de juge-commissaire.

Liquidateur : Vandenberghe, Serge, chaussée de Dottignies, à 7730 Estaimpuis.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) D. Ravert. (15225)

Par jugement du 20 avril 2009, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré close, sur pied de l'article 73 de la loi du 8 août 1997, modifiée par celle du 4 septembre 2002, la faillite inscrite sous le n° 20030027, de Euro Food & Ingredient SPRL, dont le siège social était sis rue du Reposoir 12C, à 7542 Mont-Saint-Aubert, ayant le n° B.C.E. 0468.151.890, et a déchargé Me Opsomer, Thierry, de ses fonctions de curateur, et M. le juge consulaire Storme, Jean-François, de ses fonctions de juge-commissaire.

Liquidateur : Ramaut, Michel, rue du Reposoir 12C, à 7542 Mont-St-Aubert.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) D. Ravert. (15226)

Par jugement du 20 avril 2009, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré close, sur pied de l'article 80 de la loi du 8 août 1997, modifiée par celle du 4 septembre 2002, la faillite inscrite sous le n° 20060085, de N.C.L. SA, dont le siège social était sis rue du Petit-Audenarde 69, à 7712 Herseaux, ayant le n° B.C.E. 0451.029.115, et a déchargé Me Lefebvre, Gauthier, de ses fonctions de curateur, et M. le juge consulaire Storme, Yves, de ses fonctions de juge-commissaire.

Liquidateur : Van Lammeren, Théodorus, rue du Petit Audenarde 71, à 7712 Herseaux.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) D. Ravert. (15227)

Par jugement du 20 avril 2009, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré close, sur pied de l'article 80 de la loi du 8 août 1997, modifiée par celle du 4 septembre 2002, la faillite inscrite sous le n° 20060173, de La Cible SPRL, dont le siège social était sis rue de Saint-Lèger (D) 201, à 7711 Dottignies, ayant le n° B.C.E. 0420.190.241, et a déchargé Me Van Besien, Pierre Henri, de ses fonctions de curateur, et M. le juge consulaire Vanoverschelde, Luc, de ses fonctions de juge-commissaire.

Liquidateur : Riviere, René, rue de Saint-Lèger 201, à 7711 Dottignies.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) D. Ravert. (15228)

Par jugement du 20 avril 2009, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré close, sur pied de l'article 73 de la loi du 8 août 1997, modifiée par celle du 4 septembre 2002, la faillite inscrite sous le n° 20080040, de All Games SPRL, dont le siège social était sis rue Bourliquet (FB) 18, à 7911 Frasnes-lez-Buissenal, ayant le n° B.C.E. 0870.619.441, et a déchargé Me Van Mallegheem, Franz, de ses fonctions de curateur, et M. le juge consulaire Delcarte, Jean, de ses fonctions de juge-commissaire.

Liquidateur : Devroey, Alain, rue Bourliquet 12, à 7911 Frasnes-lez-Buissenal.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) D. Ravert. (15229)

Par jugement du 20 avril 2009, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré close, sur pied de l'article 80 de la loi du 8 août 1997, modifiée par celle du 4 septembre 2002, la faillite inscrite sous le n° 20070126, de Les Vins de Bacchus SPRL, dont le siège social était sis rue de la Marliere 25, à 7700 Mouscron, ayant le n° B.C.E. 0875.522.097, et a déchargé Me Leclercq, Xavier, de ses fonctions de curateur, et M. le juge consulaire Vanoverschelde, Luc, de ses fonctions de juge-commissaire.

Liquidateur : Serir, Majid, Hameau de la Neuville 21, à 7350 Hensies.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) D. Ravert. (15230)

Par jugement du 20 avril 2009, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré close, sur pied de l'article 73 de la loi du 8 août 1997, modifiée par celle du 4 septembre 2002, la faillite inscrite sous le n° 20080038, de Charles Henry Cardinal SPRL, dont le siège social était sis rue de Cerfontaine (Per) 72, à 7600 Péruwelz, ayant le n° B.C.E. 0473.064.446, et a déchargé Me Desbonnet, Caroline, de ses fonctions de curateur et M. le juge consulaire Degauquier, Bernard, de ses fonctions de juge-commissaire.

Liquidateur : Bousbaine, Safia, rue du Rolleur 1128, à F-59880 Saint-Saulve (France).

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) D. Ravert. (15231)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, op datum van 20 april 2009, is de datum van staking der betalingen, in het faillissement Huybrechts Groep NV, Van Straetenlei 78, 2170 Merksem (Antwerpen), ondernemingsnummer 0451.219.947, met curator : Mr. Loyens, Jan, advocaat, Cogels-Osylei 17, 2600 Berchem (Antwerpen), uitgesproken op 6 maart 2007, op 5 januari 2007, teruggebracht.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (15232)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer *bis* van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 20 april 2009, werd op bekentenis, het faillissement uitgesproken van FDM Construct NV, met maatschappelijke zetel gevestigd te 8020 Oostkamp, Alexander Farne-sestraat 3, voor verspanend bewerken van metalen, vervaardiging van metalen, constructiewerken en delen daarvan, met als ondernemingsnummer 0454.589.807.

Datum van staking van betalingen : 20 april 2009.

Curatoren : Mr. Rik Crivits, advocaat, te 8000 Brugge, Ezelstraat 25 en Mr. Christian Persyn, advocaat, te 8000 Brugge, Ezelstraat 25.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazerne-vest 3, vóór 20 mei 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-leerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail.W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 29 mei 2009.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) F. Hulpia.

(Pro deo) (15233)

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer *bis* van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 20 april 2009, werd op bekentenis, het faillissement uitgesproken van Naamloze Vennoot-schap Nouvelle Rubanerie Des Flandres, met maatschappelijke- en uitbatingsetel gevestigd te 8310 Brugge, Lorreinenhoek 19, inge-schreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder num-mer 0405.055.667, met als handelsactiviteit verkopen banden, veters, enz.

Datum van staking van betalingen : 20 april 2009.

Curatoren : Mr. Frank Dinneweth, advocaat, te 8000 Brugge, Cordoeaniersstraat 17.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazerne-vest 3, vóór 20 mei 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-leerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail.W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 29 mei 2009.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) F. Hulpia.

(Pro deo) (15234)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van de tijdelijke derde kamer *bis* van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 21 april 2009, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van : NV Vabim, met zetel gevestigd te 8400 Oostende, Londenstraat 6, en met handelsuitbating, te 8400 Oostende, Leopold II-laan 29, met als handelsactiviteiten : bemiddeling in onroerend goed en algemene coördinatie-werkzaamheden bouw-werf, gekend onder het ondernemingsnummer 0426.797.723.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 21 april 2009.

Tot curator werd aangesteld : Mr. Jan D'Hulster, advocaat, te 8400 Oostende, Heilig Hartlaan 26.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, vóór 21 mei 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-leerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail.W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 29 mei 2009.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. Pettens.

(Pro deo) (15235)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 20 april 2009, werd De Prycker, Grimoaldus, montagewerkzaamheden in onderaanneming, Kriktestraat 41, 9160 Lokeren, in staat van faillis-sement verklaard.

Ondernemingsnummer 0721.178.964.

Rechter-commissaris : Evelyne Martens.

Curator : Mr. Guy Van Den Branden, 9100 Sint-Niklaas, Colmar-straat 2a.

Datum staking van betaling : 20 april 2009, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvor-deringen zal neergelegd worden op vrijdag 29 mei 2009 ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhou-ding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72^{bis} F.W. en art. 10, wet van 20 juli 2005.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot.

(15236)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 20 april 2009, werd Interstyling BVBA, diverse administratieve activi-teiten, Rodestraat 47, 9470 Denderleeuw, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0430.023.962.

Rechter-commissaris : Christophe Meert.

Curator : Mr. Dirk Bert, 9470 Denderleeuw, Lindenstraat 162.

Datum staking van betaling : 20 april 2009, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvor-deringen zal neergelegd worden op vrijdag 29 mei 2009 ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10, wet van 20 juli 2005.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot.
(15237)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 20 april 2009, werd Koerierdienst Kamal Vercauteren BVBA, koerierdienst, Burgem, Achiel Heymanstraat 25a, 9140 Temse, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0880.957.661.

Rechter-commissaris : Evelyne Martens.

Curator : Mr. Guy Van Den Branden, 9100 Sint-Niklaas, Colmarstraat 2a.

Datum staking van betaling : 20 april 2009, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 29 mei 2009 ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10, wet van 20 juli 2005.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot.
(15238)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 20 april 2009, werd Euroclassic Productions BVBA, prepress en premediadiensten, Voorhout 81, 9190 Stekene, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0885.281.485.

Rechter-commissaris : Evelyne Martens.

Curator : Mr. Guy Van Den Branden, 9100 Sint-Niklaas, Colmarstraat 2a.

Datum staking van betaling : 20 april 2009, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 29 mei 2009 ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10, wet van 20 juli 2005.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot.
(15239)

Bij vonnis van de zesde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 20 april 2009, werd het faillissement van Vergauwen, Ann, aanneming van bouwwerken, Aerschotstraat 19, 9100 Sint-Niklaas, ondernemingsnummer 0788.133.710, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot.
(15240)

Bij vonnis van de zesde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 20 april 2009, werd het faillissement van Robyn, Paul (industriële schilder), Dendermondsesteenweg 281, 9100 Sint-Niklaas, ondernemingsnummer 0645.302.002, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot.
(15241)

Bij vonnis van de zesde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 20 april 2009, werd het faillissement van NV Fashion Strategy, Zonnestraat 9, 9000 Gent, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer De Roeck, Hugo, Quai Jean-Charles Rey 16, Monaco.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot.
(15242)

Bij vonnis van de zesde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 20 april 2009, werd het faillissement van Liberties BVBA, Polenlaan 71, 9170 Sint-Gillis-Waas, ondernemingsnummer 0455.800.129, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Vandyck, Gaston, Okkevoordestraat 38, 9170 Sint-Gilles-Waas.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot.
(15243)

Bij vonnis van de zesde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 20 april 2009, werd het faillissement van Chilah Said, restauranthouder, Scheldestraat 142, 9140 Temse, ondernemingsnummer 0885.189.831, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Chilah, Said, Scheldestraat 142, 9140 Temse, thans afgeschreven.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot.
(15244)

Bij vonnis van de zesde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 20 april 2009, werd het faillissement van Cokam-Co BVBA, telefoonwinkel, Molendries 12, 9300 Aalst, ondernemingsnummer 0875.352.843, gesloten verklaard bij gebrek.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : Mevr. Kamyup, Constance, Dokter De Moorstraat 50, 9300 Aalst.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot.
(15245)

Bij vonnis van de zesde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 20 april 2009, werd het faillissement van A.C. Construct BVBA, algemene bouwwerken, Gentsesteenweg 104, 9240 Zele, ondernemingsnummer 0466.931.967, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Servaes, Steven, Gentssesteenweg 106, W1, 9240 Zele en de heer Claus, Rudi, Magdalenastraat 24, 9240 Zele.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot.
(15246)

Bij vonnis van de zesde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 20 april 2009, werd het faillissement van Lusta Mova BVBA, detailhandel in huishoudtextiel, Kruisstraat 20, 9280 Lebbeke, ondernemingsnummer 0467.614.630, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Vandereeckt, Gustaaf, Calle Maria Conception, EDF Rita, APT 1B Sect Los Robles, La Vaga, Caracas Venezuela, ambtshalve afgeschreven zonder gekende woon- of verblijfplaats.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot.
(15247)

Bij vonnis van de zesde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 20 april 2009, werd het faillissement van Veiling Wetteren NV, groothandel in groenten en fruit, Albrechtlaan 78, bus 1, 9300 Aalst, ondernemingsnummer 0463.282.985, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Gideon, Bickel, Agron Street 11, 45920 Krar Malal Israël.

De griffier, (get.) K. Waterschoot.
(15248)

Bij vonnis van de zesde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 20 april 2009, werd het faillissement van Meulenyzer, Nathalie, horecazaak, Albrecht Rodenbachstraat 45, 9100 Sint-Niklaas, ondernemingsnummer 0888.092.210, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot.
(15249)

Bij vonnis van de zesde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 20 april 2009, werd het faillissement van Van De Voorde, Stefaan, metselwerken, Stationsstraat 26/0004, 9190 Stekene, ondernemingsnummer 0862.600.412, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot.
(15250)

Bij vonnis van de zesde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 20 april 2009, werd het faillissement van Bous-saingault, Elodie, snackbar, Bolleweg 90, 9300 Aalst, ondernemingsnummer 0806.597.263, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot.
(15251)

Bij vonnis van de zesde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 20 april 2009, werd het faillissement van Baeyens, Danny, kleinhandel in motorvoertuigen, Rossevaalstraat 73, bus A 001, 9280 Lebbeke, ondernemingsnummer 0719.135.036, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot.
(15252)

Bij vonnis van de kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 6 oktober 2008, werd in het faillissement Cross Trading BVBA, met zetel gevestigd te 9120 Beveren-Waas, Baljuwstraat 14, bus 9, met ondernemingsnummer 0479.560.080, de datum van staking van betaling die in het vonnis van het faillissement werd bepaald op 20 april 2009 thans gewijzigd naar 14 oktober 2005.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot.
(15253)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 20 april 2009, werd op beken-tenis failliet verklaard : Beyaztepe BVBA, Meensesteenweg 322, te 8501 Bissegem.

Ondernemingsnummer 0437.356.271.

Horeca.

Rechter-commissaris : Waelkens, Laurent.

Curator : Mr. Desmet, Dominique, Groeningestraat 33, 8500 Kortrijk.

Datum der staking van betaling : 20 april 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 19 mei 2009.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 17 juni 2009, te 9 u. 45 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier, (get.) V. Soreyn.

(Pro deo) (15254)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 21 april 2009, werd BVBA Audio Video Carelectronics, met zetel, te 3360 Bierbeek, Oudebaan 6, bus 7, en met als activiteiten : tussenpersoon in de handel in diverse produkten, groothandel in radio- en televisietoestellen en onderdelen, muziekinstrumenten, kleinhandel in radio-, televisie-, en afspeelapparatuur, alarmsystemen, audiovisueel materiaal, telefoontoestellen, enz.; met ondernemingsnummer 0478.104.585; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill.W.

Curator : Mr. Luc Jordens, advocaat, te 3010 Kessel-Lo, Diestsesteenweg 325.

Rechter-commissaris : F. Vloeberghs.

Staking der betalingen : 21 april 2009.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 22 mei 2009 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 2 juni 2009.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets.

(15255)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 21 april 2009, werd NV Euroscan, in vereffening, met zetel, te 3000 Leuven, Mechelsevest 104/1.04, en met als activiteiten : computerconsultancy-activiteiten, overige diensten op het gebied van informatietechnologie en computer, organisatie van congressen en beurzen, overige zakelijke dienstverlening, enz.; met ondernemingsnummer 0878.532.166; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill.W.

Curator : Mr. Luc Jordens, advocaat, te 3010 Kessel-Lo, Diestsesteenweg 325.

Rechter-commissaris : F. Vloeberghs.

Staking der betalingen : 21 april 2009.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 22 mei 2009 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 2 juni 2009.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets.

(15256)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 21 april 2009, werd BVBA Wellness Group, met zetel, te 3000 Leuven, Ridderstraat 181, kamer 1, en met als activiteiten : fabricatie van elektrische apparaten en installaties, radio, TV, electro-akoestische apparaten, metaalconstructie, enz.; met ondernemingsnummer 0444.782.414; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill.W.

Curator : Mr. Luc Jordens, advocaat, te 3010 Kessel-Lo, Diestsesteenweg 325.

Rechter-commissaris : F. Vloeberghs.

Staking der betalingen : 21 april 2009.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 22 mei 2009 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 2 juni 2009.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets.

(15257)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 21 april 2009, werd op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : de Besloten Vennootschap met Beperkte Aansprakelijkheid Consulting Sales and Services, met maatschappelijke- en uitbatingszetel, te 8670 Koksijde (Oostduinkerke), Albert I-laan 4, met ondernemingsnummer 0472.064.356, en volgens verklaring van de zaakvoerders met als handelsactiviteiten : « uitbaten van hotel en restaurant », met als handelsbenaming « La Péniche ».

Rechter-commissaris : Guy Seru.

Curator : Mr. Karel Versteede, advocaat, Noordstraat 28, 8630 Veurne.

Staking van betalingen : 19 april 2009.

Indienen schuldvorderingen vóór 12 mei 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

Eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neerleggen op 8 juni 2009 om 10 uur, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Niville.

(15258)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Aux termes d'un acte reçu par Me Jean Denys, notaire à Flémalle-Haute (Flémalle), le 15 avril 2009, le régime matrimonial existant entre M. Massard, Philippe Etienne Guillaume, technicien, né à Rocourt le 7 octobre 1969, et son épouse, Mme Houbrix, Véronique Mutien Marie, enseignante, née à Montegnée le 14 août 1969, domiciliés ensemble à 4400 Flémalle, rue Harkay 170, a été modifié.

Leur régime antérieur, soit la séparation de biens, n'est pas modifié hormis l'apport par l'époux au patrimoine indivis des époux de la nue-propriété d'un bien immeuble propre.

(Signé) Me Jean Denys, notaire à Flémalle-Haute (Flémalle).

(15259)

Suivant acte du notaire Valérie Bruyaux, à Bruxelles, en date du 6 avril 2009, M. Dehandschutter, Charles Emilien, né à Ixelles le 24 octobre 1935, et son épouse, Mme Russell (née sous le nom de Rayner) Frances Jocelyn, née à Isleworth (Grande-Bretagne) le 29 avril 1946, ont modifié leur régime matrimonial et sont passés du régime de la communauté réduite aux acquêts au régime de la séparation des biens pure et simple.

Pour extrait conforme : pour les époux, (signé) V. Bruyaux, notaire. (15260)

D'un acte reçu par le notaire Etienne Lombart, à Philippeville, le 14 janvier 2009, portant la mention de l'enregistrement suivante : « Enregistré à Couvin trois rôles sans renvoi le vingt-huit janvier deux mil neuf vol : 434, fol 45, case : 18 reçu : vingt-cinq euros (€ 25,00) L'inspecteur principal, A. Poupert ».

Il résulte que Mme Bialas, Françoise Anne Ghislaine, née à Montignies-sur-Sambre le 16 octobre 1975, domiciliée à Florennes (Morialmé), rue Benne Brûlée 11, a apporté un immeuble propre à la société d'acquêts qu'elle a constituée avec M. Brasseur, Jérôme Marc Michel, né à Charleroi le 18 avril 1977, domicilié à Walcourt (Fraise), rue du Milieu 26, aux termes du contrat de mariage qu'ils ont signé devant le notaire Lombart, à Philippeville, le 19 mars 2008, tout en maintenant le régime de la séparation de biens existant entre eux.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Etienne Lombart, notaire à Philippeville. (15261)

Aux termes d'un acte reçu le 7 avril 2009 par le notaire Philippe Labé, à Liège, les époux M. Layachi, Bouabdallah, né à Mostaganem (Algérie) le 22 septembre 1961, de nationalité belge, et Mme Boulifa, Khadija, née à Oulad Boulifa Souk Had Gharbia (Maroc) le 18 janvier 1974, de nationalité belge, domiciliés à 4020 Liège, avenue de la Croix-Rouge 186, mariés à Tanger (Maroc) le 28 juin 1994, alors qu'ils avaient tous deux la nationalité marocaine, conformément au droit musulman consacrant le principe de la séparation pure et simple des biens, sans contrat, ont déclaré choisir le droit belge comme droit applicable à leur régime matrimonial à l'avenir, avec effet rétroactif; en conséquence adopter le régime légal belge tel que prévu par les articles 1398 et suivants du Code civil et faire apport au patrimoine commun 1) de tous leurs biens meubles propres, M. Layachi ayant en outre déclaré y faire entrer ses outils et instruments professionnels par dérogation à l'article 1400 du Code civil, et son immeuble propre étant une maison sise à Liège, avenue de la Croix-Rouge 186, et 2) conformément à l'article 1452 du Code civil, de tous leurs biens meubles et immeubles indivis, incluant leur immeuble, étant un local à destination de bureau au rez-de-chaussée de l'immeuble sis à Liège, avenue de la Croix-Rouge 136/142.

Liège, le 21 avril 2009.

(Signé) Ph. Labé, notaire. (15262)

Extrait du contrat modificatif du régime matrimonial de M. Franche, Etienne René Marie Léon, professeur, né à Ellezelles le 22 février 1957, et son épouse, Mme Delrocq, Caroline, née à Ixelles le 21 septembre 1962, domiciliés à 9600 Renaix, rue du Beaufaux 6, mariés à Ellezelles le 11 septembre 1982, sous le régime de la communauté légale à défaut de contrat de mariage.

De ce contrat reçu par Nous, Me Albert Loix, notaire à Tournai, en date du 24 mars 2009, et portant la mention suivante :

Enregistré à Tournai 2 le 27 mars 2009, vol. 279, folio 83, case 20.

Il résulte que :

M. Etienne Franche a déclaré apporter au patrimoine commun une maison d'habitation, sise à Renaix, Beaufaux 6, lui appartenant en propre;

les époux ont adopté une clause de partage optionnel de la communauté.

Pour extrait analytique conforme : (signé) A. Loix, notaire. (15263)

Aux termes de leur contrat modificatif, reçu par Me Roland Stiers, en date du 24 mars 2009, les époux M. Ahmaidi, Rachid, né à Bruxelles le 18 décembre 1986, et Mme Achlouj, Nadia, née à Zenata le 29 mars 1990, domiciliés à 4020 Liège, rue Colompré 53, tous deux mariés à Liège le 9 juillet 2008, sous le régime légal à défaut de contrat de mariage, ont modifié leur régime matrimonial comme suit : le contrat modificatif comporte l'apport de l'immeuble appartenant en propre à M. Rachid Ahmaidi à la communauté existant entre les époux Ahmaidi-Achlouj.

Pour extrait analytique conforme : (signé) R. Stiers, notaire. (15264)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Emmanuel Lambin, à Fontaine-l'Évêque le 2 avril 2009, M. De Kerschietter, Michel Joseph Ghislain, né à Leernes le 19 mars 1948, et son épouse, Mme Degaugue, Liliane Marthe Lucie, née à Leernes le 20 avril 1948, domiciliés à 6142 Leernes, rue des Alliés 31, ont modifié leur régime matrimonial de séparation des biens en adoptant le régime légal de la communauté et en apportant un immeuble au patrimoine commun.

(Signé) E. Lambin, notaire. (15265)

Modifications de contrat de mariage entre :

1. M. Haumont, Xavier Philippe Marc Pierre Joseph Ghislain, né à Soignies le 29 décembre 1980, inscrit au registre national sous le numéro 801229-423-83, et son épouse,

2. Mme Glineur, Marie-Françoise Virginie Elodie Ghislaine, née à Boussu le 17 juillet 1980, inscrite au registre national sous le numéro 800717-176-73, domiciliés à Quiévrain (Audregnies), rue de la Ville 16.

De cet acte reçu par nous, Françoise Kebers, notaire soussigné, résidant à Leuze-en-Hainaut, en date du 30 mars 2009, et portant la mention suivante : enregistré à Leuze-en-Hainaut, le 6 avril 2009, volume 430, folio 02, numéro 16.

Il résulte que Mme Glineur, Marie-Françoise a apporté à la société d'acquêts les biens suivants :

Quiévrain (Audregnies), troisième division :

1° une ferme, sis rue de la Ville 16, cadastrée section A, numéro 176 K, pour une contenance de 22 ares 60 centiares (revenu cadastral : 711 euros);

2° un verger, sis chemin de Saint-Ghislain, cadastré section A, numéro 176 F, pour une contenance de 24 ares 60 centiares (revenu cadastral : 19 euros);

3° un jardin, sis chemin de Saint-Ghislain, cadastré section A, numéro 176 B, pour une contenance de 18 ares 40 centiares (revenu cadastral : 21 euros);

4° une pâture lieu-dit hameau Mones Cité, cadastrée section A, numéro 177 N, pour une contenance de 15 ares 40 centiares (revenu cadastral : 12 euros);

selon un extrait de la matrice cadastrale délivré le 6 janvier 2009.

Leuze-en-Hainaut, le 21 avril 2009.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Françoise Kebers, notaire. (15266)

Suivant acte reçu par Me James Dupont, le 7 avril 2009, M. d'Alayer de Costemore d'Arc, Stéphane Marie André, de nationalité française, né à Neuilly-sur-Seine (France) en date du 5 janvier 1952, numéro national 52.01.05-397.67, et son épouse, Mme Staar, Catherine Simone Maximilienne Marie, de nationalité belge, née à Schaerbeek (Belgique) en date du 2 février 1956, numéro national 56.02.02-446.05, domiciliés ensemble à 1474 Genappe, rue Emile François 40, ont modifié leur contrat de mariage reçu par Me André Nerinx ayant résidé à Bruxelles, le 15 janvier 1976, en créant une société d'acquêts et en réalisant un apport d'un bien situé à Genappe à cette société par Mme Staar prénommée.

Pour M. et Mme d'Alayer de Costemore d'Arc-Staar : (signé) James Dupont, notaire.

(15267)

Suivant acte, reçu par le Ministère de Me Vincent Stasser, notaire à Gouvy, le 18 avril 2009, M. Felten, Christophe André Marié, né à Bastogne le 23 février 1971, numéro national 710223-117 19, et son épouse, Mme De Mil, Nathalie Christiane Marie, née à Gosselies le 25 septembre 1975, numéro national 750925-168 41, demeurant et domiciliés ensemble à Gouvy, rue Rемаifait 1E, ont modifié leur régime matrimonial.

Le contrat modificatif comporte maintien du régime étant le régime de la séparation de biens, avec apport d'un bien appartenant en propre à M. Felten, Christophe, dans une société limitée à un immeuble, qui appartiendra à concurrence de quarante pour cent à Mme De Mil.

Gouvy, le 18 avril 2009.

(Signé) Chr. Felten; N. De Mil.

(15268)

Extrait analytique en exécution des articles 1395 et/ou 1396 du Code civil du contrat de mariage modificatif intervenu entre :

M. Eeckhout, Thierry Louis Paul, né à Ixelles le 10 mai 1959 (NN 59.05.10-529-57), et son épouse, Mme Servais, Corinne Brigitte Alexandra, née à Saint-Josse-ten-Noode le 8 janvier 1966 (NN 66.01.08-180-03), domiciliés ensemble à 7890 Ellezelles (Wodecq), rue Marloyaux 15.

De ce contrat modificatif, reçu par Me Stéphanie Biller, notaire à Mons, le 27 mars 2009, enregistré au bureau de l'enregistrement à Mons 1, le 2 avril 2009, volume 1090, folio 84, case 9, rôle 4, renvoi sans. Reçu vingt-cinq euros (€ 25). (Signé) J.P. Maroquin.

Il résulte :

que lesdits époux ont modifié leur contrat de mariage, reçu par le notaire Christian Loix, à Frasnes-lez-Anvaing, en date du 5 décembre 1988, de la manière suivante :

1. en créant une société d'acquêts accessoire au régime de la séparation de biens, qui reste la base principale de leur union;
2. en précisant (entre autres) sa composition, son fonctionnement, sa liquidation-partage;
3. en y apportant, à titre gratuit, deux immeubles :

l'un appartenant en propre à Mme Servais, étant un studio situé dans la résidence « Le Parvis Saint-Pierre », situé à Lessines, Grand-Rue 19;

l'autre appartenant en propre à M. Eeckhout et situé à Ellezelles (Wodecq), rue Marloyaux 15, ainsi que son contenu;

qu'aucun inventaire n'a été dressé; aucun époux ne l'ayant requis et l'acte modificatif n'entraînant pas liquidation du régime préexistant;

que le présent extrait sera publié au *Moniteur belge*;

qu'un autre extrait sera :

notifié à l'officier de l'Etat civil du lieu de célébration du mariage;

notifié au notaire détenteur de la minute du contrat de mariage modifié.

Mons, le 16 avril 2009.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Stéphanie Biller, notaire.

(15269)

Extrait analytique en exécution des articles 1395 et/ou 1396 du Code civil du contrat de mariage modificatif intervenu entre :

M. Houet, André Yvon François, né à Bressoux le 8 décembre 1950 (NN 50.12.08.40-9-97), domicilié à 1472 Genappe (Vieux-Genappe), rue Louis Taburiaux 7, et son épouse, Mme Willems, Marie-Françoise Céline Hélène Alberte, née à Verviers le 27 janvier 1955 (NN 55.01.27.07-0-88), domiciliée à 1472 Genappe (Vieux-Genappe), rue Louis Taburiaux 7.

De ce contrat modificatif, reçu par Me Stéphanie Biller, notaire à Mons, le 28 mars 2009, enregistré au bureau de l'enregistrement à Mons 1, le 2 avril 2009, volume 1090, folio 84, case 10, rôle 5, renvoi sans. Reçu vingt-cinq euros (€ 25). (Signé) J.P. Maroquin.

Il résulte :

que lesdits époux ont contracté mariage devant l'officier de l'Etat civil de la commune de Fourons, en date du 14 juillet 1979;

qu'ils ont adopté le régime de la séparation de biens pure et simple, aux termes de leur contrat de mariage, reçu par le notaire Thierry Martin, à Visé, en date du 9 juillet 1979;

qu'aux termes de notre acte du 28 mars 2009, lesdits époux ont notamment convenu de modifier leur contrat de mariage :

1. en créant une société d'acquêts accessoire au régime de la séparation de biens, qui reste la base principale de leur union;
2. en précisant (entre autres) sa composition, son fonctionnement, sa liquidation-partage;
3. en y apportant, à titre gratuit, quatre immeubles :

l'un appartenant en propre à Mme Willems, étant une maison d'habitation, sur et avec terrain, sise à Genappe, rue Louis Taburiaux 7, ainsi que son contenu;

l'un appartenant en propre à M. Houet, étant une maison d'habitation, sur et avec terrain, sise à Woluwe-Saint-Lambert, rue Braffort 30;

les autres appartenant aux époux chacun à concurrence d'une moitié indivise, étant :

une parcelle de terrain en nature de jardin, située à Genappe au lieu-dit « Village »;

une maison d'habitation, sur et avec terrain, sise à Etterbeek, rue Léon de Lantsherre 20;

qu'ils modifient en cela, leur régime matrimonial, conformément à l'article 1394 du Code civil;

qu'aucun inventaire n'a été dressé, aucun époux ne l'ayant requis et l'acte modificatif n'entraînant pas liquidation du régime préexistant;

que le présent extrait sera publié au *Moniteur belge*;

qu'un autre extrait sera :

notifié à l'officier de l'Etat civil du lieu de célébration du mariage;

notifié au notaire détenteur de la minute du contrat de mariage modifié.

Mons, le 16 avril 2009.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Stéphanie Biller, notaire.

(15270)

Nach Aufnahme und Unterzeichnung eines Inventars des Vermögens der Eheleute Herbert Ernst Girkes, geboren in Aachen am 10. Januar 1948 und Gisela Maria Wahle-Girkes, geboren in Burg-Steinfurt am 22. Juli 1951, zusammen wohnhaft in Iveldingen Nr. 64, Gemeinde Amel, durch Urkunde des Notars Edgar Huppertz in St. Vith vom 16. April 2009, haben die Eheleute Herbert Girkes und Gisela Wahle-Girkes durch Urkunde des Notars Edgar Huppertz in St. Vith vom 16 April 2009 eine Liquidation ihre Güterstandes und Übernahme des gemeinsamen Hauses mit den Möbeln durch Frau Wahle-Girkes vereinhart sowie Güterstandsänderung, beinhaltend die Umwandlung ihres gesetzlichen Güterrechtes in eine Gütertrennung.

St. Vith, den 20. April 2009.

(Gez.) E. Huppertz, Notar.

(15271)

Uit een akte-wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden voor Mr. Martine Robberechts, notaris, met stand plaats te Zaventem, op 8 april 2009, geregistreerd te Zaventem, op 16 april 2009, boek 5/104, blad 32, vak 6, blijkt dat de echtgenoten de heer Mier, Gumersindo, nationaal nummer 640121-057, geboren te Vilvoorde op 21 januari 1964, en Mevr. Rodriguez Garcia, Marlène, nationaal nummer 670906-350-67, geboren te Elsene op 6 september 1966, samenwonende te 1800 Vilvoorde, Guido Gezellestraat 23, gehuwd voor de ambenaar van de burgerlijke stand van de stad Vilvoorde op 7 april 1989 onder het wettelijk stelsel, dit bij gebrek aan een huwelijkscontract, volgens hun verklaring niet gewijzigd tot op heden, hun huwelijksvermogensstelsel op minnelijke wijze hebben gewijzigd, waarbij het tussen hen bestaande huwelijksvermogensstelsel wordt vereffend en het stelsel van zuivere scheiding van goederen wordt aangenomen. Voorafgaand deze akte werd voor zelfde notaris op zelfde datum een inventaris en regeling rechten bij authentieke akte verleden. De onroerende goederen in hun eigendom werden aan partijen toebedeeld.

Zaventem, 20 april 2009.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Martine Robberechts, notaris te Zaventem.

(15272)

Ondergetekende notaris Eric Tallon, te Geetbets, verklaart bij deze dat de echtgenoten Dusart, Danny Louis en Allard, Sandrina Brigitte, gehuwd te Kortenen op 15 juni 1990, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd bij akte verleden voor notaris Eric Tallon, op 14 april 2009.

Wijziging door inbreng van onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen door Mevr. Allard, Sandrina.

Geetbets, 21 april 2009.

(Get.) E. Tallon, notaris.

(15273)

Blijkens akte, verleden voor notaris Philip Bauwens, te Sint-Laureins, op 25 maart 2009, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel door de heer Raf Prosper Ivo Marie Van Haelst, bio-ingenieur, en zijn echtgenote, Mevr. Sabine Agnès Maurice Eliane Adiel Van de Velde, licentiaat handelswetenschappen, samenwonende te Beveren (Kieldrecht), Molenstraat 41, houdende inbreng van een onroerend goed door de heer Raf Van Haelst en wijziging verdelingsbeding.

(Get.) Philip Bauwens, notaris.

(15274)

De heer De Mey, Johan Maurits, geboren te Sint-Amandsberg op 31 mei 1959, en zijn echtgenote, Mevr. Van Loo, Marianne Theophiel, geboren te Lokeren op 9 juni 1961, samenwonende te Lokeren, Heilige-Geestmolenstraat 149, hebben bij akte wijziging huwelijkske voorwaarden, verleden voor notaris Pierre De Brabander, te Lokeren (Eksaarde), op 6 april 2009, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, met behoud van het wettelijk stelsel, door inbreng in het gemeenschappelijk vermogen, door de echtgenote van een eigen onroerend goed, met toevoeging van een keuzebeding inzake toebedeling van de huwgemeenschap bij overlijden.

(Get.) P. De Brabander, notaris.

(15275)

Volgens vonnis verleend op 9 februari 2009 door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Charpentier, Philippe, arbeider, en Mevr. Cheruy, Chantal Lucienne Marie, bediende, samenwonend te 1700 Dilbeek, Sleutelplasstraat 74, verleden voor notaris Paul Bauwens, te Dilbeek, op 16 januari 2008, gehomologeerd.

Voor gelijkkluidend uittreksel : (get.) P. Bauwens, notaris te Dilbeek.

(15276)

Er blijkt uit een akte verleden op 14 april 2009 voor Mr. Luc Van Eeckhoudt, notaris, met standplaats te Halle, dat de heer Van Nerom, Rudi Eugene, nationaal nummer 64060220356, geboren te Halle op 2 juni 1964, en zijn echtgenote, Mevr. Martey, Charity, nationaal nummer 71060950876, geboren te Accia (Ghana) op 9 juni 1971, wonende te 1500 Halle, Bergensesteenweg 501/05, gehuwd te Cotonou (Benin) op 7 januari 2006, hun oorspronkelijk huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd overeenkomstig artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, overgaande van het wettelijk stelsel van Benin, hetzij zuivere scheiding van goederen naar het Belgische stelsel, zijnde een zuivere scheiding van goederen.

Geregistreerd één blad, geen renvoeien, te Halle 1, op 17 april 2009, boek 707, folio 75, vak 6. Ontvangen 25 EUR. De ontvanger, (get.) Y. Dehantschutter.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Luc Van Eeckhoudt, notaris.

(15277)

Blijkens akte verleden voor notaris Pascale Van den Bossche, te Aalst, op 8 april 2009, hebben de heer Van Hove, Jan Marie Lucien, geboren te Etterbeek op 31 oktober 1948, en zijn echtgenote, Mevr. Van Lint, Francine Catherine Frans, geboren te Merchtem op 30 januari 1951, samenwonende en gehuisvest te 1785 Merchtem, Sint-Guduladreef 57, een wijziging aangebracht aan hun huwelijkske voorwaarden, inhoudende : 1. inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van eigen goederen door de heer Van Hove, Jan, en 2. toevoeging van een keuzebeding.

Namens de verzoekers : (get.) P. Van den Bossche, notaris.

(15278)

Er blijkt uit een akte verleden voor Mr. Annelies Wylleman, geassocieerd notaris, zaakvoerder van de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Wylleman-Van De Keere Geassocieerde Notarissen », met zetel te Evergem (Sleidinge), Sleidinge-dorp 102, op 20 april 2009, tussen de heer Dierick, Ghislain Florent Hélène, geboren te Lokeren op 11 april 1939, met rijksregisternummer 39.04.11-267.56, en zijn echtgenote, Mevr. Willems, Rita Julienne Remi, geboren te Gent op 17 juli 1946, met rijksregisternummer 46.07.17-398.10, samenwonende te 9185 Wachtebeke, Melkerijstraat 62 :

dat zij gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand der gemeente Zelzate, op 4 augustus 1982, onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van voorafgaand huwelijkscontract;

dat zij thans hun huwelijksvermogensstelsel minnelijk hebben gewijzigd, doch niet wat het stelsel betreft, door inbreng door de echtgenoot van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor beredeneerd uittreksel, opgemaakt te Evergem (Sleidinge), 20 april 2009.

(Get.) Annelies Wylleman, geassocieerd notaris.

(15279)

Bij akte verleden voor notaris Benoit Levecq, te Herk-de-Stad, op 20 april 2009, hebben de heer Smeets, Ivo René Jozef, geboren te Herk-de-Stad op 19 juli 1959 (NN 59071936364), en zijn echtgenote, Mevr. Bogaerts, Greta Ghislina Maria, geboren te Herk-de-Stad op 15 februari 1962 (NN 62021529487), wonende te Hasselt (Stevoort), Jannestraat 31, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, een minnelijke wijziging aan hun voormeld huwelijksvermogensstelsel aangebracht.

Herk-de-Stad, 20 april 2009.

Voor de verzoekers : (get.) Benoit Levecq, notaris.

(15280)

Bij akte wijziging huwelijkscontract, verleden op 24 maart 2009 voor geassocieerd notaris Marc Topff, te Neerpelt, hebben de heer Boonen, Jean Pierre Marie Ghislanus, geboren te Neerpelt op 12 december 1955, en zijn echtgenote, Mevr. Swennen, Catharina Hendrika Elisabeth, geboren te Bree op 4 november 1956, samenwonend te 3950 Bocholt, Reppelerweg 167, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd met behoud van voormeld basisregime, inhoudend enerzijds de inbreng door de heer Boonen, Jean, voornoemd, van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen, met name de inbreng van het woonhuis op en met grond en alle aanhorigheden, gelegen te Bocholt, Monshofstraat 3, en ter plaatse « Reppel het Dorp », gekadastréerd 2e afdeling, sectie B, perceelnummers 214/F en 215/E, groot 15 a 00 ca, en anderzijds de toevoeging van een keuzebeding betreffende de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen.

Neerpelt, 21 april 2009.

Namens de verzoekers : (get.) Marc Topff, geassocieerd notaris.
(15281)

Uit een akte verleden voor notaris Fabienne Hendrickx, notaris, met standplaats te Beringen, op 17 april 2009, blijkt dat de heer Kasprzak, Pierre Joseph Martin, geboren te Koersel op 27 mei 1941, en zijn echtgenote, Mevr. Daniels, Fanny Maria Louisa, geboren te Beringen op 9 oktober 1943, samenwonende te 3580 Beringen, Markt 2/0002 :

gehuwd onder het stelsel van zuivere scheiding van goederen blijkens huwelijkscontract, verleden voor notaris José Hendrickx, te Beringen, op 8 september 1962, niet gewijzigd tot op heden;

gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijkscontract te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd dit huwelijksstelsel omgezet in een stelsel van algehele gemeenschap.

Beringen, 20 april 2009.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Fabienne Hendrickx, notaris.
(15282)

Uit een akte verleden voor notaris Cor Stoel, te Merksplas, op 2 april 2009, blijkt dat de heer Seuntjens, Guido Joannes Leo, geboren te Rijkevorsel op 7 oktober 1940, en zijn echtgenote, Mevr. Geerts, Annie Luisa, geboren te Rijkevorsel op 17 september 1941, wonende te 2520 Ranst, Oostmalsesteenweg 39, overeenkomstig artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd, welke akte onder meer voorziet in de inbreng van onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Seuntjens, Guido.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Cor Stoel, notaris.
(15283)

In een akte verleden door Mr. Jean-Luc Pêers, notaris met standplaats te Vilvoorde, op 18 maart 2009, hebben de heer Van Cutsem, Sylvain Edgard Martinus, geboren te Vlezenbeek op 22 augustus 1930, nationaal nummer 30.08.22 339-75, en zijn echtgenote, Mevr. Moriau, Annie Philomène Eugène, geboren te Ukkel op 12 augustus 1932, nationaal nummer 32.08.12 314-54, samenwonende te 1602 Sint-Pieters-Leeuw (Vlezenbeek), Postweg 101, bus 1, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd door inbreng van een eigen onroerend goed van Mevr. Moriau, Annie in het gemeenschappelijk vermogen.

Dit uittreksel is opgemaakt na ontleding van voormelde akte en door ons, notaris, ondertekend.

Vilvoorde, 20 april 2009.

(Get.) Jean-Luc Pêers, notaris.
(15284)

Uit een akte verleden voor Mr. Jan Bael, notaris te Gent, vervangende zijn ambtgenoot, Mr. Katia Denoo, notaris te Oostkamp, op 5 maart 2009, geregistreerd te Gent 2, op 17 maart 2009, boek 208, blad 34, vak 11, blijkt dat de heer Ellegiers, Daniel Edgard Marie, geboren te Westrozebeke op 12 februari 1921, en zijn echtgenote, Mevr. Verwee, Antoinette Alida Camilla, geboren te Deinze op 5 maart 1922, samenwonende te Gavere (Vurste), Leenstraat 60, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Deinze, op 20 februari 1953, een wijziging werd aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, met onder andere de inbreng in de huwelijksgemeenschap van een eigen onroerend goed in volle eigendom door voornoemde Ellegiers, Daniel.

Voor bereedeneerd uittreksel : (get.) Jan Bael, notaris.
(15285)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Jan Bael, te Gent, op 23 maart 2009, geregistreerd te Gent 2, op 2 april 2009, boek 208, blad 38, vak 08, vier rollen, één verz. Ontvangen : vijftientig euro (€ 25,00). De eerstaanwezende inspecteur : (get.) J. Scheirsens, dat de heer Robert Van Malderen, en Mevr. Mariette Boon, samenwonende te 1730 Asse, Heilsborre 2, wijzigingen hebben aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) Jan Bael, notaris te Gent.
(15286)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Jan Bael, te Gent, op 24 maart 2009, geregistreerd te Gent 2, op 2 april 2009, boek 208, blad 38, vak 09, vier rollen, twee verz. Ontvangen : vijftientig euro (€ 25,00). De eerstaanwezende inspecteur : (get.) J. Scheirsens, dat de heer Jean Vanbladel, en Mevr. Hjördis Pettersson, samenwonende te 9831 Sint-Martens-Latem (Deurle), Gustaaf De Smetlaan 22, wijzigingen hebben aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) Jan Bael, notaris te Gent.
(15287)

Krachtens akte, verleden voor notaris Eugène Vangoetsenhoven, te Bertem (Leefdaal), op 20 april 2009, hebben de heer Geeraerts, Frans Constant Jozef, geboren te Rotselaar op 9 maart 1943, rijksregisternummer 43.03.09.403.57, en zijn echtgenote, Mevr. Willems, Magda Octavie Josepha Marie Ghislaine, geboren te Neerlinter op 3 september 1946, rijksregisternummer 46.09.03.362.92, samenwonende te 1933 Zaventem, Moorselsteenweg 9, een wijziging gedaan aan hun huwelijksstelsel, zijnde het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, door dit te wijzigen mits behoud van stelsel door inbreng van 1 onroerend goed door de heer Geeraerts, Frans, en door een keuzebeding in te voegen in geval van ontbinding van het stelsel door overlijden.

Bertem (Leefdaal), 20 april 2009.

Voor de echtgenoten Geeraerts-Willems : (get.) Eugène Vangoetsenhoven, notaris te Bertem (Leefdaal).
(15288)

Bij akte, verleden voor geassocieerd notaris Elisabeth Desimpel, te Waregem, op 14 april 2009, houdende de wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Delft, Marc Jules, en zijn echtgenote, Mevr. Van Assche, Bernice Marie Louise, samenwonende te 8790 Waregem, Baanstknostraat 26, in die zin dat voornoemde echtgenote een onroerend goed heeft ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de echtgenoten Marc Delft-Van Assche, Bernice : (get.) Thérèse Dufaux, notaris te Waregem.
(15289)

Uit een akte verleden voor Luc Dejongh, geassocieerd notaris te Kalmthout, op 30 maart 2009, geregistreerd op 1 april 2009, blijkt dat de heer Willemsen, Joris Alfons Jozef, geboren te Essen op 8 juni 1966, rijksregisternummer 660608 19919, en zijn echtgenote, Mevr. Voeten, Linda Maria Willem, geboren te Hoogstraten op 14 februari 1968, rijksregisternummer 680214 24006, samenwonende te 2920 Kalmthout, Heuvel 20, gehuwd te Hoogstraten op 6 juni 1998, onder het beheer van het wettelijk stelsel bij gebrek aan een huwelijkscontract, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel hebben aangebracht overeenkomstig artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, zonder dat deze wijziging de vereffening van hun stelsel of een dadelijke verandering in de samenstelling van hun patrimonium tot gevolg heeft en waarbij zij tevens een keuzebeding toegevoegd hebben.

Voor uittreksel: (get.) Luc Dejongh, geassocieerd notaris te Kalmthout.

(15290)

Er blijkt uit een akte verleden voor Mr. Erik Lerut, notaris te Tielt-Winge, met standplaats te Sint-Joris-Winge, op 8 april 2009, dat de heer Berghen, André Claude Maurice, geboren te Ukkel op 31 mei 1940, en zijn echtgenote, Mevr. Nijs, Maria Irma, geboren te Glabbeek op 28 oktober 1943, wonende te 3384 Glabbeek (Attenrode-Wever), Langstraat 4, verklaard hebben:

dat zij gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van Glabbeek-Zuurbemde, op 7 mei 1965, onder het beheer van het wettelijk stelsel van gemeenschap van goederen ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Victor-Emile Mertens, alsdan te Glabbeek, op 27 april 1965;

dat zij hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd door de inbreng van onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen en door de toevoeging van een keuzebeding.

Sint-Joris-Winge, 21 april 2009.

Voor ontledend uittreksel: (get.) E. Lerut, notaris.

(15291)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, zevende kamer, d.d. 7 oktober 2008, werd gehomologeerd de akte houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Rose-Marie Baetens, te Mechelen, op 7 maart 2007. Ingevolge deze akte hebben de heer El Attabi, Chahid, en zijn echtgenote, Mevr. Lafrarchi, Naïma, wonende te Sint-Pieters-Leeuw, Wilgenhofpark 13, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd van het stelsel der scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten naar het stelsel der zuivere scheiding van goederen.

Voor de verzoekers: (get.) Rose-Marie Baetens, notaris te Mechelen.

(15292)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, zevende kamer, de dato 2 december 2008, werd gehomologeerd de akte houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Rose-Marie Baetens, te Mechelen, op 10 december 2007. Ingevolge deze akte hebben de heer Roels, Hendrik, en zijn echtgenote, Mevr. Daele Dymphna, wonende te 9520 Sint-Lievens-Houtem, 's Hondshuffel 17, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd door inbreng van het onverdeeld eigendom te Sint-Lievens-Houtem, 's Hondshuffel 17, in de gemeenschap, met behoud van het stelsel der scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten.

Voor de verzoekers: (get.) Rose-Marie Baetens, notaris.

(15293)

Bij akte verleden voor notaris Christiaan Eyskens, met standplaats te Weelde, gemeente Ravels, Moleneinde 14, op 17 april 2009, werd het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer van der Linden, Johannes Adrianus Hubertus, geboren te Waalwijk (Nederland) op 3 juni 1950, en Mevr. Smits, Dionysia Anna Cornelia, geboren te Waalwijk (Nederland) op 18 juli 1967, wonende te 2382 Poppel, gemeente Ravels,

Vond 22, gewijzigd bij toepassing van artikel 1394 BW waarbij het stelsel vereffend werd, namelijk overgang van het wettelijk stelsel naar Belgisch recht naar stelsel van scheiding van goederen.

Voor de verzoekers: de echtgenoten van der Linden-Smits: (get.) Christiaan Eyskens, notaris.

(15294)

Bij vonnis van de tweede BI kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, in datum van 25 februari 2009, werd de akte gehomologeerd inhoudende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, tussen de heer Janssens, Luc Julia Robert, en echtgenote, Mevr. Van Gerven, Adinda Hedwig Gerrit Maria, samenwonend te 2930 Brasschaat, Kleine Heide 20.

Door het wijzigend huwelijkscontract, opgemaakt door notaris Hans De Decker, te Brasschaat, op 29 april 2008, wordt het stelsel van zuivere scheiding van goederen dat bestaat blijkens hun huwelijkscontract verleden voor notaris Henri De Ferm, te Merksem, op 19 januari 1987, waaraan toegevoegd een beperkt gemeenschappelijk vermogen bij akte van notaris Hans De Decker, te Brasschaat, van 20 maart 2008, gewijzigd, door inbreng in het toegevoegd beperkt gemeenschappelijk vermogen, te rekenen vanaf 29 april 2008, door beide echtgenoten, van een aan ieder in onverdeeldheid toebehorend onroerend goed, te weten: een villa gelegen te Brasschaat, Kleine Heide 20, sie B, nr. 219/g, 2530 m².

Brasschaat, 21 april 2009.

Namens de echtgenoten: (get.) Hans De Decker, notaris.

(15295)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Jan Muller, te Waasmunster, op 23 maart 2009, hebben de heer Luc Oscar Maria Van Hecke, en Mevr. Marleen Esther Jennie Brusselmans, samenwonend te 9250 Waasmunster, St.-Annastraat 43, wijzigingen gedaan aan hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris André Muller, te Waasmunster, op 15 september 1900, inhoudende inbreng van een persoonlijk goed door de heer Luc Van Hecke, in het gemeenschappelijk vermogen en waarbij het stelsel van gemeenschap van aanwinsten behouden bleef.

(Get.) Jan Muller, notaris.

(15296)

Bij akte houdende wijziging van huwelijksstelsel, verleden voor notaris Jean Van Cauwenbergh, te Lier, op 20 april 2009, tussen de heer Van Tongelen, Christiaan, geboren te Duffel op 4 juni 1968, nationaal nummer 680604-247-36. Van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Derks, Brigitte, geboren te Amsterdam (Nederland) op 5 december 1966, wonende te 2500 Lier, Hagenbroeksesteenweg 245, nationaal nummer 661205-414-33, van Nederlandse nationaliteit, samenwonende te Lier, Hagenbroeksesteenweg 245, gehuwd op 4 juni 2007 onder het stelsel van scheiding van goederen, krachtens huwelijkscontract verleden voor notaris Jean Van Cauwenbergh, te Lier, op 29 mei 2007, werden de bepalingen van hun oorspronkelijk huwelijkscontract volledig opgeheven en gewijzigd in het wettelijk stelsel, met inbreng van aandelen van een vennootschap in de gemeenschap door de man.

Lier, 20 april 2009.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) J. Van Cauwenbergh, notaris.

(15297)

Uit de akte verleden voor notaris Bart Drieskens, te Houthalen, op 31 maart 2009, blijkt dat de heer Gazzola, Daniël, geboren te Genk op 29 oktober 1978, en zijn echtgenote, Mevr. Khampu, Kallaya, geboren te Udon Thani (Thailand) op 7 augustus 1979, wonende te 3530 Houthalen-Helchteren, Herebaan-Oost 127 bus 1/3, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd.

Voor de verzoekers: (get.) B. Drieskens, notaris.

(15298)

Ingevolge akte verleden voor het ambt van de notaris Peter De Schepper, te Roosdaal, op 16 april 2009, hebben de heer De Smedt, Willy Joseph Paul, geboren te Pamel op 9 februari 1949 (NN 490209 237-51), en zijn echtgenote, Mevr. Van Isterdael, Gerda Jeanne Marie, geboren te Ninove op 18 maart 1951 (NN 510318 248-13), wonende te 9400 Ninove (Okegem), Hazeleerstraat 17, een aantal beschikkingen van hun stelsel gewijzigd met behoud van het stelsel zoals het thans van toepassing is.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) P. De Schepper, notaris.
(15299)

Bij akte verleden voor notaris Filip Segers, met standplaats te Weelde (gemeente Ravels), Moleneinde 14, op 16 april 2009, werd het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Pynenborg, Alphonsus, geboren te Ravels op 10 juni 1936, en Mevr. Maes, Marie-Josée, geboren te Ravels op 15 juli 1938, wonende te 8370 Blankenberge, Franchommelaan 124 AP8E, gewijzigd bij toepassing van artikel 1394 B.W., zonder dat het stelsel zelf vereffend werd.

Voor de verzoekers, de echtgenoten Pynenborg-Maes : (get.) Filip Segers, notaris.
(15300)

Uit een akte verleden voor notaris Eveline De Vlieger, met standplaats te Ichtegem, op 14 april 2009, geregistreerd op het kantoor der registratie Torhout op 16 april 2009, boek 659, blad 70, vak 5. Drie bladen, geen renvoeien. Ontvangen vijftiengintig euro (€ 25). De eerstaanwezende inspecteur, a.i. (get.) J. Degrande, tussen de heer Paepe, Jozef Andre (ook geschreven André) Gerard, geboren te Diksmuide op 18 maart 1939 (nationaalnummer 39.03.18 247-53, identiteitskaartnummer 590 5610165 02), en zijn echtgenote, Mevr. Desmet, Simonne Margareta Alice, geboren te Wingene op 3 oktober 1942 (nationaalnummer 42.10.03 170-13, identiteitskaartnummer 590 4791192 97), wonende te 8610 Kortemark, Koekelarestraat 27.

Blijkt :

— Dat zij gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Beerst op 27 mei 1966.

— Dat zij gehuwd zijn onder het wettelijk stelsel, ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Pierre Tommelein, te Kortemark, op 23 mei 1966.

— Dat zij thans het op hen toepasselijk stelsel hebben gewijzigd, doch niet wat het stelsel betreft door onder meer inbreng door de heer Jozef Paepe, van onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers : (get.) Eveline De Vlieger, notaris.
(15301)

Uit een akte verleden voor notaris Eveline De Vlieger, met standplaats te Ichtegem, op 14 april 2009, geregistreerd op het kantoor der registratie Torhout op 16 april 2009, boek 659, blad 70, vak 4. Twee bladen, geen renvoeien. Ontvangen vijftiengintig euro (€ 25). De eerstaanwezende inspecteur, a.i. (get.) J. Degrande, tussen de heer Vandycke, Davy, geboren te Oostende op 12 maart 1984 (nationaalnummer 84.03.12 139-25, identiteitskaartnummer 590 0796903 74), en zijn echtgenote, Mevr. Vanhollebeke, Marlies Agnes, geboren te Oostende op 17 oktober 1985 (nationaalnummer 85.10.17 138-43, identiteitskaartnummer 590 3389746 10), wonende te 8480 Ichtegem (Eernegem), Kriekestraat 21.

Blijkt :

— Dat zij gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Ichtegem op 22 september 2007.

— Dat zij gehuwd zijn onder het wettelijk stelsel, bij ontstentenis van een huwelijkscontract, ongewijzigd tot op heden, zo zij verklaren.

— Dat zij thans het op hen toepasselijk stelsel hebben gewijzigd, doch niet wat het stelsel betreft door onder meer inbreng door de heer Davy Vandycke, voornoemd, van onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers : (get.) Eveline De Vlieger, notaris.
(15302)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Thérèse Dufaux, te Waregem, op 8 april 2009, houdende de wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Popelier, Gustave Jacques Irma Ghislain, en zijn echtgenote, Mevr. Dermout, Odette Adrienne Françoise, samenwonende te 8790 Waregem, Oscar Verschuerestraat 19, in die zin dat voornoemde echtgenoot een onroerend goed heeft ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de echtgenoten Popelier, Gustave-Dermout, Odette : (get.) Thérèse Dufaux, notaris te Waregem.
(15303)

Bij akte verleden voor notaris Ann Strobbe, van 27 maart 2009, hebben de heer Dhondt, Jürgen Emiel Godelieve, geboren te Waregem op 26 maart 1968, en zijn echtgenote, Mevr. Van D'Huynslager, Virginie, geboren te Kortrijk op 16 april 1979, samenwonende te 8792 Waregem (Desselgem), Gentseweg 88, het tussen hen bestaand wettelijk stelsel gewijzigd door inbreng door de heer Jürgen Dhondt, van zijn persoonlijk toebehorend onroerend goed gelegen te Waregem.

Waregem, 21 april 2009.

Voor de echtgenoten Jürgen Dhondt-Van D'Huynslager, Virginie : (get.) Ann Strobbe, geassocieerd notaris te Waregem.
(15304)

Uit een akte verleden voor notaris Ann Berben, te Zutendaal, op 16 april 2009, blijkt dat de heer Weytjens, Benny Herman Mia, geboren te Bilzen op 22 november 1978, en zijn echtgenote, Mevr. De Raes, Nathalie Gabriëlle Jos Anna, geboren te Genk op 25 maart 1983, samenwonende te 3690 Zutendaal, Watermolenweg 4, hun huwelijksstelsel hebben gewijzigd, waarbij zij van het wettelijk stelsel zijn overgegaan naar het stelsel van scheiding van goederen met toevoeging van een intern gemeenschappelijk vermogen met inbreng van een onroerend goed, zijnde :

Een woning op en met grond, gelegen te Genk, « Terboek 71, bus 0.1 en bus 1.1 ».

Echtgenoten beroep zich op de bepalingen voorzien in de wet van 18 juli 2008, « tot wijziging van de wetgeving betreffende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel zonder tussenkomst van de rechtbank ».

(Get.) A. Berben, notaris.
(15305)

Uit een akte verleden voor ondergetekende Mr. Michel Van Damme, geassocieerd notaris, met standplaats te Brugge (Sint-Andries), lid van de maatschappij « notaris Michel Van Damme - notaris Christian Van Damme », geassocieerde notarissen, met zetel te Brugge (Sint-Andries), op 18 april 2009, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer Ducheyne, David Alexander Herman, geboren te Brugge op 11 juni 1969, en zijn echtgenote, Mevr. Verpoest, Pascale Nelly Achiel, geboren te Brugge op 11 juni 1970, samenwonende te 8310 Brugge (Assebroek), Kleine Kerkhofstraat 1.

De echtgenoten zijn gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Brugge op 26 augustus 1995, onder het stelsel van scheiding van goederen blijkens huwelijkscontract, verleden voor notaris Jacques Van Damme, destijds te Brugge (Sint-Andries), op 30 juli 2001, welk stelsel volgens verklaring der echtgenoten tot op heden niet is gewijzigd.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door de echtgenoten Ducheyne-Verpoest, een onroerend goed in de gemeenschap gebracht.

(Get.) M. Van Damme, notaris.
(15306)

Bij akte, verleden voor geassocieerd notaris Annelies Verstraete, te Sint-Niklaas (Sinaai), op 31 maart 2009, hebben de heer Everix, Eddy Germaine Edouard, geboren te Beveren op 17 maart 1952, en zijn echtgenote, Mevr. Martens, Nicole Raimonda Virginie, geboren te Beveren op 10 oktober 1953, wonende te 9111 Sint-Niklaas (Sinaai), Schoonhoudtstraat 33, gehuwd onder het stelsel der wettelijke gemeenschap bij gebreke aan huwelijkscontract, de op hen toepasselijke vermogensregeling gewijzigd, zonder dat deze wijziging leidt tot de vereffening van hun huidig stelsel.

Blijkens deze akte wordt het bestaand stelsel behouden doch wordt het gemeenschappelijk vermogen uitgebreid door inbreng door Mevr. Nicole Martens van een tegenwoordig onroerend goed en van toekomstige eigen onroerende goederen.

Sint-Niklaas (Sinaai), 20 april 2009.

(Get.) Annelies Verstraeten, notaris.

(15307)

Bij akte, verleden voor notaris Jean-Luc Snyers, te Alken, op 20 april 2009, hebben de heer Timmermans, Georges François, geboren te Alken op 16 juli 1942, nationaal nummer 42.07.16-129.31, en zijn echtgenote, Mevr. Luyck, Paula Clementina, geboren te Stevoort op 18 juli 1944, nationaal nummer 44.07.18-138.04, samenwonende te 3570 Alken, Schoenbeekstraat 30, een wijziging aan hun huwelijksstelsel doorgevoerd, met inbreng van een onroerend goed in de gemeenschap.

Alken, 20 april 2009.

(Get.) Jean-Luc Snyers, notaris.

(15308)

Blijkens akte, verleden voor notaris Pascale Van den Bossche, te Aalst, op 1 april 2009, hebben de heer Astaes, Lieven Geert Franciscus, geboren te Oostende op 27 januari 1971, en zijn echtgenote, Mevr. Henckens, Carmen, geboren te Gent op 16 juli 1979, samenwonende en gehuisvest te 8000 Brugge, Sint-Claradreef 55, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvoorwaarden, inhoudende 1) inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van de onverdeelde helft van een eigen goed door de heer Astaes, Lieven, en de inlassing van een terugnamebeding ten voordele van de inbrengende echtgenoot.

Namens de echtgenoten, (get.) P. Van den Bossche, notaris te Aalst.

(15309)

Er blijkt uit een akte, verleden voor notaris Markey, Erwin, te Ronse, op 26 maart 2009, geregistreerd te Ronse op 30 maart 2009, boek 369, blad 13, ontvangen 25 euro, de eerstaanwezende inspecteur voor de eerstaanwezende verificateur (get.) De Wolf, M.-C., dat de echtgenoten Van Cauwenberg, Kristof, geboren te Geraardsbergen op 1 september 1978, nationaal nummer 780901 347 63, en De Cooman, Katrien, geboren te Zottegem op 11 april 1981, nationaal nummer 810411 016 25, samenwonende te 9600 Ronse, Ephrem De Malanderplein 6, gehuwd te Ronse op 24 augustus 2005, onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, niet gewijzigd tot op heden, hun huwelijksstelsel hebben gewijzigd, doch met behoud van het stelsel.

De wijziging betreft onder meer de inbreng door Van Cauwenberg in de huwgemeenschap van een eigen onroerend goed, alsmede de toevoeging van een keuzebeding aan het huwelijksvermogensstelsel.

Ronse, 20 april 2009.

Voor gelijkkluidend uittreksel : (get.) Markey, Erwin, notaris te Ronse.

(15310)

Uit een akte, verleden voor Wouter Bossuyt, notaris, ter standplaats Brugge, er kantoorhoudende Scheepsdalelaan 29, op 24 maart 2009, geregistreerd te Brugge, 2e kantoor, bevoegd voor registratie, twee bladen, geen verzendingen, op 6 april 2009, boek 249, blad 93, vak 1, ontvangen : vijftiwintig euro (25 EUR). P. Bailleul, eerstaanwezende inspecteur (getekend), blijkt dat :

1. de heer Verquin, Philip Oscar Clara, geboren te Brugge op 31 augustus 1959, en zijn echtgenote

2. Mevr. De Prêtre, Christiane Rosa Magdalena, geboren te Brugge op 2 december 1962, samenwonende te 8000 Brugge, Kroonstraat 1.

Dat zij in het huwelijk zijn getreden voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Brugge, op 7 april 1989.

Dat zij gehuwd zijn onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract.

Dat zij thans hun huwelijksvermogensstelsel minnelijk hebben gewijzigd, zonder dat deze wijziging de vereffening van het stelsel of de dadelijke verandering van de samenstelling van de vermogens tot gevolg heeft.

Waarbij ondermeer een onroerend goed, ingebracht werd in de huwgemeenschap.

Uittreksel opgemaakt in toepassing van artikel 1395 en volgende van het *Belgisch Staatsblad*.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Bossuyt, notaris.

(15311)

Er blijkt uit een akte, verleden op 10 april 2009, voor Jean Pierre Lesage, notaris, met standplaats te Hooglede, dat de heer Demoen, Jean Pierre, geboren te Zonnebeke op 31 juli 1948, en zijn echtgenote, Mevr. Loose, Magda Maria, geboren te Torhout op 11 januari 1949, wonende te Roeselare (Rumbeke), Davind Ternierstraat 72, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Gits (Hooglede), op 30 april 1968, onder het wettelijk stelsel bij gebreke aan huwcontract, hun huwelijksstelsel hebben gewijzigd in die zin dat alle gelden en waarden of documenten alsook alle nog niet opengevallen nalatenschappen door beide partijen in de huidige huwgemeenschap worden ingebracht en dat eveneens een keuzebeding wordt toegevoegd. Deze akte vermeld navolgend registratierelaas « Geregistreerd één blad twee verzendingen op 16 april 2009 te Roeselare, boek 522, blad 75, vak 16. Ontvangen : vijftiwintig euro (25,00 EUR). De inspecteur bij delegatie, F. Allossery.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Mr. Jean Pierre Lesage, notaris te Hooglede.

(15312)

Ondergetekende, Mr. Leen Coppejans, notaris te Oudenaarde, bevestigt dat op 7 april 2009 voor haar, bij toepassing van artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, de akte houdende wijziging aan het huwelijksvermogensstelsel is verleden, in onderlinge overeenstemming, van de heer De Poorter, Erwin Germain Jean, geboren te Oudenaarde op 11 november 1960, en zijn echtgenote, Mevr. Stevens, Sonia Adrienne, geboren te Oudenaarde op 16 september 1963, wonende te Oudenaarde, Lijnwaadmarkt 38, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de stad Oudenaarde, op 12 december 2008, onder het wettelijk stelsel, zonder huwelijkscontract te hebben nagelaten.

In deze akte van wijziging werd onder meer een inbreng van onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen gedaan, zonder dat voor het overige het huwelijksvermogensstelsel zelf werd veranderd.

Oudenaarde, 21 april 2009.

Voor getrouw beknopt uittreksel : (get.) Leen Coppejans, notaris.

(15313)